ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS296/R
21 de febrero de 2005

(05-0600)

ESTADOS UNIDOS - INVESTIGACIÓN EN MATERIA DE DERECHOS COMPENSATORIOS SOBRE LOS SEMICONDUCTORES PARA MEMORIAS DINÁMICAS DE ACCESO ALEATORIO (DRAM) PROCEDENTES DE COREA (DS296)

Informe del Grupo Especial

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 1
A. RECLAMACIÓN DE COREA 1
B. ESTABLECIMIENTO Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO ESPECIAL 1
C. ACTUACIONES DEL GRUPO ESPECIAL 2
II. ELEMENTOS DE HECHO 2
III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES 4
A. COREA 4
B. ESTADOS UNIDOS 6
IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES 6
V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS 6
VI. REEXAMEN INTERMEDIO 6
A. OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS 6
B. OBSERVACIONES DE COREA 7
VII. CONSTATACIONES 8
A. NORMA DE EXAMEN 8
B. CARGA DE LA PRUEBA 10
C. DETERMINACIONES DE LA EXISTENCIA DE SUBVENCIÓN FORMULADAS POR EL USDOC 10
1. Encomienda u orden 11
a) ¿Está obligada una autoridad investigadora a demostrar la existencia de una acción explícita y afirmativa del gobierno dirigida a una entidad determinada, por la que le encomiende u ordene una tarea u obligación determinada? 12
i) Argumentos de las partes 12
ii) Evaluación por el Grupo Especial 16
b) ¿Constató adecuadamente el USDOC que había pruebas suficientes que apoyaran una constatación generalizada de existencia de encomienda u orden con respecto a entidades privadas que abarcara múltiples acreedores y múltiples transacciones durante el período de la investigación? 22
i) Política destinada a apoyar a Hynix e impedir su quiebra 23
ii) Control del Gobierno de Corea sobre los acreedores de Hynix 25
La función de prestamista y emisor de señales del Gobierno de Corea 25
La función de propietario del Gobierno de Corea 26
La función de legislador del Gobierno de Corea 28
La función de reglamentador del Gobierno de Corea 37

Página

iii) *Coacción ejercida por el Gobierno de Corea* *41*
Amenazas contra los acreedores 42
Disciplina de los organismos de calificación crediticia 48
Mandato de asistir a las reuniones de los acreedores 50
iv) *El enfoque del programa único aplicado por el USDOC* *53*
v) *El folleto del Banco Kookmin* *56*
vi) *Opinión de los expertos* *61*
vii) *Conclusión* *63*
2. Beneficio 64
i) *Argumentos de las partes* *64*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *67*
3. Especificidad 68
i) *Argumentos de las partes* *68*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *72*
4. Conclusión 73
D. LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL DAÑO DE LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL (USITC) 73
1. ¿Evaluó la USITC debidamente el volumen de las importaciones en cuestión? 76
i) *Argumentos de las partes* *76*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *81*
2. ¿Evaluó la USITC debidamente los efectos de las importaciones en cuestión en los precios? 86
i) *Argumentos de las partes* *87*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *89*
3. ¿Consideró la Comisión debidamente todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional? 92
i) *Argumentos de las partes* *93*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *96*
4. ¿Demostró la Comisión debidamente la existencia de la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño? 101
i) *Argumentos de las partes* *102*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *105*
5. ¿Cumplió la Comisión debidamente su obligación de no atribuir a las importaciones en cuestión el daño causado por otros factores? 106
i) *Argumentos de las partes* *106*
ii) *Evaluación por el Grupo Especial* *115*

Página

6. ¿Definió la Comisión de Comercio Internacional debidamente la rama de producción nacional, las importaciones en cuestión y las importaciones no sujetas a investigación? 122

i) Argumentos de las partes 122

ii) Evaluación por el Grupo Especial 125

7. Conclusión 126

E. REUNIONES DE VERIFICACIÓN 127

i) Argumentos de las partes 127

ii) Evaluación por el Grupo Especial 129

F. CARGA DE LA PRUEBA DURANTE LA INVESTIGACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO 131

G. PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 4 DEL *ESD* 131

H. LA PERCEPCIÓN DE DERECHOS COMPENSATORIOS - PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 19 DEL *ACUERDO SMC* Y PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO VI DEL *GATT DE 1994* 133

I. ARTÍCULO 10 Y PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 32 DEL *ACUERDO SMC* 133

J. PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 22 DEL *ACUERDO SMC* 134

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES 135

CUADRO DE ANEXOS

ANEXO A

COMUNICACIONES DE LAS PARTES Y LOS TERCEROS
PARA LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

Contenido		Página
Anexo A-1	Resumen de la comunicación de Corea	A-2
Anexo A-2	Resumen de la comunicación de los Estados Unidos	A-14
Anexo A-3	Resumen de la comunicación de China en calidad de tercero	A-25
Anexo A-4	Resumen de la comunicación de las Comunidades Europeas en calidad de tercero	A-30
Anexo A-5	Resumen de la comunicación del Japón en calidad de tercero	A-34

ANEXO B

DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES Y LOS TERCEROS EN
LA PRIMERA SESIÓN DE LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

Contenido		Página
Anexo B-1	Resumen de la declaración inicial de Corea	B-2
Anexo B-2	Declaración final de Corea	B-5
Anexo B-3	Resumen de la declaración inicial de los Estados Unidos	B-7
Anexo B-4	Declaración final de los Estados Unidos	B-13
Anexo B-5	Declaración oral de China en calidad de tercero	B-15
Anexo B-6	Declaración oral de las Comunidades Europeas en calidad de tercero	B-18
Anexo B-7	Declaración oral del Japón en calidad de tercero	B-21
Anexo B-8	Declaración oral del Taipei Chino en calidad de tercero	B-25

ANEXO C

ESCRITOS DE RÉPLICA DE LAS PARTES

Contenido		Página
Anexo C-1	Resumen del escrito de réplica de Corea	C-2
Anexo C-2	Resumen del escrito de réplica de los Estados Unidos	C-13

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES
EN LA SEGUNDA REUNIÓN SUSTANTIVA

Contenido		Página
Anexo D-1	Resumen de la declaración inicial de Corea	D-2
Anexo D-2	Declaración final de Corea	D-5
Anexo D-3	Observaciones de Corea sobre la declaración inicial de los Estados Unidos	D-9
Anexo D-4	Resumen de la declaración inicial de los Estados Unidos	D-11
Anexo D-5	Resumen de la declaración final de los Estados Unidos	D-16

ANEXO E

PREGUNTAS DEL GRUPO ESPECIAL, RESPUESTAS Y
OBSERVACIONES DE LAS PARTES

Contenido		Página
Anexo E-1	Preguntas formuladas a las partes después de la primera reunión sustantiva	E-2
Anexo E-2	Preguntas formuladas a las partes después de la segunda reunión sustantiva	E-8
Anexo E-3	Respuestas de Corea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, primera reunión	E-12
Anexo E-4	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, primera reunión	E-38
Anexo E-5	Respuestas de Corea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-77
Anexo E-6	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-91
Anexo E-7	Observaciones de Corea sobre las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-139
Anexo E-8	Observaciones de los Estados Unidos a la nueva información fáctica aportada en las respuestas de Corea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-145

ANEXO F

LISTA DE CUADROS Y PRUEBAS DOCUMENTALES

Contenido		Página
Anexo F-1	Lista de cuadros y pruebas documentales de Corea	F-2
Anexo F-2	Lista de cuadros y pruebas documentales de los Estados Unidos	F-10

CUADRO DE LAS ABREVIATURAS FUNDAMENTALES
UTILIZADAS EN EL PRESENTE INFORME

Abreviatura	Título completo/Significado
Acuerdo Antidumping	*Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994*
Acuerdo SMC	*Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias*
Acuerdo sobre la OMC	*Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio*
CE	Comunidades Europeas
Convención de Viena	*Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados*
CRA	Convenio de las instituciones financieras para fomentar la reestructuración empresarial (Convenio de Reestructuración Empresarial)
CRPA	Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial
D/A	Aceptación de letras
DDR	Doble velocidad de transmisión de datos
ESD	*Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias*
FMI	Fondo Monetario Internacional
FSC	Comisión de Supervisión Financiera
GATT de 1994	*Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994*
GDS	Acciones globales de depósito
H&CB	Korea Housing and Commercial Bank
HSMA	Hynix Semiconductor Manufacturing America
HYNIX	Hynix Semiconductor, Inc.
IBK	Banco Industrial de Corea
KDB	Banco de Desarrollo de Corea
KEB	Banco de Cambio de Corea
KEIC	Corporación de Seguros para la Exportación de Corea
KFB	Korea First Bank
Microplaquetas para DRAM	Microplaquetas para memorias dinámicas de acceso aleatorio
OMC	Organización Mundial del Comercio
OSD	Órgano de Solución de Diferencias
SEC	Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos
Semiconductores para DRAM	Semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio
Solicitud de establecimiento de un grupo especial	Solicitud de establecimiento de un grupo especial que figura en el documento WT/DS296/2
SSB	Salomon Smith Barney
SSF	Servicio de Supervisión Financiera
USDOC	Departamento de Comercio de los Estados Unidos
USITC	Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos

CUADRO DE ASUNTOS CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

Título abreviado	Título completo y referencia del asunto
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, DSR 2000:I, 515 Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS121/AB/R, DSR 2000:II, 575
Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003
Brasil - Aeronaves (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá II)	Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves - Segundo recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS46/RW/2, adoptado el 23 de agosto de 2001, DSR 2001:X, 5481
Canadá - Aeronaves civiles	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS70/AB/R, DSR 1999:IV, 1443
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS219/AB/R
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, DSR 2001:X, 4697
Estados Unidos - Camisas y blusas	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Camisas y blusas*"), WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997, DSR 1997:I, 323
Estados Unidos - Cordero	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001, DSR 2001:IX, 4051
Estados Unidos - Gluten de trigo	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, DSR 2001:II, 717
Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, WT/DS194/R y Corr.2, adoptado el 23 de agosto de 2001, DSR 2001:XI, 5767

Título abreviado	Título completo y referencia del asunto
Estados Unidos - Madera blanda VI	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda VI*"), WT/DS277/R, adoptado el 26 de abril de 2004
Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/AB/R, adoptado el 8 de enero de 2003 Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/R, adoptado el 8 de enero de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS212/AB/R
Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero*, WT/DS248/R, WT/DS249/R, WT/DS251/R, WT/DS252/R, WT/DS253/R, WT/DS254/R, WT/DS258/R, WT/DS259/R, adoptado el 10 de diciembre de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS248/AB/R, WT/DS249/AB/R, WT/DS251/AB/R, WT/DS252/AB/R, WT/DS253/AB/R, WT/DS254/AB/R, WT/DS258/AB/R, WT/DS259/AB/R
Estados Unidos - Tubos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea*, WT/DS202/AB/R, adoptado el 8 de marzo de 2002
Guatemala - Cemento II	Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México*, WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000, DSR 2000:XI, 5295
México - Jarabe de maíz	Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000, DSR 2000:III, 1345
Tailandia - Vigas doble T	Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, DSR 2001:VII, 2701 Informe del Grupo Especial, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/R, adoptado el 5 de abril de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS122/AB/R, DSR 2001:VII, 2741

I. INTRODUCCIÓN

A. RECLAMACIÓN DE COREA

1.1 El 30 de junio de 2003, Corea solicitó la celebración de consultas con los Estados Unidos de conformidad con el artículo 4 del *ESD*, el artículo 30 del *Acuerdo SMC* y el artículo XXII del *GATT de 1994*, con respecto a la determinación preliminar y la determinación definitiva de la existencia de subvención, formuladas por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos (USDOC), respecto de los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea, publicadas en el *Federal Register* el 7 de abril y el 23 de junio de 2003, respectivamente, la determinación preliminar de la existencia de daño formulada por la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (USITC), publicada en el *Federal Register* el 27 de diciembre de 2003, y cualquier determinación subsiguiente formulada durante la investigación de la USITC sobre la existencia de daño respecto de los semiconductores y módulos para DRAM procedentes de Corea.[1]

1.2 El 18 de agosto de 2003, Corea solicitó la celebración de nuevas consultas con los Estados Unidos de conformidad con las mismas disposiciones citadas en su solicitud inicial, con respecto a la determinación definitiva de la existencia de daño importante formulada por la USITC y la orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios dictada por el USDOC, ambas publicadas en el *Federal Register* el 11 de agosto de 2003. Según Corea, esas dos medidas guardaban relación con las mismas medidas en cuestión que fueron objeto de su solicitud inicial de celebración de consultas.[2]

1.3 Corea y los Estados Unidos celebraron consultas los días 20 de agosto y 1º de octubre de 2003, pero no llegaron a una solución mutuamente satisfactoria del asunto. Con respecto a la determinación preliminar de la existencia de daño de la USITC y la orden de establecimiento de derechos compensatorios del USDOC, los Estados Unidos sostuvieron que las solicitudes de celebración de consultas de Corea no se ajustaban a lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 4 del *ESD* porque Corea no había indicado ninguna disposición con la que la determinación preliminar o la orden fueran incompatibles. Los Estados Unidos afirmaron que, en consecuencia, no accedieron a celebrar consultas ni sobre la determinación preliminar ni sobre la orden.[3]

1.4 El 19 de noviembre de 2003, Corea solicitó el establecimiento de un grupo especial para que examinara el asunto.[4]

B. ESTABLECIMIENTO Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

1.5 En su reunión de 23 de enero de 2004, el OSD estableció un Grupo Especial de conformidad con el artículo 6 del *ESD* y en respuesta a la solicitud presentada por Corea en el documento WT/DS296/2.

---

[1] WT/DS296/1.

[2] WT/DS296/1/Add.1.

[3] El Grupo Especial observa que la *Determinación preliminar* de la USITC no está comprendida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Corea.

[4] WT/DS296/2.

1.6 En esa reunión, las partes en la diferencia acordaron asimismo que el Grupo Especial se estableciera con el mandato uniforme. El mandato es, en consecuencia, el siguiente:

> [e]xaminar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por Corea en el documento WT/DS296/2, el asunto sometido al OSD por Corea en ese documento y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos.

1.7 El 23 de febrero de 2004, Corea pidió al Director General que estableciera la composición del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del *ESD*. Dicho párrafo dispone lo siguiente:

> Si no se llega a un acuerdo sobre los integrantes dentro de los 20 días siguientes a la fecha del establecimiento del grupo especial, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, en consulta con el Presidente del OSD y con el Presidente del Consejo o Comité correspondiente, establecerá la composición del grupo especial, nombrando a los integrantes que el Director General considere más idóneos con arreglo a las normas o procedimientos especiales o adicionales previstos al efecto en el acuerdo o acuerdos abarcados a que se refiera la diferencia, después de consultar a las partes en ella. El Presidente del OSD comunicará a los Miembros la composición del grupo especial así nombrado a más tardar 10 días después de la fecha en que haya recibido dicha petición.

1.8 El 5 de marzo de 2004, el Director General procedió en consecuencia a establecer la composición del Grupo Especial, que es la siguiente[5]:

Presidente: Sr. Hardeep Puri

Miembros: Sr. John Adank
Sr. Michael Mulgrew

1.9 China, las Comunidades Europeas, el Japón y el Taipei Chino se reservaron sus derechos en calidad de terceros.

C. ACTUACIONES DEL GRUPO ESPECIAL

1.10 El Grupo Especial se reunió con las partes los días 23 y 24 de junio de 2004 y 21 y 22 de julio del mismo año. El Grupo Especial se reunió con los terceros el 24 de junio de 2004.

1.11 El Grupo Especial presentó su informe provisional a las partes el 17 de noviembre de 2004. El Grupo Especial presentó su informe definitivo a las partes el 21 de diciembre de 2004.

II. ELEMENTOS DE HECHO

2.1 Esta diferencia se plantea a raíz de una investigación en materia de derechos compensatorios realizada por los Estados Unidos respecto de las importaciones de semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) y módulos de memoria que contienen DRAM[6] procedentes de Corea. Corea sostiene que tanto la determinación de la existencia de una subvención que puede ser objeto de derechos compensatorios formulada por el USDOC como la determinación de la existencia de daño importante formulada por la USITC, que dieron lugar a la orden de establecimiento de derechos compensatorios impuesta por los Estados Unidos contra los DRAM procedentes de Corea, y

[5] WT/DS296/3.

[6] En adelante, estos productos se denominarán simplemente DRAM.

la orden en sí misma, son incompatibles con determinadas obligaciones que corresponden a los Estados Unidos en virtud del *Acuerdo SMC* y el *GATT de 1994*.

2.2 El 1º de noviembre de 2002, Micron Technology, Inc. presentó una solicitud a las autoridades investigadoras de los Estados Unidos (el USDOC y la USITC) con respecto a las importaciones de DRAM presuntamente subvencionados procedentes de Corea. El 8 de noviembre de 2002, la USITC publicó un aviso de iniciación de una investigación de las alegaciones de existencia de daño.[7] La determinación definitiva de existencia de daño de la USITC abarcó los años 2000, 2001 y 2002 completos, así como los primeros trimestres de 2002 y 2003.[8] El 27 de noviembre de 2002, el USDOC inició una investigación de las alegaciones de existencia de una subvención. La investigación del USDOC abarcó el período comprendido entre el 1º de enero de 2001 y el 30 de junio de 2002.[9]

2.3 Los dos productos objeto de las investigaciones fueron los siguientes: 1) DRAM, subpartida 8542.21.80 del Arancel de Aduanas Armonizado de los Estados Unidos; y 2) Módulos de memoria que contienen DRAM, subpartida 8473.30.10 del Arancel de Aduanas Armonizado de los Estados Unidos[10] descritos más concretamente en la orden de establecimiento de derechos compensatorios del USDOC.

2.4 Los exportadores afectados fueron Hynix Semiconductor, Inc. y Samsung Electronics Co., Ltd.[11]

2.5 La USITC publicó una Determinación preliminar de la existencia de daño el 27 de diciembre de 2002[12] y una Determinación definitiva de la existencia de daño el 11 de agosto de 2003.[13] El USDOC publicó una Determinación preliminar el 7 de abril de 2003 que contenía una constatación positiva respecto de Hynix Semiconductors, Inc. (derechos provisionales del 57,37 por ciento) y una constatación negativa respecto de Samsung Electronics Co., Ltd.[14] El USDOC publicó una Determinación definitiva de la existencia de subvención el 23 de junio de 2003[15], modificada el 28 de julio de 2003, que contenía una constatación positiva respecto de Hynix Semiconductors, Inc. (subvención definitiva susceptible de derechos compensatorios del 44,29 por ciento) y una constatación negativa respecto de Samsung Electronics Co., Ltd. (subvención *de minimis* susceptible de derechos compensatorios del 0,04 por ciento).[16] Habida cuenta de la constatación negativa del USDOC respecto de Samsung Electronics Co., Ltd., la determinación definitiva de la existencia de

[7] Corea - Prueba documental 1.

[8] Corea - Prueba documental 10.

[9] Corea - Prueba documental 2.

[10] Corea - Prueba documental 1, p. 68176, Corea - Prueba documental 2, p. 70927.

[11] Corea - Prueba documental 4, p. 16782.

[12] Corea - Prueba documental 3.

[13] Corea - Prueba documental 7.

[14] Corea - Prueba documental 4, p. 16782.

[15] Corea - Prueba documental 5.

[16] Corea - Prueba documental 6, p. 44291.

daño de la USITC afectó a los DRAM investigados producidos por Hynix Semiconductor Inc.[17] El 11 de agosto de 2003, el USDOC publicó una orden definitiva de establecimiento de un derecho compensatorio[18], por la que se exigía, al mismo tiempo que los importadores depositaran normalmente los derechos estimados, un depósito en efectivo igual a un tipo neto de subvención del 44,29 por ciento, respecto de todas las importaciones de DRAM procedentes de Corea, excepto las importaciones de Samsung, como se describe más concretamente en la orden de establecimiento de derechos compensatorios.

III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES

A. COREA

3.1 En su Primera comunicación[19], Corea solicita al Grupo Especial que formule constataciones en el sentido de que los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud de los artículos 1, 2, 10, 12, 14, 15, 19, 22 y 32 del *Acuerdo SMC*, así como del párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994*. Concretamente, Corea solicita al Grupo Especial que constate que los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con las siguientes disposiciones:

a) el párrafo 1 del artículo 15 porque, entre otras cosas, las determinaciones de la USITC sobre el daño y la relación de causalidad no se basaron en pruebas positivas y en una evaluación objetiva de los efectos de las importaciones presuntamente subvencionadas;

b) el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones de la existencia de daño de la USITC se evaluó erróneamente la importancia de los efectos del volumen de las importaciones en cuestión;

c) el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones de la existencia de daño de la USITC se evaluó erróneamente la importancia de los efectos sobre los precios de las importaciones en cuestión;

d) el párrafo 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC no examinó todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional;

e) el párrafo 5 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC no demostró la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño;

f) el párrafo 5 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC evaluó erróneamente la función de otros factores y atribuyó erróneamente el efecto de otros factores a las importaciones presuntamente subvencionadas;

g) los párrafos 2 y 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC definió la rama de producción nacional indebidamente y de forma incompatible;

h) el párrafo 3 del artículo 22 porque, entre otras cosas, en la determinación de la USITC sobre el daño no figuraban con suficiente detalle las constataciones y conclusiones de la USITC sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho;

[17] Corea - Prueba documental 10.

[18] Corea - Prueba documental 8.

[19] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 598.

i) el párrafo 1 del artículo 1 porque, entre otras cosas, el USDOC no demostró la existencia de una contribución financiera del Gobierno de Corea con respecto a la reestructuración de octubre de 2001 que fue objeto de su investigación sobre subvenciones;

j) el párrafo 1 del artículo 1 porque, entre otras cosas, el USDOC no demostró la existencia de una contribución financiera con respecto a las demás transacciones independientes en cuestión;

k) el párrafo 1 del artículo 1 porque, entre otras cosas, el USDOC erróneamente partió del supuesto de que el Gobierno de Corea ordenaba o encomendaba algo a todas las instituciones financieras privadas coreanas abarcadas por su investigación sobre subvenciones, incluso sin pruebas suficientes respecto de cada banco específico;

l) el párrafo 1 del artículo 1 y el artículo 14 porque, entre otras cosas, el USDOC no demostró que se confería un beneficio al declarante Hynix, habida cuenta de los puntos de referencia de mercado disponibles entre los acreedores de Hynix;

m) el párrafo 1 del artículo 1 y el artículo 14 porque, entre otras cosas, el USDOC no tuvo en cuenta los puntos de referencia de mercado para medir el beneficio establecido por un banco extranjero que operaba en el mercado coreano y que había proporcionado financiación a Hynix durante el período objeto de investigación;

n) el párrafo 1 del artículo 1 y el artículo 14 porque, entre otras cosas, el USDOC no utilizó puntos de referencia de mercado de Corea pertinentes al determinar si Hynix tenía "solvencia crediticia" o era "rentable" y además aplicó un inadecuado punto de referencia y de descuento de "insolvencia crediticia" al calcular el beneficio de Hynix en este caso;

o) el artículo 2 porque, entre otras cosas, el USDOC no tuvo en cuenta que muchas empresas coreanas habían sido objeto de una reestructuración de deudas similar a la de Hynix y, por consiguiente, el USDOC no estableció, sobre la base de pruebas positivas, que todas las presuntas subvenciones eran específicas;

p) los artículos 1 y 2 porque, entre otras cosas, el USDOC impuso una carga de la prueba indebida a los declarantes, es decir, al Gobierno de Corea y a Hynix y, por consiguiente, no basó su decisión en pruebas positivas, objetivas y verificables;

q) el párrafo 6 del artículo 12 porque, entre otras cosas, el USDOC celebró diversas reuniones privadas de verificación en el territorio coreano, en las que no hubo representantes del Gobierno de Corea, pese a la objeción expresa del Gobierno de Corea;

r) el párrafo 4 del artículo 19 del *Acuerdo SMC* y el párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994* porque, entre otras cosas, el hecho de que el USDOC no calculara el beneficio con arreglo a los principios del artículo 14 del *Acuerdo SMC* tuvo como resultado la percepción de derechos compensatorios superiores a la cuantía permitida de conformidad con el *Acuerdo SMC* y el *GATT de 1994*;

s) el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32 porque, entre otras cosas, la orden de establecimiento de un derecho compensatorio impuesta por los Estados Unidos contra los DRAM procedentes de Corea no estaba en conformidad con las disposiciones pertinentes del *Acuerdo SMC* o las disposiciones pertinentes del *GATT de 1994*.

3.2 Corea también solicita al Grupo Especial que recomiende que los Estados Unidos supriman inmediatamente la orden de establecimiento de un derecho compensatorio.[20]

B. ESTADOS UNIDOS

3.3 En su Primera comunicación, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial desestime en su totalidad las alegaciones de Corea. Con respecto a la solicitud de Corea de que el Grupo Especial formule una recomendación específica, los Estados Unidos responden que en caso de que surja la necesidad de formular recomendaciones, el Grupo Especial debería rechazar las recomendaciones solicitadas por Corea.[21]

IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1 Los argumentos de las partes tal como han sido presentados al Grupo Especial o tal como se reseñan en los resúmenes presentados a éste, se adjuntan al presente informe como anexos (véase el cuadro de anexos, página iv).

4.2 Las respuestas de las partes a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, sus observaciones sobre las respuestas de la otra parte y otros documentos presentados a solicitud de la otra parte se adjuntan también como anexos.

V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1 Los argumentos de los terceros que han presentado comunicaciones al Grupo Especial, tal como han sido presentados o tal como se reseñan en sus resúmenes, se adjuntan al presente informe como anexos (véase el cuadro de anexos, página iv).

VI. REEXAMEN INTERMEDIO

6.1 El 17 de noviembre de 2004 dimos traslado del informe provisional a las partes. Ambas partes presentaron por escrito sendas peticiones de que se reexaminaran aspectos concretos del informe provisional. Cada una de las partes presentó también por escrito observaciones sobre las observaciones formuladas por la otra. Ninguna de las partes solicitó una reunión en el marco del reexamen intermedio.

6.2 A continuación se expone brevemente el curso que hemos dado a las peticiones de las partes. Cuando ha sido necesario, hemos introducido también determinadas modificaciones técnicas en nuestro informe.

A. OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS

6.3 Los Estados Unidos han formulado varias observaciones con respecto a errores tipográficos y materiales contenidos en nuestro informe provisional. Agradecemos esas observaciones, y hemos realizado las correcciones necesarias. Los Estados Unidos también han formulado observaciones adicionales, a las que respondemos a continuación.

[20] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 599.

[21] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 497 y 498.

Determinación preliminar del USDOC

6.4 Los Estados Unidos impugnan las constataciones formuladas por el Grupo Especial con respecto a la Determinación preliminar del USDOC. Dado que Corea afirma en su respuesta a las observaciones formuladas por los Estados Unidos sobre el informe provisional del Grupo Especial que "está de acuerdo en que no ha formulado ninguna alegación separada contra la determinación preliminar del USDOC, en sí misma", hemos eliminado esas constataciones de nuestro informe definitivo.

GATT de 1994

6.5 Los Estados Unidos impugnan la inclusión de una recomendación respecto del GATT de 1994 en el informe provisional. Habida cuenta de que no hemos constatado ninguna violación del GATT de 1994, hemos eliminado esa referencia.

El hecho de que el USDOC se basó en pruebas obrantes en el expediente (párrafo 7.90 y nota 101 del informe provisional)

6.6 Los Estados Unidos solicitan una revisión para que se refleje con exactitud el hecho de que el USDOC se había basado en determinadas pruebas efectivamente apareció en el Memorándum sobre la Decisión. Para evitar cualquier error a este respecto, hemos eliminado las partes pertinentes del informe provisional.

La demanda (párrafo 7.368 del informe provisional)

6.7 Los Estados Unidos aducen que la forma en que Corea trató la cuestión de la "demanda" impidió al Grupo Especial examinarla debidamente. No estamos de acuerdo. Como se señala en el párrafo 7.368, entendemos que el argumento de Corea se basa en la disminución de la tasa de crecimiento de la demanda de DRAM, causada por una caída de la demanda de productos que utilizan DRAM, como los ordenadores personales.

6.8 Como se señala en el párrafo 7.367 *infra*, consideramos que Corea acreditó *prima facie* que la USITC evaluó indebidamente la repercusión en el precio de la desaceleración de la demanda. Dado que los Estados Unidos no refutaron la presunción *prima facie* de Corea, acogimos la alegación de Corea con respecto a este asunto. Por lo tanto, no introducimos ningún cambio en nuestro informe provisional respecto de esta cuestión.

Sección VII.F (párrafo 7.410 del informe provisional)

6.9 Los Estados Unidos alegan que abordaron el argumento de Corea con respecto a la carga de la prueba durante la investigación del USDOC en el párrafo 243 de su Primera comunicación escrita. Aunque no encontramos ninguna referencia explícita a este argumento en la parte mencionada de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, hemos decidido eliminar el párrafo 7.410 para evitar cualquier error con respecto a la respuesta de los Estados Unidos al argumento de Corea.

B. OBSERVACIONES DE COREA

Párrafo 7.8 (del informe provisional)

6.10 Corea solicita al Grupo Especial que establezca explícitamente que cualquier contribución financiera de un organismo público no es una subvención salvo que otorgue un "beneficio" en el sentido del *Acuerdo SMC*. No consideramos necesario modificar nuestro informe. Dado que el elemento del "beneficio" forma parte de la definición de "subvención", no es necesario enumerar ese elemento por separado.

Párrafos 7.8 y 7.62 (del informe provisional)

6.11 Corea recomienda que el Grupo Especial sea sumamente prudente al formular cualquier declaración con respecto a la posibilidad de que se trate a una entidad que pertenezca totalmente al gobierno como un organismo público. Corea afirma que esta cuestión no se examinó ni en la determinación del USDOC ni en las deliberaciones de este Grupo Especial. Habida cuenta de que no formulamos ninguna constatación de que las entidades que pertenecen totalmente al gobierno constituirán necesariamente organismos públicos, no consideramos necesario modificar las declaraciones que hemos hecho con respecto a esta cuestión.

Párrafo 7.42 (del informe provisional)

6.12 Corea solicita al Grupo Especial que aclare este párrafo. Así lo hemos hecho al eliminar las palabras "y afirmativa".

Párrafo 7.46 (del informe provisional)

6.13 Corea solicita al Grupo Especial que modifique la referencia a las "tres reestructuraciones examinadas en este procedimiento". Según Corea, los términos del Grupo Especial presuponen alguna definición común de cuándo una transacción determinada alcanza el nivel de una "reestructuración". A fin de evitar cualquier imprecisión, nos hemos referido más bien a "contribuciones financieras".

Párrafos 7.88 y 7.90 (del informe provisional)

6.14 Corea solicita al Grupo Especial que aclare su opinión respecto de las pruebas que no examinó. Sin embargo, nos abstenemos de hacerlo precisamente porque no hemos examinado las pruebas en cuestión. En cualquier caso, señalamos que eliminamos el párrafo 7.90 de nuestro informe provisional en respuesta a una observación formulada por los Estados Unidos.

Párrafo 7.212 (del informe provisional)

6.15 Corea solicita que el Grupo Especial declare que la determinación de la existencia de daño que efectuó la USITC era incompatible con el artículo 15 del *Acuerdo SMC* porque se basó en una constatación de la existencia de subvención incompatible con las normas de la OMC. Dado que esta cuestión no fue planteada por Corea en las actuaciones que condujeron a la elaboración de nuestro informe provisional, no vemos ningún motivo para modificar nuestro informe provisional en la forma sugerida por Corea. La etapa intermedia de reexamen no es una oportunidad para que las partes reclamantes introduzcan nuevas cuestiones para que las examine el Grupo Especial.

VII. CONSTATACIONES

A. NORMA DE EXAMEN

7.1 En el artículo 11 del *ESD* se enuncia la norma de examen apropiada que han de aplicar los grupos especiales en el marco de todos los acuerdos abarcados, incluido el *Acuerdo SMC*. El artículo 11 dispone que los grupos especiales deberán "hacer una evaluación objetiva del asunto que se le[s] haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos ...".

7.2 El Órgano de Apelación proporcionó la siguiente orientación con respecto a la aplicación del artículo 11 del *ESD* en el asunto *Estados Unidos - Cordero*. El Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> En lo referente a la norma de examen prevista en el artículo 11 del ESD ... la norma aplicable no es un examen *de novo* propiamente dicho, ni la "deferencia total", sino más bien "una evaluación objetiva de los hechos".[22]
>
> Así pues, una "evaluación objetiva" de una alegación formulada al amparo del párrafo 2 a) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardias* consta, en principio, de dos elementos. Un grupo especial tiene que examinar, primero, si las autoridades competentes han evaluado *todos los factores pertinentes*, y, segundo, si las autoridades han facilitado una *explicación razonada y adecuada* del modo en que los factores corroboran su determinación. Por consiguiente, la evaluación objetiva del grupo especial presenta dos aspectos, uno *formal* y otro *sustantivo*. El aspecto formal consiste en determinar si las autoridades competentes han evaluado "todos los factores pertinentes"; el sustantivo, en establecer si las autoridades competentes han facilitado una explicación razonada y adecuada de su determinación.[23]
>
> Deseamos poner de relieve que, aunque los grupos especiales no están autorizados a realizar un examen *de novo* de las pruebas ni a *sustituir* las conclusiones de las autoridades competentes por las suyas propias, esto *no* significa que los grupos deban simplemente *aceptar* las conclusiones de las autoridades competentes. Por el contrario ... un grupo especial *sólo* podrá apreciar si la explicación que ofrezcan las autoridades competentes para su determinación es razonada y adecuada examinando críticamente dicha explicación, en profundidad y a la luz de los hechos de que haya tenido conocimiento. Por lo tanto, los grupos especiales deben considerar si la explicación de las autoridades competentes tiene plenamente en cuenta la naturaleza y, en especial, la complejidad de los datos, y responde a otras interpretaciones plausibles de éstos. Un grupo especial debe determinar, en particular, si la explicación no es razonada o adecuada, si hay *otra explicación* plausible de los hechos, y si la explicación de las autoridades competentes no parece adecuada teniendo en cuenta la otra explicación. Así pues, cuando hagan una "evaluación objetiva" ... los grupos especiales deberán permanecer abiertos a la posibilidad de que la explicación dada por las autoridades competentes no sea razonada o adecuada.[24]

7.3 Sobre la base del artículo 11 del *ESD*, y la orientación mencionada *supra* proporcionada por el Órgano de Apelación, consideramos que nuestra norma de examen consiste en determinar si el USDOC y la USITC evaluaron todos los factores pertinentes y facilitaron una explicación razonada y adecuada del modo en que los factores corroboran su determinación. Al hacerlo, examinaremos si una evaluación objetiva e imparcial de todos los hechos pertinentes que constan en el expediente podrían corroborar debidamente las determinaciones formuladas por el USDOC y la USITC de la existencia de subvención y de daño, respectivamente. En otras palabras, determinaremos si una autoridad investigadora objetiva e imparcial, al examinar las mismas pruebas presentadas al USDOC y la USITC, hubiera podido llegar debidamente a las mismas conclusiones a que llegaron esos organismos. Al aplicar esta norma de examen, somos conscientes de que no debemos realizar un examen *de novo* de las pruebas que constan en el expediente, ni sustituir la decisión del USDOC o la USITC por la nuestra.

---

[22] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 101.

[23] *Ibidem*, párrafo 103 (las cursivas figuran en el original).

[24] *Ibidem*, párrafo 106 (las cursivas figuran en el original).

B. CARGA DE LA PRUEBA

7.4 Actualmente se encuentra firmemente establecido en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC que la parte que alega la infracción de una disposición de un Acuerdo de la OMC por otro Miembro debe hacer valer y probar su alegación. Por consiguiente, observamos que el Órgano de Apelación declaró en el asunto *Estados Unidos - Camisas y blusas* que:

> la carga de la prueba incumbe a la parte, sea el demandante o el demandado, que afirma una determinada reclamación o defensa. Si esa parte presenta pruebas suficientes para fundar la presunción de que su reclamación es legítima, la carga de la prueba se desplaza a la otra parte, que deberá aportar pruebas suficientes para refutar la presunción.[25]

7.5 Por consiguiente, en esta diferencia recae sobre Corea, que ha impugnado la compatibilidad de ciertas determinaciones y medidas de los Estados Unidos, la carga de demostrar que las medidas no son compatibles con las disposiciones pertinentes del *Acuerdo SMC* y el *GATT de 1994*.

C. DETERMINACIONES DE LA EXISTENCIA DE SUBVENCIÓN FORMULADAS POR EL USDOC

7.6 Las disciplinas del *Acuerdo SMC* son aplicables a las subvenciones que son específicas para una empresa o rama de producción o un grupo de empresas o ramas de producción. Existe subvención cuando hay una "contribución financiera" de un gobierno, organismo público o entidad privada a la que un gobierno encomienda u ordena algo, que otorga un "beneficio".

7.7 Las determinaciones de la existencia de subvención formuladas por el USDOC abarcaron varias contribuciones financieras individuales de acreedores de Hynix, incluidos un préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de vía rápida del Banco de Desarrollo de Corea (KDB), el paquete de reestructuración de mayo de 2001 y el paquete de reestructuración de octubre de 2001. El USDOC constató que "esas medidas se examinan adecuadamente como parte de un programa único que se llevó a cabo durante un período breve de diez meses"[26], cuyo objetivo "era la reestructuración financiera total de Hynix a fin de mantener a la compañía como una empresa en marcha".[27]

7.8 El USDOC constató que estas contribuciones financieras fueron proporcionadas por cuatro organismos públicos y un número mayor de entidades privadas a las que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó algo. Nos referiremos a los organismos públicos acreedores de Hynix como acreedores del Grupo A.[28] El USDOC también constató que estas contribuciones financieras fueron proporcionadas por varios bancos que eran propiedad del Gobierno de Corea o estaban controlados por él, que el USDOC no constató que fueran organismos públicos. Respecto de todos esos acreedores, con una sola excepción, el Gobierno de Corea era ya sea el único accionista o el principal accionista individual. Nos referiremos a estos acreedores como acreedores del Grupo B.[29] Además,

---

[25] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas*, página 16.

[26] *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión), página 48 (Corea - Prueba documental 5).

[27] *Ibidem*.

[28] Véase Estados Unidos - Cuadro 4.

[29] Varios acreedores del Grupo B pertenecían totalmente al Gobierno de Corea. Según las circunstancias, el hecho de pertenecer totalmente al gobierno podría haber justificado muy bien que se tratara a esos acreedores como organismos públicos. Si hubieran sido tratados como organismos públicos, el USDOC no habría necesitado determinar si el Gobierno de Corea encomendó u ordenó algo o no a esos acreedores del Grupo B para constatar que la participación de éstos en las cuatro contribuciones financieras en cuestión estaba

el USDOC constató que las contribuciones financieras fueron proporcionadas por otras entidades privadas, en las cuales la participación accionaria del Gobierno de Corea era mucho menor o incluso inexistente. Nos referiremos a éstos como acreedores del Grupo C. Recordamos que las contribuciones financieras de organismos públicos (es decir, los acreedores del Grupo A) necesariamente están comprendidas en el ámbito del *Acuerdo SMC* (aunque no constituyan necesariamente subvenciones específicas), mientras que las transacciones de entidades privadas (es decir, los acreedores de los Grupos B y C) sólo están comprendidas en el ámbito del *Acuerdo SMC* en la medida en que un gobierno encomiende u ordene algo a esas entidades privadas.

7.9 Corea no impugna la determinación del USDOC de que la participación en las cuatro contribuciones financieras de acreedores que son organismos públicos, del Grupo A, está comprendida en el ámbito del *Acuerdo SMC*. Sin embargo, Corea alega que el USDOC constató indebidamente que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores de Hynix de los Grupos B y C que participaran en las contribuciones financieras y aduce que, por lo tanto, su participación no está comprendida en el ámbito del *Acuerdo SMC*. Corea también alega que el USDOC constató indebidamente que las contribuciones financieras otorgaron un beneficio. Corea alega además que el USDOC constató indebidamente que las supuestas subvenciones (es decir, las contribuciones financieras que otorgan un beneficio) eran específicas para una empresa. Examinaremos en primer lugar las alegaciones de Corea respecto de que se encomendó u ordenó algo a los acreedores de Hynix de los Grupos B y C.

1. Encomienda u orden

7.10 En el contexto de sus reclamaciones con respecto a la determinación del USDOC de que el gobierno encomendó u ordenó algo, Corea alega que los Estados Unidos infringieron el párrafo 1 del artículo 1 del *Acuerdo SMC* porque:

- el USDOC no demostró la existencia de una contribución financiera del Gobierno de Corea con respecto a la reestructuración de octubre de 2001;
- el USDOC no demostró la existencia de una contribución financiera con respecto a las demás transacciones independientes en cuestión; y
- el USDOC erróneamente partió del supuesto de que el Gobierno de Corea ordenaba o encomendaba algo a todas las instituciones financieras privadas coreanas abarcadas por su investigación sobre subvenciones, incluso sin pruebas suficientes respecto de cada banco específico.

7.11 Las alegaciones de Corea plantean cuestiones generales con respecto a la interpretación del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*. En particular, las alegaciones de Corea plantean la cuestión de si, para constatar que el gobierno encomienda u ordena algo a una entidad privada, una autoridad investigadora debe demostrar la existencia de una acción explícita y afirmativa del gobierno dirigida a esa entidad privada determinada, por la que se encomienda u ordena una tarea u obligación determinada. Si constatamos que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no exige un acto explícito dirigido a una entidad específica por el que se encomiende u ordene una tarea u obligación determinada, las alegaciones de Corea también nos obligan a examinar la cuestión más fáctica de si el USDOC constató debidamente que había pruebas suficientes para apoyar una constatación general de que se encomendó u ordenó algo a todos los acreedores de los Grupos B y C con respecto a cada una de las cuatro contribuciones financieras identificadas por el USDOC.

---

comprendida en el ámbito del *Acuerdo SMC*. Sobre la base de los criterios establecidos en la legislación de los Estados Unidos, sin embargo, el USDOC trató a estos acreedores del Grupo B que pertenecían por completo al gobierno como entidades privadas.

a) ¿Está obligada una autoridad investigadora a demostrar la existencia de una acción explícita y afirmativa del gobierno dirigida a una entidad determinada, por la que le encomiende u ordene una tarea u obligación determinada?

i) Argumentos de las partes

7.12 Corea afirma que, de conformidad con el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*, las disciplinas del *Acuerdo SMC* sólo abarcan los actos de entidades privadas cuando un gobierno les ha "encomendado u ordenado" realizar esos actos. Corea afirma que el claro sentido de "encomienda u orden" exigía al USDOC que demostrara la existencia de una acción explícita y afirmativa del gobierno dirigida a un destinatario determinado para desempeñar una tarea u obligación determinada. Según Corea, el uso del singular en la expresión "una contribución financiera" del párrafo 1 del artículo 1 implica que una autoridad debe examinar cada transacción diferente en función del origen y la medida. Corea sostiene que las autoridades no pueden dar por satisfecho este criterio con constataciones generales sobre la acción de encomendar u ordenar. Según Corea, no es suficiente concluir que si existe alguna relación entre el gobierno, determinados eventos y determinados actores, la financiación por todos los prestamistas de un prestatario determinado es el resultado de una encomienda u orden, sin que se importe cuándo o cómo se produce.

7.13 Corea afirma que las palabras "encom[endar]" u "orden[ar]" no describen acciones tibias o ambiguas del gobierno. Según Corea, el diccionario define el término "*entrust*" ("encomendar"), entre otras cosas, como "*give (a person, etc.) the responsibility for a task ... Commit the ... execution of (a task) to a person*" ("dar (a una persona, etc.) la responsabilidad de una tarea ... Encargar la ... ejecución (de una tarea) a una persona").[30] Por lo tanto, Corea sostiene que el gobierno ya debe tener algo que va a ser "encomendado" a la entidad privada. Corea afirma que este sentido de "encomiende" es reforzado por la frase siguiente "que normalmente incumbirían al gobierno", de tal forma que lo que se "encomienda" es cualquier cosa que sería normalmente una función de incumbencia del gobierno.

7.14 Corea sostiene que se define la palabra "*direct*" ("ordenar"), entre otras cosas, como "*[g]ive authoritative instructions to; order (a person) to do ... order the performance of*" ("dar instrucciones con autoridad a; ordenar (a una persona) que haga ... ordenar la realización de"). Corea sostiene que el término inglés "*direct*" ("ordenar"), cuando va seguido de la preposición "*to*" ("que"), más un verbo en infinitivo, significa "*give a formal order or command to*" ("dar una orden formal o un mandato")[31] de hacer algo. Corea observa que el término "*ordonnent*" ("ordenen") (del verbo "*ordonner*" ("ordenar")) del texto francés y el término "ordene" (del verbo "ordenar") del texto español se traducen más directamente por "*order*" ("orden"). Según Corea, si se buscan otras palabras en español y en francés que correspondan a "*direct*" (en inglés), se pueden encontrar muchos otros términos -no utilizados en el texto del *Acuerdo SMC*- que transmitan sentidos más débiles. Por lo tanto, Corea sostiene que, teniendo en cuenta las versiones española y francesa, la interpretación más adecuada de la palabra inglesa "*directs*" ("ordene") debe ser el sentido que transmita la idea de ordenar a una entidad privada que adopte alguna medida, y no la idea más vaga de una mera orientación o sugerencia.

7.15 Corea afirma que el contexto de estos términos corrobora su interpretación. Corea observa que cada uno de los cuatro incisos del párrafo 1 a) del artículo 1 se refieren a acciones del "gobierno", y a raíz de eso concluye que, por lo tanto, la interpretación correcta de "encomiende" u "ordene" exige

[30] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, cuarta edición, Clarendon Press, Oxford (1993), página 831 (Corea - Prueba documental 38).

[31] *The Concise Oxford Dictionary*, novena edición, Clarendon Press, Oxford (1995) (Corea - Prueba documental 37).

que la medida gubernamental sea tan clara e inequívoca que las medidas de las entidades privadas puedan imputarse al propio gobierno. Corea asevera que cualquier interpretación distinta de esa interpretación estricta no sería compatible con el contexto general del párrafo 1 a) del artículo 1. Corea sostiene que la frase adicional del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 refuerza esta interpretación. A este respecto, Corea observa que a continuación la disposición aclara que las medidas de la entidad privada sólo pueden imputarse al gobierno si "la práctica no difier[e], en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos". Por lo tanto, según Corea, es necesario que la "encomiend[a]" o la "orden[]" sean tan específicas y obligatorias que la entidad privada no adopte realmente la decisión en absoluto: la entidad privada se ha convertido en el instrumento del gobierno. Corea sostiene que cualquier facultad discrecional de que goce la entidad privada transforma la situación, y la acción ya no puede imputarse debidamente al gobierno.

7.16 Corea afirma que su interpretación del texto y el contexto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 se apoya además en el objeto subyacente de esta disposición. Corea considera que el texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 procura restringir el ámbito de las subvenciones indirectas, dado que no es amplio, sino más bien muy limitado. Corea aduce que la disposición no habla de sugerencias u otros actos pasivos del gobierno, ni de entidades privadas que intenten granjearse el favor de un gobierno, o que intenten actuar sobre la base de sus propias ideas del interés nacional.

7.17 Corea sostiene que su interpretación del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 se apoya en el razonamiento del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, que constató lo siguiente:

> De los significados corrientes de los términos "encomendar" y "ordenar" se desprende que la acción del gobierno debe incluir una noción de delegación (en lo relativo a "encomendar") o de mando (en lo referente a "ordenar"). A nuestro juicio, tanto el acto de encomendar como el de ordenar conllevan necesariamente los tres elementos siguientes: i) una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular. Dicho de otra manera, el significado corriente de los verbos "encomendar" y "ordenar" comprende estos elementos: *algo* se delega necesariamente, y se delega necesariamente *a alguien*; con arreglo al mismo principio, *alguien* recibe necesariamente una orden, y recibe necesariamente una orden *de hacer algo*. No creemos, por lo tanto, que pueda decirse que se ha encomendado u ordenado algo si no concurren los tres elementos.[32]

7.18 Según Corea, las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* ponen en claro que las declaraciones de carácter general de una intención o deseo del gobierno, o incluso las intervenciones generales en el propio mercado, son insuficientes para establecer una contribución financiera por conducto de una entidad privada. Corea afirma que, en cambio, toda supuesta delegación u orden del gobierno debe examinarse con respecto a cada una de las partes, y con respecto a cada una de las tareas o funciones. Corea asevera que el uso del singular en la expresión "una contribución financiera" del párrafo 1 del artículo 1 implica que una autoridad debe examinar cada transacción diferente en función del origen y la medida. Por lo tanto, según Corea una autoridad debe demostrar la existencia de una acción explícita y afirmativa del gobierno dirigida a un destinatario explícito para que cumpla una tarea u obligación determinada. Aunque Corea reconoce que la encomienda u orden pueden producirse sin que existan actos formales del gobierno, Corea no cree que la encomienda o la orden puedan ser implícitas, en el sentido de que no se aclare con precisión al destinatario privado lo que se le encomienda u ordena hacer.

---

[32] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.29 (las cursivas figuran en el original).

7.19 Los Estados Unidos sostienen que no hay en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* nada que sirva de base para un análisis específico por banco y por transacción, del tipo que según Corea debería hacerse. Los Estados Unidos aducen que la palabra "*entrust*" ("encomendar") se define en la parte pertinente como "*[i]nvest with a trust; give (a person, etc.) responsibility for a task ... . Commit the execution of (a task) to a person ...*" ("confiar; dar (a una persona, etc.) la responsabilidad de una tarea ... Encargar la ejecución (de una tarea) a una persona").[33] Por lo tanto, según los Estados Unidos, si un gobierno da a una "entidad privada" la responsabilidad de llevar a cabo lo que de otra manera sería una función gubernamental de subvención del tipo de las descritas en los incisos i) a iii) del párrafo 1 a) 1) del artículo 1, hay una contribución financiera en el sentido del párrafo 1 a) 1) del artículo 1.

7.20 Los Estados Unidos afirman que las definiciones de la palabra "*direct*" ("ordenar") incluyen "*Cause to move in or take a specified direction; turn towards a specified destination or target*" ("ser causa de que algo o alguien se desplace o adopte una determinada dirección; orientar o dirigir a determinado destino"); "*Give authoritative instructions to; to ordain, order (a person) to do (a thing) to be done; order the performance of*" ("dar instrucciones con autoridad a; mandar, ordenar (a una persona) que haga (algo) que debe hacerse; ordenar la realización de"); "*Regulate the course of; guide with advice*" ("regular el curso de; orientar con consejo"); "*Inform or guide (a person) as to the way; show or tell (a person) the way (to)*" ("informar u orientar (a una persona) respecto del modo; mostrar o indicar (a una persona) la manera (de)"); y "*govern the actions ... of*" ("dirigir las actividades ... de").[34] Según los Estados Unidos, un gobierno encomienda u ordena algo cuando "asigna responsabilidad a" una entidad privada, le "manda" algo o "reglamenta sus actividades", de tal manera que desempeñe una o varias funciones del tipo a que se hace referencia en el inciso iv).

7.21 Los Estados Unidos sostienen que, aunque Corea cite fundamentalmente las mismas definiciones de diccionario, no propone una interpretación del sentido de "encomiende" u "ordene" sobre la base de esas definiciones. Los Estados Unidos alegan que, en cambio, Corea propugna una norma de prueba respecto de la "encomienda u orden", dado que aduce que la acción del gobierno sólo equivale a encomendar u ordenar cuando es "clara e inequívoca"[35] o "específica y obligatoria".[36] Los Estados Unidos aceptan que la determinación de si un acto concreto del gobierno constituye o no un caso en que se encomienda u ordena una función será siempre una cuestión que debe probarse, pero niegan que, en los casos en que el gobierno encomienda u ordena, haya una norma de prueba especial, distinta de la norma de prueba general que se aplica en cualquier diferencia regulada por el artículo 11 del *ESD*, que consiste en verificar si hay una explicación "razonada y adecuada" de la manera en que los hechos apoyan la determinación de la autoridad investigadora.[37]

7.22 Los Estados Unidos observan que Corea aduce que las pruebas de encomienda u orden deben tener una forma determinada, es decir, la de un mandato "explícito" del gobierno.[38] Los Estados Unidos entienden que Corea aduce que la utilización del término "explícito" indica que sólo puede demostrarse que el gobierno encomendó u ordenó algo si ha habido un mandato formal u oficial. Los

[33] *The New Shorter Oxford English Dictionary* (1993) (Estados Unidos - Prueba documental 89).

[34] *The New Shorter Oxford English Dictionary* (1993) (Estados Unidos - Prueba documental 89).

[35] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 374.

[36] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 375.

[37] A este respecto, los Estados Unidos se remiten a los párrafos 276 a 278 del informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*.

[38] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 366.

Estados Unidos consideran que el inciso iv) no puede ser limitado tal como sugiere Corea, dado que el sentido claro de encomienda u orden incluye una orden o un mandato, pero no se limita a ellos. Según los Estados Unidos, una interpretación del inciso iv) que excluya automáticamente y en todos los casos cualquier instrucción del gobierno no expresada por escrito privaría prácticamente de sentido al párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1.

7.23 Los Estados Unidos afirman que Corea interpreta en forma inexacta la norma de prueba aplicable al aducir que ésta, en los casos en que se encomienda u ordena algo, exige que un gobierno mande a una entidad privada designada explícitamente que realice una acción explícitamente identificada en un momento explícito. Los Estados Unidos sostienen que no existe ninguna obligación de que el USDOC posea pruebas expresas de la orden del gobierno banco por banco y transacción por transacción dado que, desde el punto de vista de las pruebas, cualquier elemento de juicio o cualquier hecho puede ser relevante siempre que demuestre, por sí solo o conjuntamente con otras pruebas, si un gobierno encomendó u ordenó a entidades privadas que proporcionasen contribuciones financieras o no. Los Estados Unidos consideran que la importancia relativa de cada elemento de juicio o hecho sólo puede determinarse en el contexto de un caso particular y no sobre la base de generalidades. Según los Estados Unidos, la cuestión que se plantea en la presente diferencia por lo que se refiere a las pruebas es si un responsable de la adopción de decisiones razonable y objetivo que examinara *todas* las pruebas obrantes en el expediente de la investigación podía haber llegado a la conclusión de que las acciones del Gobierno de Corea en su totalidad demostraban que había encomendado u ordenado algo.

7.24 Los Estados Unidos observan que Corea alega la existencia de apoyo textual para el criterio banco por banco y transacción por transacción que preconiza, citando la utilización del singular "una" contribución financiera en el texto del párrafo 1 a) 1) del artículo 1. Según los Estados Unidos, si se sigue este razonamiento a través del texto con respecto a cada uno de los elementos de una subvención susceptible de derechos compensatorios se observa un error esencial en este enfoque, dado que en el texto de los artículos 1 y 2 del *Acuerdo SMC* se emplea también el singular "un" o "una" para hacer referencia al beneficio, la subvención y la especificidad. Por lo tanto, los Estados Unidos afirman que si se interpretara que "una" contribución financiera significa una orden del gobierno a "un" banco determinado, la especificidad se consideraría siempre en el contexto, por ejemplo, del préstamo de un banco individual a "un" beneficiario y, en consecuencia, la subvención siempre sería específica. Los Estados Unidos sostiene que el Grupo Especial debería desestimar el argumento de Corea sobre la utilización del artículo singular "una" porque haría totalmente inútil el artículo 2 del *Acuerdo SMC*. Los Estados Unidos también afirman que el argumento de Corea sobre la utilización del artículo singular "una" ignora el hecho de que el empleo del singular no excluye que el significado abarque el plural del término de que se trate. Los Estados Unidos observan en particular que la definición de la palabra "entidad", tal como se utiliza en la expresión "una entidad privada" en el inciso iv), supone que el término "entidad" puede hacer referencia a una entidad singular o a más de una entidad.[39] Por lo tanto, según los Estados Unidos, el sentido claro del texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no excluye que el gobierno encomiende u ordene algo a un "grupo" específico de entidades privadas.

[39] *Véase The New Shorter Oxford English Dictionary* (1993). (Los Estados Unidos observan que el término "*body*" ("entidad") puede referirse al singular ("*an individual, a person*") ("un individuo, una persona") o al plural ("*an aggregate of individuals*") ("un conjunto de individuos")) (Estados Unidos - Prueba documental 89); *véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/AB/R, adoptado el 8 de enero de 2003, párrafo 108 [en adelante, "*Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE*"] (los Estados Unidos observan que, al examinar la cuestión de un "beneficio" conferido a "un receptor", el Órgano de Apelación declaró que la expresión "un receptor" puede significar más de una entidad).

7.25 Los Estados Unidos sostienen que Corea también se equivoca al basar su norma de la prueba banco por banco y transacción por transacción en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, porque la cuestión abordada en ese asunto era muy distinta; se trataba de si una limitación hipotética de las exportaciones podía equivaler a encomendar u ordenar en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Por lo tanto, según los Estados Unidos, el informe sobre el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* tiene limitado (o ningún) interés para la presente diferencia, en la que se dispone de un enorme volumen de pruebas que demuestran que el Gobierno de Corea hizo lo necesario para que entidades privadas proporcionaran préstamos, aportaciones de capital y condonación de la deuda a fin de salvar a Hynix de la quiebra, dándoles responsabilidad para ello.

7.26 Los Estados Unidos no están de acuerdo con el argumento de Corea de que la frase del inciso iv) -"no difiera, en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos"- signifique que la entidad privada debe en realidad convertirse en "el instrumento del gobierno" y que "cualquier facultad discrecional" de que goce la entidad privada significaría que "la acción ya no puede imputarse debidamente al gobierno".[40] Según entienden los Estados Unidos, Corea aduce que se debe evaluar el comportamiento de las entidades privadas para saber si hubo encomienda u orden del gobierno. Los Estados Unidos sostienen que el hecho de que Corea se centre en los motivos de los acreedores de Hynix es incongruente con su reconocimiento de que la reacción "percibida" o "confirmada" de las entidades privadas "no puede servir de base para determinar si el Miembro ha cumplido las obligaciones derivadas de su pertenencia a la OMC".[41] Los Estados Unidos aseveran que la existencia de una contribución financiera del gobierno -directa o indirecta- se determina por referencia a las acciones del gobierno.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.27 Las partes no están de acuerdo con respecto a las circunstancias en que una autoridad investigadora podría determinar adecuadamente que un gobierno ha encomendado u ordenado a una entidad privada que realice una "contribución financiera" en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1.[42] Corea sostiene que una autoridad debe demostrar la existencia de una acción explícita y afirmativa del gobierno dirigida a un destinatario determinado para cumplir una tarea u obligación determinada. Los Estados Unidos consideran que no es necesario tener pruebas expresas de la encomienda u orden entidad privada por entidad privada y transacción por transacción, y alegan que se puede establecer la existencia de encomienda u orden sobre la base de pruebas más amplias.

7.28 Recordamos que el párrafo 2 del artículo 3 del *ESD* reconoce que las cuestiones interpretativas que se planteen en el marco de la solución de diferencias en la OMC han de resolverse aplicando las normas usuales de interpretación del derecho internacional público. Está firmemente establecido que los principios codificados en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* (la "*Convención de Viena*") son esas normas usuales.[43] Por consiguiente, en primer lugar examinaremos los argumentos de las partes con respecto a los términos "encomiende" u

[40] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 375.

[41] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 383.

[42] No existe desacuerdo entre las partes en relación con la determinación del USDOC de que los actos pertinentes que supuestamente se encomendó u ordenó a las entidades privadas que realizaran constituyen "contribuciones financieras".

[43] El párrafo 1 del artículo 31 de la *Convención de Viena* establece en la parte pertinente lo siguiente: "Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin."

"ordene". Seguidamente, examinaremos sus argumentos con respecto al contexto, y al objeto y fin de esos términos.

Los términos "encomiende" u "ordene"

7.29 El párrafo 1 a) 1) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* establece lo siguiente:

> cuando haya una contribución financiera de un gobierno o de cualquier organismo público en el territorio de un Miembro (denominados en el presente Acuerdo "gobierno"), es decir:
>
> i) cuando la práctica de un gobierno implique una transferencia directa de fondos (por ejemplo, donaciones, préstamos y aportaciones de capital) o posibles transferencias directas de fondos o de pasivos (por ejemplo, garantías de préstamos);
>
> ii) cuando se condonen o no se recauden ingresos públicos que en otro caso se percibirían (por ejemplo, incentivos tales como bonificaciones fiscales) [no se reproduce la nota de pie de página];
>
> iii) cuando un gobierno proporcione bienes o servicios -que no sean de infraestructura general- o compre bienes;
>
> iv) cuando un gobierno realice pagos a un mecanismo de financiación, o encomiende a una entidad privada una o varias de las funciones descritas en los incisos i) a iii) *supra* que normalmente incumbirían al gobierno, o le ordene que las lleve a cabo, y la práctica no difiera, en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos.

7.30 Observamos que los términos "encomiende" u "ordene" fueron interpretados por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*. Ese Grupo Especial constató lo siguiente:

> Según el diccionario inglés, el significado del término "entrust" ("encomendar") es, entre otras cosas "give (a person, etc.) the responsibility for a task ... Commit the ... execution of (a task) *to* a person ..." ("dar (a una persona, etc.) la responsabilidad de una tarea ... encargar la ... ejecución (de una tarea) *a* una persona ..."). La palabra "direct" ("ordenar") tiene las siguientes acepciones, entre otras: "[g]ive authoritative instructions to; order (a person) *to do* ... order the performance of" ("dar instrucciones autorizadas a; ordenar (a una persona) *que haga* ... ordenar la realización de"). A este respecto, nos parece significativo que, según el diccionario inglés, el significado del término "direct" ("ordena"), cuando va seguido de la preposición "to" ("a"), más un verbo en infinitivo, es "give a formal order or command to" ("dar una orden formal a") y ésta es precisamente la construcción utilizada en la versión inglesa del inciso iv) ("... entrusts or directs a private body *to carry out* ...") ("... encomiende ... o le ordene que *las lleve a cabo* ...").
>
> 8.29 De los significados corrientes de los términos "encomendar" y "ordenar" se desprende que la acción del gobierno debe incluir una noción de delegación (en lo relativo a "encomendar") o de mando (en lo referente a "ordenar"). A nuestro juicio, tanto el acto de encomendar como el de ordenar conllevan necesariamente los tres elementos siguientes: i) una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u

> obligación particular. Dicho de otra manera, el significado corriente de los verbos "encomendar" y "ordenar" comprende estos elementos: *algo* se delega necesariamente, y se delega necesariamente *a alguien*; con arreglo al mismo principio, *alguien* recibe necesariamente una orden, y recibe necesariamente una orden *de hacer algo*. No creemos, por lo tanto, que pueda decirse que se ha encomendado u ordenado algo si no concurren los tres elementos.
>
> 8.30 Dicho esto, el primer elemento -una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando- es el factor determinante. Los elementos segundo y tercero -dirigida a un destinatario explícito, para que lleve a cabo una tarea determinada- son *aspectos* del primero. Toda estimación de la existencia de una delegación u orden tendrá que referirse necesariamente a lo que se haya delegado u ordenado, y al receptor de la delegación o la orden. Como aspectos derivados del primer elemento de la definición, los otros dos elementos corroboran ulteriormente nuestra opinión de que la acción ha de ser un acto explícito y afirmativo de delegación o de mando. Observamos, a este respecto, que el predicado de los verbos "encomiende" y "ordene" del inciso iv) es "una entidad privada" que tiene que "llevar a cabo" una acción, lo que es una terminología similar a la que nosotros empleamos para describir el segundo y tercer elementos de la definición de "encomendar" u "ordenar". Así pues, la terminología del inciso iv) confirma nuestra opinión respecto de la condición de una acción explícita y afirmativa.[44]

7.31 Como señaló el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, según el diccionario inglés, el significado del término "*entrust*" ("encomendar") es, entre otras cosas "*give (a person, etc.) the responsibility for a task ... Commit the ... execution of (a task)* to *a person* ..." ("dar (a una persona, etc.) la responsabilidad de una tarea ... Encargar la ... ejecución (de una tarea) *a* una persona ..."). [45] La palabra "*direct*" ("ordenar") tiene las siguientes acepciones, entre otras: "*[g]ive authoritative instructions to; order (a person)* to do ... *order the performance of*" ("dar instrucciones con autoridad a; ordenar (a una persona) *que haga* ... ordenar la realización de"). [46] Estamos de acuerdo con el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* en que "[d]e los significados corrientes de los términos 'encomendar' y 'ordenar' se desprende que la acción del gobierno debe incluir una noción de delegación (en lo relativo a 'encomendar') o de mando (en lo referente a 'ordenar')". [47]

7.32 El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* también constató que "tanto el acto de encomendar como el de ordenar conllevan necesariamente los tres elementos siguientes: i) una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular". [48] Las partes no están de acuerdo sobre este aspecto de las constataciones del Grupo Especial. Corea se basa en esta constatación para sostener que no puede haber una constatación de que se ha encomendado u ordenado algo si no hay un acto explícito por el que se delega una tarea u obligación determinada a una persona específica, o por el que se ordena a una

---

[44] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.28 a 8.30. (no se reproducen las notas de pie de página)

[45] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, volumen 1, 1993, Clarendon Press, Oxford.

[46] *Ibidem*.

[47] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.29.

[48] *Ibidem*.

persona específica que cumpla una tarea u obligación determinada. Los Estados Unidos niegan que sea necesario que el acto de delegación o de mando sea explícito, o esté dirigido a una persona específica.

7.33 Con respecto al primer elemento identificado por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, estamos de acuerdo en que la delegación u orden que se deduce de los términos "encomiende" y "ordene" debe adoptar la forma de un acto afirmativo. El objeto de la responsabilidad de un Miembro debería estar constituido por sus actos, en sí mismos, y no por las reacciones a esos actos o las consecuencias de los mismos, habida cuenta de que esas reacciones y consecuencias simplemente pueden ser el resultado de una circunstancia fortuita o del azar.[49] Dicho esto, no vemos en el texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 nada que exija que el acto de delegación o de mando sea "explícito". Aunque los hechos específicos del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* pueden haber inducido al Grupo Especial que se ocupó de ese asunto que empleara el término "explícita", no se incluye esa salvedad en los términos del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. A nuestro juicio, el acto afirmativo de delegación o de mando podría ser explícito o implícito, formal o informal.[50]

7.34 Con respecto a la cuestión de si el acto de delegación o de mando debe o no dirigirse a un destinatario específico, estamos de acuerdo con el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* en que, de los tres elementos que identificó en la parte de su informe citada *supra*, el primer elemento, es decir, la acción afirmativa de delegación o de mando es el factor determinante. Como señaló el Grupo Especial, los elementos segundo y tercero -dirigida a un destinatario explícito, para que lleve a cabo una tarea determinada- son aspectos del primero, en el sentido de que la estimación de la existencia de una delegación u orden conllevará necesariamente un examen de quién es el presunto receptor de la encomienda u orden de actuar y de cuál es la acción o la tarea en cuestión.

7.35 Dado que los elementos segundo y tercero identificados por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* son aspectos del primer elemento, consideramos que el modo en que se especifiquen el destinatario y el objeto del acto de delegación o de mando o su grado de detalle dependerán de la forma que pueda adoptar ese acto de delegación o de mando. Por consiguiente, si bien se puede esperar un grado mayor de especificidad por lo que respecta a los actos explícitos o formales de delegación o de mando[51], no necesariamente será así por lo que respecta a los actos implícitos o informales. A nuestro juicio, el hecho de que el destinatario y el objeto del acto de delegación o de mando se describan con menor detalle no impide una constatación de que ha habido encomienda u orden, como una cuestión de derecho. En cambio, plantea cuestiones relativas a la prueba. Si bien el hecho de que un acto de delegación o de mando se dirija específicamente a una entidad privada determinada puede hacer que resulte más fácil, desde el

[49] Al igual que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, "[t]ampoco vemos cómo la reacción de las entidades privadas a una determinada medida gubernamental puede servir de base para determinar si el Miembro ha cumplido las obligaciones derivadas de su pertenencia a la OMC" (véase *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.34).

[50] En realidad, se menoscabaría la utilidad del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 si se exigiera una "acción explícita y afirmativa de delegación o de mando". Esa disposición funciona de forma omnicomprensiva, de modo que las acciones indirectas del gobierno no estén fuera del ámbito del *Acuerdo SMC*. No estamos dispuestos a incorporar por vía interpretativa al párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 términos que permitirían que esas acciones indirectas del gobierno eludan las disciplinas de la OMC en materia de subvenciones.

[51] Sin duda, los actos explícitos y formales de delegación o de mando también podrían redactarse en términos muy generales, y dirigirse a un grupo definido en términos amplios.

punto de vista probatorio, para un reclamante o una autoridad investigadora establecer la existencia de encomienda u orden, el hecho de que un acto de delegación o de mando no se dirija específicamente a una entidad privada determinada no significa necesariamente que se excluya una constatación de la existencia de encomienda u orden con respecto a esa entidad privada. Simplemente significa que, desde el punto de vista probatorio, será más difícil para un reclamante o una autoridad investigadora demostrar adecuadamente que se encomendó u ordenó algo a esa entidad privada.[52] Análogamente, el hecho de que un acto de delegación o de mando no especifique con sumo detalle lo que se debe hacer no necesariamente excluye una constatación de que ha habido encomienda u orden. Simplemente hace que resulte más difícil para un reclamante o una autoridad investigadora demostrar adecuadamente que una transacción realizada por una entidad privada fue objeto de una encomienda o una orden del gobierno. Por consiguiente, aunque el sentido claro de encomienda y orden exige que algo debe delegarse a alguien, o que alguien debe recibir una orden de hacer algo, el sentido claro de esos términos no exige que ese alguien o algo deban necesariamente especificarse con sumo detalle.[53] Dicho esto, los elementos de prueba de la encomienda u orden deben ser en todos los casos probatorios y convincentes. Por consiguiente, independientemente de la naturaleza o la forma de los actos afirmativos de delegación o de mando en cuestión, las pruebas deben demostrar, respecto de cada entidad privada que supuestamente proporciona una contribución financiera o participa en ella, que el gobierno le encomendó u ordenó que lo hiciera.[54]

El contexto de los términos "encomiende" u "ordene"

7.36 Corea afirma que ha destacado la cuestión de a "quién" se encomienda u ordena algo porque la encomienda o la orden deben aplicarse a "una entidad privada". Según Corea, los términos del contexto dejan claro que algunos tipos de actos de encomendar u ordenar simplemente no estarán comprendidos en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1, porque el gobierno no se ha dirigido a una "entidad privada". Corea aduce que si el gobierno ordena a un organismo público que haga algo, ese acto de encomendar u ordenar algo a un organismo público carece de pertinencia jurídica para saber si se ha ordenado algo a una entidad privada. No estamos de acuerdo con esta declaración de carácter muy general, habida cuenta de que excluye la posibilidad de que el gobierno encomiende u ordene algo de forma indirecta a una entidad privada por conducto de un organismo público.[55] Por consiguiente, si un gobierno diera instrucciones a un organismo público de que encomiende u ordene algo a una entidad privada, esa encomienda u orden estaría comprendida en el ámbito del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Corea aduce también que si un gobierno expresa un deseo

[52] Corea alega que, habida cuenta de que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 se refiere a que se encomiende u ordene algo a "una" entidad privada, el acto pertinente de delegación o de mando debe dirigirse de forma específica y explícita a "una" entidad privada determinada. No estamos de acuerdo, dado que puede haber circunstancias fácticas en las que sea posible que una autoridad investigadora concluya debidamente que se ha encomendado u ordenado algo a "una" entidad privada determinada, aunque el acto pertinente de delegación o de mando no se haya dirigido de forma específica y explícita a esa entidad privada.

[53] Observamos que Corea ha alegado que las versiones española y francesa del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 confirman su opinión de que "la palabra inglesa '*directs*' (ordene) ... transmite la idea de ordenar a una entidad privada que adopte alguna medida" (párrafo 21 de la Segunda comunicación escrita de Corea, subrayado en el original), y de que la palabra inglesa "*entrust*" (encomiende) "transmite la idea de decir categóricamente a alguien que algo debe hacerse" (párrafo 22, Segunda comunicación escrita de Corea). Si bien esto puede ser correcto, Corea no ha formulado ningún argumento sobre la base del sentido claro del texto con respecto al grado en que "alguna medida" o "algo" deben especificarse para que haya encomienda u orden.

[54] Independientemente de la naturaleza o la forma de los actos afirmativos de delegación o de mando, e independientemente del tipo de pruebas que sirvan de base, siempre debe haber una determinación respecto de que el gobierno encomendó u ordenó algo a cada una de las entidades privadas en cuestión.

[55] Observamos que, de conformidad con el párrafo 1 a) 1) del artículo 1, el término "gobierno" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 abarcaría tanto gobiernos como organismos públicos.

generalizado de que algo ocurra, eso no constituye una encomienda u orden a una entidad privada, dado que no existe una entidad privada específica que sea el objeto de la acción. Como se señala *supra*, no consideramos que sea necesario que el destinatario de la supuesta encomienda u orden se especifique pormenorizadamente para que sea aplicable el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Sin embargo, estaríamos de acuerdo con el argumento de Corea de que una expresión de un deseo generalizado no constituye un caso de encomienda u orden, pero por razones diferentes, a saber, que la expresión de un deseo general no equivale a un acto afirmativo de delegación o de mando.

7.37 Corea también observa que se debe encomendar u ordenar a una entidad privada que "lleve a cabo" algo. Corea aduce que "el objeto de los verbos 'encomiende' u 'ordene' debe ser algo concreto que pueda llevarse a cabo. Un banco coreano puede 'llevar a cabo' un préstamo, pero no puede 'salvar' a una empresa".[56] El párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 establece efectivamente que se debe encomendar u ordenar a una entidad privada que lleve a cabo "una o varias de las funciones descritas en los incisos i) a iii)".[57] A nuestro juicio, si se encomendara u ordenara a una entidad privada que llevara a cabo una de esas funciones, o que llevara a cabo un acto que necesariamente entrañaría la ejecución de una de esas funciones, en principio, sería aplicable el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Habida cuenta de que es necesario que esta cuestión se resuelva sobre la base de los hechos de un asunto específico, consideramos que carece de fundamento examinar en abstracto si una tarea determinada podría o no ser suficientemente "concreta" a los efectos del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1.

7.38 Corea también sostiene que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no sería aplicable si simplemente se encomendara u ordenara a una entidad privada que considere algún acto, o ayude a realizar algún acto, y no que "lleve a cabo" un acto. Según Corea, cualquier elemento que quede librado a la discrecionalidad de la entidad privada está fundamentalmente en contradicción con esta noción de "llevar a cabo". Corea afirma que cada vez que las entidades privadas pueden elegir, es difícil imaginar cómo se les puede haber encomendado u ordenado que "lleven a cabo" un acto. Sin embargo, no consideramos que dejar librado algo a la discrecionalidad de la entidad privada esté necesariamente en contradicción con el hecho de que se encomiende u ordene algo a esa entidad

[56] Segunda comunicación escrita de Corea, párrafo 29.

[57] El párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 establece además que las funciones abarcadas por la encomienda u orden deben ser las que "normalmente incumbirían al gobierno ... y la práctica no [debe] dif[erir], en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos". Observamos que la expresión "en ningún sentido real" fue abordada por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*. Ese Grupo Especial se remitió al informe del Grupo de Expertos del Cálculo de la Cuantía de una Subvención que, a su vez, se remitió a un informe de un Grupo Especial de 1960 (véase el documento MTN.GNG/NG10/W/4, "Subvenciones y medidas compensatorias - Nota de la Secretaría", 28 de abril de 1987, sección 4.1.A). Al igual que al Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, también nos "parece muy significativa la interpretación del Grupo de Expertos, que entiende que la referencia del Grupo Especial de 1960 a la 'práctica ... que no difiere, en ningún sentido real, de las seguidas normalmente por los gobiernos' era una referencia general a la *delegación* en otros organismos de carácter privado de determinadas funciones gubernamentales de percepción de impuestos y gastos de renta" (párrafo 8.72). Observamos que la referencia a las funciones que "normalmente incumbirían al gobierno" refleja textualmente la referencia a "prácticas normalmente seguidas por los gobiernos". En consecuencia, consideramos que se debería interpretar que la referencia a las funciones que "normalmente incumbirían al gobierno" significa funciones de percepción de impuestos y gastos de renta. Por consiguiente, se puede decir que una función "normalmente incumbiría[] al gobierno" si esa función implica la percepción de impuestos o el gasto de renta. Por lo tanto, no nos resulta convincente el argumento de Corea (párrafo 24, Segunda comunicación escrita de Corea) de que los préstamos y las medidas de reestructuración "convencionales", es decir, aquellos que no se realizan de conformidad con algún programa del gobierno, no son los que "normalmente incumbirían al gobierno" y, por lo tanto, están fuera del ámbito del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. En la medida en que los préstamos y las medidas de reestructuración impliquen la percepción de impuestos o el gasto de renta, pueden estar comprendidos en el ámbito de esa disposición.

privada. En particular, es posible que un gobierno pueda encomendar u ordenar a una entidad privada que haga un préstamo, pero deje libradas a la discrecionalidad de la entidad las condiciones de ese préstamo. Si bien pueden existir casos en que el margen de discrecionalidad que se deje a la entidad privada sea tal que resulte imposible concluir adecuadamente que se ha encomendado u ordenado a esa entidad privada (que lleve a cabo una tarea determinada), esta es una cuestión relativa a los hechos y a las pruebas que debe abordarse caso por caso.

El objeto y fin de los términos "encomiende" u "ordene"

7.39 Corea sostiene que su interpretación del texto y el contexto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 encuentra también apoyo en el objeto fundamental de esta disposición. Según Corea, este texto procura restringir el ámbito de las subvenciones indirectas al restringir el ámbito de los actos privados que pueden imputarse al gobierno.

7.40 Los Estados Unidos afirman que los Miembros no tenían la intención de que los gobiernos pudieran eludir las disciplinas en materia de subvenciones utilizando medios menos formales -pero no menos efectivos- de encomendar u ordenar a las entidades privadas que concedan subvenciones.

7.41 Aunque el párrafo 1 del artículo 31 de la *Convención de Viena* establece que quien interpreta un tratado puede tener en cuenta el objeto y fin de las disposiciones de que se trata, en este asunto observamos que ambas partes han identificado argumentos plausibles relativos al objeto y fin para apoyar sus respectivas interpretaciones del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Por consiguiente, si bien es importante que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no deba interpretarse de forma tan amplia que abarque las acciones de las entidades privadas que actúan con independencia de la delegación o mando del gobierno, tampoco debería interpretarse esa disposición de forma tan restringida que permita que los Miembros eludan las disciplinas del *Acuerdo SMC* actuando indirectamente por conducto de entidades privadas. Habida cuenta de que no existe ningún argumento convincente relativo al objeto y fin que nos obligue a adoptar la interpretación de cualquiera de las partes, centraremos nuestra interpretación en el sentido claro del texto, expuesto *supra*.

7.42 Por lo tanto, como cuestión de derecho, no consideramos que el sentido claro del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* exija que una autoridad investigadora demuestre la existencia de una acción explícita del gobierno dirigida a una entidad determinada, por la que se encomiende u ordene una tarea u obligación determinada.

b) ¿Constató adecuadamente el USDOC que había pruebas suficientes que apoyaran una constatación generalizada de existencia de encomienda u orden con respecto a entidades privadas que abarcara múltiples acreedores y múltiples transacciones durante el período de la investigación?

7.43 Corea sostiene que la única prueba en que se basó el USDOC se relaciona con circunstancias restringidas que no apoyan la teoría amplia formulada por el USDOC de encomienda u orden. Corea afirma que, en el mejor de los casos, la fundamentación del USDOC constituye una constatación de encomienda u orden por deducción. Corea sostiene que la deducción no sustituye el establecimiento de una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando del gobierno.

7.44 Los Estados Unidos sostienen que la determinación de la existencia de encomienda u orden formulada por el USDOC se apoyó en amplias pruebas obrantes en el expediente. Según los Estados Unidos, las pruebas que el USDOC tuvo ante sí demostraron lo siguiente: 1) que el Gobierno de Corea aplicó una política destinada a apoyar a Hynix e impedir su quiebra; 2) que el Gobierno de Corea ejerció el control sobre los acreedores de Hynix que era necesario para aplicar su política; y 3) que, cuando fue necesario, el Gobierno de Corea utilizó sus facultades e influencia para obligar a los acreedores de Hynix a que se adhirieran a la política del Gobierno de Corea.

7.45 Las comunicaciones de cada parte con respecto a la suficiencia de las pruebas de encomienda u orden en que se basó el USDOC están estructuradas de forma diferente. Seguiremos en gran medida la estructura de argumentación de los Estados Unidos, dado que sigue más de cerca la estructura de la determinación de encomienda u orden formulada por el USDOC.[58] Empezaremos por abordar los argumentos de las partes con respecto a la presunta política del Gobierno de Corea destinada a apoyar a Hynix e impedir su quiebra. Al hacerlo, somos conscientes de que el USDOC se basó en todas las pruebas que tuvo ante sí, sin asignar importancia especial a uno o varios elementos de prueba. Adoptaremos el mismo enfoque en nuestro examen de la determinación del USDOC. Sin embargo, para hacerlo debemos examinar por separado la evaluación que hizo el USDOC del valor probatorio de cada elemento de prueba.

7.46 Antes de examinar esas pruebas, observamos que, en general, el USDOC no se basa en ningún acto afirmativo explícito de delegación o de mando del gobierno respecto de las contribuciones financieras examinadas en este procedimiento. En cambio, su determinación se basa principalmente en supuestos actos implícitos e informales de delegación o de mando. Por esta razón, la mayoría de las pruebas en que se basó el USDOC son de carácter circunstancial. No hay motivo para que un caso de encomienda u orden del gobierno no deba basarse en pruebas circunstanciales, siempre que esas pruebas tenga valor probatorio y sean convincente, en el sentido de que demuestren que se encomendó u ordenó a cada uno de los acreedores privados que participaron en las contribuciones financieras que así lo hicieran.

i) Política destinada a apoyar a Hynix e impedir su quiebra

7.47 El USDOC constató que:

> el Gobierno de Corea tenía una política para impedir la quiebra de Hynix. El Gobierno de Corea dio una importancia tan grande a la supervivencia de Hynix porque temía que el colapso de la empresa tuviera graves consecuencias para los mercados empresarial, laboral y financiero de la República de Corea, y porque Hynix formaba parte de un sector industrial considerado de importancia "estratégica" para el Gobierno de Corea.[59]

7.48 Corea impugna el hecho de que el USDOC se basara en consideraciones de política. Corea sostiene que este enfoque hace caso omiso de todas las advertencias de la decisión del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, dado que las acciones e intervenciones del gobierno por diversas razones de política se convierten repentinamente en impugnables como encomiendas u órdenes, sin que se tome en consideración la naturaleza de esas acciones. Corea también afirma que, especialmente con respecto al momento, la teoría de los Estados Unidos no tiene límites, porque una vez que un gobierno ha puesto en claro su esperanza de "salvar" una empresa, esa intención inicial persiste a perpetuidad.

7.49 Los Estados Unidos sostienen que el Gobierno de Corea estableció una política para salvar a Hynix debido al valor estratégico de la rama de producción coreana de semiconductores. Los Estados Unidos afirman que, en enero de 2001, un funcionario de la Casa Azul[60] afirmó que,

---

[58] Esto no significa que el Grupo Especial esté asignando la carga de la prueba a los Estados Unidos. Simplemente quiere decir que, principalmente, el Grupo Especial está examinando los argumentos de las partes sobre las alegaciones de Corea contra la determinación del USDOC de que hubo una encomienda u orden del gobierno, siguiendo la estructura de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos.

[59] Memorándum sobre la Decisión, página 49 (Corea - Prueba documental 5).

[60] El Grupo Especial entiende que esta es una referencia a la residencia oficial del Presidente de la República de Corea.

"los semiconductores y las actividades de construcción de Hyundai constituyen la espina dorsal de la industria coreana, y estas empresas tienen lazos muy estrechos con otras empresas nacionales. Por lo tanto, no deben liquidarse simplemente en aras de los principios del mercado".[61] Los Estados Unidos afirman que en mayo de 2001, un alto funcionario del Banco de Cambio de Corea (KEB) declaró que "[s]i Hynix se coloca bajo administración judicial, las exportaciones de Corea se verán gravemente afectadas [porque] Hynix representa el 4 por ciento de las exportaciones. Por lo que yo sé, el gobierno está preparando una serie de importantes medidas para garantizar la supervivencia de Hynix Semiconductor".[62] Los Estados Unidos aseveran que un funcionario de Chong Wa Dae[63] declaró que "[n]osotros estamos haciendo lo que se considera necesario para salvar las empresas que encabezan las ramas de producción estratégicas [del] país".[64] Según los Estados Unidos, la comunidad bancaria coreana tenía la idea de que Hynix era "demasiado grande para quebrar".[65]

7.50 Los Estados Unidos sostienen que el USDOC consideró ésta y otras pruebas de la política del Gobierno de Corea destinada a impedir la quiebra de Hynix. Los Estados Unidos afirman, por ejemplo, que el USDOC observó que los Ministros de los Sectores Económicos celebraron varias reuniones a finales de 2000 y principios de 2001, en las que altos funcionarios del gobierno determinaron qué medidas podía adoptar el gobierno para ayudar a Hynix. Según los Estados Unidos, las pruebas que el USDOC tuvo ante sí indicaban que ya en noviembre de 2000, el Gobierno de Corea comenzó a aplicar una política encaminada a evitar la quiebra de Hynix (y a adoptar medidas específicas para ello).

7.51 Constatamos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial podía haber constatado debidamente que el Gobierno de Corea tenía una política para salvar a Hynix sobre la base de las pruebas descritas *supra*. Aunque esta política puede perfectamente explicar la participación de acreedores que son organismos públicos, pertenecientes al Grupo A, en las cuatro contribuciones financieras en cuestión, no es suficiente para atribuir al Gobierno de Corea la participación de acreedores que son entidades privadas, pertenecientes a los Grupos B y C, en virtud del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*. El párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no se refiere al establecimiento de una política del gobierno. Se refiere a actos afirmativos de delegación o de mando. Aunque el USDOC pudo haberse basado en la existencia de la política del Gobierno de Corea para salvar a Hynix como contexto para evaluar los supuestos actos gubernamentales afirmativos en cuestión, la existencia de una política del Gobierno de Corea para salvar a Hynix por sí sola no podía ser considerada debidamente como prueba de encomienda u orden del gobierno. Se requiere algo más, en el sentido de que haya pruebas de la aplicación de esa política con respecto a las entidades privadas mediante actos afirmativos del gobierno de delegación o de mando. Consideramos que la opinión del USDOC fue la misma, habida cuenta de que examinó en primer lugar si existía o no una

---

[61] *The State Activism toward the Big Business in Korea, 1998-2000: Path Dependence and Institutional Embeddedness*, Jiho Jang, Universidad de Missouri-Columbia (abril de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 17).

[62] *Creditors Deny Hynix Receivership Rumors*, KOREA TIMES (4 de mayo de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 26).

[63] El Grupo Especial entiende que esta es una referencia a la residencia oficial del Presidente de la República de Corea, también denominada la Casa Azul.

[64] *Chong Wa Dae Defends Hyundai Rescue*, KOREA TIMES (7 de febrero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 27); *véase también The State Activism toward the Big Business in Korea, 1998-2000: Path Dependence and Institutional Embeddedness*, Jiho Jang, Universidad de Missouri-Columbia (abril de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 17).

[65] *Financial Experts Report*, reunión 2, página 7 (Corea - Prueba documental 30).

política del Gobierno de Corea para apoyar la reestructuración de Hynix, y a continuación examinó si había una pauta de prácticas por parte del Gobierno de Corea para el cumplimiento de esa política.[66]

ii) Control del Gobierno de Corea sobre los acreedores de Hynix

7.52 Corea sostiene que el USDOC no demostró que el Gobierno coreano ejerciera un control sobre los acreedores de Hynix. Los Estados Unidos afirman que el Gobierno de Corea efectivamente ejercía ese control mediante sus múltiples funciones de prestamista, propietario, legislador y reglamentador.

La función de prestamista y emisor de señales del Gobierno de Corea

7.53 Corea señala que el USDOC constató que:

> "[e]l Programa de vía rápida era [...] decisivo para el éxito de la reestructuración financiera de Hynix y de otras empresas de Hyundai, y la participación del KDB representaba una clara señal de que el Gobierno respaldaba el programa y tomaría medidas espectaculares para asegurarse de que avanzaran las actividades de reestructuración".[67]

7.54 Corea sostiene que las pruebas de que el Gobierno emitía señales (mediante el suministro de créditos por el KDB) no son jurídicamente pertinentes a la cuestión de si se encomendó u ordenó algo. Según Corea, el hecho de que un gobierno pueda desear y aprobar un determinado resultado no demuestra ni puede demostrar que lo ha encomendado u ordenado.

7.55 Los Estados Unidos sostienen que el KDB es un organismo público y que su función como principal prestamista de Hynix ponía claramente de relieve el apoyo del Gobierno de Corea a la empresa. Según los Estados Unidos, la presencia del KDB como prestamista era para los bancos "privados" coreanos una señal de que una decisión de inversión determinada contaba con la aprobación del Gobierno y de que éste respaldaba a una empresa. Los Estados Unidos afirman que el KDB desempeñó también una función decisiva como administrador de su Programa de vía rápida. Aducen que sólo participaron en el Programa de vía rápida del KDB seis empresas, cuatro de las cuales eran o habían sido filiales de Hyundai.[68]

7.56 Al examinar el análisis que realizó el USDOC de la función del Gobierno de Corea como prestamista, tomamos nota de la declaración de los Estados Unidos de que "[e]l USDOC nunca constató que emitir señales fuera equivalente, por sí mismo, a encomendar u ordenar. Más bien consideró que la creación por el Gobierno del Programa de vía rápida del KDB -que benefició a un número limitado de usuarios- era un elemento de prueba pertinente".[69] A nuestro juicio, el USDOC tuvo razón al constatar que emitir señales, por sí mismo, no equivalía a encomendar u ordenar. Consideramos que el hecho de que el Gobierno de Corea y/o organismos públicos hicieran préstamos

---

[66] Memorándum sobre la Decisión, página 49 (Corea - Prueba documental 5).

[67] Memorándum sobre la Decisión, página 52 (Corea - Prueba documental 5). El Programa de vía rápida del KDB preveía la preparación de un nuevo paquete y la refinanciación en el caso de las obligaciones que llegaban a su vencimiento. Las empresas que reunían los requisitos necesarios y que eran incluidas por sus acreedores en el Programa estaban obligadas a cubrir los costos inmediatos del 20 por ciento de sus obligaciones que llegaban a vencimiento, y el 80 por ciento restante se emitía de nuevo a través del KDB.

[68] Memorándum sobre la Decisión, página 23 (Corea - Prueba documental 5).

[69] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, nota 86.

a Hynix tiene un valor probatorio muy limitado en una investigación de supuestos actos gubernamentales de encomendar u ordenar, ya que la concesión de un crédito a Hynix por el Gobierno de Corea y/o organismos públicos no implica, por sí misma, una acción afirmativa de delegación o de mando. Efectivamente, no entraña siquiera una interacción entre el Gobierno de Corea y/o organismos públicos y los acreedores privados de Hynix. Consideramos que una autoridad investigadora imparcial y objetiva se habría abstenido de conceder una importancia indebida a las prácticas crediticias de los organismos públicos, incluso consideradas conjuntamente con otros factores probatorios, al examinar las pruebas de que el Gobierno supuestamente encomendó u ordenó algo a organismos privados en las circunstancias de que se trata.

La función de propietario del Gobierno de Corea

Argumentos de las partes

7.57 Corea afirma que el USDOC se basó ampliamente en el hecho de que el Gobierno coreano tenía participación en la propiedad de determinados bancos que participaron en la reestructuración de Hynix a lo largo del período investigado.[70] Según Corea, sin embargo, este hecho no constituye una prueba de que el Gobierno encomendara u ordenara que se concedieran créditos a Hynix mediante una acción afirmativa de delegación o de mando. Corea declara que es evidente que su Gobierno es propietario de algunos de los bancos que participaron en la reestructuración de Hynix o tiene una participación mayoritaria en ellos. Pero aduce que, incluso si esta participación accionaria constituyera de algún modo una prueba de que hubo una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando del Gobierno de Corea a los bancos en los que su participación le proporcionaba el control, no es una prueba de que hubiera una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando a todos los bancos.

7.58 Corea afirma que el criterio establecido en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* deja claro que el hecho de que un gobierno posea acciones de un organismo privado no es, por sí solo, prueba suficiente para dar por supuesto que una medida adoptada por ese organismo ha sido "ordenada" por el gobierno accionista. Corea sostiene que esto es cierto incluso si la propiedad de acciones permite al gobierno ejercer una influencia decisiva en las operaciones del organismo privado. Según Corea, sólo se puede constatar que hubo una orden si se demuestra positivamente que el gobierno hizo uso de su control para ordenar al banco algo específico, tal como se explicó en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*.[71]

7.59 Los Estados Unidos afirman que "la función de propietario del Gobierno de Corea fue decisiva para el ejercicio por éste de su control sobre los acreedores de Hynix".[72] Aducen que el USDOC constató que los bancos propiedad del Gobierno y sujetos a su control desempeñaron una "función dominante"[73] en la reestructuración de Hynix, en particular en la reestructuración de octubre

[70] Corea se remite, por ejemplo, a las páginas 53 y 54 del Memorándum sobre la Decisión (Corea - Prueba documental 5).

[71] Corea afirma también que las disposiciones de la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos y diversos memorandos de entendimiento garantizaban que los bancos propiedad del Gobierno de Corea adoptaran sus decisiones cotidianas en forma independiente. Estos argumentos se tratan en la sección siguiente de nuestro informe.

[72] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 62.

[73] Memorándum sobre la Decisión, página 53 (Corea - Prueba documental 5).

de 2001.[74] Los Estados Unidos sostienen que las opiniones del USDOC eran compatibles con los puntos de vista de los expertos financieros privados que entrevistó dicho Departamento.

Evaluación por el Grupo Especial

7.60 En su Memorándum sobre la Decisión, el USDOC declaró que "[e]l hecho de que el Gobierno de Corea tuviera la propiedad o el control de estos bancos, que representaban la mayoría a lo largo de todas las fases decisivas del rescate de Hynix, permitió a dicho Gobierno encomendar los aspectos financieros del rescate a estos bancos que eran de su propiedad o estaban sujetos a su control, que actuaron a través del Consejo de Acreedores de Hynix".[75] El USDOC continuó diciendo que "[a] través de su control e influencia sobre estos bancos, ... el Gobierno pudo establecer su posición dominante sobre el Consejo de Acreedores de Hynix, influir en el resultado de las reuniones del Consejo y encomendar a éste que continuara aplicando sus políticas".[76]

7.61 Por lo tanto, las constataciones del USDOC sobre la propiedad del Gobierno se refieren a dos cuestiones. En primer lugar, aluden al supuesto acto de encomendar u ordenar a los acreedores del Grupo B (propiedad del Gobierno o sujetos a su control). En segundo lugar, se refieren a la supuesta capacidad del Gobierno de Corea de controlar, a través de su propiedad o su control de los acreedores del Grupo B, las actuaciones de los consejos de acreedores y, por lo tanto, de dictar condiciones a los acreedores del Grupo C. Como tratamos esta segunda cuestión en otro lugar del presente informe[77], nos concentraremos aquí en la primera.

7.62 Recordamos que el USDOC constató que la propiedad o el control de los acreedores del Grupo B que correspondía al Gobierno de Corea "permitió [a éste] encomendar los aspectos financieros del rescate a estos bancos que eran de su propiedad o estaban sujetos a su control".[78] Por consiguiente, el USDOC no constató que la propiedad o el control del Gobierno equivalieran, por sí mismos, a un acto de encomendar u ordenar. Estamos de acuerdo con esta opinión porque el acto de encomendar u ordenar de un gobierno hace referencia a acciones afirmativas de delegación o de mando pero la propiedad del gobierno constituye una situación. Aunque esa situación, según cual sea el grado de propiedad del gobierno, puede facilitar que éste encomiende u ordene algo, la existencia de esa situación *per se* no indica que haya habido acciones afirmativas de delegación o de mando por parte del gobierno. Dicho esto, señalamos que, en su Determinación preliminar, el USDOC declaró que "los bancos que son propiedad, total o parcialmente, del Gobierno de Corea están sometidos a la influencia de sus accionistas mayoritarios o minoritarios".[79] Quisiéramos insistir en que la influencia de un gobierno en su calidad de accionista no es *per se* una prueba de que encomendó u ordenó algo, ya que la influencia del gobierno no implica necesariamente acciones afirmativas de delegación o de

[74] *Ibidem*, página 54.

[75] *Ibidem*, página 53.

[76] *Ibidem*, página 54.

[77] *Véanse* los párrafos 7.82 a 7.87 *infra*.

[78] Memorándum sobre la Decisión, página 53 (Corea - Prueba documental 5).

[79] Esta declaración del USDOC es incompatible con la que figura en el Memorándum sobre la Decisión (Corea - Prueba documental 5) en el sentido de que "[e]l hecho de que el Gobierno de Corea tuviera la propiedad ... permitió a dicho Gobierno encomendar los aspectos financieros del rescate a estos bancos ... de su propiedad" (sin subrayar en el original), ya que da a entender que la propiedad del gobierno constituye necesariamente un acto de encomendar u ordenar en lugar de permitir meramente (o facilitar) ese acto.

mando.[80] Aunque todas las acciones afirmativas de delegación o de mando darán lugar a influencia, la proposición inversa no es cierta. Si lo fuera, las contribuciones financieras de cualquier entidad privada en la que poseyera acciones un gobierno quedarían incluidas en el ámbito de aplicación del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*.

7.63 Además, al constatar que el Gobierno de Corea podía encomendar u ordenar a los acreedores del Grupo B que participaran en la reestructuración de Hynix debido a su influencia como accionista, consideramos que el USDOC hizo caso omiso de pruebas obrantes en el expediente[81] que indicaban que determinados acreedores del Grupo B de hecho no participaron en una de las contribuciones financieras de que se trata en las presentes actuaciones. En particular, el USDOC no explicó cómo el KFB, un acreedor del Grupo B en el que el Gobierno de Corea poseía el 49 por ciento de las acciones, pudo ejercer sus derechos de tasación y posteriormente solicitar una mediación respecto de la reestructuración de octubre de 2001.[82] En las mismas circunstancias de hecho, no consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera constatar debidamente, sobre la base del razonamiento expuesto por el USDOC, que la propiedad del Gobierno, ya aisladamente o en unión de otros factores, constituía una prueba convincente de que el Gobierno había encomendado u ordenado algo a los acreedores del Grupo B.

La función de legislador del Gobierno de Corea

Argumentos de las partes

7.64 Corea sostiene que el USDOC y los Estados Unidos hicieron caso omiso de las diversas salvaguardias de procedimiento establecidas por el Gobierno de Corea para asegurarse de que su propiedad de determinados bancos no se convertiría en un control *de facto* de las operaciones cotidianas de éstos. Corea afirma que el USDOC describe erróneamente las siguientes medidas legislativas: el Decreto del Primer Ministro Nº 408, la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos y la CRPA.

7.65 Corea sostiene que los Estados Unidos describen erróneamente el artículo 1 del Decreto del Primer Ministro Nº 408, en el que se estipula que el Decreto intenta "excluir la intervención exterior desleal en la administración de las instituciones financieras".[83] Corea reconoce que en el Decreto se contempla la posibilidad de que el Gobierno coreano ejerza sus derechos como accionista. Afirma que, de manera similar a otros accionistas que no intervienen en las decisiones cotidianas, el Gobierno

[80] Recordamos que, a nuestro juicio, el USDOC podría muy bien haber tenido derecho, de conformidad con el *Acuerdo SMC*, a considerar que los acreedores del Grupo B totalmente propiedad del Gobierno de Corea eran organismos públicos. Puesto que no formuló esa constatación, el Departamento estaba obligado a demostrar que se les había encomendado u ordenado participar en las cuatro contribuciones financieras de que se trata mediante acciones afirmativas de delegación o de mando del Gobierno.

[81] Incluidas las notas financieras al Informe de Auditoría de Hynix para 2001, contenidas en Estados Unidos - Prueba documental 125, en las que figuraba la siguiente declaración:

> De conformidad con [la CRPA], cualquier institución financiera acreedora que no esté satisfecha con la resolución de los bancos acreedores tiene derecho a solicitar la mediación del Comité de Mediación. Sobre la base de esta cláusula, tres bancos acreedores, entre ellos el Korea First Bank, se opusieron a las condiciones de reembolso del resto de la deuda, después del canje de deuda por acciones y de la exención de deuda, basadas en obligaciones a cinco años sin intereses. Por consiguiente [Hynix] reconoció 80.100 millones [de won] de otras sumas a pagar como pasivo exigible a corto plazo."

[82] La cuestión de la mediación de conformidad con la CRPA se trata en el párrafo 7.85 *infra*.

[83] Corea - Prueba documental 45.

de Corea no participa en las decisiones cotidianas de los bancos coreanos. Corea sostiene que los Estados Unidos nunca han explicado de qué manera el ejercicio de los derechos normales del accionista constituye -en general o en este asunto concreto- una intervención en las decisiones específicas de conceder créditos a determinados clientes. Corea acepta que los bancos en los que el Gobierno coreano tiene una participación importante pueden sufrir la influencia del Gobierno, pero aduce que influir no es encomendar u ordenar. El hecho de que podría ser más probable que los bancos con una participación importante del Gobierno de Corea concedan créditos o tengan en cuenta una gama más amplia de factores económicos no quiere decir que se les encomiende u ordene algo.

7.66 En cuanto a la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos, Corea sostiene que los Estados Unidos describen erróneamente la función de los memorandos de entendimiento. Según Corea, estos memorandos tenían la finalidad de mejorar la transparencia y garantizar cierto grado de gestión prudencial de los bancos que habían de recibir fondos públicos. Como queda claro en el informe de verificación del USDOC, el objetivo de los memorandos de entendimiento es garantizar que los bancos funcionen de conformidad con principios empresariales adecuados. Corea sostiene que su Gobierno actúa para asegurarse de que se haga buen uso de los fondos públicos facilitados al banco y de que éste tenga una posición financiera sólida. Corea afirma que, lejos de ser un instrumento de control del Gobierno, los memorandos de entendimiento son un medio de limitar y, en último término, eliminar la participación gubernamental. Corea aduce también que los memorandos de entendimiento no permitían la intervención en las decisiones cotidianas de los bancos. Sostiene asimismo que muchos bancos coreanos simplemente no firmaron esos memorandos. En particular, señala que el Banco Kookmin no firmó un memorándum, pese a lo que afirman los Estados Unidos en contrario.

7.67 Corea sostiene que los Estados Unidos cometen varios errores graves en su descripción de la CRPA. Afirma que el argumento estadounidense de que el Consejo de Acreedores sólo proporcionaba opciones limitadas hace caso omiso del contexto de la reestructuración. Según Corea, en el contexto de la reestructuración, o bien los acreedores forjan un acuerdo que la mayor parte de ellos puede aceptar o la empresa va a la quiebra. Corea afirma que ese es el propósito de la reestructuración: preservar un mayor valor forjando soluciones de transacción en lugar de permitir que la empresa se derrumbe. Corea entiende que el argumento central de los Estados Unidos es que los acreedores no disponían de opciones reales porque, en cualquier caso, tenían que condonar una parte de la deuda. Corea afirma que este argumento estadounidense refleja una norma *per se* de que las empresas en dificultades deben declararse en quiebra y de que la reestructuración nunca está permitida.

7.68 Corea sostiene que el hecho real e incontrovertible de que acreedores de Hynix ejercieron sus derechos de tasación confirma la equidad del procedimiento previsto en la CRPA. Corea declara que, el 31 de octubre de 2001, el Consejo de Acreedores adoptó una resolución relativa a los acreedores que habían optado por ejercer sus derechos de tasación con arreglo a la opción 3. Corea afirma que, en respuesta a esta decisión, los acreedores disidentes pidieron que resolviera la cuestión un comité de mediación, de conformidad con lo dispuesto en la CRPA. Según Corea, el Comité de Mediación decidió que el 100 por ciento de las deudas garantizadas de estos acreedores y el 25 por ciento de sus deudas no garantizadas debían reembolsarse en efectivo no más tarde del 31 de mayo de 2002. Corea declara que, cuando el acreedor está de acuerdo, las condiciones de pago pueden reajustarse en consecuencia, en cuyo caso se abonará un interés del 6 por ciento sobre cualquier pago realizado después del 1º de junio de 2002. Corea afirma que tanto el Consejo de Acreedores como los acreedores que eligieron la opción 3 aceptaron el resultado de esta mediación sin recurrir al procedimiento ante los tribunales que prevé la CRPA. Según Corea, el Consejo de Acreedores abonó, por lo tanto, las sumas globales respectivas a Kwangju, Kyungnam y HSBC el 31 de mayo de 2002. Corea declara que se hicieron dos pagos al KFB el 3 de octubre de 2002 y el 3 de diciembre de 2003, respectivamente, pagando un interés del 6 por ciento sobre el segundo. Corea sostiene que estos pormenores concretos demuestran que la CRPA garantiza plenamente los derechos de tasación que prevé para los acreedores que optan por ejercerlos.

7.69 Los Estados Unidos sostienen que las medidas legislativas adoptadas por el Gobierno coreano aumentaron de hecho su capacidad y la capacidad de los acreedores de Hynix de aplicar la política del Gobierno para salvar a Hynix.

7.70 En cuanto al Decreto del Primer Ministro Nº 408, los Estados Unidos no están de acuerdo en que se introdujera con objeto de reducir las facultades del Gobierno de Corea para participar en las decisiones de los bancos coreanos. Los Estados Unidos se remiten a la constatación del USDOC de que el Decreto contenía "suficientes aspectos ambiguos que permitirían al Gobierno de Corea intervenir en el sistema bancario".[84] Los Estados Unidos afirman que el artículo 5 del Decreto del Primer Ministro Nº 408 permite a los organismos de supervisión que soliciten la "cooperación" de las instituciones financieras con el fin de estabilizar los mercados financieros o de alcanzar los "objetivos de política financiera". Los Estados Unidos sostienen que el artículo 6 proporciona al Gobierno la flexibilidad necesaria para intervenir en favor de una empresa, estipulando que: "el Ministro de Hacienda y la KDIC, *a menos que ejerzan sus derechos como accionistas de cualquiera de las instituciones financieras*, tratarán de que la institución financiera en que haya invertido el Gobierno o la KDIC pueda funcionar con independencia, bajo la dirección de su consejo de administración" (sin cursivas en el original). Los Estados Unidos sostienen que el Decreto legalizó el derecho del Gobierno de Corea a intervenir con el pretexto de estabilizar los mercados financieros o a ejercer los derechos que le correspondían como accionista para elegir y nombrar a los responsables de la adopción de decisiones de los bancos y tomar decisiones sobre política crediticia.

7.71 Los Estados Unidos afirman que el USDOC constató también que el Gobierno de Corea pudo reforzar su control del sector financiero para ayudar a Hynix promulgando la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos. Según los Estados Unidos, esta Ley exigía a los bancos privados coreanos que firmaran memorandos de entendimiento a cambio de las recapitalizaciones masivas que recibían del Gobierno. Los Estados Unidos sostienen que estos memorandos de entendimiento proporcionaron al Gobierno el derecho contractual a intervenir en las decisiones comerciales y crediticias cotidianas de los bancos coreanos. Señalan que el USDOC llegó a la conclusión de que, mediante los memorandos de entendimiento, "[e]l Gobierno de Corea puede así intervenir directamente en las operaciones fiscales del banco".[85] Los Estados Unidos afirman que, en particular, los memorandos de entendimiento permitían al Gobierno de Corea "exigir que se cambie la dirección del banco o que éste se reestructure" de tal modo que "los empleados pueden ser despedidos, el banco puede ser reestructurado o la KDIC puede ordenar que el banco se fusione con otro que se encuentre en una situación más sólida".[86] Según los Estados Unidos, muchos de los acreedores de Hynix, que se enfrentaban con escaseces de capital y con un riesgo excesivo en relación con Hynix, no tenían otra opción que aceptar las prescripciones rigurosas de los memorandos de entendimiento. Los Estados Unidos afirman que esos acuerdos contractuales exigidos por la legislación proporcionaron al Gobierno de Corea un control considerable, que le permitió dirigir créditos hacia Hynix.

7.72 Los Estados Unidos sostienen que otro paso importante para el avance de la política del Gobierno de Corea respecto de Hynix fue la promulgación de la CRPA. Afirman que el USDOC llegó a la conclusión de que esta ley esencialmente permitió a un puñado de acreedores de Hynix, en la mayor parte de los cuales era propietario mayoritario el Gobierno, dictar las condiciones de la reestructuración de octubre de 2001 a los demás acreedores. Los Estados Unidos sostienen que

---

[84] *Preliminary Determination* (*Determinación preliminar*), 68 Fed. Reg., 16774 (Corea - Prueba documental 4).

[85] *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., 16774 (Corea - Prueba documental 4).

[86] *Government of Korea Verification Report* (Informe de verificación del Gobierno de Corea), página 4 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

la CRPA permite a los acreedores de una empresa coreana en dificultades constituir un consejo y administrar conjuntamente la empresa durante su reestructuración. Afirman que, según el artículo 27(1) de la CRPA, el "banco al que corresponden las operaciones principales" (es decir, el KEB en el presente asunto) es formalmente el director del consejo, que adopta decisiones "con el voto concurrente de las instituciones financieras acreedoras que retienen las tres cuartas partes o más del volumen total de los créditos concedidos por dichas instituciones (incluidos los préstamos convertidos en inversiones de conformidad con los planes de normalización de la gestión)".[87]

7.73 Los Estados Unidos acusan a Corea de describir erróneamente la CRPA puesto que da a entender que los acreedores de Hynix pueden "elegir" su propio camino y "retirarse" de las medidas de reestructuración y recapitalización de Hynix adoptadas de conformidad con dicha Ley. Según los Estados Unidos, la CRPA concedió a los mayores acreedores de Hynix -es decir, a los bancos especializados y a los que son propiedad del Gobierno y están sujetos a su control- la facultad de dictar las condiciones de la reestructuración a todos los demás acreedores de Hynix. Los Estados Unidos afirman que el Consejo de Acreedores de Hynix, dominado por los bancos especializados y los que son propiedad del Gobierno y están sujetos a su control, determinó que: 1) ningún acreedor tendría la opción de exigir el reembolso de su deuda, 2) ningún acreedor tendría la opción de retirarse sin penalización y 3) ningún acreedor tendría la opción de seguir siendo un acreedor que percibe intereses sobre sus préstamos sin conceder nuevos préstamos o condonar un volumen significativo de deuda en condiciones favorables a Hynix. Los Estados Unidos aducen que el USDOC constató que estas "elecciones" eran sumamente limitadas y muy favorables para Hynix, ya que esencialmente libraban a la empresa de una quiebra total. Según los Estados Unidos, fueron los acreedores de Hynix propiedad del Gobierno y sujetos a su control los que dictaron las condiciones de esas "elecciones".

7.74 Los Estados Unidos sostienen que las tres opciones que se ofrecieron a los acreedores de Hynix como parte de las medidas de reestructuración y recapitalización de octubre fueron: 1) conceder nuevos préstamos, canjear la mayor parte de su deuda por acciones y prorrogar los plazos de vencimiento y reducir los tipos de interés del resto de los créditos pendientes; 2) negarse a conceder nuevos préstamos, canjear una parte todavía importante de su deuda por acciones y condonar el resto; o 3) negarse a conceder nuevos préstamos o a canjear deuda por acciones y ejercer sus derechos de tasación sobre un pequeña parte de su deuda. Los Estados Unidos afirman que estas tres opciones no dejan, en realidad, mucha elección, ya que las tres se estructuraron para elevar al máximo los beneficios que reportaban a Hynix y reducir al mínimo la capacidad de los acreedores de ejercer sus derechos básicos. Los Estados Unidos aducen que incluso la tercera opción era sumamente favorable para Hynix porque exigía a los acreedores que condonaran su deuda en condiciones muy desfavorables. Concretamente, los acreedores que se acogieron a la tercera opción sólo pudieron ejercer sus derechos de tasación sobre el 25 por ciento de la deuda no garantizada y tuvieron que condonar el resto, lo cual quiere decir que tuvieron que condonar el 75 por ciento de esa deuda. Los Estados Unidos sostienen asimismo que los escasos bancos que se acogieron a la tercera opción no sólo tuvieron que cancelar como incobrable el 75 por ciento de la deuda de Hynix sino que ni siquiera recibieron realmente el producto del ejercicio de sus derechos de tasación sobre el 25 por ciento restante. Según los Estados Unidos, esto se debió a que, según las condiciones previstas en el acuerdo del Consejo de Acreedores, se vieron obligados a convertir esa parte en obligaciones "de cupón cero" (es decir, sin intereses) con un plazo de vencimiento de cinco años, por lo que los bancos que eligieron la opción 3 no recibirán realmente lo que pudieron salvar de sus préstamos a Hynix hasta 2006 y no percibirán intereses sobre el dinero que Hynix les debe.

[87] Estados Unidos - Prueba documental 51.

Evaluación por el Grupo Especial

Decreto del Primer Ministro Nº 408

7.75 Las constataciones del USDOC sobre el Decreto del Primer Ministro Nº 408 se exponen en la Determinación preliminar. En este documento, el USDOC determinó que:

> Las medidas *de jure* contienen suficientes aspectos ambiguos que permitirían al Gobierno de Corea intervenir en el sistema bancario. Por ejemplo, en el artículo 5 del Decreto del Primer Ministro se dispone que los organismos de supervisión pueden solicitar la cooperación de las instituciones financieras con el fin de estabilizar los mercados financieros o de alcanzar los objetivos de política financiera. Como se ha dicho anteriormente, el sistema financiero de la República de Corea ha atravesado una crisis que podía ser el tipo de situación en que se aplicaría esta excepción. Otra excepción que permitiría que el Gobierno de Corea ejerciera su influencia sobre los bancos figura en el artículo 6 del Decreto del Primer Ministro. En dicho artículo 6 se estipula que el Ministro de Hacienda y la KDIC, *a menos que ejerzan sus derechos como accionistas de cualquiera de las instituciones financieras*, tratarán de que la institución financiera en que haya invertido el {Gobierno de Corea} o la KDIC pueda funcionar con independencia, bajo la dirección de su Consejo de Administración (sin cursivas en el original). Como se ha señalado anteriormente, dado que el Gobierno de Corea es parcialmente propietario de numerosos bancos comerciales, el ejercicio de sus derechos como accionista puede darle la oportunidad de intervenir en las operaciones de los bancos.[88]

7.76 Por lo tanto, el USDOC se centró en los artículos 5 y 6 del Decreto del Primer Ministro Nº 408. El análisis que hizo el Departamento del artículo 5 de dicho Decreto no nos convence. El USDOC determina que el artículo 5 permite a los organismos de supervisión que "soliciten la cooperación" de las instituciones financieras. No consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pueda determinar debidamente que una solicitud de cooperación constituye una prueba de la existencia de acciones afirmativas de delegación o de mando. Solicitar la cooperación en una cuestión no es lo mismo que delegar una tarea o mandar a alguien que haga algo. Además, incluso si el artículo 5 permitiera al Gobierno de Corea que encomendara u ordenara algo a organismos privados, el USDOC no ha proporcionado ninguna prueba de que cualquier facultad de ese tipo prevista en el artículo 5 se ejerciera realmente de esa manera. En lugar de ello, el USDOC afirma simplemente que una crisis financiera "podía ser el tipo de situación en que se aplicaría [el artículo 5]". No creemos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera considerar esa declaración condicional como prueba de que el Gobierno de Corea realizó realmente acciones afirmativas de delegación o de mando de conformidad con el artículo 5 de la CRPA.

7.77 En cuanto al artículo 6 del Decreto del Primer Ministro Nº 408, el análisis del USDOC meramente demuestra que el Gobierno de Corea posee facultades legales que le permiten intervenir en las actividades de los bancos de propiedad estatal mediante el ejercicio de sus derechos como accionista. No consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera determinar debidamente que esto constituye una prueba de la existencia de acciones afirmativas de delegación o de mando. El ejercicio de los derechos como accionista no implica necesariamente que haya acciones afirmativas de delegación o de mando. A nuestro juicio, la constatación de que se ha encomendado u ordenado algo debe basarse en acciones afirmativas que vayan más allá del simple ejercicio de los derechos como accionista. De lo contrario, de conformidad con el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*, los actos de cualquier empresa con participación estatal podrían atribuirse a los Miembros.

---

[88] *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., 16774 (Corea - Prueba documental 4).

Ley de Supervisión de los Fondos Públicos

7.78 El USDOC constató que la utilización de los memorandos de entendimiento permitía al Gobierno de Corea "establecer objetivos en materia de solidez financiera, rentabilidad y calidad de los activos"[89] y examinar la medida en que se alcanzan esos objetivos.[90] Aunque el USDOC puede haber tenido razón al determinar que, por lo tanto, los memorandos de entendimiento permitían al Gobierno de Corea "intervenir directamente en las operaciones fiscales del banco", no demostró que esa intervención entrañara algo más que garantizar el cumplimiento de los mencionados objetivos. Ni la evaluación del USDOC (en la Determinación preliminar) ni el informe de verificación del Gobierno de Corea (al que se remiten los Estados Unidos) sugieren que la intervención del Gobierno de Corea a través de los memorandos de entendimiento habría dado lugar, o dio lugar en realidad, a que el Gobierno encomendara u ordenara a los bancos que invirtieran en (lo que los Estados Unidos consideran) una empresa poco sólida. No vemos cómo una autoridad investigadora objetiva e imparcial podría haber determinado debidamente que existían pruebas de que el Gobierno había encomendado u ordenado algo sobre la base del análisis limitado que hizo el USDOC de la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos, recogido en la Determinación preliminar.

La CRPA

7.79 El USDOC constató que:

> [l]as decisiones adoptadas por el Consejo de Acreedores de octubre estaban sometidas a la CRPA, que acababa de promulgarse. De conformidad con esta Ley, los bancos titulares del 75 por ciento de la deuda de una empresa pueden determinar las condiciones de la reestructuración financiera para todos los acreedores de la empresa. Los acreedores de Hynix propiedad del Gobierno y sujetos a su control representaban una mayoría considerable de la deuda pendiente [de Hynix] en aquellos momentos, un monto suficiente para establecer las condiciones para todos los bancos ...[91]

7.80 Entendemos que el USDOC constató que el Gobierno de Corea podía controlar la participación de los acreedores del Grupo C en la reestructuración de octubre de 2001 porque, de conformidad con la CRPA, los acreedores del Grupo C estaban obligados por las decisiones del Consejo de Acreedores, que a su vez estaba controlado por los acreedores de los Grupos A y B (propiedad del Gobierno de Corea o sujetos a su control). Los argumentos de las partes acerca de la constatación del USDOC plantean dos cuestiones. En primer lugar, si el Departamento podía constatar debidamente que el Consejo de Acreedores estaba controlado por los acreedores de los Grupos A y B. En segundo lugar, si el Departamento podía constatar debidamente que los acreedores del Grupo C estaban obligados por las decisiones del Consejo de Acreedores.

---

[89] *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., 16774 (Corea - Prueba documental 4).

[90] Durante la segunda reunión sustantiva con las partes, surgió una diferencia sobre si era admisible una copia de un memorándum de entendimiento presentada por Corea en relación con la cuestión de esos memorandos. Los Estados Unidos afirmaron que no lo era porque ese memorándum de entendimiento no figuraba en el expediente del USDOC, aunque el Departamento había solicitado ejemplares de memorandos. Corea discutió esto, aduciendo que el párrafo 83 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos indica que el USDOC examinó documentos de ese tipo. No consideramos que el párrafo 83 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos demuestre que el USDOC examinó un memorándum de entendimiento durante su investigación. En particular, el informe de verificación del Gobierno de Corea (Estados Unidos - Prueba documental 12) al que se remiten los Estados Unidos no indica que así fuera, ya que el debate parece haberse referido a los memorandos de entendimiento en abstracto. Por consiguiente, no tendremos en cuenta el memorándum de entendimiento presentado por Corea al examinar esta parte de la determinación formulada por el USDOC.

[91] Memorándum sobre la Decisión, página 54 (Corea - Prueba documental 5).

¿Estaba controlado el Consejo de Acreedores por los acreedores de los Grupos A y B?

7.81 Lo que se deduce claramente de la constatación del USDOC es que los acreedores de los Grupos A y B eran titulares de, por lo menos, el 75 por ciento de los derechos de voto. Corea cuestiona que los acreedores de los Grupos A y B poseyeran el 75 por ciento de los votos. Hace referencia a Estados Unidos - Prueba documental 37, que contiene un documento preparado por la embajada de los Estados Unidos en Seúl a petición del USDOC. En ese documento se indica que correspondía a las "instituciones en las que [el Gobierno de Corea] es el principal accionista" el 63,3 por ciento de los derechos de voto. Además, en Estados Unidos - Cuadro 4, los Estados Unidos informaron de que la parte de los votos del Consejo de Acreedores que correspondía a acreedores de los Grupos A y B en el momento en que se llevó a cabo la reestructuración de octubre de 2001 era "superior al 65 [por ciento]".[92] Por lo tanto, parecería que los acreedores de los Grupos A y B no disponían de, por lo menos, el 75 por ciento de los votos. Esto querría decir que no hay una base fáctica adecuada para la constatación del USDOC de que los acreedores de los Grupos A y B contaban con votos suficientes para "establecer las condiciones para todos los bancos".[93]

¿Estaban obligados los acreedores del Grupo C?

7.82 En segundo lugar, incluso si los acreedores de los Grupos A y B hubieran contado con el 75 por ciento de los votos, no estamos convencidos de que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera constatar debidamente que esto les permitía "establecer las condiciones para todos los bancos".[94] Tomamos nota de que se ofrecieron tres opciones[95] a los acreedores y de que cuatro de ellos, entre los que figuraban entidades del Grupo B y el Grupo C, ejercieron sus derechos de tasación acogiéndose a la tercera opción establecida por el Consejo de Acreedores. A este respecto, el USDOC constató que "las condiciones en que estos bancos acreedores pusieron fin a su relación con Hynix fueron dictadas por los bancos que tenían importancia en el presente asunto, es decir, por los grandes acreedores propiedad del Gobierno y sujetos a su control".[96] Aunque las condiciones del pago y el precio de retirada de la opción 3 fueron establecidos por el Consejo de Acreedores, el USDOC hizo caso omiso del hecho de que, de conformidad con la CRPA, los acreedores que se acogían a la opción 3 y ejercían sus derechos de tasación podían rechazar esas condiciones de pago y ese precio de retirada propuestos por el Consejo de Acreedores si los consideraban irrazonables o

[92] Se informó de que la parte que correspondía a los acreedores de los Grupos A y B en el momento en que se realizó la reestructuración de mayo de 2001 era "superior al 75 por ciento". Cuando se efectuó el préstamo sindicado y se aplicó el Programa de vía rápida del KDB, se informo de que la parte correspondiente era "superior al 70 por ciento". Esto parecería indicar que los Estados Unidos comunicaban los datos por incrementos del 5 por ciento, por lo que la referencia a "superior al 65" por ciento significaba un porcentaje entre el 65 y el 70 por ciento pero, en cualquier caso, inferior al 75 por ciento.

[93] Memorándum sobre la Decisión, página 54 (Corea - Prueba documental 5). Aunque los acreedores de los Grupos A y B parecen haber contado con votos suficientes (es decir, más del 25 por ciento) para bloquear las decisiones dentro del Consejo de Acreedores, la existencia de una minoría que puede bloquear las decisiones no tiene los mismos efectos que la de una mayoría que puede adoptar decisiones.

[94] Memorándum sobre la Decisión, página 54 (Corea - Prueba documental 5).

[95] Las tres opciones eran: 1) conceder nuevos préstamos, canjear una parte de la deuda por acciones y prorrogar los plazos de vencimiento y reducir los intereses del resto de los créditos pendientes; 2) negarse a conceder nuevos préstamos, canjear una parte de la deuda por acciones y condonar el resto; o 3) negarse a conceder nuevos préstamos o a canjear deuda por acciones y ejercer sus derechos de tasación sobre parte de la deuda de que eran titulares.

[96] Memorándum sobre la Decisión, página 61 (Corea - Prueba documental 5).

inaceptables por otros motivos. En esas circunstancias, el párrafo 5 del artículo 29 de la CRPA[97] dispone que los acreedores que ejerzan sus derechos de tasación pueden someter la cuestión a mediación, en cuyo caso esos acreedores y el Consejo de Acreedores designarán una empresa de contabilidad que calcule un precio de retirada satisfactorio para ambas partes. Más importante es que el USDOC dejó de lado pruebas obrantes en el expediente que indicaban que tres de los cuatro acreedores que ejercieron sus derechos de tasación acogiéndose a la opción 3 invocaron realmente su derecho a solicitar una mediación respecto de la reestructuración de octubre de 2001.

7.83 Los Estados Unidos afirman que ni Hynix ni el Gobierno de Corea informaron al USDOC de que los acreedores que habían elegido la opción 3 podían solicitar -o habían solicitado- una mediación de conformidad con la CRPA, pese a que el Departamento había pedido específicamente información detallada sobre dicha opción. Los Estados Unidos afirman que, en la investigación subyacente, el Gobierno de Corea declaró en su respuesta al cuestionario que en la opción 3 los bancos recibían una obligación de cupón cero basada en el valor de su crédito garantizado y el valor de liquidación de su crédito no garantizado. Los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial no puede examinar el hecho de que tres de los cuatro bancos que se acogieron a la opción 3 solicitaron una mediación ni analizar las condiciones ofrecidas de resultas de esa mediación. Los Estados Unidos consideran que esto es información nueva que no constaba en el expediente que se presentó al USDOC.

7.84 Estamos de acuerdo con los Estados Unidos en que nuestro examen de la determinación formulada por el USDOC debe quedar limitado a los hechos que realmente constaban en el expediente de la investigación realizada por el Departamento. Aunque no hay pruebas que sugieran que dicho expediente contenía información acerca de las condiciones sobre las cuales se llegó a un acuerdo en último término de resultas del procedimiento de mediación, está claro que efectivamente contenía la CRPA y que la posibilidad de recurrir a una mediación se prevé claramente en el artículo 29(5) de esa Ley. Puesto que el artículo 29(5) constaba en el expediente, como mínimo, esperaríamos que una autoridad investigadora imparcial y objetiva tuviera en cuenta esa disposición y explicara cómo, pese a la posibilidad de mediación prevista en el artículo 29(5), los acreedores "que tenían el control" podían, sin embargo, "establecer las condiciones para todos los bancos".

7.85 Además de que en el artículo 29(5) de la CRPA se prevé la posibilidad de mediación, también había en el expediente del USDOC pruebas que indicaban que las disposiciones relativas a la mediación habían sido realmente invocadas por tres acreedores en relación con la reestructuración de octubre de 2001. En particular, en el último párrafo de la página 40 de las Notas a los Estados Financieros incluidas en anexo al Informe de Auditoría de Hynix para 2001, que figuraba en el expediente del USDOC (y que los Estados Unidos presentaron al Grupo Especial en Estados Unidos - Prueba documental 125), se indica lo siguiente:

> De conformidad con [la CRPA], cualquier institución financiera acreedora que no esté satisfecha con la resolución de los bancos acreedores tiene derecho a solicitar la mediación del Comité de Mediación. Sobre la base de esta cláusula, tres bancos acreedores, entre ellos el Korea First Bank, se opusieron a las condiciones de reembolso del resto de la deuda, después del canje de deuda por acciones y la

[97] El artículo 29(5) de la CRPA dispone lo siguiente:

> "[c]uando las consultas a que se hace referencia en el párrafo (4) no tengan éxito, el Comité de Mediación previsto en el artículo 31(1) adoptará una decisión sobre el precio de compra o rescate de los créditos y las condiciones correspondientes. En ese caso, el Comité de Mediación tomará en consideración el precio calculado por un experto en contabilidad, elegido por consulta entre el Consejo y los demás acreedores, mediante la estimación del valor de la empresa en cuestión que presenta señales de insolvencia y de las posibilidades de aplicación del acuerdo, así como de la situación de las instituciones compradoras en materia de fondos".

> exención de deuda, basadas en obligaciones a cinco años sin intereses. Por consiguiente, [Hynix] reconoció 80.100 millones [de won] de otras sumas a pagar como pasivo exigible a corto plazo.

7.86 A nuestro juicio, esta declaración debía haber informado al USDOC de que se había presentado una solicitud de mediación y de que las condiciones ofrecidas a los tres acreedores que se habían acogido a la opción 3 podrían modificarse. Una vez más, esta prueba es incompatible con la determinación del USDOC de que los acreedores "que tenían el control" del Consejo de Acreedores podían "establecer las condiciones para todos los bancos".

7.87 Aunque la respuesta del Gobierno de Corea al cuestionario quizá debía haber hecho referencia a la solicitud de mediación presentada por tres de los cuatro acreedores que se habían acogido a la opción 3, consideramos que, en cualquier caso, había en el expediente información suficiente para poner en duda la determinación del USDOC de que los acreedores "que tenían el control" del Consejo de Acreedores podían "establecer las condiciones para todos los bancos". En estas circunstancias, no consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera constatar debidamente, sobre la base de la CRPA, que "las condiciones en que estos bancos acreedores pusieron fin a su relación con Hynix fueron dictadas por los bancos que tenían importancia en el presente asunto, es decir por los grandes acreedores propiedad del Gobierno y sujetos a su control".[98]

7.88 En el párrafo 71 de sus respuestas al segundo conjunto de preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos intentan respaldar sus argumentos relativos a la CRPA remitiéndose a un artículo publicado en el Dong-A Daily. Sin embargo, los Estados Unidos no han hecho referencia a ningún lugar de la Determinación preliminar, la Determinación definitiva o el Memorándum sobre la Decisión en que el USDOC aluda a ese artículo. Y tampoco hemos podido hallar cualquier referencia a él en esos documentos. Por consiguiente, consideramos que el argumento estadounidense respecto de ese artículo constituye una racionalización *ex post facto* que, de conformidad con nuestra norma de examen, nos abstenemos de considerar.

7.89 Además, los Estados Unidos intentan basarse en dos supuestas declaraciones de funcionarios del Gobierno de Corea acerca de la finalidad de la CRPA.[99] Una de las declaraciones fue supuestamente hecha por funcionarios del Gobierno en la verificación. La otra se publicó supuestamente en el Korea Times. No consideramos que declaraciones relativas a la finalidad de la CRPA deban tener precedencia sobre nuestra interpretación de las disposiciones de ésta. Por consiguiente, incluso si se formularon declaraciones según las cuales la finalidad de la CRPA era asegurarse de que los bancos no pudieran evitar participar en reestructuraciones, esto no modifica el hecho de que el artículo 29(5) de la CRPA prevé un mecanismo de mediación que debilita la capacidad de los acreedores dominantes en el Consejo de Acreedores de dictar las condiciones en las

---

[98] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 88. Efectivamente, señalamos que otra parte del expediente citada por el USDOC en su Memorándum sobre la Decisión (Corea - Prueba documental 5) va en contra de tal conclusión. Así, en la página 55 del Memorándum sobre la Decisión, el Departamento se refiere al testimonio de un experto en los siguientes términos: "No obstante, en un momento determinado, varios de los bancos comerciales, entre ellos el Banco Kookmin, el Banco Hana y el Banco Shinhan, dejaron de estar dispuestos a proporcionar capital nuevo a Hynix y decidieron, en cambio, aceptar las pérdidas sobre su riesgo. El experto declaró que, si esto hubiera ocurrido antes de la crisis financiera, el Gobierno de Corea habría obligado a todos los acreedores de Hynix a proporcionar capital nuevo a la empresa. En este caso, sin embargo, el Gobierno de Corea sólo ejerció su influencia sobre los bancos de propiedad estatal." Según ese experto, por lo tanto, determinados acreedores pudieron actuar con independencia en el marco de la CRPA. Como mínimo, el USDOC debía haber intentado conciliar el testimonio de este experto con sus conclusiones sobre la CRPA.

[99] Véase la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 formulada después de la segunda reunión sustantiva, párrafo 68.

que participan en la reestructuración los demás acreedores. A este respecto, estamos de acuerdo con la declaración que hizo el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Brasil - Aeronaves (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá II)*:

> A nuestro juicio, la conclusión de que el PROEX III *podría* aplicarse de forma que otorgara un beneficio, o incluso que la intención era aplicarlo de esa manera y *muy probablemente se aplicaría* de esa manera, no sería base suficiente para concluir que el PROEX III en cuanto tal, es legislación imperativa que puede ser incompatible con el párrafo 1 a) del artículo 3 del *Acuerdo SMC*.[100]

7.90 Los Estados Unidos aducen también que, amparándose en el artículo 14 de la CRPA, el SSF impidió a los acreedores que impusieran la liquidación de Hynix. Sin embargo, no podemos hallar ninguna referencia al artículo 14 de la CRPA en ninguno de los documentos del USDOC examinados en las presentes actuaciones. Por esta razón, no tendremos en cuenta el artículo 14 de la CRPA al formular nuestras constataciones.

7.91 A la luz de las anteriores consideraciones, constatamos que el USDOC no pudo constatar debidamente que los acreedores de los Grupos A y B controlaban el Consejo de Acreedores en el momento en que tuvo lugar la reestructuración de octubre de 2001. Ni tampoco pudo el USDOC constatar debidamente que los acreedores del Grupo C estaban obligados por las decisiones del Consejo de Acreedores.

La función de reglamentador del Gobierno de Corea

Argumentos de las partes

7.92 Las partes han presentado argumentos en relación con dos intervenciones reguladoras del Gobierno de Corea. La primera se refiere a los acontecimientos en torno a determinadas reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos que se celebraron a finales de 2000 y principios de 2001. La segunda está relacionada con la observancia supuestamente selectiva de los principios relativos a la quiebra por la FSC respecto de la reestructuración de octubre de 2001. Corea sostiene que el USDOC concedió una importancia excesiva a esas intervenciones reguladoras mientras que los Estados Unidos consideran que son una prueba de la existencia de actos de encomendar u ordenar del Gobierno.

Las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos

7.93 El USDOC constató que las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos dieron lugar a comunicaciones dirigidas a la KEIC y el KEB, con instrucciones de que los resultados se "cumplan rigurosamente".[101] Según el Departamento, "[e]ntre estos resultados figuraba una 'resolución de aprobación especial' de la FSC por la que se aumentaban los límites del crédito por prestatario para determinados bancos, como había solicitado el KEB en nombre de los acreedores de Hynix".[102] El USDOC constató que la FSC proporcionó posteriormente exenciones de los límites del crédito. Una de esas exenciones permitió al KDB, el KEB y el KFB participar en el préstamo sindicado de diciembre de 2000. Otra fue una exención general para cualquier banco que participara en el Programa de vía rápida del KDB. La tercera exención se proporcionó al Banco Woori en

[100] Informe del Grupo Especial en el asunto *Brasil - Aeronaves (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá II)*, párrafo 5.43.

[101] Memorándum sobre la Decisión, página 50 (Corea - Prueba documental 5).

[102] *Ibidem*.

relación con su financiación de Hynix por aceptación de letras. El USDOC llegó a la conclusión de que, mediante estas reuniones, el Gobierno de Corea "adoptó tempranamente medidas positivas para garantizar la supervivencia de Hynix".[103] El Departamento también llegó a la conclusión de que "[e]stas reuniones eran una señal de la decisión del Gobierno de Corea de no permitir que Hynix quebrara".[104]

7.94 Corea sostiene que el USDOC concedió una importancia excesiva a las reuniones de los ministros y a las medidas resultantes de ellas cuando llegó a la conclusión de que reflejaban el comienzo de una conspiración de 10 meses del Gobierno de Corea encaminada a reestructurar a Hynix. Corea afirma que, como reconoce el USDOC, las medidas adoptadas sólo tuvieron como resultado comunicaciones dirigidas a: 1) la KEIC para que volviera a asegurar las exportaciones de Hynix (es decir, a proporcionar a la empresa seguro a la exportación); y 2) al KEB para que procediera a solicitar a la Comisión de Supervisión Financiera una exención de los límites del crédito aplicables al KEB en el caso de Hynix.[105]

7.95 Según Corea, la comunicación dirigida a la KEIC fue una acción de delegación o de mando de una entidad gubernamental (los Ministros de los Sectores Económicos) a otra entidad gubernamental (la KEIC). Por lo tanto, Corea afirma que no puede constituir una prueba de que se encomendó u ordenó algo, puesto que esto sólo ocurre respecto de las entidades privadas. Los ministros resolvieron simplemente una cuestión de reglamentación relativa a si era admisible el seguro de determinados tipos de transacciones.

7.96 Por lo que se refiere a la comunicación dirigida al KEB, Corea afirma que la orientación que el Gobierno de Corea ofreció al KEB para que solicitara una exención del límite del crédito estaba relacionada con el deseo del KEB de participar en el préstamo sindicado de diciembre de 2000. Corea sostiene que la comunicación no ordenaba al KEB ni a ningún otro acreedor de Hynix que proporcionara financiación a dicha empresa. Según Corea, el KEB y otros acreedores de Hynix ya habían contemplado plenamente la posibilidad de ofrecer el préstamo sindicado, y el Citibank había comenzado a organizar dicho préstamo desde principios de noviembre de 2000, mucho antes de la fecha de los documentos elaborados por los Ministros de los Sectores Económicos. Corea sostiene que, como mucho, el USDOC ha identificado pruebas de que se permitió que el KDB, el KEB y el KFB hicieran algo. No hay ninguna prueba de que el Gobierno de Corea obligara a esos bancos a conceder nuevos créditos a Hynix.

7.97 Los Estados Unidos afirman que, en una reunión celebrada en noviembre de 2000, los Ministros de los Sectores Económicos llegaron a un acuerdo sobre una "resolución de aprobación especial" de la FSC por la que se aumentaban los límites del crédito por prestatario para determinados bancos, como había solicitado el KEB en nombre de los acreedores de Hynix.[106] Los Estados Unidos sostienen que la FSC aprobó tres aumentos del límite del crédito para los acreedores de Hynix "con el fin de permitirles participar en el proceso de reestructuración de Hynix".[107] Los Estados Unidos

[103] *Ibidem*.

[104] *Ibidem*.

[105] *Ibidem*, páginas 50 y 51.

[106] *Results of Discussions at the Economic Ministers' Meeting* (Resultados de las deliberaciones de la reunión de los Ministros de los Sectores Económicos), carta del Ministerio de Hacienda y Economía (28 de noviembre de 2000) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 28).

[107] Memorándum sobre la Decisión, páginas 50 y 51 (Corea - Prueba documental 5); Informe de verificación del Gobierno de Corea, página 16 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

declaran que la primera exención se otorgó al KDB, el KEB y el KFB, con lo que se aseguró que hubiera suficientes participantes para reunir los 800.000 millones de won del préstamo sindicado de diciembre de 2000. Los Estados Unidos sostienen que la segunda fue una exención general otorgada a cualquier banco que participara en el Programa de vía rápida del KDB. Los Estados Unidos afirman que la FSC concedió esta exención general sin tener en absoluto en cuenta consideraciones comerciales relativas a los distintos bancos. Los Estados Unidos declaran que la tercera exención se concedió en marzo de 2001 al Banco Woori en relación con su financiación de Hynix por aceptación de letras.

7.98 Los Estados Unidos afirman además que, en una carta de noviembre de 2000 a los Presidentes de la KEIC y el KEB, el Ministerio de Hacienda les informó de las "medidas encaminadas a aliviar la grave crisis de liquidez de Hyundai Electronics" a que se había llegado en una reunión de 28 de noviembre de 2000 de los Ministros de los Sectores Económicos.[108] Según los Estados Unidos, las medidas, que fueron "iniciadas por" el Servicio de Supervisión Financiera (SSF), comprendían instrucciones de que se solicitara una exención de los límites del crédito concedido a un solo prestatario (límites que, de lo contrario, habrían impedido que determinados prestamistas proporcionaran nuevos créditos a Hynix) y el mandato a la KEIC de que volviera a asegurar el resto de las transacciones por aceptación de letras no negociadas[109], valoradas en 550 millones de dólares EE.UU. Los Estados Unidos afirman que en la carta se dan instrucciones a los Presidentes de la KEIC y el KEB de que se aseguren de que esos resultados "se cumplan rigurosamente".[110] Los Estados Unidos sostienen que estos acontecimientos se reseñaron en el Korea Economic Daily.

[108] Resultados de las deliberaciones de la reunión de los Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía (28 de noviembre de 2000) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 28).

[109] Los Estados Unidos declaran que los D/A ("documents against acceptance") (documentos contra aceptación de letras) son efectos comerciales por los que se prometen pagos futuros por mercancías entregadas, que los exportadores negocian con frecuencia con los bancos para obtener financiación por la cuantía del efecto correspondiente antes del vencimiento previsto de éste. Según los Estados Unidos, las operaciones por aceptación de letras que Hynix negoció con sus bancos acreedores estaban relacionadas con las transacciones de exportación entre Hynix y sus filiales extranjeras. Los Estados Unidos afirman que, como Hynix estaba en una situación de insolvencia técnica, la KEIC había suspendido la garantía de los préstamos concedidos a Hynix por aceptación de letras. *Véase Direct Intervention by the Government in Supporting Hynix* (Intervención directa del gobierno para apoyar a Hynix), The Korea Economic Daily (28 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 29); Resultados de las deliberaciones de la reunión de los Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía (28 noviembre de 2000) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 28).

[110] Resultados de las deliberaciones de la reunión de los Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía (28 de noviembre de 2000) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 28). En una carta posterior del Ministerio de Comercio, Industria y Energía ("MOCIE") a la KEIC, el MOCIE informó a la KEIC de que los Ministros de los Sectores Económicos habían decidido proporcionar temporalmente el apoyo del seguro a la exportación a las operaciones por aceptación de letras entre la oficina principal y las sucursales de Hyundai Electronics y solicitaban que la KEIC "actuara en consecuencia". *Regarding the provision of Export Insurance for the Hyundai Electronics' D/A transaction* (Acerca del suministro de seguro a la exportación para las operaciones por aceptación de letras de Hyundai Electronics), carta del Ministerio de Comercio, Industria y Energía (30 de noviembre de 2000) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 30).

Evaluación por el Grupo Especial

7.99 Como cuestión preliminar, tomamos nota de que las instrucciones a la KEIC de que volviera a proporcionar a Hynix seguro a la exportación y las instrucciones a la FSC de que concediera exenciones de los límites del crédito fueron dirigidas a entidades públicas (es decir, a la KEIC y la FSC). Por lo tanto, dichas instrucciones no podían utilizarse debidamente como prueba de que el Gobierno encomendó u ordenó algo a entidades privadas.

7.100 En cuanto a las supuestas instrucciones a entidades privadas, tomamos nota del argumento de los Estados Unidos de que la carta de noviembre de 2000 dirigida a la FSC "contenía instrucciones de que se procurara obtener una exención del límite del crédito por prestatario"[111], es decir, de que procurara obtener esa exención el KEB. Entendemos que los Estados Unidos deducen de ello que se daban al KEB instrucciones de solicitar una exención del límite de los préstamos. Habiendo examinado esa carta[112], observamos que se refiere a la adopción de "una resolución de aprobación especial de la [FSC] a petición de las instituciones financieras acreedoras representadas [por el KEB]". En el Memorándum sobre la Decisión del USDOC[113], se dice también que esa resolución especial fue "solicitada por" el KEB. Por esta razón, no consideramos que los Estados Unidos tengan razón cuando aducen que la carta contenía "instrucciones" de que se procurara obtener una exención del límite del crédito. Si no hay una base fáctica para el argumento estadounidense de que se dieron al KEB instrucciones de que procurara obtener una exención del límite de los préstamos, no vemos, cómo los hechos pueden respaldar la determinación de que se encomendó u ordenó al KEB no sólo que procurara obtener una exención del límite del crédito sino que participara realmente en el préstamo sindicado. No creemos que la determinación del USDOC contenga una explicación suficiente de cómo las instrucciones dadas a una entidad pública de que responda a la solicitud de una exención del límite del crédito formulada por el KEB pueden considerarse debidamente como prueba de que el Gobierno encomendó u ordenó al KEB que participara en el préstamo sindicado. Los Estados Unidos sostienen que la FSC no aplicó principios comerciales al conceder las exenciones del límite del crédito. Aunque esto puede ser cierto, tiene que ver con las relaciones entre el Gobierno de Corea y la FSC y no puede considerarse debidamente una prueba de que se encomendó u ordenó de alguna manera a entidades privadas que hicieran algo.

7.101 Aunque los Estados Unidos quizá tengan razón cuando aducen que determinados acreedores no habrían podido participar en el préstamo sindicado si no se hubiera concedido la exención del límite del crédito, no consideramos que el USDOC pudiera deducir debidamente de ello que se encomendó u ordenó a los acreedores que participaran en el préstamo sindicado. Creemos que, para llegar debidamente a esa conclusión, el Departamento habría tenido que demostrar que se encomendó u ordenó al KEB que solicitara la exención del límite del crédito en relación con un préstamo en el que, en otras circunstancias, no habría deseado participar. El USDOC no ha demostrado que así fuera. Los Estados Unidos aducen también que encomendar u ordenar a los bancos que ayudaran a Hynix habría carecido de sentido si los bancos hubieran estado legalmente obligados a no aplicar las directrices del Gobierno de Corea. Aunque esto puede ser cierto, no significa que haya un acto de encomendar u ordenar del Gobierno cada vez que se concede una exención del límite del crédito.

[111] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 48.

[112] Resultados de las deliberaciones de la reunión de los Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía (28 de noviembre de 2000) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 28).

[113] Memorándum sobre la Decisión, página 50 (Corea - Prueba documental 5).

7.102 Los Estados Unidos han intentado basarse también en la información sobre los acontecimientos en torno a la reunión de los Ministros de los Sectores Económicos contenida en un artículo publicado en el Korea Economics Daily. No hemos podido hallar, ni los Estados Unidos nos han señalado, ninguna referencia a este artículo en las Determinaciones preliminar o definitiva o en el Memorándum sobre la Decisión. Por consiguiente, aunque quizá el artículo figurara en el expediente del USDOC, consideramos que el intento de los Estados Unidos de basarse en él en estas actuaciones constituye una racionalización *ex post facto*, que no tendremos en cuenta.

7.103 Por lo tanto, incluso si los Estados Unidos tienen razón al aducir que las exenciones de los límites del crédito demuestran que el Gobierno de Corea "adoptó tempranamente medidas positivas para garantizar la supervivencia de Hynix", no hay ninguna prueba de que, entre esas medidas, figuraran instrucciones dadas a los acreedores de que solicitaran exenciones de los límites del crédito o participaran en el préstamo sindicado. Además, aunque el USDOC constató que las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos "eran una señal de la decisión del Gobierno de Corea de no permitir que Hynix quebrara"[114], recordamos que los Estados Unidos declararon en estas actuaciones que "[e]l USDOC nunca constató que emitir señales fuera equivalente, por sí mismo, a encomendar u ordenar".[115] Así pues, incluso si el argumento estadounidense acerca de las señales es correcto, no es suficiente por sí solo para que el USDOC considerara debidamente las circunstancias en torno a las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos como prueba de la existencia de actos de encomendar u ordenar del Gobierno.

7.104 A la luz de lo que antecede, consideramos que el USDOC no demostró debidamente que las circunstancias en torno a las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos constituyeran una prueba de que el Gobierno había encomendado u ordenado a los acreedores privados que participaran en la reestructuración de Hynix.

Supuesta observancia selectiva de los principios relativos a la quiebra

7.105 Las partes formularon también argumentos sobre el artículo 14 de la CRPA y sobre el hecho de que el SSF pidió a los acreedores que se abstuvieran de ejercer sus derechos de tasación. Recordamos[116] que los Estados Unidos no han hecho referencia a ninguna parte de la Determinación definitiva o el Memorándum sobre la Decisión en la que el USDOC aborde la existencia o la aplicación del artículo 14 de la CRPA y que, por lo tanto, nos abstuvimos de formular constataciones respecto de esta cuestión.

iii) Coacción ejercida por el Gobierno de Corea

7.106 Corea impugna la referencia del USDOC a supuestas amenazas del Gobierno coreano contra el KFB, KorAm y el Banco Hana. Corea impugna también la alegación estadounidense de que el Gobierno coreano disciplinó a los organismos de calificación crediticia e impuso la asistencia a las reuniones de acreedores.

[114] *Ibidem.*

[115] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, nota 86.

[116] Véase el párrafo 7.90 *supra*.

Amenazas contra los acreedores

El KFB

7.107 El USDOC constató que "[h]abía también en el expediente numerosas declaraciones relativas a la presión ejercida por el Gobierno de Corea sobre el KFB [...] para que participara en el Programa de vía rápida".[117]

7.108 Corea pone en duda la fiabilidad de los informes de prensa en que se basó el USDOC para formular esta constatación. En particular, señala que, en último término, el KFB se negó a participar en el Programa de vía rápida y, de hecho, no participó en dicho Programa, y ejerció sus derechos de tasación en la reestructuración de octubre. Corea afirma que el comportamiento del KFB debilita el crédito que puede concederse a las alegaciones estadounidenses. Según Corea, las acciones del KFB difícilmente son compatibles con la teoría de los Estados Unidos de que hubo coacción por parte del Gobierno coreano.

7.109 Los Estados Unidos declaran que el USDOC examinó "en el expediente numerosas declaraciones relativas a la presión ejercida por el Gobierno coreano sobre el KFB (que, en aquellos momentos, era propiedad en un 51 por ciento de Newbridge Capital, una empresa estadounidense) para que participara en el Programa de vía rápida".[118] Los Estados Unidos aducen que, el 4 de enero de 2001, el KFB había rechazado un llamamiento del Gobierno en favor de la participación en el rescate de Hynix, lo cual reflejaba su evaluación de que la concesión de mayores créditos a Hynix no se justificaba desde un punto de vista comercial. Los Estados Unidos declaran que Wilfred Horie, Director Ejecutivo del KFB, observó en aquel momento que la "oposición [del KFB] se debe a que se atiene a principios rigurosos de rentabilidad. Teniendo en cuenta todas las circunstancias, [los directores del KFB] dijeron que la compra de las obligaciones de empresas insolventes crearía para el banco nuevos problemas de gestión".[119] Los Estados Unidos declaran que Horie consideró la solicitud del Gobierno de Corea de que el banco participara en las medidas de reestructuración y recapitalización de Hynix como una coacción, quejándose de que "[c]arece de sentido que el Gobierno obligue a los bancos a aceptar la obligación societaria. Esta cuestión debería quedar librada a la discrecionalidad de los bancos".[120] Según los Estados Unidos, el SSF respondió sin rodeos que "[p]or el momento, pediremos una vez más [al KFB] que garantice la obligación de Hyundai. Pero si el banco se niega de nuevo, causando el derrumbamiento de empresas conexas, lo consideraremos responsable".[121] Los Estados Unidos afirman que Yong-hwa Chong, Director de Información del SSF, amenazó abiertamente con que "[s]e impondrán sanciones severas, agregando a las

[117] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

[118] Memorándum sobre la Decisión, páginas 59 y 60 (Corea - Prueba documental 5).

[119] *KFB Changing Fast Under Profit-First Management* (El rápido cambio del KFB con una dirección para la que el beneficio es lo primero), KOREA TIMES (29 de enero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 56).

[120] *Government's Compulsory Allotment of Corporate Bond Causes a Stir* (La asignación forzosa de la obligación societaria por el Gobierno causa un revuelo), KOREA ECONOMIC DAILY (6 de enero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 57).

[121] *Ibidem*.

categorías utilizadas para la evaluación de la gestión de los bancos una relativa a la disposición de éstos a respaldar la política pública".[122]

7.110 Los Estados Unidos declaran que en un artículo de *Business Week* se indicó que "[a]l día siguiente [de que el KFB rechazara la exigencia del Gobierno], un organismo público sacó 77 millones de dólares EE.UU. de una cuenta del Korea First Bank y después volvió a depositarlos".[123] Según los Estados Unidos, antes de ello hubo, por lo menos, 10 llamadas telefónicas furiosas entre el SSF y el KFB.[124] Los Estados Unidos declaran que *Business Week* informó de que "Se corrió la voz de que todos los organismos públicos romperían sus relaciones con el Korea First Bank."[125] Los Estados Unidos sostienen que, según Bloomberg, el Gobierno amenazó incluso con exigir que una empresa que era uno de los principales clientes del KFB (el Grupo SK) dejara de trabajar con el banco.[126]

7.111 Según los Estados Unidos, la prensa informó de que Wilfred Horie confirmó más tarde que "[h]abía [en el SSF] alguien muy enfadado por la decisión del banco. Y es cierto que algún funcionario gubernamental estuvo hablando con nuestros clientes".[127] Horie dio más amplias explicaciones, diciendo que, "[e]n algún momento, [el funcionario del SSF] puede hacernos muy difícil la vida. Lo que me dijeron a mí directamente fue: 'No tenemos ni el deseo ni el derecho de insistir en que haga usted cosas contra su voluntad, pero esto es Corea y debería usted cooperar todo lo que pueda'".[128]

7.112 Los Estados Unidos sostienen que, en su Determinación definitiva, el USDOC señaló que había en el expediente múltiples artículos de periódico que indicaban que el KFB se había resistido a comprar las obligaciones de Hynix porque consideraba que la empresa representaba un alto riesgo crediticio. Por ejemplo, los Estados Unidos afirman que el USDOC citó un artículo del *Wall Street*

---

[122] *FSS-Korea First Bank Collide Head-on Over Corporate Debentures* (Choque frontal entre el SSF y el Korea First Bank en relación con las obligaciones societarias), THE KOREA DAILY NEWS (6 de enero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 58).

[123] *This Banker Breaks Rules: Wilfred Horie Riles the Establishment* (Este banquero no cumple las normas: Wilfred Horie irrita a la clase dirigente), BUSINESS WEEK ONLINE (9 de abril de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 59).

[124] *American Boss Dispenses With Protocol at South Korean Bank* (Un directivo estadounidense prescinde del protocolo en un banco de Corea del Sur), WALL STREET JOURNAL (29 de enero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 14).

[125] *This Banker Breaks Rules: Wilfred Horie Riles the Establishment* (Este banquero no cumple las normas: Wilfred Horie irrita a la clase dirigente), BUSINESS WEEK ONLINE (9 de abril de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 59).

[126] *Korea First Bank Shuts Government 'Wallet' Under New Management* (La nueva dirección del Korea First Bank cierra la "billetera" del Gobierno), BLOOMBERG (31 de enero de 2001), página 2 (publicado también como comunicado de prensa del KFB el 5 de febrero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 60).

[127] *Cooperate or be Damned* (Coopera o atente a las consecuencias), EUROMONEY (febrero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 61).

[128] *Korea First Bank Shuts Government 'Wallet' Under New Management* (La nueva dirección del Korea First Bank cierra la 'billetera' del Gobierno), COMUNICADO DE PRENSA DEL KFB (5 de febrero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 60).

Journal de 29 de enero de 2001 en el que se declaraba que los bancos coreanos han "estado más acostumbrados a cumplir las órdenes del Gobierno que a adoptar decisiones crediticias acertadas".[129]

7.113 Los Estados Unidos afirman además que el USDOC observó también que en el artículo se explicaba que, cuando el KFB se negó a participar en el programa del Gobierno, como le pedía el SSF, éste ejerció presión sobre el KFB y lo "instó enérgicamente" a participar en el plan para no arriesgarse a perder algunos de sus clientes.[130] Los Estados Unidos aducen que el artículo estaba redactado en términos muy concretos e identificaba al funcionario del SSF como Lee Sung No, un director del Departamento de Supervisión de Créditos del SSF, y al funcionario del KFB como Lee Soo Ho. Según los Estados Unidos, el USDOC señaló también que en el artículo se citaba a un ejecutivo de un banco de propiedad estatal, que había declarado que los bancos nacionalizados estaban "verdes de envidia" ya que "nadie quiere aumentar sus créditos a esas empresas que aún tienen un largo camino por delante para resolver sus dificultades". Los Estados Unidos señalan que en el artículo se afirmaba que el SSF había pedido a los bancos acreedores que participaran en este programa y que el único que se había negado era el KFB.[131]

7.114 Los Estados Unidos sostienen que, pese a su resistencia inicial, el KFB cedió en último término ante las presiones del Gobierno de Corea y accedió a participar en el rescate. Los Estados Unidos aducen que después de una reunión personal con un alto funcionario del SSF, Horie se comprometió a encargarse de unos 38 millones de dólares EE.UU. de los 1.500 millones que representaba la financiación por aceptación de letras de Hynix . Los Estados Unidos señalan que, de hecho, el KFB participó en último término en varias de las medidas de reestructuración y recapitalización de Hynix. Según los Estados Unidos, esta capitulación de un banco que era mayoritariamente de propiedad extranjera pone simplemente de relieve la posición aún más precaria de los bancos de propiedad coreana ante las presiones del Gobierno de Corea.

7.115 Los Estados Unidos sostienen que el Gobierno de Corea no sólo amenazó con imponer sanciones al KFB sino que, a través de la FSC y el SSF, amenazó también con poner fin a las relaciones de los bancos con el Gobierno o con sus clientes. Según los Estados Unidos, el Gobierno coreano amenazó al KFB con la pérdida de sus clientes, hablando directamente con ellos, y planteó la posibilidad de que el banco perdiera miles de millones de dólares de operaciones con el Gobierno a menos que accediera a sus exigencias. Los Estados Unidos afirman que el USDOC tomó específicamente nota de un artículo del *Wall Street Journal* de 29 de enero de 2001 en el que se declaraba que, cuando el KFB se negó a participar en el programa del Gobierno, como le pedía el SSF, éste ejerció presión sobre el KFB y lo "instó enérgicamente" a participar en el plan para no arriesgarse a perder algunos de sus clientes.[132] Según los Estados Unidos, es probable que otros acreedores de Hynix hayan capitulado ante presiones similares del Gobierno de Corea, como lo hizo el KFB.

7.116 Aunque los Estados Unidos han citado numerosos artículos que figuraban en el expediente del USDOC, tomamos nota de que el Departamento sólo mencionó expresamente un número limitado

---

[129] *American Boss Dispense With Protocol at South Korea Bank* (Un directivo estadounidense prescinde del protocolo en un banco de Corea del Sur), WALL STREET JOURNAL (29 de enero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 14).

[130] *Ibidem.*

[131] *Ibidem.*

[132] *American Boss Dispense With Protocol at South Korean Bank* (Un directivo estadounidense prescinde del protocolo en un banco de Corea del Sur), Wall Street Journal (29 de enero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 14).

de estos artículos.[133] Por lo tanto, nos centraremos en las pruebas a que realmente se refirió el USDOC en sus Determinaciones preliminar y definitiva y en su Memorándum sobre la Decisión.

7.117 Tomamos nota de que el USDOC hizo referencia a un artículo de periódico en el que el Sr. Lee que, según los informes, es vicepresidente ejecutivo y director de créditos del KFB, declaró que el SSF había expresado su "extremada desaprobación" ante la negativa del KFB a participar en el Programa de vía rápida.[134] En ese mismo artículo se citaba a un funcionario del SSF que dijo que había "instado enérgicamente" al KFB a participar y también lo había avisado de que "al no acceder, podía estar arriesgándose a perder sus clientes".[135] En el expediente no hay nada que sugiera que el SSF impugnó la exactitud de estas citas. Y Corea tampoco lo hace. A nuestro juicio, estas citas, y en particular la amenaza implícita de que, si el banco no accedía a los deseos del Gobierno de Corea, ello repercutiría desfavorablemente en su relación con sus clientes, son suficientes para que una autoridad investigadora objetiva e imparcial constatara debidamente que hubo un acto de encomendar u ordenar respecto del KFB.[136]

El Banco KorAm

7.118 El USDOC declaró que un artículo de Dow Jones de junio de 2001 "informaba de que el Banco KorAm, en el que no tenía una participación sustancial el Gobierno de Corea, se retractó de su decisión de no participar en la oferta de obligaciones convertibles de Hynix de junio de 2001, que formaba parte del programa de la reestructuración de mayo, después de que el SSF le advirtiera de la sanción que podía recaer sobre él si no participaba".[137]

7.119 Corea sostiene que los informes de prensa sobre la supuesta coacción ejercida sobre el Banco KorAm en que se basó el USDOC son inexactos y fueron desmentidos en su momento por funcionarios del Banco. Corea afirma que los informes de prensa equivocados y los desmentidos del Banco KorAm se proporcionaron al USDOC, pero no se tuvieron en cuenta.

7.120 Los Estados Unidos sostienen que el USDOC constató que el Gobierno de Corea amenazó al Banco KorAm cuando éste se negó a participar en la reestructuración de mayo de 2001. Afirman que el Banco se había negado a participar, aduciendo que Hynix no se había comprometido por escrito a hacer todo lo posible por reducir su deuda. Según los Estados Unidos, el SSF amonestó severamente a KorAm, y uno de sus funcionarios declaró: "si KorAm no hace honor al acuerdo, no se lo perdonaremos".[138] Los Estados Unidos declaran que el mismo funcionario del SSF amenazó también con adoptar medidas estrictas contra el banco, como no aprobar nuevos instrumentos financieros y

[133] Por ejemplo, el USDOC no hizo referencia expresamente a los artículos de Euromoney mencionados en la nota 196 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos.

[134] Memorándum sobre la Decisión, página 60 (Corea - Prueba documental 5).

[135] Véase Estados Unidos - Prueba documental 14.

[136] Corea señala que, en último término, el KFB no participó en el Programa de vía rápida del KDB y que ejerció sus derechos de tasación de conformidad con la opción 3 en la reestructuración de octubre de 2001. En esta etapa, nuestro análisis se ocupa ante todo de los actos del Gobierno de Corea y no de la reacción de las entidades privadas a esos actos. La cuestión del valor probatorio de la coacción ejercida sobre el KFB en relación con los supuestos actos de encomendar u ordenar a otros acreedores privados se trata en nuestras observaciones finales, en los párrafos 7.175 a 7.177 *infra*.

[137] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

[138] *KorAm Reluctantly Continues Financial Support for Hynix* (KorAm sigue prestando de mala gana su apoyo financiero a Hynix), KOREA TIMES (21 de junio de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 64).

someterlo a una auditoría más rigurosa. Según los Estados Unidos, otro funcionario del SSF predijo que el Banco concedería crédito a Hynix incluso sin el memorándum en el que la empresa debía comprometerse a reducir su deuda: "No creemos que KorAm rompa el acuerdo. En particular, el Banco expresó ayer su intención de conceder apoyo financiero al fabricante de semiconductores incluso si Hynix no entrega el memorándum."[139] Los Estados Unidos sostienen que, de resultas de las amenazas, el Banco KorAm capituló y se retractó de su decisión en un solo día.

7.121 Aunque los Estados Unidos se han remitido a buen número de citas de artículos de periódico relativas a la supuesta coacción ejercida sobre el Banco KorAm, el USDOC sólo hizo referencia a uno de ellos.[140] Este era un artículo publicado en junio de 2001 por Dow Jones. Según el Departamento, ese artículo "informaba de que el Banco KorAm, en cuya propiedad no tiene una participación sustancial el Gobierno de Corea, se retractó de su decisión de no participar en la oferta de obligaciones convertibles de Hynix en junio de 2001, que formaba parte del programa de reestructuración de mayo, después de que el SSF le advirtió de la sanción que podía recaer sobre él si no participaba".[141]

7.122 Considerado aisladamente, tal informe podría muy bien permitir a una autoridad investigadora objetiva e imparcial constatar debidamente la existencia de un acto de encomendar u ordenar del Gobierno. En el presente caso, sin embargo, señalamos que el expediente del USDOC contenía otra posible explicación del comportamiento del Banco KorAm y pruebas proporcionadas por un funcionario de éste de que no se había negado a participar en la oferta de obligaciones convertibles. En particular, el expediente contenía una comunicación de Hynix[142], que decía lo siguiente:

> La cuestión era simplemente si Hynix había proporcionado a KorAm la documentación legal necesaria para completar la transacción con las obligaciones convertibles. En un determinado momento, Hynix no había entregado al parecer los documentos necesarios, y KorAm retrasó su compra de la parte de las obligaciones convertibles que se había comprometido a comprar. Pero una vez que Hynix proporcionó la documentación legal necesaria, KorAm cumplió su promesa de comprar una parte de las obligaciones convertibles. De hecho, el artículo del *Korea Times* que parece haber sido la fuente inicial de todos los informes (*sic*) que un funcionario de KorAm desmintió concretamente la alegación de que se habían negado a comprar las obligaciones convertibles y dejó claro que la diferencia se refería básicamente a los documentos legales necesarios.[137] (subrayado en el original)

[137] Kim KorAm Reluctantly Continues Financial Support for Hynix (KorAm continúa prestando de mala gana su apoyo financiero a Hynix), *Korea Times*, 21 de junio de 2001 (petición, c 52).

[139] *Ibidem.*

[140] Por lo tanto, no tendremos en cuenta los otros artículos en que se basan los Estados Unidos.

[141] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

[142] Véase Corea - Prueba documental 49.

7.123 Señalamos que en el artículo del *Korea Times*[143] a que se hace referencia en el extracto anterior se declaraba, entre otras cosas:

> "Pedimos al fabricante de microplaquetas que entregara el memorándum a cambio de suscribir las obligaciones convertibles" explicó un funcionario de KorAm. "Pero Hynix no lo entregó."
>
> Desmintiendo las alegaciones de que el banco se negaba a prestar apoyo financiero a Hynix, el funcionario dijo: "no romperemos el acuerdo a que han llegado los acreedores".

7.124 Pese a la presencia de esas pruebas en el expediente del USDOC, el Departamento no trató, ni siquiera mencionó, esta otra posible explicación del comportamiento del Banco KorAm. Y tampoco hizo referencia al desmentido de un funcionario del banco a que se aludía en el mencionado artículo de *Korea Times*, que figuraba también en su expediente.[144] A nuestro juicio, una autoridad investigadora objetiva e imparcial habría reconocido la existencia de esas pruebas contradictorias y habría intentado explicar cómo se justificaba, no obstante, su constatación de que había habido un acto de encomendar u ordenar del Gobierno. El USDOC no lo hizo.

El Banco Hana

7.125 Corea impugna la utilización por el USDOC de un informe de prensa en el que, según el Departamento, "se señala que el SSF amenazó con multar al Banco Hana si no proporcionaba con urgencia liquidez a [Hyundai Petrochemical]".[145] Corea sostiene que las alegaciones acerca de los tratos del Banco Hana con Hyundai Petrochemical no tienen nada que ver con Hynix ni con cualquier transacción específica en que haya participado Hynix.

7.126 Los Estados Unidos sostienen que el USDOC tomó nota de información contenida en un *Korea Herald* de abril de 2001 según la cual el SSF había amenazado con multar al Banco Hana si no proporcionaba con urgencia liquidez a Hyundai Petrochemical, que formaba parte del Grupo Hyundai que estaba siendo objeto del proceso de reestructuración empresarial. Según los Estados Unidos, este informe trataba de Hyundai Petrochemical, pero las políticas del Gobierno de Corea durante este período de investigación iban dirigidas a la reestructuración empresarial y financiera de todo el Grupo Hyundai.

7.127 En cuanto a la pertinencia de la supuesta coacción ejercida sobre el Banco Hana en relación con una empresa distinta de Hynix, tomamos nota de que el USDOC se basó en el hecho de que "las políticas del Gobierno de Corea durante este período iban dirigidas a la reestructuración empresarial y financiera de todo el Grupo Hyundai, incluido el predecesor de Hynix, HEI, que formaba parte de ese grupo".[146] No obstante, independientemente del supuesto alcance de las políticas del Gobierno de Corea, observamos que las contribuciones financieras examinadas por el USDOC se referían exclusivamente a Hynix. Aunque consideramos que una prueba de que se encomendó u ordenó algo respecto de una contribución financiera relativa a Hynix puede servir también como prueba de que se encomendó u ordenó algo respecto de otra contribución financiera relativa a Hynix, el supuesto acto de encomendar u ordenar algo al Banco Hana en relación con sus tratos con empresas distintas de Hynix tendría generalmente un valor probatorio menor en el contexto de una investigación de los tratos del Banco Hana con Hynix.

---

[143] Véase Estados Unidos - Prueba documental 64.

[144] Demuestra esto la referencia al "peticionario, c 52" en la mencionada comunicación de Hynix.

[145] Memorándum sobre la Decisión, página 60 (Corea - Prueba documental 5).

[146] *Ibidem*.

7.128 El valor de esta prueba se reduce aún más si se considera su forma. A este respecto, no parece que el informe del *Korea Herald* en que se basan los Estados Unidos constara en el expediente del USDOC. Deducimos esto del hecho de que, en estas actuaciones, los Estados Unidos se limitaron a presentar un documento en el que el autor insertó una nota de pie de página relativa al informe del *Korea Herald* de que se trata. Los Estados Unidos no han presentado el informe del *Korea Herald* en sí mismo. La nota de pie de página pertinente hace referencia a "una información de que el [SSF] había amenazado con imponer al Banco Hana una multa de 6.000 millones de won si no proporcionaba los 11.900 millones de won de liquidez de emergencia que había prometido a Hyundai Petrochemical no más tarde del 19 de abril de 2001 (*Korea Herald*, 21 de abril de 2001)".[147]

7.129 Como el Grupo Especial no tiene ninguna razón para creer que el USDOC tuvo ante sí el artículo del *Korea Herald* propiamente dicho cuando formuló su determinación, partiremos del supuesto de que se basó en la nota de pie de página contenida en el mencionado documento. Si esto es así, señalamos que el Departamento no tenía medios para estimar la exactitud del informe ni conocía el contexto en el que se había formulado la supuesta amenaza. Además, señalamos que en la nota de pie de página no se proporcionaban detalles sobre los poderes que supuestamente podía emplear el SSF contra los acreedores que se volvieran atrás. Una autoridad investigadora objetiva e imparcial no habría considerado que una simple referencia a un artículo en una nota de pie de página era prueba suficiente de una cuestión tan importante como un acto de encomendar u ordenar de un gobierno.

7.130 A la luz de lo que antecede, consideramos que el análisis del USDOC no podía respaldar debidamente la constatación de que se ejerció una coacción generalizada sobre los acreedores de Hynix. Aunque el Departamento podía constatar debidamente que había habido coacción en el caso del KFB, una autoridad investigadora objetiva e imparcial habría considerado que este incidente de coacción aislado relativo a un único acreedor tenía un valor probatorio limitado con respecto a los supuestos actos de encomendar u ordenar a otros acreedores privados.

Disciplina de los organismos de calificación crediticia

7.131 Corea niega las alegaciones de los Estados Unidos de que el Gobierno coreano disciplinó a los organismos de calificación crediticia. Afirma que las supuestas presiones ejercidas sobre esos organismos no tienen nada que ver con la decisión de los bancos de conceder o no conceder préstamos a Hynix. Corea sostiene también que muchas de esas alegaciones se desmintieron en su momento. Declara asimismo que los tres organismos de calificación crediticia mencionados por los Estados Unidos están vinculados con importantes organismos internacionales de calificación crediticia por su dirección o por inversiones de capital.

7.132 Los Estados Unidos sostienen que el Gobierno de Corea disciplinó a organismos de calificación crediticia por asignar a Hynix una calificación baja. Afirman, por ejemplo, que el 22 de enero de 2001, el Korea Investors Service, una de las tres empresas locales de calificación crediticia, redujo la calificación de las obligaciones societarias de Hyundai Electronics a la categoría de valores especulativos. Los Estados Unidos aducen que la FSC, preocupada por la posibilidad de que esa calificación más baja pusiera en peligro el derecho de Hynix a acogerse al Programa de vía rápida del KDB, reaccionó con presteza. Según los Estados Unidos, ese mismo día, aproximadamente a las 16.00 horas, un funcionario del SSF llamó a uno de los funcionarios del organismo de calificación crediticia responsables de Hyundai Electronics (ahora Hynix) y le dijo que asistiera a una reunión entre los tres organismos de calificación crediticia y el SSF el 26 de enero de 2001. Los Estados

[147] Véase la nota 5 en *Corporate Structuring and Reform: Lessons from Korea* (Estructuración y reforma empresariales: lecciones de Corea), William P. Mako, Estados Unidos - Prueba documental 70.

Unidos declaran que el funcionario del organismo comentó que "era la primera vez que recibía una llamada de ese tipo en más de 10 años de trabajo en un organismo crediticio".[148]

7.133 Los Estados Unidos sostienen también que, el 26 de enero de 2001, funcionarios del SSF se reunieron con ocho representantes de los tres organismos locales de calificación crediticia: Korea Investors Service, Korea Ratings y National Information and Credit Evaluation. Según los Estados Unidos, los participantes en la reunión que después fueron entrevistados comunicaron que el SSF había declarado que: "[l]e había pillado desprevenido la reducción de la calificación crediticia de Hyundai Electronics, que se había llevado a cabo sin una consulta previa, cuando la situación financiera de la empresa estaba mejorando. [Las entidades crediticias] debían examinar el mercado en su conjunto en lugar de insistir en posiciones anteriores".[149] Los Estados Unidos afirman que en uno de los informes se declaraba que el SSF había utilizado la reunión para expresar su enérgica desaprobación[150], mientras que en otro se afirmaba que los funcionarios de la entidad fueron "reprendidos" y "sermoneados".[151] Según los Estados Unidos, un funcionario de una de las entidades, exasperado, declaró: "¿en qué lugar del mundo llama el gobierno a los funcionarios de una entidad de calificación crediticia y ejerce presión sobre ellos?"[152] Los Estados Unidos sostienen que, de resultas de la reunión, según se informa, una entidad renunció a sus planes de seguir el ejemplo del Korea Investor Service y reducir la calificación crediticia de Hyundai Electronics.

7.134 Los Estados Unidos alegan también que el 7 de enero de 2001, la National Information and Credit Evaluation Agency, "cediendo ante las presiones gubernamentales" elevó la calificación crediticia de Hyundai Engineering and Construction.[153] Los Estados Unidos sostienen que la mejora se debió a las presiones del Gobierno de Corea.

7.135 Tomamos nota de que los argumentos de los Estados Unidos se refieren a la supuesta coacción ejercida sobre las entidades de calificación crediticia y no sobre los acreedores que participaban en la reestructuración de Hynix. Por lo tanto, esos argumentos no son pertinentes a la cuestión de si el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores que participaran en la reestructuración de Hynix o si no lo hizo. Efectivamente, es de suponer que esta es la razón de que en las constataciones del USDOC expuestas en la Determinación preliminar, la Determinación definitiva o el Memorándum sobre la Decisión no se haga ninguna referencia a la supuesta coacción ejercida sobre las entidades de calificación crediticia.[154] Puesto que el USDOC no se basó en sus

[148] *Not an Outright Order of Do-this-Do-that, but a Subtle Pressure* (No una orden directa de hacer esto o aquello sino una sutil presión), DONG-A ILBO (6 de marzo de 2001) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 71).

[149] *Ibidem.*

[150] *Does the FSS Peddle Influence even on Credit Ratings?* (¿Hace el SSF uso de su influencia incluso en relación con las calificaciones crediticias?), HANKYOREH SHINMUN (14 de febrero de 2001) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 74).

[151] *'Corporate Credit Rating' 'Wobbles' Under the Sway of Government Influence* (La calificación crediticia de las empresas vacila bajo la influencia del Gobierno), DONG-A ILBO (1º de marzo de 2001) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 75).

[152] *Ibidem.*

[153] *'Corporate Credit Rating' 'Wobbles' Under the Sway of Government Influence* (La calificación crediticia de las empresas vacila bajo la influencia del Gobierno), DONG-A ILBO (1º de marzo de 2001) (traducción) (Estados Unidos - Prueba documental 75).

[154] Aunque la supuesta influencia ejercida sobre los organismos coreanos de calificación crediticia se enumeró como un argumento del peticionario en la página 105 del Memorándum sobre la Decisión

determinaciones en consideraciones relativas a la supuesta coacción ejercida sobre las entidades de calificación crediticia, la cuestión queda fuera del ámbito del presente procedimiento.

Mandato de asistir a las reuniones de los acreedores

7.136 Corea señala que el USDOC constató que un funcionario del SSF[155] asistió a una reunión de los acreedores "a petición del banco acreedor principal 'para instar a los bancos acreedores a aplicar las resoluciones adoptadas por los acreedores'".[156] Corea impugna la exactitud de los informes de prensa en que se basó el USDOC para esta constatación. Afirma que la reunión de marzo de 2001 de los acreedores de Hynix fue convocada por los acreedores para confirmar los compromisos financieros que habían asumido en el pasado y para establecer un "consejo de acreedores" que permitiera una mejor gestión de los intereses comerciales que todos ellos seguían teniendo en Hynix. Corea señala que el USDOC constató que la presencia del funcionario del SSF "respaldaba la conclusión de que había una pauta de prácticas gubernamentales encaminadas a dirigir las decisiones de los bancos sobre la concesión de crédito a Hynix".[157] Corea señala además que el USDOC citó también documentos proporcionados por el Gobierno coreano con ocasión de la verificación y preparados para la Asamblea nacional de Corea en los que se indicaba que la razón de la asistencia a la reunión del funcionario del SSF había sido "instar a los bancos acreedores a aplicar las resoluciones adoptadas por los acreedores".[158] Corea sostiene que esta declaración no puede considerarse una demostración flagrante de que se encomendó u ordenó algo y se comprende mejor a la luz de un comunicado de prensa que hizo público el SSF tres días después de la reunión de marzo para responder a especulaciones erróneas aparecidas en la prensa, según las cuales el SSF ejercía una presión indebida sobre los bancos para que concedieran nuevos créditos a Hynix.

7.137 Según Corea, los hechos que se presentaron al USDOC demostraban que la presencia del SSF en la reunión de marzo no tenía nada de siniestro. Corea afirma que surgió un desacuerdo entre los bancos acerca de sus compromisos y que, por lo tanto, era lógico que el SSF asistiera a la reunión para ser testigo del debate de los bancos interesados sobre los compromisos anteriormente asumidos.

7.138 Los Estados Unidos sostienen que otro método que utilizó el Gobierno de Corea para coaccionar a los acreedores de Hynix fue exigir su asistencia a reuniones con funcionarios del Gobierno. Afirman que, a principios de 2001, la situación financiera cada vez más insatisfactoria de Hynix llevó a varios bancos a retractarse de las promesas que habían hecho anteriormente de incrementar los límites de compra de las letras de cambio de Hynix con fines de exportación ("préstamos por aceptación de letras"). Los Estados Unidos declaran que, el 2 de febrero de 2001, el SSF respondió invitando a funcionarios de dos de esos bancos (el Banco Shinhan y el Banco

---

(Corea - Prueba documental 5), no podemos hallar ninguna referencia a esta cuestión en las exposiciones de la posición del Departamento.

[155] Aunque el USDOC se refirió a un funcionario de la FSC, Corea afirma que, en realidad, el funcionario trabajaba para el SSF. Corea declara que el SSF no es una organización gubernamental sino una empresa pública especial asociada con la FSC, que actúa como la rama ejecutiva de ésta. Dada nuestra constatación acerca del modo en que el USDOC trató esta cuestión, no consideramos necesario resolver este desacuerdo entre las partes.

[156] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

[157] *Ibidem.*

[158] *Ibidem.*

Hammi) a una reunión con funcionarios del SSF para "solicitar su cooperación".[159] Los Estados Unidos sostienen que el SSF convocó una reunión general de los presidentes de los bancos acreedores de Hynix el 10 de marzo de 2001, cuando los bancos continuaban resistiéndose. Según los Estados Unidos, en la reunión se presionó a los acreedores para que:

- firmaran un acuerdo escrito por el que se comprometían a mantener el límite de los créditos a la exportación financiados por aceptación de letras en 1.450 millones de dólares EE.UU. (revocando una decisión anterior de enero de 2001 de reducir ese límite a 640 millones de dólares EE.UU. para el final del año);

- mantuvieran la línea de crédito a la exportación basada en cartas de crédito en 530 millones de dólares EE.UU. hasta el final de 2001;

- aceptaran un período de gracia de un año para los créditos bancarios de 300.000 millones de won, incluidos los préstamos basados en cuentas bancarias y los préstamos de fondos generales;

- firmaran un "pacto" escrito de prestar asistencia a Hynix[160]; y

- confirmaran su intención de ayudar a las empresas del Grupo Hyundai.[161]

7.139 Los Estados Unidos señalan que, durante la verificación, el USDOC confirmó que por lo menos un funcionario de la FSC había estado presente en la reunión de marzo de 2001 y que el KEB había invitado a ese funcionario "para que instara a los bancos acreedores a aplicar las resoluciones adoptadas por los acreedores".[162] Los Estados Unidos sostienen que en el informe de verificación se explica además que la FSC asistió a la reunión para ejercer presión sobre los bancos. En él se dice lo siguiente:

> Los acreedores creyeron que, si asistía un funcionario del SSF, ello facilitaría una resolución ... Según la FSC y el SSF, los acreedores pensaron que, si estaba presente un representante de los organismos de reglamentación, los demás acreedores que ya

[159] *Creditor Group Conflicts With Government Over Supporting Hyundai Group* (Grupo de acreedores en conflicto con el Gobierno por el apoyo al Grupo Hyundai), MAEIL ECONOMIC DAILY (2 de febrero de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 68).

[160] *The Grace Period Decision for Three Affiliates of Hyundai Group - Stories of Inside and Outside* (La decisión sobre el período de gracia para tres empresas del Grupo Hyundai - Historias de dentro y de fuera), KOREAN SEOUL ECONOMIC DAILY (11 de marzo de 2001) (traducción) ("El Servicio de Supervisión Financiera (SSF) y el Exchange Bank de Corea hablaron con los diversos bancos, pero las conversaciones no dieron resultado. Por ello, el SSF dijo a los presidentes de los bancos que firmaran el plan de ayuda para hacerlo cumplir como un pacto.") (Estados Unidos - Prueba documental 79).

[161] *Véase Never-ending Aid for Hyundai* (Ayuda sin fin para Hyundai), KOREA TIMES (12 de marzo de 2001) ("Un alto funcionario de la Comisión de Supervisión financiera asistió el sábado a una reunión de los presidentes de los bancos acreedores, cosa de por sí poco frecuente, y *éstos confirmaron uno por uno su intención de prestar asistencia a las empresas del Grupo Hyundai*, lo cual demostró la intención del Gobierno de apoyar a Hyundai.") (sin cursivas en el original) (Estados Unidos - Prueba documental 80).

[162] Informe de verificación del Gobierno de Corea, página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

> no deseaban participar en el plan de reestructuración podrían cambiar de opinión y adaptarse a los deseos del resto de los acreedores.[163]

7.140 Los Estados Unidos sostienen que el propio Gobierno de Corea declaró que el funcionario de la FSC había asistido a la reunión para "actuar como testigo" de modo que "los acreedores no pudieran ya retractarse" de cualquier compromiso que hubieran asumido anteriormente.[164] Según los Estados Unidos, las pruebas de que dispuso el USDOC indican, por lo tanto, que funcionarios del Gobierno pertenecientes a la FSC asistieron a esta reunión con el propósito expreso de presionar a los acreedores de Hynix para que aplicaran la política del Gobierno de ayudar a Hynix. Los Estados Unidos afirman también que las pruebas que constan en el expediente sugieren que hubo, por lo menos, otras tres reuniones en las que funcionarios del Gobierno de Corea hablaron directamente con uno o varios de los acreedores de Hynix para lograr que accedieran a ayudar a Hynix.

7.141 Observamos que muchos de los argumentos y las pruebas que presentan los Estados Unidos en estas actuaciones no se mencionaron en ninguno de los documentos del USDOC que se nos han presentado. En particular, el Departamento no constató que se exigiera a los acreedores que firmaran acuerdos por escrito, que accedieran a conceder un período de gracia de un año o que asistieran a reuniones con el SSF. Por lo tanto, estos argumentos y pruebas presentados por los Estados Unidos constituyen una racionalización *ex post facto*, que también excluiremos de nuestro examen.[165] La única referencia que hizo el USDOC en su Memorándum sobre la Decisión a la reunión de marzo de 2001 fue una declaración de que el funcionario del SSF[166] asistió a la reunión "a petición del banco acreedor principal 'para instar a los bancos acreedores a aplicar las resoluciones adoptadas por los acreedores'".[167] A nuestro juicio, el hecho de que una autoridad responsable de la reglamentación asista a una reunión de acreedores a petición del acreedor principal a fin de instar a los bancos acreedores a ejecutar las resoluciones adoptadas por los acreedores -y no a fin de encomendarles que lo hagan- no permitiría a una autoridad investigadora llegar debidamente a la conclusión de que esa asistencia equivalió a encomendar u ordenar a los acreedores que participaran en la reestructuración. El hecho de que las resoluciones de que se trata en estas actuaciones ya hubieran sido "adoptadas por los acreedores" antes de que asistiera a la reunión cualquier funcionario del SSF o la FSC indicaría a una autoridad investigadora imparcial y objetiva que la asistencia de los funcionarios no podía ser la causa de que se adoptaran esas resoluciones.

---

[163] Informe de verificación del Gobierno de Corea, página 18 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[164] Memorándum sobre la Decisión, página 41 (Corea - Prueba documental 5).

[165] Análogamente, observamos que Corea no impugna el argumento de los Estados Unidos de que el mencionado comunicado de prensa del SSF en que se basó Corea (véase el párrafo 7.136 *supra*) no formaba parte del expediente del USDOC. Y Corea tampoco alega que ese documento no figurara en el expediente del Departamento de resultas de un descuido de éste. Por consiguiente, excluimos también de nuestro examen el contenido de ese comunicado de prensa.

[166] Aunque el USDOC se refirió a un funcionario de la FSC, Corea afirma que, en realidad, el funcionario trabajaba para el SSF. Corea declara que el SSF no es una organización gubernamental sino una empresa pública especial asociada con la FSC, que actúa como la rama ejecutiva de ésta. Dada nuestra constatación acerca del modo en que el USDOC trató esta cuestión, no consideramos necesario resolver este desacuerdo entre las partes.

[167] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

iv) El enfoque del programa único aplicado por el USDOC

7.142 El USDOC constató lo siguiente:

> En lugar de considerar cada una de las medidas adoptadas por las instituciones financieras que participaron en la reestructuración de Hynix como acontecimientos separados, es apropiado examinarlas como parte de un programa único que se ejecutó a lo largo de un breve período de 10 meses. El objetivo de este programa era la reestructuración financiera total de Hynix a fin de mantenerla como una empresa en marcha. Cada una de las medidas adoptadas durante el período de diciembre de 2000 a octubre de 2001 [...] reflejaba una pauta de prácticas del Gobierno de Corea encaminadas a garantizar que Hynix siguiera siendo viable. Muchos de esos acontecimientos se superpusieron y tuvieron el efecto de reforzarse mutuamente para alcanzar el objetivo de mantener en funcionamiento a Hynix. (no se reproduce la nota de pie de página)[168]

7.143 La decisión del USDOC de considerar que las cuatro contribuciones financieras formaban parte de un "programa único" es importante, ya que permitió, en la práctica, al Departamento basarse en las pruebas de que se había encomendado u ordenado algo a un acreedor respecto de una contribución financiera como prueba de la existencia de un supuesto acto de encomendar u ordenar algo a ese acreedor respecto de las otras tres contribuciones financieras.

Argumentos de las partes

7.144 Según Corea, la distribución temporal de los distintos acontecimientos va en contra de la teoría de un programa único que preconiza el USDOC. Corea afirma que el aspecto más significativo de la reestructuración de Hynix -la reestructuración de octubre de 2001- tuvo lugar casi un año después de las transacciones financieras iniciales. Corea sostiene que la reestructuración de octubre de 2001 no guardó ninguna relación significativa con las transacciones anteriores. Según Corea, en el momento en que se realizó la reestructuración de mayo de 2001, los asesores de Hynix, los expertos del sector y los mercados financieros mundiales preveían que el mercado de DRAM se recuperaría, como lo había hecho en ciclos anteriores, y no que ese año resultaría ser el peor en la historia de dicho mercado. Corea afirma además que nadie esperaba que la coyuntura descendente se viera reforzada y agravada por el ataque terrorista del 11 de septiembre de 2001 y por lo que denomina la consiguiente perturbación de la economía estadounidense. Corea sostiene que el USDOC debía haber formulado una constatación separada de la existencia de una contribución financiera y, por lo tanto, de un acto de encomendar u ordenar algo a los acreedores privados, respecto de la reestructuración de octubre de 2001.

7.145 Los Estados Unidos sostienen que el USDOC tenía derecho a llegar a la conclusión de que las mencionadas transacciones, incluida la reestructuración de octubre de 2001, formaban parte de un "programa único de subvenciones" porque en los primeros tiempos de la investigación en materia de derechos compensatorios, tanto el Gobierno de Corea como Hynix reconocieron -de hecho, alegaron- que las diversas fases del rescate formaban parte de un programa único de reestructuración general de Hynix. Durante cada fase, los bancos acreedores renegociaron una y otra vez los créditos que ya habían concedido a Hynix, proporcionándole al mismo tiempo liquidez adicional siempre que la necesitaba. Además, en cada fase del rescate de Hynix participaron esencialmente los mismos bancos. Finalmente, la mayoría de los créditos se convirtieron en acciones, como parte del paquete de reestructuración de octubre. Los Estados Unidos afirman que el USDOC explicó en forma razonada la manera en que los diversos aspectos del rescate formaban parte de un programa general, puesto que constató que todos ellos estaban inspirados por la misma política de apoyo a Hynix del Gobierno de

[168] Memorándum sobre la Decisión, página 48 (Corea - Prueba documental 5).

Corea; tuvieron lugar a lo largo de un período relativamente breve; se superpusieron y estuvieron relacionados entre sí; y la función del Gobierno de Corea fue evidente en todas las etapas.

Evaluación por el Grupo Especial

7.146 Recordamos que el USDOC identificó cuatro supuestas contribuciones financieras. Las tres primeras formaban parte de una propuesta de reestructuración preparada por el Citibank y Salomon Smith Barney (SSB) en septiembre de 2000. La cuarta contribución financiera, la de octubre de 2001, no era parte de la propuesta del Citibank/SSB. Además, los Estados Unidos no han impugnado la afirmación de Corea de que la reestructuración de octubre de 2001 no se contemplaba cuando se llevó a la práctica la propuesta del Citibank/SSB. Efectivamente, la reestructuración de octubre de 2001 tuvo lugar unos cinco meses después de la tercera y última supuesta contribución financiera prevista en la propuesta del Citibank/SSB (es decir, de la reestructuración de mayo de 2001).

7.147 Los Estados Unidos sostienen que la constatación del USDOC de que existía un "programa único" se basa en el hecho de que las cuatro supuestas contribuciones financieras "se superpusieron y estuvieron relacionadas entre sí". A este respecto, señalamos que el Departamento se refirió al hecho de que "muchos de [los] acontecimientos se superpusieron y tuvieron el efecto de reforzarse mutuamente".[169] Por consiguiente, el Departamento no constató que todas las contribuciones financieras pertinentes se superpusieran y se reforzaran mutuamente. Esto parecería indicar que, en realidad, consideró que determinadas contribuciones financieras no se superponían ni se reforzaban mutuamente. Por consiguiente, el hecho de que muchas contribuciones financieras se superpusieran y se reforzaran mutuamente no proporciona necesariamente una base suficiente para llegar a la conclusión de que las cuatro contribuciones financieras formaban parte de un "programa único".

7.148 Los Estados Unidos aducen también que tanto el Gobierno de Corea como Hynix "reconocieron -de hecho, alegaron- que las diversas fases del rescate formaban parte de un programa único de reestructuración general de Hynix".[170] A este respecto, en la nota 12 del Memorándum sobre la Decisión del USDOC se declara que Hynix y el Gobierno de Corea pusieron de relieve a lo largo de todo el procedimiento que Hynix estaba participando en un "plan de reestructuración" general. El Departamento sostiene que Hynix declaró en su respuesta al cuestionario de enero de 2003 que, en septiembre de 2000, "el Citibank y el SSB, los asesores financieros de Hynix, que se iban a encargar de preparar un plan de reestructuración financiera, presentaron una propuesta integrada para reajustar por completo la estructura financiera de Hynix ... Lo importante, a los fines de la presente comunicación, es que muchas de las transacciones financieras que se identifican por separado en el cuestionario [del Departamento] (cada una de ellas con su propio subepígrafe) formaban, de hecho, parte del plan original integrado del Citibank y SSB para la total reestructuración financiera de Hynix".

7.149 Observamos que en la respuesta de Hynix al cuestionario se aduce a continuación que "el marco adecuado para examinar la reestructuración de Hynix consiste en situar las transacciones financieras en dos períodos: I) las transacciones financieras que tuvieron lugar desde el cuarto trimestre de 2000 hasta el final del primer semestre de 2001, que fueron todas ellas parte del plan general de SBS/Citibank; y II) las que fueron necesarias en un momento posterior de 2001, cuando el derrumbamiento sin precedentes del mercado de DRAM exigió la adopción de nuevas medidas de reestructuración".[171] Así pues, no hay ninguna base para la declaración del USDOC de que Hynix

[169] Memorándum sobre la Decisión, página 48 (Corea - Prueba documental 5), sin subrayar en el original.

[170] Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 12.

[171] Corea - Prueba documental 21, página 15.

"puso de relieve que estaba participando en un 'plan de reestructuración' general". En lugar de ello, Hynix había aducido claramente que la reestructuración de octubre de 2001 debía distinguirse de las operaciones anteriores. El USDOC no tuvo en cuenta este importante matiz en la posición de Hynix.

7.150 Por lo que se refiere al Gobierno de Corea, el USDOC señala que en su respuesta al cuestionario de febrero de 2003, el Gobierno se refirió a "un plan financiero en varias fases elaborado y aplicado por SSB durante el período de 2000 a 2001".[172] No obstante, como la reestructuración de octubre de 2001 no formaba parte del plan de SSB, cualquier referencia del Gobierno de Corea a ese plan no debía haber llevado al USDOC a conclusiones acerca de la posición del Gobierno respecto de la reestructuración de octubre de 2001.

7.151 Por lo tanto, el argumento de los Estados Unidos de que "el Gobierno de Corea [e] Hynix reconocieron -de hecho, alegaron- que las diversas fases del rescate formaban parte de un programa único de reestructuración general de Hynix" carece de base. Aunque es posible que el Gobierno e Hynix adujeran que tres de las contribuciones financieras formaban parte de un programa de reestructuración general, los Estados Unidos no han presentado pruebas de que el Gobierno e Hynix sostuvieran que la reestructuración de octubre de 2001 formaba parte de dicho programa.

7.152 Además, señalamos que varios acreedores que habían participado en la propuesta de reestructuración inicial del Citibank/SSB no participaron en la reestructuración de octubre de 2001 o, por lo menos, no de la misma manera. Hemos observado ya que determinados acreedores de los Grupos B y C solicitaron una mediación al amparo de la opción 3. Además, ciertos acreedores que habían proporcionado fondos nuevos de conformidad con la propuesta inicial del Citibank/SSB se negaron a suministrar fondos nuevos en el marco de la reestructuración de octubre de 2001 (acogiéndose a la opción 2). Esto indica que por lo menos determinados acreedores actuaron en lo relativo a la reestructuración de octubre de 2001 en condiciones distintas que en el caso de las tres contribuciones financieras anteriores, hechas de conformidad con la propuesta del Citibank/SSB. Esto sugeriría que esos acreedores no consideraban que estaban actuando en el marco de un "programa único" en relación con las cuatro contribuciones financieras.

7.153 Además, tomamos nota de que el USDOC constató que el objetivo del "programa único" era la completa reestructuración financiera de Hynix y esencialmente incluyó todas las medidas de reestructuración en ese programa. Sin embargo, no es necesariamente cierto que todas las medidas de reestructuración formen parte del mismo "programa" que otras medidas de reestructuración simplemente porque todas ellas tengan el mismo objetivo. De hecho el argumento del USDOC es circular, ya que determina que ciertas medidas son parte de un "programa único" sobre la base del objetivo de ese programa, incluso antes de establecer la existencia misma del programa en cuestión.

7.154 Por último, tomamos nota de la afirmación del USDOC de que todas las contribuciones financieras podían estar vinculadas por el hecho de que "reflejaban una pauta de prácticas del Gobierno de Corea encaminadas a garantizar que Hynix siguiera siendo viable".[173] Basándonos en el Memorándum sobre la Decisión, interpretamos que la expresión "pauta de prácticas del Gobierno de Corea" hace referencia a los actos de encomendar u ordenar del Gobierno.[174] Sin embargo, a la luz del anterior análisis, consideramos que la determinación del USDOC contenía escasas pruebas de que

[172] Memorándum sobre la Decisión, páginas 48 y 49, nota 12 (Corea - Prueba documental 5).

[173] Memorándum sobre la Decisión, página 48 (Corea - Prueba documental 5).

[174] El USDOC se refiere en la página 49 de su Memorándum sobre la Decisión (Corea - Prueba documental 5) a "una pauta de prácticas del Gobierno de Corea encaminadas a basarse en esa política para encomendar u ordenar decisiones en materia de créditos como parte de la reestructuración" (sin subrayar en el original).

el Gobierno de Corea encomendara u ordenara a entidades privadas que participaran en la reestructuración de Hynix. Esta es, por lo tanto, otra razón para dudar de la justificación del USDOC para tratar las cuatro contribuciones financieras como parte de un "programa único".[175]

7.155 Por las razones expuestas, no consideramos que las pruebas en que se basó el USDOC fueran suficientes para permitir que una autoridad investigadora objetiva e imparcial llegara debidamente a la conclusión de que las contribuciones financieras en cuestión formaban todas ellas parte del mismo "programa único".

v) El folleto del Banco Kookmin

Argumentos de las partes

7.156 Corea impugna la utilización por el USDOC de un documento presentado por el Housing and Commercial Bank (H&CB) y el Banco Kookmin a la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos ("SEC") en septiembre de 2001. El documento contenía la siguiente declaración:

> El {Gobierno de Corea} ha promovido y, como cuestión de política, puede seguir intentando promover la concesión de créditos a determinados tipos de prestatarios. Generalmente ha hecho esto pidiendo a los bancos que participen en programas correctivos destinados a empresas prestatarias que se encuentran en dificultades e identificando sectores de la economía que desea promover y poniendo a disposición de los bancos y las instituciones financieras que conceden créditos a prestatarios de esos sectores préstamos a interés bajo. De este modo, el Gobierno ha fomentado los préstamos hipotecarios de bajo rendimiento y los préstamos a las empresas que se ocupan de tecnología. Prevemos que se pasará revista a todos los préstamos realizados de conformidad con las políticas del Gobierno con arreglo a las normas de examen de créditos {del Banco Kookmin}. Sin embargo, no podemos asegurarles que la política del Gobierno no influya {en el Banco Kookmin}, llevándolo a conceder préstamos en determinados sectores o de una manera en que no lo haría de no existir la política del gobierno.[176]

7.157 Corea sostiene que la declaración se limita a especular sobre las acciones futuras del Gobierno coreano. Afirma también que el reconocimiento generalizado por el Banco Kookmin de la "promoción" del Gobierno difícilmente constituye una denuncia de los créditos concedidos a Hynix por numerosos bancos comerciales durante el período de investigación. Según Corea, en la declaración no hay nada que demuestre que hubo una acción afirmativa y explícita del Gobierno de Corea, ya sea de delegación o de mando, encaminada a ordenar a los bancos comerciales que concedieran créditos a Hynix, ni en general ni concretamente respecto de determinadas transacciones que tuvieron lugar a lo largo de todo el período de investigación del presente asunto. Corea afirma también que el USDOC no examinó una declaración detallada de los letrados que redactaron el

[175] Consideramos también que el razonamiento del USDOC sirve a sus propios fines. El Departamento alegó la existencia de actos generalizados de encomendar u ordenar por parte del Gobierno de Corea como justificación para identificar un "programa único", mientras que la decisión de identificar un "programa único" le permitió demostrar la existencia de los supuestos actos de encomendar u ordenar del Gobierno de Corea (utilizando las pruebas de la existencia de supuestos actos de encomendar u ordenar respecto de una contribución financiera como prueba de la existencia de actos de encomendar u ordenar respecto de las otras contribuciones financieras).

[176] *Véase* Memorándum sobre la Decisión, páginas 57 y 58 (Corea - Prueba documental 5).

folleto, que dejaba claro que con este texto no se tenía en modo alguno la intención de dar a entender que el Gobierno de Corea controlaba las decisiones del Banco Kookmin en materia de créditos.[177]

7.158 Los Estados Unidos señalan que el USDOC se refirió realmente a dos documentos presentados por el banco Kookmin a la SEC. Declaran que el primer documento, elaborado en septiembre de 2001, contenía la siguiente declaración:

> El Gobierno coreano promueve la concesión de créditos a determinados tipos de prestatarios como cuestión de política, que el New Kookmin puede verse obligado a seguir ... Además, el Gobierno de Corea ha intentado promover la concesión de créditos a determinados tipos de prestatarios y continuará haciéndolo, como cuestión de política. Generalmente ha hecho esto identificando a los prestatarios que reúnen las condiciones requeridas y poniendo a disposición de los bancos y las instituciones financieras que conceden créditos a esos prestatarios que reúnen las condiciones de préstamos a interés bajo. De este modo, el Gobierno ha fomentado los préstamos hipotecarios de bajo rendimiento y los préstamos a las empresas que se ocupan de tecnología. Prevemos que se pasará revista a todos los préstamos realizados de conformidad con las políticas del Gobierno con arreglo a las normas de examen de créditos del New Kookmin. Sin embargo, no podemos asegurarles que la política del Gobierno no influya en el New Kookmin llevándolo a conceder créditos en determinados sectores o de una manera en que no lo haría de no existir la política del Gobierno.[178]

7.159 Los Estados Unidos declaran que el segundo documento, presentado en julio de 2002, contenía la siguiente declaración:

> El Gobierno coreano promueve la concesión de créditos a determinados tipos de prestatarios como cuestión de política, que podemos vernos obligados a seguir. El Gobierno de Corea ha promovido y, como cuestión de política, puede seguir intentando promover la concesión de créditos a determinados tipos de prestatarios. Generalmente ha hecho esto pidiendo a los bancos que participen en programas correctivos destinados a empresas prestatarias que se encuentran en dificultades e identificando sectores de la economía que desea promover y poniendo a disposición de los bancos y las instituciones financieras que conceden créditos a prestatarios de esos sectores préstamos a bajo interés. De este modo, el Gobierno ha fomentado los préstamos hipotecarios de bajo rendimiento y los préstamos a las empresas de alta tecnología. Suponemos que se pasará revista a todos los préstamos realizados de conformidad con las políticas del Gobierno con arreglo a nuestras normas de examen de créditos. Sin embargo, la política gubernamental puede influir en nosotros, llevándonos a conceder créditos en determinados sectores o de una manera en que no lo haríamos de no existir la política del Gobierno.[179]

---

[177] *Véase DRAMs from Korea* - CVD Investigation: Documentation Supporting Papers on the Directed Credit Issue and Independence of Korean Banks and Other Relevant Documents (DRAM procedentes de Corea - Investigación en materia de derechos compensatorios: Documentos de apoyo sobre la cuestión del crédito dirigido y la independencia de los bancos coreanos y otros documentos pertinentes), 14 de abril de 2003 (en adelante, "documento de apoyo de Hynix"), volumen III, c 2 (Corea - Prueba documental 28(a)).

[178] Folleto del Banco Kookmin (10 de septiembre de 2001), página 24 (Estados Unidos - Prueba documental 45).

[179] Folleto del Banco Kookmin (18 de junio de 2002), página 22 (Estados Unidos - Prueba documental 46).

7.160 Según los Estados Unidos la presentación de estos documentos en septiembre de 2001 y junio de 2002 pone las declaraciones que contienen sobre la influencia del Gobierno en las decisiones de los bancos en materia de créditos en relación con el período de investigación del USDOC. Los Estados Unidos afirman que el Departamento constató que eran "muy elocuentes en lo relativo a la influencia del Gobierno de Corea en las decisiones de los bancos en materia de créditos".[180]

7.161 Los Estados Unidos sostienen que los folletos constituyen una prueba directa, procedente de uno de los acreedores de Hynix, de que, pese a las protestas del Gobierno de Corea y de Hynix en sentido contrario, el Gobierno seguía intentado dirigir las decisiones de los bancos en materia de créditos. Los Estados Unidos sostienen también que los folletos refutan los argumentos que formularon el Gobierno de Corea e Hynix durante la investigación según los cuales los bancos con un menor nivel de propiedad estatal, como el Banco Kookmin, no estaban sometidos a las órdenes del Gobierno.

7.162 Los Estados Unidos toman nota de los argumentos formulados por Corea de que, según los letrados que redactaron el folleto del Banco Kookmin, con ese texto "no se tenía en absoluto la intención de dar a entender que el Gobierno controlaba las decisiones del Banco Kookmin en materia de créditos"[181], y de que el USDOC "ni siquiera intentó tratar estas pruebas".[182] Los Estados Unidos sostienen que Corea se equivoca en ambos casos. Afirman que el Departamento trató expresamente los argumentos formulados por Hynix y por el Gobierno de Corea según los cuales con el texto del folleto presentado por el Banco Kookmin a la SEC de los Estados Unidos no se tenía en absoluto la intención de dar a entender que el Gobierno controlaba las decisiones del Banco Kookmin en materia de créditos:

> Hynix y el Gobierno de Corea intentan desacreditar el folleto presentado por el Banco Kookmin a la SEC de los Estados Unidos aduciendo que con él no se tenía la intención de dar a entender que el Gobierno de Corea controlaba las decisiones del Banco Kookmin en materia de créditos, que se refería a posibles acciones futuras y que las declaraciones del Banco Kookmin no guardan ninguna relación con la reestructuración de Hynix. Sin embargo, el hecho de que el folleto se presentara a la SEC de los Estados Unidos en septiembre de 2001 vincula claramente las declaraciones que contiene sobre la influencia del Gobierno en las decisiones del banco en materia de créditos con el período de investigación. Además, el sentido corriente de esos documentos, junto con el de los examinados en la verificación, pone la influencia del Gobierno sobre el Banco Kookmin en relación con el objetivo gubernamental de salvar a Hynix del derrumbamiento financiero. La referencia del Banco Kookmin a "empresas prestatarias que se encuentran en dificultades" y a "empresas que se ocupan de tecnología" basta para establecer ese vínculo.[183]

Evaluación por el Grupo Especial

7.163 Los Estados Unidos sostienen que el USDOC basó su examen de los folletos en la "simple lectura" del lenguaje utilizado en ellos. Afirman que, cuando empresas extranjeras o nacionales emiten obligaciones en los mercados de obligaciones estadounidenses, están obligadas a avisar a los inversores en perspectiva de todos los riesgos importantes asociados con la inversión propuesta.

[180] Memorándum sobre la Decisión, página 58 (Corea - Prueba documental 5).

[181] Primera comunicación escrita, párrafo 438.

[182] Primera comunicación escrita, párrafo 438.

[183] Memorándum sobre la Decisión, párrafo 58 (Corea - Prueba documental 5).

Según los Estados Unidos, la Comisión de Bolsa y Valores impone la utilización de un "lenguaje corriente" en esa sección y exige que los factores de riesgo se presenten en forma "clara, concisa y comprensible".[184]

7.164 No estamos convencidos de que la simple lectura de los dos folletos del Kookmin indique que el Gobierno encomendó u ordenó algo. En lugar de ello, la simple lectura de esos documentos indica que el Gobierno de Corea intentó promover la concesión de créditos a determinados tipos de prestatarios y que lo hizo pidiendo a los bancos que participaran en programas correctivos y poniendo a su disposición con ese objeto préstamos a bajo interés.[185] Por lo tanto, el texto claro indica que la política del Gobierno se aplicó mediante solicitudes a los bancos y la puesta a disposición de éstos de préstamos a bajo interés. Este comportamiento apunta a una política gubernamental generalizada más que a acciones afirmativas de delegación o de mando. Por lo tanto, no estamos convencidos de que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera constatar debidamente que las declaraciones mencionadas que figuraban en los dos folletos del Banco Kookmin son prueba de un acto de encomendar u ordenar del Gobierno de Corea.[186]

7.165 Tomamos también nota de que el USDOC hizo referencia a documentos relativos a la aprobación de la participación del Banco Kookmin en el préstamo sindicado de diciembre de 2000. Según el Departamento, estos documentos demostraban "el vínculo ... entre la concesión de créditos a Hynix por el Banco Kookmin y las políticas del Gobierno encaminadas a garantizar que los bancos 'participen en programas correctivos para empresas prestatarias que se encuentran en dificultades'".[187] Corea puso los documentos pertinentes a disposición del Grupo Especial en Corea - Prueba documental 64. Según ese país, el resumen de la justificación para efectuar el préstamo abarca nueve razones diferentes. Corea aduce que este resumen, cuando se lee en su totalidad y en su contexto, no respalda la descripción del USDOC, según la cual el Banco Kookmin hizo este préstamo porque se le dijo que tenía que hacerlo. Corea declara que en los ocho primeros epígrafes se ponen de relieve las razones puramente comerciales del préstamo, entre ellas la reestructuración en curso de Hynix, el considerable flujo de caja y la posibilidad de obtener nuevo capital extranjero. Corea afirma que el hecho de que una de las nueve razones reconozca la existencia de una política nacional más general encaminada a estimular la reestructuración de la deuda de empresas que, por lo demás, son viables no debilita en absoluto la motivación comercial esencial de este préstamo.

7.166 Los Estados Unidos no han discutido que las ocho primeras razones expuestas en favor de la participación del Banco Kookmin en el préstamo sindicado de diciembre de 2000 están relacionadas con consideraciones comerciales. Sin embargo, se basan en la novena razón como prueba del acto de

---

[184] *Véase* la carta de Hale & Dorr Corporate Department Partner (23 de abril de 2003) (Estados Unidos - Prueba documental 92) (en la que se trata la cuestión de la utilización de un "lenguaje corriente" en las secciones de los folletos relativas a los factores de riesgo y se responde a la declaración de los letrados que redactaron el folleto del Banco Kookmin (presentada por Corea como Corea - Prueba documental 28(a)).

[185] El hecho de que en los folletos se haga referencia a medidas realmente adoptadas por el Gobierno de Corea nos hace rechazar el argumento coreano de que las declaraciones se limitan a especular sobre sus acciones futuras.

[186] Los Estados Unidos aducen también que las pruebas obrantes en el expediente indicaban que el Gobierno tuvo una participación significativa en la elección del presidente del Kookmin. En primer lugar, consideramos que esta cuestión es más pertinente en relación con la naturaleza jurídica privada o pública del Banco Kookmin que en relación con el hecho de que el Gobierno le haya encomendado u ordenado algo, ya que la designación del presidente del Banco Kookmin no puede considerarse debidamente una acción afirmativa de delegación o control. En segundo lugar, creemos que este argumento es una racionalización *ex post facto*, ya que no podemos descubrir que el USDOC lo haya examinado.

[187] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

encomendar u ordenar del Gobierno. En el momento de la verificación, el intérprete del USDOC tomó nota de la siguiente traducción de esa novena razón:

[Información comercial confidencial (ICC): se omite en la versión pública.[188]]

7.167 Corea impugna la exactitud de la traducción del USDOC. Sin embargo, no es esta una cuestión que tengamos que resolver, puesto que la declaración expuesta parece referirse a una política gubernamental de alcance general relativa a la participación de las instituciones financieras en la reestructuración correctiva y no a acciones afirmativas de delegación o de mando del Gobierno realizadas de conformidad con una política expresa de éste[189] encaminada a salvar a Hynix. Además, observamos que el USDOC puso esta declaración en relación con "los objetivos del Gobierno citados en"[190] los folletos del Kookmin. Hemos constatado ya que esos objetivos, incluidas las "solicitudes" a los bancos de que participaran en programas correctivos para empresas prestatarias en dificultades y la identificación de los sectores de la economía que el Gobierno de Corea deseaba promover, no pueden considerarse debidamente como prueba de acciones afirmativas de delegación o de mando del Gobierno.[191] Para determinar la existencia de un acto de encomendar u ordenar del Gobierno se necesita algo más que constatar que los organismos privados actúan teniendo en cuenta las peticiones generalizadas de política del gobierno.

7.168 Además, no consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial pudiera basarse debidamente en la mencionada referencia a una "petición" generalizada de política del Gobierno como prueba de un acto de encomendar u ordenar de éste cuando tenía ante sí otras ocho razones que explicaban la participación del Banco Kookmin en el préstamo sobre la base de consideraciones comerciales. Durante la segunda reunión sustantiva, los Estados Unidos adujeron que esas consideraciones comerciales no eran legítimas, dados los informes de evaluación críticos procedentes de los corredores de bolsa en aquellos momentos. Sin embargo, en nuestra opinión, una autoridad investigadora objetiva e imparcial no podía determinar debidamente que un comportamiento con motivos comerciales manifiestos debía atribuirse al Gobierno simplemente debido a la referencia a una petición generalizada de política de éste. Como hemos señalado anteriormente, no consideramos que la mera existencia de una política gubernamental baste para demostrar que el Gobierno encomendó u ordenó algo. En lugar de ello, debe haber pruebas de que el Gobierno realizó acciones afirmativas de delegación o de mando para aplicar esa política. Además, observamos que por lo menos dos expertos[192] indicaron que el Banco Kookmin había actuado con independencia del

[188] **[ICC: se omite en la versión pública.]**

[189] Véase el párrafo 7.51 *supra*.

[190] Memorándum sobre la Decisión, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

[191] Véase el párrafo 7.163, *supra*.

[192] Véanse los informes sobre las reuniones 1, 4 y 5, Corea - Prueba documental 30. En relación con la reunión 1, el USDOC comunicó que "[e]n un momento determinado, sin embargo, varios de los bancos comerciales, entre ellos el Banco Kookmin ... ya no estaban dispuestos a proporcionar capital nuevo a Hynix y decidieron aceptar en cambio las perdidas sobre su riesgo. El experto afirmó que, si esto hubiera ocurrido antes de la crisis financiera, el Gobierno de Corea habría obligado a todos los acreedores de Hynix a proporcionar capital nuevo a la empresa. Sin embargo, en este caso, el Gobierno coreano sólo influyó en los bancos de propiedad estatal. Según el funcionario, el destino futuro de Hynix depende ahora de los bancos de propiedad estatal, es decir, del KEB, el KDB, el Banco Chohung y el Banco Woori". Respecto de la reunión 4, el USDOC informó de que "[e]l funcionario declaró que el caso de Hynix es diferente porque algunos de los acreedores de la empresa se retiraron. Cuando el Banco Kookmin ... se retiró, por ejemplo, no hubo intervención del Gobierno". En relación con la reunión 5, el USDOC informa de que "[e]l experto declaró que los otros acreedores con participación extranjera, como el Banco Hana y el Banco Kookmin, son muy distintos del KEB y de los demás bancos de propiedad estatal".

Gobierno durante la reestructuración de Hynix. En nuestra opinión, dado que existían otras posibles razones de carácter comercial para la participación del Banco Kookmin en el préstamo sindicado de diciembre de 2000 y dada la opinión de los expertos de que el Banco Kookmin había actuado con independencia durante la reestructuración de Hynix, no consideramos que la novena razón anteriormente expuesta pueda considerarse debidamente como prueba de una acción afirmativa de delegación o de control del Gobierno de Corea respecto del Banco Kookmin.

vi) Opinión de los expertos

Argumentos de las partes

7.169 Corea sostiene que la única prueba que proporciona el USDOC para vincular los motivos de todos los bancos que participaron en la reestructuración de octubre a una supuesta acción del Gobierno de Corea consiste en las afirmaciones no verificadas de un "experto" anónimo entrevistado por el Departamento en Seúl. Al examinar el paquete de reestructuración de octubre, el USDOC señala lo siguiente en su Memorándum sobre la Decisión:

> Los expertos independientes entrevistados por el Departamento señalaron la importante función que desempeñaban esos bancos [propiedad del Gobierno de Corea o sujetos a su control] en la reestructuración de Hynix y la influencia que el Gobierno ejercía en el proceso a través de ellos. Según un experto:
>
> {E}l Gobierno estaba informado del proceso de reestructuración financiera {de Hynix} y podía influir en los bancos de propiedad estatal y en el {KDB}. En las reuniones de los acreedores, los otros bancos de propiedad estatal y los bancos especializados convencieron a los demás bancos acreedores de que participaran en las diversas decisiones de reestructuración. En un momento determinado, sin embargo, varios de los bancos comerciales, entre ellos el Banco Kookmin, el Banco Hana y el Banco Shinhan, ya no estaban dispuestos a proporcionar capital nuevo a Hynix y decidieron aceptar en cambio las pérdidas sobre su riesgo. El experto afirmó que, si esto hubiera ocurrido antes de la crisis financiera, el Gobierno de Corea habría obligado a todos los acreedores de Hynix a proporcionar capital nuevo a la empresa. Sin embargo, en este caso, el Gobierno coreano sólo influyó en los bancos de propiedad estatal. Según el funcionario, el destino futuro de Hynix depende ahora de los bancos de propiedad estatal, es decir, del KEB, el KDB, el Banco Chohung y el Banco Woori. El funcionario señaló además que los directivos del KEB, el banco principal respecto de Hynix, mantienen conversaciones con funcionarios gubernamentales, por lo que hay un cauce indirecto a través del cual el Gobierno puede influir en estos acreedores.[193]

7.170 Corea sostiene que la "influencia" de un gobierno no equivale a encomendar u ordenar en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*. Además, afirma que la declaración del experto arriba expuesta en realidad debilita la teoría del USDOC ya que proporciona nuevas pruebas de que (incluso si "influencia" equivale a encomendar u ordenar) el Gobierno de Corea no podía ejercer "influencia", ni lo hizo, en bancos comerciales como el Banco Kookmin, el Banco Hana y el Banco Shinhan. Corea sostiene que, en el mejor de los casos, el USDOC quizá haya demostrado la existencia de algún tipo de vínculo entre la supuesta actuación del Gobierno coreano y los bancos propiedad del Gobierno de Corea y sujetos a su control que participaron en la reestructuración de octubre pero no ha establecido la existencia de una relación en el caso de los bancos totalmente privados ni en el de aquellos en los que el Gobierno no tiene una participación que le garantice el

[193] Memorándum sobre la Decisión, página 55 (Corea - Prueba documental 5).

control. Corea señala que el experto dijo concretamente que el "Gobierno coreano sólo influyó en los bancos de propiedad estatal", lo cual confirma que no tuvo influencia en los demás bancos.

7.171 Corea señala además que uno de los expertos consultados por el USDOC consideró, en realidad, que la complejidad del proceso de reestructuración financiera que atravesaba Hynix era un obstáculo al control del Gobierno de Corea: "En el caso del Consejo de Acreedores de Hynix, el experto declaró que, dada la estructura compleja de estos grupos, es difícil que el Gobierno ejerza algún control sobre las decisiones que toman los consejos."[194] Por lo tanto, según Corea, uno de los propios expertos del USDOC contradijo inmediatamente la alegación del Departamento de que el Gobierno de Corea impuso las condiciones de la reestructuración de octubre o dictó las decisiones de los bancos.

Evaluación por el Grupo Especial

7.172 Entendemos que Corea no impugna el uso que hace el USDOC de las opiniones de los expertos para determinar que los acreedores de propiedad estatal (Grupo B) "estaban muy sometidos a la influencia del Gobierno". En lugar de ello, entendemos que aduce que influencia no equivale a encomendar u ordenar y que los expertos no proporcionaron pruebas de la influencia del Gobierno de Corea sobre los acreedores privados, que no son de propiedad estatal (Grupo C). Sin embargo, rechazamos el segundo argumento de Corea, ya que no consideramos que el USDOC se basara en las opiniones de los expertos para constatar que el Gobierno influyó en los acreedores que no eran de propiedad estatal (Grupo C). Efectivamente, el Departamento reconoció que el único experto que citó en su Memorándum sobre la Decisión "no declaró que el banco que no era (*sic*) de propiedad estatal estuvieran sometidos a la influencia del Gobierno de Corea".[195]

7.173 No obstante, estamos de acuerdo con el primer argumento formulado por Corea, de que la prueba de la "influencia" de un gobierno no equivale a una prueba de que ese gobierno encomendó u ordenó algo. Un acto de encomendar u ordenar de un gobierno es de nivel más alto que la influencia de dicho gobierno. Un gobierno puede tener "influencia" en los acreedores de varias maneras, sin realizar necesariamente acciones afirmativas de delegación o de mando.[196] Además, por lo menos un experto declaró que el Gobierno de Corea "no controla" a los bancos de propiedad estatal.[197] En estas circunstancias, no consideramos que una autoridad investigadora imparcial y objetiva pudiera basarse debidamente en las pruebas proporcionadas por los expertos, que sólo demostraban la existencia de una mera "influencia" del Gobierno de Corea sobre los acreedores del Grupo B, como prueba de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó algo a los acreedores de ese grupo.

7.174 A la luz de lo que antecede, constatamos que el USDOC no tenía derecho a utilizar las opiniones de los expertos como prueba de la existencia de actos de encomendar u ordenar del Gobierno.

---

[194] Corea - Prueba documental 30, página 16.

[195] Memorándum sobre la Decisión, página 55, nota 22 (Corea - Prueba documental 5).

[196] Por ejemplo, en el informe del USDOC sobre la reunión 6 se indica que "[e]l experto declaró además que la idea de 'demasiado grande para quebrar' ya no predomina. Desde la crisis, los responsables de la adopción de políticas y los bancos son más conscientes de los intereses extranjeros, que los afectan más. Cualquier intervención del Gobierno es mucho más indirecta, por lo que puede declarar públicamente que una empresa como Hynix es importante para el país y la economía con la esperanza de que los acreedores actúen por sí solos. Pero el experto insistió en que el Gobierno ya no presiona directamente a los bancos, como lo hacía en el pasado (páginas 2 y 7, Corea - Prueba documental 30).

[197] Véase el informe del USDOC sobre la reunión 7, Corea - Prueba documental 30, página 15.

vii) Conclusión

7.175 Recordamos que el USDOC podía haber establecido debidamente que el Gobierno de Corea aplicaba una política encaminada a salvar a Hynix. Recordamos que, aunque esta política puede muy bien explicar la participación de los acreedores del Grupo A, que eran organismos públicos, en las cuatro contribuciones financieras en cuestión, no es suficiente para demostrar que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó algo a los acreedores de los Grupos B y C en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*.

7.176 A fin de cumplir los requisitos previstos en esa disposición, el USDOC estaba obligado a reunir pruebas de la existencia de acciones afirmativas de delegación o de mando del Gobierno de Corea en relación con los acreedores privados de los Grupos B y C. A este respecto, el USDOC demostró que el Gobierno de Corea disponía de medios para influir en determinados acreedores del Grupo B a través de su participación accionaria. Demostró también que el Gobierno coreano poseía determinadas facultades de reglamentación sobre los acreedores de los Grupos B y C. Sin embargo, no ha demostrado debidamente que el Gobierno de Corea ejerciera realmente esa influencia o esas facultades de reglamentación para encomendar u ordenar a los acreedores de los Grupos B y C que participaran en las cuatro contribuciones financieras a la reestructuración. Además, aunque el USDOC pretendió demostrar que el Gobierno de Corea podía imponer las condiciones de la reestructuración de octubre de 2001 basándose en el marco legal de la CRPA, consideramos que su análisis del funcionamiento de este instrumento legal es erróneo y que una autoridad investigadora objetiva e imparcial no podía basarse debidamente en él. Asimismo, consideramos que el USDOC constató indebidamente que el Gobierno de Corea había encomendado u ordenado algo al Banco Kookmin, pese a las pruebas en contrario resultantes de las declaraciones de los expertos y pese a que había razones comerciales manifiestas para que el Banco Kookmin participara en la reestructuración de Hynix. El USDOC también pretendió demostrar que el Gobierno de Corea había coaccionado a varios otros acreedores del Grupo C para obligarlos a participar en las cuatro contribuciones financieras. No obstante, en último término, consideramos que sólo demostró debidamente que había sido coaccionado por el Gobierno de Corea uno de esos acreedores. Además, el Departamento constató que las cuatro contribuciones financieras debían tratarse como un "programa único". Esto le permitió considerar las pruebas de supuestos actos de encomendar u ordenar respecto de una contribución financiera como prueba de supuestos actos de encomendar u ordenar respecto de otras contribuciones financieras. Consideramos que la justificación de la adopción de ese enfoque que aduce el USDOC también está viciada.

7.177 En resumen, aunque el USDOC estableció que el Gobierno de Corea aplicaba una política encaminada a salvar a Hynix y que tenía una cierta capacidad de influir en los acreedores de los Grupos B y C, consideramos -sobre la base de un examen general y detenido de todo el razonamiento expuesto por el USDOC a la luz del criterio establecido en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*- que el USDOC no demostró debidamente que el Gobierno de Corea hizo uso de esa capacidad para encomendar u ordenar a todos los acreedores de los Grupos B y C que participaran en las cuatro contribuciones financieras en cuestión. Por esta razón, consideramos que el USDOC no podía constatar debidamente que existían pruebas suficientes para apoyar una constatación generalizada de la existencia de actos de encomendar u ordenar en el caso de los organismos privados, en relación con múltiples acreedores y múltiples operaciones a lo largo del período de investigación. Hay simplemente en el razonamiento del USDOC demasiadas irregularidades y demasiadas deficiencias para que pueda basarse debidamente en él una determinación tan amplia.

7.178 Por las razones expuestas, llegamos a la conclusión de que la determinación del USDOC de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó algo a los acreedores de Hynix pertenecientes a los Grupos B y C es incompatible con el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*.

2. Beneficio

7.179 Es ya un criterio consagrado que una contribución financiera confiere un "beneficio" en el sentido del párrafo 1 b) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* cuando se proporciona en condiciones más favorables que quien la recibe habría obtenido en el mercado. A fin de determinar la existencia de un "beneficio", por tanto, debe identificarse un punto de referencia de mercado apropiado, con respecto al cual han de evaluarse las condiciones de la contribución financiera de que se trate.

7.180 Al examinar los posibles puntos de referencia de mercado para determinar si a) los préstamos concedidos en el marco de la reestructuración y b) los canjes de deuda por acciones efectuadas en el marco de la reestructuración por los acreedores de los Grupos A, B y C (excepto el Citibank), se concedieron en condiciones más favorables que las que Hynix podría haber obtenido en el mercado, el USDOC determinó que los acreedores privados de los Grupos B y C participantes no constituían puntos de referencia apropiados. El Departamento estimó que los acreedores de los Grupos B y C (excepto el Citibank) eran puntos de referencia de mercado inadecuados debido a su constatación de que el Gobierno de Corea les había encomendado u ordenado que participaran en las cuatro contribuciones financieras. El Citibank fue rechazado como punto de referencia de mercado porque, aunque no se había constatado que el Gobierno de Corea le hubiese encomendado u ordenado algo, el USDOC estableció que había actuado por motivos no compartidos por el prestamista medio del mercado. En lugar de utilizar a los acreedores de los Grupos B y C como puntos de referencia de mercado, el Departamento trató a Hynix como insolvente y no rentable, y construyó puntos de referencia insolventes y no rentables.

7.181 Corea formula alegaciones relativas a la utilización por el USDOC de puntos de referencia insolventes y no rentables. En particular, Corea sostiene que la determinación del "beneficio" efectuada por el Departamento es incompatible con el párrafo 1 del artículo 1 y con el artículo 14, debido a que, entre otras cosas:

- el USDOC no demostró que se confiriera un beneficio a la declarante Hynix, habida cuenta de los puntos de referencia de mercado disponibles entre los acreedores de esa empresa;
- el USDOC no tuvo en cuenta puntos de referencia de mercado para medir el beneficio suministrado por un banco extranjero (el Citibank) que operaba en el mercado coreano y que había proporcionado financiación a Hynix durante el período objeto de investigación;
- el USDOC no utilizó puntos de referencia pertinentes del mercado coreano al determinar si Hynix tenía "solvencia crediticia" y era "rentable" y en cambio aplicó un inadecuado punto de referencia y un tipo de descuento correspondientes a empresas con "insolvencia crediticia" al calcular el beneficio otorgado a Hynix en este caso.

i) Argumentos de las partes

7.182 Por lo que se refiere a la solvencia de Hynix, Corea señala que entre los acreedores de esa empresa se contaban entidades privadas coreanas y extranjeras. Corea afirma que el USDOC incurrió en error al constatar que el Gobierno había encomendado u ordenado a las entidades privadas coreanas que participaran en la reestructuración de Hynix. Corea afirma que estas entidades privadas coreanas debían, por tanto, haber sido utilizadas por el USDOC como puntos de referencia de mercado a los efectos de evaluar si las "contribuciones financieras" procedentes de organismos públicos otorgaron o no un "beneficio". Corea aduce que, a falta de ello, el USDOC debería por lo menos haber utilizado al Citibank, un acreedor extranjero, como punto de referencia de mercado, dado

que no había constatado que el Gobierno de Corea hubiera encomendado u ordenado al Citibank que participara en la reestructuración de Hynix.

7.183 Con respecto a la rentabilidad de Hynix, Corea afirma que el USDOC desechó como carente de pertinencia el hecho de que en junio de 2001 Hynix hubiera efectuado con éxito una oferta de acciones por valor de 1.200 millones de dólares. Corea reconoce que si las circunstancias del mercado hubieran cambiado entre junio de 2001 y octubre del mismo año, ese cambio podría haber proporcionado alguna razón para rechazar los precios específicos pagados por las acciones en una fecha anterior. Corea sostiene sin embargo que, con independencia de lo que se piense acerca del nivel de precios de la emisión GDS, el hecho de que Hynix estuviera en condiciones de reunir 1.200 millones de dólares de capital en los mercados internacionales es un hecho pertinente que el USDOC debía haber tenido en cuenta.

7.184 Corea también reclama por el hecho de que el USDOC haya desechado de antemano todos los estudios de terceros, llevados a cabo por los acreedores de Hynix para ayudarlos a decidir lo que debían hacer.[198] A juicio de Corea, el análisis del USDOC hace caso omiso del hecho más crítico: estos estudios fueron realizados por acreedores existentes, no por nuevos inversores externos. Corea sostiene que el análisis del USDOC sólo permite que el acreedor existente tenga en cuenta una cosa -las perspectivas futuras de la inversión-, y afirma que esta opinión es fundamentalmente incompatible con las pruebas concretas del expediente del asunto de que se trata. Corea sostiene que el USDOC prescindió de esos estudios porque no quería afrontar la constatación fundamental de todos ellos: que una ulterior reestructuración de la deuda -que incluyera el canje de deuda por acciones- constituía la mejor oportunidad para garantizar la supervivencia de Hynix y obtener la máxima recuperación de las inversiones existentes. Según Corea, esta perspectiva es completamente racional para un acreedor existente, y es la única conclusión apoyada por las pruebas con que contaba el USDOC al decidir sobre estas cuestiones.

7.185 Corea afirma que el USDOC rechazó indebidamente la noción de sentido común, apoyada por los hechos del asunto de que se trataba, de que los acreedores existentes tienen en cuenta su inversión ya efectuada al hacer nuevas inversiones. Afirma que ese Departamento insistió en que inversores racionales no permiten que el valor de las inversiones pasadas afecten a las decisiones sobre inversiones actuales o futuras.[199] Corea señala que, como cuestión de hecho y de derecho, este enfoque está simplemente equivocado, dado que en el texto del apartado a) del artículo 14 se establece que no se considerará normalmente que una aportación de capital confiere un "beneficio" si la decisión de inversión es incompatible con "la práctica habitual en materia de inversiones ... de los inversores privados en el territorio de ese Miembro". Corea sostiene que los acreedores de Hynix actuaron basándose en una cantidad considerable de elementos de juicio reunidos tanto en el ámbito interno como por consultores externos, y de la manera que con mayor probabilidad preservaría el máximo rendimiento del capital que tenían invertido en Hynix. Corea sostiene que este comportamiento es enteramente compatible con los actos de inversores privados normales.

7.186 Los Estados Unidos sostienen que el USDOC estaba facultado para no utilizar a los acreedores privados coreanos como puntos de referencia de mercado, porque el Gobierno de Corea les había encomendado u ordenado que participaran en la reestructuración de Hynix. Afirman que el Citibank fue excluido como punto de referencia del mercado porque su participación había sido pequeña en términos absolutos y en términos porcentuales en comparación con la participación de los bancos de propiedad pública o controlados por el Gobierno; el propio Citibank reconoció que su

[198] Corea afirma que Hynix presentó al USDOC una amplia variedad de informes de terceros encargados por acreedores con diversos fines, entre ellos un informe del Grupo Monitor, documentos de examen de Salomon Smith Barney (SSB) y un informe de Arthur Anderson.

[199] Memorándum sobre la Decisión, página 92 (Corea - Prueba documental 5).

participación había sido sólo un gesto simbólico; había pruebas sustanciales obrantes en el expediente de que la evaluación de riesgos de Hynix que llevó a cabo el Citibank se vio influida por la política del Gobierno de Corea destinada a apoyar a Hynix e impedir su quiebra; las pruebas obrantes en el expediente demostraban que el Citibank se vio influido por la considerable y constante intervención del Gobierno de Corea para sostener a Hynix más que por considerar que Hynix fuera, por derecho propio, una entidad que valiera la pena desde el punto de vista comercial a pesar del riesgo de impago; el Citibank y el SSB eran los asesores financieros exclusivos de Hynix, y cobraban importantes honorarios por su colaboración; y las pruebas indicaban que el Citibank consideraba que su participación en Hynix era un escalón con miras a desempeñar un papel más importante y lucrativo consistente en ayudar al Gobierno de Corea a resolver otros problemas estructurales del mercado financiero coreano. Los Estados Unidos sostienen que entre los "aspectos inusuales" de la decisión del Citibank de participar en el préstamo sindicado figura el hecho de que, a pesar de que su participación en el mercado financiero coreano se remontaba al decenio de 1960, el Citibank no había concedido ningún crédito a Hyundai Electronics ni a Hynix antes del préstamo sindicado de diciembre de 2000. Los Estados Unidos afirman además que el Citibank sólo concedió créditos a Hynix en el marco de las reestructuraciones encomendadas y ordenadas por el Gobierno de Corea (y no participó en el Programa de vía rápida del KDB). Los Estados Unidos también sostienen que la participación del Citibank en esas actividades de reestructuración se produjo en las mismas condiciones aplicables a los participantes a los que el Gobierno se lo había encomendado y ordenado, y que el Citibank tampoco solicitó la aprobación interna del crédito para su parte del préstamo sindicado sino después de que los bancos coreanos aceptaran el arreglo. Los Estados Unidos sostienen además que el Citibank no basó sus decisiones sobre la concesión del préstamo en un análisis independiente de la solicitud de crédito, como haría normalmente un banco comercial, sino en la evaluación de Hynix preparada por el SSB a los fines de promover un plan de reestructuración de la deuda de la empresa.

7.187 Los Estados Unidos afirman que el USDOC determinó correctamente que la emisión GDS de junio de 2001 no demostraba que Hynix era rentable en la época de la reestructuración de octubre de 2001, como resultado de las "diferencias extremas en el estado del mercado mundial de DRAM ... y en la situación financiera de Hynix en la época de las dos aportaciones de capital".[200]

7.188 Con respecto al argumento de Corea de que Hynix no debía ser considerada no rentable, ya que sus acreedores se basaron en informes preparados por Salomon Smith Barney (SSB), el Grupo Monitor y Arthur Anderson, los Estados Unidos afirman que el USDOC constató que esos estudios, preparados a petición de Hynix o sus acreedores, no constituían una base razonable para determinar que Hynix era rentable. Los Estados Unidos sostienen que el USDOC determinó que los estudios de SSB y del Grupo Monitor no se prepararon para el propósito de responder a la pregunta de si Hynix era rentable, sino que se centraron, en cambio, en la presentación de opciones para asegurar la supervivencia de Hynix, lo que no es lo mismo que evaluar si Hynix proporcionaría a sus inversores una tasa de rendimiento razonable dentro de un plazo razonable. Los Estados Unidos afirman que el USDOC constató también que el estudio de SSB se basaba en supuestos relativos al mercado de DRAM que eran incompatibles con el consenso de los analistas neutrales del sector, que opinaban que la rama de producción de DRAM estaba en una importante crisis, sin recuperación inminente. Ese país aduce que, por consiguiente, los informes no podían utilizarse razonablemente como pruebas de si la inversión en Hynix era compatible con la práctica habitual de los inversores privados, y que el Gobierno y los bancos dirigidos por éste no podían razonablemente basarse en ellos al decidir si aceptaban la conversión de deuda en acciones. Los Estados Unidos también afirman que los acreedores de Hynix no pudieron haberse basado en el informe de Arthur Anderson, ya que ese informe no se terminó hasta dos meses después de que los acreedores acordaran el paquete de reestructuración de octubre de 2001. Los Estados Unidos sostienen también que el informe de Arthur Anderson no establece que la inversión de los acreedores de Hynix era compatible con la

[200] Memorándum sobre la Decisión, páginas 90 y 91 (Corea - Prueba documental 5).

práctica habitual de los inversores privados, ya que se redactó desde el punto de vista de un acreedor más bien que desde el de un inversor de capital.

7.189 Los Estados Unidos sostienen que, de acuerdo con el Modelo de Utilidades Previstas, con el que se explica el comportamiento comercial, y que constituye la base del criterio del inversor racional aplicado por el USDOC, un inversor privado considerará que todas las inversiones pasadas, incluidas las propias, constituyen inmovilizaciones que carecen de pertinencia para el análisis de si han de hacerse inversiones adicionales. Sostienen, en otras palabras, que un inversor privado valora la realización de inversiones adicionales sobre la base de la tasa de rendimiento prevista de la inversión adicional, con independencia del valor de las inversiones pasadas. Los Estados Unidos aducen que la Teoría de las Perspectivas en que se basa Corea, por el contrario, sostiene que los inversores continuarán haciendo inversiones en un proyecto o entidad determinada con la esperanza de reducir al mínimo las pérdidas pasadas, incluso si la inversión no se justificaría sólo sobre la base del potencial de rendimiento futuro. Los Estados Unidos dicen que el USDOC ha examinado y rechazado en muchas ocasiones el argumento de que a los inversores que ya participan en una empresa se les ha de aplicar un criterio diferente, para sus nuevas inversiones, que a los inversores externos, dado que la teoría económica predominante para la explicación del comportamiento comercial normal sostiene que un inversor efectúa su decisión sobre la base de un análisis marginal, procurando obtener el máximo rendimiento de los desembolsos adicionales. Los Estados Unidos aducen que si la Teoría de las Perspectivas se llevase a su conclusión lógica, se llegaría a la noción inadmisible de que cuanto más invierten los bancos en Hynix, más justificadas están las inversiones adicionales, de modo tal que una compañía nunca podría dejar de ser rentable desde el punto de vista de un inversor ya existente.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.190 Al examinar el análisis de la existencia de un beneficio efectuado por el USDOC (con respecto tanto a la solvencia como a la rentabilidad), señalamos que éste se basó casi exclusivamente en la determinación por ese Departamento de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores de los Grupos B y C (excepto el Citibank) que participaran en las cuatro contribuciones financieras de que se trata. En otras palabras, se rechazó a esos acreedores como puntos de referencia de mercado (tanto para los préstamos como para los canjes de deuda por acciones) porque el USDOC constató que, al participar en la reestructuración de Hynix, habían actuado con arreglo a lo encomendado u ordenado por el Gobierno y no de conformidad con los principios del mercado.[201] Dado que hemos constatado que el USDOC no pudo haber constatado debidamente que el Gobierno de Corea había encomendado u ordenado algo a estos acreedores privados, la afirmación de que el Gobierno lo había hecho no podía constituir un fundamento apropiado para que ese Departamento lo rechazara como puntos de referencia de mercado.[202] En consecuencia, constatamos que la determinación de la existencia de beneficio efectuada por el USDOC es incompatible con el párrafo 1 b) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*.

7.191 A la luz de la constatación que antecede, no es necesario que examinemos otras cuestiones planteadas por las partes relativas a los puntos de referencia de mercado. Incluso si constatáramos, por ejemplo, que el USDOC podía haber rechazado correctamente al Citibank como punto de referencia de mercado para evaluar los préstamos de reestructuración, o la oferta GDS y/o los

[201] Memorándum sobre la Decisión, páginas 3 a 5 (Corea - Prueba documental 5).

[202] Recordamos que determinados acreedores del Grupo B, podían haber sido tratados como organismos públicos en la acepción del párrafo 1 a) 1) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*. No estamos constatando que el USDOC debía haber utilizado esos acreedores como puntos de referencia de mercado (en realidad, nos está vedado efectuar ese examen *de novo*). Constatamos simplemente que el USDOC no podía haber rechazado a los acreedores de los Grupos B y C (excepto el Citibank) como puntos de referencia de mercado sobre la base del razonamiento que expuso.

informes de los expertos como puntos de referencia para determinar si Hynix era o no rentable en octubre de 2001, nuestra constatación de que el USDOC rechazó indebidamente a los acreedores de los Grupos B y C (excepto el Citibank) como puntos de referencia de mercado potenciales, subsistiría, como subsistiría también la cuestión de si Hynix podía o no haber sido considerada solvente o rentable sobre la base de esos puntos de referencia de mercado potenciales.[203] Por tal razón, no examinaremos las cuestiones adicionales planteadas por las partes con respecto al análisis de la existencia de beneficio efectuada por el USDOC.

3. Especificidad

7.192 De conformidad con el párrafo 2 del artículo 1 del *Acuerdo SMC*, una subvención sólo estará sujeta a las disposiciones de la Parte V de ese Acuerdo, y podrá por tanto ser objeto de compensación, cuando sea "específica" en el sentido del párrafo 1 del artículo 2. Este último párrafo establece que para determinar si una subvención es específica para una empresa o rama de producción o un grupo de empresas o ramas de producción dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, se aplicarán los principios siguientes:

> a) Cuando la autoridad otorgante o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, limite explícitamente el acceso a la subvención a determinadas empresas, tal subvención se considerará específica.
>
> b) Cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, establezca criterios o condiciones objetivos que rijan el derecho a obtener la subvención y su cuantía, se considerará que no existe especificidad, siempre que el derecho sea automático y que se respeten estrictamente tales criterios o condiciones. Los criterios o condiciones deberán estar claramente estipulados en una ley, reglamento u otro documento oficial de modo que se puedan verificar.
>
> c) Si hay razones para creer que la subvención puede en realidad ser específica aun cuando de la aplicación de los principios enunciados en los apartados a) y b) resulte una apariencia de no especificidad, podrán considerarse otros factores. Esos factores son los siguientes: la utilización de un programa de subvenciones por un número limitado de determinadas empresas, la utilización predominante por determinadas empresas, la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas, y la forma en que la autoridad otorgante haya ejercido facultades discrecionales en la decisión de conceder una subvención. Al aplicar este apartado, se tendrá en cuenta el grado de diversificación de las actividades económicas dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, así como el período durante el que se haya aplicado el programa de subvenciones.

i) Argumentos de las partes

7.193 Corea sostiene que la determinación de especificidad efectuada por el USDOC es incompatible con el artículo 2. Afirma que ese Departamento apoya su constatación de especificidad con respecto a la reestructuración financiera de Hynix durante el período investigado, en tres razones fundamentales. La primera se relaciona con pruebas en gran medida secundarias de la interacción del Gobierno de Corea, en diversos momentos, con acreedores de Hynix y con la reestructuración financiera de la empresa. La segunda razón invocada por el USDOC está relacionada con el nivel de reestructuración financiera efectuada en Hynix y otras empresas del Grupo Hyundai con arreglo a la

[203] Estas son cuestiones que nos está vedado examinar *de novo*.

Ley de promoción de la reestructuración empresarial (CRPA), en comparación con otras compañías abarcadas por esa ley. La tercera y última razón se relaciona con el nivel de préstamos concedidos a Hynix y otras compañías del Grupo Hyundai por KDB y KEB, específicamente. Corea aduce que ninguna de estas razones subsiste ante un serio examen.

7.194 Corea afirma que, debido a que el análisis efectuado por el USDOC acerca de si se encomendó u ordenó algo estaba viciado, este análisis no puede sustentar una constatación de especificidad. Aduce también que en el análisis realizado por ese Departamento se intenta amalgamar dos requisitos diferentes, mientras que la obligación consagrada en el párrafo 2 del artículo 1 de constatar la especificidad es una obligación separada y distinta de la obligación enunciada en el párrafo 1 a) 1) del artículo 1 de constatar la existencia de una "contribución financiera". Corea reconoce que los mismos hechos podrían tener pertinencia para la investigación de ambos puntos, pero en la decisión de las autoridades competentes debe explicarse clara y explícitamente cómo los hechos responden a cada una de estas obligaciones. Corea sostiene que ninguno de los cuatro factores enumerados en el párrafo 1 c) del artículo 2 justifica la decisión del USDOC de convertir una constatación de "contribución financiera" en una constatación de especificidad. A juicio de Corea, estos factores se relacionan con la medida en la que se ha utilizado la subvención en cuestión, y carecen de pertinencia en relación con los supuestos planes gubernamentales de "salvar" a una empresa.

7.195 Corea sostiene también que el nivel de financiación recibido por Hynix en el marco del CRA y la CRPA, por sí mismo, carece de pertinencia para la cuestión de la especificidad. Hace referencia al argumento del USDOC de que los datos relativos a las reestructuraciones de la deuda efectuadas con arreglo a la CRPA proporcionados por el Gobierno de Corea, revelaban que Hynix y el Grupo Hyundai de empresas representaba "una parte desproporcionadamente elevada de las reestructuraciones de deuda de todas las empresas" abarcadas por la CRPA.[204] Corea afirma que el nivel cuantitativo de la reestructuración de Hynix (agrupada o no con las otras empresas del Grupo Hyundai) carece por sí mismo de pertinencia para la cuestión de la especificidad. Ese país aduce que, para evitar resultados ridículos, debe interpretarse que el término *utilización* empleado en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo SMC* tiene tanto un componente cuantitativo como un componente cualitativo. A este respecto, lo que se *utiliza* en el marco de la CRPA no es la cuantía de la reestructuración de la deuda específicamente, sino el propio marco. Corea afirma que Hynix era sólo una empresa entre más de 100 empresas diferentes conducidas a través de ese marco por sus acreedores. A juicio de Corea, las diferencias entre las empresas comprendidas constituyen las distinciones cualitativas, que deben moderar cualquier medida cuantitativa de la especificidad. Corea sostiene que el examen cuantitativo unidimensional del USDOC no permite captar ninguna de las distinciones cualitativas entre las distintas reestructuraciones efectuadas en el marco de la CRPA. Por ejemplo, Corea señala que el USDOC no hizo ningún esfuerzo por examinar el tamaño o la intensidad de capital de las empresas a las que se aplicó la CRPA para determinar si la reestructuración de la deuda de Hynix con arreglo a esa ley era verdaderamente desproporcionada. Afirma también que el Departamento omitió tener en cuenta dos consideraciones textualmente explícitas contenidas en el párrafo 1 c) del artículo 2: "el grado de diversificación de las actividades económicas" y "el período" durante el que había existido el programa.

7.196 Corea sostiene también que el USDOC carecía asimismo de razones para centrarse en el nivel de los préstamos del KEB y el KDB durante el período 2000-2002 como medida de la especificidad, ya que eso sólo identifica a los acreedores con los que Hynix tenía una relación comercial desde largo tiempo atrás y que, por tanto, podían naturalmente ser titulares de más deuda de Hynix que otros acreedores. Corea sostiene que, al centrarse en los préstamos del KEB y el KDB, el USDOC también descuidó el hecho de que gran parte de los nuevos préstamos y refinanciación de que se trataba en su

[204] Memorándum sobre la Decisión, páginas 18 y 19 (Corea - Prueba documental 5).

investigación se asignó entre los acreedores participantes a prorrata, teniendo en cuenta la cantidad de deuda existente de que eran titulares. Corea aduce que con arreglo a tal sistema, era de suponer que el KDB y el KEB otorgaran un nivel más elevado de financiación durante el período investigado, puesto que ya se contaban entre los principales acreedores de Hynix.

7.197 Los Estados Unidos sostienen que, como el programa de subvenciones está dirigido a una empresa determinada -Hynix- es específico en el sentido del artículo 2 del *Acuerdo SMC*. Ese país afirma que, además, el USDOC confirmó la especificidad del rescate de Hynix mediante un análisis de la utilización por las empresas del CRA y la CRPA.

7.198 Los Estados Unidos argumentan que, aunque la existencia de una contribución financiera y la existencia de especificidad requieren dos determinaciones separadas, la naturaleza de la contribución financiera puede influir en el análisis de la especificidad en el marco del artículo 2. Los Estados Unidos se refieren, por ejemplo, a las situaciones en que el Gobierno proporciona una donación a un solo fabricante que se enfrenta con dificultades financieras. Afirman que no existe ninguna ley o reglamento que prevea tales donaciones; se trata de una asistencia gubernamental *sui generis* a una compañía determinada. Los Estados Unidos sostienen que la subvención es específica porque existe un número limitado de usuarios: uno. Aducen que en el presente caso, como en el caso de las donaciones a empresas determinadas, la naturaleza de la subvención -un rescate ordenado por el Gobierno- influye en el análisis de la especificidad. Sostienen que, como resultado de ello, gran parte de las pruebas que establecen que el Gobierno de Corea encomendó y ordenó a los bancos que efectuaran el rescate, son también pertinentes para el análisis de la especificidad. Por consiguiente, los Estados Unidos alegan que, por lo tanto, el hecho de que se hayan basado en esas pruebas en su análisis de la especificidad no constituye un intento de "amalgamar" requisitos diferentes por los que se han de constatar la existencia de un beneficio financiero y la especificidad. Es más bien una consecuencia natural del carácter de la subvención. Los Estados Unidos afirman además que el expediente de la investigación del USDOC está repleto de pruebas positivas de un rescate de Hynix ordenado por el Gobierno. Según los Estados Unidos, las pruebas demuestran el empeño del Gobierno de Corea de impedir el colapso de Hynix y las medidas tomadas específicamente con tal objeto.

7.199 Los Estados Unidos sostienen que el análisis del CRA y la CRPA efectuado por el USDOC confirma la determinación de especificidad. Afirman que los datos del expediente, que fueron suministrados por el Gobierno de Corea, demuestran que las empresas del Grupo Hyundai recibieron un porcentaje extraordinariamente importante de ayuda a la reestructuración financiera y la recapitalización y que Hynix, por sí sola, recibió un porcentaje muy elevado de esa ayuda. Los Estados Unidos arguyen que, aunque Corea afirma que sus propios datos objetivos y creíbles sobre la utilización del CRA y la CRPA no son pertinentes para el análisis de la especificidad, la pertinencia de esos datos debe estar fuera de duda, dado que la utilización desproporcionada está expresamente enumerada en el artículo 2 como factor que ha de considerarse en un análisis de la especificidad.

7.200 Según los Estados Unidos, nada en el texto del párrafo 1 c) del artículo 2 exige el análisis más amplio propugnado por Corea, es decir, un análisis que vaya más allá de la utilización de la subvención de que se trata. Los Estados Unidos afirman que, contra el argumento de Corea de que *debe* interpretarse que la palabra "utilización" tiene tanto un "componente cuantitativo como un componente cualitativo"[205], nada en el *Acuerdo SMC* impone una metodología para determinar si ha existido una utilización desproporcionada de una subvención. Sostienen que el sentido corriente de la palabra "*use*" ("utilización") es, el "*act of using, fact of being used*" ("acto de utilizar, hecho de ser utilizado")[206], y que nada en el sentido corriente del término "*use*" parece indicar un componente

[205] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 570.

[206] *The New Shorter Oxford English Dictionary* (1993) (Estados Unidos - Prueba documental 89).

cuantitativo o cualitativo. Los Estados Unidos afirman también que, aunque no existe ninguna referencia a factores "cualitativos" en el examen de la utilización, el párrafo 1 c) del artículo 2 contiene referencias expresas a factores "cuantitativos" relacionados con la utilización: el "número" de empresas que utilizan el programa, la utilización "predominante" y la utilización "desproporcionada". Arguyen que no existe ninguna prescripción en el párrafo 1 c) del artículo 2 de que esos factores cuantitativos deban "moderarse" sobre la base de "distinciones cualitativas" y que no existe ninguna base para la suposición de Corea de que es necesario un análisis cualitativo para evitar "resultados ridículos".[207]

7.201 Los Estados Unidos también observan que no existe fundamento alguno en el texto del artículo 2 que respalde el argumento de Corea de que lo que se "utiliza" no es la enorme cuantía de la asistencia para la reestructuración de la deuda, sino más bien el "marco" de la CRPA mismo, y que Hynix sólo era una de más de 100 diferentes empresas "conducidas a través" de la CRPA.[208] Los Estados Unidos afirman que, suponiendo, al solo efecto de la argumentación, que Corea estuviera en lo cierto, los propios datos del Gobierno de Corea demuestran que los miembros del Grupo Hyundai - e Hynix en particular- recibieron cantidades desproporcionadamente elevadas de la asistencia para la reestructuración y recapitalización a través de esos marcos. Por consiguiente, según los Estados Unidos, incluso si se aceptara, a efectos de argumentación, que 100 empresas recibieron asistencia para la reestructuración y que 100 empresas no constituyen un "número limitado", la recepción por Hynix de una cantidad desproporcionada de esa asistencia convierte en específica la subvención.

7.202 Los Estados Unidos también hacen referencia al argumento de Corea de que el USDOC debía examinar el tamaño y el capital de Hynix en relación con el tamaño y la intensidad de capital de todas las empresas cuya deuda había sido objeto de reestructuración y considerar la asistencia para esa reestructuración asignada entre los acreedores participantes a prorrata, teniendo en cuenta la deuda existente que poseía cada uno. Los Estados Unidos afirman que el párrafo 1 c) del artículo 2 no contiene *ningún* requisito relativo a cómo ha de realizarse un análisis de una utilización desproporcionada, y mucho menos los métodos analíticos particulares que Corea afirma que se requieren. Los Estados Unidos arguyen también que, llevado a su conclusión lógica, el enfoque analítico que Corea alega que se requería implicaría la noción insostenible de que los Miembros tuvieron la intención de que, cuanto más endeudada estuviera una empresa, mayores fueran las subvenciones adicionales que podría recibir sin estar sujeta a las disciplinas establecidas en la materia, debido a que las subvenciones desproporcionadamente elevadas nunca podrían ser específicas. Los Estados Unidos afirman que la interpretación del artículo 2 propuesta por Corea es, por tanto, directamente contraria al objeto y fin del *Acuerdo SMC*.

7.203 Los Estados Unidos sostienen que el argumento de Corea de que en el análisis de la especificidad realizado por el USDOC se omitió tener en cuenta "el grado de diversificación de las actividades económicas" y el "período" durante el cual el programa había estado en vigor, según lo prescrito por el párrafo c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*, implica una incomprensión de la naturaleza y pertinencia de estos dos requisitos. Los Estados Unidos afirman también que estas cuestiones fueron examinadas en el contexto de la investigación del USDOC.

[207] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 570.

[208] *Ibidem*.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.204 Los Estados Unidos sostienen que "como el programa de subvenciones está dirigido a una empresa determinada -Hynix- es específico en el sentido del artículo 2 del *Acuerdo SMC*".[209]

7.205 Por su parte, el USDOC constató que "las pruebas obrantes en el expediente de estas actuaciones indican que el Gobierno de Corea sólo ordenó o proporcionó préstamos y otros beneficios destinados a una empresa específica o un grupo específico de empresas".[210] El USDOC también se refirió a "las pruebas sustanciales obrantes en el expediente que demuestran la decisión del Gobierno de Corea de impedir el colapso del Grupo Hyundai, y de Hynix en particular, y las medidas adoptadas por el mismo con tal propósito"[211], y al hecho de que había constatado "diversos indicadores de la actividad de la República de Corea específicamente centrada en la ayuda a Hynix y al Grupo Hyundai de empresas".[212]

7.206 La constatación de especificidad formulada por el USDOC está relacionada con las subvenciones que se alega suministraron los acreedores de los Grupos A, B y C respectivamente. Mientras que entendemos que la referencia del Departamento a los préstamos y otros beneficios "orden[ados]" por el Gobierno de Corea se relacionan con la participación de los acreedores de los Grupos B y C, estimamos que la referencia al "suministr[o]" de tales préstamos y otros beneficios por ese Gobierno se relaciona con la participación de los acreedores del Grupo A. Sobre esta base, entendemos que el USDOC constató que las subvenciones que se alega que suministraron los acreedores de los Grupos B y C son específicas debido al papel supuestamente desempeñado por el Gobierno de Corea al encomendar y ordenar a esos acreedores que salvaran a una entidad específica, es decir, a Hynix. En otras palabras, la constatación del USDOC de la existencia de especificidad con respecto a los acreedores de los Grupos B y C se basó en su constatación de que el Gobierno de Corea había encomendado u ordenado a acreedores privados que participaran en el particular programa de reestructuración de Hynix. Recordamos, no obstante, que hemos constatado que la determinación del USDOC de que el Gobierno encomendó u ordenó esa participación es fácticamente errónea, e incompatible con el artículo 1 del *Acuerdo SMC*. En las circunstancias, la constatación por el Departamento de la existencia del acto de encomendar por parte del Gobierno de Corea no puede proporcionar un fundamento apropiado para una determinación de especificidad con respecto a las alegadas subvenciones proporcionadas por los acreedores de los Grupos B y C.[213]

---

[209] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 236.

[210] Memorándum sobre la Decisión, página 17 (Corea - Prueba documental 5).

[211] Memorándum sobre la Decisión, página 18 (Corea - Prueba documental 5).

[212] *Ibidem.*

[213] Al constatar la especificidad, el USDOC se refirió también a "una lista de los mayores receptores de financiación del KDB y [el KEB]" (Memorándum sobre la Decisión, página 18, Corea - Prueba documental 5). El USDOC se refirió además a "la magnitud de los fondos de que se trataba en las reestructuraciones empresariales con arreglo a las leyes de reestructuración de empresas de la República de Corea" (Memorándum sobre la Decisión, página 18). Aunque el USDOC se refirió a estos elementos adicionales, nada hay en su Memorándum sobre la Decisión que parezca indicar que ese Departamento estimaba que su análisis de la especificidad podía sostenerse basándose exclusivamente en ellos. Está excluido, por supuesto, que examinemos esta cuestión *de novo*. No existe, por tanto, base alguna para confirmar el análisis de la especificidad efectuado por el USDOC (con respecto a los acreedores de los Grupos B y C) sobre la base de su consideración de estos elementos adicionales. Por consiguiente, no es necesario que abordemos los argumentos de las partes relativos a esta cuestión.

7.207 En la medida en que la constatación de especificidad efectuada por el USDOC con respecto a los acreedores del Grupo A se basó en una "actividad [del Gobierno de Corea] específicamente centrada en" Hynix, no obstante, estimamos que esa constatación de especificidad es compatible con el artículo 2 del *Acuerdo SMC*. Recordamos a este respecto que el USDOC constató debidamente que los acreedores del Grupo A proporcionaron contribuciones financieras a Hynix con arreglo a una política del Gobierno de Corea de salvar a Hynix. Estimamos que tal política significaba que esas contribuciones financieras de los acreedores del Grupo A eran por fuerza específicas para Hynix. El hecho de que tales contribuciones financieras fueran suministradas con arreglo a un paquete de reestructuración especialmente adaptado a Hynix confirma la naturaleza específica de las mismas. En estas circunstancias, estimamos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial podría haber constatado debidamente que las subvenciones que se alegaba proporcionaron los acreedores del Grupo A eran específicas en el sentido del artículo 2 del *Acuerdo SMC*.

7.208 Por tales razones, constatamos que la constatación de especificidad efectuada por el USDOC es incompatible con el artículo 2 del *Acuerdo SMC* en la medida en que se relaciona con las alegadas subvenciones de los acreedores de los Grupos B y C, pero es compatible con el artículo 2 en la medida en que se relaciona con las alegadas subvenciones proporcionadas por los acreedores del Grupo A.

4. Conclusión

7.209 Por las razones expuestas, constatamos que el USDOC no determinó debidamente que las cuatro contribuciones financieras en cuestión constituyen subvenciones específicas. Por consiguiente, concluimos que la *Determinación definitiva de la existencia de subvención* y la *Orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios* basada en la misma, que ha formulado el USDOC, son incompatibles con los artículos 1 y 2 del *Acuerdo SMC*, y que los Estados Unidos están infringiendo por tanto tales disposiciones.

D. LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL DAÑO DE LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL (USITC)

7.210 Corea alega que los Estados Unidos actuaron en forma incompatible con:

- el párrafo 1 del artículo 15 porque, entre otras cosas, las determinaciones de la USITC sobre el daño y la relación de causalidad no se basaron en pruebas positivas y en una evaluación objetiva de los efectos de las importaciones presuntamente subvencionadas;

- el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones de la USITC se evaluó erróneamente la importancia de los efectos relacionados con el volumen de las importaciones en cuestión;

- el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones de la USITC se evaluó erróneamente la importancia de los efectos sobre los precios de las importaciones en cuestión;

- el párrafo 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC no examinó todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional;

- el párrafo 5 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC no demostró la existencia de la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño;

- el párrafo 5 del artículo 15, porque, entre otras cosas, la USITC evaluó erróneamente la función de los otros factores y atribuyó erróneamente el efecto de esos otros factores a las importaciones presuntamente subvencionadas; y

- los párrafos 2 y 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la USITC definió la rama de producción nacional en forma incorrecta e incoherente.

7.211 A la luz de nuestras constataciones acerca de la subvención, no es estrictamente necesario que consideremos las alegaciones formuladas por Corea contra la *Final Injury Determination* (*Determinación definitiva de la existencia de daño*) que efectuó la USITC. Lo haremos, sin embargo, en caso de que nuestras constataciones sobre esta cuestión puedan ser de utilidad para el Órgano de Apelación o en el contexto de la aplicación de cualesquiera recomendaciones formuladas por el OSD.

7.212 A fin de adoptar una resolución sobre las alegaciones formuladas por Corea, debemos resolver las siguientes cuestiones:

- ¿Evaluó la USITC debidamente el volumen de las importaciones en cuestión?

- ¿Evaluó la USITC debidamente los efectos de las importaciones en cuestión en los precios?

- ¿Consideró la USITC debidamente todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional?

- ¿Demostró la USITC debidamente la existencia de la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño?

- ¿Cumplió la USITC debidamente su obligación de no atribuir a las importaciones en cuestión el daño causado por otros factores?

- ¿Definió la USITC debidamente la rama de producción nacional, las importaciones en cuestión y las importaciones no sujetas a investigación?

7.213 Antes de pasar a examinar los argumentos de las partes acerca de las cuestiones sustantivas que plantean las alegaciones formuladas por Corea al amparo de los apartados 2, 4 y 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, consideraremos primero la aplicación del párrafo 1 del artículo 15.

7.214 El párrafo 1 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* dispone lo siguiente:

> La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: a) del volumen de las importaciones subvencionadas y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la repercusión consiguiente de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos. (no se reproduce la nota de pie de página)

7.215 Por consiguiente, la autoridad investigadora debe asegurarse de que su determinación de la existencia de daño y, más concretamente, sus constataciones al amparo de los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* se efectúen sobre la base de "pruebas positivas" y comprendan un "examen objetivo". A este respecto, señalamos que el Órgano de Apelación ha interpretado la expresión "pruebas positivas" del modo siguiente:

> La expresión "pruebas positivas" hace referencia, en nuestra opinión, a la calidad de las pruebas en que pueden basarse esas autoridades para efectuar una determinación. La palabra "positivas" significa para nosotros que las pruebas deben ser de carácter afirmativo, objetivo y verificable y deben ser creíbles.[214]

7.216 Señalamos también que el Órgano de Apelación ha definido la expresión "examen objetivo":

> La expresión "examen objetivo" remite a otro aspecto de la determinación efectuada por las autoridades encargadas de la investigación. Aunque el término "pruebas positivas" se centra en los hechos que respaldan y justifican la determinación de la existencia de daño, la expresión "examen objetivo" alude al proceso de investigación en sí mismo. La palabra "examen" se refiere, a nuestro juicio, al modo en que las pruebas se reúnen, se examinan y posteriormente se evalúan, es decir, a la realización de la investigación en general. La palabra "objetivo" que califica el término "examen" indica esencialmente que el proceso de "examen" debe estar conforme con los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental.[215]

El Órgano de Apelación resumió el requisito de que se realice un "examen objetivo" del modo siguiente:

> En resumen, un "examen objetivo" requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación. La obligación de las autoridades investigadoras de realizar un "examen objetivo" reconoce que la objetividad del proceso de investigación o toda falta de ella influirá en la determinación.[216]

7.217 Señalamos también que en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, el Órgano de Apelación confirmó el carácter fundamental de una disposición análoga al párrafo 1 del artículo 15 y su importancia como principio orientador en que se basan todos los aspectos de una determinación de la existencia de daño. Así, refiriéndose al párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> El artículo 3, en su integridad, se refiere a las obligaciones de los Miembros con respecto a la determinación de la existencia de daño. El párrafo 1 del artículo 3 es una disposición de alcance general, que establece una obligación fundamental y sustantiva de los Miembros a este respecto. El párrafo 1 del artículo 3 informa las obligaciones más detalladas establecidas en los párrafos siguientes. Estas obligaciones se refieren a la determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping y su efecto sobre los precios (párrafo 2 del artículo 3), las investigaciones de importaciones procedentes de más de un país (párrafo 3 del artículo 3), la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional (párrafo 4 del artículo 3), la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño (párrafo 5 del artículo 3), la evaluación de la producción nacional del producto similar (párrafo 6 del artículo 3) y la determinación de la existencia de

---

[214] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193; informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 106.

[215] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193. (no se reproduce la nota de pie de página)

[216] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

> una amenaza de daño importante (párrafos 7 y 8 del artículo 3). Por lo tanto, el artículo 3 se centra en las obligaciones *sustantivas* que un Miembro debe cumplir al formular una determinación de la existencia de daño.[217]

7.218 Las partes están de acuerdo en que nuestra interpretación y aplicación del párrafo 1 del artículo 15 debe guiarse por las mencionadas resoluciones del Órgano de Apelación. También están de acuerdo en que el párrafo 1 del artículo 15 informa las obligaciones más detalladas previstas en el resto de este artículo. Seguiremos la orientación que proporcionan estas declaraciones del Órgano de Apelación al establecer si la determinación de la existencia de daño que efectuó la USITC es o no compatible con los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*.

1. ¿Evaluó la USITC debidamente el volumen de las importaciones en cuestión?

7.219 La parte pertinente del párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* dispone lo siguiente:

> En lo que respecta al volumen de las importaciones subvencionadas, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del Miembro importador.

i) Argumentos de las partes

7.220 Corea sostiene que la constatación por la USITC de un aumento significativo de las importaciones en cuestión no se basó en un examen objetivo de pruebas positivas, contrariamente a lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. Corea afirma que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 15, las autoridades competentes no deben limitarse a constatar simplemente la existencia de un aumento. Declara que esas autoridades tienen la obligación específica de constatar que ha habido un aumento "significativo" y de explicar por qué consideraron que el aumento era significativo. Corea aduce que no hubo un aumento "significativo" de las importaciones, puesto que los datos indican que la marca Hynix perdió cuota del mercado durante el período de investigación y que las importaciones en cuestión sólo experimentaron ligeros cambios que constituyeron una reacción al cese temporal de las operaciones estadounidenses de Hynix en HSMA.

7.221 Corea reconoce que la USITC adoptó debidamente la práctica del sector consistente en calcular los "miles de millones de bits" de memoria DRAM al evaluar el volumen de DRAM vendidos. Afirma, sin embargo, que la continua evolución hacia densidades cada vez mayores (por ejemplo, la microplaqueta de 64MB fue reemplazada por la microplaqueta de 128MB, y ésta a su vez por la microplaqueta de 256MB) significa que el total de bits suministrados y el total de bits consumidos crecen constantemente. Según Corea, el consumo (y el suministro) de DRAM, expresado en miles de millones de bits de memoria DRAM, aumenta espectacularmente todos los años en comparación con el consumo y el suministro del año anterior. Corea afirma que, en el mercado de DRAM, el simple hecho de que haya habido un aumento efectivo de las importaciones (expresadas en miles de millones de bits) procedentes de un determinado proveedor carece de significado. Según Corea, lo que es importante en el análisis del volumen de los envíos de DRAM es examinar el aumento de los envíos en relación con el consumo y en relación con otros proveedores. Corea sostiene que, por lo tanto, la mejor medida de cualquier efecto relacionado con el volumen de las importaciones subvencionadas procederá de los datos sobre las cuotas de mercado. Corea afirma que cualquier método que no se centre en la cuota de mercado está demasiado inspirado por el deseo de convencer para ser considerado "objetivo".

---

[217] *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 160 (las cursivas figuran en el original).

7.222 Corea declara que se proporcionó a la USITC la siguiente figura relativa a las cuotas del mercado de DRAM correspondientes a cada uno de los principales proveedores del mercado americano:

Cuadro 8: Cuotas del mercado americano por marcas proveedoras

	1998	***1999***	***2000***	***2001***	***2002***	***Variación 1998-2002***
Micron	17,9%	21,0%	27,0%	26,2%	25,7%	+7,8
Infineon	3,5%	6,7%	7,4%	11,5%	14,8%	+11,3
Ambas combinadas	21,4%	27,7%	34,4%	37,7%	40,5	+19,1
Samsung	22,7%	22,5%	23,7%	28,3%	34,4%	+11,7
Hynix	15,8%	15,2%	13,6%	10,6%	10,4%	-5,4
Todas las demás	40,1%	35,7%	28,2%	23,3%	13,5%	

7.223 Corea afirma que los datos indican que, durante los últimos años, la marca Hynix ha perdido cuota en el mercado americano. Declara también que los datos relativos a la cuota de mercado no muestran absolutamente ninguna correlación entre los envíos procedentes de Hynix y cualquier empeoramiento de la posición de Micron e Infineon en el mercado estadounidense, ya que Micron e Infineon aumentaron significativamente su cuota de mercado mientras que la correspondiente a Hynix disminuyó.

7.224 Corea afirma también que, incluso si el análisis se centra en los datos relativos a las importaciones en cuestión (y no en los datos relativos a la marca Hynix, que abarcan los envíos estadounidenses e importados de Hynix), las pruebas de que dispuso la USITC demuestran que la cuota de mercado de las importaciones en cuestión siguió siendo reducida durante todo el período de investigación e incluso disminuyó al final del período. Corea presentó el siguiente cuadro al Grupo Especial. Corea afirma que el cuadro se basa en las pruebas de que dispuso la USITC sobre las cuotas de mercado respectivas de los productores estadounidenses, Hynix y los proveedores no sujetos a investigación. Según Corea, los datos que figuran en el cuadro son los datos públicos relativos a la cuota de mercado de la producción estadounidense contenidos en la determinación de la USITC (en la página C-3), más una cuota de mercado correspondiente a Hynix calculada a partir del volumen de los envíos de Hynix procedentes de Corea a los Estados Unidos, que Hynix accedió a hacer pública a fin de contribuir al análisis del Grupo Especial. Corea declara que la cuota de mercado total de los proveedores no sujetos a investigación se obtuvo simplemente mediante el siguiente cálculo: 100 por ciento menos la cuota de mercado de los productores estadounidenses menos la cuota de mercado de Hynix.

Cuadro 9: Cuotas del mercado estadounidense

	1999	***2000***	***2001***	***2002***	***1er trim. 2003***
Envíos estadounidenses de los productores nacionales	45,8%	43,4%	34,3%	30,7%	29,8%
Envíos estadounidenses del producto en cuestión de Hynix	8,5%	6,7%	9,0%	8,9%	5,8%
Envíos estadounidenses de productos no sujetos a investigación	45,7%	49,9%	56,7%	60,4%	64,4%

7.225 Según Corea, estos datos demuestran los siguientes hechos acerca de las tendencias relativas a la participación en el mercado basadas en los envíos a los Estados Unidos provenientes de fuentes diferentes:

- la cuota de mercado correspondiente a DRAM de Hynix importados fue del 6,7 por ciento en 2000, aumentó al 9,0 por ciento en 2001, se redujo al 8,9 por ciento en 2002 y disminuyó nuevamente al 5,8 por ciento en 2003;

- el volumen siempre pequeño de las importaciones procedentes de Hynix resultó aún más empequeñecido tanto por la producción nacional como por las importaciones no sujetas a investigación. En 2002, los envíos de los productores nacionales representaron más del triple del volumen importado por Hynix, y las importaciones no sujetas a investigación fueron más de seis veces y media mayores que las importaciones procedentes de Hynix;

- aunque la cuota de mercado de las importaciones procedentes de Hynix aumentó durante el período de tres años (2000-2002), el aumento fue sólo de 2 puntos porcentuales;

- todo el aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones de Hynix tuvo lugar de 2000 a 2001, antes de que Hynix recibiera la mayor parte de las supuestas subvenciones en el cuarto trimestre de 2001. De hecho, los datos demuestran que, después de que Hynix recibiera la gran mayoría de las supuestas subvenciones, la cuota de mercado correspondiente a sus importaciones disminuyó de 2001 a 2002 y luego disminuyó de nuevo del período provisional de 2002 al período provisional de 2003; y

- el aumento de la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación de 2000 a 2002 fue cerca de cinco veces superior al aumento de la correspondiente a las importaciones procedentes de Hynix.

7.226 Corea sostiene que centrarse en el pequeñísimo aumento de la cuota de mercado y hacer en gran medida caso omiso de estos otros hechos decisivos que sitúan la pequeña variación de la cuota de mercado en el contexto adecuado no es realizar una evaluación objetiva del volumen de las importaciones en cuestión. Según Corea, una evaluación objetiva habría permitido constatar que, dado que 1) la cuota de mercado de las importaciones de Hynix descendió tanto en 2002 como a principios de 2003, 2) las importaciones no sujetas a investigación empequeñecieron constantemente las importaciones en cuestión y 3) el aumento de las importaciones no sujetas a investigación fue casi cinco veces mayor que el de las importaciones en cuestión, el pequeño aumento de las importaciones en cuestión no podía considerarse significativo. Corea afirma que la USITC no realizó una evaluación objetiva de estos hechos.

7.227 Corea sostiene que, incluso si el análisis se centra en el volumen de las importaciones en cuestión en términos absolutos, las pruebas de que dispuso la USITC demuestran que el aumento de DRAM importados por Hynix se debió únicamente al cierre temporal de HSMA, la planta de fabricación de Hynix en los Estados Unidos. Corea afirma que HSMA suspendió temporalmente toda su producción en julio de 2001 para acelerar la introducción de mejoras prevista en sus instalaciones. Declara que la introducción de esas mejoras terminó en enero de 2002 y que se alcanzó la fase de plena producción comercial en septiembre de dicho año. Corea sostiene que el aparente "aumento" de las importaciones de Hynix que constató la USITC se debe únicamente a una anomalía de los datos y, por lo tanto, tiene escasa importancia. Según Corea, el aumento del volumen de DRAM importados por Hynix sencillamente sustituyó al volumen anteriormente producido por la planta de fabricación de Hynix en los Estados Unidos y, por lo tanto, no desplazó ventas de Micron o Infineon.

7.228 Los Estados Unidos sostienen que las conclusiones de la USITC sobre la importancia del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión procedentes de Corea en términos absolutos, así como del aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo, se basan en pruebas positivas y en un examen objetivo. Afirman que el análisis que hizo la USITC del volumen de las importaciones subvencionadas es también compatible en los demás aspectos con las obligaciones que imponen a los Estados Unidos los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*.

7.229 Los Estados Unidos aducen que la USITC se basó en un solo conjunto coherente de datos resultantes de las respuestas al cuestionario para su examen del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión mientras que Corea hace referencia a un conjunto variable de fuentes de datos. Dados estos supuestos problemas que plantean los datos presentados por Corea, los Estados Unidos señalan, desde un principio, a la atención del Grupo Especial varias tendencias que aparecen en los datos utilizados por la USITC en su Determinación definitiva:

- la USITC consideró el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión en miles de millones de bits, como proporción de la producción nacional y como porcentaje del consumo aparente de los Estados Unidos. Constató que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión en términos absolutos era significativo, por sí mismo;

- el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó durante el período de investigación;

- las importaciones subvencionadas en cuestión, expresadas en miles de millones de bits, aumentaron de 2000 a 2001 y de 2001 a 2002;

- desde el punto de vista de su cuota de mercado, las importaciones subvencionadas en cuestión aumentaron de 2000 a 2001 y luego disminuyeron de 2001 a 2002, alcanzando en este último año un nivel que, según observó la USITC, aún era significativamente más elevado que el de 2000;

- como proporción de la producción estadounidense, el total de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó de 2000 a 2001 y luego disminuyó de 2001 a 2002, alcanzando en este último año un nivel que aún era significativamente más elevado que el de 2000; y

- por consiguiente, además de aumentar en términos absolutos durante el período de investigación, el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó también en relación con el consumo de los Estados Unidos y en relación con la producción de ese país durante el período de investigación.[218]

7.230 Los Estados Unidos declaran que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, hay múltiples maneras de examinar el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión. Afirman que, sobre la base del texto claro del párrafo 2 del artículo 15, que utiliza la conjunción disyuntiva "o", para el análisis del volumen de las importaciones en cuestión debería tenerse en cuenta el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión en términos absolutos, un aumento significativo de dicho volumen en términos absolutos, un aumento significativo de dicho volumen en relación con la producción del Miembro importador o un aumento significativo de dicho volumen en relación con el consumo del Miembro importador. Los Estados Unidos aducen que, en la

[218] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*; páginas 20 a 22 (Corea - Prueba documental 10); *véase también, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, páginas 243 a 245 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

investigación sobre DRAM, la USITC constató que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión era significativo y que el aumento de ese volumen en términos absolutos y en relación con la producción y el consumo de los Estados Unidos también era significativo. Los Estados Unidos afirman que, por lo tanto, la USITC examinó el volumen de todas las maneras que se contemplan en los párrafos 1 y 2 del artículo 15. Los Estados Unidos no están de acuerdo con el argumento de Corea de que "el único medio objetivo de evaluar la repercusión relacionada con el volumen de las importaciones en cuestión es examinar las variaciones relativas de la cuota de mercado".[219] Los Estados Unidos afirman que el enfoque coreano es directamente contrario a la última frase del párrafo 2 del artículo 15, la que estipula que "[n]inguno de [los] factores" del párrafo 2 del artículo 15 "aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva". Los Estados Unidos alegan que la USITC vinculó su análisis del volumen a las condiciones pertinentes de competencia en esta rama de producción e interpretó los datos en su contexto al explicar por qué el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión era significativo en la investigación sobre DRAM. La USITC declaró que sus "constataciones sobre el volumen de las importaciones en cuestión se ven reforzadas por el grado sustancial de sustituibilidad entre esas importaciones y los envíos nacionales", y observó que "la naturaleza similar a la de los productos básicos de los productos DRAM nacionales e importados aumenta considerablemente la capacidad de un volumen determinado de importaciones de repercutir en el mercado interno y la rama de producción nacional".[220] Los Estados Unidos sostienen que era razonable que una autoridad investigadora considerase la sustituibilidad en su análisis del volumen. El hecho de que el producto sea fungible y sensible a los precios, o de que el mercado esté muy diferenciado, puede ser pertinente a la hora de evaluar la importancia de un volumen de las importaciones determinado o un aumento determinado del volumen de las importaciones en términos absolutos o en relación con el consumo o la producción.[221]

7.231 En cuanto al argumento de Corea de que la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión aumentó porque la planta estadounidense de fabricación de Hynix, HSMA, se cerró entre julio de 2001 y enero de 2002, los Estados Unidos declaran que Corea desearía que este Grupo Especial crea que, en gran medida, las importaciones en cuestión que habían aumentado llegaban al mercado estadounidense para sustituir a otros productos de la marca Hynix mientras se introducían mejoras en la planta HSMA. Los Estados Unidos sostienen que este argumento es erróneo por muchas razones: en primer lugar, porque, incluso si esta explicación de las circunstancias fuera exacta, sigue siendo cierto que un productor nacional perdía ventas ante las importaciones subvencionadas en cuestión; en segundo lugar, porque la USITC identificó expresamente en su determinación definitiva una base fáctica (confidencial) que faltaba al argumento de Hynix; y, en tercer lugar, porque el argumento de Corea parte de la premisa de que la USITC debía haber examinado la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión por "marcas" (es decir, excluyendo del volumen de las importaciones en cuestión las importaciones de los productos DRAM subvencionados en cuestión que, según alega Corea, "simplemente sustituyeron" a los productos DRAM fabricados en la instalación de Hynix en Eugene). Los Estados Unidos sostienen que el enfoque de Corea basado en las marcas no sería compatible con el *Acuerdo SMC*, ya que no se centra en la repercusión de las importaciones subvencionadas en la situación de la rama de producción nacional (incluida la instalación de Hynix en Oregón). A diferencia del análisis por marcas sugerido por Corea, los Estados Unidos aducen que la USITC analizó datos sobre el volumen compatibles con las prescripciones de los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. En primer lugar, los datos

[219] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 89.

[220] *Véase, por ejemplo, la Determinación definitiva de la existencia de daño (publicación 3616 de la USITC), página 21 (Corea - Prueba documental 10).*

[221] *Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 311 a 314*.

utilizados por la USITC se referían "al volumen de las importaciones subvencionadas procedentes de Corea". En segundo lugar, la USITC analizó la importancia del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión, así como del aumento de ese volumen en relación con los indicadores correspondientes a "la rama de producción nacional".[222]

7.232 Los Estados Unidos toman nota del argumento de Corea de que "todo el aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones de Hynix tuvo lugar de 2000 a 2001, *antes* de que Hynix recibiera la mayor parte de las supuestas subvenciones en el cuarto trimestre de 2001. De hecho, los datos demuestran que, *después* de que Hynix recibiera la gran mayoría de las supuestas subvenciones, la cuota de mercado correspondiente a sus importaciones diminuyó de 2001 a 2002 y luego disminuyó de nuevo del período provisional de 2002 al período provisional de 2003".[223] Los Estados Unidos afirman que no es cierto que "todo el aumento" de la cuota de mercado de Hynix tuviera lugar entre 2000 y 2001 porque en 2002 la cuota de mercado correspondiente a las importaciones subvencionadas en cuestión era significativamente mayor que en 2000, como señaló la USITC. Los Estados Unidos afirman también que algunas de las subvenciones de que se benefició Hynix, según las constataciones del USDOC, fueron anteriores al período para el que el Departamento efectuó su constatación de la existencia de subvención. Los Estados Unidos sostienen que, por lo tanto, el argumento de Corea carece de fundamento, tanto de hecho como de derecho.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.233 Hay tres maneras en las que una autoridad investigadora puede cumplir la prescripción del párrafo 2 del artículo 15 de "ten[er] en cuenta si ha habido un aumento significativo de las [importaciones subvencionadas]".[224] En primer lugar, la autoridad investigadora puede tener en cuenta si ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas en términos absolutos. En segundo lugar, la autoridad investigadora puede tener en cuenta si ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas en relación con la producción nacional. En tercer lugar, la autoridad investigadora puede tener en cuenta si ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas en relación con el consumo interno. El párrafo 2 del artículo 15 dispone que "[n]inguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva".

7.234 En el asunto de que se trata, la USITC determinó que "el volumen de las importaciones en cuestión en términos absolutos y el aumento de ese volumen durante el período de investigación en relación con la producción y el consumo de los Estados Unidos son significativos".[225] Por consiguiente, la USITC tuvo en cuenta dos de las tres cuestiones que contempla el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. En particular, la USITC constató que el aumento del volumen de las importaciones subvencionadas fue "significativo" 1) en relación con la producción nacional y 2) en relación con el consumo interno. Aunque la USITC constató que "el volumen de las importaciones en

[222] *Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 328 a 332.*

[223] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 107.

[224] El párrafo 2 del artículo 15 no exige que se efectúe una determinación de que ha habido un aumento significativo de las importaciones subvencionadas. Exige simplemente que las autoridades investigadoras "tengan en cuenta" si ha habido un aumento de ese tipo. Aunque las partes no discuten esta cuestión en el presente asunto, señalamos que el texto del párrafo 2 del artículo 15 parecería sugerir que una determinación de la existencia de daño puede ser compatible con el artículo 15 del *Acuerdo SMC* incluso si no se ha efectuado una determinación de que ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas (pero sí se ha tenido en cuenta si lo ha habido).

[225] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

cuestión en términos absolutos ... es significativo", no determinó que el aumento del volumen de las importaciones subvencionadas en términos absolutos fuera significativo.[226] Como el párrafo 2 del artículo 15 dispone que "[n]inguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva", el hecho de que la USITC no constatara que había un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas en términos absolutos no es *per se* incompatible con el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*.

7.235 Corea impugna la totalidad de la determinación de la USITC en lo que se refiere a los efectos relacionados con el volumen. No obstante, dado el alcance del párrafo 2 del artículo 15, nos centraremos en las alegaciones que formula Corea acerca de la determinación de la USITC de que "el aumento de[l] volumen [de las importaciones subvencionadas] durante el período de investigación en relación con la producción y el consumo de los Estados Unidos es significativo".[227] No consideraremos la determinación de la USITC de que el volumen de las importaciones subvencionadas en términos absolutos (pero no un aumento de dicho volumen) fue significativo.

7.236 Como Corea aduce que lo que es importante "en el análisis del volumen de los envíos de DRAM, es examinar el aumento de los envíos en relación con el consumo"[228], comenzaremos por examinar la alegación que formula Corea contra la determinación de la USITC de que el volumen de las importaciones subvencionadas fue "significativo" en relación con el consumo interno.

El volumen de las importaciones en cuestión en relación con el consumo interno

7.237 La primera observación que cabe formular respecto de los argumentos de Corea es que el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* se ocupa del volumen de las "importaciones subvencionadas", o las "importaciones en cuestión" en el lenguaje que utiliza la USITC. Esto se debe a que la Parte V del *Acuerdo SMC* trata de las medidas correctivas del daño causado por las importaciones subvencionadas. No trata de las medidas correctivas del daño causado por importaciones no subvencionadas. Ni de las medidas correctivas del daño causado por mercancías que no son importadas. En cambio, muchos de los argumentos formulados por Corea acerca de la cuota de mercado se refieren al volumen de los envíos de Hynix por marca, es decir, tanto a las importaciones en cuestión de Hynix como a la producción de Hynix en los Estados Unidos. Como el análisis por marcas de Corea no se centra en la cuota de mercado relativa de las "importaciones subvencionadas", como lo exige el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, no proporciona una base para constatar que la determinación de la USITC de que el volumen de las importaciones en cuestión fue "significativo" en relación con el consumo interno es incompatible con el párrafo 2 del artículo 15.

7.238 Dicho esto, reconocemos que, independientemente de su análisis por marcas, Corea aduce también que el volumen de las importaciones en cuestión (y no de la marca en cuestión) no fue "significativo" en relación con el consumo interno. Corea sostiene que la cuota de mercado correspondiente a las importaciones de Hynix descendió tanto en 2002 como al principio de 2003, que las importaciones no sujetas a investigación empequeñecieron constantemente las importaciones en cuestión y que el aumento de las importaciones no sujetas a investigación fue casi cinco veces superior al de las importaciones en cuestión. La base fáctica de los argumentos coreanos está

[226] Los Estados Unidos aducen en el párrafo 303 de su Primera comunicación escrita que la USITC constató que "el aumento de[l] volumen [de las importaciones subvencionadas en cuestión] en términos absolutos ... fue significativo". No obstante, no hemos hallado esa constatación en la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la USITC.

[227] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[228] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 93.

contenida en el cuadro 9 de la Primera comunicación escrita de Corea, reproducida en el párrafo 7.224 *supra*. Los Estados Unidos impugnan la fiabilidad de los datos contenidos en el cuadro 9, mientras Corea afirma que representan un sustituto fiable, dado que los Estados Unidos no han proporcionado al Grupo Especial la información confidencial en que realmente se basó la USITC.

7.239 Antes de examinar la cuestión sustantiva de que se trata, tomamos nota de que Corea no ha formulado al amparo del párrafo 4 del artículo 12 del *Acuerdo SMC* ninguna alegación acerca del carácter confidencial atribuido a la información pertinente por la USITC. Tomamos también nota de que, de conformidad con esa disposición, se prohíbe a los Estados Unidos revelar información confidencial "sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado". Creemos que sólo sería pertinente y necesario[229] solicitar la información confidencial de que se trata a los Estados Unidos si Corea hubiera establecido una base para su argumentación utilizando los datos "sustitutos" contenidos en el mencionado cuadro 9. Sin embargo, consideramos que Corea no lo hizo.[230]

7.240 Señalamos que los datos presentados por Corea en el cuadro 9 indican que la cuota de mercado correspondiente a los envíos estadounidenses de Hynix consistentes en importaciones en cuestión osciló del 6,7 por ciento al 9,0 por ciento y al 8,9 por ciento de 2000 a 2001 y a 2002, reduciéndose a un 5,8 por ciento en el primer trimestre de 2003.

7.241 Corea afirma que la USITC no debía haber determinado que el pequeñísimo aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión (en relación con el consumo interno aparente) fue "significativo" por tres razones. En primer lugar, porque la cuota de mercado correspondiente a las importaciones de Hynix descendió tanto en 2002 como al principio de 2003. En segundo lugar, porque las importaciones no sujetas a investigación empequeñecieron constantemente las importaciones en cuestión. En tercer lugar, porque el pequeño aumento de las importaciones en cuestión no podía considerarse significativo a la luz del aumento mucho mayor de las importaciones no sujetas a investigación.

7.242 En cuanto a la supuesta disminución de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión de 2002 al primer trimestre de 2003, tomamos nota de que Corea no ha impugnado la constatación de la USITC de que el peso asignado a los datos de 2003 debe reducirse porque "están relacionados con el desarrollo de la presente investigación".[231] A la luz de esta constatación, que debilita la importancia de los datos relativos a 2003, consideramos que la USITC podía reducir debidamente el peso que asignó a los datos del período provisional de 2003. Por consiguiente, no tendremos en cuenta los datos relativos al período provisional de 2003 presentados por Corea en nuestras constataciones. En lugar de ello, centraremos nuestras constataciones en los datos coreanos relativos al período 2000-2002, que indican un aumento de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión del 6,7 al 8,9 por ciento.

7.243 Por lo que se refiere al argumento de Corea de que las importaciones no sujetas a investigación "empequeñecieron" las importaciones en cuestión, recordamos que el párrafo 2 del artículo 15 exige (en su parte pertinente) que se tenga en cuenta si hay un aumento significativo del

---

[229] Señalamos que la parte pertinente del párrafo 1 del artículo 13 del *ESD* dispone que "[l]os Miembros deberán dar una respuesta pronta y completa a cualquier solicitud que les dirija un grupo especial para obtener la información que considere necesaria y pertinente".

[230] Al evaluar los argumentos de Corea acerca del cuadro 9, no tenemos en cuenta el argumento estadounidense de que esos datos no son fiables. Si los Estados Unidos no han proporcionado los datos confidenciales, consideramos que Corea tiene derecho a presentar su argumentación de la mejor manera posible. No es realista esperar que Corea utilice datos cuya calidad sea equivalente a aquellos de que dispuso la USITC.

[231] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 21 (Corea - Prueba documental 10).

volumen de las importaciones subvencionadas en relación con el consumo interno. Como las importaciones no sujetas a investigación son sólo una parte del consumo interno total, la relación entre el volumen de las importaciones en cuestión y el volumen de las importaciones no sujetas a investigación no es determinante de la cuestión pertinente.[232] Otro tanto ocurre en el caso del argumento coreano relativo a la tasa de aumento de las importaciones en cuestión comparada con la tasa de aumento de las importaciones no sujetas a investigación. Ni el volumen de las importaciones no sujetas a investigación ni el aumento de ese volumen desmiente el hecho de que hubo un aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión. Además, estamos de acuerdo con los Estados Unidos en que, al poner de relieve que el aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión fue de 2,2 puntos porcentuales, Corea se centra en el aumento en puntos porcentuales, haciendo caso omiso de que dicho aumento equivalía a un aumento de la cuota de mercado de una determinada magnitud porcentual durante el período de investigación. Efectivamente, el aumento de 2,2 puntos porcentuales de 2000 a 2002 representa un aumento de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión del 32,8 por ciento.[233] No consideramos que Corea haya demostrado que un aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión de esta magnitud no puede considerarse debidamente significativo.

7.244 Corea aduce en cambio que el aumento de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión debe considerarse en el contexto del cierre de HSMA. En otros términos, Corea cree que la USITC debía haber tenido en cuenta el hecho de que el aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión (en comparación con el consumo interno) se debió en gran medida a que las importaciones en cuestión de Hynix sustituían ventas hechas por la instalación de Hynix en Eugene. No obstante, no aceptamos este argumento porque el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* trata del volumen de las importaciones subvencionadas.[234] Además, el argumento coreano es falso de hecho **[ICC: se omite en la versión pública[235]]**. Por lo tanto, no se trató de un simple caso de intercambio de clientes entre las instalaciones de Hynix en Corea y en los Estados Unidos.

7.245 Corea aduce también que todo el aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones en cuestión tuvo lugar de 2000 a 2001, antes de que Hynix recibiera la mayor parte de las supuestas subvenciones en el cuarto trimestre de 2001. No obstante, en el párrafo 2 del artículo 15 no se exige que la autoridad investigadora demuestre que todas las importaciones en cuestión

---

[232] Parecería que los argumentos de Corea relativos a las importaciones no sujetas a investigación se refieren realmente a la cuestión de si la USITC atribuyó indebidamente el daño causado por las importaciones no sujetas a investigación a las importaciones en cuestión. Nuestro análisis de los argumentos de Corea sobre la no atribución se expone en los párrafos 7.350 a 7.371 *infra*.

[233] Además Corea no ha refutado el argumento estadounidense de que las importaciones subvencionadas en cuestión mantuvieron su cuota de mercado mejor que los productores nacionales. En el contexto del párrafo 2 del artículo 15, que trata de la repercusión de las importaciones sobre la rama de producción nacional, esta consideración es pertinente.

[234] Tomamos nota del argumento de Corea de que el cierre de HSMA es pertinente a la determinación de la existencia de una relación causal entre las importaciones supuestamente subvencionadas y el daño sufrido por la rama de producción nacional que efectuó la USITC (véanse el párrafo 236 de la Primera comunicación escrita de Corea y el párrafo 194 de la Segunda comunicación escrita de Corea). En determinadas circunstancias, el cierre de HSMA (y, por lo tanto, la razón del aumento de las importaciones en cuestión) podía muy bien haber influido en la relación causal. Sin embargo, dado que la USITC determinó que **[ICC: se omite en la versión pública]**, consideramos que la USITC podía decidir debidamente no volver a tratar esta cuestión en su análisis de la relación causal.

[235] Corea no ha refutado el argumento estadounidense, basado en Corea - Prueba documental 41, de que **[ICC: se omite en la versión pública]**.

incluidas en el período de investigación sobre el daño sean subvencionadas. Como señaló el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, "el período de examen a efectos del daño sólo debe 'incluir' la totalidad del período de examen a efectos del dumping".[236] No es necesario que el período de examen a efectos de la subvención sea un reflejo del período de examen a efectos del daño.

7.246 A la luz de lo que antecede, no consideramos necesario o pertinente solicitar información de carácter confidencial a los Estados Unidos. Incluso si se aceptan los datos contenidos en el cuadro 9 coreano, Corea no nos ha convencido de que la USITC no pudiera constatar debidamente que el aumento del volumen de las importaciones supuestamente subvencionadas fue "significativo" en relación con el consumo interno.

El volumen de las importaciones en cuestión en relación con el de la producción nacional

7.247 Observamos que en apoyo de su determinación de que el aumento del volumen de las importaciones en cuestión en relación con el del consumo nacional era significativo, la USITC constató que:

> [e]n comparación con la producción estadounidense de DRAM no encapsulados, la proporción del total de las importaciones en cuestión aumentó de *** por ciento en 2000 a *** por ciento en 2001, seguidamente se redujo a *** por ciento en 2002, un nivel que era aún el *** del de 2000, y fue de *** por ciento según cifras provisionales de 2003, en comparación con *** según cifras provisionales de 2002.[237]

7.248 Corea no ha impugnado ninguno de los datos subyacentes en que se basó la USITC. Tampoco ha negado que hubo un aumento de las importaciones en cuestión en relación con la producción nacional. En realidad, sólo en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes se ocupó Corea de la determinación de la USITC referente al volumen de las importaciones en cuestión en relación con la producción nacional. En el párrafo 13 de la declaración oral que formuló en esa reunión, Corea declaró lo siguiente:

> Los Estados Unidos tratan de restar relevancia a este pequeño cambio en la proporción del consumo nacional refiriéndose a la relación entre las importaciones investigadas y la producción nacional. Sin embargo, este enfoque alternativo tiene sólo escasa utilidad en este caso particular y, por ello, no nos centramos en él en nuestras comunicaciones anteriores. Esta medida en realidad ilustra más los cambios del denominador -la producción nacional- que del numerador. A medida que las empresas situadas en los Estados Unidos se transforman más en empresas de alcance mundial, es perfectamente natural que una mayor proporción del consumo estadounidense provenga del exterior. Las cuatro empresas más importantes de DRAM que producen en los Estados Unidos también tienen operaciones importantes en el extranjero. Además, la producción nacional de 2001 está subestimada porque el establecimiento de Hynix en Oregón estuvo cerrado durante la mayor parte de ese año. Por último, aplicando el método de medir las importaciones en relación con la producción nacional, se ve que las importaciones no investigadas también adquieren mucha más importancia. Las importaciones no investigadas pasaron de representar alrededor del 59 por ciento de la producción nacional en 2000 al 102 por ciento de la

[236] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.287.

[237] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 21 (no se reproducen las notas de pie de página) (Corea - Prueba documental 10).

> producción nacional en 2001. Aunque este indicador muestra que la cuota de las importaciones investigadas se duplicó a partir de un nivel inicial mucho menor, de todos modos la cuota de las importaciones no investigadas en 2001 era más de seis veces mayor. (no se reproducen las notas de pie de página)

7.249 Corea hizo esa declaración en respuesta a afirmaciones formuladas por los Estados Unidos en el párrafo 117 de su Segunda comunicación escrita. En ningún momento Corea inició un debate acerca de la determinación de la USITC referente al volumen de las importaciones en cuestión en relación con la producción nacional. En realidad, Corea misma reconoció en nuestra segunda reunión sustantiva con las partes que no se había "centra[do] en esta cuestión en [sus] comunicaciones anteriores".[238] Habida cuenta de que incumbe a Corea la carga de establecer una presunción *prima facie* en apoyo de su alegación contra la determinación de la USITC de que el volumen de las importaciones en cuestión en relación con la producción nacional es significativo, estimamos que esto es sorprendente. Señalamos también que Corea no ha fundamentado en absoluto su afirmación de que la producción de los Estados Unidos se redujo como resultado del traslado de producción estadounidense al extranjero. Tampoco ha aducido Corea que cualquier traslado de esas instalaciones de producción, si lo hubiera habido, no fue objeto de la debida consideración por la USITC. Con respecto al argumento de Corea referente al volumen de las importaciones no sujetas a investigación en relación con la producción nacional, recordamos que el párrafo 2 del artículo 15 sólo exige (en su parte pertinente) que se tenga en cuenta el volumen de las importaciones subvencionadas (en cuanto son distintas de las no subvencionadas, o no sujetas a investigación) en relación con la producción nacional.[239] Por tales razones, no estimamos que los argumentos de Corea proporcionan una base suficiente para constatar que la USITC no puede haber constatado debidamente que el aumento del volumen de las importaciones en cuestión en relación con la producción nacional era significativo.

2. ¿Evaluó la USITC debidamente los efectos de las importaciones en cuestión en los precios?

7.250 En la parte pertinente del párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* se dispone lo siguiente:

> En lo tocante al efecto de las importaciones subvencionadas sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

7.251 La USITC determinó que hubo una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas, y que el efecto de tales importaciones fue hacer bajar los precios en medida significativa. Corea impugna ambas determinaciones de la USITC sobre la base de los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*.

---

[238] Véase el párrafo 13 de la declaración oral de Corea en la segunda reunión sustantiva con las partes.

[239] En la medida en que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación puede ser pertinente para la cuestión de la relación causal, esto se trata en los párrafos 7.350 a 7.371 *infra*.

i) Argumentos de las partes

7.252 Corea afirma que la premisa fundamental de la determinación de la USITC fue que DRAM de Hynix se vendían en el mercado de los Estados Unidos a precios bajos, y que estos precios bajos causaban de alguna manera un daño a la rama de producción nacional. Corea argumenta que la lógica económica de la dinámica de fijación de precios de mercado de un producto básico demuestra que la conclusión de la USITC no fue el resultado de un examen objetivo.

7.253 En primer lugar, Corea declara que, en el punto máximo de la supuesta subvención a Hynix en 2001, Hynix estaba perdiendo cuota de mercado en los Estados Unidos, no ganándola. Según Corea, esta sostenida pérdida de cuota de mercado sencillamente no puede conciliarse con la conclusión de la USITC de que los precios de Hynix implicaban una subvaloración significativa de los precios del mercado estadounidense, en particular al final del período de investigación. Corea aduce que, si eso fuera verdad, y dado que los DRAM son un producto básico, Hynix habría aumentado significativamente su cuota de mercado, lo que no ocurrió.

7.254 En segundo lugar, Corea argumenta que la conclusión de la USITC es también contraria a la teoría económica elemental. Corea afirma que, dado que Hynix no era el productor de más elevado costo ni el de más bajo costo, de simples principios económicos se deriva que Hynix no puede haber determinado el precio de mercado. Corea arguye que esto se ve confirmado por el hecho de que, al responder al cuestionario de la USITC, ni un solo comprador/cliente identificó a Hynix como el líder en materia de precios en el mercado de DRAM.

7.255 Por lo que se refiere al análisis de comparación de precios realizado por la USITC, Corea reconoce que el párrafo 2 del artículo 15 no impone una metodología específica para analizar los precios. No obstante, aduce que la metodología de tipo más apropiado para productos básicos tales como DRAM es el análisis del precio más bajo. Corea afirma que un análisis del precio más bajo muestra que, en conjunto, las importaciones en cuestión de Hynix constituyeron la fuente de precios más bajos sólo durante un pequeño porcentaje del tiempo y que, durante la abrumadora mayoría del tiempo, otros proveedores ofrecían precios más bajos que Hynix. Corea afirma que la USITC desechó un análisis del precio más bajo, y atribuyó mayor importancia, en lugar de ello, a la comparación entre el promedio ponderado del precio de las importaciones en cuestión y el promedio ponderado del precio de los productores estadounidenses.

7.256 Según Corea, la USITC procuró desconocer el papel de los precios de las importaciones no sujetas a investigación, diciendo que la frecuencia de la subvaloración de esas importaciones era menor y aumentaba más lentamente que la subvaloración de las importaciones en cuestión. Corea afirma que este argumento disimula dos defectos fundamentales. Primero, que estas pautas de subvaloración de precios reflejan el promedio de los precios de las importaciones no sujetas a investigación, no los de los proveedores no investigados individualmente. A juicio de Corea, que el precio medio de las importaciones no sujetas a investigación pueda ser más elevado que los precios internos no significa mucho, si existe un proveedor individual no sujeto a investigación que está subvalorando y ofreciendo el precio más bajo. Segundo, estas pautas de subvaloración deben examinarse junto con las tendencias de las cuotas de mercado. Corea arguye que si las importaciones no sujetas a investigación eran importantes y ganaban cuota de mercado en medida significativa, según lo reconocido por la USITC, la única conclusión objetiva es que las importaciones no sujetas a investigación tenían un efecto significativamente mayor sobre el mercado. Corea solicita al Grupo Especial que pida a los Estados Unidos el análisis confidencial de la subvaloración de precios realizado por la USITC.

7.257 Corea declara que en la determinación de la USITC se hace una débil tentativa de afirmar que incluso el análisis del precio más bajo (lo que la USITC llama un "análisis de precios desglosados") apoya su conclusión de que las importaciones en cuestión tuvieron un efecto desfavorable sobre los

precios. La USITC afirma que el análisis del precio más bajo demuestra que el precio de Hynix fue el precio más bajo durante una parte del tiempo, o "con mayor frecuencia que" cualquiera de los de otra fuente. Según Corea, la declaración de la USITC hace caso omiso del hecho de que los datos distinguían entre las fuentes de suministro de importación y las nacionales en lo que se refería a los demás proveedores, mientras que, sobre la base de marcas combinadas (importaciones más suministro nacional), otros proveedores pedían el precio más bajo con mayor frecuencia. Corea también sostiene que en la declaración de la USITC se analiza cada uno de los demás proveedores individualmente, prescindiendo de su efecto combinado.

7.258 Corea afirma que el análisis de la USITC referente al efecto consistente en hacer bajar los precios es defectuoso, ya que desafía al sentido común decir que, para este producto básico, la ausencia de las importaciones en cuestión hubiera permitido a los precios nacionales ser "considerablemente superiores" aunque el volumen de las importaciones no sujetas a investigación era en el mercado de seis a siete veces mayor que el volumen de las importaciones de Hynix en cuestión.

7.259 Los Estados Unidos sostienen que el análisis de los efectos de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre los precios realizado por la USITC se basó en un examen objetivo y en pruebas positivas y es en todo compatible con las prescripciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. Los Estados Unidos afirman que, cualquiera sea la manera en que se mida, hubo una subvaloración significativa de las importaciones subvencionadas en cuestión procedentes de Corea.

7.260 Los Estados Unidos aducen que su análisis de promedios ponderados se basó en datos representativos que no fueron impugnados por Corea. Arguyen que, según la mayoría de las posibles comparaciones, las importaciones subvencionadas en cuestión estaban subvaloradas por elevados márgenes (a menudo de más del 20 por ciento) con respecto al producto similar nacional, y con frecuencia cada vez mayor (del 51 por ciento de las posibles comparaciones en 2000 al 56 por ciento en 2001 y al 70 por ciento en 2002). Los Estados Unidos afirman que las conclusiones extraídas de este análisis son incontrovertibles. Sostienen que la USITC explicó que en un mercado similar a los de los productos básicos, que se ajusta con rapidez (incluso dos veces por semana) a las variaciones de los precios, no se esperaría habitualmente que existieran diferencias significativas entre los precios de los distintos proveedores. Por ello, según los Estados Unidos, la USITC constató que la pauta de subvaloración frecuente y sostenida con grandes márgenes, de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión era especialmente significativa en esta rama de producción, y que podía preverse que tendría efectos particularmente perjudiciales en los precios nacionales.

7.261 Los Estados Unidos afirman que la metodología empleada por la USITC en su análisis de la subvaloración fue razonable. Hacen referencia a la declaración de Corea de que el análisis de los precios sobre la base de los promedios ponderados que realizó la USITC era "equivocado para esta rama de producción".[240] Según los Estados Unidos, el hecho de que Corea hubiera preferido que la USITC aplicara una metodología diferente carece sencillamente de pertinencia, ya que corresponde a las autoridades investigadoras en primer término elegir las metodologías que utilizan en su análisis de los efectos de las importaciones en cuestión en los precios. Los Estados Unidos sostienen que no hay ninguna prescripción en el *Acuerdo SMC* de que los efectos sobre los precios deben ser objeto de un análisis por marcas, ni Corea ha mencionado una disposición en tal sentido.

7.262 Los Estados Unidos sostienen que era enteramente razonable que la USITC, al estudiar los datos relativos a los precios, empleara un análisis del promedio ponderado de éstos, que los desglosaba según el país de procedencia, dado que el empleo de un análisis desglosado por marca a que instaba Hynix no habría reflejado el país de procedencia de los productos DRAM y habría sido

[240] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 149.

totalmente incompatible con la prescripción del *Acuerdo SMC* de que se examine el efecto "de las importaciones subvencionadas" en el "producto similar", el producto fabricado por la rama de producción nacional. Según los Estados Unidos, Corea, al no tener en cuenta las distinciones entre las importaciones subvencionadas y el producto similar nacional, elimina la distinción más básica y fundamental en que se basa el marco del *Acuerdo SMC* relativo al daño.

7.263 Los Estados Unidos señalan que Corea hace caso omiso igualmente del hecho de que la USITC también examinó los datos relativos a los precios en forma desglosada (por marcas y por fuentes). Afirman que la USITC constató, incluso en un análisis desglosado, que las importaciones subvencionadas en cuestión eran el producto de precio más bajo "con mayor frecuencia que los productos DRAM procedentes de cualquier otra fuente".[241]

7.264 Los Estados Unidos afirman también que la USITC constató debidamente que las importaciones subvencionadas en cuestión redujeron los precios en medida significativa. Sostienen asimismo que los datos relativos a productos concretos ponían de manifiesto una disminución de los precios de entre el 70 y el 90 por ciento desde finales de 2000 y a lo largo de todo 2001, con una pequeña recuperación a principios de 2002, y una nueva disminución durante el resto de ese año. Los Estados Unidos arguyen que la USITC señaló que la baja de los precios registrada en 2001 fue la más pronunciada de la historia, y que los precios siguieron bajando en 2002. Los Estados Unidos afirman que la USITC observó que cantidades significativas de las importaciones subvencionadas en cuestión competían en los mismos tipos de productos con frecuencias de subvaloración cada vez mayores, señaló que la subvaloración coincidía con una reducción sustancial de los precios durante este período, y constató que los precios nacionales habrían sido sustancialmente superiores sin esas cantidades importantes de productos a bajo precio. Los Estados Unidos señalan que las alegaciones confirmadas de pérdida de ventas/pérdida de ingresos refuerzan las constataciones de la USITC relativas a los efectos de las importaciones en cuestión en los precios.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.265 En el párrafo 1 del artículo 15 se dispone que la determinación de la existencia de daño debe comprender un examen objetivo "del efecto [de las importaciones subvencionadas] en los precios de productos similares en el mercado interno". En el párrafo 2 del mismo artículo se establece que "[e]n lo tocante al efecto de las importaciones subvencionadas sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de la importaciones subvencionadas en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido". Con arreglo al párrafo 2 del artículo 15, por tanto, las autoridades competentes pueden elegir entre examinar los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas sobre la base de la subvaloración de precios, la baja de los precios, o el hecho de que se haya impedido la subida de éstos.

7.266 En su determinación, la USITC consideró tanto la subvaloración de precios como el hecho de que se haya causado la baja de los precios. La USITC estableció que "existe una subvaloración significativa de las importaciones en cuestión, y que por efecto de éstas han bajado los precios en medida significativa".[242]

---

[241] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[242] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

Subvaloración de precios

7.267 Con respecto a la subvaloración de precios, la USITC empleó dos metodologías. En primer lugar, comparó un promedio ponderado del precio de las importaciones con un promedio ponderado del precio de los productores estadounidenses. En segundo lugar, la USITC efectuó un análisis desglosado del precio más bajo.

7.268 Corea no impugna los datos fácticos utilizados por la USITC en sus análisis de subvaloración de precios ni la realización de esos análisis por la USITC. Tampoco alega Corea que el párrafo 2 del artículo 15 imponga ninguna metodología específica para analizar los precios. Tampoco, ciertamente, alega Corea que la USITC omitió examinar los efectos de las importaciones subvencionadas en los precios. En cambio, Corea impugna la metodología de promedios ponderados empleada por la USITC porque hizo caso omiso de los efectos en los precios de las importaciones no sujetas a investigación, y el análisis del precio más bajo efectuado por la USITC, porque no se hizo sobre la base conjunta y combinada de las distintas marcas (es decir, todas las importaciones no sujetas a investigación, mas las fuentes nacionales, combinadas conjuntamente).

7.269 El párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* prescribe que la autoridad competente debe analizar "el efecto de [las importaciones subvencionadas] en los precios [del] mercado interno". A la luz del claro sentido de este texto, la autoridad competente sólo está obligada a examinar los efectos de las importaciones subvencionadas en los precios. No está obligada a examinar también los efectos de las importaciones no subvencionadas en los precios, o la fijación de los precios sobre una base de marcas combinadas.[243] Tales exámenes se extenderían más allá de los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas y por consiguiente no son exigidos por el párrafo 2 del artículo 15.[244] Por tal razón, los argumentos de Corea relativos a los efectos en los precios de las importaciones no subvencionadas o de la fijación de precios sobre una base de marcas combinadas, no proporcionan fundamento alguno para constatar que la USITC no puede haber constatado debidamente que "ha[bía] una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas".[245]

Baja de los precios

7.270 La USITC constató lo siguiente:

> los precios de casi todos los productos y canales de distribución disminuyeron considerablemente durante el período de investigación. Los precios de los productos nacionales y de las importaciones en cuestión siguieron las mismas tendencias generales y fueron en general similares para las ventas a los fabricantes originales de ordenadores personales en todos los productos. Los datos relativos a productos concretos ponen de manifiesto una disminución de los precios de entre el 70 y el 90 por ciento desde finales de 2000 y a lo largo de todo 2001, con una pequeña recuperación a principios de 2002, y una nueva disminución durante el resto de ese año. Las partes convinieron en que la baja de los precios registrada en 2001 fue

[243] Señalamos que la USITC analizó en realidad los efectos en los precios de las importaciones no sujetas a investigación sobre la base de un promedio ponderado, y que también efectuó un análisis desglosado (es decir, separado por marca y por origen). Señalamos además que Corea reconoció en nuestra reunión sustantiva con las partes que la USITC efectuó un "análisis mejor que el habitual".

[244] Como es natural, los efectos en los precios de las importaciones no sujetas a investigación pueden tener efectos sobre la relación de causalidad/no atribución. Esta cuestión se trata en los párrafos 7.350 a 7.371 *infra*.

[245] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

> la más pronunciada de la historia de los DRAM, y los precios siguieron bajando en 2002. ... La creciente frecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones en cuestión entre 2000 y 2002 se correspondió con la sustancial disminución de los precios en los Estados Unidos que se registró esos mismos años.[246]

7.271 Los argumentos de Corea relativos a la determinación por la USITC del efecto consistente en hacer bajar los precios versan principalmente sobre el papel de las importaciones no sujetas a investigación. En otras palabras, Corea aduce que la causa de que los precios estuvieran bajos no residía en las importaciones en cuestión, sino en un volumen mucho mayor de importaciones no sujetas a investigación. No obstante, Corea no niega que pueda haber causas múltiples del daño sufrido por una rama de producción nacional. Así pues, el hecho de que las importaciones no sujetas a investigación puedan haber tenido efectos desfavorables sobre los precios, no excluye una constatación de que las importaciones en cuestión también los tuvieron. Incluso si los argumentos de Corea relativos al papel de las importaciones no sujetas a investigación fueran correctos, por tanto, esos argumentos no significan necesariamente que la USITC no pueda haber constatado debidamente, no obstante, que "el efecto [] [de las] importaciones [en cuestión fue] hacer bajar [] los precios en medida significativa".[247]

7.272 Corea se centra en los efectos de las importaciones en cuestión en los precios al impugnar el análisis de la USITC relativo al liderazgo en materia de precios. A este respecto, la USITC estableció lo siguiente:

> La mayoría de los compradores no identificaron a un líder en materia de precios en el mercado estadounidense. Esto no es de sorprender en una rama de producción de productos básicos caracterizada por cambios frecuentes de precios (incluso dos veces por semana), como el mercado de los productos DRAM. No obstante *** compradores de productos DRAM con los que funcionarios de la Comisión se pusieron en comunicación en relación con las alegaciones de pérdida de ventas y de pérdida de ingresos identificaron a Hynix como una fuente de productos DRAM de bajo precio, y confirmaron que la rama de producción nacional perdió ventas y/o ingresos debido a la competencia de Hynix.[248]

7.273 Los Estados Unidos sostienen que las alegaciones confirmadas de pérdida de ventas/pérdida de ingresos reforzaron las constataciones de la USITC relativas a los efectos de las importaciones en cuestión en los precios. En sus argumentos relativos al liderazgo en materia de precios, Corea pone de relieve el hecho de que Hynix no fue identificada por compradores como el líder en materia de

---

[246] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 24 (no se reproducen las notas de pie de página) (Corea - Prueba documental 10).

[247] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (Corea - Prueba documental 10). A este respecto, señalamos en particular la determinación de la USITC de que "la creciente frecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión entre 2000 y 2002 se correspondió con la sustancial disminución de los precios en los Estados Unidos". (*Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (Corea - Prueba documental 10).) Aparte de su impugnación del análisis de la subvaloración de precios efectuado por la USITC, que ya hemos rechazado, Corea no discute esta importante constatación de la USITC.

[248] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (no se reproducen las notas de pie de página) (Corea - Prueba documental 10).

precios. Esto confirma la constatación de la USITC en tal sentido.[249] No obstante, Corea pasa por alto la constatación de la USITC de que los compradores "identificaron a Hynix como una fuente de productos DRAM a bajo precio, y confirmaron que la rama de producción nacional perdió ventas y/o ingresos debido a la competencia de Hynix".[250] Tampoco respondió Corea al argumento estadounidense de que la confirmación de las alegaciones de pérdida de ventas/pérdida de ingresos reforzó las constataciones de la USITC relativas a los efectos de las importaciones en cuestión en los precios.

7.274 En resumen, los argumentos de Corea no suministran ningún fundamento para constatar que la USITC no puede haber determinado debidamente que "el efecto de [las] importaciones [en cuestión fue] hacer bajar los precios en medida significativa".[251] En consecuencia, rechazamos los argumentos de Corea de que la USITC no evaluó debidamente los efectos de las importaciones en cuestión en los precios.

3. ¿Consideró la Comisión debidamente todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional?

7.275 Corea sostiene que la USITC infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* porque no trató ni evaluó todos los factores económicos pertinentes que influyen en el estado de la rama de producción nacional.

7.276 El párrafo 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* dispone lo siguiente:

> El examen de la repercusión de las importaciones subvencionadas sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos la disminución real y potencial de la producción, las ventas, la participación en el mercado, los beneficios, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión y, en el caso de la agricultura, si ha habido un aumento del costo de los programas de ayuda del gobierno. Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

---

[249] A este respecto, señalamos el argumento de los Estados Unidos de que "Corea no identifica en el artículo 15 ninguna prescripción de que se constate el liderazgo en materia de precios porque esa prescripción no existe" (Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 391). Dado que Corea no ha discutido este argumento, no tenemos ninguna razón para disentir de los Estados Unidos en que el artículo 15 no exige una constatación de que las importaciones en cuestión ejerzan el liderazgo en materia de precios.

[250] En respuesta a la pregunta 29 del Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva con las partes, Corea declara que en el cuestionario de la USITC "sólo se pide una indicación de qué empresa o empresas tienen una 'repercusión significativa' sobre el precio. Así pues, cuando los clientes respondieron a esta pregunta, y no identificaron a Hynix como el líder en materia de precios, los clientes estaban indicando básicamente que los efectos de las importaciones de Hynix no eran bajar los precios en medida significativa". Esto no debilita la determinación de la USITC, no obstante, dado que la misma no se basó en que Hynix fuera un líder en materia de precios. Por el contrario, la USITC reconoció expresamente que Hynix no había sido identificada como líder en materia de precios. No obstante, la determinación de la USITC de que las importaciones en cuestión hicieron bajar los precios en medida significativa se basó en otras consideraciones a las que Corea no hizo referencia en relación con su alegación contra la constatación de la USITC sobre el efecto consistente en hacer bajar los precios.

[251] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

i) Argumentos de las partes

7.277 Corea afirma que, en su análisis de la situación de la rama de producción nacional y de la repercusión relativa de las importaciones en cuestión, la Comisión de Comercio Internacional no tuvo suficientemente en cuenta el ciclo económico de "auges y crisis" propio de la rama de producción de DRAM. Corea sostiene que el ciclo económico es la característica más importante, por sí sola, del mercado de DRAM.

7.278 Corea admite que la USITC reconoció la existencia del ciclo económico de la rama de producción de DRAM pero aduce que hizo totalmente caso omiso de la repercusión de ese ciclo económico al analizar las causas del empeoramiento de la situación financiera de la rama de producción nacional a lo largo del período examinado. Corea afirma que demuestra esta omisión el hecho de que, salvo en una cita del texto legal, no hay en la sección de la determinación de la Comisión relativa a la "Repercusión de las importaciones en cuestión" ni una sola referencia a la expresión "ciclo económico". Corea sostiene que esta omisión es especialmente sorprendente porque las pruebas de que dispuso la USITC dejaban claro que la rama de producción de DRAM pasó de la cima del auge al punto más bajo de la crisis precisamente durante el período investigado.

7.279 Corea sostiene también que la Comisión de Comercio Internacional no tuvo en cuenta, al analizar la situación de la rama de producción nacional, la definición del éxito de la propia rama de producción. Corea afirma que la determinación de la existencia de daño importante que efectuó la Comisión se basó principalmente en un examen de los siguientes factores: utilización de la capacidad, producción, envíos comerciales y beneficios de explotación. Corea aduce que estos factores hacen caso omiso de los criterios que utilizan los propios productores estadounidenses de DRAM para medir el éxito en el sector, a la luz de los acentuados ciclos de auges y crisis, a saber: 1) la capacidad de continuar invirtiendo capital; 2) la capacidad de proseguir las actividades de investigación y desarrollo; 3) una cuota de mercado importante a fin de distribuir más ampliamente los costos; 4) un flujo de caja abundante para financiar las inversiones; y 5) el acceso a los mercados de capital para obtener flujo de caja suplementario. A este respecto, Corea afirma que en el expediente de la USITC figura el informe de Micron sobre el año 2001 (publicado en 2002), que proporciona la definición que da el propio Micron de la "solidez financiera":

> Una gran liquidez, unida a nuestra capacidad de tener acceso a los mercados de capital, que otorga a Micron su flexibilidad operacional. Con una deuda mínima y su reputación como fabricante de vanguardia, Micron posee los recursos necesarios para seguir invirtiendo en tecnología y para atender la demanda creciente de productos de Micron de nuestros clientes.[252]

7.280 Corea afirma que el expediente contiene también una declaración posterior de Steve Appleton, Director Ejecutivo de Micron, en la que se repiten muchos de estos temas fundamentales para la definición del éxito:

> Tenemos un buen saldo de efectivo. Podemos seguir invirtiendo en tecnología. Poseemos bastante cuota de mercado para distribuir más ampliamente nuestros costos y podemos centrarnos en la innovación tecnológica. Creo que estamos en una situación tan buena como cualquiera.[253]

---

[252] *Véase* Prehr. Br. (escrito anterior a la audiencia), página 24, *donde se cita el informe de Micron sobre el año 2001*, página 4, proporcionado como Prueba documental 8 en la misma comunicación (Corea - Pruebas documentales 18 y 18(f)).

[253] *Véase* el escrito anterior a la audiencia, *ibidem*, *donde se cita el Electronic Engineering Times*, 8 de julio de 2002, página 1, proporcionado como Prueba documental 2 en la misma comunicación (artículo Nº 25 (Mike Cledenin, *Don't Count Out Korean DRAM Deal, Says Micron CEO - Hynix Still Looks Good*) (No crean

7.281 Los Estados Unidos aducen que Corea no cuestiona las pruebas positivas que apoyan las conclusiones de la Comisión de Comercio Internacional y que sólo formula dos argumentos limitados sobre el análisis que hizo la Comisión de la repercusión. En primer lugar, los Estados Unidos entienden que Corea afirma que la USITC no tuvo en cuenta el ciclo económico en su análisis de la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre la rama de producción nacional. En segundo lugar, entienden que Corea aduce que la Comisión debía haber sopesado los factores de manera diferente y que, en esta rama de producción, sólo hay cinco indicadores clave.

7.282 Los Estados Unidos toman nota del argumento de Corea de que en la determinación definitiva no se cumplió la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* de examinar el ciclo económico característico de la rama de producción de DRAM como "otro" "factor pertinente".[254] Los Estados Unidos afirman que, en una constatación que el Órgano de Apelación confirmó posteriormente en forma expresa[255], el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Tailandia - Vigas doble T*, contrastó el requisito de que se examinen los factores enumerados con los "otros factores económicos pertinentes", en el contexto de la disposición del *Acuerdo Antidumping* cuyo contenido es idéntico al del párrafo 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, declarando:

> Por este motivo, interpretamos que la frase "incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos [...]" del párrafo 4 del artículo 3 introduce una lista preceptiva de los factores pertinentes que se deben evaluar en cada caso. Opinamos que el cambio que se introdujo en la redacción de la disposición pertinente durante la Ronda Uruguay (de "tales como" a "incluidos") respondía a alguna razón y que apoya una interpretación del texto actual del párrafo 4 del artículo 3 en el sentido de que establece una lista que no es simplemente indicativa o ilustrativa sino más bien preceptiva. Además, recordamos que la segunda frase del párrafo 4 del artículo 3 dice así: "esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva". Por consiguiente, en un caso determinado, algunos factores pueden ser más pertinentes que otros y el peso que se haya atribuido a cualquier factor determinado puede variar de un caso a otro. Por otro lado, puede haber otros factores económicos pertinentes en las circunstancias de un caso particular que habría también que tomar en consideración.[256]

7.283 Los Estados Unidos señalan que el "ciclo económico" de la rama de producción no es uno de los factores que se enumeran en el párrafo 4 del artículo 15. Afirman que, independientemente de que el Grupo Especial constate o no que el ciclo económico característico de la rama de producción de DRAM es "otro" "factor económico" a los efectos del párrafo 4 del artículo 15, el examen de este factor por la Comisión en la presente investigación es también compatible con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el párrafo 4 del artículo 15. Los Estados Unidos declaran que la USITC sí analizó el ciclo económico, comprobando que, como el crecimiento de la demanda de productos DRAM ha sido continuo pero los aumentos de la oferta son esporádicos, en esta rama de producción tiende a haber un desequilibrio perpetuo entre la oferta y la demanda, lo cual da lugar al ciclo económico de "auges" y "crisis" característico de este mercado. Según los Estados Unidos, la

---

que la operación de DRAM coreanos, no se hará, dice el Director Ejecutivo de Micron - Hynix aún tiene buen aspecto)) (Corea - Prueba documental 18(a)).

[254] Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 32 a 48 y 178 a 189.

[255] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 125.

[256] Informe del Grupo Especial, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 7.225.

Comisión de Comercio Internacional determinó también que, en gran medida debido a los constantes aumentos de la eficiencia de la producción que tienen lugar en este sector, habitualmente los precios disminuyen. Los Estados Unidos sostienen que, sobre la base de su evaluación de las pruebas disponibles en esta investigación, la Comisión llegó a la conclusión de que "aunque la desaceleración de la demanda tuvo cierta influencia, junto con el funcionamiento del ciclo económico de los DRAM y los ciclos de vida de los productos, la gravedad sin precedentes de las caídas de los precios que se produjeron entre 2000 y 2001 y persistieron durante todo 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante".[257] Los Estados Unidos declaran que, aunque gran parte de la evaluación de esta cuestión por la Comisión está contenida en la sección de la determinación definitiva relativa a los "Efectos en los precios", la USITC se remitió expresamente a este análisis en su evaluación de la "repercusión" de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre la rama de producción nacional.[258]

7.284 Los Estados Unidos afirman que el argumento de Corea relativo a los cinco principales criterios adolece de dos defectos importantes. En primer lugar, sostienen que el párrafo 4 del artículo 15 contiene una lista no exhaustiva de factores enumerados con fines de evaluación y especifican que ninguno de esos factores aisladamente ni varios de ellos juntos son determinantes y que, como se pone de manifiesto en los informes de otros grupos especiales y del Órgano de Apelación, son las autoridades investigadoras las que han de sopesar los factores en cualquier investigación determinada y no las partes interesadas u otros Miembros.[259] Los Estados Unidos afirman también que, mientras Corea se centra en criterios selectivos, la determinación definitiva de la Comisión refleja la evaluación de pruebas positivas relativas a diversos factores que indican los cambios en la situación de la rama de producción, como se ha mostrado anteriormente. Según los Estados Unidos, la USITC evaluó estos factores sobre la base del período de 2000 a 2002 y del período provisional de 2003, los mismos períodos que utilizó para su análisis del volumen y los efectos en los precios de las importaciones en cuestión, mientras que Corea utiliza períodos distintos según el argumento que intenta formular.

7.285 En segundo lugar, los Estados Unidos sostienen que incluso los criterios seleccionados que, según afirma Corea, son importantes en esta rama de producción indicaron[260] que había habido descensos durante una parte, por lo menos, del período de investigación si no durante la totalidad del mismo. Los Estados Unidos aducen que incluso estos criterios, por lo tanto, no apoyan la afirmación de Corea de que la rama de producción nacional estaba en una situación sólida. Además, los Estados Unidos afirman que, aunque Corea cita fragmentos de datos relativos a distintos productores en su comunicación, la Comisión examinó la rama de producción nacional y el expediente en su conjunto, en forma compatible con el párrafo 4 del artículo 15. Los Estados Unidos se basan en los informes de los Grupos Especiales que se ocuparon de los asuntos *México - Jarabe de maíz*[261] y *CE - Accesorios de tubería*[262] para apoyar su argumento acerca de la necesidad de examinar el estado de la "rama de producción nacional" en su conjunto.

---

[257] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

[258] Los Estados Unidos se remiten a este respecto a las páginas 24, 25 y 27 de la *Determinación definitiva de la existencia de daño de la Comisión de Comercio Internacional*.

[259] Los Estados Unidos se refieren, por ejemplo, al informe del Órgano de Apelación en el asunto *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 160 a 166.

[260] *Véase* la Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 190 a 218.

[261] Informe del Grupo Especial, *México - Jarabe de maíz*.

[262] Informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*.

7.286 Los Estados Unidos afirman también que, en cualquier caso, los argumentos específicos de Corea sobre distintos productores nacionales también son erróneos. Por ejemplo, los Estados Unidos sostienen que algunos de los datos que Corea cita en su comunicación se refieren al mercado mundial de DRAM o a las operaciones mundiales de Micron o Infineon y no sólo a sus operaciones en los Estados Unidos o a sus operaciones relativas a DRAM, mientras que el análisis de la repercusión que realizó la USITC se centra en los resultados de la rama de producción nacional en el mercado estadounidense y en las operaciones relativas a DRAM y no a otros productos. Los Estados Unidos sostienen también, por lo que se refiere a los extractos de declaraciones públicas de Micron e Infineon a la comunidad financiera que fueron presentados por Hynix durante la investigación de la Comisión, esos extractos, leídos en su contexto, respaldan las constataciones de la USITC en la presente investigación en lugar de debilitarlas. Los Estados Unidos afirman que ninguna de las declaraciones demuestra, o tenía la intención de sugerir, que los factores identificados indican que Micron o la rama de producción nacional no sufrió daño. Según los Estados Unidos, indican más bien que, gracias a sus buenas prácticas de gestión, Micron esperaba sobrevivir, pese al importante daño que había sufrido.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.287 La alegación de Corea al amparo del párrafo 4 del artículo 15 plantea dos cuestiones. En primer lugar ¿consideró debidamente la Comisión el ciclo económico de la rama de producción de DRAM cuando analizó la situación de la rama de producción nacional? En segundo lugar ¿debía la debida consideración de los cinco criterios que, según alega Corea, son clave para medir el éxito de la rama de producción nacional de DRAM haber tenido necesariamente como resultado una constatación de la inexistencia de daño?

¿Consideró debidamente la Comisión el ciclo económico de la rama de producción de DRAM cuando analizó la situación de la rama de producción nacional?

7.288 Al examinar los argumentos de Corea[263], tomamos nota de que los Estados Unidos no niegan que el ciclo económico "de auges y crisis" fuera un "factor económico pertinente ... que influía en el estado de la rama de producción nacional" en el sentido del párrafo 4 del artículo 15. Por lo tanto, procederemos sobre esa base.

7.289 La USITC evaluó el ciclo económico en su examen de los efectos de las importaciones subvencionadas en los precios de la rama de producción nacional.[264] Habiendo explicado

[263] En sus comunicaciones, Corea hizo referencia a supuestas incompatibilidades entre la determinación de la existencia de daño efectuada por la Comisión en la presente investigación y su enfoque en otra investigación. Como lo que nos interesa es la conformidad de la determinación de la existencia de daño que efectuó la Comisión en el caso de DRAM con el *Acuerdo SMC*, la práctica de la Comisión en otras investigaciones no es pertinente para nuestro análisis.

[264] No consideramos que el hecho de que esta cuestión se tratara en la parte de la determinación de la Comisión relativa a los efectos en los precios y no en la referente a la repercusión de las importaciones en cuestión dé lugar, por sí mismo, a una infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 15. En este sentido, estamos plenamente de acuerdo con la declaración que hizo el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* en el párrafo 7.136 de su informe, según la cual:

> [esto no quiere] sugerir que todos los aspectos de la determinación formulada por las autoridades investigadoras deben estar completamente contenidos en las partes específicas del informe en que se tratan cuestiones determinadas. Es indudable que, en la solución de diferencias, un Miembro puede defender la compatibilidad de una determinación antidumping o en materia de derechos compensatorios sobre la base de la totalidad de la determinación.

anteriormente la naturaleza del ciclo económico en la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, la Comisión de Comercio Internacional declaró:

> Aunque la desaceleración de la demanda tuvo cierta influencia, junto con el funcionamiento del ciclo económico de los DRAM y los ciclos de vida de los productos, la gravedad sin precedentes de las caídas de los precios que se produjeron entre 2000 y 2001 y persistieron durante todo 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante.[265]

7.290 Aunque Corea admite que la Comisión reconoció la existencia del ciclo económico en la rama de producción de DRAM, alega que la USITC hizo caso omiso de la repercusión de ese ciclo económico cuando analizó las causas del empeoramiento de la situación financiera de la rama de producción nacional. Corea alega que demuestra que esto fue así el hecho de que no hay ninguna referencia al ciclo económico en la parte de la *Determinación definitiva de la existencia de daño* titulada "Repercusión de las importaciones en cuestión". Corea no impugna el modo en que la Comisión trató el ciclo económico como una posible causa de daño a la rama de producción nacional. Aduce que la consideración del ciclo económico como una posible causa de daño a la rama de producción nacional por la USITC no cumple la prescripción del párrafo 4 del artículo 15, ya que el ciclo económico era también un aspecto decisivo para la comprensión de la situación de la rama de producción nacional. Corea alega que tendencias que, en otras circunstancias, podrían parecer negativas en abstracto pueden, de hecho, ser signos de solidez si se sitúan en el contexto del ciclo económico.

7.291 No nos parece en absoluto claro que la USITC no haya examinado el estado de la rama de producción nacional en el contexto del ciclo económico. En particular, en la mencionada determinación se indica que la Comisión reconoció que los malos resultados obtenidos por la rama de producción nacional de DRAM no indicaban necesariamente la existencia de daño sino que podían atribuirse simplemente a una coyuntura descendente del ciclo económico de los DRAM. No obstante, de la determinación se desprende claramente que la Comisión llegó a la conclusión de que no había sido así en el presente asunto, ya que el principal indicador del daño, es decir, los descensos de los precios, no podía atribuirse al ciclo económico (porque "el descenso del precio en 2001 fue el más grave de la historia de los DRAM y, por lo tanto, fue mayor que los que había causado el ciclo económico en el pasado).[266]

7.292 Corea aduce que "[c]on arreglo al enfoque [de la USITC], cualquier rama de producción que se encuentre en la fase de 'crisis' se considerará siempre 'dañada', lo cual no constituye un examen objetivo".[267] El argumento de Corea parecería basarse en su opinión de que la Comisión debía haber llegado a la conclusión de que las tendencias negativas eran resultado de la actuación del ciclo económico. En otros términos, entendemos que Corea aduce que la USITC sólo pudo constatar la existencia de daño porque no consideró el estado de la rama de producción nacional en el contexto del ciclo económico. No obstante, en la medida en que la Comisión demostró que las tendencias negativas -por ejemplo, los descensos de los precios- fueron causadas por factores no relacionados con el ciclo económico, la consideración de esas tendencias en el contexto del ciclo económico no habría evitado la constatación de la existencia de daño. Por consiguiente, el hecho de que la Comisión

---

[265] *Determinación definitiva de la existencia de daño de la Comisión*, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

[266] Observamos que la Comisión comparó también el estado de la rama de producción nacional durante la coyuntura descendente de 2001/2002 con el estado de la rama de producción nacional durante la coyuntura descendente de 1996-1998 (véase la nota 180 de la *Determinación definitiva de la existencia de daño*) (Corea - Prueba documental 10).

[267] *Véase* la Primera declaración oral de Corea, párrafo 22.

constatara la existencia de daño no significa necesariamente que no consideró el estado de la rama de producción en el contexto del ciclo económico. El argumento de Corea hace caso omiso de la posibilidad de que, incluso durante la fase de "crisis" del ciclo económico, pudiera constatarse correctamente que una rama de producción nacional sufría un daño causado por importaciones subvencionadas.

7.293 No concedemos ninguna importancia al hecho de que el examen del ciclo económico por la USITC figure en una parte de la *Determinación definitiva de la existencia de daño* distinta de la sección relativa a la "Repercusión de las importaciones en cuestión".[268] Nuestro análisis se basa en la determinación definitiva de la existencia de daño de la Comisión en su totalidad y no en secciones determinadas de ésta.

7.294 A la luz de lo que antecede, rechazamos el argumento de Corea de que la Comisión de Comercio Internacional no consideró debidamente el ciclo económico de la rama de producción de DRAM cuando analizó la situación de la rama de producción nacional.

¿Debía la debida consideración de los cinco criterios que, según alega Corea, son clave para medir el éxito de la rama de producción nacional de DRAM haber tenido necesariamente como resultado una constatación de la inexistencia de daño?

7.295 Corea alega que la Comisión de Comercio Internacional no consideró debidamente los cinco criterios siguientes: 1) la capacidad de continuar invirtiendo capital; 2) la capacidad de proseguir las actividades de investigación y desarrollo; 3) una cuota de mercado importante a fin de distribuir más ampliamente los costos; 4) un flujo de caja abundante para financiar las inversiones y 5) el acceso a los mercados de capital para obtener flujo de caja suplementario. Corea afirma que la Comisión hizo caso omiso de estos criterios, aunque los propios productores estadounidenses de DRAM los utilizan como medida del éxito. Corea sostiene que estos criterios indican, de hecho, que la rama de producción nacional estaba bien situada.

7.296 Los Estados Unidos no niegan que los cinco criterios identificados por Corea son "factores económicos pertinentes" que influyen en el estado de la rama de producción nacional. Aducen que la USITC evaluó apropiadamente estos factores. Examinaremos la evaluación que hizo la Comisión de cada uno de estos factores a la luz de los argumentos de Corea.

Inversión de capital

7.297 La Comisión de Comercio Internacional declaró que "[t]anto las operaciones de fabricación como las de montaje necesitan una constante ... inversión de capital para mantenerse a la altura de los últimos acontecimiento en materia de productos y procedimientos".[269] La USITC constató también que, aunque la rama de producción nacional "continuaba invirtiendo un capital considerable", esas inversiones de capital eran "de nivel cada vez más bajo, ya que, según los informes, la inversión de capital disminuyó de 1.800 millones de dólares en 2000 a 1.600 millones de dólares en 2001 y a *** de dólares en 2002; la inversión de capital en el período provisional de 2003 fue de *** de dólares en comparación con *** de dólares en el período provisional de 2002".[270] Esta constatación demuestra tanto que la Comisión evaluó la inversión de capital de la rama de producción nacional como que esa inversión de capital iba disminuyendo. Efectivamente, Corea no ha cuestionado que las inversiones

[268] Véase la nota 264, *supra*.

[269] *Véase* la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 9 (Corea - Prueba documental 10).

[270] *Véase* la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

de capital de la rama de producción nacional eran "de nivel cada vez más bajo". Aunque Corea presentó pruebas que constan en el expediente para apoyar el argumento de que Micron e Infineon continuaron invirtiendo capital durante la coyuntura descendente, esto no es incompatible con la constatación de la USITC de que la inversión de capital de la rama de producción nacional en su conjunto disminuyó durante el período de investigación.

Investigación y desarrollo

7.298 La Comisión de Comercio Internacional examinó los gastos en investigación y desarrollo de diversas empresas y según el proceso de producción, así como los de la rama de producción nacional en su conjunto. La Comisión constató que "los gastos en investigación y desarrollo disminuyeron de 2000 a 2001 y después aumentaron en cada período de comparación posterior".[271] Por lo tanto, durante una parte del período de investigación el gasto en investigación y desarrollo mostró una tendencia descendente. De nuevo, Corea hace referencia a las pruebas relativas a un aumento de los gastos de Micron en investigación y desarrollo, pero no explica cómo esta consideración por sí sola significa que la USITC no podía constatar debidamente (sobre la base de una tendencia descendente del gasto en investigación y desarrollo de la rama de producción nacional en su conjunto durante parte del período de investigación) que la rama de producción nacional en su totalidad sufría un daño importante.

Cuota de mercado

7.299 La Comisión de Comercio Internacional constató que la cuota de mercado correspondiente a la rama de producción nacional "disminuyó del 43,4 por ciento en 2000 al 34,3 por ciento en 2001 y al 30,7 por ciento en 2002, mientras que en el período provisional de 2003 fue del 29,8 por ciento en comparación con un 30,4 por ciento en el período provisional de 2002".[272] Corea no ha cuestionado la exactitud de los datos relativos a la cuota de mercado que utilizó la USITC. En lugar de ello, ha presentado pruebas relativas a las cuotas del mercado mundial de Micron e Infineon. No obstante, como esas pruebas a nivel mundial no son un indicador de los resultados de la rama de producción nacional, no creemos que hubiera ninguna razón para que la Comisión las tuviera en cuenta.

Flujo de caja

7.300 Los Estados Unidos aducen que, según las pruebas que obran en el expediente, el flujo de caja (beneficios netos de explotación más amortización) de la rama de producción nacional también disminuyó durante el período de investigación. Corea no ha refutado este argumento. En lugar de ello, ha presentado pruebas relativas al flujo de caja de Micron. Sin embargo, estas pruebas no indican el estado de la rama de producción nacional en su conjunto.

Acceso a los mercados de capital

7.301 Los Estados Unidos afirman que los problemas de flujo de caja de la rama de producción nacional se vieron agravados cuando se redujeron las calificaciones crediticias de los productores nacionales. Sostienen que, por ejemplo, la Comisión de Comercio Internacional puso de relieve que Standard y Poor's redujo la calificación crediticia de Micron en diciembre de 2002 y Moody's lo hizo en enero de 2003. Como la USITC sólo tuvo en cuenta que se había reducido la calificación crediticia de un productor nacional mientras que Corea ha señalado pruebas que constan en el expediente que indican que dos productores nacionales tenían aparentemente fácil acceso a los mercados de capital,

[271] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 9 y 16, nota 40 y cuadros VI-4 y C-1 (Corea - Prueba documental 10); Corea - Prueba documental 44(a), pregunta III-8.

[272] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 26 (Corea - Prueba documental 10).

por lo menos en 2000 y 2001, puede haber una cierta base para un desacuerdo razonable acerca del análisis del acceso de la rama de producción nacional a los mercados de capital que hizo la Comisión. No obstante, no consideramos que el hecho de que dos productores nacionales pudieran seguir teniendo acceso a los mercados de capital sea suficiente para anular la determinación de la Comisión, basada en múltiples factores, de que la rama de producción nacional sufría un daño importante. Esto es especialmente cierto porque en la última frase del párrafo 4 del artículo 15 queda claro que ningún factor económico aislado que influya en el estado de la rama de producción nacional proporciona necesariamente una orientación decisiva, y Corea no ha explicado por qué el acceso a capital de los productores nacionales debería considerarse decisivo. Por consiguiente, no estamos convencidos de que una autoridad investigadora objetiva e imparcial no pudiera constatar debidamente la existencia de daño importante en estas circunstancias.

7.302 Antes de llegar a una conclusión sobre la evaluación de los cinco criterios identificados por Corea que realizó la Comisión de Comercio Internacional, tomamos nota del argumento coreano de que la constatación de la existencia de daño importante que formuló la Comisión no estaba de acuerdo con la manera en que la rama de producción nacional percibía sus propios resultados. Corea menciona a este respecto dos declaraciones. En primer lugar, se remite a una declaración contenida en el informe de Micron sobre el año 2001 (publicado en 2002) según la cual:

> Una gran liquidez, unida a nuestra capacidad de tener acceso a los mercados de capital, que otorga a Micron su flexibilidad operacional. Con una deuda mínima y su reputación como fabricante de vanguardia, Micron posee los recursos necesarios para seguir invirtiendo en tecnología y para atender la demanda creciente de productos de Micron de nuestros clientes.[273]

7.303 En segundo lugar, Corea se remite a una declaración posterior de Steve Appleton, Director Ejecutivo de Micron:

> Tenemos un buen saldo de efectivo. Podemos seguir invirtiendo en tecnología. Poseemos bastante cuota de mercado para distribuir nuestros costos y podemos centrarnos en la innovación tecnológica. Creo que estamos en una situación tan buena como cualquiera.[274]

7.304 Observamos, no obstante, que el expediente de la Comisión de Comercio Internacional contenía también declaraciones de funcionarios de Micron en el sentido de que ésta se enfrentaba con dificultades y de que esas dificultades no estaban exclusivamente relacionadas con la fase de ciclo económico que atravesaban los DRAM. Por ejemplo, Wilbur Stover, Vicepresidente encargado de Finanzas y Director de Asuntos Financieros de Micron Technology declaró que: "[c]omo pueden ver, la actual presión sobre los precios procede del suministro constante al mercado de piezas coreanas subvencionadas".[275] Además, Michael Sadler, Vicepresidente encargado de las ventas mundiales de Micron Technology Inc, comentó que "[c]ontinúa llegando al sector un exceso general

---

[273] *Véase* el escrito anterior a la audiencia, página 24, *donde se cita el informe de Micron sobre el año 2001*, página 4, proporcionado como Prueba documental 8 en la misma comunicación (Corea - Pruebas documentales 18 y 18(f).

[274] *Véase* el escrito anterior a la audiencia, *ibidem*, *donde se cita el Electronic Engineering Times*, 8 de julio de 2002, página 1, proporcionado como Prueba documental 2 en la misma comunicación (artículo Nº 25 (Mike Clendenin, *Don't Count Out Korean DRAM Deal, Says Micron CEO - Hynix Still Looks Good*)) (Corea - Prueba documental 18(a)).

[275] *Micron's Posthearing Brief* (escrito posterior a la audiencia de Micron), Pruebas documentales 5 y 6 (Estados Unidos - Prueba documental 96).

de oferta de DRAM atribuido principalmente al programa de subvenciones del Gobierno coreano. La situación económica resultante presenta desafíos evidentes. Nos estamos enfrentando con esos desafíos promoviendo los avances tecnológicos, examinando toda la oferta de productos y centrándonos al hacerlo en la reducción de los costos".[276] Consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial podía llegar debidamente a partir de estas observaciones a la conclusión de que Micron experimentaba dificultades financieras y de que esas dificultades no se debían exclusivamente a factores distintos de las importaciones en cuestión.

7.305 A la luz de lo que antecede, no estamos dispuestos a aceptar el argumento de Corea de que las pruebas que presentó acerca de los supuestos cinco criterios "clave" indican que la rama de producción nacional estaba bien situada. Gran parte de las pruebas en que se basa Corea se refieren únicamente a un productor nacional.[277] Además, Corea no impugna la exactitud de los datos relativos a la rama de producción nacional en que se basó la Comisión. Tampoco estamos dispuestos a aceptar el argumento de Corea de que la USITC hizo caso omiso de esos cinco criterios, ya que en la *Determinación definitiva de la existencia de daño* de la Comisión figuran datos y exámenes relativos a todos ellos. Además, aunque las pruebas que aduce Corea podrían sugerir que uno de los factores identificados por ese país, a saber, el acceso a capital, no fue debidamente evaluado por la Comisión, no consideramos que los argumentos coreanos relativos al acceso a capital hubieran impedido a una autoridad investigadora imparcial y objetiva constatar debidamente que la rama de producción nacional sufría un daño.

7.306 A la luz de lo que antecede, no creemos que la debida consideración de los cinco criterios que, según alega Corea, son clave para medir el éxito de la rama de producción nacional de DRAM debiera haber tenido necesariamente como resultado una constatación de la inexistencia de daño.

4. ¿Demostró la Comisión debidamente la existencia de la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño?

7.307 Corea sostiene que la determinación definitiva de la existencia de daño que efectuó la Comisión de Comercio Internacional no cumplió la prescripción relativa a la relación causal del párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. El párrafo 5 del artículo 15 dispone lo siguiente:

> Habrá de demostrarse que, por los efectos de las subvenciones, las importaciones subvencionadas causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas del producto en cuestión, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia

[276] *Ibidem.*

[277] A este respecto, estamos de acuerdo con la declaración del Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Accesorios de tubería* de que "una evaluación del daño con arreglo al párrafo 4 del artículo 3 engloba el estado de la rama de producción nacional en su conjunto. Con arreglo al Acuerdo Antidumping, por 'daño' se entenderá '*un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esa rama de producción*'" (párrafo 7.326).

> entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional. (no se reproduce la nota de pie de página)

i) Argumentos de las partes

7.308 Corea afirma que la primera y la segunda frases del párrafo 5 del artículo 15 sirven para conectar los exámenes exigidos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 15 con respecto a las tendencias de las importaciones, incluidos el volumen y los efectos en los precios, y los exigidos de conformidad con el párrafo 4 del artículo 15, con respecto a los indicadores de los resultados de la rama de producción nacional. Según Corea, debería establecerse una correlación entre las tendencias de las importaciones, por una parte, y los resultados de la rama de producción nacional, por la otra, si se desea probar la existencia de una "relación causal". Corea aduce que esta vinculación se ha explorado más detenidamente en el contexto de los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, cuyo texto es prácticamente idéntico. Sostiene que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Tailandia - Vigas doble T* constató que las incoherencias entre los análisis de las tendencias de las importaciones exigidos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 y los relativos a los indicadores de los resultados de la rama de producción nacional exigidos de conformidad con el párrafo 4 de dicho artículo hacen que un análisis del establecimiento de una relación causal de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 sea incompatible con la OMC.

7.309 Corea afirma que el Órgano de Apelación también ha ofrecido orientación útil sobre lo que significa realmente la expresión "relación causal". Aduce que, en el asunto *Estados Unidos - Tubos*, un asunto sobre salvaguardias, el Órgano de Apelación explicó el término casi idéntico "relación de causalidad" que figura en la parte relativa a la causalidad del párrafo 2 b) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s:

> ... la relación de causalidad que prescribe la primera frase del párrafo 2 b) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s es "una relación tal de causa a efecto que el aumento de las importaciones contribuye a 'provocar o generar', 'producir' o 'inducir' el daño grave". Mas concretamente, dijimos en aquella ocasión que "[l]a palabra '*causal*' (de causalidad, causal) significa 'relating to a cause or causes' (relativo a una causa o causas), mientras que la palabra '*cause*' (causa), a su vez, denota una relación entre, por lo menos, dos elementos, de los cuales el primer elemento, de alguna manera, ha '*brought about*' (provocado, generado), '*produced*' (producido) o '*induced*' (inducido) la existencia del segundo elemento". Explicamos además que la palabra "*link*" (relación o vínculo) indica "que el aumento de las importaciones ha desempeñado un papel en cuanto a generar un daño grave, o ha contribuido a generarlo, de manera que existe una '*connection*' (conexión) o un '*nexus*' (nexo) de causalidad entre esos dos elementos".[278]

7.310 Corea afirma que en el asunto *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, el Grupo Especial estableció un marco útil para poner a prueba la existencia de una relación causal. Declara que, en primer lugar, el Grupo Especial examinó las tendencias de los volúmenes de las importaciones, cotejando esas tendencias con diversos indicadores de los resultados de la rama de producción nacional, incluidos aquellos a que se hace específicamente referencia en el párrafo 2 a) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s (similares a los enumerados en el párrafo 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*), para hallar cualquier correlación existente. En segundo lugar, cuando la correlación no estaba clara, el Grupo Especial examinó otras pruebas de la existencia de una relación causal, incluida cualquier relación basada en la fijación de los precios de las importaciones y otros

[278] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Tubos*, párrafo 209, informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gluten de trigo*, párrafo 67.

factores de competencia. Corea cree que este enfoque, bien arraigado en la jurisprudencia del Órgano de Apelación sobre la "relación de causalidad" en el caso de las medidas comerciales correctivas, proporciona un marco útil para el presente asunto.

7.311 Corea sostiene que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la Comisión de Comercio Internacional no estableció la existencia de una correlación entre el volumen de las importaciones y el empeoramiento de los resultados de la rama de producción nacional. Aduce que, aunque la presencia de una correlación puede no ser decisiva, ya que puede haber otros factores más significativos que estén causando un daño importante, la *falta* de la debida correlación entre las importaciones subvencionadas y el daño importante parece indicar claramente que las importaciones subvencionadas no son la causa de ese daño importante.[279] Según Corea, las pruebas que la Comisión tenía ante sí demostraban que no existía correlación entre las tendencias de las importaciones en cuestión y la cuota de mercado de la rama de producción nacional o los resultados financieros de esa rama de producción nacional. Corea aduce que, para establecer la correlación exigida, los datos tendrían que demostrar que las cuotas de mercado de las importaciones en cuestión y de los productores nacionales evolucionaron en direcciones opuestas, es decir, que las importaciones en cuestión aumentaban su cuota de mercado mientras los productores nacionales perdían la suya. Según Corea, no obstante, las pruebas de que dispuso la USITC demostraban en realidad lo contrario. Hynix perdía cuota de mercado (como marca) mientras Micron e Infineon aumentaban la suya. Corea aduce que la Comisión puede haber creído que la rama de producción nacional estaba perdiendo cuota de mercado pero sólo porque Micron e Infineon optaban por producir más fuera de los Estados Unidos y estaban obteniendo en general más cuota del mercado estadounidense al hacerlo. Análogamente, Corea sostiene que la Comisión puede haber creído que estaba creciendo la cuota de mercado de Hynix pero sólo porque el cierre de la instalación de Oregón obligó a Hynix a aumentar temporalmente las importaciones procedentes de Corea.

7.312 Los Estados Unidos afirman que el análisis de la relación causal que efectuó la USITC se basó también en pruebas positivas y en un examen objetivo y está conforme en los demás aspectos con las obligaciones que imponen a los Estados Unidos los párrafos 1 y 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*.

7.313 Los Estados Unidos sostienen que los argumentos coreanos acerca del análisis de la relación causal que efectuó la Comisión de Comercio Internacional en la presente investigación se basan en gran medida en informes del Órgano de Apelación preparados en el contexto del *Acuerdo sobre Salvaguardias*. Los Estados Unidos aducen que esos informes no son útiles para el examen de la relación causal en una investigación de un tipo distinto, regulada por un acuerdo distinto y con un objeto y fin distintos, ya que existen muchas diferencias decisivas entre la averiguación sobre el daño en una investigación en materia de derechos compensatorios (y antidumping) y la averiguación correspondiente en una investigación relativa a salvaguardias. Los Estados Unidos afirman que, en una investigación en materia de derechos compensatorios, la determinación positiva de la existencia de un "daño importante" se basa en un examen a) del volumen de las importaciones subvencionadas y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la repercusión

[279] Corea afirma que en el asunto *Argentina - Calzado (CE)*, el Órgano de Apelación resolvió que las autoridades nacionales responsables del comercio están obligadas a hallar una correlación entre las importaciones en aumento y cualquier empeoramiento de los resultados de la rama de producción nacional antes de constatar la existencia de una relación de causalidad: "En términos prácticos, creemos por consiguiente que esta disposición significa que si la relación de causalidad está presente, el aumento de las importaciones normalmente debería coincidir con una disminución de todos los factores de daño pertinentes. Si bien tal coincidencia por sí sola no puede *probar* la existencia de una relación de causalidad ... su ausencia podría presentar serias dudas con respecto a la existencia de dicha relación, y exigiría un análisis *muy* preciso de las razones por las cuales sigue existiendo la relación de causalidad." Informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Calzado (CE)*, párrafos 144 y 145.

consiguiente de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos. En una investigación relativa a salvaguardias, el criterio es si las importaciones del producto en el territorio del Miembro "han aumentado en tal cantidad, en términos absolutos o en relación con la producción nacional, y se realizan en condiciones tales que causan o amenazan causar un daño grave a la rama de producción nacional que produce productos similares o directamente competidores".[280] Los Estados Unidos señalan también que en el párrafo 1 a) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s, el "daño grave" se define como "un menoscabo general significativo de la situación de una rama de producción nacional" y que, en el asunto *Estados Unidos - Cordero*, el Órgano de Apelación declaró que la expresión "daño grave" connota un criterio mucho más estricto que el término "daño importante".[281] Los Estados Unidos aducen asimismo que el requisito de "relación causal" del *Acuerdo SMC* es, pues, diferente del requisito de "relación de causalidad" del *Acuerdo sobre Salvaguardias*. Según los Estados Unidos, por lo tanto, no existe ninguna base para incorporar un criterio de causalidad relacionado con el daño "grave" en una investigación en materia de derechos compensatorios, que se rige por el requisito del daño "importante".

7.314 Los Estados Unidos afirman que la Comisión de Comercio Internacional incorporó a su análisis del volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones en cuestión, el examen de la relación causal y de cómo se aseguró de no atribuir el daño importante causado por otros factores a dichas importaciones. Los Estados Unidos aducen que la USITC no examinó las cuestiones relativas a la causalidad en el vacío sino que las analizó en su contexto, a fin de determinar si existía una relación causal entre las importaciones en cuestión y el daño importante experimentado por la rama de producción nacional y de asegurarse de no atribuir el daño causado por otros factores a las importaciones en cuestión. Los Estados Unidos afirman que la determinación definitiva de la existencia de daño importante que efectuó la Comisión demostró que existía una relación causal entre las importaciones en cuestión procedentes de Corea y el daño importante causado a la rama de producción nacional.

7.315 Los Estados Unidos sostienen que Corea sigue formulando muchos de los argumentos desacreditados que ya se examinaron anteriormente. Por ejemplo, señalan que Corea aduce que el volumen de las importaciones subvencionadas procedentes de Corea (o su cuota de mercado) disminuyó durante el período de investigación, aunque esto no es cierto. Los Estados Unidos señalan además que Corea repite sus argumentos acerca de la metodología utilizada por la Comisión de Comercio Internacional para analizar los efectos en los precios y describe erróneamente o ignora los resultados de ese análisis, al igual que hace caso omiso de gran parte de la evaluación de la repercusión de las importaciones en cuestión que realizó la Comisión e intenta que el presente Grupo Especial sopese de nuevo otras pruebas. Los Estados Unidos afirman también que Corea cita conjuntos de datos, fuentes y períodos que varían constantemente.

7.316 Los Estados Unidos sostienen que la Comisión analizó claramente las tendencias tanto de los factores de daño como del volumen y los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión y exploró la relación entre los factores indicativos del volumen y los efectos en los precios

---

[280] *Acuerdo sobre Salvaguardias*, párrafo 1 del artículo 2.

[281] Los Estados Unidos señalan que el Órgano de Apelación declaró: "Se corrobora nuestra opinión de que el criterio relativo al 'daño grave' que figura en el *Acuerdo sobre Salvaguardias* es muy estricto si comparamos este criterio con el relativo al 'daño importante' establecido en el *Acuerdo Antidumping*, el *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* (el '*Acuerdo SMC*') y el *GATT de 1994*. Consideramos que la palabra 'grave' connota un criterio relativo al daño mucho más estricto que el término 'importante'. Además, estimamos que coincide con el objeto y fin del *Acuerdo sobre Salvaguardias* el hecho de que el criterio relativo al daño para la aplicación de una medida de salvaguardia sea más estricto que el criterio relativo al daño en el caso de las medidas antidumping o compensatorias ..." *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 124 (no se reproducen las citas).

de las importaciones en cuestión y los movimientos de los factores de daño. Los Estados Unidos afirman que la Comisión demostró que existía una relación temporal o coincidencia "general" entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante a la rama de producción nacional y, al demostrar la existencia de una relación causal entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño a la rama de producción nacional, evaluó los factores relevantes en el contexto del ciclo económico y las condiciones de competencia propios de esta rama de producción.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.317 Los Estados Unidos sostienen que la Comisión de Comercio Internacional cumplió las obligaciones que le imponía el párrafo 5 del artículo 15 cuando realizó un análisis "unitario", es decir, cuando no analizó por separado el "daño importante" y la "relación causal". En lugar de preguntarse, en abstracto, si una rama de producción nacional experimentaba un daño importante y, a continuación, si la respuesta era afirmativa, proceder a formular una segunda determinación de la existencia de una relación causal, la USITC se preguntó si una rama de producción nacional estaba sufriendo un daño importante "debido" a las importaciones en cuestión, como pregunta unificada, y a continuación efectuó una determinación única que abarcaba la cuestión de la relación causal. Corea no ha aducido que ese enfoque unitario sea *per se* incompatible con el párrafo 5 del artículo 15.

7.318 En lugar de ello, Corea sostiene que la USITC no estableció una correlación temporal entre un aumento de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión y un descenso de los resultados de la rama de producción nacional. A este respecto, Corea se basa en la constatación del Órgano de Apelación en el asunto *Argentina - Calzado (CE)* de que la ausencia de una "coincidencia" entre un aumento de las importaciones y un empeoramiento del estado de la rama de producción nacional "podría despertar serias dudas con respecto a la existencia de dicha relación, y exigiría un análisis *muy* preciso de las razones por las cuales sigue existiendo la relación de causalidad".[282] Los Estados Unidos afirman que la Comisión demostró que existía una relación temporal o coincidencia "general" entre las importaciones supuestamente subvencionadas en cuestión y el daño a la rama de producción nacional.

7.319 Señalamos que el asunto *Argentina - Calzado (CE)* se refería al criterio de la relación de causalidad de conformidad con el párrafo 2 del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardias*. Aunque las partes han formulado otros argumentos relativos a la pertinencia de las constataciones del Órgano de Apelación respecto de asuntos referentes a salvaguardias en diferencias en materia de derechos compensatorios, no consideramos necesario resolver esta cuestión.[283] Esto se debe, a que, en cualquier caso, Corea no ha demostrado que hubiera una falta de coincidencia entre el volumen de las importaciones y el daño a la rama de producción nacional.

[282] *Argentina - Calzado (CE)*, párrafos 144-145 (las cursivas figuran en el original) (donde se cita el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Calzado (CE)*, párrafo 8.238).

[283] Señalamos, sin embargo, que la constatación del aumento de las importaciones es una condición necesaria para la imposición de una medida de salvaguardia. No parece ser así en el caso de las medidas en materia de derechos compensatorios, ya que el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* dispone que "[n]inguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastaran necesariamente para obtener una orientación decisiva". Esta disposición parece indicar que se puede imponer una medida en materia de derechos compensatorios incluso si no hay un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas, siempre que existan los efectos exigidos en los precios. Si no es necesario demostrar el aumento de las importaciones en todos los casos, se puede llegar a la conclusión de que no existe una prescripción generalizada de que se establezca una correlación temporal entre el aumento de las importaciones y el daño en el contexto de una investigación en materia de derechos compensatorios.

7.320 Corea aduce que había una ausencia de correlación entre un aumento de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión y un descenso de la cuota de mercado y la rentabilidad de los productores nacionales. Afirma que la cuota de mercado de las importaciones en cuestión disminuía al mismo tiempo que la cuota de mercado y la rentabilidad de los productores nacionales. Sin embargo, al formular este argumento, Corea parte del análisis de las cuotas de mercado basado en las marcas que se expuso en el párrafo 7.224 *supra*. No obstante, el párrafo 5 del artículo 15 no requiere un análisis por marcas. En lugar de ello, exige que la autoridad investigadora determine que las "importaciones subvencionadas" -en contraposición a cualquier marca subvencionada- están causando daño. La Comisión de Comercio Internacional constató que la cuota de mercado de las supuestas importaciones subvencionadas aumentó durante el período de investigación. Corea no cuestiona la exactitud de esta constatación (salvo cuando dice que la USITC debía haber realizado también un análisis por marcas). Como el análisis efectuado por la Comisión demostró que la cuota de mercado de las supuestas importaciones subvencionadas aumentaba, el argumento de Corea de que la cuota de mercado de las importaciones disminuía al mismo tiempo que la cuota de mercado y la rentabilidad de la rama de producción nacional carece de una base fáctica.

7.321 A la luz de lo que antecede, rechazamos el argumento formulado por Corea de que la Comisión de Comercio Internacional no demostró debidamente la existencia de la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño.

5. ¿Cumplió la Comisión debidamente su obligación de no atribuir a las importaciones en cuestión el daño causado por otros factores?

7.322 Corea sostiene que la Comisión de Comercio Internacional evaluó incorrectamente la función de los otros factores y, por lo tanto, no se aseguró de no atribuir los efectos de otras causas a las importaciones de DRAM en cuestión, infringiendo así lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. El párrafo 5 del artículo 15 dispone lo siguiente:

> Habrá de demostrarse que, por los efectos de las subvenciones, las importaciones subvencionadas causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinaran también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas del producto en cuestión, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional. (no se reproduce la nota de pie de página)

i) Argumentos de las partes

7.323 Corea afirma que, más allá de la necesidad de establecer mediante pruebas positivas la existencia de una relación causal, las autoridades competentes deben también asegurarse de que no se achaquen indebidamente a las importaciones en cuestión problemas causados por otros factores. Según Corea, esta obligación de "no atribución" es un principio fundamental del tratado de la OMC, que tiene la finalidad de evitar un exceso de medidas comerciales correctivas.

7.324 Corea señala que la obligación de no atribución no está limitada al *Acuerdo SMC*. Observa que existe un texto idéntico en el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y en el párrafo 2 b) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s en relación con las importaciones "objeto de dumping" y el "aumento" de las importaciones, respectivamente. Corea afirma que estas disposiciones y la manera en que las ha tratado el Órgano de Apelación proporcionan una analogía y una orientación importantes en la presente diferencia. Corea señala que en el asunto *Estados Unidos - Gluten de trigo*, una diferencia planteada en el marco del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s, el Órgano de Apelación explicó lo siguiente:

> La necesidad de asegurar una atribución correcta del "daño" con arreglo al párrafo 2 b) del artículo 4 indica que las autoridades competentes deben tener en cuenta, en su determinación, los efectos del aumento de la importaciones *en cuanto se distinguen* de los efectos de otros factores.[284]

7.325 Corea señala asimismo que en el asunto *Estados Unidos - Cordero*, que también trata de salvaguardias, el Órgano de Apelación ofreció mayor orientación:

> El objetivo primordial del proceso que describimos en *Estados Unidos - Salvaguardia respecto del gluten de trigo* es, naturalmente, determinar si existe "una relación auténtica y sustancial de causa a efecto" entre el aumento de las importaciones y el daño grave o amenaza de daño grave. Como parte de esa determinación, el párrafo 2 b) del artículo 4 declara expresamente que el daño causado a la rama de producción nacional por otros factores distintos del aumento de las importaciones "no se atribuirá al aumento de las importaciones". En una situación en la que *varios factores* causen daño "al mismo tiempo" sólo puede formularse una determinación definitiva acerca de los efectos perjudiciales del *aumento de las importaciones* si se distinguen y separan los efectos perjudiciales causados por la totalidad de los diversos factores causales. De no ser así, cualquier conclusión basada exclusivamente en una evaluación de uno solo de los factores causales -el aumento de las importaciones- carecería de una base sólida, porque *se presumiría* que los demás factores causales *no* causaban el daño que se habría imputado al aumento de las importaciones. La prescripción del párrafo 2 b) del artículo 4 relativa a la no atribución excluye esa presunción y exige, por el contrario, que las autoridades competentes evalúen apropiadamente los efectos perjudiciales de otros factores, a fin de que esos efectos puedan separarse de los efectos perjudiciales del aumento de las importaciones. De esta forma, la determinación definitiva se basa, adecuadamente, en la relación auténtica y sustancial de causa a efecto entre el aumento de las importaciones y el daño grave.[285]

7.326 Corea sostiene que, dado que el texto del párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* y el del párrafo 2 b) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s son prácticamente idénticos, tiene sentido que el marco analítico sea el mismo. Señala que el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* establece una obligación idéntica de no atribución antes de la imposición de derechos antidumping. Corea observa que, en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación explicó lo siguiente:

> A fin de que las autoridades encargadas de la investigación que aplican el párrafo 5 del artículo 3 puedan cerciorarse de que los efectos perjudiciales de los demás factores de que tengan conocimiento no se habrán de "atribuir" a las importaciones

[284] *Estados Unidos - Gluten de trigo*, párrafo 70 (las cursivas figuran en el original).

[285] *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 179 (las cursivas figuran en el original).

> objeto de dumping, deben evaluar adecuadamente los efectos perjudiciales de esos otros factores. Lógicamente, esa evaluación debe implicar la separación y distinción de los efectos perjudiciales de los otros factores y de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping. Si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping no se separan y distinguen adecuadamente de los efectos perjudiciales de los otros factores, las autoridades no podrán llegar a la conclusión de que el daño que atribuyen a las importaciones objeto de dumping es causado en realidad por esas importaciones y no por los otros factores. Por consiguiente, si no se lleva a cabo esa separación y distinción de los distintos efectos perjudiciales, las autoridades investigadoras no dispondrán de una base racional para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causan efectivamente el daño que, con arreglo al *Acuerdo Antidumping*, justifica la imposición de derechos antidumping.[286]

7.327 Corea sostiene que, dado el sentido corriente del párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, así como la orientación inequívoca del Órgano de Apelación, existe un marco inconfundible para el análisis del cumplimiento por una autoridad de la prescripción relativa a la no atribución contenida en el párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. Según Corea, la autoridad competente debe "separar" y "distinguir" los efectos perjudiciales de factores distintos de las importaciones subvencionadas, a fin de asegurarse de que estos efectos no se atribuyan a esas importaciones. Corea afirma que, como declaró el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Accesorios de tubería*, las autoridades también han de "establecer explícitamente, mediante una explicación razonada y adecuada, que el daño causado por factores distintos del aumento de las importaciones no se atribuye al aumento de las importaciones".[287] Corea aduce que la dificultad del análisis no es una excusa para no realizarlo y que, como todas las cuestiones a que se hace referencia en el artículo 15, el análisis de no atribución también debe basarse en pruebas positivas y en un examen objetivo, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 de ese artículo.

7.328 Corea afirma que la Comisión de Comercio Internacional no cumplió el requisito de no atribución porque no analizó o analizó de manera insuficiente el papel de las importaciones no sujetas a investigación, las variaciones de la capacidad relativa, el descenso de la demanda en 2001 ni las deficiencias técnicas de la propia Micron.

El papel de las importaciones no sujetas a investigación

7.329 Corea sostiene que la Comisión de Comercio Internacional ignoró indebidamente los efectos desfavorables de un volumen creciente y mucho mayor de importaciones no sujetas a investigación. Afirma que los DRAM son un producto similar a los productos básicos y que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación que llegó al mercado de los Estados Unidos redujo a la insignificancia el volumen de las importaciones en cuestión.

7.330 Corea se remite a este respecto a los mencionados datos relativos a las cuotas de mercado contenidos en el cuadro 9 (véase el párrafo 7.224 *supra*). Corea afirma que las pruebas de que dispuso la USITC demostraban que la cuota del mercado estadounidense correspondiente a las importaciones no sujetas a investigación era de seis a siete veces mayor que la correspondiente a las importaciones en cuestión procedentes de Hynix y, por lo tanto, tenía en la competencia un efecto de seis a siete veces superior al de las importaciones en cuestión. Corea aduce que la Comisión hizo caso omiso, en la práctica, de estos importantes hechos acerca de las importaciones no sujetas a investigación cuando declaró lo siguiente:

---

[286] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 223.

[287] *Estados Unidos - Accesorios de tubería*, párrafo 217.

> Reconocemos que el creciente volumen de las importaciones no sujetas a investigación desempeñó un importante papel en el mercado estadounidense durante el período de investigación. La mayor parte de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período de investigación se debió a importaciones no sujetas a investigación. Una parte de las importaciones no sujetas a investigación está constituida por productos RAMBUS y productos DRAM especiales, que los productores nacionales no fabricaban en medida significativa durante el período de investigación. Esta situación, junto con el hecho, anteriormente examinado, de que las importaciones no sujetas a investigación se vendían a precios inferiores a los de la rama de producción nacional con menor frecuencia que las importaciones sujetas a investigación fundamenta en cierta medida la constatación de que las importaciones no sujetas a investigación tenían una repercusión menor de lo que indicarían sus volúmenes absolutos y relativos. Aunque la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación aumentó, la repercusión negativa principal sobre la rama de producción nacional se debió a los precios más bajos y, en relación con este punto, las importaciones en cuestión, en sí mismas, eran lo bastante importantes y tenían precios lo bastante bajos para que su repercusión fuera significativa, independientemente de los efectos desfavorables de las importaciones no sujetas a investigación.[288]

7.331 Corea afirma que el intento de la Comisión de Comercio Internacional de dar a entender que las importaciones no sujetas a investigación compiten menos que las importaciones en cuestión con la producción de la rama de producción nacional ("una parte de las importaciones no sujetas a investigación está constituida por productos RAMBUS ... que los productores nacionales no fabricaban en medida significativa") es directamente contrario a las pruebas no cuestionadas de que dispuso la USITC. Corea señala que Mike Sadler, Vicepresidente de Micron encargado de las ventas mundiales, dijo a la Comisión que: "La gran mayoría de los competidores de Micron, incluidos concretamente Samsung e Hynix de Corea, fabrican DRAM que dan resultados equivalentes a los de los nuestros."[289] Corea afirma también que los DRAM Rambus no representan una parte importante de la producción total de DRAM de Samsung y que el aumento espectacular de la cuota de mercado de Samsung desde 2001 no estuvo relacionada con sus productos RAMBUS. Corea sostiene que la Comisión no se ocupó de estas pruebas en contrario y simplemente hizo caso omiso de ellas sin ninguna justificación.

7.332 Corea afirma que la declaración de la USITC de que "las importaciones no sujetas a investigación se vendían a precios inferiores a los de la rama de producción nacional con menor frecuencia que las importaciones sujetas a investigación" es una afirmación que carece totalmente de sentido e induce a error, dada la manera en que la Comisión realizó su análisis de la subvaloración. Corea aduce que un análisis adecuado del precio más bajo habría demostrado que, durante una proporción abrumadora del tiempo, el precio más bajo del mercado correspondió a proveedores distintos de Hynix. Sostiene que no es objetivo descartar las pruebas en contra sin examinarlas ni promediar los precios de los distintos proveedores nacionales y proveedores no sujetos a investigación, y oscurecer así la situación. Corea afirma que, independientemente de sus defectos metodológicos, la constatación de la USITC carecía de perspectiva, ya que puso de relieve pequeñas diferencias entre la frecuencia de la subvaloración de las importaciones en cuestión y de las importaciones no sujetas a investigación, cuyo promedio era de unos siete puntos porcentuales. Corea aduce que estas pequeñas diferencias podían deberse a fluctuaciones aleatorias de los datos y afirma que, en el caso de un mercado de un producto básico, una cuota de mercado no sujeta a investigación

[288] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[289] Staff Conference Transcript (Transcripción de la conferencia del personal), página 20 (Corea - Prueba documental 12).

aproximadamente siete veces mayor reduciría a la insignificancia cualquier efecto en los precios causado por un volumen mucho menor de importaciones objeto de investigación.

Aumentos de la capacidad

7.333 Corea sostiene que la Comisión de Comercio Internacional hizo completamente caso omiso de grandes aumentos de la capacidad de producción de DRAM que llevaron a cabo proveedores distintos de Hynix. Corea afirma que la propia USITC comentó la importancia de la capacidad para la rama de producción de DRAM en la sección de su determinación relativa a las "Condiciones de competencia". Según Corea, la Comisión reconoció correctamente que tanto el momento en que tienen lugar los aumentos de la capacidad como el volumen de éstos puede influir en la fijación de precios en el mercado de DRAM y, por lo tanto, en la rentabilidad. Corea aduce, sin embargo, que, a continuación, la USITC olvidó por completo este hecho o lo ignoró deliberadamente cuando analizó el efecto de otras posibles causas en la modificación de la situación financiera de la rama de producción nacional. Corea afirma que, aunque la Comisión recibió una cantidad considerable de información y datos que demostraban que otros proveedores aumentaron su capacidad de producción de DRAM mucho más que Hynix durante el período examinado, esta información no se trató en absoluto en el examen que realizó la USITC de los factores que tenían una repercusión desfavorable en la rama de producción nacional.

Las dificultades tecnológicas y de producción "reconocidas" por Micron

7.334 Corea sostiene que la Comisión prescindió por completo de las dificultades tecnológicas y de producción "reconocidas" por Micron durante el período del daño alegado.

7.335 Corea afirma que la Comisión de Comercio Internacional dispuso de considerable información acerca de la extremada importancia que tenía para los fabricantes de DRAM afrontar la presión constante que implicaba la introducción de DRAM producidas con la tecnología más reciente. Según Corea, las pruebas que se presentaron a la USITC demostraban que Micron apostó por lograr una posición favorable en el mercado futuro poniendo el acento en el desarrollo de la tecnología de 0,11 micrones, con lo que en 2002 perdió la oportunidad de participar en el mercado más fuerte de productos de doble velocidad de transmisión de datos ("Double Data Rate" - DDR) basados en la geometría de 0,13 micrones. Corea aduce que la propia Micron ha reconocido que esto fue un error importante. Según Corea, las pruebas que constan en el expediente demuestran que, en la reunión de analistas que tuvo lugar a finales de enero de 2003, Stephen Appleton, Director Ejecutivo de Micron, admitió que la equivocación más perjudicial que había cometido Micron en 2002 había sido no situarse adecuadamente respecto de la producción de 0,13 micrones con miras al mercado de productos DDR de 256M, que estaba adquiriendo más fuerza:

> Creo que nos tomó desprevenidos ... Resultó que esa era la parte más interesante del mercado ... en el momento en que adoptamos la decisión de centrarnos en los {productos} de 0,11 {Micrones}. Esto representó un golpe bastante considerable.[290]

[290] *Véase* el escrito anterior a la audiencia, páginas 124 a 128, y la prueba 2 (artículos N^{os} 1 (Anthony Cataldo, *Full of Remorse, Micron Pins Hopes on 0.11 - Micron Tech* (Lleno de remordimiento, Micron pone sus esperanzas en la tecnología de 0,11 micrones), Electronic Engineering Times, 27 de enero de 2003 (en adelante "Lleno de remordimiento") y 20 (Julie Howard, *Micron Blames '02 Losses on Product Misstep; Analysts Pose Tough Question for Chip Maker* (Micron achaca las pérdidas de 2002 a una equivocación con el producto; los analistas formulan preguntas difíciles de contestar al fabricante de microplaquetas)), Idaho Statesman, 25 de enero de 2003 (en adelante "Micron achaca las pérdidas de 2002 a una equivocación con el producto") (Corea - Prueba documental 18(a)).

7.336 Corea sostiene que, en la práctica, la USITC hizo caso omiso de esta importante información en su análisis de otros factores que influyeron en la situación de la rama de producción nacional durante el período. Corea aduce que, pese a que Micron era el mayor proveedor de DRAM de los Estados Unidos y pese a que en las pruebas que se presentaron a la Comisión, Micron reconoció que sus fallos tecnológicos fueron perjudiciales para sus resultados financieros ("representó un golpe bastante considerable"), la Comisión sólo se refiere a esas pruebas en tres frases de la nota 177 de su determinación:

> Hynix aduce que Micron resultó perjudicada por malas decisiones comerciales, señalando, en particular, que no logró situarse en una posición que le permitiera aprovechar un área de fuerte demanda que existía en un determinado segmento del mercado en 2002. {no se reproduce la cita} Fueran cuales fueren los efectos negativos que pueden haber tenido en Micron determinadas decisiones, no pueden explicar el perjuicio sufrido por la rama de producción de DRAM en su conjunto. Este perjuicio no sólo afectó a Micron y se debió principalmente a los precios más bajos.[291]

7.337 Corea sostiene que la falta total de cualquier análisis serio de los errores comerciales "reconocidos" por Micron demuestra que la Comisión no cumplió la prescripción del párrafo 5 del artículo 15, según la cual la autoridad investigadora debe separar y distinguir el daño causado por otros factores a fin de no atribuir ese daño a las importaciones subvencionadas, ni la prescripción del párrafo 1 del artículo 15 de que se realice un examen objetivo.

7.338 Los Estados Unidos reconocen que, al interpretar el texto relativo a la obligación de las autoridades investigadoras en las investigaciones antidumping de no atribuir el daño causado por otros factores a las importaciones objeto de dumping, el Órgano de Apelación ha hecho referencia al *Acuerdo sobre Salvaguardia*s, así como a otros informes en los que se examinaron determinaciones de autoridades competentes efectuadas en el marco del *Acuerdo sobre Salvaguardia*s. Los Estados Unidos sostienen que, en la investigación relativa a DRAM, las Comisión de Comercio Internacional cumplió los criterios establecidos por el Órgano de Apelación en esos otros informes.

Importaciones no sujetas a investigación

7.339 Los Estados Unidos sostienen que, aunque Corea desearía que el presente Grupo Especial crea que la USITC prescindió por completo del aumento en términos absolutos y relativos de las importaciones no sujetas a investigación, la Comisión evaluó la importancia de esas importaciones, determinando su presencia en el mercado de los Estados Unidos durante todo el período de investigación en volúmenes superiores en términos absolutos a los de las importaciones subvencionadas en cuestión. La USITC reconoció también que ciertos productores nacionales eran responsables de algunas de las importaciones no sujetas a investigación. Los Estados Unidos afirman que, aunque la Comisión determinó que "la mayor parte de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período objeto de investigación" se debía a importaciones no sujetas a investigación[292], identificó dos razones por las que no había constatado que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación fuera tan significativo como cabría pensar en otras circunstancias.

---

[291] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 26, nota 177 (Corea - Prueba documental 10).

[292] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

7.340 En primer lugar, los Estados Unidos sostienen que la USITC, después de examinar la composición de las importaciones no sujetas a investigación, determinó que una parte importante de ellas estaba constituida por productos Rambus y productos DRAM especiales, que los productores nacionales no fabricaban en medida significativa durante el período de investigación. Los Estados Unidos afirman que, contrariamente a lo que aduce Corea, las importaciones no sujetas a investigación no eran tan sustituibles con las importaciones en cuestión o los productos DRAM nacionales por razones relacionadas con la combinación de productos. Los Estados Unidos señalan que, en una comunicación conjunta que presentó con el productor coreano Samsung, la propia Hynix destacó que Samsung, cuyos envíos a los Estados Unidos de productos DRAM constituían una proporción importante de las importaciones en Estados Unidos no sujetas a investigación durante el período examinado, ofrecía productos que diferían *sustancialmente*[293] de los productos fabricados por productores estadounidenses, no eran intercambiables con ellos y, por lo tanto, no competían con ellos.

7.341 En segundo lugar, los Estados Unidos sostienen que incluso las importaciones no sujetas a investigación consistentes en productos "estándar" no tenían los efectos en los precios que tuvieron las importaciones subvencionadas en cuestión durante el período de investigación. Los Estados Unidos aducen que, aunque en el *Acuerdo SMC* no se exige que la autoridad investigadora reúna esos datos y, según lo que saben los Estados Unidos, la mayor parte de ellas no reúnen *ningún* dato sobre los precios de las importaciones no sujetas a investigación, la Comisión de Comercio Internacional reunió datos sobre los precios de esas importaciones en la presente investigación. Los Estados Unidos afirman que, según esos datos sobre los precios, aunque la frecuencia con que los precios de las importaciones no sujetas a investigación fueron inferiores a los de los productos DRAM fabricados en el país aumentó de 2000 a 2002, la frecuencia de la subvaloración de las importaciones no sujetas a investigación fue menor que la de las importaciones subvencionadas en cuestión y aumentó menos de 2000 a 2002. Los Estados Unidos aducen, en particular, que los precios de las importaciones no sujetas a investigación fueron inferiores a los de la rama de producción nacional en un 46,6 por ciento de los casos en 2000, un 47,7 por ciento de los casos en 2001 y un 60,7 por ciento de los casos en 2002 mientras que los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión fueron inferiores a los de la rama de producción nacional en un 51,0 por ciento de los casos en 2000, un 56,0 por ciento de los casos en 2001 y un 69,8 por ciento de los casos en 2002. Los Estados Unidos afirman que, de conformidad con estas cifras, la Comisión llegó a la conclusión de que los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión de esos productos "estándar" fueron inferiores a los de las importaciones no sujetas a investigación de dichos productos en la mayoría de los casos. Los Estados Unidos aducen además que, incluso sobre la base de un análisis desglosado de los datos relativos a los precios de esos productos "estándar" por marcas y por fuentes, las importaciones subvencionadas en cuestión fueron la fuente de precio más bajo con más frecuencia que cualquier otra fuente de productos DRAM, contrariamente a lo que afirma Corea. Los Estados Unidos sostienen que la Comisión constató también que, aunque la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación aumentó, la "repercusión negativa principal" sobre la rama de producción nacional se debió a los precios más bajos[294], y que las importaciones subvencionadas en cuestión, en sí mismas, tenían un volumen lo bastante importante y precios los bastante bajos para que su repercusión fuera significativa, independientemente de los efectos desfavorables de las importaciones no sujetas a investigación.

[293] 27 november 2002 Postconference Brief of Hynix and Samsung (escrito de Hynix y Samsung posterior a la conferencia, de 27 de noviembre de 2002), páginas 50 a 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100).

[294] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

7.342 Los Estados Unidos sostienen que la Comisión evaluó también otras razones de la reducción de los precios. Declaran que Corea aduce que los descensos de los precios durante el período de investigación se debieron a otros factores (como los ciclos de vida de los productos y las variaciones de la oferta y la demanda derivadas del ciclo económico que conducen a los períodos de "auge" y "crisis" característicos de esta rama de producción).[295] Los Estados Unidos afirman que la Comisión de Comercio Internacional evaluó expresamente estos factores en su determinación.

Ciclo de vida de los productos

7.343 Los Estados Unidos afirman que la USITC examinó las tendencias de los precios de la rama de producción de DRAM y determinó que existe en general una correlación entre los precios y el ciclo de vida de los productos, en virtud del cual los precios comienzan por ser elevados en el caso de los productos nuevos de tecnología más avanzada, descienden rápidamente a medida que el producto se convierte en un producto básico y continúan disminuyendo hasta que el producto es sustituido por otro de la siguiente generación, a menos que se convierta en un "legado", difícil de obtener.

Demanda

7.344 Los Estados Unidos sostienen que, aunque Corea se refirió en repetidas ocasiones a un "derrumbamiento" de la demanda (haciéndose eco del argumento formulado por Hynix en las actuaciones del organismo)[296], la Comisión de Comercio Internacional examinó los datos recibidos en respuesta a cuestionarios preparados específicamente para esta investigación y determinó que el consumo aparente de productos DRAM de los Estados Unidos, expresado en miles de millones de bits, aumentó de 98,8 millones en 2000 a 146,7 millones en 2001 y a 186,9 millones en 2002 y fue de 55,3 millones en el período provisional de 2003, en comparación con 42,8 millones en el período provisional de 2002. Según los Estados Unidos, la USITC llegó a la conclusión de que la "desaceleración del crecimiento del consumo aparente de los Estados Unidos" durante la última parte del período de investigación podría deberse parcialmente a una disminución de la cantidad de ordenadores personales vendidos.[297] Los Estados Unidos señalan que la Comisión identificó 2001 como el primer año en el que el número de ordenadores personales vendidos disminuyó en lugar de aumentar y también examinó otras posibles razones mencionadas por los declarantes que respondieron a cuestionarios, como, por ejemplo, una crisis en el sector de las telecomunicaciones y las redes y una recesión general.[298]

Oferta

7.345 Los Estados Unidos sostienen que, contrariamente a lo que afirma Corea[299], la Comisión de Comercio Internacional no "olvidó por completo" o "ignoró deliberadamente" los aumentos de la oferta o su contribución a los precios del mercado de DRAM. Los Estados Unidos aducen que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la USITC contiene gran parte de los datos relativos a la oferta en que se ha basado Corea en estas actuaciones. Afirman que la Comisión evaluó también datos derivados de las respuestas a los cuestionarios y determinó que "[a]unque la

[295] Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 264 a 296.

[296] Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 284 a 296.

[297] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[298] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 24, II-4 (Corea - Prueba documental 10).

[299] Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 264 a 283.

producción de obleas iniciales de la rama de producción nacional disminuyó durante el período de investigación, el volumen de producción expresado en miles de millones de bits aumentó ya que los productores nacionales produjeron más bits por oblea".[300]

Ciclo económico

7.346 Los Estados Unidos sostienen que la USITC analizó también el ciclo económico, comprobando que, como el crecimiento de la demanda de productos DRAM ha sido continuo pero los aumentos de la oferta son esporádicos, en esta rama de producción tiende a haber un desequilibrio perpetuo entre la oferta y la demanda, lo cual da lugar al ciclo económico de "auges" y "crisis" característico de este mercado. Los Estados Unidos afirman que la Comisión determinó también que, en gran medida debido a los constantes aumentos de la eficiencia de la producción que tienen lugar en este sector, habitualmente los precios disminuyen.

7.347 Los Estados Unidos sostienen que, sobre la base de su evaluación de las pruebas disponibles en esta investigación, la Comisión llegó a la conclusión de que "aunque la desaceleración de la demanda tuvo cierta influencia, junto con el funcionamiento del ciclo económico de los DRAM y los ciclos de vida de los productos, la gravedad sin precedentes de las caídas de los precios que se produjeron entre 2000 y 2001 y persistieron durante todo 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante".[301] Los Estados Unidos aducen que la USITC llegó a la conclusión de que esas caídas de los precios eran muy superiores al 20-30 por ciento anual que cabía esperar según Micron -o incluso al 40 por ciento indicado por la propia Hynix.

Dificultades tecnológicas y de producción de Micron

7.348 Los Estados Unidos rechazan el argumento de Corea de que la Comisión de Comercio Internacional nunca consideró que la rama de producción nacional era responsable del daño. Aducen que, contrariamente a lo que afirma Corea[302], la USITC evaluó concretamente lo que Corea (e Hynix) denominan "equivocaciones" del productor nacional Micron. Según los Estados Unidos, la Comisión reunió datos sobre los precios de SDRAM (DRAM síncronas) DDR (de doble velocidad de transmisión de datos) 266 de 256 Mb (que están basados en la tecnología de 0,13 micrones) que indicaban que la demanda de estos productos no se desarrolló hasta el segundo semestre de 2002, después de que Micron y la rama de producción nacional hubieran sufrido sus pérdidas más significativas. Los Estados Unidos aducen también que, cuando la USITC analizó los datos, determinó que fueran cuales fueren los efectos negativos que podían haber tenido en Micron determinadas decisiones, "no podían explicar el perjuicio" sufrido por la rama de la producción nacional en su conjunto.[303] Los Estados Unidos señalan la determinación de la Comisión de que este "perjuicio no sólo afectó a Micron y se debió principalmente a los precios más bajos".[304]

---

[300] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 16 y nota 97 (Corea - Prueba documental 10).

[301] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

[302] Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 297 a 313.

[303] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 26, nota 177 (Corea - Prueba documental 10).

[304] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 26, nota 177 (Corea - Prueba documental 10).

7.349 Los Estados Unidos sostienen que, por lo tanto, la USITC analizó la naturaleza y la medida de los efectos perjudiciales de las acciones de los productores nacionales y evaluó este factor en el contexto fáctico de la presente investigación a fin de asegurarse de no atribuir el daño a las importaciones subvencionadas en cuestión. Los Estados Unidos afirman que, como la evaluación de la Comisión se basó también en pruebas positivas y en un examen objetivo, su análisis de este factor es compatible con las obligaciones que imponen a los Estados Unidos los párrafos 1 y 5 del artículo 15.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.350 El párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* contiene la siguiente prescripción relativa a la no atribución:

> [Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas del producto en cuestión, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional.

7.351 El requisito de no atribución en las investigaciones antidumping ha sido tratado por el Órgano de Apelación en varios casos recientes. Aunque no se ha examinado específicamente en un asunto relativo a derechos compensatorios, dado que las disposiciones pertinentes de ambos Acuerdos son idénticas y dada la "necesidad de asegurar la coherencia en la solución de las diferencias a que den lugar las medidas antidumping y las medidas en materia de derechos compensatorios" (*Declaración relativa a la solución de diferencias de conformidad con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 o con la Parte V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias*), es evidente para nosotros que el requisito es el mismo en las investigaciones antidumping y en materia de derechos compensatorios.

7.352 En su declaración más reciente sobre el requisito de no atribución en los asuntos antidumping, el Órgano de Apelación explicó que:

> "Esta disposición obliga a las autoridades investigadoras a no atribuir a las importaciones objeto de dumping, en sus determinaciones de la relación causal, los efectos perjudiciales de otros factores causales, a fin de asegurarse de que las importaciones objeto de dumping, de hecho, 'causan daño' a la rama de producción nacional. En el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, describimos la obligación de no atribución como sigue:
>
> > [...] a fin de que las autoridades encargadas de la investigación que aplican el párrafo 5 del artículo 3 puedan cerciorarse de que los efectos perjudiciales de los demás factores de que tengan conocimiento no se habrán de 'atribuir' a las importaciones objeto de dumping, deben evaluar adecuadamente los efectos perjudiciales de esos otros factores. Lógicamente esa evaluación debe implicar *la separación y distinción de los efectos perjudiciales de los otros factores y de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping*. Si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de

> dumping no se separan y distinguen adecuadamente de los efectos perjudiciales de los otros factores, las autoridades no podrán llegar a la conclusión de que el daño que atribuyen a las importaciones objeto de dumping es causado en realidad por esas importaciones y no por los otros factores. [...]
>
> Por lo tanto, la no atribución requiere que se separen y distingan los efectos de los otros factores causales de los efectos de las importaciones objeto de dumping, de manera que los daños causados por las importaciones objeto de dumping no estén 'confundidos' y puedan 'distinguirse entre sí'.
>
> No obstante, en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, pusimos de relieve que el *Acuerdo Antidumping* no prescribe la *metodología* que debe emplear una autoridad investigadora para evitar atribuir los daños debidos a otros factores causales a las importaciones objeto de dumping: [...] Así pues, mientras la autoridad investigadora no atribuya los daños debidos a otros factores causales a las importaciones objeto de dumping, tiene libertad para elegir la metodología que utilizará en el examen de la 'relación causal' entre las importaciones objeto de dumping y el daño."[305]

7.353 Ninguna de las partes ha sugerido que no debemos guiarnos por la interpretación que hace el Órgano de Apelación del requisito de no atribución previsto en el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. Por lo tanto, estableceremos si la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la Comisión de Comercio Internacional cumplió las prescripciones del párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* examinando si la Comisión separó y distinguió debidamente los efectos perjudiciales de los otros factores de que tenía conocimiento de los de las supuestas importaciones subvencionadas. Tomamos nota de que el Órgano de Apelación ha aclarado que la USITC tenía "libertad para elegir la metodología que utilizar[ía]" para separar y distinguir los efectos perjudiciales de los otros factores de los de las supuestas importaciones subvencionadas. Tomamos nota también de que Corea ha reconocido que la Comisión no estaba obligada a cuantificar el daño causado por los otros factores a fin de separarlo y distinguirlo de los efectos perjudiciales de las supuestas importaciones subvencionadas.

7.354 Los Estados Unidos afirman que su análisis demostró que las importaciones subvencionadas tuvieron sus propios efectos perjudiciales, independientes de los efectos perjudiciales de los otros factores. Corea no ha aducido que ese enfoque no cumpla las prescripciones del párrafo 5 del artículo 15. En lugar de ello, lo que Corea aduce realmente es que, de hecho, la Comisión de Comercio Internacional no demostró que las supuestas importaciones subvencionadas tuvieran esos efectos perjudiciales independientes.

7.355 Corea afirma que la USITC atribuyó a las importaciones subvencionadas el daño causado por los siguientes otros "factores de que ten[ía] conocimiento"[306]: Las importaciones no sujetas a investigación; los aumentos de la capacidad de otros proveedores; el descenso de la demanda; y las dificultades tecnológicas y de producción reconocidas por Micron. Examinaremos si la Comisión

---

[305] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Accesorios de tubería*, párrafos 188 y 189.

[306] Los Estados Unidos no niegan que la USITC tenía "conocimiento" de los factores identificados por Corea. Declaran incluso, en el párrafo 111 de su Segunda comunicación escrita que "[l]a Comisión examinó también otros factores **de que tenía conocimiento** para asegurarse de no atribuir el daño debido a esos factores a las importaciones subvencionadas en cuestión" (sin negritas en el original).

separó y distinguió debidamente los efectos perjudiciales de cada uno de estos otros factores del daño causado por las supuestas importaciones subvencionadas.[307]

Importaciones no sujetas a investigación

7.356 Corea afirma que la Comisión de Comercio Internacional hizo indebidamente caso omiso de los efectos perjudiciales del volumen creciente y mucho mayor de las importaciones no sujetas a investigación/no subvencionadas. Sostiene que las cuotas de mercado relativas de las importaciones subvencionadas y de las importaciones no sujetas a investigación significan que las segundas tuvieron un efecto en la competencia seis o siete veces mayor que las primeras. Los Estados Unidos afirman que la USITC tuvo en cuenta los efectos perjudiciales de las importaciones no sujetas a investigación, ya que constató que "la mayor parte de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período objeto de investigación se debía a importaciones no sujetas a investigación".[308] Los Estados Unidos aducen, no obstante, que la Comisión también separó y distinguió el daño causado por las importaciones no sujetas a investigación basándose en la combinación de productos y en consideraciones relativas a los precios.

7.357 En cuanto a la combinación de productos, la USITC constató que, como "[u]na parte de las importaciones no sujetas a investigación está constituida por productos RAMBUS y productos DRAM especiales, que los productores nacionales no fabricaban en medida significativa durante el período de investigación"[309], las importaciones no sujetas a investigación tenían una "repercusión menor" de lo que indicarían sus volúmenes absolutos y relativos".[310] Aunque la proporción exacta de productos RAMBUS/especiales es confidencial, los Estados Unidos indicaron durante las actuaciones del Grupo Especial que representan aproximadamente el 20 por ciento de las importaciones no sujetas a investigación. Corea no ha cuestionado la exactitud de este porcentaje.

7.358 Corea aduce que incluso un DRAM especializado sigue siendo un DRAM y compite a cierto nivel. Corea se basa en una prueba de que dispuso la USITC consistente en una declaración del Vicepresidente de Micron encargado de las ventas mundiales a la Comisión, según la cual "[l]a gran mayoría de los competidores de Micron, incluidos concretamente Samsung e Hynix de Corea, fabrican DRAM que dan resultados equivalentes a los de los nuestros".[311] Corea se basa también en las pruebas que constan en el expediente para aducir que los DRAM RAMBUS de Samsung (que son importaciones no sujetas a investigación) no representan una proporción significativa de la producción total de DRAM de esa empresa. Sin embargo, el expediente de la USITC contenía también pruebas (respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 17 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva) consistentes en un escrito presentado conjuntamente a la Comisión por Hynix y Samsung en el que se declaraba que las importaciones no sujetas a investigación abarcaban productos que "diferían *sustancialmente* de los productos fabricados por productores estadounidenses y no eran intercambiables con ellos", y que "ningún productor nacional

[307] Al hacerlo, tomamos nota de que las partes están de acuerdo en que, legalmente, no es necesario que las importaciones subvencionadas sean la única causa de daño para que se impongan medidas compensatorias.

[308] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10). Durante las actuaciones del Grupo Especial, los Estados Unidos declararon que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación era, por lo menos, cinco veces mayor que el de las supuestas importaciones subvencionadas.

[309] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[310] *Ibidem.*

[311] Transcripción de la conferencia del personal, página 20 (Corea - Prueba documental 12).

fabrica microplaquetas RAMBUS".[312] En estas circunstancias, y especialmente teniendo en cuenta la comunicación conjunta de Hynix y Samsung, consideramos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial podía determinar debidamente que 1) el 20 por ciento de las importaciones no sujetas a investigación no eran intercambiables ni con las importaciones en cuestión ni con los envíos de la rama de producción nacional y 2) el efecto de las importaciones no sujetas a investigación en la rama de producción nacional en relación con el efecto en dicha rama de las importaciones en cuestión era menor de lo que habría sugerido una simple comparación de las importaciones en cuestión y las importaciones no sujetas a investigación basada en el volumen.

7.359 Corea aduce también que, incluso si la atención se centra en el 80 por ciento restante de las importaciones no sujetas a investigación, en 2000 y 2001, la parte directamente competitiva de las importaciones no investigadas tuvo una cuota de mercado de alrededor del 45 por ciento y el 48 por ciento, respectivamente. Corea sostiene que, en comparación con las importaciones en cuestión, que tuvieron una cuota de mercado de alrededor del 9 por ciento en ambos años, las importaciones no investigadas fueron cinco veces mayores y aumentaron su participación en el mercado mucho más rápidamente. Tomamos nota, sin embargo, de que el argumento de Corea sobre los volúmenes relativos de las importaciones en cuestión y las importaciones no sujetas a investigación que compiten directamente entre sí no desmiente la determinación de la USITC de que, debido a la combinación de productos, "las importaciones no sujetas a investigación tenían una repercusión menor de lo que indicarían sus volúmenes absolutos y relativos". No obstante, el argumento de Corea no tiene en cuenta que la Comisión llegó a la conclusión de que "en la mayoría de los casos, las importaciones sujetas a investigación se vendían más baratas que las importaciones no sujetas a investigación".[313] Corea no ha cuestionado esta conclusión, salvo cuando impugna la metodología aplicada por la USITC en materia de subvaloración.[314] Como se señaló anteriormente, sin embargo, consideramos que la metodología aplicada por la Comisión a la subvaloración de precios no es incompatible con el *Acuerdo SMC*.

7.360 Además, tomamos nota de que la USITC constató que la "repercusión negativa principal" sobre la rama de producción nacional se debía a los precios más bajos.[315] Corea no ha cuestionado esta conclusión de la Comisión. De hecho, ha declarado que "[l]a cuestión clave en el presente asunto no es si los precios bajaron sino por qué".[316] Al comprobar que la frecuencia de la subvaloración de las importaciones no sujetas a investigación fue menor que la subvaloración de las supuestas importaciones subvencionadas y aumentó menos de 2000 a 2002 y que los efectos perjudiciales en los precios de las importaciones no sujetas a investigación fueron menos pronunciados de lo que indicarían sus volúmenes absolutos y relativos, la USITC separó y distinguió realmente los efectos perjudiciales en los precios de las supuestas importaciones subvencionadas de los efectos perjudiciales en los precios del volumen mayor de importaciones no sujetas a investigación. En otros términos, la Comisión demostró que las supuestas importaciones subvencionadas tenían en los precios efectos perjudiciales independientes de los del volumen mayor de importaciones no sujetas a

[312] Además, aunque Corea aduce que los competidores de Micron fabrican DRAM que dan resultados equivalentes a los de esa empresa, no por ello es imposible que los competidores de Micron fabriquen también DRAM cuyos resultados sean diferentes.

[313] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, nota 164 (Corea - Prueba documental 10).

[314] Véase el párrafo 256 de la Primera comunicación escrita de Corea: "Como se dijo anteriormente en el examen de las pruebas relativas a la fijación de precios ... ."

[315] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[316] Véase el párrafo 204 de la Segunda comunicación escrita de Corea. A este respecto, Corea aduce que los precios bajaron debido a factores distintos de las supuestas importaciones subvencionadas.

investigación. Dado que el párrafo 5 del artículo 15 no prevé la obligación de cuantificar el daño causado por las supuestas importaciones subvencionadas y por las importaciones no sujetas a investigación, respectivamente, la USITC ha hecho todo lo que estaba obligada a hacer.

Aumento de la capacidad

7.361 Corea se queja de que la Comisión de Comercio Internacional no explicó como el daño causado por los aumentos de la capacidad de proveedores distintos de Hynix no se atribuyó a las importaciones en cuestión. Sin embargo, la USITC sí explicó que el crecimiento de la oferta resultante de los aumentos de la capacidad era un elemento importante del ciclo económico de auges y crisis y del ciclo de vida de los productos, y que no se podía achacar a estos dos ciclos la totalidad de los descensos de precios que había sufrido la rama de producción nacional. El análisis de consideraciones relativas a la oferta y la capacidad y de su repercusión en el ciclo económico que realizó la Comisión se expone en una sección titulada "Consideraciones sobre la oferta". Corea no ha impugnado este análisis. Y tampoco ha alegado que el aumento de la capacidad a que se refiere haya tenido lugar fuera del ciclo económico normal.[317] En una parte posterior del informe, titulada "Efectos en los precios de las importaciones en cuestión", la USITC llegó a la conclusión de que "aunque la desaceleración de la demanda tuvo cierta influencia, junto con el funcionamiento del ciclo económico de los DRAM y los ciclos de vida de los productos, la gravedad sin precedentes de las caídas de los precios que se produjeron entre 2000 y 2001 y persistieron durante todo 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante".[318] De este modo, la Comisión explicó que no se podía achacar a los aumentos de la capacidad y el ciclo económico la totalidad del daño sufrido por la rama de producción nacional porque ese daño era causado principalmente por descensos de los precios que no se debían al ciclo económico. En particular, la USITC determinó que "los datos relativos a productos concretos ponían de manifiesto una disminución de los precios de entre el 70 y el 90 por ciento desde finales de 2000 y a lo largo de todo 2001"[319], y señaló que "[l]as partes estaban de acuerdo en que la bajada de los precios registrada en 2001 fue la más pronunciada de la historia".[320] Además, en el expediente había pruebas de que esas caídas eran superiores a los descensos anuales medios del 20 al 40 por ciento notificados por Hynix y Micron.[321]

7.362 De este modo, consideramos que la Comisión separó y distinguió debidamente los efectos perjudiciales de las supuestas importaciones subvencionadas de los efectos perjudiciales de los aumentos de la capacidad de proveedores distintos de Hynix ya que demostró que no podía achacarse

[317] Por el contrario, las pruebas sobre el aumento de la capacidad que presenta Corea están tomadas de constataciones formuladas por la Comisión sobre la alternancia de auges y crisis característica del ciclo económico de los DRAM. Véase el párrafo 264 de la Primera comunicación escrita de Corea.

[318] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

[319] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 24 y 25, I y II (Corea - Prueba documental 10).

[320] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 24 (Corea - Prueba documental 10). Corea no ha impugnado esta declaración.

[321] Transcripción de la audiencia (Sr. Tabrizi, testigo de Hynix), páginas 267 y 268 (Estados Unidos - Prueba documental 94). En la primera reunión sustantiva, Corea adujo que Micron e Hynix habían notificado descensos anuales medios que podían haber abarcado casos de caídas de los precios de hasta el 90 por ciento. Corea no presentó ninguna prueba para apoyar este argumento. En su respuesta a la pregunta 23 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva, los Estados Unidos demostraron, refiriéndose a Estados Unidos - Prueba documental 121, que ninguno de los datos históricos sobre los precios presentados por Hynix mostraba descensos tan altos como el 90 por ciento. Por consiguiente, Corea no ha demostrado que la Comisión incurriera en error al constatar que las caídas de los precios llegaban al 90 por ciento.

a esos aumentos de la capacidad (propios del ciclo económico de los DRAM) la totalidad de los descensos perjudiciales de los precios sufridos por la rama de producción nacional.[322]

7.363 A la luz de lo que antecede, rechazamos el argumento de Corea de que la Comisión de Comercio Internacional hizo caso omiso de las variaciones de la capacidad relativa al analizar los otros factores que influían en la rama de producción nacional.

Descenso de la demanda

7.364 Corea aduce que afectó desfavorablemente a la rama de producción nacional una caída de la demanda de los productos que utilizan DRAM, como los ordenadores personales, y que esa caída de la demanda dio lugar a una disminución de la tasa de crecimiento de la demanda de DRAM. Afirma que el daño sufrido por la rama de producción nacional fue causado por esa reducción de la demanda, más que por las supuestas importaciones subvencionadas. Corea aduce que las importaciones de Hynix no tienen prácticamente nada que ver con el nivel de la demanda. Sostiene que la USITC hizo caso omiso de información que constaba en el expediente sobre el descenso de la demanda de productos que utilizan DRAM.

7.365 La Comisión de Comercio Internacional reconoció que había una disminución del crecimiento del consumo aparente de DRAM en los Estados Unidos y que esa disminución "puede deberse en parte a una reducción de la cantidad de ordenadores personales vendidos".[323] La Comisión llegó también a la conclusión de que "aunque la desaceleración de la demanda tuvo cierta influencia, junto con el funcionamiento del ciclo económico de los DRAM y los ciclos de vida de los productos, la gravedad sin precedentes de las caídas de los precios que se produjeron entre 2000 y 2001 y persistieron durante todo 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante".[324]

7.366 Aunque la USITC reconoció claramente la repercusión negativa de la desaceleración de la demanda (resultante, en parte, de la reducción de la demanda de ordenadores personales), no consideramos que explicara debidamente cómo se aseguró de que el daño causado por esa reducción de la demanda no se atribuyera a las supuestas importaciones subvencionadas. En particular, aunque la Comisión admitió que esa reducción de la demanda tuvo "una cierta influencia" en el estado de la rama de producción nacional, no explicó cuál era esa "influencia" ni cómo difería de la repercusión de las importaciones en cuestión. Análogamente, aunque la referencia de la USITC a la competencia de

[322] Aunque Corea pone de relieve que otros proveedores aumentaron su capacidad más que Hynix, no consideramos que los aumentos relativos de la capacidad correspondientes a las importaciones de Hynix y a las importaciones no sujetas a investigación sean pertinentes en la medida en que la USITC ha demostrado que no se puede achacar al aumento de la capacidad (independientemente de su fuente) la totalidad de los efectos perjudiciales en los precios sufridos por la rama de producción nacional.

[323] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[324] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10). Señalamos que, en un principio, las partes no parecían estar de acuerdo en si la demanda de DRAM disminuyó realmente durante el período de investigación (como aducía aparentemente Corea) o simplemente aumentó con menor rapidez que en el pasado (como aducían los Estados Unidos). Sin embargo, tomamos nota de que, en el párrafo 219 de su Segunda comunicación escrita, Corea hace referencia a una "desaceleración de la demanda" de DRAM. Entendemos, por lo tanto, que Corea reconoce que, aunque puede haber habido una disminución de la demanda de ordenadores personales, hubo únicamente una desaceleración de la demanda de DRAM. Tomamos también nota de que los Estados Unidos cuestionan los datos utilizados por Corea (Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 455). No obstante, nuestras constataciones se basan en que la USITC reconoció que había una "desaceleración de la demanda" durante el período de investigación.

los proveedores como "*un* factor importante"[325], y no como "el" factor más importante no excluye que otros factores -incluida la desaceleración de la demanda- fueran también importantes en la causalidad del daño, la Comisión no explicó cómo la desaceleración de la demanda era un factor menos importante desde el punto de vista de la repercusión perjudicial en la rama de producción nacional.

7.367 En cuanto a la posible explicación, tomamos nota de la afirmación de la Comisión de Comercio Internacional de que "[h]istóricamente no parece haber una correlación clara entre el crecimiento del mercado de DRAM y los movimientos de los precios".[326] Corea aduce que "la supuesta falta de correlación es simplemente falsa" y se basa incorrectamente en las tendencias de la producción/oferta de DRAM y no de la demanda.[327] La afirmación de Corea se justifica por referencia a pruebas obrantes en el expediente que, según Corea, indican que "los precios de DRAM reflejan altos y bajos de la tasa de crecimiento de la demanda y que la reducción del crecimiento de la demanda en 2001 desempeñó un importante papel en la baja de los precios de ese año".[328] A este respecto, Corea se remite a partes de sus Pruebas documentales 18 y 19. Corea se remite también a las declaraciones formuladas por representantes de los productores nacionales con relación al "decaimiento" de la demanda, a un "cambio fundamental" del perfil de la demanda, y a la "considerable reducción de la demanda ... que da lugar a descensos sustanciales de los precios y del volumen".[329] Consideramos que, debido a eso, Corea acreditó *prima facie* que la USITC evaluó indebidamente la repercusión en el precio de la desaceleración de la demanda. Los Estados Unidos no refutan los argumentos coreanos ni niegan la existencia de las pruebas obrantes en el expediente en que se basa Corea. En otras palabras, los Estados Unidos no refutan la presunción *prima facie* establecida por Corea. A la luz de la presunción *prima facie* establecida por Corea y de la falta de refutación por los Estados Unidos, constatamos que el USDOC no trató debidamente la cuestión de la repercusión de la desaceleración de la demanda en los precios y no podía constatar debidamente que no existía una correlación clara entre la demanda y los movimientos de los precios. Puesto que en el expediente había pruebas que demostraban que la desaceleración de la demanda daba lugar a "descensos sustanciales de los precios" y puesto que la USITC puso de relieve la repercusión del descenso de los precios en la rama de producción nacional, era importante que la Comisión tratara correctamente esta cuestión.

7.368 Entendemos que los Estados Unidos aducen que los argumentos de Corea relativos a la demanda se tratan en la determinación de la Comisión de Comercio Internacional en relación con el papel perjudicial del ciclo económico, en el sentido de que la alternancia de auges y crisis que caracteriza el ciclo económico se debe a discrepancias entre la oferta y la demanda.[330] No obstante, el argumento de Corea es diferente, ya que se refiere a los efectos perjudiciales de una desaceleración

---

[325] Sin cursivas en el original.

[326] *Determinación definitiva de la existencia de daño*, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

[327] Párrafo 291 de la Primera comunicación escrita de Corea.

[328] *Ibidem*.

[329] Párrafos 293 y 294 de la Primera comunicación escrita de Corea.

[330] Basamos nuestra interpretación en la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 23 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva, en la que los Estados Unidos aducen que: "[c]ualquiera que fuera el calificativo que se asignara a estos factores -o independientemente de que un factor determinado fuera o no acompañado de otros 'subfactores'-, del dictamen de la Comisión se desprende claramente que ésta examinó el *ciclo de vida de los productos y el ciclo económico* de los DRAM, que se caracteriza por la alternancia de períodos de 'auge' y 'crisis' (cuando la *oferta/capacidad*, que aumentó durante el período de investigación, supera la *demanda*, cuyo crecimiento se redujo al final del período de investigación) como otras posibles razones de la reducción de los precios" (las cursivas figuran en el original).

del crecimiento de la demanda no relacionada con el ciclo económico, es decir, causada por la reducción de la demanda de productos que utilizan DRAM, como los ordenadores personales. El hecho de que esa desaceleración de la demanda se distinga del funcionamiento del ciclo económico se confirma cuando la Comisión hace referencia por separado a la "desaceleración de la demanda" y al "funcionamiento del ciclo económico de los DRAM" en la misma frase. A falta de una aclaración significativa sobre la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales de la desaceleración de la demanda, no es evidente según los términos de la *Determinación definitiva de la existencia de daño* si la USITC separó y distinguió el daño causado por esa desaceleración del crecimiento de la demanda de a) el daño causado por la disminución de la demanda inherente al ciclo económico y, lo cual es más importante, de b) el daño causado por las importaciones en cuestión, ni cómo lo hizo. Esto constituye una infracción de la obligación que impone a la Comisión de Comercio Internacional el párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* de no atribuir a las importaciones subvencionadas el daño causado por otros factores.

Dificultades tecnológicas y de producción

7.369 La Comisión de Comercio Internacional se ocupó de las alegadas dificultades tecnológicas y de producción de Micron, en la nota 177 de la *Determinación definitiva de la existencia de daño*. En esa nota, la Comisión afirmó lo siguiente:

> Sean cuales fueren los efectos negativos que pueden haber tenido en Micron determinadas decisiones, no pueden explicar el daño que sufrió la rama de producción de DRAM en su conjunto. Éste no fue un perjuicio aislado que sufrió Micron, sino que se debió principalmente a los precios más bajos.

7.370 A nuestro juicio, Corea no ha refutado la constatación de la USITC de que el daño a la rama de producción nacional "se debió principalmente a los precios más bajos". Tampoco ha demostrado Corea que las alegadas dificultades tecnológicas y de producción de Micron habrían conducido a la baja de los precios en toda la rama de producción estadounidense. Aunque los Estados Unidos no han discutido la afirmación de Corea de que la decisión de Micron de centrarse en sus productos de 0,11 representó un golpe "bastante considerable", estimamos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial habría podido separar y distinguir correctamente el daño causado por las alegadas dificultades tecnológicas y de producción de Micron del causado por otros factores, basándose en los efectos en los precios, en el sentido de que se produjeron reducciones perjudiciales de los precios que no podían explicarse por las dificultades alegadas.

7.371 Habida cuenta de lo antedicho, rechazamos la alegación de Corea de que la Comisión de Comercio Internacional omitió separar y distinguir el daño causado por las alegadas importaciones subvencionadas, del causado por las alegadas dificultades tecnológicas y de producción de Micron.

6. ¿Definió la Comisión de Comercio Internacional debidamente la rama de producción nacional, las importaciones en cuestión y las importaciones no sujetas a investigación?

i) Argumentos de las partes

7.372 Corea alega que la Comisión de Comercio Internacional definió las importaciones en cuestión y la rama de producción nacional de manera incoherente, lo que impidió examinar debidamente las importaciones con arreglo al párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, o la rama de producción nacional con arreglo al párrafo 4 del mismo artículo.

7.373 Corea afirma que las pruebas con que contaba la USITC demostraban que, en el caso de algunos productores de DRAM, el montaje/encapsulado a menudo se realiza en un país diferente de aquél en que tiene lugar el diseño, así como la fabricación de las obleas. Corea afirma que, por ello,

se tornó importante en este asunto la cuestión de cuál era el país de origen correcto de DRAM cuya producción había tenido lugar en dos países, es decir, si un envío determinado de DRAM había de considerarse un producto de Hynix procedente de Corea, un producto de los Estados Unidos o una importación "no sujeta a investigación" procedente de otro país.

7.374 Corea señala que el Departamento de Comercio decidió que la mercancía en cuestión solo incluía a DRAM de Hynix cuya oblea había sido fabricada en Corea. El Departamento decidió que si un DRAM de Hynix había sido "fabricado" en Corea pero había sido objeto de montaje/encapsulado en otro país, el DRAM acabado seguiría considerándose parte de las "mercancías en cuestión", es decir, un DRAM importado de Corea supuestamente subvencionado. Corea señala también que, con respecto a DRAM producidos en los Estados Unidos, la Comisión de Comercio Internacional adoptó el mismo enfoque del "control de la fabricación de obleas" que empleó el Departamento de Comercio para definir la mercancía en cuestión. La USITC decidió que un DRAM se consideraría "producido en los Estados Unidos" mientras hubiera sido "fabricado" en este país, incluso si el montaje/encapsulado se había hecho en otro país antes de ser enviado de nuevo a los Estados Unidos para su venta. Corea aduce que la Comisión adoptó un enfoque completamente diferente para la definición de las importaciones no sujetas a investigación, basándose en el país de montaje/encapsulado, más bien que en el país de fabricación.

7.375 Con respecto a las importaciones no sujetas a investigación, la USITC abandonó el enfoque del "control de la fabricación de obleas". Concretamente, la Comisión decidió que si los DRAM habían sido "fabricados" en un tercer país, por ejemplo, Italia o Alemania, pero seguidamente se los había montado/encapsulado en los Estados Unidos antes de su venta a un cliente estadounidense, tales ventas se considerarían ventas de DRAM producidos en los Estados Unidos.

7.376 Corea afirma que, aunque en su *Determinación preliminar de la existencia de daño*, la Comisión de Comercio Internacional admitió expresamente que "existe alguna falta de coherencia en esta posición"[331], en su *Determinación definitiva de la existencia de daño* la Comisión adoptó el mismo enfoque para definir la mercancía producida en los Estados Unidos y las importaciones no sujetas a investigación, y distinguir entre unas y otras. A juicio de Corea, este enfoque implicaba sobreestimar el volumen de los envíos producidos en los Estados Unidos y subestimar el de las importaciones no sujetas a investigación, en el análisis de la relación de causalidad efectuado por la Comisión.

7.377 Corea sostiene que la USITC tenía la obligación de subsanar esta falta de coherencia, en lugar de hacer caso omiso de ella. Corea alega que, al no haberlo hecho, la Comisión introdujo una distorsión de la importancia relativa de las importaciones sujetas a investigación, con lo que infringió el párrafo 2 del artículo 15. Corea sostiene también que esta omisión de la Comisión distorsionó la evaluación de la rama de producción nacional, e infringió el párrafo 4 del citado artículo.

7.378 Los Estados Unidos sostienen que la Comisión de Comercio Internacional empleó definiciones coherentes de las importaciones en cuestión, los envíos internos y las importaciones no sujetas a investigación. Señalan que Corea no discute la definición de las importaciones sujetas a investigación utilizada por la Comisión en este procedimiento. Los Estados Unidos afirman que, a la luz de la determinación del ámbito efectuada por el Departamento de Comercio, la USITC definió los envíos de las importaciones en cuestión de manera que comprendían todos los productos DRAM con independencia de su densidad, incluidos los DRAM encapsulados y no encapsulados y los incorporados en módulos de memoria, así como todos los tipos de productos DRAM, si los DRAM o los módulos de DRAM habían sido hechos (por las empresas Hynix) a partir de dados fabricados en

[331] *Véase* la *Determinación preliminar de la existencia de daño*, página 11 (Corea - Prueba documental 9).

Corea comprendidos en la investigación, con independencia del lugar de encapsulamiento. Los Estados Unidos aducen que Hynix estaba satisfecha con esta definición, ya que significaba que DRAM fabricados en los Estados Unidos por HSME pero encapsulados en Corea (puesto que Hynix no tenía instalaciones de encapsulamiento en los Estados Unidos), no estaban comprendidos en el ámbito de la investigación o sujetos a ninguna orden eventual de imposición de derechos compensatorios.

7.379 Los Estados Unidos afirman que la Comisión de Comercio Internacional definió los envíos de productos "nacionales" de manera que incluían "los DRAM y módulos de DRAM realizados a partir de 1) dados fabricados en los Estados Unidos, con independencia del lugar de montaje, y 2) dados de Samsung fabricados en Corea que se montaban en los Estados Unidos (***), y 3) dados fabricados por terceros, que habían sido montados en los Estados Unidos".[332] Los Estados Unidos afirman que la Comisión definió los envíos de importaciones "no sujetas" a investigación de manera que incluían "los dados de Samsung fabricados en Corea y los dados fabricados por terceros que no hubiesen sido encapsulados en los Estados Unidos".[333]

7.380 Los Estados Unidos alegan que Corea está pidiendo al Grupo Especial que constate que la USITC debía utilizar una metodología que no es exigida por el *Acuerdo SMC* y que carece de coherencia interna. Afirman que la metodología utilizada por la Comisión en esta investigación es compatible con el *Acuerdo SMC*, presenta coherencia interna y evita errores en los datos. Los Estados Unidos arguyen que la Comisión, al aplicar su criterio normal compuesto de seis factores, examinó si determinadas actividades relacionadas con la producción, cuando fuesen realizadas en los Estados Unidos, eran suficientes para justificar que se tratara a las empresas que desarrollaban esas actividades, como productores nacionales. Los Estados Unidos afirman que, como parte de esta investigación, la Comisión examinó si el montaje de DRAM no encapsulados para convertirlos en DRAM encapsulados representaba el desarrollo de actividades relacionadas con la producción suficientes para incluir dentro de la rama de producción nacional a las empresas que las realizaban. Afirman asimismo que la Comisión constató que las operaciones de montaje entrañaban suficientes actividades relacionadas con la producción para constituir producción nacional, y tomó nota de la ausencia de cualquier cuestionamiento de que el resultado de las operaciones de montaje de DRAM -DRAM encapsulados- era parte del producto similar nacional. Los Estados Unidos sostienen que, a la luz de esta constatación de que las operaciones de montaje eran actividades relacionadas con la producción suficientes para constituir producción nacional, la Comisión incluyó a las empresas que montaban DRAM en la rama de producción nacional de los Estados Unidos, y trató el resultado de esas operaciones -DRAM encapsulados- como envíos de la rama de producción nacional.

7.381 Los Estados Unidos advierten que Corea no discute la aplicación por la Comisión de Comercio Internacional de su criterio compuesto por seis factores a fin de determinar qué actividades eran suficientes para justificar que se tratara a las compañías que las desarrollaban en los Estados Unidos como productores nacionales. Los Estados Unidos observan también que Corea no discute la definición de la rama de producción nacional adoptada por la USITC, según la cual esta rama está constituida por los productores que fabrican DRAM en los Estados Unidos y los productores que montan DRAM en los Estados Unidos, pero no los "ensambladores" de módulos o las empresas de diseño que no realizan la fabricación. Los Estados Unidos señalan que, por consiguiente, Corea no impugna la determinación de la Comisión basada en el artículo 16 del *Acuerdo SMC*. Los Estados Unidos argumentan que, en lugar de ello, Corea quisiera que la Comisión definiera la rama de

[332] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 6 a 11, 17 Nº 103, cuadro IV-5 Nº 1 (Corea - Prueba documental 10).

[333] *Véase, por ejemplo*, la *Determinación definitiva de la existencia de daño*, páginas 6 a 11, cuadro IV-5 Nº 2 (Corea - Prueba documental 10).

producción nacional para determinados propósitos como "los productores del producto nacional similar", pero después abandona esa definición al calcular los envíos de la rama de producción. Según los Estados Unidos, sin embargo, la USITC, tras haber constatado qué era lo que constituía producción nacional, y haber definido la rama de producción nacional como la integrada por los productores del producto similar nacional que desarrollaban esas actividades de producción, y no habiendo hallado fundamento alguno para excluir de la misma a cualquier productor, actuó de manera objetiva al aplicar la misma definición de la rama de producción nacional, en lugar de una diferente, a los efectos de calcular los envíos de esa rama. Los Estados Unidos sostienen que incluir a ciertas empresas en la rama de producción nacional y basarse en la información financiera recopilada de ellas para un propósito, mientras se aplica una definición diferente de la rama de producción nacional para evaluar los datos del comercio (es decir, los envíos estadounidenses, la cuota de mercado, etc.) hubiera sido anómalo.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.382 La Comisión de Comercio Internacional definió a la rama de producción nacional como los productores del producto nacional similar. Como resultado de ello, se planteó la cuestión de qué actividades constituyen actividades de producción nacional, es decir, cuándo puede decirse que una entidad produce un producto nacional similar. La Comisión determinó que tanto la fabricación como el montaje/encapsulado constituyen actividades de producción nacional. Esa determinación significa que, cuando una entidad realiza en los Estados Unidos la fabricación o el montaje/encapsulado, esa entidad es tratada como parte de la rama de producción nacional (excluyéndose a los ensambladores de módulos y a las entidades de diseño sin fabricación), y los resultados de sus actividades de fabricación o de montaje/encapsulado se tratan como envíos nacionales.[334]

7.383 Corea no cuestiona la decisión de la USITC de tratar al montaje/encapsulado como una actividad de producción nacional. Tampoco cuestiona la definición de la rama de producción nacional adoptada por aquélla.[335] En otras palabras, Corea no discute que una entidad que fabrica o monta/encapsula DRAM en los Estados Unidos debe ser tratada como un productor nacional.

7.384 Lo que Corea impugna es el trato del montaje/encapsulado en la definición de la rama de producción nacional adoptada por la Comisión de Comercio Internacional, en la medida en que resulta en diferencias en el trato de los productos según que éstos se monten/encapsulen en los Estados Unidos o en un país extranjero. En particular, Corea reclama por el hecho de que actividades de montaje/encapsulado realizadas por una entidad en los Estados Unidos sean suficientes para que los resultados de esas actividades se traten como envíos nacionales, incluso si los DRAM fueron fabricados en un tercer país, mientras que el montaje de DRAM fabricados en los Estados Unidos que es realizado por una entidad de un tercer país, no modifica el origen de los DRAM, es decir, éstas siguen siendo consideradas un producto nacional estadounidense. Corea aduce que si el montaje/encapsulado es suficiente para constituir una actividad de producción nacional cuando lo realiza un productor de los Estados Unidos, también debe ser suficiente para cambiar el origen de los DRAM cuando es realizado por una entidad extranjera[336] (de tal manera que el montaje/encapsulado de DRAM fabricados en los Estados Unidos efectuado por una entidad de un tercer país se trataría

[334] A reserva de los ajustes introducidos por la Comisión para evitar un doble cómputo.

[335] Tampoco cuestiona Corea la definición de la mercancía en cuestión adoptada por el Departamento de Comercio.

[336] Señalamos que, según la Comisión de Comercio Internacional, la Aduana de los Estados Unidos considera que el país de origen de los DRAM es el país donde éstos se montan, porque ha determinado que las operaciones de montaje constituyen una transformación sustancial de la mercancía (véase el Memorándum sobre la Decisión, página 8, Corea - Prueba documental 5).

como una importación no sujeta a investigación, y no como un producto nacional). Corea alega que esta falta de coherencia conduce a un volumen artificialmente reducido de las importaciones no sujetas a investigación, y a un aumento artificial del volumen de la producción nacional, lo que hace que el examen por la Comisión de la importancia de las importaciones en cuestión en el presente asunto (en relación con las importaciones no sujetas a investigación y la producción nacional) sea incompatible con el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, y su examen de la rama de producción nacional, incompatible con el párrafo 4 del mismo artículo.

7.385 En nuestra opinión, la incompatibilidad señalada por Corea es una consecuencia de la definición de la rama de producción nacional adoptada por la Comisión de Comercio Internacional como consistente en aquellos productores que fabrican DRAM en los Estados Unidos y los que montan/encapsulan DRAM en los Estados Unidos (excluyendo a los ensambladores de módulos y las entidades de diseño sin fabricación). A fin de subsanar esta incompatibilidad, Corea tendría que impugnar la definición de la rama de producción nacional adoptada por la Comisión, y el trato dado por ésta a las actividades de montaje/encapsulado como operaciones de producción nacional, presentando una reclamación fundada en el artículo 16 del *Acuerdo SMC*. No obstante, Corea no lo ha hecho. No existe por tanto ninguna base para considerar que la definición de la rama de producción nacional adoptada por la Comisión de Comercio Internacional es incompatible con esa disposición.

7.386 No estimamos que una autoridad investigadora objetiva e imparcial no podía haber evaluado debidamente el volumen de las importaciones en cuestión o el estado de la rama de producción nacional sobre la base de los resultados de la aplicación de una definición de la rama de producción nacional compatible con las normas de la OMC.[337] Si bien una autoridad investigadora podría actuar de manera incompatible con las referidas disposiciones de diversas maneras, el mero hecho de reunir datos sobre las importaciones en cuestión, las importaciones no sujetas a investigación y la producción nacional sobre la base de una definición de la rama de producción nacional compatible con las normas de la OMC, no es una de ellas. Por esta razón, rechazamos la alegación de Corea de que los Estados Unidos infringieron los párrafos 2 y 4 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* debido a que la Comisión de Comercio Internacional definió de manera indebida y falta de coherencia la rama de producción nacional, las importaciones en cuestión y las importaciones no sujetas a investigación. Recordamos que Corea podía haber impugnado la definición de la rama de producción nacional adoptada por la Comisión de Comercio Internacional, pero no lo hizo.

7. Conclusión

7.387 A la luz de lo expuesto, constatamos que en la *Determinación definitiva de la existencia de daño* adoptada por la Comisión de Comercio Internacional, no se aseguró debidamente que los daños causados por un factor conocido distinto de las importaciones supuestamente subvencionadas, no era atribuido a estas últimas, contra lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. Concluimos, por tanto, que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* adoptada por la Comisión de Comercio Internacional y la *Orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios* basada en la misma, son incompatibles con el párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*, y que, por consiguiente, los Estados Unidos están infringiendo esa disposición.

[337] En ausencia de una reclamación jurídica de Corea y de una constatación consiguiente del Grupo Especial, en el sentido de que la definición de la rama de producción nacional adoptada por la Comisión de Comercio Internacional es incompatible con los *Acuerdos de la OMC*, no existe ninguna base para que presumamos que esa definición es incompatible con las normas de la OMC.

7.388 Rechazamos las alegaciones de Corea de que los Estados Unidos infringieron:

- el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones de la Comisión de Comercio Internacional se evaluó erróneamente la importancia de los efectos de las importaciones en cuestión en lo que se refiere al volumen;

- el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones de la Comisión de Comercio Internacional se evaluó erróneamente la importancia de los efectos de las importaciones en cuestión sobre los precios;

- el párrafo 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la Comisión de Comercio Internacional omitió tener en cuenta todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional;

- el párrafo 5 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la Comisión de Comercio Internacional no demostró la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño; y

- los párrafos 2 y 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la Comisión de Comercio Internacional definió de manera indebida y falta de coherencia la rama de producción nacional.

7.389 Corea ha alegado también que los Estados Unidos infringieron el párrafo 1 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. No obstante, la alegación formulada por Corea invocando el párrafo 1 del artículo 15 depende enteramente de sus alegaciones formuladas invocando los párrafos 2, 4 y 5 del mismo artículo.[338] Dado que no existe una base independiente para la alegación formulada por Corea invocando el párrafo 1 del artículo 15, no estimamos necesario decidir sobre esa alegación. Nos abstenemos por tanto de decidir con respecto a la alegación de Corea de que los Estados Unidos han infringido:

- el párrafo 1 del artículo 15 porque, entre otras cosas, las determinaciones de la Comisión de Comercio Internacional sobre el daño y la relación de causalidad no se basaron en pruebas positivas y en una evaluación objetiva de los efectos de las importaciones presuntamente subvencionadas.

E. REUNIONES DE VERIFICACIÓN

i) Argumentos de las partes

7.390 Corea afirma que el Departamento de Comercio realizó reuniones secretas de verificación en su territorio con "expertos", no identificados, en los mercados financieros coreanos. Según Corea, el Departamento deseaba que tales reuniones fuesen secretas, aparentemente porque creía que el anonimato alentaría a los expertos a ser francos. Corea afirma que no se opuso a las reuniones en sí mismas, sino a la forma en que se realizaron, es decir, a la necesidad de mantener el anonimato. Corea señala que, sin conocer la identidad y los antecedentes de los expertos, no estaba en condiciones de formular observaciones sobre su grado de conocimientos o de identificar en ellos

[338] A este respecto, tomamos nota de la afirmación de Corea en el sentido de que "cada una de las incompatibilidades concretas (con respecto a los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 15) identificadas es necesariamente una incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo 15 y será señalada como tal" (véase el párrafo 85 de la Primera comunicación escrita de Corea). Corea no proporciona otra base en su comunicación para "señala[r]" una infracción del párrafo 1 del artículo 15 diferente de las alegadas infracciones de los párrafos 2, 4 y 5 del mismo artículo.

posibles faltas de imparcialidad. Corea advierte que, sin haber tenido observadores en las reuniones, no tiene manera de saber si el informe escrito del Departamento sobre las reuniones es completo y objetivo.

7.391 Corea afirma que trató de llegar a una solución de transacción con el USDOC sobre la realización de verificaciones, según la cual se permitiría a sus abogados asistir a las reuniones. Conforme al arreglo propuesto por Corea, los abogados solo escucharían el diálogo y no tendrían interacción alguna con los expertos o con el personal del Departamento que participaba en las entrevistas. Corea afirma que esta propuesta fue rechazada por el Departamento y que, por ello, manifestó su objeción concreta a las reuniones en varias comunicaciones con funcionarios de aquél. Corea sostiene que las reuniones secretas con expertos se realizaron a pesar de las objeciones concretas que había formulado. Aduce además que el Departamento no ofreció ninguna alternativa, dado que impedir decididamente esas reuniones habría conducido a constataciones desfavorables del Departamento en perjuicio de los productores de DRAM coreanos afectados por la investigación. Corea afirma que no objetaba a la verificación misma, sino que había formulado una objeción de procedimiento. Afirma también que, si ésta no se atendía, no estaba dando su consentimiento a la parte de la verificación que entrañaba reuniones secretas. Según Corea, su petición al Departamento de Comercio era muy moderada: sólo pedía que se permitiera a sus abogados -no a funcionarios gubernamentales, sino a abogados- asistir a las reuniones como observadores. Corea señala que el USDOC ha permitido a los abogados asistir como testigos a tales reuniones en otros casos. Señala asimismo que resulta irónico que los expertos hayan proporcionado pruebas que en gran medida contradicen la teoría estadounidense en el presente asunto.

7.392 Corea sostiene que la manera de actuar del Departamento de Comercio es incompatible con el párrafo 6 del artículo 12, que confiere a los Miembros el derecho de oponerse a las verificaciones que hayan de tener lugar en su territorio. Opina que el Departamento debía haber encontrado alguna solución aceptable para ambas partes que atendiera a las necesidades de una y otra, en lugar de insistir en realizar las reuniones a su manera, sin tener en cuenta las objeciones coreanas.

7.393 Los Estados Unidos observan que el párrafo 6 del artículo 12 prevé la posibilidad de que se realicen investigaciones en el territorio de otros Miembros, siempre que se haya notificado oportunamente al Miembro interesado y que éste no se oponga a la investigación. Los Estados Unidos recuerdan que el párrafo 6 del artículo 12 también prevé la realización de investigaciones en los locales de una "empresa" en el territorio de un Miembro y que ello requiere la expresa conformidad de las empresas a la investigación en sus locales y exige que se notifique a los Miembros y que éstos no se opongan. Los Estados Unidos observan que, además, las autoridades investigadoras deben revelar o facilitar los resultados de sus verificaciones de las empresas.

7.394 Los Estados Unidos señalan que los funcionarios del Departamento de Comercio se trasladaron a Corea para efectuar verificaciones. Antes de su partida, según los Estados Unidos, el Departamento notificó a Corea su intención de realizar tal verificación y proporcionó a Corea el programa de las verificaciones de las empresas declarantes. Los Estados Unidos señalan además que el USDOC también indicó en su programa que, conjuntamente con sus verificaciones, proyectaba reunirse con expertos financieros independientes en el curso de su visita a Corea.

7.395 Según los Estados Unidos, la única objeción de Corea se refería a la sustancia de la verificación programada, es decir, Corea se oponía a las reuniones previstas entre los funcionarios del Departamento de Comercio y los expertos financieros sin la presencia de abogados de Corea. Los Estados Unidos observan que Corea no retiró su consentimiento de que se realizaran investigaciones en su territorio. Por consiguiente, a fin de reunir información para la investigación, los funcionarios del Departamento se reunieron con los expertos financieros, sin la presencia de los abogados de Corea. Los Estados Unidos afirman que el Departamento reveló y facilitó públicamente su informe sobre tales reuniones.

7.396 Los Estados Unidos disienten del argumento coreano de que los actos del USDOC eran incompatibles con el párrafo 6 del artículo 12 porque el Departamento no atendió a la petición de Corea de que se permitiera a sus abogados asistir como observadores a las reuniones. Los Estados Unidos señalan que las reuniones del Departamento con expertos financieros se realizaron en el contexto de la obtención de información adicional para facilitar su investigación relativa a los derechos compensatorios y que se mantuvo la transparencia al dar a publicidad los resúmenes de las reuniones.

7.397 Los Estados Unidos no advierten ninguna prescripción en el párrafo 6 del artículo 12 en el sentido de que los funcionarios gubernamentales deben permitir que los abogados del gobierno del Miembro de que se trate estén presentes en las reuniones con expertos financieros. Los Estados Unidos observan que la afirmación de Corea de que sus abogados garantizarían la fiabilidad del registro escrito omiten tener en cuenta el hecho de que nunca se permite a los representantes de la rama de producción nacional estadounidense asistir a parte alguna de los procedimientos de verificación.

7.398 Los Estados Unidos opinan que, aunque el párrafo 6 del artículo 12 confiere a Corea el derecho de oponerse a las investigaciones que se hayan de realizar en su territorio, el derecho de denegación no puede extenderse para abarcar el derecho a imponer los procedimientos concretos que han de seguirse en las actuaciones de verificación. Los Estados Unidos afirman que el Departamento de Comercio no estaba obligado a negociar con Corea los detalles de sus actuaciones de investigación. Afirman asimismo que, si Corea lo deseaba, hubiera podido optar por retirar su consentimiento a la realización de investigaciones en su territorio, lo que no hizo.

ii) Evaluación por el Grupo Especial

7.399 Corea alega que los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con los términos del párrafo 6 del artículo 12, que confiere a los Miembros el derecho de oponerse a cualquier reunión de verificación que haya de tener lugar en su territorio. Insiste en que el Departamento de Comercio debía haber tratado de hallar con ese país alguna solución de transacción aceptable para ambas partes sobre esta cuestión.

7.400 El párrafo 6 del artículo 12 establece lo siguiente:

> La autoridad investigadora podrá realizar investigaciones en el territorio de otros Miembros según sea necesario, siempre que lo haya notificado oportunamente al Miembro interesado y que éste no se oponga a la investigación. Además, la autoridad investigadora podrá realizar investigaciones en los locales de una empresa y podrá examinar sus archivos siempre que a) obtenga la conformidad de la empresa y b) lo notifique al Miembro interesado y éste no se oponga. Será aplicable a las investigaciones que se efectúen en los locales de una empresa el procedimiento establecido en el Anexo VI. A reserva de lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial, las autoridades pondrán los resultados de esas investigaciones a disposición de las empresas a las que se refieran, o les facilitarán información sobre ellos de conformidad con el párrafo 8, y podrán ponerlos a disposición de los solicitantes.

7.401 Señalamos que, en una carta de fecha 10 de abril de 2003, los Estados Unidos notificaron a Corea los detalles de la investigación que el USDOC proyectaba realizar en el territorio coreano y le informaron de los nombres de las empresas y bancos que habían convenido en reunirse con

funcionarios del Departamento.[339] En la misma carta, los Estados Unidos informaron a Corea de que los funcionarios del Departamento de Comercio se reunirían con "entidades no gubernamentales".

7.402 En una carta de respuesta a los Estados Unidos, de fecha 14 de abril de 2003, Corea, por intermedio de sus abogados, manifiesta que "existe un aspecto del programa de verificaciones, sin embargo, que es motivo de preocupación para el Gobierno de Corea".[340] En esta carta, Corea señala que los funcionarios del Departamento de Comercio proyectan realizar una serie de reuniones privadas con distintos bancos y otros terceros expertos. Corea declara seguidamente que "formula enérgicas objeciones a que el Departamento de Comercio organice reuniones para reunir información que seguidamente será utilizada como fundamento fáctico para la determinación definitiva en este asunto". Corea declara además que "se opone decididamente a que el Departamento de Comercio realice reuniones secretas con empresas privadas en Corea como parte de su verificación relacionada con los derechos compensatorios".

7.403 No obstante, en la misma carta, Corea afirma que su objeción es "muy limitada". Declara que "el Gobierno de Corea no se opone a que el Departamento de Comercio realice reuniones con ninguna empresa privada. Tampoco se opone el Gobierno de Corea a que el Departamento de Comercio ejerza total discrecionalidad al decidir con quién desea reunirse. El Departamento de Comercio puede reunirse con quien desee. Lo único que objeta el Gobierno de Corea es que el Departamento de Comercio celebre esas reuniones en secreto".[341]

7.404 A nuestro juicio, el párrafo 6 del artículo 12 establece dos condiciones para que las autoridades investigadoras realicen investigaciones en el territorio de otros miembros: 1) que se notifique oportunamente al Miembro interesado la intención de realizar las investigaciones; y 2) que el Miembro no se oponga a la investigación.[342] En lo que se refiere a la primera condición, Corea no cuestiona el hecho de que los Estados Unidos le notificaron su intención de realizar la investigación en su territorio. La cuestión de que se trata se relaciona con la segunda condición, es decir, si Corea se opuso a la investigación, o si tenía derecho a oponerse a la forma de la investigación sin oponerse a la investigación en sí misma.

7.405 Recordamos la afirmación de los Estados Unidos de que, aunque el párrafo 6 del artículo 12 confiere a Corea el derecho de oponerse a las investigaciones que hayan de realizarse en su territorio, ese derecho de denegación no puede extenderse para abarcar el derecho a imponer los procedimientos concretos que han de seguirse durante las actuaciones de investigación.[343] Estamos de acuerdo con los Estados Unidos. Corea podía haber impedido que tuviera lugar la investigación en su territorio, pero optó por no hacerlo. En su carta de respuesta a los Estados Unidos, Corea no se opone a las reuniones ni a la facultad discrecional del Departamento de Comercio de reunirse "con quien desee".[344] Dado que Corea no se oponía a la realización de la investigación *in situ* por el USDOC, la

[339] Corea - Prueba documental 27(a) y Estados Unidos - Prueba documental 111.

[340] Corea - Prueba documental 27(b) y Estados Unidos - Prueba documental 112.

[341] *Ibidem.*

[342] Observamos que ni Corea ni los Estados Unidos se han referido en la presente diferencia a las disposiciones del Anexo VI del *Acuerdo SMC*, que contiene procedimientos para las investigaciones *in situ* con arreglo al párrafo 6 del artículo 12.

[343] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 263.

[344] En ninguna parte de su carta de respuesta a los Estados Unidos, se opone Corea a la investigación en sí misma. Se opone tan sólo a la "organización de reuniones secretas" o a que el Departamento de Comercio "realice reuniones secretas". Véase Corea - Prueba documental 27(b) y Estados Unidos - Prueba

decisión del Departamento de realizar esa investigación no es incompatible con el párrafo 6 del artículo 12 del *Acuerdo SMC*.

7.406 Tomamos nota del argumento de Corea de que no tenía otra opción que aceptar la realización de la investigación *in situ* por el Departamento de Comercio, dado que una oposición decidida a las reuniones habría conducido a que el Departamento adoptara constataciones desfavorables, en detrimento de los productores de DRAM coreanos afectados por la investigación. Suponemos que Corea se refiere a la posibilidad de que el Departamento de Comercio utilizara "los hechos de que se [tuviera] conocimiento" de conformidad con el párrafo 7 del artículo 12 del *Acuerdo SMC*. El argumento de Corea no nos convence, sin embargo, dado que las autoridades investigadoras no tienen *carte blanche* en su uso de tales hechos. En particular, convenimos con el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Guatemala - Cemento II* en que, "si bien el hecho de no cooperar con una autoridad investigadora tiene ciertas consecuencias (en virtud del párrafo 8 del artículo 6) para las partes interesadas [...] esas consecuencias sólo son posibles si la propia autoridad investigadora ha actuado de forma razonable, objetiva e imparcial (...)".[345]

7.407 Por consiguiente, rechazamos la alegación que ha formulado Corea invocando el párrafo 6 del artículo 12.

F. CARGA DE LA PRUEBA DURANTE LA INVESTIGACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO

7.408 Corea sostiene que la investigación del Departamento de Comercio en el presente asunto comenzó con lo que de hecho era una presunción, basada en investigaciones pasadas no relacionadas con la actual, de que el Gobierno de Corea dirigía los préstamos a ramas de producción "estratégicas", entre ellas la rama de producción coreana de semiconductores (y por consiguiente a Hynix, una empresa de semiconductores). Corea afirma que el uso de tales presunciones por las autoridades investigadoras es incompatible con los artículos 1 y 2 del *Acuerdo SMC*, dado que tales disposiciones exigen que las autoridades competentes tengan un fundamento fáctico para establecer los distintos elementos de una subvención que puede ser objeto de derechos compensatorios.

7.409 Las alegaciones de Corea se refieren a la corrección de la investigación del Departamento de Comercio, y a la compatibilidad de las determinaciones del Departamento relativas a los actos de encomendar u ordenar que habría realizado el Gobierno de Corea, así como las relativas a la especificidad, con los artículos 1 y 2 del *Acuerdo SMC*. Dado que ya hemos constatado que esas determinaciones infringían las citadas disposiciones, no estimamos necesario examinar la alegación de Corea relativa a la carga de la prueba.

G. PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 4 DEL *ESD*

7.410 Los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial debe rechazar las alegaciones de Corea relativas a la orden de imposición de derechos compensatorios adoptada por el Departamento de Comercio, porque Corea ha omitido cumplir el párrafo 4 del artículo 4 del *ESD* con respecto a la inclusión de la orden definitiva de imposición de derechos compensatorios adoptada por el Departamento a que se refirió en su segunda solicitud de consultas. Los Estados Unidos sostienen que, a pesar de las prescripciones del párrafo 4 del artículo 4 del *ESD*, en la segunda solicitud de consultas de Corea no se incluía indicación alguna del fundamento jurídico de su reclamación con respecto a la orden de imposición de derechos compensatorios del Departamento de Comercio.

---

documental 112. Como afirma Corea en el párrafo 247 de su Segunda comunicación escrita, no se oponía a la sustancia de la verificación; sino que formulaba una "objeción de procedimiento".

[345] Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 8.251.

7.411 En la segunda frase del párrafo 4 del artículo 4 se establece lo siguiente:

> Toda solicitud de celebración de consultas se presentará por escrito y en ella figurarán las razones en que se base, con indicación de las medidas en litigio y de los fundamentos jurídicos de la reclamación.

7.412 Corea sostiene que en su segunda solicitud de consultas identificó expresamente la orden de imposición de derechos compensatorios de que se trataba, y que las dos solicitudes de celebración de consultas proporcionan conjuntamente una explicación bastante detallada de los vicios jurídicos de las determinaciones del Departamento de Comercio y de la Comisión de Comercio Internacional. Corea afirma que, dado que la orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios del Departamento se basa en los fundamentos jurídicos y fácticos de las constataciones de esos dos organismos, las dos solicitudes de consultas de Corea proporcionaban en realidad una "indicación" más que suficiente de los fundamentos jurídicos de su reclamación contra la orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios del Departamento de Comercio. Corea también señala que en la segunda solicitud de consultas se citaba específicamente el párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994*, que establece la norma jurídica básica, también reflejada en el párrafo 4 del artículo 19, de que los derechos percibidos no deben ser superiores a la cuantía de la subvención.

7.413 La solicitud inicial de consultas de Corea se formuló en el documento WT/DS296/1. Esa solicitud abarcaba las determinaciones positivas de imposición de derechos compensatorios preliminar y definitiva del Departamento de Comercio, pero no se refería a la orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios del Departamento de Comercio. La solicitud de consultas con respecto a la orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios del Departamento se formuló en el documento WT/DS296/1/Add.1.

7.414 Advertimos que en la primera frase de la segunda solicitud de consultas de Corea se dice lo siguiente:

> Con referencia al documento WT/DS296/1 ... distribuido el 8 de julio de 2003, las autoridades de mi país me han encomendado que solicite la celebración de nuevas consultas con el Gobierno de los Estados Unidos ...

7.415 A nuestro juicio, la referencia en la primera frase de la segunda solicitud de celebración de consultas presentada por Corea a la primera solicitud de consultas (es decir, el documento WT/DS296/1), es suficiente para que la segunda solicitud se lea a la luz de la primera de ellas. Así pues, además de las disposiciones del *Acuerdo SMC* enunciadas (de manera no exhaustiva) en la segunda solicitud de celebración de consultas presentada por Corea, sus alegaciones en ese documento deben leerse a la luz de las disposiciones de ese Acuerdo y del *GATT de 1994* mencionadas en el documento WT/DS296/1. A nuestro juicio, la totalidad de estas disposiciones proporciona suficiente "indicación de los fundamentos jurídicos de la reclamación" en el sentido del párrafo 4 del artículo 4 del *ESD*.[346]

[346] Observamos que, en cualquier supuesto, el alcance de estas actuaciones no está restringido necesariamente a las medidas y alegaciones mencionadas por Corea en las solicitudes de celebración de consultas (véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial en *Canadá - Aeronaves*, párrafos 9.5 a 9.14).

H. LA PERCEPCIÓN DE DERECHOS COMPENSATORIOS - PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 19 DEL *ACUERDO SMC* Y PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO VI DEL *GATT DE 1994*

7.416 Corea alega que los Estados Unidos han percibido derechos compensatorios superiores a la cuantía de las supuestas subvenciones, contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 19 del *Acuerdo SMC* y en el párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994*. El párrafo 4 del artículo 19 del *Acuerdo SMC* dispone lo siguiente:

> No se percibirá[51] sobre ningún producto importado un derecho compensatorio que sea superior a la cuantía de la subvención que se haya concluido existe, calculada por unidad del producto subvencionado y exportado.

[51] En el presente Acuerdo, con el término "percibir" se designa la liquidación o la recaudación definitivas de un derecho o gravamen.

7.417 La parte pertinente del párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994* dispone lo siguiente:

> No se percibirá sobre ningún producto del territorio de una parte contratante, importado en el de otra parte contratante, derecho compensatorio alguno que exceda del monto estimado de la prima o de la subvención que se sepa ha sido concedida [...]

7.418 Observamos que las alegaciones formuladas por Corea al amparo del párrafo 4 del artículo 19 del *Acuerdo SMC* y el párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994* dependen de sus alegaciones contra las determinaciones de la existencia de subvención efectuadas por el Departamento de Comercio y contra las determinaciones de la existencia de daño efectuadas por la Comisión de Comercio Internacional. Así pues, en la medida en que rechazamos esas alegaciones, no existe ninguna base para constatar que los Estados Unidos infringieron lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 19 del *Acuerdo SMC* y en el párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994*. En la medida en que confirmamos esas alegaciones, no consideramos necesario formular una constatación basada en esas disposiciones.

I. ARTÍCULO 10 Y PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 32 DEL *ACUERDO SMC*

7.419 Corea sostiene que, dados los numerosos aspectos supuestamente incoherentes de la actuación del USDOC, la orden de imposición de derechos compensatorios a DRAM procedentes de Corea es incompatible con el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32 del *Acuerdo SMC*.

7.420 El artículo 10 del *Acuerdo SMC* dispone lo siguiente:

> Los Miembros tomarán todas las medidas necesarias para que la imposición de un derecho compensatorio sobre cualquier producto del territorio de cualquier Miembro importado en el territorio de otro Miembro esté en conformidad con las disposiciones del artículo VI del *GATT de 1994* y con los términos del presente Acuerdo. Sólo podrán imponerse derechos compensatorios en virtud de una investigación iniciada y realizada de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo y del Acuerdo sobre la Agricultura. (no se reproducen las notas de pie de página)

7.421 El párrafo 1 del artículo 32 del *Acuerdo SMC* dispone lo siguiente:

> 32.1 No podrá adoptarse ninguna medida específica contra una subvención de otro Miembro si no es de conformidad con las disposiciones del *GATT de 1994*, según se interpretan en el presente Acuerdo. (no se reproduce la nota de pie de página)

7.422 Corea sostiene que el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32 del *Acuerdo SMC* contienen ambos disposiciones de alcance general, por las que se establece que los Miembros no adoptarán medidas en materia de derechos compensatorios en particular ni medidas contra una subvención en general si no es de conformidad con las disposiciones del *Acuerdo SMC* y el *GATT de 1994*. Corea afirma que el párrafo 2 del artículo 19 deja a la discrecionalidad de los Miembros la decisión de establecer o no derechos, "en los casos en que se han cumplido todos los requisitos para su establecimiento". Según Corea, una vez que el Miembro decide establecer el derecho, entran en juego las obligaciones previstas en el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32. Corea aduce que la decisión de los Estados Unidos de dictar una orden de imposición de derechos antidumping en el presente asunto infringe, pues, lo dispuesto en el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32.

7.423 Los Estados Unidos sostienen que las alegaciones formuladas por Corea al amparo del artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32 del *Acuerdo SMC* son alegaciones dependientes ya que dependen de que se haya formulado una constatación de incompatibilidad con una obligación contenida en alguna otra disposición del *Acuerdo SMC* o el *GATT de 1994*. Los Estados Unidos afirman que, como no han actuado de manera incompatible con ninguna de esas otras disposiciones, la orden de imposición de derechos compensatorios, por definición, no es incompatible con el artículo 10 ni con el párrafo 1 del artículo 32.

7.424 Observamos que las alegaciones formuladas por Corea al amparo del artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32 dependen de sus alegaciones contra las determinaciones de la existencia de subvención efectuadas por el Departamento de Comercio y contra las determinaciones de la existencia de daño efectuadas por la Comisión de Comercio Internacional. Por consiguiente, en la medida en que rechazamos esas alegaciones, no existe ninguna base para constatar que las determinaciones de la existencia de daño efectuadas por la Comisión son incompatibles con el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32. En la medida en que confirmamos esas alegaciones, no consideramos necesario formular una constatación de conformidad con el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32.

J. PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 22 DEL *ACUERDO SMC*

7.425 Corea sostiene que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la USITC no cumplió lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 22 del *Acuerdo SMC*, que dispone lo siguiente:

> En cada uno de esos avisos [públicos] figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, con suficiente detalle, las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes.

7.426 Corea sostiene que la determinación pública de la Comisión de Comercio Internacional no proporcionó suficientes detalles sobre cuestiones importantes relativas al volumen y los efectos en los precios de las supuestas importaciones subvencionadas y a la relación causal entre las supuestas importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional.

7.427 Los Estados Unidos sostienen que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la Comisión cumplió lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 22.

7.428 Observamos que la alegación formulada por Corea al amparo del párrafo 3 del artículo 22 depende de sus alegaciones al amparo de los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. Así pues, en la medida en que rechazamos esas alegaciones, no existe ninguna base para constatar que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la Comisión es incompatible con el párrafo 3 del artículo 22. En la medida en que confirmamos esas alegaciones, no consideramos necesario formular una constatación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 22. Puesto que la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la USITC es incompatible con el

párrafo 5 del artículo 15 por lo que se refiere a una parte del análisis de no atribución que realizó la Comisión, el carácter suficiente del aviso público dado por la USITC respecto a esa parte de su análisis de no atribución es irrelevante.[347]

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

8.1 Por las razones expuestas, llegamos a la conclusión de que la *Determinación definitiva de la existencia de subvención* que efectuó el Departamento de Comercio, la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la Comisión de Comercio Internacional y la *Orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios* basada en ellas son incompatibles con los artículos 1 y 2 y el párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo SMC*. Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que los Estados Unidos han infringido esas disposiciones del *Acuerdo SMC*.

8.2 Por las razones expuestas, rechazamos las alegaciones de Corea de que los Estados Unidos infringieron:

- el artículo 2 en la medida en que la alegación formulada por Corea se refiere a la constatación del Departamento de Comercio de que las supuestas subvenciones proporcionadas por los acreedores del Grupo A eran específicas;

- el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones que efectuó la Comisión de Comercio Internacional se evaluó incorrectamente la importancia de los efectos relacionados con el volumen de las importaciones en cuestión;

- el párrafo 2 del artículo 15 porque, entre otras cosas, en las determinaciones que efectuó la Comisión de Comercio Internacional se evaluó incorrectamente la importancia de los efectos en los precios de las importaciones en cuestión;

- el párrafo 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la Comisión de Comercio Internacional no tuvo en cuenta todos los factores pertinentes a la situación general de la rama de producción nacional;

- el párrafo 5 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la Comisión no demostró la relación causal exigida entre las importaciones en cuestión y el daño;

- los párrafos 2 y 4 del artículo 15 porque, entre otras cosas, la Comisión de Comercio Internacional definió la rama de producción nacional de manera incorrecta e incoherente;

- el párrafo 6 del artículo 12 porque, entre cosas, el Departamento de Comercio celebró diversas reuniones privadas de verificación en territorio coreano, en las que no hubo representantes del Gobierno de Corea, pese a la objeción expresa de dicho Gobierno;

[347] Señalamos que este enfoque es compatible con el adoptado por anteriores Grupos Especiales, entre ellos los que se ocuparon de los asuntos *Guatemala - Cemento II* (párrafo 8.291, nota 48), *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)* (párrafo 6.259) y *Argentina - Derecho antidumping sobre los pollos* (párrafo 7.293).

8.3 A la luz de las conclusiones expuestas, no consideramos necesario tratar las alegaciones de Corea de que los Estados Unidos infringieron:

- los artículos 1 y 2 porque, entre otras cosas, el Departamento de Comercio impuso una carga de la prueba indebida a los declarantes, es decir, al Gobierno de Corea y a Hynix y, por consiguiente, no basó su decisión en pruebas positivas, objetivas y verificables;

- el párrafo 1 del artículo 1 y el artículo 14 porque, entre otras cosas, el Departamento de Comercio no tuvo en cuenta los puntos de referencia del mercado para medir el beneficio establecido por un banco extranjero que operaba en el mercado coreano y que había proporcionado financiación a Hynix durante el período de investigación;

- el párrafo 1 del artículo 1 y el artículo 14 porque, entre otras cosas, el Departamento de Comercio no utilizó puntos de referencia pertinentes del mercado coreano al determinar si Hynix tenía "solvencia crediticia" o era "rentable" y además aplicó un punto de referencia y un tipo de descuento inadecuados, correspondientes a la "insolvencia crediticia", al calcular el beneficio de Hynix;

- el párrafo 4 del artículo 19 del *Acuerdo SMC* y el párrafo 3 del artículo VI del *GATT de 1994* porque, entre otras cosas, el hecho de que el Departamento de Comercio no calculara el beneficio con arreglo a los principios del artículo 14 del *Acuerdo SMC* tuvo como resultado la percepción de derechos compensatorios superiores a la cuantía permitida de conformidad con el *Acuerdo SMC* y el *GATT de 1994*;

- el artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 32 porque, entre otras cosas, la orden de establecimiento de un derecho compensatorio impuesta por los Estados Unidos contra los DRAM procedentes de Corea no estaba en conformidad con las disposiciones pertinentes del *Acuerdo SMC* o las disposiciones pertinentes del *GATT de 1994*;

- el párrafo 1 del artículo 15 porque, entre otras cosas, las determinaciones de la Comisión de Comercio Internacional sobre el daño y la relación de causalidad no se basaron en pruebas positivas y en una evaluación objetiva de los efectos de las importaciones supuestamente subvencionadas; y

- el párrafo 3 del artículo 22 porque, entre otras cosas, en la determinación de la Comisión de Comercio Internacional sobre el daño no figuraban con suficiente detalle las constataciones y conclusiones de la Comisión sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho.

8.4 Tomamos nota de que Corea solicita al Grupo Especial que recomiende a los Estados Unidos que pongan inmediatamente fin a la orden de imposición de derechos compensatorios.[348] Nos impide formular cualquier recomendación de ese tipo el párrafo 1 del artículo 19 del *ESD*, según el cual hemos de limitarnos a recomendar que los Estados Unidos pongan las medidas pertinentes en conformidad con el acuerdo pertinente. Por consiguiente, habida cuenta de las conclusiones expuestas, recomendamos que los Estados Unidos pongan la *Determinación definitiva de la existencia de subvención* que efectuó el Departamento de Comercio, la *Determinación definitiva de la existencia de daño* que efectuó la Comisión de Comercio Internacional y la Orden definitiva de establecimiento de derechos compensatorios que dictó el Departamento en conformidad con el *Acuerdo SMC*.

[348] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 599.

ANEXO A

COMUNICACIONES DE LAS PARTES Y LOS TERCEROS
PARA LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

Contenido		Página
Anexo A-1	Resumen de la comunicación de Corea	A-2
Anexo A-2	Resumen de la comunicación de los Estados Unidos	A-14
Anexo A-3	Resumen de la comunicación de China en calidad de tercero	A-25
Anexo A-4	Resumen de la comunicación de las Comunidades Europeas en calidad de tercero	A-30
Anexo A-5	Resumen de la comunicación del Japón en calidad de tercero	A-34

ANEXO A-1

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN DE COREA

28 de abril de 2004

I. INVESTIGACIÓN DE LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS RELATIVA AL DAÑO: ALEGACIONES DE ERROR

A. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN DE DRAM DE LOS ESTADOS UNIDOS

1. La rama de producción de DRAM de los Estados Unidos presenta cierto número de características distintivas y singulares en materia de competencia. La comprensión y la consideración de estas condiciones distintivas de competencia debería haber constituido una parte de importancia crítica del examen objetivo por las autoridades competentes exigido por el artículo 15 del Acuerdo SMC. La comprensión de estas características también será una parte importante de la "evaluación objetiva" de las determinaciones efectuadas por la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("la Comisión") que debe hacer el Grupo Especial en esta diferencia.

2. Se observan cuatro condiciones esenciales. En primera lugar, el mercado de DRAM es altamente cíclico, con períodos regulares bien conocidos de auge y de crisis. En segundo lugar, la tendencia hacia un ciclo aún más extremo de auge y crisis es otra característica del mercado de DRAM que las autoridades competentes deben tener en cuenta. Tercero, los precios de los productos DRAM son extremadamente volátiles como consecuencia de fenómenos relativos a la oferta y la demanda que se registran en el ámbito mundial, y no en el regional. Cuarto, la mayoría de las empresas más importantes de ordenadores, así como de suministro de DRAM han trasladado una parte considerable de sus actividades manufactureras a otros países, fuera de los Estados Unidos. Esta tendencia hacia la producción mundial de DRAM ha reforzado la tendencia hacia una fijación mundial de los precios y ha atenuado los efectos sobre el volumen y los precios en los Estados Unidos. La Comisión ha argumentado incorrectamente en favor de la existencia de importantes efectos de las importaciones en cuestión sobre los precios en el mercado de los Estados Unidos y hecho caso omiso de la realidad económica de que esas importaciones al mercado de los Estados Unidos correspondientes a una sola compañía como Hynix, tienen como máximo una capacidad muy limitada para producir cualquier efecto sobre los precios. Además, tanto la Comisión como el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("el Departamento") omitieron realizar un serio análisis para demostrar si, y de qué manera, estos factores se tuvieron en cuenta, infringiendo así las obligaciones contraídas por los Estados Unidos en el marco de la OMC.

B. CRITERIOS DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 15

3. El párrafo 1 del artículo 15 exige que la autoridad competente cuente con "pruebas positivas" y que las pruebas se sometan a un "examen objetivo". El Órgano de Apelación ha confirmado que las pruebas que apoyan una constatación de daño deben ser afirmativas, objetivas, verificables y creíbles y basarse en una investigación imparcial. Además, el párrafo 1 del artículo 15 es una disposición de aplicación general, y no una disposición independiente, y exige que cada una de las disposiciones sustantivas del artículo 15 se lea a la luz de lo que ella dispone. Así pues, todos los aspectos de la investigación del daño deben basarse en pruebas positivas y en una examen objetivo de los hechos.

C. AUMENTO SIGNIFICATIVO DE LAS IMPORTACIONES EN CUESTIÓN

4. En el presente asunto, la Comisión citó mecánicamente estadísticas de importación, pero prescindió en gran medida de cualquier análisis válido de la significación de esas cifras. Los datos

demostraban que la marca Hynix perdió cuota de mercado durante el período objeto de investigación, y que las importaciones en cuestión sólo experimentaron ligeros cambios, que constituyeron una reacción al cese temporal de las actividades estadounidenses de Hynix en Eugene, Oregón. Dado que el cambio de la participación en el mercado era tan pequeño -con independencia de la manera en que se lo midiera- la Comisión citó en lugar de ello una variedad de otras estadísticas sin poner a ninguna de ellas en el contexto apropiado.

5. Habida cuenta de la naturaleza singular del producto DRAM -la continua evolución hacia densidades cada vez mayores de las microplaquetas y el número total constantemente creciente de bits suministrados y consumidos-, un aumento efectivo de las importaciones (computadas en miles de millones de bits) carece de significado. En cambio, lo que es importante en el análisis del volumen de los envíos de DRAM, es examinar el aumento de los envíos en relación con el consumo y en relación con otros proveedores. Así pues, como reconoció la propia Comisión, la mejor medida de cualquier efecto de las importaciones subvencionadas sobre el volumen procederá del examen de los datos sobre *las cuotas de mercado*.

6. Los datos con que contaba la Comisión demuestran los siguientes hechos importantes acerca de las tendencias relativas a la participación en el mercado basadas en los envíos a los Estados Unidos provenientes de fuentes diferentes:

- La cuota de mercado correspondiente a los DRAM de Hynix importados fue del 6,7 por ciento en 2000, aumentó al 9,0 por ciento en 2001, se redujo al 8,9 por ciento en 2002 y disminuyó nuevamente, al 5,8 por ciento, en 2003.

- El volumen siempre pequeño de las importaciones procedentes de Hynix resultó aún más empequeñecido tanto por la producción nacional como por las importaciones no comprendidas en la presente diferencia. En 2002, estas últimas importaciones fueron seis veces y media mayores que las importaciones procedentes de Hynix.

- Aunque la cuota de mercado de las importaciones procedentes de Hynix aumentó durante el período de tres años 2000-2002; el aumento fue sólo de 2 puntos porcentuales.

- El aumento de la cuota de mercado de las importaciones no comprendidas en la presente diferencia de 2000 a 2002 fue cerca de *cinco veces superior* al aumento de la correspondiente a las importaciones procedentes de Hynix.

7. En conjunto, toda evaluación objetiva de estas pruebas constataría que cualquier aumento que haya habido en el volumen de las importaciones supuestamente subvencionadas no ha sido "significativo".

8. El nivel absoluto de las importaciones bien puede haber venido aumentando, pero en esta particular rama de producción, en la que la medida de las importaciones (miles de millones de bits) aumenta siempre de manera espectacular, esta particular medida no puede ser por sí sola significativa. Lo que es más importante, la cuota de mercado de la marca Hynix de DRAM disminuyó constantemente durante el período, mientras que durante el mismo período otros proveedores ampliaron su cuota. Incluso si el examen se centra exclusivamente en las importaciones procedentes de Hynix, la participación de esta empresa permaneció en un nivel reducido durante todo el período, y disminuyó en 2002 y a principios de 2003. Cualquier pequeño aumento de la participación en el mercado durante el período total puede explicarse por el cierre de las instalaciones que Hynix poseía en Oregón, lo que exigió un pequeño aumento de las importaciones, sólo para reemplazar las ventas previamente efectuadas desde las instalaciones estadounidenses de la empresa. Corea sostiene que un examen cuidadoso y crítico de la explicación dada por la Comisión de los efectos de volumen en este caso revela la insuficiencia de pruebas positivas que justifiquen sus conclusiones. Por el contrario, las

pruebas muestran que los efectos del volumen de las importaciones en cuestión procedentes de Hynix eran insignificantes, por lo menos para cualquier encargado objetivo de la adopción de decisiones, y las constataciones de la Comisión son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 15.

D. EFECTOS SIGNIFICATIVOS SOBRE LOS PRECIOS DE LAS IMPORTACIONES EN CUESTIÓN

9. En el presente asunto, la Comisión creó la ilusión de que analizaba los efectos sobre los precios, sin hacerlo realmente de ninguna manera significativa. La Comisión identificó debidamente cierta dinámica competitiva particular y peculiar del mercado de DRAM, pero seguidamente hizo caso omiso en gran medida de esa dinámica en su invocación mecánica de sus metodologías tradicionales. En particular:

- La Comisión formuló constataciones de hecho acerca de la fijación de precios que estaban en contradicción con los hechos del caso y con la lógica económica elemental. Hynix estaba perdiendo cuota de mercado en 2002 y al comienzo de 2003, no era el proveedor de más bajo costo, y, por tanto, sólo tenía posibilidades e incentivos limitados para hacer bajar los precios. Culpar a Hynix por los precios aplicados, cuando estaba perdiendo cuota de mercado, está en contradicción con toda lógica.

- La Comisión prescindió en gran medida del importante hecho de que ningún cliente identificó a Hynix como el "líder en materia de precios", lo que pone seriamente en duda si Hynix podía ser la fuente de efectos "significativos" sobre los precios.

- La Comisión emprendió dos tipos de análisis de los precios, pero, seguidamente, optó de manera inexplicable por centrarse en el método que sólo tenía en cuenta las importaciones en cuestión, y prescindió de los efectos que tuvieron sobre las tendencias los precios de otras importaciones no comprendidas en la presente diferencia.

- La Comisión dejó de lado todo examen de otros factores que afectan al índice de precios mediante el simple reconocimiento de que "desempeñaron cierto papel", pero sin proceder a ningún análisis ulterior.

10. El análisis tradicional de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos acerca de la subvaloración, en el que se compara el promedio ponderado de los productores nacionales sólo con el promedio ponderado de los precios de las importaciones en cuestión, no constituyó en el presente caso un examen objetivo de la fijación de los precios, porque prescindió de los precios de importaciones que no eran objeto de investigación. Era particularmente necesario en este caso tener en cuenta los precios estas últimas importaciones, dado que: i) los DRAM constituyen un producto básico con una posibilidad de intercambio prácticamente absoluta; ii) las importaciones no sujetas a investigación constituían la mayoría del mercado de los Estados Unidos; iii) la naturaleza del mercado de DRAM se ha venido mundializando cada vez más, y iv) el análisis tradicional de la venta a precios inferiores ocultó la dinámica de los precios reflejada en las pruebas que la Comisión tenía ante sí, como la referente a la frecuencia del más bajo precio registrado de las importaciones respectivas.

11. El hecho de que la Comisión se basara en un análisis tradicional de la venta a precios inferiores ocultó los importantes aspectos de la dinámica de los precios reflejados en las pruebas que ese órgano tenía ante sí y que se mencionan seguidamente. En total, las importaciones de Hynix de que se trata en esta diferencia se efectuaron al más bajo de los precios sólo en un reducido número de casos. En otras palabras, durante una abrumadora proporción del tiempo, *otros proveedores* ofrecían precios más bajos que los de Hynix. Las constancias muestran que en el transcurso del tiempo aumentó la frecuencia con la que ocupaban el nivel más bajo de los precios las importaciones no sujetas a investigación. Si se refleja sobre una base ponderada la importancia relativa de los

diferentes productos, se comprueba que casi se duplicó la frecuencia con que las importaciones no sujetas a investigación ocupaban el nivel más bajo de los precios.

12. Al no tener en cuenta el papel de los precios de las importaciones que no eran objeto de la investigación, la Comisión disimuló dos defectos fundamentales: i) que el hecho de que el promedio de los precios no sujetos a investigación pudiese ser más elevado que los precios nacionales no significa mucho si existe un determinado proveedor no sujeto a investigación que está vendiendo a precios inferiores y ofrece el precio más bajo de todos; y ii) que si estas pautas de venta a precios inferiores se examinan juntamente con las tendencias de las cuotas de mercado, se advierte que las importaciones no sujetas a investigación tenían una repercusión considerablemente mayor sobre el mercado.

13. La Comisión disponía de un importante cúmulo de pruebas de que pueden influir en el precio de mercado de DRAM una variedad de factores. Estas pruebas con que contaba la Comisión demostraban que los precios del mercado de DRAM son afectados por: 1) los cambios en el crecimiento mundial de la demanda; 2) los cambios en la oferta mundial; 3) la rapidez con que los competidores pueden ascender por la curva de aprendizaje correspondiente a los nuevos productos DRAM y 4) las modificaciones erráticas de los niveles de las existencias, causadas por la imposibilidad de disponer de previsiones fiables a mas largo plazo. No obstante, la Comisión no se ocupó suficientemente de ninguno de estos factores al explicar las reducciones de los precios.

14. Al igual que en lo referente a los efectos relativos al volumen, cualquier evaluación objetiva de estas pruebas sobre la aplicación de precios tomadas en su conjunto hubiera llevado a la constatación de que los efectos de las importaciones supuestamente subvencionadas sobre los precios no eran "significativos". Si hubiera actuado con un espíritu abierto y objetivo, la Comisión se habría dado cuenta de que los efectos dominantes sobre los precios eran causados por importaciones a bajo precio no sujetas a investigación que estaban adquiriendo rápidamente una mayor cuota de mercado, y que los efectos restantes, provenientes de las importaciones sujetas a investigación, no podían razonablemente considerarse "significativos". La conclusión de la Comisión es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 15.

E. ESTADO DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL - INCOMPATIBILIDAD CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO SMC

15. El párrafo 4 del artículo 15 exige una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes y tiene en cuenta el hecho de que tales factores económicos y el peso que ha de atribuirse a cada uno de ellos diferirá de una caso a otro. Las pruebas con que contaba la Comisión en este caso, en lo que se refiere a la escala mundial, las grandes inversiones de capital y los grandes gastos en investigación y desarrollo, todos financiados por grandes flujos de caja y un gran acceso a los mercados de capitales, demuestra en conjunto fuerza, no debilidad. No obstante, la Comisión prescindió en gran medida de todas estas pruebas en su análisis del estado de la rama de producción nacional. Aun más extraordinario es que la Comisión no intentara siquiera tener en cuenta las declaraciones públicas que hicieron Micron e Infineon ante los círculos financieros y sus inversores, en el sentido de que sus negocios se desarrollaban bastante satisfactoriamente, dentro del contexto del ciclo de las actividades económicas y en comparación con sus competidores, lo que contradice la sombría evaluación hecha por la Comisión. Esa manera de proceder no constituye un examen objetivo de los hechos esenciales, e infringe por tanto los párrafos 1 y 4 del artículo 15.

F. RELACIÓN DE CAUSALIDAD

16. Con arreglo a la primera y la segunda frase del párrafo 5 del artículo 15, los Miembros deben demostrar la existencia de una "relación causal" explícita entre las importaciones subvencionadas y cualquier daño importante sufrido por la rama de producción nacional. En el presente caso, las pruebas que la Comisión tenía ante sí demostraban que no existía correlación entre las tendencias de

las importaciones objeto de investigación y el estado de la rama de producción nacional. En primer lugar, Hynix estaba perdiendo cuota de mercado al tiempo que la rama de producción nacional la estaba ganando, lo que demuestra la ausencia de cualquier correlación entre la tendencia de las importaciones referidas y las participaciones de los productores estadounidenses en el mercado. En segundo lugar, después del año 2000, que fue de "auge", Micron e Infineon perdieron cada vez más dinero incluso mientras Hynix veía erosionarse su cuota de mercado. La Comisión nunca intentó siquiera ocuparse de esta falta de correlación. Por otra parte, la Comisión debía haber tenido en cuenta el hecho de que las tendencias de las importaciones procedentes de Hynix presentaban una correlación mucho más marcada con el cierre de las instalaciones de Oregón que con las tendencias de los resultados de la rama de producción nacional.

17. Además, la prescripción de no atribución contenida en la tercera frase del párrafo 5 del artículo 15 prohíbe a las autoridades investigadoras imputar a importaciones subvencionadas cualquier daño causado por otros factores. De conformidad con el claro sentido del referido párrafo, así como de las directrices inequívocas formuladas por el Órgano de Apelación en anteriores asuntos relativos a las salvaguardias y los derechos antidumping, la autoridad competente debe "separar" y "distinguir" los efectos perjudiciales de factores distintos de las importaciones subvencionadas, a fin de asegurarse de que estos efectos no se atribuyan a estas importaciones y, por tanto, de que se observa la prescripción de no atribución. Con respecto a diversas cuestiones esenciales, la Comisión no suministró ningún análisis o sólo suministró un análisis insuficiente:

- La Comisión hizo indebidamente caso omiso de los efectos desfavorables del volumen creciente y mucho mayor de las importaciones no sujetas a investigación, cuando las pruebas con que contaba demostraban que estas últimas representaban una proporción de seis a siete veces mayor del mercado estadounidense que las importaciones objeto de investigación procedentes de Hynix. El importante creciente volumen de las importaciones no sujetas a investigación no puede dejarse de tener en cuenta tan fácilmente.

- La Comisión prescindió por completo de los argumentos relativos a los cambios que experimentó la capacidad relativa, lo que confirmaba el papel dominante de los proveedores no sujetos a investigación, que aumentaron su capacidad mucho más que Hynix.

- La Comisión descartó el papel que cumplió la caída de la demanda de 2001, pero prescindió de las pruebas convincentes que proporcionaban todos los observadores de la rama de producción al considerar que la caída de la demanda fue un factor crítico para la comprensión de los precios de 2001.

- La Comisión prescindió por completo de los argumentos relativos a las propias deficiencias técnicas de Micron, y a la manera en que perjudicó a esa empresa la falta de ciertos productos en ciertos momentos.

18. La Comisión intentó por lo menos ocuparse del papel de las importaciones que no eran objeto de investigación, pero prescindió de las pruebas principales o las deformó. No es objetivo descartar las pruebas en contra sin examinarlas. No es objetivo promediar los precios de los distintos proveedores nacionales y proveedores no sujetos a investigación, y oscurecer así la situación. Especialmente, en un caso en que se dispone de los datos de los proveedores individuales, que pueden así utilizarse fácilmente, no existe ninguna razón convincente para que una autoridad competente objetiva presente los datos de manera tal que oscurezcan la situación en lugar de revelarla.

19. Además de este defecto metodológico, la constatación de la Comisión carece del sentido de la perspectiva. Es simplemente increíble que se llegue a la conclusión de que este pequeño aumento de subvaloración adicional es significativo cuando se aplica a una pequeño volumen de importaciones

sujetas a investigación que representaba en promedio alrededor del 8 por ciento del mercado durante el período 2000-2002, frente a niveles comparables de subvaloración de un volumen de importaciones no sujetas a investigación que constituían en promedio alrededor del 56 por ciento del mercado durante el mismo período. Para un mercado de un producto básico, una cuota de mercado no sujeta a investigación aproximadamente siete veces mayor, reduce a la insignificancia cualquier efecto en los precios causado por un volumen mucho menor de importaciones objeto de investigación.

20. Además, aunque la Comisión recibió una cantidad considerable de información y datos que demostraban que otros proveedores aumentaron su capacidad de producción de DRAM mucho más que Hynix durante el período examinado, su informe no trata esta información. Los dos tipos de datos presentados a este órgano -datos sobre el número de obleas iniciales y datos procedentes del cómputo tanto de las obleas iniciales como del producto reducido- ponían de manifiesto que las actividades coreanas de Hynix desempeñaron un papel relativamente insignificante en las ampliaciones de capacidad que tuvieron lugar durante el período examinado, mientras otros proveedores, muy en particular Infineon y Samsung, fueron los más agresivos en la expansión de la producción total de DRAM.

21. Por otra parte, la Comisión descartó indebidamente la caída sin precedentes de la demanda subyacente de equipos de informática y telecomunicaciones y el hecho de que 2001 fue el peor año registrado en el curso de decenios para estas ramas de la producción. Así pues, en la medida en que los precios de los DRAM se elevan o reducen debido a los cambios del nivel de la demanda, las importaciones en cuestión procedentes de Hynix de Corea no causaron esos cambios en los precios. Al dejarse de lado la demanda de manera tan despreocupada se plantean dos problemas principales. En primer lugar, la supuesta falta de correlación es simplemente falsa. Al hacer su afirmación, la Comisión sólo cita lo manifestado en el escrito de Micron acerca de tendencias en la producción de DRAM, que se refiere al aumento de la *oferta*, y nada dice acerca de la *demanda* intrínseca subyacente. En realidad, la reducción del crecimiento de la demanda en 2001 desempeñó un importante papel en la baja de los precios de ese año. En segundo lugar, la Comisión hizo caso omiso de declaraciones formuladas por muchos expertos en la rama de producción, que señalaban que la reducción de la demanda era una explicación fundamental de la baja de los precios en 2001. Particularmente dignas de mención, como es natural, son las declaraciones hechas por Micron e Infineon mismas. En el propio informe anual de Micron correspondiente a 2001 se da la siguiente explicación de los beneficios decepcionantes de ese año.

22. Por último, la Comisión prescindió por completo de las dificultades tecnológicas y de producción de Micron durante el período del alegado daño. Tenía particular importancia para comprender la situación general de la rama estadounidense de producción de DRAM la información concreta acerca de Micron, el principal productor de DRAM de los Estados Unidos, y de sus éxitos y fracasos presentada a la Comisión. No obstante, este órgano hizo caso omiso de esta importante información en su análisis de otros factores, con lo que no efectuó un examen objetivo. Las constataciones de la Comisión son incompatibles con los párrafos 1 y 5 del artículo 15.

G. EL INFORME DE LA COMISIÓN SOBRE SU INVESTIGACIÓN

23. Como una de las principales obligaciones de procedimiento, el párrafo 3 del artículo 22 exige a las autoridades que expliquen su determinación de manera suficientemente detallada. No obstante, en el presente caso, como ya se ha explicado, la Comisión omitió proporcionar detalles suficientes sobre varias cuestiones importantes, tales como los efectos relativos al volumen, los efectos en los precios, y la relación de causalidad. Este examen somero e insuficiente de estas cuestiones esenciales por la Comisión implica dos infracciones independientes, según lo reconocido y aplicado por grupos especiales anteriores de la OMC: una infracción de la obligación sustantiva subyacente, y otra de la obligación procesal de explicar las bases de una decisión determinada. Así, el examen de las constataciones debe poder desprenderse directamente de la decisión de la Comisión, que de lo contrario es incompatible con el párrafo 3 del artículo 22.

II. INVESTIGACIÓN DE LA SUBVENCIÓN EFECTUADA POR EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO: ALEGACIONES DE ERROR

A. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA REESTRUCTURACIÓN FINANCIERA

24. La investigación que dio lugar a las medidas impugnadas se efectuó como resultado de la reestructuración financiera de una compañía, Hynix Semiconductor Inc., motivada por razones comerciales, tras la crisis financiera que experimentó Corea en 1997. La reestructuración financiera de Hynix tuvo lugar en una época de amplia y fundamental reforma empresarial y financiera en Corea. Esta reforma estructural tenía por objeto dar libertad a los bancos coreanos para adoptar sus propias decisiones y suprimir la interferencia gubernamental en las decisiones relativas a los préstamos concretos.

25. Al igual que muchas empresas coreanas, Hynix contrajo deudas considerables durante la crisis financiera de 1997. Como resultado de ello, la dirección de esa empresa concluyó contratos con Citibank y Salomon Smith Barney (SSB) en septiembre de 2000, a fin de emprender un proceso de reestructuración. La reestructuración financiera de Hynix y su recapitalización estuvo constituida por varias transacciones distintas a lo largo de dos períodos muy diferentes: el período que transcurrió hasta junio de 2001, y el período posterior.

26. La conjunción de estos dos procesos -la reestructuración financiera de Hynix, por una parte, y la reforma empresarial y financiera de Corea, por la otra- fue interpretada de manera esencialmente incorrecta por los Estados Unidos como prueba de que el Gobierno de Corea había encomendado u ordenado que se salvara a Hynix a toda costa. Los hechos del caso demuestran que nada puede estar más lejos de la verdad. Por el contrario, este asunto pone de manifiesto el acierto de la exigente norma del Acuerdo SMC -incumplida por los Estados Unidos- de que se demuestre la existencia de una contribución financiera a través de entidades privadas, la que protege a una conducta comercial inocente y fundamentalmente correcta contra medidas indebidas de imposición de derechos compensatorios.

B. CONTRIBUCIÓN FINANCIERA

27. Con arreglo al párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC, sólo puede entenderse que el gobierno "encomienda" u "ordena" determinadas funciones, cuando existe una medida gubernamental tan clara e inequívoca que las medidas de las entidades privadas pueden imputarse al propio gobierno. Además, el párrafo 1 del artículo 1 exige que toda supuesta delegación u orden del gobierno se examine con respecto a cada una de las partes, y con respecto a cada una de las tareas o funciones.

28. De acuerdo con lo declarado en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, tanto el acto de encomendar como el de ordenar conllevan los tres elementos siguientes: i) una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular. En el referido asunto, el Grupo Especial también aclaró que las declaraciones de carácter general de una intención o deseo del gobierno, o incluso las intervenciones generales en el propio mercado, son insuficientes para establecer una contribución financiera por conducto de una entidad privada.

29. Las autoridades no pueden dar por satisfecho este criterio con constataciones generalizadas sobre la acción de encomendar u ordenar. No basta con concluir que si existe *alguna* conexión entre el gobierno, *determinado*s acontecimientos y *determinados* actores, la financiación proporcionada por *todos* los que efectuaron préstamos a una parte determinada, no importa cuándo y cómo ello ocurra, es el resultado de que se les ha encomendado u ordenado algo. Sin embargo, esto es exactamente lo que hizo el Departamento de Comercio de los Estados Unidos en este caso. Reunió retazos de elementos de prueba, muchos de ellos basados en informaciones periodísticas, y en gran parte correspondientes

al principio del período investigado, y concluyó que *todos* los préstamos efectuados a Hynix por bancos coreanos durante un período de 10 meses fueron ordenados por el Gobierno de Corea.

30. A la luz del claro sentido de la expresión "encomendar u ordenar", esta constatación de culpa por asociación difusa no es admisible con arreglo al párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Dado que muchos acreedores comerciales participaron en distintas fases de la reestructuración financiera de Hynix, y las diferentes maneras en que participaron, no tiene sentido constatar que hayan seguido "órdenes" del gobierno.

31. Las constataciones formuladas por el Departamento sobre la existencia de un "crédito dirigido" en el caso que ha dado lugar a esta diferencia, no satisfacen los criterios referidos. En particular, en ningún lugar del *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión), de una extensión de 140 páginas, identifica el Departamento una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando realizada por el Gobierno de Corea y dirigida a todos los acreedores comerciales de Hynix a fin de que emprendieran un proceso de reestructuración financiera de 10 meses de duración. En realidad, el único elemento de prueba ofrecido por el Departamento que supuestamente demostraría o parecería indicar una acción expresa y afirmativa del Gobierno de Corea (las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos), está relacionado con particulares circunstancias que no permiten sostener la tesis general del Departamento de que el Gobierno había encomendado u ordenado algo.

32. Los elementos de prueba adicionales en que se basa el Departamento para apoyar su constatación de crédito dirigido, es insuficiente para demostrar la existencia de una orden explícita del Gobierno de Corea. Por ejemplo, el hecho de que la Comisión de Supervisión Financiera (FSC) hubiese concedido exenciones a determinados bancos coreanos en relación con ciertas transacciones de reestructuración relacionadas con Hynix, no explica las decisiones de esos bancos de participar efectivamente en esas transacciones, ni la participación de otros bancos en ellas, en el curso de 2001. Además, nada en el Programa de vía rápida del Banco de Desarrollo de Corea (KDB) estaba relacionado con ninguna orden concreta del Gobierno de Corea de que participara ninguna entidad de crédito determinada. Igualmente, la presencia de un funcionario del Servicio de Supervisión Financiera (SSF) en la reunión de acreedores de marzo de 2001 difícilmente puede considerarse una prueba manifiesta de un acto por el cual el Gobierno encomendaba u ordenaba algo, como resulta claramente del comunicado de prensa contemporáneo dado por la FSC y el SSF. En el mismo sentido, nada en el folleto de Kookmin demuestra una acción afirmativa y explícita por la que el Gobierno de Corea ordenaba que los bancos comerciales efectuaran préstamos a Hynix. Por último, contra lo afirmado en las constataciones del Departamento, las declaraciones no verificadas de expertos anónimos entrevistados secretamente por éste parece indicar en realidad la ausencia de un control del Gobierno de Corea sobre los bancos coreanos.

33. Además, con arreglo al párrafo 1 a) del artículo 1 del Acuerdo SMC, no es suficiente constatar simplemente que el gobierno ha ordenado un resultado determinado. También debe identificarse a la entidad privada a la que estaba dirigido el acto de delegación o mando del gobierno, así como el objeto de esta delegación o mando. No existe un solo ejemplo, en el análisis efectuado por el Departamento, en el que pueda señalarse ningún elemento de prueba digno de fe que vincule a todos los acreedores de Hynix a su supuesta conspiración de "crédito dirigido". En lugar de ello, las pruebas en que pretende fundarse el Departamento parecen indicar, en el mejor de los casos, una *interacción* del Gobierno de Corea con determinados bancos en determinados momentos, con respecto a una transacción financiera determinada.

34. Esta falta de pruebas es particularmente notable en lo que se refiere a las transacciones financieras de una fase más tardía del período objeto de investigación (es decir, la reestructuración de octubre de 2001). Con respecto a la reestructuración de octubre, la <u>única</u> prueba que proporciona el Departamento para vincular los motivos de todos los bancos participantes en esa medida de reestructuración a una supuesta acción del Gobierno de Corea consiste en las afirmaciones

no verificadas de un único "experto" anónimo entrevistado por el Departamento en Seúl. Además, en relación con la reestructuración de octubre, el Departamento declaró que todos los bancos participantes en el programa habían recibido órdenes del Gobierno de Corea, con independencia de lo que cada banco hubiera hecho. Sin embargo, es contrario a la razón y el buen sentido concluir que los bancos que decidieron extender los préstamos y los bancos que decidieron no extenderlos habían recibido, unos y otros, órdenes de "salvar a Hynix".

35. Por lo que se refiere a la reestructuración de mayo de 2001, el Departamento no prestó suficiente atención al hecho de que la reestructuración dependía expresamente del éxito de una oferta de acciones en los mercados mundiales. Además, en su búsqueda de la conclusión de que el Gobierno de Corea estaba detrás del programa de mayo, el Departamento hizo caso omiso, en la práctica, de la activa participación de bancos privados, entre ellos un banco privado extranjero (el Citibank) en el proceso de reestructuración.

36. Quizás el elemento de "prueba" más preocupante entre los utilizados por el Departamento para justificar su constatación de que se había encomendado u ordenado una actuación determinada, está constituido por las declaraciones anónimas de ciertos supuestos "expertos" entrevistados en Corea. El Departamento deformó gravemente este elemento de la prueba y llegó a una conclusión no sustentada por éstas. Una constatación general de "influencia", o de "cierta influencia" sobre determinados bancos comerciales no puede ser más ambigua. Es incluso revelador que, de los ocho "expertos" entrevistados por el Departamento, éste sólo pudo citar a uno en apoyo de la afirmación de que el Gobierno de Corea puede ejercer influencia sobre los bancos incluso cuando no cuenta con una participación mayoritaria en su propiedad.

37. Además, tomado en su conjunto, el informe de los ocho "expertos" parece indicar en realidad la ausencia de un control significativo del Gobierno de Corea sobre los bancos coreanos. En realidad, la citada manera en que el Departamento trata las opiniones de los expertos es muy poco sincera. En ninguna parte de su decisión menciona las diversas declaraciones contenidas en el informe de los "expertos" que indican la extrema improbabilidad de la gran teoría adoptada por el Departamento sobre el suministro de créditos en virtud de órdenes recibidas, ya sea en general o en lo que se refiere a bancos determinados.

38. La discrepancia entre lo que dijeron los expertos y la conclusión extraída por el Departamento es simplemente asombrosa. Este último se apresuró a invocar la opinión, poco sorprendente, de que el Gobierno de Corea seguía teniendo cierta influencia sobre los bancos en los que era el accionista mayoritario. Pero al invocar este punto, el Departamento prescindió, porque así convenía a su argumentación, de varios otros puntos que venían mucho más al caso: 1) que incluso en los bancos de propiedad del Estado coreano, la función del Gobierno de Corea consiste principalmente en ejercer influencia, y no en controlar o dirigir concretamente; 2) que el Gobierno de Corea no tiene control y mucho menos influencia sobre los bancos de propiedad privada, en particular aquellos como Kookmin en los que la inversión extranjera es considerable; y 3) que varios de los expertos manifestaron concretamente que el Gobierno de Corea no tuvo nada que ver con la reestructuración financiera de Hynix.

39. Este último punto es quizás el más importante. El Departamento se centró en las afirmaciones de que el Gobierno aún tiene influencia en los bancos de su propiedad, pero prescindió seguidamente de las repetidas afirmaciones de que el Gobierno "no pudo impedir" que ciertos bancos dejaran abandonada a Hynix, que el acuerdo de refinanciación de Hynix "no tuvo relación alguna con el Gobierno", o que cualquier influencia del Gobierno "no podía haber sido un factor importante en las decisiones del banco". Ciertamente, la determinación del Departamento por la que consideró que existían pruebas de control del Gobierno de Corea sobre la reestructuración de Hynix oscureció la realidad de lo que los expertos le habían manifestado. Como resultado de ello, los Estados Unidos simplemente creyeron lo que querían creer, sin prestar atención a las pruebas. En conjunto, el

Departamento de Comercio no ha justificado con pruebas objetivas su decisión de imputar al Gobierno de Corea las medidas de diversos bancos comerciales, adoptadas con fines de lucro.

C. CONSTATACIÓN Y MEDICIÓN DEL "BENEFICIO"

40. El segundo requisito establecido en el marco del Acuerdo SMC para la determinación de que existe una subvención susceptible de medidas compensatorias, consiste en que la autoridad competente demuestre que se "confiere un beneficio". Como señaló el Órgano de Apelación en el asunto *Canadá - Aeronaves civiles*, un análisis del beneficio que se efectúe de conformidad con el párrafo 1 b) del artículo 1 y con el artículo 14 exige una comparación entre lo que ha recibido una entidad y lo que se hubiera podido obtener en el mercado.

41. Además, el Acuerdo SMC define el beneficio en el contexto de la experiencia de los participantes privados en el mercado del Miembro objeto de la investigación. A este respecto, el Órgano de Apelación decidió recientemente en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda*, que una autoridad investigadora no debe descartar un punto de referencia primordial (es decir, las que proporciona el mercado objeto de investigación) en favor de cualquier otro punto de referencia, a menos que 1) demuestre la existencia de la distorsión del mercado necesaria para proceder de tal manera; y 2) demuestre que el otro punto de referencia está conectado con las condiciones imperantes en el mercado objeto de investigación.

42. El análisis del "beneficio" efectuado por el Departamento proporciona un ejemplo particularmente manifiesto de los análisis destinados a llegar a un resultado determinado. A pesar de la necesidad de encontrar el punto de referencia más apropiado basado en el mercado a fin de cumplir sus obligaciones dimanantes de la OMC, el Departamento descartó sistemáticamente cada uno de los puntos de referencia posibles. El Departamento descartó cada uno de los bancos comerciales de Corea, aun cuando había constatado también que el Gobierno de Corea ya no impartía órdenes relativas al crédito aplicables a la economía en general. Básicamente, el Departamento llegó a la conclusión de que, dado que algunos elementos de prueba parecían indicar la existencia de alguna influencia sobre algunos bancos, debían descartarse todos los bancos comerciales coreanos.

43. Aun más extraordinario es el hecho de que el Departamento rechazara la utilización del Citibank como punto de referencia. En su carácter de banco comercial extranjero que operaba en Corea, el Citibank habría sido el punto de referencia comercial perfecto. No obstante, el Departamento realizó denodados esfuerzos para rechazar al Citibank, ofreciendo multitud de razones carentes de sentido tanto en el marco de la legislación estadounidense como en el de la jurisprudencia de la OMC.

44. En el presente caso, el Departamento contaba con una amplia variedad de posibles puntos de referencia comerciales. Entre los acreedores de Hynix se encontraban una gran variedad de organismos públicos, bancos coreanos con alguna participación accionaria gubernamental, otros bancos coreanos con muy poca o ninguna participación gubernamental, e incluso bancos comerciales extranjeros. Estos diferentes otorgantes de préstamos participaron en diferentes fases de las transacciones de reestructuración, intervinieron de maneras diferentes y mostraron distintos grados de independencia en sus decisiones. No se puede sino concluir que un órgano de decisión objetivo podía encontrar, entre toda esta variedad, algún banco comercial que pudiese servir como punto de referencia válido.

45. No obstante, el Departamento abordó la situación de manera diferente. En lugar de reconocer el conjunto de los hechos y buscar el mejor punto de referencia posible, buscó razones para descartar a todos y cada uno de los bancos. Así llegó a sus erróneas conclusiones acerca de la "contribución financiera" (que el Gobierno de Corea había impartido "órdenes" a todos los bancos coreanos), y se sirvió de esta conclusión como una excusa para no examinar siquiera las particulares circunstancias de cada uno de los bancos comerciales coreanos. Así pues, todos los bancos coreanos fueron tratados de

igual modo, fuesen o no de propiedad estatal, estuviesen o no controlados por inversores extranjeros, o hubiesen o no otorgado préstamos a Hynix. Todos los bancos coreanos fueron descartados de antemano. Esta apreciación implicaba hacer caso omiso de los hechos, y no era objetiva.

46. Con respecto a las entidades privadas extranjeras, tanto en la determinación preliminar como en la definitiva el Departamento formuló concretamente la conclusión de que la participación del Citibank no había sido ordenada por el Gobierno de Corea. No obstante, rechazó indebidamente al Citibank como punto de referencia apropiado en lo que se refería a la financiación en que había participado. La conclusión del Departamento de que el grado de participación del Citibank en la reestructuración de Hynix era demasiado pequeña, era errónea tanto con respecto a los préstamos que ese banco hizo a Hynix en las fases iniciales de la reestructuración (diciembre de 2000 y mayo de 2001), como en la inyección de capital que se efectuó en el marco de la reestructuración de octubre de 2001. Las pruebas indican claramente que el Citibank fue un pleno participante en cada una de estas medidas de reestructuración, lo que contradice las conclusiones del Departamento en lo que se refiere al beneficio. Además, las pruebas, incluido el testimonio prestado bajo juramento por el Citibank, refutan de manera inequívoca la conclusión del Departamento de que la decisión del Citibank de participar en la reestructuración de Hynix se efectuó de algún modo bajo la influencia del Gobierno de Corea.

47. En cuanto a la medición del supuesto beneficio, el Departamento tampoco explicó nunca cómo justificaba el uso de datos estadounidenses relativos a compañías que habían incurrido en incumplimiento de sus pagos como indicadores apropiados para sustituir a una compañía coreana que no había incurrido en tal incumplimiento. Los mercados financieros coreanos procuraban evitar la quiebra. Hynix nunca se declaró en quiebra. En realidad, las acciones de Hynix siguieron siendo objeto de un activo comercio durante todo este período. Los inversores continuaban "apostando" por el alza futura de los precios de los DRAM, lo que difícilmente podía considerarse una señal de que una compañía estaba en suspensión de pagos. La realidad es que el Departamento ni siquiera intentó obtener los datos relativos a la tasa de incumplimiento de bonos coreanos, una vez que había determinado que Hynix era "insolvente". La explicación dada por el Departamento para rechazar los datos no es razonable, ya que éste no hizo intento alguno de disipar cualquier duda o inquietud que abrigaba con respecto a los datos.

D. ESPECIFICIDAD

48. Corea afirma que la constatación del Departamento de Comercio relativa a la especificidad es incompatible con el párrafo 2 del artículo 1 y con el artículo 2 del Acuerdo SMC. Con arreglo a estas disposiciones, una constatación de especificidad debe estar "claramente fundamentada" sobre la base de "pruebas positivas". Las constataciones del Departamento relativas a la especificidad, por el contrario, no alcanzan el nivel de precisión exigido por el Acuerdo SMC.

E. CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO

49. En la investigación que ha dado lugar a la presente diferencia, el Departamento impuso una indebida carga de la prueba con respecto a la contribución financiera y a la especificidad, incompatible con los artículos 1 y 2 del Acuerdo SMC. Además, la constatación del Departamento relativa a la contribución financiera y la especificidad era de hecho el resultado de una predisposición, basada en constataciones anteriores relativas a sectores y períodos diferentes no relacionados con la investigación de que se trataba. Asimismo, de manera incompatible con el párrafo 6 del artículo 12 del Acuerdo SMC, el Departamento celebró en Corea reuniones privadas de verificación, en las que no estaba representado el Gobierno de Corea, y contra las objeciones expresas de éste. Por último, Corea sostiene que el Departamento de Comercio impuso derechos compensatorios superiores a la cuantía de las subvenciones alegadas, lo que es incompatible con el párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo SMC y con el párrafo 3 del artículo VI del GATT de 1994.

ANEXO A-2

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

28 de mayo de 2004

I. CUESTIONES DE CARÁCTER GENERAL

1. La tarea del Grupo Especial consiste en determinar si una persona razonable e imparcial que examinara las mismas pruebas que el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional podía llegar -no habría llegado- a las mismas conclusiones a que llegaron esos organismos. Aunque Corea dedica mucho tiempo a hablar de "pruebas positivas", en el fondo su argumento no se refiere realmente a la naturaleza de las pruebas en que se basaron las determinaciones del Departamento y la Comisión. En lugar de ello, Corea implora al Grupo Especial que sopese de nuevo las pruebas con la esperanza de que llegue a un resultado distinto. Corea afirma también que la carga de la prueba recae sobre las autoridades investigadoras. Esta es una afirmación sorprendente que Corea no respalda citando ninguna autoridad ya que ninguna sostiene tal cosa. Las determinaciones del Departamento y la Comisión -inclusive los aspectos de ellas respecto de los cuales no existe ninguna prescripción relativa a la necesidad de pruebas positivas- se basaron en pruebas que eran "afirmativas", "objetivas", "verificables" y "creíbles".

II. LA DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE SUBVENCIÓN QUE FORMULÓ EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO FUE ADECUADA

A. LA CONSTATACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE QUE EXISTÍAN CONTRIBUCIONES FINANCIERAS FUE ADECUADA

2. El Departamento de Comercio determinó que el Gobierno de Corea encomendó y ordenó a los acreedores de Hynix que proporcionaran a ésta contribuciones financieras. El Departamento formuló esta determinación sobre la base de un examen objetivo de *todas* las pruebas que obraban en el expediente, que eran, en palabras de Corea, "complejas y extensas". La totalidad de estas pruebas apoya ampliamente la determinación del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea encomendó y ordenó a los acreedores de Hynix que proporcionaran a ésta contribuciones financieras.

3. La política del Gobierno de Corea con respecto a Hynix no se limitó a un cierto interés general en las perspectivas de ésta. Fue, en cambio, una política específica: hacer todo lo necesario para evitar la quiebra de una determinada empresa: Hynix. Como contexto de esta política, el apoyo prestado por el Gobierno de Corea a Hynix como miembro de una rama de producción considerada "estratégica" es anterior al período de investigación del Departamento de Comercio.

4. Tras la crisis financiera de 1997, el Gobierno de Corea organizó entre Hynix (que entonces se llamaba Hyundai Electronics) y LG Semicon una fusión que agravó los problemas financieros de Hynix. Ya en noviembre de 2000, el Gobierno de Corea comenzó a aplicar una política encaminada a evitar la quiebra de Hynix (adoptando para ello medidas específicas). Los Ministros de los Sectores Económicos "[s]eñalaron la decisión del Gobierno de Corea de no permitir que Hynix quebrara". Un ejecutivo de Hynix declaró: "No quebraremos. El Gobierno de Corea no lo permitirá."

5. El Gobierno de Corea adoptó medidas positivas para encomendar y ordenar a los acreedores de Hynix que proporcionaran a ésta contribuciones financieras. Hizo esto ejerciendo un control sobre los acreedores de Hynix mediante sus múltiples funciones como prestamista, propietario, legislador y reglamentador.

6. **La función de prestamista del Gobierno de Corea:** Las contribuciones financieras proporcionadas a Hynix por "organismos públicos" como el KDB fueron directas. Estos acreedores "públicos" de Hynix desempeñaron un importante papel en la orientación de los acreedores "privados" de Hynix por el Gobierno de Corea. La presencia del KDB como prestamista era para los bancos "privados" coreanos una señal de que una decisión de inversión determinada contaba con la aprobación del Gobierno y de que éste respaldaba a una empresa.

7. **La función de propietario del Gobierno de Corea:** La función de propietario del Gobierno de Corea fue decisiva para el ejercicio por éste de su control sobre los acreedores de Hynix. En cada una de las principales operaciones de reestructuración y recapitalización de Hynix, correspondió a estos bancos que eran de propiedad estatal y estaban controlados por el Gobierno una parte importante bien de los nuevos préstamos o de la deuda canjeada por acciones. Mediante su influencia sobre los bancos de propiedad estatal y su control directo de los bancos especializados, el Gobierno de Corea pudo establecer su posición dominante sobre los Consejos de acreedores de Hynix, influir en el resultado de las reuniones del consejo y encomendar a éste que continuará aplicando sus políticas. El Gobierno de Corea demostró también su control sobre bancos en los que tenía una participación accionaria relativamente reducida. El Banco Kookmin, en el que la participación estatal era inferior al 10 por ciento, reconoció en declaraciones juradas ante la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos (SEC) que sus decisiones en materia de préstamos habían estado y seguían estando sometidas a la influencia del Gobierno.

8. **La función de legislador del Gobierno de Corea:** El Gobierno de Corea adoptó medidas legislativas que aumentaron su capacidad y la capacidad de los acreedores de Hynix de aplicar la política del Gobierno para salvar a Hynix. El Decreto del Primer Ministro Nº 408 legalizó el derecho del Gobierno de Corea a intervenir con el pretexto de estabilizar los mercados financieros o a ejercer los derechos que le correspondían como accionista para elegir y nombrar a los responsables de la adopción de decisiones de los bancos y tomar decisiones sobre política crediticia. La Ley de Supervisión de los Fondos Públicos exigió a los bancos privados coreanos que firmaran memorandos de entendimiento con el Gobierno de Corea a cambio de las recapitalizaciones masivas que recibían de éste. Estos memorandos de entendimiento proporcionaron al Gobierno el derecho contractual a intervenir en las decisiones comerciales y crediticias cotidianas de los bancos coreanos. La Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA) permitió a un puñado de acreedores de Hynix, en la mayor parte de los cuales era propietario mayoritario el Gobierno, dictar las condiciones de la reestructuración a los demás acreedores de Hynix. Las pruebas que obran en el expediente indican que el Gobierno de Corea utilizó estas medidas legislativas durante el período de investigación para aplicar su política sobre Hynix.

9. **La función de reglamentador del Gobierno de Corea:** La Comisión de Supervisión Financiera (FSC) aprobó tres aumentos del límite del crédito de los acreedores de Hynix "a fin de permitirles participar en el proceso de reestructuración de Hynix". Las pruebas que obran en el expediente indican que, lejos de aplicar "principios de mercado", la FSC eximió del límite del crédito a tres de los acreedores de Hynix que participaban en el crédito sindicado de diciembre de 2000 por razones económicas, sociales y políticas. El Servicio de Supervisión Financiera (SSF) pidió a todos los bancos acreedores que "se abstuviesen de ejercer sus derechos [de liquidación] hasta el 4 de septiembre de 2001". Sin esta intervención, los acreedores de Hynix podían haber intentado liquidar la empresa, poniendo así fin a sus perspectivas de reestructuración.

10. El Departamento de Comercio evaluó varios casos en los que el Gobierno de Corea amenazó a los acreedores de Hynix a fin de obligarlos a aplicar su política encaminada a evitar la quiebra de Hynix, por ejemplo, la presión ejercida por el Gobierno coreano sobre el KFB (que en aquellos momentos era propiedad en un 51 por ciento de Newbridge Capital, una empresa estadounidense) para que participara en el Programa de vía rápida. A través de la FSC y el SSF, el Gobierno amenazó también con poner fin a las relaciones de los bancos con el gobierno o con sus clientes.

11. La totalidad de las pruebas apoya la constatación del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea encomendó y ordenó a los acreedores de Hynix que proporcionaran a ésta contribuciones financieras. La política del Gobierno coreano consistente en evitar el derrumbamiento de Hynix y sus medidas para llevar a la práctica esa política se pusieron de manifiesto durante todo el período de investigación. Aunque el Departamento de Comercio no estaba obligado a hacerlo, gran parte de estas pruebas pueden ponerse en relación con las diversas fases específicas del rescate de Hynix: el préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de bonos de vía rápida del KDB, el paquete de reestructuración de mayo de 2001 y el paquete de reestructuración de octubre de 2001.

12. Sobre la base del sentido corriente de los términos utilizados en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1, cuando un gobierno "asigna responsabilidad a" una entidad privada, le "manda" algo o "reglamenta sus actividades", de tal manera que desempeñe una o varias funciones del tipo a que se hace referencia en el inciso iv), ese gobierno encomienda u ordena. Corea se equivoca al sugerir que, en los casos en que el gobierno encomienda u ordena, hay una norma de prueba especial, distinta de la norma de prueba general que se aplica en cualquier diferencia regulada por el artículo 11 del ESD, que es si hay una explicación "razonada y adecuada" de la manera en que los hechos apoyan la determinación de la autoridad investigadora. Análogamente, no existe ninguna obligación de que el Departamento de Comercio posea pruebas expresas de la orden del gobierno banco por banco y transacción por transacción. Desde el punto de vista de las pruebas, cualquier elemento de juicio o cualquier hecho puede ser relevante siempre que demuestre, por sí solo o conjuntamente con otras pruebas, si un gobierno encomendó u ordenó a entidades privadas que proporcionasen contribuciones financieras o no. Por lo tanto, la cuestión que se plantea en la presente diferencia por lo que se refiere a la prueba es si un responsable de la adopción de decisiones razonable y objetivo que examinara *todas* las pruebas obrantes en el expediente podía haber llegado a la conclusión de que las acciones del Gobierno de Corea en su totalidad demostraban que había encomendado u ordenado algo. Fue eminentemente razonable que el Departamento de Comercio, sobre la base de las pruebas que se le habían presentado, llegara a la conclusión de que las acciones del Gobierno coreano demostraban que éste había encomendado y ordenado a entidades privadas que proporcionaran contribuciones financieras a Hynix.

13. Corea alega la existencia de apoyo textual para el criterio banco por banco y transacción por transacción que preconiza, citando la utilización del singular "una" contribución financiera en el texto del párrafo 1 a) 1) del artículo 1. El argumento de Corea sobre la utilización del artículo singular "una" ignora el hecho de que el empleo del singular no excluye que el significado abarque el plural del término de que se trate. En particular, la definición de la palabra "entidad", tal como se utiliza en la expresión "una entidad privada" en el inciso iv), supone que el término "entidad" puede hacer referencia a una entidad singular o a más de una entidad.

14. Corea también se equivoca al basar su norma de la prueba banco por banco y transacción por transacción en el asunto *Limitaciones de las exportaciones*. La cuestión abordada en ese caso era muy distinta; se trataba de si una limitación hipotética de las exportaciones podía equivaler a encomendar u ordenar en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1. Por consiguiente, la parte citada del informe sobre el asunto *Limitaciones de las exportaciones* tiene un interés limitado (si es que tiene alguno) para la presente diferencia, en la que se dispone de un enorme volumen de pruebas que demuestran que el Gobierno de Corea hizo lo necesario para que entidades privadas proporcionaran préstamos, aportaciones de capital y condonación de la deuda a fin de salvar a Hynix de la quiebra, dándoles responsabilidad para ello.

15. En el inciso iv) se dispone que las contribuciones financieras en cuestión "normalmente incumbirían al gobierno y que la práctica no difiera, en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos". Las funciones de que se trata en la presente diferencia son medidas de reestructuración financiera y recapitalización (que quedan incluidas en el ámbito del inciso i), transferencia de fondos) encaminadas a rescatar a una empresa importante que está

derrumbándose. Como reconoce Corea, los gobiernos "por lo general intentan evitar el derrumbamiento de las principales empresas de sus países". De eso se trata exactamente en este asunto -de un rescate de miles de millones de dólares organizado y dirigido por un gobierno en favor de sus fabricantes de mayores dimensiones y más importantes, es decir, de las acciones del Gobierno de Corea para rescatar a Hynix.

16. En resumen, ni en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 ni en ningún otro lugar del Acuerdo SMC hay una norma de prueba distinta para los casos en que un gobierno encomienda u ordena. En cambio, la norma de prueba en la presente diferencia, como en cualquier diferencia similar en la que dicha norma dependa del artículo 11 del ESD, es si existe una explicación "razonada y adecuada" de la manera en que los hechos apoyan la determinación de la autoridad investigadora.

B. LA DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE UN "BENEFICIO" QUE FORMULÓ EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO FUE ADECUADA

17. Todas las contribuciones financieras (incluidos los préstamos, las aportaciones de capital y la condonación de deuda) recibidas por Hynix durante el período de investigación fueron suministradas directamente por el Gobierno de Corea a través de acreedores "públicos" de Hynix como el KDB o el IBK o indirectamente por acreedores "privados" de Hynix a los que el Gobierno de Corea había encomendado y ordenado que proporcionaran financiación a Hynix (a excepción de Citibank, el único acreedor de Hynix que era totalmente de propiedad extranjera).

18. El Departamento de Comercio se negó a utilizar como punto de referencia los préstamos concedidos por los acreedores privados de Hynix porque constató que esos préstamos eran contribuciones financieras del gobierno. Es un axioma que, cuando se demuestra que unos préstamos son contribuciones financieras del gobierno, no se los puede utilizar como puntos de referencia para determinar el beneficio resultante de esas contribuciones financieras.

19. El Departamento de Comercio llegó también a la conclusión de que no era apropiado utilizar los préstamos de Citibank como puntos de referencia debido a determinados aspectos poco corrientes relativos a la prórroga de esos préstamos. En su análisis, el Departamento examinó las circunstancias que rodeaban la prorroga por Citibank de la financiación concedida a Hynix y llegó a la conclusión de que en la evaluación del riesgo que había hecho Citibank, al igual que en la de otros acreedores de Hynix, influía la intervención constante y significativa del Gobierno de Corea en el sostenimiento de Hynix. Las pruebas que obran en el expediente avalan las constataciones del Departamento de Comercio.

20. Por último, el Departamento de Comercio también consideró la doble función de Citibank como prestamista y asesor financiero al analizar si era apropiado utilizar los préstamos de Citibank como puntos de referencia. El Departamento llegó a la conclusión de que Citibank no sólo estaba motivado por la remuneración que esperaba obtener como asesor exclusivo de Hynix en materia de inversiones sino también por su deseo de desempeñar una función de asesoramiento más general. El Departamento llegó razonablemente a la conclusión de que ni el incentivo que representaba la posible remuneración como asesor de Hynix en materia de inversiones ni el interés en situarse en una posición que le permitiera prestar servicios de asesoramiento más amplios en la economía coreana demostraba que Citibank hubiera actuado en función de las consideraciones comerciales propias de una *institución crediticia* independiente de la intervención del gobierno. Además, ambos factores influyeron significativamente en la evaluación del riesgo que suponía la participación como prestamista en las medidas de reestructuración e hicieron que los préstamos fueran "problemáticos a efectos de comparabilidad".

21. El Departamento de Comercio constató que Hynix no era solvente durante el período de investigación y calculó la cuantía del beneficio sobre la base de una fórmula que incorpora una "prima de riesgo" para representar la probabilidad más elevada de que el prestatario no asuma el

reembolso del préstamo. Corea no impugna, *per se*, la constatación del Departamento de que Hynix no era solvente en el momento en que recibió los préstamos ordenados por el gobierno. En lugar de ello, aduce que el Departamento ignoró indebidamente datos relativos a las tasas de incumplimiento coreanas de que tenía conocimiento en su análisis de la solvencia.

22. A los efectos de determinar la probabilidad de incumplimiento, el Departamento de Comercio se basó en el promedio de las tasas acumuladas de incumplimiento de que se informaba en el estudio de las tasas históricas de incumplimiento de los emisores de obligaciones societarias, incluidos los internacionales, que realizó Moody's Investors Service. Los datos de Moody's que utilizó el Departamento son amplios y reflejan la experiencia de 14.400 emisores de deuda a largo plazo a lo largo del período acumulado, en la que los emisores no estadounidenses representan hasta el 38 por ciento de las empresas incluidas en las estadísticas. Corea alega que el Departamento de Comercio debía haber utilizado las tasas de incumplimiento coreanas pero las directrices contenidas en el apartado b) del artículo 14 sólo exigen que el cálculo del beneficio se base en los préstamos comerciales comparables que Hynix pudiera obtener efectivamente "en el mercado". En esa disposición no hay nada que indique que la definición del término "mercado" debe quedar limitada al mercado "coreano" o al mercado "del país de suministro". Además, el Departamento de Comercio constató que Hynix no proporcionó toda la información necesaria sobre las tasas de incumplimiento coreanas durante la investigación. Los datos que suministró Hynix no eran fiables a primera vista, ya que sugerían que la tasa de incumplimiento de la deuda peor calificada era inferior a la tasa de incumplimiento de la deuda mejor calificada. En cambio, en los datos de Moody's correspondían a las obligaciones peor calificadas tasas de incumplimiento más elevadas en todos los casos.

23. El Departamento de Comercio constató que en octubre de 2001 Hynix no era rentable y, por lo tanto, consideró toda la cuantía de las aportaciones de capital que Hynix recibió en ese mes como una donación. Corea no impugna la metodología del Departamento de Comercio basada en la rentabilidad. En cambio, alega que el Departamento hizo caso omiso de compras de acciones y del "entusiasmo de terceros" en esos momentos y rechazó indebidamente la diferencia entre las motivaciones de los acreedores existentes (internos) y los acreedores nuevos (externos). El Departamento de Comercio determinó que no había habido compras importantes y razonablemente simultáneas de acciones recientemente emitidas por Hynix por inversores privados y que la oferta GDS de Hynix en junio de 2001 no proporcionaba ninguna indicación de si Hynix era rentable casi cinco meses después. El Departamento examinó también los indicadores y los resultados financieros de Hynix como parte de su análisis de la rentabilidad y constató que la situación de Hynix había sido insatisfactoria a lo largo de los últimos años noventa y hasta el final de 2001.

24. El Departamento de Comercio determinó también que los estudios del SSB y el Grupo Monitor no se prepararon para responder a la pregunta de si Hynix era rentable. Además, los acreedores de Hynix no pudieron basarse en el informe de Arthur Anderson porque, como señaló el Departamento, ese informe no se terminó hasta dos meses *después* de que los acreedores aceptaran el paquete de reestructuración de octubre de 2001. Por último, considerando la práctica habitual de los inversores privados en materia de inversiones, el Departamento de Comercio explicó que se basaba en un criterio del inversor sensato, en contraposición con el modelo económico preconizado por Corea.

C. LA CONSTATACIÓN DE ESPECIFICIDAD QUE FORMULÓ EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO FUE ADECUADA

25. Como el programa de subvenciones está dirigido a una empresa determinada -Hynix- es específico en el sentido del artículo 2 del Acuerdo SMC. Además, el Departamento de Comercio confirmó la especificidad del rescate de Hynix mediante un análisis de la utilización por las empresas del Convenio de Reestructuración Empresarial (CRA) y la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA). Con respecto al CRA y la CRPA, los datos, que fueron suministrados por el Gobierno de Corea, demuestran que las empresas del Grupo Hyundai recibieron un porcentaje extraordinariamente importante de ayuda a la reestructuración financiera y la recapitalización y que Hynix, por sí sola, recibió un porcentaje muy elevado de esa ayuda. Es irónico que, habiendo puesto de relieve la necesidad de pruebas positivas, Corea afirme a continuación que sus propios datos objetivos y creíbles sobre la utilización del CRA y la CRPA no son pertinentes para el análisis de la especificidad. Ante las pruebas positivas de que el gobierno encomendó y ordenó específicamente a los bancos que rescataran a Hynix, Corea aduce que, a los efectos del párrafo 1 c) del artículo 2, las pruebas de la especificidad *deben* resultar de un "examen más amplio" de los "beneficios". En el texto del Acuerdo SMC no hay absolutamente nada que apoye esta aseveración. Como reconoce la propia Corea, los principios por los que se rigen las constataciones sobre la especificidad se enuncian en el artículo 2. El párrafo 1 c) de dicho artículo contiene referencias expresas a factores "cuantitativos" relacionados con la utilización, y en ese párrafo no se prescribe que esos factores cuantitativos deban "moderarse" sobre la base de "distinciones cualitativas", como sugiere Corea.

III. LA DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DAÑO QUE FORMULÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL FUE ADECUADA

A. EL ANÁLISIS DEL VOLUMEN QUE REALIZÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL FUE ADECUADO

26. Mientras la Comisión dejó muy claro que se había basado en un solo conjunto coherente de datos resultante de las respuestas al cuestionario para su examen del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión, Corea hace referencia a un conjunto variable de fuentes de datos. Además, la Primera comunicación de Corea sólo contiene datos confidenciales seleccionados. Por varias razones, los Estados Unidos instan al Grupo Especial a no basarse en la información confidencial seleccionada que Corea ha proporcionado en la presente diferencia. Las "tendencias" de los datos que se describen en la comunicación de Corea son erróneas y están en contradicción con las descritas en la determinación de la Comisión de Comercio Internacional.

27. Aunque en el párrafo 2 del artículo 15 no se exige que la autoridad constate que el aumento del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión en relación con el consumo es significativo, la Comisión de Comercio Internacional constató no sólo que ese aumento era significativo en relación con el consumo estadounidense sino también que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión era significativo tanto en términos absolutos como en relación con la producción de los Estados Unidos. La Comisión explicó por qué el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión era significativo declarando que sus "constataciones sobre el volumen de las importaciones en cuestión se ven reforzadas por el grado sustancial de sustituibilidad entre esas importaciones y los envíos nacionales". La Comisión señaló también que "la naturaleza similar a la de los productos básicos de los productos DRAM nacionales e importados aumenta considerablemente la capacidad de un volumen determinado de importaciones de repercutir en el mercado interno y la rama de producción nacional". Corea no cuestiona el alto grado de sustituibilidad entre los productos DRAM subvencionados en cuestión y los nacionales.

28. La Comisión de Comercio Internacional reconoció concretamente en su opinión que "la utilización de los bits como unidad de medida [podía] plantear dificultades para [su] análisis, ya que el total de bits está en función de la densidad del microprocesador y de la combinación de productos, que cambiaron ambas a lo largo del período de investigación". En una parte de la opinión que no se reproduce en la comunicación de Corea, la Comisión explicó que *no obstante* constataba que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión en términos absolutos y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos".

29. Corea no impugna ni trata siquiera la conclusión de la Comisión de Comercio Internacional de que el aumento del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión era significativo en relación con la producción estadounidense.

30. Por último, la constatación de la Comisión de Comercio Internacional de que había habido un aumento significativo de la cuota de mercado de las importaciones subvencionadas en cuestión se basa en pruebas positivas y es compatible con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el Acuerdo SMC. Las importaciones en cuestión aumentaron su cuota de mercado de 2000 a 2001 mientras que la correspondiente a la rama de producción nacional disminuyó. Tanto las importaciones subvencionadas en cuestión como la rama de producción nacional perdieron cuota de mercado de 2001 a 2002 pero, durante esa época en la que la demanda aumentó pero a un ritmo cada vez más lento, las importaciones subvencionadas en cuestión *mantuvieron* su posición en el mercado *mejor que los productores nacionales*. Además de utilizar un cuadro (cuadro 9) que está plagado de errores, Corea se centra en el aumento porcentual durante el período de investigación, ignorando la magnitud de ese aumento porcentual. Situando los datos relativos al volumen en su contexto, la Comisión de Comercio Internacional llegó a la conclusión razonable de que el aumento de la cuota de mercado de las importaciones subvencionadas en cuestión era significativo habida cuenta de la elevada sustituibilidad entre esas importaciones y el producto nacional similar y de los efectos de las importaciones subvencionadas en cuestión en los precios.

31. Corea aduce que las importaciones en cuestión que habían aumentado llegaban al mercado estadounidense para sustituir a otros productos de la marca Hynix mientras se introducían mejoras en la instalación de Hynix en Eugene. Incluso si esta explicación fuera exacta, sigue siendo cierto que un productor nacional perdía ventas ante las importaciones subvencionadas en cuestión. Más importante, sin embargo, es el hecho de que la Comisión de Comercio Internacional identificó expresamente en su determinación definitiva el predicado fáctico que faltaba para explicar por qué, en la investigación sobre DRAM, cualquier disminución de la fabricación de productos DRAM de Hynix en Eugene o de la cuota del mercado estadounidense correspondiente a la marca Hynix no venía al caso. En el **cuadro confidencial Estados Unidos - 1** se identifica y explica este problema.

32. Otro fallo del argumento de Corea es que parte de la premisa de que la Comisión de Comercio Internacional debía haber examinado la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión por "marcas". Las marcas de los productos DRAM no indicaban el país de procedencia, y la investigación pertinente en el marco del Acuerdo SMC no estaba basada en ellas. Según los hechos de la investigación sobre DRAM, el enfoque basado en las marcas que sugiere Corea no sería compatible con el Acuerdo SMC. El método aplicado por la Comisión de Comercio Internacional en la presente investigación es compatible con el Acuerdo SMC y con el enfoque aceptado en los informes de otros grupos especiales.

33. Corea afirma que la Comisión utilizó "definiciones incompatibles de la rama de producción nacional, las importaciones sujetas a investigación y las importaciones no sujetas a investigación" que "impidieron que se realizara un examen objetivo de los volúmenes de las importaciones sujetas a investigación". Corea no cuestiona la definición de las importaciones sujetas a investigación de la Comisión de Comercio Internacional. En lugar de ello, quisiera que la Comisión definiera la rama de producción nacional para determinados propósitos como "los productores del producto nacional similar", pero después abandona esa definición al calcular los envíos de la rama de producción. El

método aplicado por la Comisión de Comercio Internacional en este caso, según el cual en toda la determinación se definió la rama de producción nacional como las empresas dedicadas a la producción interna del producto nacional similar, es compatible con el Acuerdo SMC. Su metodología fue objetiva porque evitó la doble contabilización de los datos.

B. EL ANÁLISIS DE LOS EFECTOS EN LOS PRECIOS QUE REALIZÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL FUE ADECUADO

34. La Comisión constató que existía una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión basándose en un análisis de los precios de ocho productos representativos distintos en el que se comparó el promedio ponderado de los precios de los envíos nacionales con el promedio ponderado de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión para cada mes comprendido entre enero de 2000 y marzo de 2003. Corea no impugna los datos en que se basó el análisis de los precios que realizó la Comisión, y tampoco existe ninguna base para que lo haga.

35. La constatación de que hay subvaloración de precios no es un requisito previo para la formulación de una determinación positiva de la existencia de daño, y aún menos lo es la constatación de que la subvaloración es significativa. En el párrafo 2 del artículo 15 se dispone que "[n]inguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva". No obstante, es evidente que, según el análisis que realizó la Comisión de Comercio Internacional en la presente investigación, hubo una *significativa* subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión. Corea se limita a afirmar que el análisis de la Comisión fue "equivocado para esta rama de producción", pero en el Acuerdo no se prescribe que el análisis de los efectos en los precios deba realizarse por marcas. El análisis desglosado por marcas que preconiza Corea no reflejaría el país de procedencia de los productos DRAM y sería totalmente incompatible con la prescripción del Acuerdo SMC de que se examine el efecto "de las importaciones subvencionadas" en el "producto similar", el producto fabricado por la rama de producción nacional. Además, Corea hace caso omiso del hecho de que la Comisión de Comercio Internacional *examinó también* los datos relativos a los precios en forma desglosada (tanto por marcas como por fuentes). La Comisión constató que incluso un análisis desglosado indicaba que las importaciones subvencionadas en cuestión eran el producto de precio más bajo "*con más frecuencia que los productos DRAM procedentes de cualquier otra fuente*". (sin cursivas en el original) En el Acuerdo SMC no se prescribe que las importaciones subvencionadas sujetas a investigación deban ser el producto de precio más bajo durante toda la investigación sobre la base de un análisis del promedio ponderado de los precios y aún menos sobre la base de un análisis desglosado por marcas. No obstante, las importaciones subvencionadas en cuestión de bajo precio fueron el producto de precio inferior con más frecuencia que las procedentes de cualquier otra fuente, incluso en el análisis desglosado. Aun en los casos en que su precio no era el más reducido, ayudaron a los compradores a ejercer presión sobre otros proveedores para que bajaran sus precios.

36. Salvo por su argumento de que la Comisión de Comercio Internacional no tuvo suficientemente en cuenta otros factores en su análisis de los efectos de las importaciones en cuestión en los precios, Corea no impugna la constatación de la Comisión de que las importaciones en cuestión causaron una reducción significativa de los precios, que se puso de manifiesto en los importantes descensos de éstos para casi todos los productos y canales de distribución. Por lo que se refiere al liderazgo en materia de precios, Corea no identifica en el artículo 15 ninguna prescripción de que se constate el liderazgo en materia de precios porque esa prescripción no existe. La Comisión de Comercio Internacional se basó razonablemente en las pruebas sobre la pérdida de ventas e ingresos de que disponía para apoyar sus constataciones de la existencia de efectos desfavorables en los precios, y es digno de nota que cualquiera de ellos se confirmara en una investigación sobre un producto fungible, incluso si Corea les concede un peso diferente.

C. EL ANÁLISIS DE LA REPERCUSIÓN DE LAS IMPORTACIONES SUBVENCIONADAS EN CUESTIÓN QUE REALIZÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL FUE ADECUADO

37. Aunque no es necesario un enfoque basado en una "lista recapitulativa", del texto de la exposición de las opiniones de la Comisión de Comercio Internacional (para no mencionar los cuadros de datos que la acompañan) se desprende claramente que la Comisión evaluó los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 15 del Acuerdo SMC. La Comisión llegó a la conclusión de que "[e]n resumen, los resultados de la rama de producción nacional con respecto a numerosos indicadores disminuyeron a lo largo del período de investigación, y sus resultados financieros empeoraron espectacularmente. El descenso de los precios es la razón principal de las grandes pérdidas de explotación sufridas por la rama de producción y, como se explicó anteriormente, las importaciones en cuestión contribuyeron en medida importante a las acentuadas caídas de los precios que se produjeron durante el período". La evaluación de los factores de daño que realizó la Comisión de Comercio Internacional y su examen de las condiciones de competencia y el ciclo económico propios de esta rama de producción impregna toda su determinación definitiva. Por ejemplo, en la exposición de sus opiniones al respecto la Comisión incorporó expresamente sus constataciones que figuraban en otras secciones de dichas opiniones y citó frecuentemente los cuadros de datos que las acompañaban.

38. Corea no cuestiona las pruebas positivas que apoyan las conclusiones de la Comisión de Comercio Internacional. En cambio, aduce que la Comisión debía haber sopesado los factores de manera diferente y afirma que, en esta rama de producción, sólo hay cinco indicadores clave. Mientras Corea se centra en criterios selectivos, la determinación definitiva de la Comisión refleja la evaluación de pruebas positivas relativas a diversos factores que indican los cambios en la situación de la rama de producción. Corea utiliza períodos distintos según el argumento que intenta formular, como lo demuestra Estados Unidos - Cuadro 2 y, aunque Corea cita fragmentos de datos relativos a distintos productores, la Comisión examinó la rama de producción nacional y el expediente en su conjunto. Además, incluso los criterios que, según Corea, son importantes mostraron descensos durante una parte, por lo menos, del período de investigación, si no durante la totalidad de éste.

D. EL ANÁLISIS DE LA RELACIÓN CAUSAL QUE REALIZÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL FUE ADECUADO

39. Corea no identifica en el texto claro del Acuerdo SMC ninguna prescripción que apoye su argumento de que la autoridad investigadora debe "dar el paso adicional de examinar otros factores para cerciorarse de su papel en el daño a la rama de producción nacional" a fin de "aislar" las importaciones sujetas a investigación o los efectos de éstas y de otros factores de que se tenga conocimiento en la rama de producción nacional. Ni en su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* ni en otros informes posteriores ha constatado el Órgano de Apelación que exista una prescripción de que la autoridad investigadora "aísle" los efectos perjudiciales de las importaciones desleales. En cambio, el criterio aplicado ha sido si las autoridades investigadoras proporcionaban una explicación satisfactoria de la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de esos otros factores en contraposición a los efectos perjudiciales de las importaciones desleales.

40. En la investigación sobre DRAM, la Comisión de Comercio Internacional incorporó a su análisis del volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones en cuestión el examen de la relación causal y de cómo se aseguró de no atribuir el daño importante causado por otros factores a dichas importaciones. La Comisión analizó claramente las tendencias tanto de los factores relacionados con la repercusión como del volumen y los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión. Evaluó el volumen absoluto de esas importaciones, las tendencias de sus volúmenes y los aumentos relativos de los mismos. Evaluó también la proporción y el alcance de la subvaloración y la reducción de precios debidas a las importaciones subvencionadas en cuestión. Asimismo examinó las modificaciones de los factores de daño al llegar a su conclusión sobre el daño y la relación causal. Más concretamente, exploró la relación entre los factores

indicativos del volumen y los efectos en los precios de las importaciones en cuestión y los movimientos de los factores de daño. Esta evaluación desempeñó un papel fundamental en su análisis de la relación causal y en su determinación. La Comisión demostró que existía una relación temporal o coincidencia "general" entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante a la rama de producción nacional y, al demostrar la existencia de una relación causal entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño a la rama de producción nacional, evaluó los factores relevantes en el contexto del ciclo económico y las condiciones de competencia propios de esta rama de producción.

41. La Comisión de Comercio Internacional examinó también otros factores para asegurarse de no atribuir el daño causado por esos otros factores a las importaciones sujetas a investigación. En cuanto a las importaciones no sujetas a investigación, la Comisión determinó que una parte importante de ellas estaba constituida por productos Rambus y productos DRAM especiales que los productores nacionales no fabricaban en medida significativa. Además, incluso las importaciones no sujetas a investigación consistentes en productos "estándar" no tenían los efectos en los precios que tuvieron las importaciones subvencionadas en cuestión durante el período de investigación. Por ello, la Comisión constató razonablemente que las importaciones no sujetas a investigación tenían una repercusión menor de lo que podrían haber indicado, en otro caso, sus volúmenes absolutos y relativos. Además, constató también que, aunque la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación había aumentado, la "repercusión negativa principal" sobre la rama de producción nacional se debía a los precios más bajos. En relación con este punto, la Comisión constató que las importaciones subvencionadas en cuestión, en sí mismas, eran lo bastante importantes y tenían precios lo bastante bajos para que su repercusión fuera significativa, independientemente de los efectos desfavorables de las importaciones no sujetas a investigación. Así pues, la Comisión evaluó la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de las importaciones no sujetas a investigación en forma "amplia" para asegurarse de no atribuir el daño a las importaciones subvencionadas sujetas a investigación. Sus constataciones se basan en pruebas positivas y en un examen objetivo. Corea quiere que este Grupo Especial sopese de nuevo las pruebas o haga caso omiso del análisis de la Comisión.

42. Corea aduce que los descensos de los precios durante el período de investigación se debieron a otros factores (como los ciclos de vida de los productos y las modificaciones de la oferta y la demanda derivadas del ciclo económico que conducen a los períodos de "auge" y "crisis" característicos de esta rama de producción). Aunque Corea afirma lo contrario, la Comisión de Comercio Internacional evaluó expresamente estos factores en su determinación y llegó a la conclusión de que los descensos sustanciales de los precios eran mucho mayores de lo que cabía esperar, incluso según Hynix, y de que, si no hubiera habido volúmenes significativos de las importaciones subvencionadas en cuestión que competían respecto de los mismos tipos de productos a precios relativamente bajos, los precios internos habrían sido considerablemente más elevados.

43. La Comisión de Comercio Internacional examinó también las medidas adoptadas por la rama de producción nacional para asegurarse de no atribuir el daño a las importaciones subvencionadas en cuestión. Sus constataciones positivas en la presente investigación se basan en un expediente fáctico que contrasta claramente con el expediente fáctico de su anterior investigación sobre DRAM procedentes de Taiwán, que dio lugar a una determinación negativa.

44. Corea no sólo no demuestra que haya una infracción sustantiva del artículo 15 del Acuerdo SMC sino que tampoco prueba la incompatibilidad con el párrafo 3 del artículo 22.

IV. OTRAS CUESTIONES

45. Por lo que se refiere a las demás cuestiones planteadas en la Primera comunicación de Corea: a) los Estados Unidos no han actuado en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo SMC ni con el párrafo 3 del artículo VI del GATT de 1994 porque no han aplicado ningún derecho compensatorio; b) las alegaciones de Corea acerca de la orden de establecimiento de derechos compensatorios del Departamento de Comercio deben desestimarse porque Corea no cumplió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 4 del ESD y no ha demostrado la incompatibilidad con el Acuerdo SMC o el GATT de 1994; c) la recomendación que solicita Corea es incompatible con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD; y d) las reuniones del Departamento de Comercio con expertos financieros no fueron incompatibles con el párrafo 6 del artículo 12 del Acuerdo SMC.

ANEXO A-3

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN DE CHINA
EN CALIDAD DE TERCERO

4 de junio de 2004

I. INTRODUCCIÓN

1. En su comunicación en calidad de tercero China se concentra en las siguientes cuestiones jurídicas:

1) contribución financiera indirecta encomendada u ordenada por un gobierno;

2) selección de puntos de referencia de mercado en la determinación y el cálculo de los beneficios resultantes de una subvención para el receptor;

3) determinación de la especificidad de conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo SMC*.

II. CONTRIBUCIÓN FINANCIERA INDIRECTA PREVISTA EN EL PÁRRAFO 1 A) 1) IV) DEL ARTÍCULO 1 DEL *ACUERDO SMC*

2. Por lo que se refiere a la cuestión de la contribución financiera indirecta prevista en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*, las opiniones de China son las siguientes.

3. En primer lugar, basándose en el sentido corriente de las palabras "encomiende" y "ordene", el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* sostuvo que el acto de encomendar el de ordenar "conllevan necesariamente los tres elementos siguientes: i) una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular". China cree que estos tres elementos establecen una norma *rigurosa* para tratar tanto una contribución financiera que proceda directamente de un desembolso de una entidad privada como una que proceda indirectamente del gobierno. China cree también que el primer requisito, es decir, una acción "explícita y afirmativa" de delegación o de mando, implica evidentemente que la acción del gobierno se lleve a cabo de manera tan explícita y afirmativa que justifique la imputación de una acción privada al gobierno.

4. En segundo lugar, la historia de la negociación del *Acuerdo SMC* respalda una interpretación estricta de las palabras "encomiende" u "ordene". La contribución financiera se incluye como uno de los elementos necesarios de una subvención a fin de limitar el ámbito de aplicación de la definición de subvención. Aunque el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 se elaboró como una disposición destinada a evitar la elusión, no debería llevarse tan lejos que dé lugar a una constatación demasiado amplia de la existencia de una contribución financiera en todos los casos en que haya participación del gobierno. Además, la interpretación y aplicación demasiado amplia del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 puede conducir al abuso de los derechos compensatorios que los negociadores del *Acuerdo SMC* se esforzaron por evitar durante la Ronda Uruguay.

5. Por lo que se refiere a la norma de prueba en relación con los actos de encomendar u ordenar, China cree que una autoridad investigadora debe dar una explicación "razonada y adecuada" de la manera en que los hechos apoyan la constatación de que existen los tres elementos de los actos de encomendar u ordenar, lo cual no representa una norma de prueba especial.

6. Por consiguiente, China opina que las palabras "encomiende" y "ordene" deben interpretarse estrictamente cuando se trata de constatar la existencia de una contribución financiera indirecta proporcionada por el gobierno a través de una entidad privada.

III. SELECCIÓN DE UN PUNTO DE REFERENCIA DE MERCADO DE CONFORMIDAD CON LOS APARTADOS A) Y B) DEL ARTÍCULO 14 DEL *ACUERDO SMC*

7. A juicio de China, por analogía con el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* y sobre la base de los apartados a) y b) del artículo 14, las acciones de Citibank pueden constituir un punto de referencia primordial de mercado para la determinación del beneficio. Por lo tanto, en la presente diferencia, las cuestiones fundamentales serían: 1) si una autoridad puede apartarse de un punto de referencia primordial de mercado; 2) en caso afirmativo, en qué circunstancias puede hacerlo; y 3) si, una vez rechazado el punto de referencia primordial, el punto de referencia alternativo utilizado por el Departamento de Comercio es compatible con los apartados a) y b) del artículo 14. En el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV*, se plantearon también cuestiones jurídicas similares. China considera que el razonamiento y la constatación del Órgano de Apelación en esa diferencia puede ayudar al presente Grupo Especial en su evaluación de la diferencia actual.

8. Sobre la base de la manera en que entiende la resolución del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV (Órgano de Apelación)*, China cree que una autoridad investigadora puede utilizar otros posibles puntos de referencia distintos de los primordiales previstos en los apartados a) y b) del artículo 14 para determinar y calcular los beneficios resultantes de una subvención para el receptor a condición de que tal método sea compatible con los apartados a) y b) del artículo 14.

9. No obstante, en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV (Órgano de Apelación)*, el Órgano de Apelación puso de relieve que "es muy *limitada* la posibilidad que admite el apartado d) del artículo 14 de que la autoridad investigadora tome en consideración un punto de referencia distinto de los precios privados en el país de suministro". A juicio de China, estas declaraciones demuestran que el umbral para el abandono de un punto de referencia primordial es muy alto. A este respecto, China cree que los precios privados reales y disponibles del país de suministro representarían las condiciones de mercado más apropiadas en circunstancias normales. Aunque puede haber algunos factores que afecten a esa comparación, se pueden efectuar ajustes en los precios privados reales para tener en cuenta esos factores. Por el contrario, si se rechazan los precios privados debido a determinados factores que dificultan la comparación y se reconstruye, por consiguiente, un "precio de mercado", tampoco es fácil tener en cuenta todos los factores fundamentales y asegurarse de que esas "condiciones [de] mercado" reconstruidas reflejen plenamente la situación real del mercado.

10. Análogamente, en los casos de aportación de capital y suministro de préstamos, si hay actividades de inversión desarrolladas por una entidad privada en relación con la misma empresa objeto de investigación , es preferible utilizar esas actividades como punto de referencia primordial de mercado en lugar de rechazar el punto de referencia de mercado fácilmente disponible y real y reconstruir un conjunto adicional de "condiciones [de] mercado".

11. En el presente procedimiento, ambas partes debaten si, sobre la base de los tres factores de hecho fundamentales, se debía prescindir de la decisión de Citibank. Después de analizar dos de esos factores, China cree que no constituyen necesariamente pruebas concluyentes que avalen el rechazo de la decisión de Citibank como punto de referencia primordial de mercado.

12. Además de los puntos de vista mencionados, China abriga también la opinión de que, incluso si se rechaza de manera apropiada un punto de referencia de mercado fácilmente disponible, debe tenerse debidamente en cuenta la necesidad de mantener la coherencia con los apartados a) y b) del artículo 14 al reconstruir un punto de referencia de mercado. A juicio de China, los requisitos específicos enunciados en los apartados a) y b) del artículo 14 tienen la función de garantizar que la ventaja que supone una subvención se calcule únicamente mediante la aplicación de las directrices contenidas en esos apartados. Apoyan esta interpretación tanto el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV (Órgano de Apelación)* como la interpretación generalmente aceptada del término "beneficio" del párrafo 1 del artículo 1 que hizo el Órgano de Apelación en el asunto *Canadá - Aeronaves civiles*. Por lo tanto, China cree que los apartados a) y b) del artículo 14 imponen la obligación de excluir cualquier factor que afecte a la comparabilidad de las condiciones que reconstruye una autoridad.

IV. DETERMINACIÓN DE LA ESPECIFICIDAD DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO SMC*

13. En cuanto al párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*, estipula un triple requisito para la determinación de la especificidad *de facto*: en primer lugar habrá hechos que indiquen la posible existencia de una especificidad *de facto*; en segundo lugar, en ese caso se podrá pasar a considerar cualquiera de los cuatro factores o todos ellos; en tercer lugar, al examinar los factores de hecho se *tendrán* en cuenta dos factores circunstanciales, a saber, el grado de diversificación de las actividades económicas y el período durante el que se haya aplicado el programa de subvenciones.

14. China señala que, en su *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión), el Departamento de Comercio utilizó diversas pruebas para demostrar la intención del Gobierno de Corea de rescatar a Hynix, lo cual, a juicio de China, sólo indica en el mejor de los casos que hay "razones para creer" que puede haber especificidad *de facto*. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* sostuvo que "el artículo 2 del Acuerdo SMC se preocupa por la distorsión que genera una subvención que, de hecho o de derecho, no permite un acceso amplio a la misma". China considera que esta es una exposición adecuada del fin y la función del elemento de especificidad. Los cuatro factores de hecho y los dos factores contextuales contenidos en el párrafo 1 c) del artículo 2 sirven para garantizar que la constatación de la disponibilidad limitada de una subvención esté justificada.

15. En resumen, China cree que la intención de un gobierno no demuestra necesariamente que la aplicación efectiva de una o varias subvenciones se caracterice por su especificidad *de facto*.

16. En cuanto a "la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas", se enumera claramente en el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC* como uno de los factores que pueden tenerse en cuenta al determinar la especificidad *de facto*. China quisiera exponer la siguiente opinión en el contexto de la presente diferencia.

17. En primer lugar, el Departamento de Comercio parece haber ignorado el hecho de que las cantidades elevadas de subvenciones están calificadas por el término "desproporcionadas" en el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*. El hecho de que haya correspondido a una empresa una gran participación en la reestructuración de deuda proporcionada por el gobierno no demuestra, por sí mismo, de manera concluyente que la cantidad de subvenciones concedidas sea desproporcionada. A juicio de China, el hecho de que la cantidad es desproporcionada debe determinarse a partir de una comparación con los demás participantes en el programa de reestructuración. Esa comparación debe realizarse no sólo desde la perspectiva de la cuantía de la deuda en términos absolutos sino también, *lo cual es más importante*, desde el punto de vista de la escala y las necesidades de financiación de todos los participantes en el mismo programa.

18. En segundo lugar, China comparte la opinión de Corea de que, como se requiere evidentemente en el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*, al determinar la especificidad deben tenerse en cuenta el "grado de diversificación de las actividades económicas" y el "período".

19. En tercer lugar, a juicio de China, aunque el párrafo 1 c) del artículo 2 no exige que la autoridad tenga en cuenta todos y cada uno de los factores de hecho que en él se enumeran, al tomar en consideración el entorno particular de la reestructuración de la deuda, el examen del tercer factor, la cantidad de subvenciones, debe combinarse con el del cuarto factor, la forma en que se hayan ejercido las facultades discrecionales. La autoridad debía haber examinado si otras empresas de una escala similar a la de Hynix y con necesidades similares de financiación habían solicitado la reestructuración de la deuda y si se habían rechazado esas solicitudes pese a que las situaciones eran similares a la de Hynix.

20. Por lo tanto, China considera que el método aplicado por el Departamento de Comercio para constatar la existencia de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones no parece estar bien fundado de conformidad con el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*.

21. Como tercer punto fundamental, China sostiene que el artículo 2 del *Acuerdo SMC* exige que la especificidad de los programas de subvenciones se determine con respecto a cada programa de subvenciones separado. Por consiguiente, la autoridad investigadora debe abstenerse de tomar una *contribución financiera* determinada fuera del contexto del programa de subvenciones y examinarla aisladamente o de combinar como un todo *diversos programas de subvenciones separados* y examinarlos como si se tratara de un solo programa.

22. En primer lugar, China cree que la especificidad debe examinarse con respecto a un programa de subvenciones y no a cualquier contribución financiera individual concedida en el marco de ese programa. Si la especificidad debe determinarse sobre la base de cualquier contribución financiera particular incluida en el programa de subvenciones, no habrá ningún programa de subvenciones que no sea específico. Quizá no sea erróneo aducir que una contribución financiera particular incluida en un programa de subvenciones es específica dado que se proporciona específicamente a una empresa. Sin embargo, en este caso, se trata de la especificidad de la contribución financiera y no de *la subvención*. Por lo tanto, de la especificidad de una contribución financiera no se deduce que el programa de subvenciones en su conjunto sea específico por naturaleza.

23. En segundo lugar, según la forma en que interpreta el artículo 2 del *Acuerdo SMC*, China considera que la especificidad debe examinarse en relación con *cada programa de subvenciones separado y distinto* investigado por la autoridad de un Miembro. Esta interpretación está avalada por las siguientes razones. En primer lugar, en el marco jurídico del *Acuerdo SMC*, la especificidad es una condición previa para que una subvención sea objeto de derechos compensatorios. Por consiguiente, el beneficio que supone una subvención sólo puede computarse para determinar la cuantía total de las subvenciones después de que se ha confirmado la especificidad de la subvención. En la práctica, una investigación en materia de derechos compensatorios puede abarcar múltiples programas de subvenciones. La constatación de que una subvención investigada es específica no se extiende necesariamente a otros programas de subvenciones. En segundo lugar, el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo SMC* estipula, como requisito expreso, que "[l]as determinaciones de especificidad que se formulen de conformidad con las disposiciones del presente artículo deberán estar *claramente fundamentadas* en pruebas positivas". A juicio de China, esta disposición obliga a la autoridad investigadora a investigar claramente y demostrar la especificidad de cada uno de los programas de subvenciones objeto de investigación.

24. En la presente diferencia, no parece que el Departamento de Comercio haya hecho un esfuerzo por demostrar que los diversos programas incluidos dentro del epígrafe "Dirección del crédito y otra asistencia financiera" representaban contribuciones financieras efectuadas de conformidad con un solo programa de subvenciones. Si la teoría del "programa único" no está

avalada por hechos pertinentes, la constatación de la especificidad del "programa" en su conjunto será defectuosa y, por lo tanto, no se podrá llegar a la conclusión natural y lógica de que cada programa de subvenciones individual dependiente de este gran "programa" es específico. Si no existe ese "programa único", la autoridad investigadora deberá demostrar la especificidad de cada programa de subvenciones separado objeto de investigación.

25. En resumen, China opina que el artículo 2 del *Acuerdo SMC* exige que la autoridad investigue si cada uno de los programas de subvenciones objeto de investigación es específico y adopte una decisión al respecto.

V. CONCLUSIÓN

26. Para concluir, China opina lo siguiente:

1) Las palabras "encomiende" y "ordene" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* deben interpretarse estrictamente cuando se trata de constatar la existencia de una contribución financiera indirecta proporcionada por el gobierno a través de una entidad privada.

2) Al establecer y calcular el beneficio resultante de una subvención de conformidad con los apartados a) y b) del artículo 14 del *Acuerdo SMC*, la autoridad investigadora sólo puede utilizar otro posible punto de referencia distinto del primordial cuando tenga justificación suficiente para ello y en situaciones muy limitadas; los párrafos a) y b) del artículo 14 imponen la obligación de excluir cualquier factor que afecte a la comparabilidad de las condiciones que reconstruya la autoridad.

3) Por lo que se refiere a la demostración de la especificidad, la intención del gobierno no prueba necesariamente que la aplicación efectiva de una o varias subvenciones sea específica *de facto*; en la presente diferencia, la constatación del Departamento de Comercio de que la concesión de subvenciones era desproporcionada no parece bien fundamentada de conformidad con el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*; el artículo 2 del *Acuerdo SMC* exige que la autoridad investigue si cada uno de los programas de subvenciones objeto de investigación es específico y adopte una decisión al respecto.

ANEXO A-4

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN CALIDAD DE TERCERO

14 de junio de 2004

Las Comunidades Europeas se centran en su comunicación escrita en las siguientes cuestiones:

- los conceptos de "*encomendar*" y "*ordenar*" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*;
- la descripción del mercado de DRAM y las conclusiones a que llega Corea;
- la aplicación del párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* en el contexto de un mercado transparente para un producto homogéneo;
- y sostienen que el establecimiento de una correlación entre el volumen de las importaciones y el descenso de los resultados de la rama de producción nacional únicamente es, según los hechos del presente asunto, un instrumento útil para la determinación de la causa del daño.

I. LOS CONCEPTOS DE "ENCOMENDAR" Y "ORDENAR" DEL PÁRRAFO 1 A) 1) IV) DEL ARTÍCULO 1 DEL *ACUERDO SMC*

1. Las CE no están de acuerdo con la interpretación de los conceptos de "encomendar" y "ordenar" que se hace en la Primera comunicación escrita de Corea. Corea aduce esencialmente, en primer lugar, que estos conceptos deben interpretarse en un sentido muy estricto y sólo pueden hacer referencia a una acción que es "*tan específica y obligatoria que la entidad privada no adopta realmente la decisión en absoluto - la entidad privada se ha convertido en el instrumento del gobierno*". Corea interpreta que esto significa que "*cualquier facultad discrecional de que goce la entidad privada transforma la situación, y la acción ya no puede imputarse debidamente al gobierno*". Basándose en este criterio, Corea sostiene que el Departamento de Comercio debía haber examinado cada supuesta delegación o mando del gobierno con respecto a cada parte y a cada transacción a fin de establecer si había una acción "*explícita y afirmativa*" de delegación o de mando del gobierno.

2. Las CE sostienen que una interpretación que requiere delegación o mando con respecto a cada medida tiene un alcance demasiado estrecho y no está respaldada ni por el texto del *Acuerdo SMC* ni por las constataciones del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* citadas por Corea. En segundo lugar, no se exigen pruebas de la naturaleza y la calidad que sugiere Corea, es decir, pruebas que demuestren que cada medida de apoyo es el resultado de una instrucción afirmativa y explícita del gobierno.

3. En primer lugar, por lo que se refiere al concepto de encomendar, las CE recuerdan el texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* y que los términos "encomiende" y "ordene" no se definen en el *Acuerdo SMC*. Las CE recuerdan también que en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, se definió el sentido corriente del término "encomendar" y sostienen que, sobre la base de esa definición, quedaría abarcada la situación en la que un gobierno encomienda a una o varias entidades privadas la función de llevar a cabo una tarea más general, por ejemplo, de alcanzar un objetivo de política pública o de actuar en interés público. En ese caso, se

afirma que no es necesario mostrar que se encomendó u ordenó específicamente algo con respecto a cada acto específico que da lugar a una contribución financiera.

4. En segundo lugar, por lo que se refiere al grado de prueba necesario para demostrar que hubo una orden del gobierno, las CE sostienen primero que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* no trató expresamente este punto. En segundo lugar, las CE afirman que un gobierno puede expresar una "*acción explícita y afirmativa de delegación o de mando*" de manera más sutil que impartiendo una instrucción concreta. Esto podría hacerse, por ejemplo, adoptando disposiciones para la aplicación de una política general. Por lo tanto, la existencia real de la delegación o el mando tendría que demostrarse según las circunstancias especiales y la totalidad de los elementos de hecho del asunto en cuestión.

5. Las CE sostienen también que es muy poco habitual en la práctica que una autoridad investigadora pueda obtener pruebas que demuestren más allá de toda duda razonable la existencia de una orden de un gobierno a una empresa privada. Las CE recuerdan que las autoridades investigadoras poseen poderes de investigación limitados y dependen de la información recibida de empresas investigadas y gobiernos extranjeros. Las CE aducen que, si la norma de prueba que se aplica para demostrar que un gobierno ha encomendado u ordenado algo a una parte privada requiriera pruebas documentales concluyentes, cualquier gobierno podría eludir fácilmente el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* dando instrucciones por teléfono, por ejemplo, ejerciendo otras formas de presión o sencillamente reteniendo documentos durante la investigación.

6. En la práctica, la información y las pruebas de que disponen las instituciones son en la mayor parte de los casos circunstanciales. El criterio pertinente, a juicio de las CE, es si la totalidad de los hechos indica que el gobierno encomendó u ordenó algo.

7. Las CE sostienen que esta interpretación está respaldada por el hecho de que el *Acuerdo SMC* permite, sobre la base del párrafo 7 de su artículo 12, que las constataciones se efectúen a partir de los hechos de que se tenga conocimiento y de que este artículo se vería privado de su sentido si, en el caso de las constataciones sobre la orden de un gobierno, fueran necesarias pruebas documentales explícitas.

8. Las CE afirman que esta interpretación está en armonía con lo dicho por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, que hizo referencia a la necesidad de analizar los elementos de la acción en el contexto general. Las CE sostienen también que la conclusión del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* debe entenderse en el contexto de las circunstancias especiales de ese asunto, en el que los conceptos de "*encomendar*" y "*ordenar*" sólo se interpretaron en la medida necesaria para decidir las cuestiones particulares que se planteaban. Por consiguiente, las constataciones en ese asunto no pueden transferirse a casos en los que los hechos fueron completamente diferentes y en los que se plantearon cuestiones completamente distintas; las CE sostienen que la situación de hecho actual es fundamentalmente diferente de la existente en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*.

9. Además, las CE se remiten a los informes del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Australia - Cuero para automóviles II* y del Órgano de Apelación en el asunto *Canadá - Aeronaves civiles*. Estos informes se refieren a la norma de prueba necesaria para la constatación de si una subvención está supeditada a la exportación en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo SMC*, concepto preciso en comparación con el de "encomendar" u "ordenar". En ese contexto, el Grupo Especial y el Órgano de Apelación sostuvieron que tal constatación ha de basarse en todos los hechos tomados conjuntamente, absteniéndose de estipular que deben considerarse necesariamente determinados hechos. Según las CE, esto demuestra por analogía que también se justifica un análisis de la totalidad de los hechos al examinar una orden del gobierno.

10. Por último, las CE formulan las siguientes observaciones de carácter general. El umbral para demostrar que el gobierno encomendó u ordenó algo debe tener en cuenta el grado de intervención de dicho gobierno en la entidad privada. Si una entidad privada no tiene participación accionaria del gobierno y opera con independencia de éste, puede defenderse la necesidad de esperar una demostración más explícita de que dicho gobierno le ha ordenado algo. Sin embargo, cuando el gobierno es un accionista, es razonable prever que tendrá una posibilidad más directa de intervenir en las decisiones de la empresa. Por lo tanto, la autoridad investigadora debe estar facultada para tener en cuenta la participación del gobierno en un banco privado y su influencia sobre éste como un factor importante para demostrar la existencia de una orden a dicho banco.

II. LA DESCRIPCIÓN DEL MERCADO DE DRAM Y LAS CONCLUSIONES A QUE LLEGA COREA

11. En primer lugar, las CE sostienen que las características particulares del mercado de DRAM, sobre las que hay acuerdo entre las partes en términos generales, conducen, no obstante, a distintas interpretaciones de sus consecuencias para la constatación de la existencia de daño. Las CE dirían que, contrariamente a lo que afirma Corea, en este mercado el daño puede ser causado con especial rapidez incluso por un volumen relativamente reducido de importaciones. Las CE sostienen también que los supuestos a que llega Corea sobre la base del funcionamiento del mercado de DRAM llevan parcialmente a ese país a forzar la interpretación de las disposiciones del *Acuerdo SMC*.

12. Las CE dirían que la aseveración de Corea de que, en el mercado cíclico de DRAM, las coyunturas descendentes no son un signo de daño es sólo una parte del panorama general. El mercado de DRAM es esencialmente un mercado mundial en el que los DRAM se comercializan como un bien fungible con precios muy transparentes. Las CE afirmarían que precisamente debido a este hecho, incluso cantidades relativamente pequeñas de ventas a precios temporalmente más bajos pueden agravar las coyunturas descendentes más generales de la rama de producción. Por consiguiente en el mercado de DRAM, volúmenes relativamente reducidos de ventas a precios inferiores al nivel de mercado pueden tener una importante repercusión negativa en la situación de los competidores. De las características particulares de la estructura del mercado de DRAM se deducen varias consecuencias: las repercusiones negativas de las ventas subvencionadas pueden no hacerse sentir únicamente en el mercado estadounidense, aunque también se sentirán naturalmente en los Estados Unidos; en un ejemplo hipotético relativo a 10 transacciones, es posible que dos de ellas en las que haya subvaloración tengan el efecto más significativo en los precios si tuvieron lugar a precios comparativamente inferiores a los de las otras ocho; es concebible que la oferta de precios más bajos no tenga necesariamente como resultado una mayor cuota de mercado, ya que esto dependerá de la reacción de los competidores.

13. Las CE recuerdan que el texto del párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* estipula que, al determinar la existencia de daño, la autoridad investigadora tendrá en cuenta tres factores, dos de los cuales constituyen alternativas, pero aclara también que ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastaran necesariamente para obtener una orientación decisiva. Las CE rechazan la puesta en cuestión por Corea del análisis de la "*denominada subvaloración tradicional*" y sostienen que el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* dispone que la autoridad investigadora "tendrá en cuenta" una comparación sobre esta base.

14. Las CE sostienen que Corea exagera la necesidad y el valor indicativo de una correlación entre el volumen de las importaciones y el descenso de los resultados de la rama de producción nacional como indicador de la causa del daño.

III. CONCLUSIÓN

15. Por lo tanto, las Comunidades Europeas invitan al Grupo Especial a concluir que:

- el concepto de orden del gobierno no requiere que esa orden se haya expresado afirmativa y explícitamente con respecto a cada transacción y cada banco analizados;

- la existencia de una orden del gobierno puede ser demostrada sobre la base de la totalidad de los hechos disponibles y no es necesario que lo sea mediante pruebas documentales explícitas;

- en el caso de productos homogéneos comercializados en un mercado transparente, volúmenes relativamente reducidos y una subvaloración de precios relativamente pequeña pueden causar un daño importante; y

- el párrafo 2 del artículo 15 del *Acuerdo SMC* exige un análisis de la subvaloración de precios que comprenda una comparación entre las importaciones subvencionadas y el precio del producto similar en el territorio del Miembro importador, aunque ninguno de los factores mencionados en él es necesariamente decisivo para la formulación de una determinación de la existencia de daño. En ese contexto, una correlación entre el volumen de las importaciones y el descenso de los resultados de la rama de producción nacional no es sino un posible indicador de la causa del daño.

ANEXO A-5

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN DEL JAPÓN
EN CALIDAD DE TERCERO

4 de junio de 2004

I. INTRODUCCIÓN

1. El Gobierno del Japón ("el Japón") desea abordar cuestiones sistémicas de importancia crucial planteadas por el Gobierno de la República de Corea ("Corea") relativas a la determinación de daño importante efectuada por la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("la Comisión") y a la determinación de subvención efectuada por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("el Departamento"). Aunque el Japón no adopta ninguna posición con respecto a los aspectos de hecho del presente asunto, solicita respetuosamente al Grupo Especial que examine con gran atención tanto los aspectos jurídicos como fácticos del caso a la luz de la presente comunicación.

II. ARGUMENTACIÓN

A. LA DETERMINACIÓN DE DAÑO EFECTUADA POR LA COMISIÓN

1. La Comisión parece haber basado su determinación de daño en pruebas incompatibles con el párrafo 1 del artículo 15 y la nota 46 del Acuerdo SMC

2. Según lo afirmado por Corea, la Comisión aplicó un método de control de la fabricación de obleas a fin de determinar el volumen de las importaciones de Corea, y un método de control del montaje a fin de identificar los productos nacionales similares.[1] Por consiguiente, aplicó criterios diferentes para identificar los productos nacionales similares, por una parte, y las importaciones procedentes de Corea, por otra.

3. En la nota 46 del Acuerdo SMC, se define el alcance de la expresión "producto similar" estipulándose que debe ser idéntico "en todos los aspectos" al producto de que se trate. Las palabras "en todos los aspectos" abarcan todas las características y detalles del producto correspondiente. Así pues, la aplicación de criterios diferentes para determinar el alcance del producto de que se trata y del producto similar es incompatible con la nota 46.

4. El párrafo 1 del artículo 15 prescribe que las autoridades basaran su determinación de la existencia de daño en pruebas positivas de los efectos en los precios de "productos similares" en el mercado interno, y de la repercusión consiguiente de las importaciones subvencionadas sobre los productores nacionales de los "productos similares". El examen de los datos de las importaciones, que se obtuvieron sobre una base diferente de la aplicada a los datos de los productos nacionales similares, no permitiría un análisis significativo, haciendo así la determinación del daño incompatible con lo establecido en el párrafo 1 del artículo 15 y en otras disposiciones del mismo artículo.

[1] *Véase la Primera comunicación escrita de Corea* (19 de abril de 2004), párrafos 123 y 124.

2. La Comisión parece no haber demostrado que las importaciones subvencionadas causaron daño a la rama de producción nacional

5. En su determinación definitiva de la existencia de daño, la Comisión parece no haber demostrado que las importaciones subvencionadas hayan causado un daño importante a la rama de producción nacional, de acuerdo con lo prescrito en los párrafos 1 y 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

6. En el asunto *Estados Unidos - Madera blanda VI*[2], el Grupo Especial declaró que "aumentos de las importaciones proporcionales al crecimiento de la demanda no tendrían efectos perjudiciales"[3] cuando existe un situación de fuerte demanda en aumento. Corea presentó en esta diferencia datos similares a los presentados en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda VI*. Este Grupo Especial debería examinar cuidadosamente las pruebas a fin de decidir si la Comisión demostró que las importaciones subvencionadas causaron el daño a la rama de producción nacional, teniendo en cuenta lo manifestado en el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda VI*.

3. La Comisión parece no haber separado y distinguido el daño causado por otros factores conocidos, del causado por las importaciones subvencionadas

7. La Comisión parece no haber intentado separar y distinguir los efectos causados en la rama de producción nacional por otros factores conocidos, de los efectos causados sobre la misma por las importaciones subvencionadas, de conformidad con lo prescrito en el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

8. En el asunto *CE - Accesorios de tubería*[4], el Órgano de Apelación confirmó que, al determinar el daño de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que es equivalente al párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC, las autoridades debían separar y distinguir los daños causados por las importaciones objeto de dumping de los causados por otros factores. En el presente caso, la Comisión tenía conocimiento de otros tres factores que contribuían o podían contribuir al daño importante. Del *Informe de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos* no se desprende claramente la manera en que la Comisión separó y distinguió estos factores conocidos, de los efectos de las importaciones subvencionadas. Por ello, el Japón solicita respetuosamente a este Grupo Especial que examine con gran atención la determinación de la Comisión en lo relativo a este aspecto.

---

[2] Informe del Grupo Especial en *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda VI*"), WT/DS277/R, adoptado el 26 de abril de 2004.

[3] *Ibidem*, párrafo 7.95.

[4] Informe del Órgano de Apelación en *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil* ("*CE - Accesorios de tubería*"), WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003.

B. LA DETERMINACIÓN DE LA SUBVENCIÓN POR EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO

1. El Grupo Especial debería examinar cuidadosamente las constataciones de hecho del Departamento relativas a las contribuciones financieras en la acepción del párrafo 1 a) 1) del artículo 1 del Acuerdo SMC

a) Algunas contribuciones financieras parecen haber sido hechas por organismos públicos en el marco de lo previsto en el párrafo 1 a) 1) i) del artículo 1

9. Las autoridades pueden constatar que se ha concedido una subvención a un beneficiario, sólo cuando se le haya hecho una contribución financiera en la acepción del párrafo 1 a) 1) del artículo 1, y se le haya conferido un beneficio en el sentido de lo dispuesto en el párrafo 1 b) del artículo 1. En el artículo 1 a) 1) del artículo 1 del Acuerdo SMC se establece que los préstamos, garantías de préstamos y aportaciones de capital constituyen contribuciones financieras de conformidad con el párrafo 1 a) 1) i) del artículo 1 si son suministrados por un organismo público. Este Grupo Especial debería pues examinar si un banco de un organismo público proporcionó algún apoyo financiero a Hynix. Ese apoyo financiero, si existiera, sería una "contribución financiera" con arreglo al párrafo 1 a) 1) del artículo 1 con independencia de lo que haya encomendado u ordenado el gobierno.

b) El Grupo Especial debería aplicar normas de prueba correctas al examinar si, y en qué grado, el Gobierno de Corea ha encomendado u ordenado algo, según lo previsto en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1

10. En el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC se establece que las autoridades pueden determinar que un banco bajo control privado ha proporcionado una contribución financiera prevista en ese artículo, si el banco suministró el apoyo financiero en cumplimiento de lo que hubiese encomendado u ordenado el gobierno.

11. En el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*[5], el Grupo Especial analizó el sentido de los términos "encomendar u ordenar" empleados en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 y señaló que los actos de encomendar y ordenar conllevan los tres elementos siguientes: "i) una acción explícita y afirmativa de delegación o mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular".[6] Su análisis muestra que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 establece los elementos que las autoridades deben constatar para determinar que la contribución financiera se ha concedido a través de un banco de control privado. También aclara que el artículo no exige que la delegación u orden del gobierno sea tan detallada que indique cada uno de los pasos que debe dar el banco.

12. La existencia de estos tres elementos puede demostrarse por pruebas directas, tales como una carta gubernamental a un banco comercial, o por pruebas circunstanciales o secundarias. Sería suficiente, para que las autoridades constataran que existió una contribución financiera, que éstas dispusieran de pruebas que les permitieran concluir razonablemente que el gobierno delegó u ordenó a un banco que operaba bajo control privado la acción de proporcionar determinados apoyos financieros a una compañía determinada.

[5] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones a las exportaciones* ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*"), WT/DS194/R, adoptado el 23 de agosto de 2001.

[6] *Ibidem*, párrafo 8.29.

13. Como sostiene Corea, la norma de examen de este Grupo Especial está establecida en el artículo 11 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias. Este artículo exige que el Grupo Especial examine la determinación de subvención efectuada por el Departamento de Comercio sobre la base de "una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos".[7] Así pues, este Grupo Especial debería constatar que los hechos se han establecido en armonía con las normas de la OMC, si una evaluación objetiva de las pruebas le permitieran llegar a la conclusión a la que llegaron las autoridades. No existe ningún otro requisito relativo a las normas de prueba.

2. El Grupo Especial debería aplicar los criterios legales correctos con arreglo al artículo 2 del Acuerdo SMC, al examinar las cuestiones de especificidad en el presente caso

14. Al parecer, la constatación efectuada por la Comisión de la acción de "encomendar u ordenar" realizada por el Gobierno de Corea abarca de manera suficiente el requisito de la especificidad establecido en el párrafo 1 a) del artículo 2. La Comisión declaró que "el objetivo de este programa era la reestructuración financiera total de Hynix a fin de mantener a la compañía como una empresa en marcha".[8] Esta declaración indica que el Departamento constató que el programa estaba limitado a Hynix y que era específico con arreglo a los términos del párrafo 1 a) del artículo 2 del Acuerdo SMC.

III. CONCLUSIÓN

15. Por las razones expuestas, el Japón pide respetuosamente a este Grupo Especial que examine con gran atención la compatibilidad de la determinación del daño efectuada por la Comisión de Comercio Internacional con los párrafos 1 y 5 del artículo 15 y con la nota 46, así como la compatibilidad de la determinación relativa a la subvención efectuada por el Departamento de Comercio con el párrafo 1 a) 1 del artículo 1 y con el párrafo 1 del artículo 2.

[7] Artículo 11 del ESD.

[8] *Primera comunicación de Corea*, párrafo 387, donde se cita el Memorándum sobre la Decisión, 48 (Corea - Prueba documental 5).

ANEXO B

DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES Y LOS TERCEROS EN LA PRIMERA SESIÓN DE LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

Contenido		Página
Anexo B-1	Resumen de la declaración inicial de Corea	B-2
Anexo B-2	Declaración final de Corea	B-5
Anexo B-3	Resumen de la declaración inicial de los Estados Unidos	B-7
Anexo B-4	Declaración final de los Estados Unidos	B-13
Anexo B-5	Declaración oral de China en calidad de tercero	B-15
Anexo B-6	Declaración oral de las Comunidades Europeas en calidad de tercero	B-18
Anexo B-7	Declaración oral del Japón en calidad de tercero	B-21
Anexo B-8	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	B-25

ANEXO B-1

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL DE COREA

2 de julio de 2004

I. LA INVESTIGACIÓN SOBRE LA EXISTENCIA DE DAÑO QUE REALIZÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL - ALEGACIONES DE ERROR

A. NORMAS DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 15

1. Como disposición de carácter general, el párrafo 1 del artículo 15 establece el marco básico para la parte de la presente diferencia relativa al daño. El párrafo 1 del artículo 15 dispone que todos los aspectos de la investigación sobre el daño deberán basarse en pruebas positivas y en un examen objetivo de los hechos.

2. En el asunto a que nos referimos a continuación, la Comisión de Comercio Internacional infringió las prescripciones del párrafo 1 del artículo 15 al no proporcionar explicaciones suficientes para apoyar las diversas conclusiones a que llegó.

B. AUMENTO SIGNIFICATIVO DE LAS IMPORTACIONES EN CUESTIÓN

3. Los datos del asunto subyacente indicaban que la marca Hynix perdió cuota de mercado a lo largo del período de investigación y que las importaciones en cuestión sólo sufrieron ligeras modificaciones como reacción al cese temporal de las operaciones de Hynix en los Estados Unidos.

4. La Comisión de Comercio Internacional intenta ahora oscurecer estos hechos con argumentos detallados sobre los datos. Por ejemplo, los Estados Unidos acusan a Corea de mezclar erróneamente los datos relativos a los envíos de las importaciones en cuestión basados en su valor con otros datos basados en el volumen. Sin embargo, los datos suministrados por Corea a la Comisión se basaron en el volumen.

5. La Comisión intenta examinar el volumen de las importaciones en el vacío, marcando mecánicamente ciertas casillas. Pero el párrafo 2 del artículo 15 requiere algo más que esa comprobación mecánica. Para que el término "significativo" tenga un sentido, las autoridades deben asegurarse de si ha habido aumentos de diversas magnitudes.

6. Además, la Comisión de Comercio Internacional intenta tratar el cierre de la instalación de Hynix en Oregón pero en ningún momento explica en forma creíble por qué la sustitución entre plantas de una sola empresa coreana puede representar un aumento significativo del volumen o la cuota de mercado de las importaciones en cuestión.

C. EFECTOS SIGNIFICATIVOS EN LOS PRECIOS DE LAS IMPORTACIONES EN CUESTIÓN

7. El análisis tradicional de la subvaloración de precios que realizó la Comisión de Comercio Internacional no fue un examen objetivo a efectos del análisis de la fijación de precios en este asunto determinado porque hizo caso omiso de los precios de las importaciones no sujetas a investigación.

8. Al igual que en el caso de los efectos relacionados con el volumen, cualquier evaluación objetiva de las pruebas relativas a los precios consideradas en su conjunto llevaría a la constatación de que los efectos de las supuestas importaciones subvencionadas en los precios no fueron "significativos". Por consiguiente, la constatación de la Comisión fue incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 15.

D. SITUACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL

9. Contrariamente a lo que afirma la Comisión de Comercio Internacional, las pruebas que se presentaron a ésta demostraban en general que la rama de producción nacional era fuerte, no débil. Lo más increíble es que la Comisión no trató siquiera las declaraciones públicas hechas por Micron e Infineon a la comunidad financiera y a sus inversores, según las cuales su situación era satisfactoria. Además, la Comisión no situó en ningún momento la situación de la rama nacional de producción de DRAM en el contexto del ciclo económico general.

E. RELACIÓN CAUSAL

10. De conformidad con el párrafo 5 del artículo 15, los Miembros deben demostrar que existe una "relación causal" explícita entre las importaciones subvencionadas y cualquier daño importante sufrido por la rama de producción nacional. En el presente asunto, las pruebas que se presentaron a la Comisión de Comercio Internacional demostraban que no había ninguna correlación entre las tendencias de las importaciones en cuestión y la situación de la rama de producción nacional. Además, lo cual es aún más importante, las pruebas que obran en el expediente indican que hubo una reducción sin precedentes de la demanda subyacente de equipo informático y de telecomunicaciones y que el año 2001 fue el peor en decenios para esas ramas de producción.

11. La defensa de la Comisión es que sí abordó estos diversos argumentos. Los Estados Unidos parecen creer que cualquier mención de un hecho o un argumento es suficiente de alguna manera para cumplir sus obligaciones en el marco de la OMC. Pero ese enfoque no cumple las obligaciones previstas en el artículo 15.

II. LA INVESTIGACIÓN SOBRE LA SUBVENCIÓN QUE REALIZÓ EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO - ALEGACIONES DE ERROR

12. Gran parte del análisis de la contribución financiera y el beneficio que realizaron los Estados Unidos se basó en el predicado de que el enfoque de la quiebra al estilo estadounidense es *el único criterio* con el que deben medirse todas las reestructuraciones en el mundo entero. Sin embargo, un aspecto fundamental de cualquier economía de mercado es que debe haber algún método para resolver la cuestión de las empresas que tienen dificultades financieras que no sea su desaparición o su quiebra.

B. CONTRIBUCIÓN FINANCIERA

13. En el asunto subyacente, el Departamento de Comercio acumuló retazos de elementos de prueba y determinó que todos los créditos concedidos a Hynix por todos los bancos coreanos a lo largo de un período de 10 meses obedecían de alguna manera a una orden del Gobierno de Corea. Esta falta de pruebas es especialmente increíble en el caso de las transacciones financieras que tuvieron lugar en la última parte del período de investigación. Por lo que se refiere a la reestructuración de octubre, la única prueba que proporciona el Departamento de Comercio sobre la supuesta acción del Gobierno de Corea son las aseveraciones no comprobadas de un solo "experto" anónimo entrevistado por el Departamento en Seúl.

14. Los Estados Unidos aducen que las pruebas indican que las medidas de reforma adoptadas después de 1997 no garantizaron la total independencia de los bancos ni eliminaron la intervención del gobierno en las decisiones adoptadas en el país en materia de préstamos. Sin embargo, al aducir esto, los Estados Unidos hacen en gran medida caso omiso del amplio examen que realizó el Gobierno de Corea de diversos mecanismos legales que excluyen y prohíben eficazmente cualquier tipo de intervención gubernamental inadecuada en los sectores bancario y financiero coreanos.

15. Por ejemplo, en contra de lo que alegan erróneamente los Estados Unidos, el texto mismo del artículo 1 del Decreto Nº 408 del Primer Ministro deja bien claro que este instrumento legal tenía un propósito muy distinto del que le atribuye ese país.

16. Los Estados Unidos conceden también gran importancia a la "Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial" (CRPA). Sin embargo, como dejó claro Corea, la CRPA es una ley generalmente aplicable. Además, de conformidad con la CRPA, los acreedores siguen pudiendo elegir entre varias posibilidades, ya que pueden pedir que se coloque a la empresa en cuestión bajo administración judicial o pueden ejercer sus derechos de tasación y retirarse.

17. En el presente asunto, los Estados Unidos intentan interpretar el párrafo 1 a) del artículo 1 con tal amplitud que las autoridades dispongan de facultades discrecionales casi ilimitadas. Sin embargo, como explicó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, el sentido corriente de los términos "encomendar" u "ordenar" plantea las cuestiones fundamentales de "qué" se ordena y a "quién" se le ordena.

C. CONSTATACIÓN DE LA EXISTENCIA DE UN "BENEFICIO" Y MEDIDA DEL MISMO

18. En el presente asunto, el Departamento de Comercio disponía de una amplia gama de posibles puntos de referencia comerciales. Sin embargo, en lugar de reconocer los diversos hechos y buscar el mejor punto de referencia posible, lo que buscó en cambio fueron razones para descartar a todos los bancos.

19. El método que aplicó el Departamento de Comercio en el presente asunto consistió en crear un conjunto de normas que harían imposible que cualquier empresa efectuara una reestructuración financiera de la deuda en lugar de declararse en quiebra. El planteamiento estadounidense parece ser que, como Corea es partidaria del "enfoque de Londres" de las reestructuraciones financieras de la deuda, que evita la quiebra, y no de los procedimientos de quiebra al estilo estadounidense, cualquier reestructuración financiera de la deuda de Hynix debe condenarse como una subvención.

D. ESPECIFICIDAD

20. En su Primera comunicación, los Estados Unidos aducen que el artículo 2 concede facultades discrecionales ilimitadas. Pero el hecho de que el artículo 2 no enumere metodologías o criterios específicos no quiere decir que las autoridades puedan llegar a conclusiones en el vacío. El concepto mismo de utilización desproporcionada incorpora en el término "desproporcionada" la idea de un nivel de utilización de referencia que tenga sentido.

E. REUNIONES SECRETAS

21. Por último, Corea cree que los Estados Unidos infringieron el párrafo 6 del artículo 12 cuando celebraron reuniones secretas de verificación en Corea, haciendo caso omiso de las objeciones expresas del Gobierno coreano.

22. Con arreglo a la interpretación estadounidense, el párrafo 6 del artículo 12 ofrece una elección imposible. Los Estados Unidos aducen que un Miembro debe admitir todos los procedimientos o ninguno. Sin embargo, el "derecho" a garantizar la obtención de los hechos desfavorables de que se tenga conocimiento no es un derecho en absoluto.

ANEXO B-2

DECLARACIÓN FINAL DE COREA

Sr. Presidente y miembros del Grupo Especial, quisiera expresar mi agradecimiento por el tiempo que nos han dedicado los últimos dos días. Considero que hemos realizado avances en cuanto a centrar las cuestiones que trata la presente diferencia. Pensamos también que las preguntas que han formulado por escrito servirán para centrar aún más esas cuestiones. Recibimos con satisfacción esas preguntas. Me gustaría poner término a esta reunión con algunas observaciones de carácter general.

En primer lugar, los Estados Unidos tienen razón en el sentido de que no existe un verdadero desacuerdo en cuanto a la norma de examen. En el párrafo 6 de su declaración inicial, los Estados Unidos convienen en que el Grupo Especial debería considerar si la decisión del organismo está "bien razonada" y "suficientemente respaldada". Estamos de acuerdo. Empero, sostenemos, con el debido respeto, que las decisiones de la Comisión de Comercio Internacional y del Departamento de Comercio en el presente caso no están bien razonadas ni suficientemente respaldadas. Esa es la cuestión que debe decidir el Grupo Especial.

En segundo lugar, la presente diferencia no versa sobre las expresiones audaces y coloridas que emplean los personajes y grupos políticos. Es cierto que los Estados Unidos han acopiado muchos ejemplos de las más variopintas expresiones utilizadas por los políticos coreanos. Pero la jurisprudencia de la OMC, en muchos contextos diferentes, ha reconocido el acierto de centrarse en lo que realmente hacen los países y no en lo que los políticos de esos países puedan decir. Consideremos la observación formulada ayer por los Estados Unidos, en su declaración inicial, acerca de la expresión "pozo sin fondo" contenida en un informe. Anoche averiguamos qué había pasado, y resulta que ese informe fue redactado y presentado por el partido de la oposición coreana en vísperas de la elección presidencial, y nunca fue aceptado por el Congreso coreano. Las críticas al Gobierno por parte del partido de la oposición en esas circunstancias deben verse con un saludable escepticismo. Este ejemplo ilustra el peligro que supone utilizar esas declaraciones como "pruebas".

Los Estados Unidos incurrieron en un error jurídico al tomar esas declaraciones como la piedra angular de su determinación y dedicar tan poco tiempo a enfocar objetivamente lo que realmente sucedió con las transacciones específicas. Confiamos en que este Grupo Especial se centrará en las medidas específicas adoptadas por el Gobierno de Corea y por los bancos coreanos, y no en la retórica.

¿En qué consistieron esas medidas? Consideremos el párrafo 15 de la declaración inicial de los Estados Unidos, en el que se identifican tres medidas específicas. Pero, incluso en el caso de que esas medidas dieran lugar a la concesión de algunos préstamos, los Estados Unidos van mucho más lejos y condenan todos los préstamos, incluidos los que nada tienen que ver con ellas. Préstamos concedidos por bancos distintos para los que no se establecía ningún requisito de dispensa de los límites de los préstamos. Préstamos muy distantes en el tiempo, muy alejados de los préstamos iniciales. Préstamos que no tenían absolutamente nada que ver con renovar los bonos de Hynix a su vencimiento.

Esta es la deficiencia jurídica primordial del enfoque estadounidense. Los Estados Unidos no parecen preocupados por el hecho de que sus pruebas sobre la "encomienda u orden" sean débiles o inexistentes en lo que se refiere a varios préstamos o decisiones de inversión. En virtud del enfoque estadounidense, las pruebas relativas a algunas transacciones se convierten de alguna forma en pruebas pertinentes para todas las transacciones. Consideramos que ello constituye una interpretación errónea del párrafo 1 a) del artículo 1 del Acuerdo SMC. En tercer lugar, el presente litigio no se refiere a un mero desacuerdo de Corea con las constataciones del Departamento de Comercio. Lo que

se trata de sustanciar en la presente diferencia es si los razonamientos en que se basan el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional pueden resistir al análisis fáctico y jurídico. Consideremos, por ejemplo, la decisión del Departamento de Comercio de desestimar la utilización de Citibank como posible punto de referencia. El Departamento expuso diversas razones para rechazar a Citibank, la mayoría de las cuales no guardaban relación alguna con las transacciones específicas. El párrafo b) del artículo 14 del Acuerdo SMC únicamente exige para que un préstamo sirva de punto de referencia que sea "comparable" con otro y que se "pu[eda] obtener efectivamente en el mercado". Los préstamos concedidos por Citibank cumplían ambos requisitos. Aun cuando con el préstamo concedido por Citibank la comparación no fuera perfecta, no existe una base fáctica verosímil que permita llegar a la conclusión de que esos préstamos no eran como mínimo "comparable[s]".

O bien consideremos las numerosas conclusiones extraídas por la Comisión de Comercio Internacional. La Comisión debería proporcionar los fundamentos de hecho que justifican sus distintas conclusiones. La obtención de esos datos -en su formal real- es el único modo de que el Grupo Especial pueda realizar su labor. Instamos al Grupo Especial a que aborde con escepticismo cualesquiera resúmenes que puedan enturbiar las cifras reales. Puede que sea apropiada una horquilla, pero un promedio puede ser gravemente engañoso, según cómo se efectúe su cálculo.

Incluso antes de que se incluya cualquier otro dato adicional, son manifiestos los errores contenidos en el análisis de la Comisión de Comercio Internacional acerca de la relación causal. La Comisión prescindió del papel desempeñado por las importaciones no sujetas a investigación, aludiendo vagamente a que una parte "significativa" de esas importaciones no entraba en competencia. Pero, ¿cuál era la cuantía de esos productos especializados?, y ¿por qué una competencia mitigada con respecto a parte de las importaciones no sujetas a investigación anula la repercusión de la amplia parte restante? La Comisión sigue sin facilitar una explicación. O consideremos el papel que desempeña el incremento de la capacidad por parte de otros proveedores. La simple posibilidad de que la Comisión de Comercio Internacional no haya recopilado determinadas pruebas no significa que éstas puedan ignorarse. Aun cuando la Comisión prefiera utilizar su propia información, ello no es motivo para pasar por alto otros datos verosímiles, sin ofrecer ninguna explicación. Sin embargo, eso es lo que hizo precisamente la Comisión en la presente diferencia.

Con esto termino mis observaciones finales. Muchas gracias.

ANEXO B-3

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

24 de junio de 2004

Cuestión general - Norma de examen

1. Aunque Corea dice que no preconiza un examen *de novo*, de hecho lo hace. Corea no alega la existencia de errores en las pruebas en que se basaron el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional. En cambio, aduce que las autoridades estadounidenses debían haber descartado determinados hechos y se debían haber basado en otros o que debían haber analizado las pruebas de maneras diferentes. En otros términos, Corea desea que este Grupo Especial sopese de nuevo las pruebas para llegar a un resultado distinto. Esto es un examen *de novo*, y el Grupo Especial debe rechazar las sugerencias de Corea en sentido contrario.

2. Este asunto es, de hecho, un perfecto ejemplo de por qué un examen *de novo* no es la norma de examen. Los expedientes administrativos del Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional son enormes, con un total de decenas de miles de páginas. Las autoridades tardaron muchos meses en examinar y evaluar todas las pruebas que obraban en el expediente y explicaron con considerable detalle las conclusiones a que llegaron a partir de esas pruebas. La profundidad y la complejidad de esta investigación demuestran la prudencia de una norma según la cual la misión del Grupo Especial no es asumir el papel de investigador y reunir pruebas o sopesar de nuevo las existentes sino, más bien, examinar si un Miembro ha cumplido las obligaciones que le imponen los acuerdos por lo que se refiere a la averiguación de los hechos, considerar si las decisiones adoptadas por la autoridad investigadora están bien razonadas y adecuadamente respaldadas por las pruebas que se le presentaron.

Cuestiones relativas a la determinación de la existencia de subvención que formuló el Departamento de Comercio

3. *Contribución financiera* -"Arrojar dinero a un pozo sin fondo"- así es como se describió en un informe de noviembre de 2002 que preparó el Congreso de Corea, titulado "Investigación de la mala gestión de los fondos públicos", la política aplicada por el Gobierno coreano en 2000-2001 para rescatar a las empresas del Grupo Hyundai, incluida Hynix. Al final de 2000, Hynix había sufrido pérdidas espectaculares, por un total de 1.900 millones de dólares, y su deuda representaba el 186 por ciento de su capital total. Hynix, que empleaba a más de 24.000 trabajadores, era muy importante para la economía coreana y fue elegida para recibir un trato especial. El Gobierno de Corea adoptó una política para asegurarse de que Hynix, que estaba plagada de deudas, no se derrumbara. En el rescate de Hynix se invirtieron más de 11.000 millones de dólares en menos de 12 meses, cifra que equivale casi al triple de las ventas totales de *todos* los productos de Hynix en 2001. 11.000 millones de dólares representaban el total de las ventas de DRAM de todos los productores de DRAM del mundo entero en ese año, como lo indican las pruebas que obran en el expediente.

4. Corea pide al Grupo Especial que sustituya el juicio del Departamento de Comercio por el suyo propio y constate, pese a todas las pruebas en sentido contrario que constan en el expediente, que esta enorme asistencia financiera prestada a una empresa que era "técnicamente insolvente" fue simplemente el resultado de que los bancos comerciales hicieron lo que consideraron oportuno. No obstante, los hechos dibujan un panorama muy distinto -un panorama en el que el Gobierno de Corea encomienda y ordena a los acreedores de Hynix que lleven a la práctica su decisión de que la empresa no se derrumbe-.

5. Corea insiste en que los acreedores de Hynix estaban puramente motivados por consideraciones comerciales. Sin embargo, aunque las consideraciones comerciales son pertinentes a la cuestión de si una empresa recibió un beneficio, no lo son para la cuestión de la contribución financiera. La expresión "contribución financiera" se centra en la acción del gobierno que hace esa contribución. En particular, el inciso iv) se centra en si el gobierno ha encomendado a entidades privadas la función de hacer la contribución financiera, les ha ordenado que la hagan o ha reglamentado sus actividades a ese respecto.

6. En el Acuerdo SMC no hay nada que respalde la sugerencia de Corea de que se requiere un mandato formal para constatar la existencia de una contribución financiera. Aunque es posible que los gobiernos actúen de esa manera formal, frecuentemente operan a puerta cerrada. En el texto no hay ninguna base para la afirmación de que el Acuerdo SMC deja de algún modo de aplicarse cuando la puerta se cierra.

7. En el presente asunto, el Gobierno de Corea sabía que sería muy criticado, tanto en el país como a nivel internacional, por rescatar a Hynix. Por lo tanto, no es sorprendente que actuara a puerta cerrada. Sin embargo, debido en parte al intenso interés público en tan enorme rescate, hay amplias pruebas convincentes de que el Gobierno de Corea encomendó y ordenó a los acreedores de Hynix que rescataran a la empresa que se derrumbaba.

8. Por ejemplo, pese a sus reformas que fueron objeto de gran publicidad, el Gobierno de Corea anunció que tenía que aliviar la crisis de liquidez de Hynix. A continuación, dejó sin efecto el límite máximo de la cantidad de deuda que los bancos podían tener pendiente con un solo deudor en tres ocasiones distintas, concretamente con el objetivo de que se hicieran préstamos adicionales a Hynix. El Gobierno ordenó también a la KEIC que volviera a asegurar las exportaciones de Hynix a fin de aumentar la financiación de las cuentas a cobrar de ésta. El Gobierno de Corea estableció asimismo un programa para asegurarse de que Hynix no incurriera en incumplimiento en relación con sus bonos que llegaran a su vencimiento.

9. Las pruebas demuestran también que el Gobierno de Corea no "echó" simplemente una mano a Hynix, utilizó también su fuerte brazo para proteger a la empresa. Por ejemplo, cuando el KFB se resistió a participar en el rescate, funcionarios del gobierno amenazaron al banco con la pérdida de depósitos y de clientes. Tras la presión del gobierno, el KFB comprendió el mensaje. Análogamente, KorAm Bank se resistió en un principio pero después cedió ante las amenazas y la intimidación del gobierno y participó en el programa.

10. Las pruebas demuestran asimismo que el gobierno no amenazó únicamente a los acreedores sino a cualquiera que pudiera poner en peligro el éxito del rescate de Hynix. En particular, el gobierno reprendió y amenazó a los organismos de calificación crediticia que redujeron (o intentaron reducir) la calificación de Hynix para reflejar la realidad de la situación financiera lamentable de la empresa.

11. Incluso si suponemos, a efectos de argumentación, que las motivaciones de los acreedores de Hynix son pertinentes a la cuestión de la contribución financiera, las pruebas que constan en el expediente demuestran también que esos acreedores actuaban para alcanzar el objetivo del gobierno. Por ejemplo, la razón que dio el KEB para su participación en las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001 fue su propósito de ajustarse a los "intereses de política social y económica del Gobierno de Corea".

12. ¿Podía una autoridad investigadora llegar razonablemente, sobre la base de estas pruebas, a la conclusión de que el Gobierno de Corea encomendó y ordenó a los acreedores de Hynix que se aseguraran de que la empresa no quebrara? Por supuesto. El mensaje del Gobierno era totalmente claro. Como declaró el Primer Ministro Adjunto y Ministro de Economía y Finanzas: "Si Hynix dice que necesita otro billón de won y si el Grupo de acreedores no puede decidir si ha de proporcionar o

no apoyo adicional, las autoridades financieras deben adoptar la decisión. No podemos dejar ciegamente la cuestión a cargo del Grupo de acreedores."

13. *Beneficio* - El panorama financiero de Hynix era pésimo. Dada esa situación ¿podía una autoridad investigadora llegar razonablemente a la conclusión de que, al medir el beneficio resultante de los préstamos para Hynix, el punto de referencia debía incluir una prima de riesgo? Por supuesto. ¿Podía una autoridad investigadora llegar también razonablemente a la conclusión de que un inversor sensato no habría invertido en Hynix? Por supuesto.

14. Corea no cuestiona los hechos relativos a la mala situación financiera de Hynix. Sin embargo, impugna la constatación del Departamento de Comercio de que Hynix no era solvente ni rentable durante el período de investigación. El argumento de Corea es un eco de su argumento anterior según el cual el Gobierno coreano no encomendó ni ordenó a los bancos privados que ayudaran a Hynix. Las pruebas respaldan la determinación del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó esto a los bancos privados coreanos y de que, por lo tanto, dichos bancos no podían proporcionar un punto de referencia de mercado apropiado para los préstamos y las aportaciones de capital. La única excepción era Citibank, y los Estados Unidos explicaron en su Primera comunicación escrita por qué Citibank tampoco representaba un punto de referencia apropiado.

15. Los hechos que constan en el expediente de la investigación avalan cada una de las constataciones del Departamento de Comercio respecto a la contribución financiera, el beneficio y la especificidad. Hay también una explicación "razonada y adecuada" de la forma en que los hechos apoyan esas constataciones. La determinación del Departamento de Comercio de que existe una subvención que puede ser objeto de derechos compensatorios es, por lo tanto, compatible con las prescripciones del Acuerdo SMC, y el Grupo Especial debe desestimar las alegaciones de Corea en sentido contrario.

Cuestiones relativas a la determinación de la existencia de daño que formuló la Comisión de Comercio Internacional

16. *Las numerosas fuentes de datos que inducían a error citadas por Corea* - La Comisión de Comercio Internacional utilizó una única fuente de datos coherente: las respuestas al cuestionario relativas al período de 2000 a 2002 y a los tres primeros meses de 2002 y 2003. Corea se basa en un conjunto de fuentes de datos y períodos que varía constantemente según el argumento que desea formular. Utilizando selectivamente otras fuentes de datos, Corea hace repetidas veces en su comunicación declaraciones que son totalmente incompatibles con los datos utilizados por la Comisión de Comercio Internacional en su determinación de la existencia de daño.

17. *No hay ninguna base para la insistencia de Corea en que sólo importan los aumentos de la cuota de mercado* - No hay ningún respaldo legal para la afirmación de Corea de que los aumentos de la cuota de mercado son el único indicador que tiene importancia para un análisis afirmativo de la existencia de daño importante. La autoridad investigadora posee facultades discrecionales para seleccionar la metodología que aplica al analizar el volumen de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación. La Comisión de Comercio Internacional constató que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión en términos absolutos era significativo. Constató también que el aumento de ese volumen era significativo tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo. El párrafo 2 del artículo 15 aclara que ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos son determinantes.

18. *Corea hace caso omiso de importantes condiciones de competencia en esta rama de producción* - Corea no cuestiona que existía un elevada sustituibilidad entre las importaciones subvencionadas en cuestión y los productos DRAM nacionales. Ambos se utilizaban en forma intercambiable, y no existían diferencias importantes entre ellos por lo que se refiere a las características de los productos o a las condiciones de venta. Durante todo el período de investigación, las operaciones coreanas de Hynix investigadas produjeron en muchos casos productos de las mismas densidades que los fabricantes nacionales. Además, las importaciones en cuestión y los productos DRAM nacionales se vendieron en gran medida a los mismos clientes y a través de los mismos canales de distribución.

19. La naturaleza similar a la de los productos básicos de los productos DRAM nacionales e importados aumentó considerablemente la capacidad de un determinado volumen de importaciones de tener una repercusión en el mercado interno y la rama de producción nacional. Estas condiciones de competencia, al igual que la importancia del precio en esta rama de producción determinada, influyeron también considerablemente en las constataciones de la Comisión de Comercio Internacional sobre los efectos en los precios. En un mercado similar a los de los productos básicos, que se ajusta con rapidez (incluso dos veces por semana) a las variaciones de los precios, no se esperaría habitualmente que existieran diferencias significativas entre los precios de los distintos proveedores. Por ello, la Comisión de Comercio Internacional constató que la pauta de subvaloración frecuente y sostenida con grandes márgenes de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión (con frecuencia creciente y márgenes que a menudo superaban el 20 por ciento) era especialmente significativa en esta rama de producción y que podía preverse que tendría efectos particularmente perjudiciales en los precios nacionales.

20. *Corea solicita la aplicación de otras metodologías sin demostrar que las metodologías utilizadas por la Comisión de Comercio Internacional adolecen de defecto alguno* - Corea se limita a afirmar que el análisis de los precios sobre la base de los promedios ponderados que realizó la Comisión era "equivocado para esta rama de producción" y que la Comisión debía haber examinado los precios y los volúmenes por marcas. Estos argumentos hacen caso omiso del hecho de que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC, corresponde a las autoridades investigadoras en primer término elegir las metodologías que utilizan en su análisis. No hay ninguna prescripción que obligue a realizar un análisis por marcas y, según los hechos del presente asunto, un análisis por marcas no era compatible con la investigación pertinente de conformidad con el Acuerdo SMC. La utilización del análisis por marcas a que instaba Hynix no habría reflejado el país de procedencia de los productos DRAM y habría sido totalmente incompatible con la prescripción del Acuerdo SMC de que se examine el efecto "de las importaciones subvencionadas" en el "producto similar", el producto fabricado por la rama de producción nacional. Al comparar el promedio ponderado de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión con el promedio ponderado de los precios de los envíos nacionales en cada período, la Comisión de Comercio Internacional aplicó en la presente investigación una metodología que abordó la cuestión que ha de examinarse según el párrafo 2 del artículo 15: la evaluación de los efectos de las importaciones subvencionadas en los precios de la rama de producción nacional.

21. En cualquier caso, la Comisión de Comercio Internacional *también examinó* los datos relativos a los precios en forma desglosada (por marcas y por fuentes). Incluso un análisis desglosado indicó que las importaciones subvencionadas en cuestión eran el producto de precio más bajo "*con mayor frecuencia que los productos DRAM procedentes de cualquier otra fuente*".

22. *Corea pide al presente Grupo Especial que sopese de nuevo las pruebas y los factores relacionados con la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión pero el resultado es el mismo* - Sobre la base de un examen de los indicadores comerciales, financieros y de otro tipo de la rama de producción, la Comisión de Comercio Internacional llegó a la conclusión de que los resultados de la rama de producción nacional descendieron durante el período de investigación con respecto a numerosos indicadores y de que sus resultados financieros empeoraron espectacularmente.

La Comisión determinó que el descenso de los precios era la principal razón de las grandes pérdidas de explotación que había sufrido la rama de producción y que las importaciones en cuestión "contribuyeron de manera importante a las acentuadas caídas de los precios que se produjeron a lo largo del período". Corea aduce que la Comisión de Comercio Internacional debía haber sopesado las pruebas de manera diferente y afirma que en esta rama de producción sólo hay cinco indicadores fundamentales.

23. Corea hace caso omiso del hecho de que son las autoridades investigadoras las que han de evaluar los factores relacionados con la repercusión y sopesar las pruebas y que, de los factores incluidos en la lista no exhaustiva que figura en el párrafo 4 del artículo 15 del Acuerdo SMC, ninguno aisladamente ni varios de ellos juntos son determinantes. La determinación definitiva de la Comisión refleja la evaluación de las pruebas positivas relativas a cada uno de los diversos factores del párrafo 4 del artículo 15, que muestran los cambios en la rama de producción, pero incluso los criterios seleccionados que, según afirma Corea, son importantes en esta rama de producción indicaron que había habido descensos durante una parte, por lo menos, del período de investigación si no durante la totalidad del mismo.

24. *El análisis de la relación causal que realizó la Comisión de Comercio Internacional fue adecuado* - Al cerciorarse de si hay una "relación causal", las autoridades deben demostrar la existencia de dicha relación entre las importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional sobre la base de un examen de todas las pruebas pertinentes que se les hayan presentado. Las autoridades deben examinar también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional para asegurarse de no atribuir el daño causado por esos otros factores a las importaciones subvencionadas. La Comisión demostró claramente que existía esa relación causal y proporcionó también una explicación satisfactoria de la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de los otros factores. Incluso en el contexto del examen de determinaciones en materia de salvaguardias, el Órgano de Apelación ha constatado que el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias no exige que el aumento de las importaciones por sí solo causó, en sí mismo, un daño grave. Y ese requisito tampoco figura en el artículo 15 del Acuerdo SMC.

25. *Las importaciones no sujetas a investigación*: La Comisión de Comercio Internacional constató que las importaciones subvencionadas, en sí mismas, eran lo bastante elevadas y se vendían a precios lo bastante bajos para tener una repercusión significativa, independientemente de los efectos desfavorables de las importaciones no sujetas a investigación. La Comisión determinó que había dos factores principales que reducían la importancia del volumen de las importaciones no sujetas a investigación. En primer lugar, la competencia entre los productos DRAM nacionales y las importaciones no sujetas a investigación era menor que la que existía entre los productos DRAM nacionales y las importaciones en cuestión. Después de examinar la composición de las importaciones no sujetas a investigación, la Comisión determinó que una parte importante de éstas se componía de productos Rambus y productos DRAM especiales que los fabricantes nacionales no habían producido en medida significativa durante el período de investigación. En segundo lugar, incluso las importaciones no sujetas a investigación que consistían en productos "estándar" no tuvieron los efectos en los precios que tuvieron las importaciones subvencionadas en cuestión durante el período de investigación. Según la conclusión de la Comisión de Comercio Internacional, los efectos en los precios fueron la causa de la "repercusión negativa principal" en la rama de producción nacional.

26. *Otras posibles razones de los descensos de los precios*: La Comisión de Comercio Internacional evaluó también otras posibles razones de que los precios bajaran en el mercado estadounidense (incluidos los ciclos de vida del producto y las modificaciones de la demanda y la oferta debidas al ciclo económico que dan lugar a los períodos de "auge" y "crisis" característicos de esta rama de producción). Aunque la desaceleración de la demanda desempeñó un cierto papel, junto con el ciclo económico y los ciclos de vida de los productos propios de los DRAM, la Comisión constató que la gravedad sin precedentes de los descensos de los precios que se produjeron de 2000 a 2001 y persistieron a lo largo de 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante. La Comisión llegó a la conclusión de que la frecuencia creciente de la subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión de 2000 a 2002 coincidía con la importante reducción de los precios estadounidenses a lo largo de esos mismos años y de que, si no hubiera habido volúmenes significativos de las importaciones subvencionadas en cuestión que competían en los mismos tipos de productos a precios relativamente bajos, los precios internos habrían sido considerablemente más elevados.

ANEXO B-4

DECLARACIÓN FINAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

24 de junio de 2004

Cuestiones relativas a la subvención

1. Como conclusión, desearíamos formular unas breves observaciones sobre la sugerencia de Corea de que el Departamento de Comercio es un organismo con un celo excesivo que se ha vuelto loco, Corea describe la posición estadounidense en términos alarmantes, augurando la concesión de facultades discrecionales ilimitadas a las autoridades investigadoras y un mundo en el que la comunidad financiera no tendrá otra elección que permanecer pasiva y ver como las empresas en dificultades van a la quiebra. Corea da la alarma porque ello es necesario para justificar el hecho de que pide al Grupo Especial que interprete que las palabras, "encomiende" u "ordene" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 constituyen una prescripción especial en materia de prueba que protegería todas las medidas informales adoptadas por un gobierno contra las disciplinas de esa disposición, prohibiendo el recurso a pruebas circunstanciales, por muy convincentes que sean, y exigiendo pruebas explícitas y concretas de que el gobierno encomendó u ordenó algo no sólo en relación con una tarea determinada sino también con cada acción necesaria para llevar a cabo esa tarea. La solución de Corea, en resumen, es hacer que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 sea tan fácil de eludir por los gobiernos que quede privado de todo sentido -resultado absurdo que aparentemente Corea no considera alarmante.

2. Como hemos explicado en nuestra comunicación y a lo largo de los dos últimos días, el Departamento de Comercio proporcionó un análisis bien razonado de por qué los hechos -y reconocemos que esos hechos son muy complejos- cuando se consideran en su conjunto ofrecen un claro panorama de un rescate de Hynix por el gobierno.

Cuestiones relativas al daño

3. En su comunicación escrita, Corea afirmó en repetidas ocasiones que el volumen de las importaciones subvencionadas disminuyó. En su declaración inicial, se retractó de esta afirmación aduciendo en los párrafos 7 y 9 que únicamente había disminuido la marca Hynix. De hecho, Corea reconoció incluso en el párrafo 11 que las importaciones sujetas a investigación habían aumentado.

4. Incluso sin un aumento, las importaciones en cuestión pueden tener efectos en los precios si, por ejemplo, obligan a otros participantes en el mercado a bajar los suyos. En las ventas que realizó Hynix, asediada por problemas financieros, hubo una subvaloración de precios significativa, de cualquier manera que se mida. No se necesita mucho para fijar el margen en un mercado de productos básicos en el que los precios se difunden rápidamente.

5. Corea reconoció que había daño en este caso. El hecho de que otros factores quizá causaran daño al mismo tiempo que las importaciones subvencionadas en cuestión no impide, de conformidad con el Acuerdo SMC, que la autoridad investigadora constate que las importaciones subvencionadas en cuestión causaron un daño importante a la rama de producción nacional ni invalida esa constatación.

Norma de examen y alcance del examen

6. A lo largo de los dos últimos días, Corea y nosotros nos hemos referido en repetidas ocasiones al hecho de que "tenemos un desacuerdo" o "tenemos una diferencia". Es importante que quede claro en que consiste el desacuerdo que el Grupo Especial tiene ante sí.

7. Un posible desacuerdo es de carácter histórico y se refiere a la cuestión de si Hynix recibió subvenciones y si las importaciones de mercancías subvencionadas causaron daño a la rama de producción estadounidense. Esta cuestión fue resuelta por el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional en sus determinaciones y no se ha sometido al Grupo Especial.

8. El actual desacuerdo -el desacuerdo que el Grupo Especial tiene ante sí- es diferente; se refiere a si una persona razonable e imparcial *podía* haber llegado a las conclusiones a que llegaron esos organismos sobre la base de las pruebas que se les habían presentado.

9. Corea dice que no hay desacuerdo acerca de la norma de examen, pero sí lo hay. Corea declaró anteriormente que el trabajo que ustedes deben realizar consiste en determinar lo que *debía* haber constatado una autoridad razonable. Sin embargo, su tarea *no* consiste en determinar lo que *debía* haber constatado una autoridad razonable. Consiste en determinar lo que *podía* haber constatado una autoridad investigadora razonable sobre la base de las pruebas que se le habían presentado.

10. Una cuestión conexa es el alcance del examen del Grupo Especial. Naturalmente comprendemos el deseo del Grupo Especial de disponer del mayor volumen de información posible. Sin embargo, una vez que se penetra en el ámbito de las pruebas que no constan en el expediente, se corre el riesgo de entrar en conflicto con las disposiciones del artículo 11 del ESD. Les instamos a tener esto en cuenta si están pensando en aceptar pruebas que no obran en el expediente. El Grupo Especial no puede desempeñar la función que se le ha asignado si considera información que no se presentó al organismo.

11. Por último, recae sobre Corea la carga de demostrar que una persona razonable e imparcial no podía haber llegado a las conclusiones a que llegaron el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional. Hasta el momento, Corea se ha limitado a decir que en el expediente hay elementos de prueba contradictorios pero no ha demostrado -aunque lo ha sugerido en repetidas ocasiones- que el examen de esas pruebas por los organismos fue inadecuado. En otros términos, Corea no ha asumido la carga de la prueba que le corresponde con respecto al desacuerdo sometido a este Grupo Especial.

12. Les agradezco de nuevo que hayan accedido a participar en la labor de este Grupo Especial. Esperamos con interés continuar esa labor con ustedes en las próximas semanas.

ANEXO B-5

DECLARACIÓN ORAL DE CHINA EN CALIDAD DE TERCERO

24 de junio de 2004

Muchas gracias, Sr. Presidente y miembros del Grupo Especial. China agradece la oportunidad de presentar esta declaración oral en calidad de tercero. China desea poner de relieve determinados aspectos de las cuestiones tratadas en su comunicación escrita.

I. CONTRIBUCIÓN FINANCIERA INDIRECTA

1. La primera cuestión jurídica que China desearía abordar es la contribución financiera indirecta de un gobierno. A este respecto, China abriga la opinión de que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC* debe interpretarse de manera estricta.

2. En primer lugar, esta interpretación está respaldada por la lectura del texto claro de la disposición. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* llegó a la conclusión de que los términos "encomendar" y "ordenar" conllevan tres elementos: "i) una acción explícita y afirmativa de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular". China considera que, para constatar que un gobierno "encomienda" u "ordena" algo, son necesarias pruebas positivas que demuestren que se dan estos tres elementos.

3. En segundo lugar, en la historia de la negociación del *Acuerdo SMC*, el elemento de la contribución financiera se incluyó en la definición de subvención a fin de limitar los tipos de acciones del gobierno que se considerarían subvenciones. Por otra parte, el inciso iv) del párrafo 1 a) 1) del artículo 1 se elaboró como una disposición destinada a evitar la elusión que establece disciplinas para las subvenciones proporcionadas por un gobierno a través de un mecanismo de financiación o una entidad privada. Una interpretación estricta del inciso iv) en su conjunto no sólo sirve para limitar el ámbito de aplicación del *Acuerdo SMC* sino que también garantiza la operatividad de la disposición contra la elusión.

4. En el contexto del examen de una determinación en materia de derechos compensatorios efectuada por un grupo especial, es esencial estimar si los hechos que se habían presentado a la autoridad investigadora en el momento en que formuló la determinación respaldan su constatación de la existencia de contribuciones financieras y si en los informes sobre la investigación se ha indicado "la base sobre la cual se haya determinado la existencia de una subvención", como estipulan los párrafos 4 y 5 del artículo 22 del *Acuerdo SMC*. A juicio de China, aunque el *Acuerdo SMC* no prevé ninguna norma de prueba especial para la constatación de la existencia de una contribución financiera indirecta, los hechos aceptados por la autoridad investigadora deben respaldar la constatación de que existen los tres elementos anteriormente mencionados de los actos de encomendar u ordenar.

II. BENEFICIO

5. China desearía pasar ahora a examinar la segunda cuestión jurídica, la selección de un punto de referencia de mercado para la determinación y el cálculo de los beneficios. A este respecto, China sostiene que la presente diferencia se refiere a un conjunto de cuestiones similares a las que se plantearon en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV*.

6. En primer lugar, China cree que la decisión en materia de inversión de Citibank puede constituir un punto de referencia primordial de mercado para determinar y calcular los beneficios otorgados por los supuestos programas de subvenciones.

7. En segundo lugar, por analogía con el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV*, China opina que el umbral para el abandono de un punto de referencia primordial es muy alto. Es preferible ajustar el punto de referencia para tener en cuenta algunos elementos que dificultan la comparación. Por lo tanto, en los casos de aportación de capital y suministro de préstamos, si hay actividades de inversión desarrolladas por una entidad privada en relación con la misma empresa objeto de investigación, es preferible utilizar esas actividades como punto de referencia primordial de mercado en lugar de rechazar este punto de referencia fácilmente disponible y real y reconstruir un conjunto adicional de "condiciones [de] mercado".

8. En tercer lugar, incluso si se rechaza debidamente un punto de referencia de mercado fácilmente disponible porque existe justificación suficiente para ello, el artículo 14 del *Acuerdo SMC* exige que cualquier otro posible método que se utilice sea compatible con las directrices. A juicio de China, los requisitos específicos enunciados en los apartados a) y b) del artículo 14 tienen la función de garantizar que la ventaja que supone una subvención se calcule únicamente mediante la aplicación de las directrices contenidas en esos apartados. Apoyan esta interpretación tanto el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV (Órgano de Apelación)* como la interpretación generalmente aceptada del término "beneficio" del párrafo 1 del artículo 1 que hizo el Órgano de Apelación en el asunto *Canadá - Aeronaves civiles*. Por lo tanto, China cree que los apartados a) y b) del artículo 14 imponen la obligación de excluir cualquier factor que afecte a la comparabilidad de las condiciones que reconstruye una autoridad.

III. ESPECIFICIDAD

9. La tercera cuestión jurídica fundamental sobre la que China desearía formular observaciones es la determinación de la especificidad.

10. En primer lugar, tal como lo entiende China, el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC* estipula un triple requisito para la determinación de la especificidad *de facto*: i) habrá hechos que indiquen la posible existencia de una especificidad *de facto*; ii) en ese caso se podrá pasar a considerar cualquiera de los cuatro factores o todos ellos; iii) al examinar los factores de hecho, se *tendrán* en cuenta dos factores circunstanciales, a saber, el grado de diversificación de las actividades económicas y el período durante el que se haya aplicado el programa de subvenciones.

11. China señala que, en su *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión), el Departamento de Comercio utilizó diversas pruebas para demostrar la intención del Gobierno de Corea de rescatar a Hynix. A juicio de China, esa intención, incluso si se demuestra, sólo indica en el mejor de los casos que hay "razones para creer" que puede haber especificidad *de facto*. Debe señalarse que en el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC* no se incluye la intención de la autoridad otorgante como uno de los cuatro factores.

12. En segundo lugar, en opinión de China, al decidir sobre la cuestión de la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas, el mero hecho de que haya correspondido a una empresa una gran participación en la reestructuración de deuda proporcionada por el gobierno no demuestra de manera concluyente que la cantidad de subvenciones concedidas sea "desproporcionadamente elevada". A juicio de China, el hecho de que la cantidad es desproporcionadamente elevada debe determinarse a partir de una comparación con los demás participantes en el programa de reestructuración y no sólo desde la perspectiva de la cuantía de la deuda en términos absolutos sino también, *lo cual es más importante*, desde el punto de vista de la escala y las necesidades de financiación de todos los participantes en el mismo programa.

13. China opina también que el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC* dispone claramente que al determinar la especificidad deben tenerse en cuenta dos factores circunstanciales, a saber, el "grado de diversificación de las actividades económicas" y el "período".

14. Además, a juicio de China, aunque el párrafo 1 c) del artículo 2 no exige que la autoridad tenga en cuenta todos y cada uno de los factores de hecho que en él se enumeran, al tomar en consideración el entorno particular de la reestructuración de la deuda, el examen del tercer factor, la cantidad de subvenciones, debe combinarse con el del cuarto factor, la forma en que se hayan ejercido las facultades discrecionales. La autoridad debía haber examinado si otras empresas de una escala similar a la Hynix y con necesidades similares de financiación habían solicitado la reestructuración de la deuda y si se habían rechazado esas solicitudes pese a que las situaciones eran similares a la Hynix. Esta investigación habría aclarado si la disponibilidad de la subvención era limitada.

15. Por lo tanto, China considera que el método aplicado por el Departamento de Comercio para constatar la existencia de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones no parece estar bien fundado de conformidad con el párrafo 1 c) del artículo 2 del *Acuerdo SMC*.

16. En tercer lugar, China quisiera expresar su opinión de que el artículo 2 del *Acuerdo SMC* exige que la especificidad de los programas de subvenciones se determine con respecto a cada programa de subvenciones separado. No es compatible con el artículo 2 que una autoridad investigadora extraiga una *contribución financiera* determinada del programa de subvenciones y la examine aisladamente. Tampoco es admisible que se combinen como un todo *diversos programas de subvenciones separados* y se los examine como si se tratara de un solo programa.

17. En la presente diferencia, la parte demandada parece introducir una teoría denominada "de la especificidad inherente". Esta parte aduce que, en las situaciones en que el gobierno proporciona una donación a un solo fabricante que se enfrenta con dificultades financieras, la subvención es inherentemente específica. En contra de tal punto de vista, China cree que la especificidad debe examinarse con respecto a un programa de subvenciones y no a una contribución financiera individual concedida en el marco de ese programa. Si la especificidad debe determinarse sobre la base de cualquier contribución financiera particular incluida en el programa de subvenciones, no habría ningún programa de subvenciones que no fuera específico.

18. Por otra parte, el Departamento de Comercio también parece haber reunido algunos programas aparentemente separados para formar un gran "programa" que denominó "Dirección del crédito y otra asistencia financiera" y haber examinado la especificidad de esos programas como un programa único. Esta práctica parece incompatible con el *Acuerdo SMC*. China considera que la especificidad debe examinarse en relación con cada programa de subvenciones separado y distinto. Con arreglo al *Acuerdo SMC*, una subvención sólo puede ser objeto de derechos compensatorios después de que se ha confirmado su especificidad. La constatación de que un programa de subvenciones es específico no se extiende necesariamente a otros programas de subvenciones. El párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo SMC* también exige concretamente que cualquier determinación de especificidad esté claramente fundamentada en pruebas positivas. China cree que esta disposición obliga a la autoridad investigadora a investigar claramente y demostrar la especificidad de cada programa de subvenciones separado.

IV. CONCLUSIÓN

19. Con esto termina la declaración oral de China. Gracias de nuevo por darnos esta oportunidad de expresar nuestras opiniones.

ANEXO B-6

DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN CALIDAD DE TERCERO

8 de julio de 2004

1. Las CE se remiten en general a su comunicación escrita en el presente asunto y sólo desean formular un número muy reducido de observaciones adicionales, motivadas principalmente por las comunicaciones de otros terceros, que las CE consideran que han de matizarse.

I. EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - MADERA BLANDA IV* NO RESPALDA EL CRITERIO COREANO DEL PUNTO DE REFERENCIA PRIMORDIAL

2. Según Corea, apoyada por China, el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* estableció principios que, por lo que se refiere al cálculo de la cuantía del beneficio que supone la subvención de conformidad con el artículo 14 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias ("*Acuerdo SMC*"), se aplican a todos los párrafos de ese artículo. En particular y de nuevo sobre la base del asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV*, Corea aduce que, si existe un punto de referencia en el mercado del Miembro investigado, debe utilizarse este punto de referencia primordial a menos que la autoridad investigadora demuestre que está distorsionado. Las CE no están de acuerdo en que en el apartado b) del artículo 14 del *Acuerdo SMC* se establezca un punto de referencia primordial y sostienen, por las razones que se exponen a continuación, que pueden utilizarse otros posibles puntos de referencia.

3. China aduce también que, sobre la base de la constatación del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV*, el umbral para el abandono de un punto de referencia primordial es muy alto.

4. Las CE no están de acuerdo con esta opinión. Ante todo, desean recordar que el artículo 14 del *Acuerdo SMC* deja al arbitrio de los Miembros la metodología aplicada para la determinación de la cuantía del beneficio, haciendo referencia en su preámbulo a "el" ("*any*" en el texto inglés) método utilizado. La palabra "el" ("*any*") indica que puede ser aceptable más de un método, y los principios que figuran en los apartados a) a d) del artículo 14 del *Acuerdo SMC* constituyen "directrices". En segundo lugar, los apartados b) y c) del artículo 14 del *Acuerdo SMC* no prevén ninguna limitación respecto del mercado que puede proporcionar un punto de referencia comparativo para la determinación del beneficio. Los apartados b) y c) hacen referencia en términos generales a un "*préstamo comercial comparable*" y a "*el mercado*". Esta redacción no apoya la interpretación según la cual, al aplicar los apartados b) y c) del artículo 14 del *Acuerdo SMC*, se debe tener primero en cuenta cualquier punto de referencia en el mercado del Miembro investigado.

5. En este contexto, las CE apoyan el punto de vista estadounidense, según el cual el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* no representa un precedente pertinente para el presente caso. Del informe se desprende muy claramente que el Órgano de Apelación resolvió en relación con los hechos concretos de ese asunto y se ocupó únicamente de la interpretación del apartado d) del artículo 14 del *Acuerdo SMC*, relativo al suministro de bienes y no, como en el presente caso, al suministro de préstamos y capital. Por consiguiente, las CE sostienen que el argumento de China acerca del umbral para el abandono de un punto de referencia primordial sólo sería aplicable, si lo fuera en algún caso, con respecto al apartado d) del artículo 14 del *Acuerdo SMC* que, sin embargo, no está en cuestión en el presente asunto. Además, se señala que ninguna de las partes cuestiona el hecho de que las resoluciones del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* quedaron

limitadas a la interpretación del apartado d) del artículo 14. Por estas razones, las CE afirman que el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* debe descartarse como precedente en el presente caso.

II. DISTORSIÓN DE LOS PUNTOS DE REFERENCIA DE MERCADO

6. Las CE desean formular también observaciones sobre el argumento de China de que no es razonable exigir que la decisión de una entidad privada en materia de inversiones esté libre de cualquier intervención gubernamental para que pueda utilizarse como punto de referencia.

7. Las CE sostienen que este argumento debe matizarse, especialmente en el caso de las inversiones financieras. Se señala que, si hubo también una inversión del gobierno, esto puede ser un factor importante para evaluar si las decisiones de invertir de entidades privadas estuvieron también contaminadas por la acción del gobierno. No cabe duda de que cualquier percepción de que un gobierno invierte en una empresa será una señal de que el gobierno se ha comprometido a que la empresa reciba la inversión. Esto a su vez sugiere que es poco probable que la empresa en la que se ha efectuado la inversión quiebre porque cuenta con el apoyo del gobierno. En el caso de una oportunidad de inversión que, de lo contrario, se consideraría muy arriesgada, ese respaldo del gobierno puede muy bien inclinar la evaluación del riesgo por las entidades privadas en favor de la decisión de invertir realmente. Las CE sostienen que, por lo tanto, es razonable suponer que ese compromiso del gobierno tiene un efecto de distorsión, por lo menos si no existen factores convincentes que apunten a otra constatación.

8. Por lo tanto, las CE no están de acuerdo con el argumento aducido por China de que la simple percepción de que el compromiso de política del Gobierno de Corea con respecto a la supervivencia de Hynix seguía siendo significativo no debía haber influido en la decisión de Citibank hasta el punto de hacer que éste invirtiera en una empresa que, según el Departamento de Comercio, debía haberse derrumbado. Desde un punto de vista puramente lógico, es perfectamente posible concebir, por las razones que se han expuesto, que, debido a su percepción del compromiso de política del Gobierno de Corea con respecto a Hynix, Citibank puede haber estimado que el riesgo de quiebra era pequeño. Esto puede haber inclinado la decisión de Citibank en favor de la inversión.

9. No obstante, los Estados Unidos también descartaron a Citibank como punto de referencia fiable debido a su función de asesor financiero. China aduce que todas las entidades comerciales actúan en el marco de una realidad comercial compleja. La decisión que se adopte en una transacción determinada puede sufrir la influencia de la adoptada en otra transacción, lo cual sugiere que, incluso si esa influencia existe, puede no constituir necesariamente una justificación para negar el carácter comercial de la primera decisión. Las CE están efectivamente de acuerdo en que las transacciones pueden sufrir la influencia de decisiones adoptadas en otras transacciones. Sin embargo, la cuestión es si puede darse por supuesto que las inversiones efectuadas por los demás bancos participantes se basaron en consideraciones comerciales sólo porque Citibank, un banco del sector privado, también invirtió.

10. Se sostiene que para que un punto de referencia tenga sentido en este contexto, la comparación con él debe realizarse en pie de igualdad. En otros términos, no es apropiado comparar la decisión de efectuar un préstamo que toma un banco cuya única relación con el receptor del préstamo es la actividad crediticia con la motivación de un banco cuya función principal es la de asesor financiero. En efecto, precisamente porque las decisiones que se adoptan en una transacción influyen en las adoptadas en otras, es inevitable que el interés que un banco tiene como asesor financiero influya en la decisión que adopte ese banco con respecto a un préstamo al cliente de sus servicios de asesoría, especialmente si el préstamo es relativamente pequeño.

11. Por lo tanto, las CE sostienen que el Grupo Especial debe tener presente la posición muy específica de Citibank al evaluar los argumentos de Corea y de China con respecto a Citibank como posible punto de referencia.

III. NORMAS DE PRUEBA PARA EL EXAMEN DE SI EL GOBIERNO DE COREA ENCOMENDÓ U ORDENÓ EN EL PRESENTE ASUNTO

12. Las CE desearían aprovechar esta oportunidad para poner de relieve que el Japón parece abrigar la misma opinión que las CE con respecto a la norma de prueba requerida para demostrar que el gobierno ordenó algo a efectos de probar la existencia de una contribución financiera de conformidad con el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del *Acuerdo SMC*. Como se explica más detalladamente en su comunicación escrita, las CE llegan también a esa conclusión.

13. Las CE están asimismo plenamente de acuerdo con la interpretación del Japón según la cual el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las importaciones* no determinó el tipo de pruebas necesario para constatar que se ha encomendado u ordenado algo y la existencia de esos elementos puede demostrarse también mediante pruebas circunstanciales o secundarias. Las CE coinciden en que sería suficiente para que las autoridades constataran la existencia de una contribución financiera que las pruebas fueran tales que las autoridades pudieran llegar razonablemente a la conclusión de que el gobierno delegó en un banco bajo control privado el suministro de apoyo financiero a una empresa específica.

14. Por lo tanto, las CE sugerirían que el Grupo Especial constate que la constatación estadounidense de la existencia de una orden fue compatible con las normas de la OMC en la medida en que una evaluación objetiva de las pruebas permitiría razonablemente al Grupo Especial llegar a la conclusión a que llegaron las autoridades.

IV. CONCLUSIÓN

15. Como conclusión, las CE sostienen respetuosamente:

- que el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* no debe considerarse un precedente en el presente asunto;
- que debe tenerse presente la situación específica de Citibank en el presente asunto al estimar si constituía un punto de referencia adecuado a los efectos del artículo 14 del *Acuerdo SMC*; y
- que el hecho de que el gobierno encomendó u ordenó algo puede demostrarse debidamente sobre la base de pruebas circunstanciales.

ANEXO B-7

DECLARACIÓN ORAL DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO

24 de junio de 2004

I. INTRODUCCIÓN

1. Sr. Presidente y distinguidos miembros del Grupo Especial, en nombre del Gobierno del Japón les agradezco que nos den esta oportunidad de expresar nuestras opiniones sobre esta importante cuestión. Esta mañana nos centraremos en determinados argumentos presentados por las partes que implican cuestiones sistémicas y deben tratarse más detalladamente.

II. ARGUMENTO

A. QUE EL GOBIERNO ENCOMENDÓ U ORDENÓ DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 1 A) 1) IV) DEL ARTÍCULO 1

2. Los Estados Unidos aducen que las palabras "encomiende" u "ordene" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC imponen que "[e]l centro de interés para determinar si el gobierno ha encomendado u ordenado algo es la acción del propio gobierno".[1] Estamos de acuerdo. Como explicó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, el término "entrust" ("encomendar") es, entre otras cosas, "give (a person, etc.) the responsability for a task ... Commit the ... execution of (a task) *to a person* ..." ("dar (a una persona, etc.) la responsabilidad de una tarea ... Encargar la ... ejecución (de una tarea) *a una persona* ...").[2] La palabra "direct" ("ordenar") tiene las siguientes acepciones, entre otras: "[g]ive authoritative instructions to; order (a person) *to do* ... order the performance of" ("dar instrucciones autorizadas a; ordenar (a una persona) *que haga* ... ordenar la realización de").[3] El sentido corriente de estos términos, analizado por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, aclara que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 se ocupa de la acción del gobierno. Las reacciones de los bancos privados no son el centro de interés principal de este artículo. Algunos bancos privados pueden aceptar total o parcialmente la responsabilidad de una tarea que el gobierno les encomienda o les ordena que lleven a cabo. Otros bancos privados pueden negarse a asumir esa responsabilidad. Sin embargo, la reacción de esos bancos privados no influye en la evaluación de si se ha encomendado u ordenado algo de conformidad con el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1.

3. Estamos también de acuerdo con los Estados Unidos en que las instrucciones de un gobierno no tienen que tomar una forma determinada o darse para cada transacción específica.[4] El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones* interpretó que los actos de encomendar y ordenar del gobierno conllevan una acción explícita y afirmativa que

---

[1] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, de fecha 21 de mayo de 2004, párrafo 175.

[2] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones* ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*"), WT/DS194/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 8.28.

[3] *Ibidem.*

[4] *Véase* la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 162 a 170.

impulsa a una parte explícita a llevar a cabo una tarea u obligación particular.[5] Sin embargo, en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no se especifica una metodología determinada que haya de utilizarse para evaluar la acción del gobierno de encomendar u ordenar a los bancos privados. Por consiguiente, el gobierno puede encomendar u ordenar sin que se trate de un mandato públicamente anunciado o de un mandato por el que se encomiende a un banco privado, con todo detalle, que proporcione apoyo financiero a una empresa específica. De conformidad con el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1, es suficiente que la acción del gobierno sea tal que un banco privado pueda comprender lo que el gobierno delega o manda.

4. Por consiguiente, la cuestión más importante con arreglo al párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 son las pruebas en que la autoridad investigadora puede basar su constatación de si la instrucción del gobierno equivalió a encomendar u ordenar de conformidad con ese párrafo. Como explicamos en nuestra comunicación en calidad de tercero, la existencia de una instrucción puede demostrarse mediante pruebas circunstanciales. La norma de prueba aplicable a este artículo se encuentra en el artículo 11 del ESD. El artículo 11 dispone que el Grupo Especial debe examinar si la determinación de la autoridad investigadora se basó en una "evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos". El artículo 11 encomienda a los grupos especiales que hagan una evaluación objetiva de los hechos. No obstante, consideraríamos que esta obligación de realizar una evaluación objetiva se aplica asimismo a la evaluación de las autoridades investigadoras, porque se exige a los grupos especiales que examinen la evaluación de los hechos que hicieron las autoridades investigadoras de conformidad con esa norma. Por consiguiente, el artículo 11 requiere, en el presente asunto, que la autoridad investigadora base su determinación en pruebas suficientes para permitirle llegar a la conclusión razonable de que el gobierno delegó en un banco privado el suministro de determinado apoyo financiero a una empresa específica o le dio el mandato de que se encargase de ese suministro. Las normas de prueba aplicables al párrafo 1 del artículo 1 del Acuerdo SMC no prevén otros requisitos.

B. LA NORMA DE NO ATRIBUCIÓN PREVISTA EN EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO SMC

5. Los Estados Unidos aducen que "no hay ninguna prescripción de que se reúna información detallada relativa a los 'otros factores', incluidas las importaciones no sujetas a investigación"[6], para cumplir la norma de no atribución prevista en el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC. Este argumento debe examinarse cuidadosamente. El párrafo 5 del artículo 15 dispone que las autoridades "examinarán ... cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas" y que "los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas".[7] Este texto deja claro que, si la autoridad investigadora tiene conocimiento de cualquier otro factor, debe adoptar medidas positivas para reunir y evaluar las pruebas, a fin de poder separar y distinguir los posibles efectos perjudiciales de los otros factores de que tenga conocimiento.

6. El Órgano de Apelación ha explicado en repetidas ocasiones que la autoridad investigadora debe adoptar medidas positivas para reunir y evaluar información relativa a los factores de que tenga conocimiento. En el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación aclaró el sentido de la palabra "examen". Según el Órgano de Apelación, un examen "se refiere ... al modo en que las pruebas se reúnen, se examinan y posteriormente se evalúan; es decir, a la

[5] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.29.

[6] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 422.

[7] Párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC (sin subrayar en el original).

realización de la investigación en general".[8] Refiriéndose a la realización de la "investigación" por las autoridades, el Órgano de Apelación explicó:

> El sentido corriente de la palabra "*investigation*" ("investigación") sugiere que las autoridades competentes deberían llevar a cabo una "*systematic inquiry*" ("averiguación sistemática") o un "*careful study*" ("estudio cuidadoso") del asunto que tienen ante sí.[45] Por consiguiente, la palabra indica un grado adecuado de actividad de parte de las autoridades competentes debido a que las autoridades encargadas de llevar a cabo una averiguación o un estudio -o para utilizar el término del Acuerdo, una "investigación"- deben tratar activamente de obtener la información pertinente.[9]

[45] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, *supra*, nota 43, volumen I, página 1.410.

El examen para separar y distinguir otros factores de que tengan conocimiento previsto en el párrafo 5 del artículo 15 forma parte de la realización de la investigación por las autoridades de conformidad con la Parte V del Acuerdo SMC.[10] Como explicó el Órgano de Apelación en los informes anteriormente mencionados sobre los asuntos *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* y *Estados Unidos - Gluten de trigo*, por lo tanto, se exige a las autoridades investigadoras que adopten medidas positivas para "reunir" y "evaluar" las pruebas relacionadas con los otros factores de que tengan conocimiento.

7. La expresión "no se habrán de atribuir" del párrafo 5 del artículo 15 aclara aun más que se exige a las autoridades investigadoras que adopten medidas positivas para separar y distinguir el daño causado por los otros factores de que tengan conocimiento del daño causado por las importaciones subvencionadas. El Órgano de Apelación ha aclarado el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que es equivalente al párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC:

> Por lo tanto, reconocemos que puede no ser fácil, en la práctica, separar y distinguir los efectos perjudiciales de distintos factores causales. No obstante, aunque el proceso quizá no resulte fácil, esto es precisamente lo que contempla la prescripción relativa a la no atribución. Si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y de los otros factores de que se tiene conocimiento siguen estando confundidos y no pueden distinguirse entre sí, simplemente no habrá manera de saber si el daño atribuido a las importaciones objeto de dumping fue causado, en realidad, por otros factores. Por lo tanto, el párrafo 5 del artículo 3 obliga a las autoridades encargadas de la investigación a desarrollar el proceso de evaluación apropiada y

[8] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 193.

[9] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, párrafo 53.

[10] *Véase* el artículo 10, que dispone que "sólo podrán imponerse derechos compensatorios en virtud de una *investigación* iniciada y *realizada* de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo y del Acuerdo sobre la Agricultura". (no se reproduce la nota de pie de página, sin cursivas en el original)

> separación y distinción de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y de los otros factores causales de que tengan conocimiento.[11]

8. En resumen, la jurisprudencia de la OMC ha aclarado que las autoridades investigadoras están obligadas a adoptar medidas positivas para reunir y evaluar otros factores de que tengan conocimiento a fin de separar y distinguir el daño causado por los factores distintos de las importaciones subvencionadas.

III. CONCLUSIÓN

9. Por las razones expuestas *supra* y en su comunicación en calidad de tercero, el Japón solicita respetuosamente que este Grupo Especial examine con cuidado la compatibilidad de la determinación de la existencia de daño y la determinación de la existencia de subvención que formularon los Estados Unidos.

[11] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 228 (sin subrayar en el original).

ANEXO B-8

DECLARACIÓN ORAL DEL TERRITORIO ADUANERO DISTINTO DE TAIWÁN, PENGHU, KINMEN Y MATSU EN CALIDAD DE TERCERO

24 de junio de 2004

Introducción

1. Por razones de carácter comercial y sistémico, el Gobierno del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu desea aprovechar esta oportunidad para exponer su posición por lo que se refiere a la interpretación del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (Acuerdo SMC) en relación con la diferencia entre los Estados Unidos y Corea. Trataremos, en especial, dos cuestiones: la interpretación de los términos "encomiende" u "ordene" que figuran en el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC y la selección de un punto de referencia adecuado para el cálculo del beneficio de conformidad con el apartado b) del artículo 14 del Acuerdo SMC.

Los términos "encomiende" u "ordene" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC

2. Por lo que se refiere a la interpretación de los términos "encomiende" u "ordene" del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC, creemos que es aplicable en el presente caso la interpretación del Grupo Especial que se ocupó del asunto "*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*. El Grupo Especial examinó directamente el significado de los términos "encomiende" y "ordene" en el contexto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC de manera general[12] y sostuvo que:

> tanto el acto de encomendar como el de ordenar conllevan necesariamente los tres elementos siguientes: i) una acción *explícita y afirmativa* de delegación o de mando; ii) dirigida a un destinatario explícito; y iii) cuyo objeto es llevar a cabo una tarea u obligación particular ... No creemos, por lo tanto, que pueda decirse que se ha encomendado u ordenado algo si no concurren los tres elementos.[13] [sin cursivas en el original]

3. De los criterios rigurosos del Grupo Especial se deduce que el simple control o influencia del gobierno es insuficiente, en sí mismo, para demostrar que se ha encomendado u ordenado algo. Las autoridades investigadoras deben determinar si la influencia del gobierno fue el resultado de una acción explícita y afirmativa dirigida a un destinatario explícito con miras a una tarea particular. Si la autoridad competente infiere una conclusión a partir de pruebas circunstanciales, no asume la carga de la prueba que le corresponde a este respecto. Opinamos que la autoridad competente debe examinar todas las pruebas a fin de decidir si se han dado los tres elementos anteriormente mencionados de los actos de encomendar u ordenar.

[12] *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones* (*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*), informe del Grupo Especial, WT/DS194/R, párrafos 8.25 a 8.32.

[13] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.29.

El punto de referencia previsto en el apartado b) del artículo 14 del Acuerdo SMC

4. El artículo 14 del Acuerdo SMC se refiere al cálculo del beneficio sobre la base de cuatro directrices, y en el apartado b) de dicho artículo se trata la cuestión de los préstamos y las garantías crediticias. El apartado pone de relieve la diferencia en los costos del capital comparando los intereses que la empresa pagaría por el préstamo del gobierno con la cuantía que pagaría de lo contrario por un "*préstamo comercial comparable* que pudiera obtener efectivamente en el mercado", es decir, con el punto de referencia.

5. Al elegir un punto de referencia, creemos que el apartado b) del artículo 14 debe interpretarse en forma coherente con los demás párrafos de dicho artículo. A nuestro juicio, el punto de referencia apropiado para los préstamos comerciales comparables debe ser el mercado del territorio del Miembro en cuestión. Si la empresa investigada recibió su financiación de fuentes locales, la utilización de un punto de referencia no nacional sería incongruente. Sólo deben considerarse otros puntos de referencia cuando las autoridades investigadoras hayan determinado que todos los posibles puntos de referencia nacionales están realmente distorsionados. Al hacerlo, las autoridades investigadoras deben demostrar también que el otro punto de referencia que han elegido está relacionado con las condiciones reinantes en el mercado en cuestión.

Conclusión

6. El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu presenta respetuosamente las posiciones expuestas para que el Grupo Especial las examine. Les agradecemos de nuevo la oportunidad de formular nuestras observaciones.

ANEXO C

ESCRITOS DE RÉPLICA DE LAS PARTES

Contenido		Página
Anexo C-1	Resumen del escrito de réplica de Corea	C-2
Anexo C-2	Resumen del escrito de réplica de los Estados Unidos	C-13

ANEXO C-1

RESUMEN DEL ESCRITO DE RÉPLICA DE COREA

19 de julio de 2004

I. CUESTIONES RELATIVAS A LAS SUBVENCIONES

A. El alcance de los términos "encomiende" y "ordene"

1. El sentido de los términos "encomiende" y "ordene" impone límites legales

1. Los Estados Unidos reconocen, para hacer seguidamente caso omiso de ellas, las limitaciones legales impuestas por el párrafo 1 a) i) iv) del artículo 1. En particular, los Estados Unidos han prescindido del significado fundamental de estos dos términos clave.

a) Texto

2. Tanto la palabra "encomiende" como la palabra "ordene" trasmiten el sentido básico de realizar una acción determinada. Los Estados Unidos alegan que meras orientaciones o sugerencias serían suficientes para "encomendar u ordenar". Sin embargo, "ordenar" tiene un significado mucho más preciso, y transmite la idea de una orden impartida a una persona privada para que haga algo. Asimismo, a la luz de los textos francés y español, la interpretación más apropiada de la palabra inglesa "direct" debe ser la de ordenar a una entidad privada que realice alguna acción.

3. El término "encomiende" también transmite la idea de que la persona que realiza esa acción tiene algo que encomendar. Así pues, el gobierno debe ya tener algo que ha de "encomendar" a la entidad privada. Por consiguiente, en el contexto de la reestructuración de Hynix, el único término pertinente es el de "ordene", ya que la reestructuración fue organizada y llevada a cabo en forma privada.

b) Contexto

4. Tanto la palabra "encomiende" como la palabra "ordene" son formas verbales, y el texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 contiene importantes orientaciones acerca del objeto de estos dos verbos, y lo que tal objeto debe ser. *En primer lugar*, el acto de encomendar u ordenar debe estar dirigido a "una entidad privada". *En segundo lugar*, debe encomendarse u ordenarse a esa entidad privada que "lleve a cabo" algo. Cuando no se encomienda u ordena a la entidad privada que "lleve a cabo" alguna acción, cualquier elemento que quede librado a la discrecionalidad de la entidad privada está fundamentalmente en contradicción con esta noción de "llevar a cabo". *En tercer lugar*, la acción encomendada u ordenada no ha de estar constituida por alguna política o deseo general, sino por uno de los actos concretos especificados en el párrafo 1 a) 1) del artículo 1.

c) Objeto y fin

5. Contra lo afirmado por los Estados Unidos, Corea nunca adujo que el acto de encomendar u ordenar tenía que realizarse por escrito. En nuestro argumento, el término "explícito" se refiere a un acto concreto dirigido a una persona determinada para que realice una acción determinada. Este enfoque estricto es totalmente apropiado, dado que dentro del marco de la OMC se regula la acción gubernamental, y no la privada.

2. *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*

6. Los Estados Unidos tratan de minimizar la importancia de lo declarado en el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, aduciendo que la decisión del Grupo Especial se refería a un contexto fáctico diferente. No obstante, este esfuerzo por introducir una distinción con respecto al asunto *Limitaciones de las exportaciones* fracasa por dos razones. En primer lugar, en ese asunto el Grupo Especial proporcionó claramente su propia interpretación del texto concreto de que aquí se trata. En segundo lugar, el Grupo Especial también explicó con acierto las dificultades que crearía una interpretación demasiado amplia de los términos "encomiende ... o … ordene". En particular, distinguió cuidadosamente entre las intervenciones gubernamentales, por una parte, y, por otra, los actos que por su naturaleza alcanzan el nivel de "encomendar u ordenar".

3. El enfoque del examen de los elementos generales de prueba adoptado por los Estados Unidos es defectuoso

7. Los Estados Unidos invocan repetidamente el argumento de que han examinado los elementos de prueba en su totalidad. Corea señala que este enfoque está gravemente viciado por muchas razones. Entre ellas la de que, con arreglo al método estadounidense, una autoridad podría establecer derechos compensatorios de un préstamo concedido por un banco, tratando a éste como una subvención inadmisible, sin contar siquiera con la sombra de una prueba relativa a ese banco determinado o a ese préstamo en particular. Además, la teoría de los Estados Unidos carece de límites temporales.

4. Los actos de entidades privadas

8. Los Estados Unidos caracterizan también incorrectamente el argumento de Corea acerca de las entidades privadas. Ciertamente, no hay ninguna duda de que los actos de las entidades privadas forman parte de las pruebas que deben evaluarse para comprobar si las autoridades han satisfecho en realidad las normas legales necesarias.

B. Las "pruebas" del Departamento de Comercio de los Estados Unidos con respecto a transacciones determinadas

1. Reestructuración de octubre de 2001

9. Las pruebas invocadas por los Estados Unidos con respecto a la reestructuración de octubre son totalmente inadecuadas por las siguientes razones. Primero, los Estados Unidos formulan afirmaciones de hecho gravemente inexactas acerca de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA). Además, los Estados Unidos describen a la CRPA como una trampa sin posibilidad de escape, a pesar del gran número de salvaguardias de procedimiento incorporadas al texto de la propia ley. Por último, formulan alegaciones de carácter muy general acerca de la falta de pertinencia de las actividades del Servicio de Supervisión Financiera (SSF). Además, con arreglo a la teoría estadounidense sobre los actos de "encomendar u ordenar", se habría dicho a todos los bancos coreanos lo que debían hacer. No obstante, como testimonia claramente la reestructuración de octubre de 2001, diferentes bancos adoptaron diferentes opciones, sobre la base de sus propias consideraciones comerciales.

2. La reestructuración de mayo de 2001 y el préstamo sindicado de diciembre de 2000

10. Los elementos de prueba invocados por los Estados Unidos con respecto a la reestructuración de mayo presentan los siguientes defectos. *Primero*, los Estados Unidos repiten sus afirmaciones erróneas acerca de una "mayoría de bloqueo" y una supuesta influencia del Gobierno de Corea sobre todos los acreedores de Hynix mediante la tenencia de acciones de algunos de ellos. *Segundo*, los Estados Unidos caracterizan incorrectamente el Decreto Nº 408 del Primer Ministro, al tiempo que citan los memorandos de entendimiento, como elementos que proporcionan de alguna manera un mecanismo de control. *Cuarto*, aunque se proporcionaron al Departamento de Comercio los informes erróneos de la prensa y los desmentidos de KorAm, los Estados Unidos siguieron dejándolos de lado. Lo más asombroso de todo, los Estados Unidos no dicen una palabra acerca de la oferta de acciones GDR que era la condición previa necesaria para la reestructuración de mayo de 2001. Con respecto al préstamo sindicado de diciembre de 2000, los Estados Unidos destacan los resultados de las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos, pero sacan conclusiones que van mucho más allá de lo que una autoridad objetiva concluiría sobre la base de esos hechos.

C. Los restantes "elementos de prueba" generales del Departamento de Comercio

1. Problemas generales del enfoque de los Estados Unidos

11. En general, los Estados Unidos citan los elementos de prueba con independencia del período de tiempo de que se trate, y también de su conexión con la reestructuración de Hynix. Hacen asimismo gran número de afirmaciones de hecho inexactas.

12. Además, los elementos de prueba de una supuesta política encaminada a salvar a Hynix plantean varios problemas. La esencia del argumento estadounidense a este respecto se centra en las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos celebradas a fines de 2000. No obstante, el mismo pone de manifiesto las deficiencias del enfoque de los Estados Unidos. Ese país también aduce que Hynix estuvo de algún modo exenta del examen de las empresas insolventes desde el punto de vista financiero, y cita como prueba un solo artículo periodístico. No obstante, el SSF/FSC nunca ejerció presión alguna para excluir ninguna empresa de la lista de las que habían de liquidarse.

2. Supuesto control sobre los acreedores

a) Emisión de señales y propiedad

13. Los Estados Unidos invocan repetidamente la idea de la "emisión de señales". El problema para la teoría estadounidense es que los elementos de prueba al respecto carecen de pertinencia jurídica para la cuestión de si se ha encomendado u ordenado algo. Los Estados Unidos también invocan la participación del Gobierno de Corea en la propiedad de los bancos, pero al hacerlo omiten tener en cuenta las distintas salvaguardias de procedimiento establecidas por el Gobierno.

b) Prospecto de Kookmin

14. Los Estados Unidos atribuyen gran importancia al prospecto de Kookmin, pero esto implica pasar por alto varios importantes elementos de prueba. Entre otras cosas, la posibilidad de una influencia del Gobierno de Corea está desmentida por las medidas efectivamente adoptadas por Kookmin en la reestructuración de octubre.

c) Decreto del Primer Ministro y Ley/Memorando de entendimiento sobre la supervisión de fondos públicos

15. Los Estados Unidos describen incorrectamente el Decreto Nº 408 del Primer Ministro. Como Corea ya ha explicado, los Estados Unidos prescinden por completo del artículo 1 del Decreto. Además, ese país proporciona una descripción falsa de otras partes del instrumento. Los Estados Unidos citan también los memorandos de entendimiento como instrumentos que proporcionaron de alguna manera un mecanismo de control. Contrariamente a lo que afirman, no obstante, el propósito de los memorandos de entendimiento era garantizar que el banco pudiera recuperarse rápidamente después de su Plan de Normalización, de modo tal que el Gobierno de Corea estuviese en condiciones de recuperar lo más pronto posible los fondos públicos que le había proporcionado.

d) Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA)

16. Los Estados Unidos describen el proceso básico de la CRPA, pero seguidamente formulan varias afirmaciones gravemente erróneas. Los Estados Unidos aducen que el Consejo de Acreedores solo dio opciones limitadas, pero esta alegación prescinde del contexto de la reestructuración. Los Estados Unidos también aducen erróneamente que la CRPA no proporciona ninguna opción real.

e) El papel del Servicio de Supervisión Financiera (SSF)

17. Uno de los argumentos menos sinceros de los Estados Unidos es el encaminado a convertir la normal regulación de los bancos en otro mecanismo de control. Contra lo afirmado por ese país, cuando un organismo regulador del gobierno debe decidir si ha de conceder una excepción a un límite reglamentario, puede tener en cuenta una amplia variedad de factores.

f) La supuesta coerción

18. Los Estados Unidos citan gran número de artículos periodísticos acerca de una supuesta presión sobre el KFB. No obstante, en definitiva, el comportamiento real del KFB es difícilmente compatible con la teoría estadounidense de la coerción. Los Estados Unidos formulan seguidamente otras dos observaciones que carecen de pertinencia y nada tienen que ver con Hynix.

D. La determinación del "beneficio" efectuada por el Departamento de Comercio

1. Prescripciones del párrafo 1 del artículo 1 y el artículo 14

19. Con respecto a la existencia de un beneficio, el artículo 14 emplea términos muy concretos, centrados en la conducta "habitual" o "reinante" en el mercado objeto de la investigación, o una conducta "comparable". En el asunto *Estados Unidos - Madera blanda IV* el Órgano de Apelación constató que "es muy limitada la posibilidad que admite el apartado d) del artículo 14 de que la autoridad investigadora tome en consideración un punto de referencia distinto de los precios privados en el país de suministro". Los Estados Unidos alegan, sobre esa base, que lo declarado por el Órgano de Apelación en el referido asunto debe circunscribirse al apartado d) del artículo 14. No obstante, tal interpretación prescinde por completo de la clara preferencia que muestra el artículo 14 por los puntos de referencia primordiales.

a) Alcance de los apartados b) y a) del artículo 14

20. Con arreglo al apartado b) del artículo 14, lo comparable debe definirse ante todo por lo que una empresa "pudiera obtener efectivamente en el mercado". En el presente asunto, el mercado de que se trata es primeramente y sobre todo el de Corea. Así pues, en la medida en que Hynix obtuvo préstamos en Corea de establecimientos de crédito que el Departamento no ha probado que recibieran "órdenes" del Gobierno de Corea de que suministren créditos a Hynix, esos préstamos son "comparables". Con arreglo al apartado a) del artículo 14, la cuestión versa sobre lo que es "práctica habitual en materia de inversiones ... de los inversores privados en el territorio" del Miembro. Incluso

si el Departamento pudiera probar que el gobierno encomendó u ordenó a ciertos acreedores que adquirieran acciones, ello no justificaría el rechazo de todos los inversores como puntos de referencia.

2. El Departamento rechazó indebidamente a todos los bancos privados coreanos

21. Las constataciones del Departamento relativas al beneficio son simplemente demasiado amplias. El préstamo sindicado constituye un perfecto ejemplo de ello. Con respecto a los bancos privados coreanos, sencillamente no existe elemento de prueba alguno que indique que el Gobierno de Corea encomendara u ordenara algo a Shinhan, Hana, o al banco KorAm. Estos bancos no podrían descartarse como puntos de referencia solo porque el Departamento hubiera tenido sospechas o elementos de prueba de que el Gobierno de Corea habría encomendado u ordenado algo a otros acreedores.

3. El Departamento de Comercio rechazó indebidamente todos los puntos de referencia relativos al capital accionario

22. Con arreglo al apartado a) del artículo 14, la norma aplicable consiste en que la inversión de capital sea compatible con la "práctica habitual en materia de inversiones" en Corea. Además, el texto del referido apartado indica de manera totalmente explícita que la norma de conducta que ha de tomarse como punto de referencia es la de los inversores en Corea. Dado el valor de liquidación estimado por Arthur Andersen, bancos con grandes créditos pendientes podían de manera perfectamente razonable decidir invertir más en Hynix. Los Estados Unidos tratan de dejar de lado la determinación del valor de liquidación efectuado por Arthur Andersen, invocando alguna controversia acerca de la fecha del informe. No obstante, este argumento esta viciado por varias razones. Los Estados Unidos también tratan de dejar de lado la "teoría de las expectativas". Este argumento estadounidense es tan erróneo como poco cuidado debido, entre otras razones, a que esa teoría difícilmente puede considerarse una "teoría económica marginal".

4. El Departamento de Comercio rechazó indebidamente al Citibank como punto de referencia apropiado

a) El rechazo del Citibank es incompatible con el párrafo b) del artículo 14

23. La razón alegada por el Departamento de Comercio para rechazar al Citibank como punto de referencia apropiado fue calificada por aquél como una "constatación prudente" de "aspectos inhabituales" de los préstamos del Cititbank a Hynix. No obstante, a la luz de lo constatado por el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda*, esta alegación no satisface el criterio establecido en el apartado b) del artículo 14.

b) La razón alegada por el Departamento de Comercio para rechazar al Citibank no está apoyada en pruebas positivas

24. Los Estados Unidos siguen insistiendo en considerar los préstamos del Citibank en el contexto de la financiación total. Ese enfoque, no obstante, pone de relieve el peligro de permitir que una autoridad investigadora utilice cualquier metodología que elija. Asimismo, cuando se considera la participación del Citibank en las transacciones tal como se efectuaron, está es claramente comparable a los compromisos asumidos por otros acreedores de Hynix en esas transacciones.

5. Tasas de incumplimiento en Corea

25. Incluso si se supone que el Departamento adoptó un enfoque correcto con respecto a los puntos de referencia aplicables a los acreedores, no existía base alguna para prescindir de las tasas de

incumplimiento registradas en Corea al calcular un punto de referencia de los tipos de intereses en caso de "insolvencia". Como absoluto mínimo, el Departamento estaba obligado a explicar por qué razón los datos de los Estados Unidos estaban relacionados con las condiciones reinantes en el mercado de Corea, o eran indicativos de éstas. No obstante, el Departamento no lo hizo.

E. El Departamento de Comercio determinó la "especificidad" de manera incompatible con el artículo 2

26. Los Estados Unidos aducen que la especificidad es la "consecuencia natural del carácter de la subvención de que se trata". No obstante, al omitir analizar los elementos constituyentes de la reestructuración de Hynix, los Estados Unidos incumplieron las prescripciones del artículo 2.

27. Los Estados Unidos también procuran hacer caso omiso de la prescripción relativa al "grado de diversificación", aduciendo que Corea no es un pequeño país en desarrollo. No obstante, como admiten los mismos Estados Unidos, estos términos "exigen la consideración de un contexto económico más amplio", dentro del cual funciona la alegada subvención. La economía coreana es bien conocida por tener un pequeño número de grandes grupos industriales. Así pues, en el contexto coreano, la reestructuración de la deuda de un *chaebol* significara automáticamente que la cuantía de la deuda afectada será importante. No obstante, los Estados Unidos han adoptado un enfoque por el cual cada vez que un *chaebol* coreano debe reestructurarse, esa reestructuración se considera específica.

II. CUESTIONES RELATIVAS AL DAÑO

A. Las prescripciones del párrafo 1 del artículo 15

28. Como se señaló en la Primera comunicación de Corea, la norma de examen en este caso pone de relieve el significado de las expresiones "pruebas positivas" y "examen objetivo" empleadas en el párrafo 1 del artículo 15. El Órgano de Apelación ha declarado claramente que el artículo 11 del ESD no permite que se ponga simplemente un sello aprobatorio a una determinación de la autoridad competente, incluida su selección de los hechos y la manera en que aplica esos hechos en un caso determinado.

29. Asimismo, como dejó aclarado el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*, los hechos verificables no constituyen necesariamente prueba positiva de daño, y un examen de hechos incompletos o insuficientes no constituye un examen objetivo.

B. Interpretación del criterio de relación causal adoptada por los Estados Unidos

30. La interpretación que hacen los Estados Unidos del párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC priva en gran medida de sentido al requisito de relación causal contenido en esa disposición. En su Primera comunicación, los Estados Unidos se oponen a lo que es ya un principio arraigado, según el cual ese párrafo exige que las autoridades desenmarañen el conjunto de las causas, incluidas las importaciones en cuestión, a fin de no atribuir a estas últimas daños causados por otros factores.

1. Interpretación de la "relación causal"

31. El párrafo 5 del artículo 15 exige que se demuestre que existe normalmente una coincidencia o correlación entre las importaciones objeto de investigación y las tendencias descendentes de los resultados de la rama de producción nacional. En su Primera comunicación, Corea proporcionó al Grupo Especial precisamente ese análisis cronológico. Los Estados Unidos no ofrecieron ningún análisis comparable, ni en el informe de la Comisión de Comercio Internacional ni en su Primera comunicación.

32. Los Estados Unidos aducen en su Primera comunicación que los conceptos de *relación causal* son privativos del Acuerdo sobre Salvaguardias, dado el más estricto criterio de *daño* contenido en ese Acuerdo. El Gobierno de Corea disiente. En primer lugar, los conceptos de relación causal y de daño comprenden elementos jurídicos distintos en ambos Acuerdos. Asimismo, aunque los términos "link" y "relationship" parecen ser diferentes, en realidad, un cuidadoso examen del claro sentido de ambos términos muestra que son intercambiables. Además, las versiones francesa y española confirman que los términos "relationship" y "link" tienen esencialmente el mismo significado.

2. El requisito de no atribución del párrafo 5 del artículo 15

33. Contra lo afirmado por los Estados Unidos, Corea nunca utilizó el término "aislar" en el contexto de la relación causal, y concretamente con respecto al requisito de no atribución. Corea ha aducido, en cambio, que la autoridad debe separar y distinguir el daño causado por las importaciones en cuestión, en armonía con lo declarado por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*.

34. Con arreglo al párrafo 5 del artículo 15, y como dejó perfectamente aclarado el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*, una autoridad no puede reducir el requisito de no atribución a un simple recitado de otros factores causales o a un examen superficial de la relativa importancia de las diferentes causas.

35. Corea disiente además de las alegaciones de los Estados Unidos según las cuales defendería la norma de una "causa única". Corea no hace tal cosa. En realidad, los Estados Unidos abogan al parecer por lo que en esencia sería una norma de "causa tangencial". Esa posición no puede hallar apoyo en el texto del Acuerdo. Ciertamente, el propósito del análisis de no atribución exigido por el párrafo 5 del artículo 15 no es sólo discernir si las importaciones subvencionadas son causa de daño en cualquier forma, sino si son causa de daño importante.

36. Asimismo, como aclaró el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, las importaciones deben causar *el daño* que justifica la imposición de derechos. Si se trata de algo menos, los derechos no están justificados.

C. La omisión de Estados Unidos de identificar las pruebas positivas

1. La constatación de la existencia de un volumen significativa que formuló la Comisión de Comercio Internacional

a) Los datos coreanos sobre cuotas de mercado

37. Las críticas que formulan los Estados Unidos a los datos sobre las cuotas de mercado en que se basa Corea son infundadas y poco sinceras. Los Estados Unidos alegan incorrectamente que Corea comparó una cuota de mercado basada en el volumen en el caso de las expediciones de la rama de producción nacional, con una cuota de mercado basada en el valor, en el caso de Hynix. Muy por el contrario, Corea señala que se utilizó una medida de volumen para obtener las cifras de cuota de mercado proporcionadas en el cuadro 9 de su Primera comunicación.

38. Los Estados Unidos son insinceros cuando declaran que la estimación efectuada por Corea de las importaciones objeto de investigación no procedentes de Hynix es "preocupante". Contra lo afirmado por ese país, las estimaciones que suministró Corea eran las mejores posibles dadas las limitaciones impuestas por los Estados Unidos.

39. Asimismo, la decisión de la Comisión de atribuir carácter confidencial a todo el expediente no solo no era necesaria para proteger la confidencialidad, sino que estaba también en oposición con la práctica seguida por la propia Comisión en el pasado (es decir, la regla de "tres o más"). Los Estados Unidos aducen que de conformidad con su "regla de una compañía con el 75 por ciento o dos

compañías con el 90 por ciento", no podía dar publicidad a estos datos. No obstante, nada impide a los Estados Unidos proporcionar esta información al Grupo Especial con una solicitud de confidencialidad. En segundo lugar, con arreglo a la norma de los propios Estados Unidos, el Grupo Especial puede tener un alto grado de confianza de que la parte omitida no es importante.

40. En resumen, Corea se opone vigorosamente a la conclusión fáctica de la Comisión de que los datos demuestran que cualquier aumento en el volumen de las importaciones subvencionadas fue "significativo". La única manera de resolver esta cuestión vital consiste en examinar las cifras *reales* de volúmenes y valores en que se basó la Comisión al hacer su determinación.

b) Constatación de un aumento "significativo"

41. Con arreglo al párrafo 1 del artículo 15, debe haber pruebas positivas que apoyen la conclusión concreta de que el volumen de las importaciones en cuestión puede considerarse "significativo". En el presente caso, el volumen de las importaciones de que se trataba no era significativo.

42. En primer lugar, no interviene en este asunto una medida típica de número de unidades, tal como de toneladas de acero. Tras elegir una medida del volumen de las importaciones que por definición mostraría enormes aumentos, los Estados Unidos no pueden ahora alegar que el Acuerdo SMC se ha observado sobre la base de esa medida del volumen. Asimismo la Comisión nunca explicó cómo tuvo en cuenta ese único factor.

43. En segundo lugar, la importancia de la sustituibilidad debe aplicarse de manera coherente durante todo el período. El análisis de este aspecto ha de centrarse en lo que ha cambiado en el curso del tiempo, no en lo que ha sido siempre verdad acerca del mercado de los DRAM. En tercer lugar, los Estados Unidos insisten en que el aumento de la cuota de mercado fue significativo. No obstante, una vez más, los Estados Unidos reemplazan el análisis por una simple afirmación. Además, ese aumento es aún menos significativo si se tiene en cuenta el hecho de que Hynix había cerrado durante ese período las instalaciones que tenía en Oregón.

c) La instalación manufacturera de Hynix en los Estados Unidos

44. Los Estados Unidos intentan justificar que hayan hecho caso omiso del cierre de las instalaciones de Oregón, pero fracasan en ese intento. Corea sostiene que el párrafo 1 del artículo 15 no exige que la autoridad investigadora haga caso omiso del *contexto* al evaluar si el volumen de las importaciones en cuestión es significativo. Las importaciones de Hynix objeto de investigación y DRAM fabricados en la instalación de Oregón de Hynix constituían el mismo producto básico DRAM.

45. Dada la total sustituibilidad entre los DRAM de Hynix de Corea y de Hynix de Eugene, la Comisión debería haber tratado las importaciones de Hynix en cuestión como un simple reemplazo de la producción de la instalación de Hynix en Oregón. Corea sostiene que las pruebas demuestran que TODO el aumento de los DRAM importados en 2001 y 2002 estaba destinado a reemplazar los DRAM producidos por Hynix en Oregón.

2. La constatación formulada por la Comisión sobre los efectos en los precios

a) La omisión de justificar decisiones concretas mediante pruebas positivas

46. Los Estados Unidos aducen que la Comisión tiene como práctica habitual no desglosar los precios por compañías, y que hubiera sido "arbitrario" hacerlo en esta oportunidad. No obstante, esta afirmación prescinde de los detallados argumentos expuestos por Hynix acerca de las *particulares*

circunstancias de este caso, y del hecho de que el personal de la Comisión efectuó en realidad el mismo análisis sugerido por Hynix.

47. En su defensa de la metodología de promediación, la Comisión admite en realidad los defectos de la justificación pretendida. Concretamente, los Estados Unidos observan que los datos de las distintas transacciones "serían más apropiados", lo que implica admitir la realidad de que, al tratar de comprender la dinámica de los precios, una mayor cantidad de detalles es mejor que una menor cantidad de ellos. No obstante, dado que la recopilación de datos de las distintas transacciones es a veces onerosa, los Estados Unidos pasan al extremo opuesto, y prescinden en gran medida de los datos desglosados *que de hecho habían recopilado en este caso*.

b) Efectos de las importaciones en cuestión sobre los precios

48. Los Estados Unidos afirman que Hynix vendió con subvaloración más a menudo que cualquier otra empresa, conclusión a la que sólo llega mediante una distorsión al presentar los datos. Ese país divide a los demás proveedores en fuentes nacionales y fuentes importadas, lo que los hace parecer más pequeños. También prescinden del hecho de que durante el período objeto de la investigación, se cerró la instalación manufacturera que Hynix tenía en los Estados Unidos. Por último, los Estados Unidos no colocan el volumen combinado de los demás proveedores en un contexto apropiado. Incluso si Hynix fue a veces la fuente de más bajo precio, los efectos de esa aplicación de precios deben haber sido pequeños, dada la cuota de mercado reducida y decreciente de los envíos de DRAM de Hynix.

49. Los argumentos estadounidenses acerca de la depresión de los precios también carecen de justificación. Lo que es más importante, los Estados Unidos no señalan ninguna prueba positiva que apoye su conclusión de culpar a las importaciones por la reducción de los precios.

c) El análisis de la aplicación de los precios efectuado por la Comisión

50. Una vez más, Corea solicita respetuosamente al Grupo Especial que imparta a los Estados Unidos instrucciones de que suministren los datos reales confidenciales sobre la fijación de los "precios más bajos" proporcionados en el *Apéndice E del Informe del personal de la Comisión de Comercio Internacional*. Sostenemos que tales datos son de importancia vital para que el Grupo Especial pueda efectuar el debido análisis de las alegaciones formuladas en la presente diferencia.

D. El requisito legal de tener en cuenta los demás factores

1. La importancia de las importaciones no sujetas a investigación

51. Nadie puede negar que las importaciones no sujetas a investigación convierten en insignificantes las importaciones en cuestión de Hynix. En un intento de oscurecer la importancia y la mera magnitud de las importaciones no sujetas a investigación, los Estados Unidos tratan de encontrar apoyo para la teoría de que la competencia entre estas últimas y el producto nacional resultaba de alguna manera atenuada, debido a que algunas de las primeras consistían en RAMBUS y otros productos DRAM especiales.

52. En su Primera comunicación, los Estados Unidos señalan que "reunieron información sobre el porcentaje de productos importados y de envíos originados en los Estados Unidos" que consistían en productos DRAM Rambus y otros productos "especiales". En realidad, lo que la Comisión reunió eran estimaciones del valor de la parte correspondiente a esas compañías en los envíos de 2002 atribuidos a RAMBUS y otros productos DRAM especiales.

53. Las constancias de que hicieron caso omiso la Comisión y los Estados Unidos muestran que el participante más importante en el mercado de los "productos especiales" era Samsung. Las

constancias también muestran que la producción de DRAM Rambus de Samsung solo constituía una pequeña parte de su producción total.

2. Los efectos perjudiciales de la caída sin precedentes de la tasa de crecimiento de la demanda

54. A pesar de la constancias que prueban que en 2001 se produjo una caída sin precedentes de la demanda en los dos principales sectores de consumo de DRAM (los computadores personales y las telecomunicaciones), los Estados Unidos pretenden que este Grupo Especial crea que la información que consta es totalmente especulativa o sólo describe un fenómeno menor. No obstante, los *datos de la propia Comisión* demuestran que para el fin del período de investigación la tasa de crecimiento de la demanda se había reducido en casi dos tercios. Asimismo, Micron e Infineon reconocieron expresamente la existencia de una correlación directa entre la disminución de la tasa de crecimiento de la demanda y el perjuicio sufrido por la rama de producción nacional.

3. Aumento de la capacidad de otros proveedores

55. Lo que las pruebas con que contaba la Comisión demostraban, era que los fabricantes de DRAM distintos de Hynix estaban aumentando de manera espectacular su capacidad. La Comisión hizo total caso omiso de estas pruebas. Hasta la fecha, ni la Comisión ni los Estados Unidos han explicado suficientemente, o siquiera considerado, el papel de la expansión de la capacidad de productores distintos de Hynix en los resultados de la rama de producción nacional. Además, los datos sobre los cambios relativos de capacidad de que se dispone en este caso corroboran decididamente el argumento de Hynix de que otros proveedores ofrecían los precios más bajos y tenían un efecto mucho más considerable sobre los niveles de los precios.

4. Efectos perjudiciales de las dificultades tecnológicas de Micron

56. En su Primera comunicación, Corea incluyó 16 párrafos que proporcionaban pruebas y argumentos relativos a la importancia de las dificultades tecnológicas reconocidas de Micron en los resultados financieros de esa empresa. En respuesta, la Comisión se limita a proporcionar un sola nota de pie de página de solo tres frases. Lo que es igualmente importante, los Estados Unidos nunca reconocieron que si Micron experimentaba dificultades, ello tenía considerables repercusiones sobre los datos relativos a los resultados de la rama de producción en su conjunto.

E. La situación de la rama de producción nacional

57. Al tratar la situación de la rama de producción de DRAM de los Estados Unidos, los Estados Unidos repiten en gran medida el relato de los hechos que figuraba originalmente en la determinación de la Comisión. Los Estados Unidos parecen enorgullecerse de su "cúmulo de datos". No obstante, el hecho de que se hayan reunido datos no significa que se los haya analizado, o que se los haya analizado correctamente.

58. Sin embargo, con tanta información acerca de los resultados de la rama de producción en el curso del tiempo, con tantos testimonios de ejecutivos de esa rama acerca de lo bien que les iba en relación con el ciclo económico, resulta simplemente increíble que la Comisión continuara su medición rutinaria de las tendencias como si se produjeran en el vacío. Ese método simplemente no constituye un examen objetivo de pruebas positivas.

III. OTRAS CUESTIONES

A. Las reuniones secretas fueron incompatibles con el párrafo 6 del artículo 12

59. Contra lo argumentado por los Estados Unidos, Corea no formula objeciones a la sustancia de la verificación. Corea formula una objeción de procedimiento no relacionada con la sustancia de lo que el Departamento haría o constataría. La petición de Corea en esta situación era muy moderada, ya que sólo pedía que se permitiera a su representante legal asistir como observador a las reuniones. La decisión del Departamento de seguir de cualquier modo adelante con el procedimiento, a pesar de las objeciones de Corea, es incompatible con el párrafo 6 del artículo 12.

B. Los Estados Unidos han percibido derechos de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo SMC y con el párrafo 3 del artículo VI del GATT de 1994

60. Con arreglo al sistema estadounidense, el derecho final anunciado en la orden de establecimiento de derechos compensatorios tiene importantes consecuencias. En primer lugar, el tipo de este derecho sirve de base para un depósito en efectivo que deben realizar los importadores, con graves consecuencias para el comercio. En segundo lugar, lo que es más importante, si ninguna de las partes solicita una revisión administrativa ese depósito en efectivo se convierte en el derecho final que ha de percibirse. Debido a las impugnaciones formuladas de conformidad con la legislación estadounidense, que aún están pendientes, esta evaluación legal puede no ser aún "final", pero sigue siendo "definitiva".

C. La orden de establecimiento de derechos compensatorios ha sido sometida correctamente a este Grupo Especial

61. Los Estados Unidos aducen que Corea no proporcionó ninguna "indicación" del fundamento jurídico de su impugnación de la orden de establecimiento de derechos compensatorios. No obstante, las dos consultas pedidas por el Gobierno de Corea proporcionan una explicación bastante detallada de los defectos jurídicos de las determinaciones del Departamento y la Comisión. Dado que la orden estadounidense de establecimiento de derechos compensatorios depende de los fundamentos de hecho y de derecho de las constataciones de esos dos órganos, Corea estaba en realidad proporcionando una "indicación" más que suficiente de los fundamentos jurídicos de su reclamación.

D. El Grupo Especial puede tener en cuenta todo elemento de prueba que estime apropiado

62. En la primera reunión celebrada con el Grupo Especial, los Estados Unidos formularon el argumento de que el Grupo Especial solo puede tener en cuenta la información presentada a las autoridades de aplicación. Corea estima que con este argumento se incurre en un error de derecho. La única obligación pertinente que resulta de los textos para los grupos especiales que actúan de conformidad con el Acuerdo SMC, se encuentra en el artículo 11 del ESD. Además, este enfoque más flexible es lógico. Si las autoridades no han formulado las preguntas correctas, o no han aclarado determinadas informaciones, esas deficiencias bien podrían formar parte de la "evaluación objetiva" que debe hacer el Grupo Especial.

ANEXO C-2

RESUMEN DEL ESCRITO DE RÉPLICA DE LOS ESTADOS UNIDOS

19 de julio de 2004

I. LA DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE SUBVENCIÓN QUE FORMULÓ EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO FUE COMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL MARCO DE LA OMC

1. La presente diferencia no trata de la validez de un determinado "enfoque" o un "mecanismo" de reestructuración específico.[1] Se refiere, en cambio, a la determinación del Departamento de Comercio de que el rescate de Hynix ordenado por el Gobierno de Corea dio lugar a subvenciones que pueden ser objeto de derechos compensatorios y a si esa determinación fue incompatible con las disposiciones del Acuerdo SMC.

2. **Encomendar u ordenar:** Las pruebas que obran en el expediente indican que el Gobierno de Corea adoptó una política explícita para impedir el derrumbamiento de Hynix y tomó medidas positivas para encomendar y ordenar a los acreedores de Hynix que proporcionaran a la empresa contribuciones financieras. El Gobierno de Corea hizo esto ejerciendo su control sobre los acreedores de Hynix en sus múltiples papeles como prestamista, propietario, legislador y reglamentador y, cuando fue necesario, recurriendo a la coacción.

3. En los primeros tiempos de la investigación en materia de derechos compensatorios, tanto el Gobierno de Corea como Hynix reconocieron -incluso adujeron- que las diversas fases del rescate formaban parte de un único programa global de reestructuración de Hynix. La forma en que las diversas fases del programa de rescate se superpusieron y estuvieron relacionadas entre sí se ilustra gráficamente en Estados Unidos - Cuadro 3, titulado "Las partes constitutivas de la reestructuración de la deuda de Hynix".

4. El Departamento de Comercio dio una explicación razonada de la manera en que los diversos aspectos del rescate formaban parte de un programa general. Respondían todos ellos a la misma política del Gobierno de Corea encaminada a apoyar a Hynix; tuvieron lugar durante un período relativamente breve; se superpusieron y estuvieron relacionados entre sí; y la función desempeñada por el Gobierno de Corea fue evidente en cada fase. Además, no se permitió que ninguno de los acreedores de Hynix se negara a participar en el programa del Gobierno de Corea para rescatar a esa empresa.

5. Corea afirma que, legalmente, el Gobierno no podía intervenir en los sectores bancario y financiero coreanos. La mera lectura de los instrumentos legales citados por Corea contradice la afirmación de ésta. Independientemente del "objetivo principal" del Decreto Nº 408, según sus propios términos, el Decreto concedió al Gobierno coreano la facultad legal de intervenir en las decisiones de los bancos en materia de préstamos ejerciendo sus derechos como accionista. Análogamente, por lo que se refiere a la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos, según sus propios términos, la Ley prevé la intervención del Gobierno en el sector financiero. Por ejemplo, la Ley obligaba a los bancos privados coreanos a firmar con el Gobierno de Corea compromisos

[1] Efectivamente, el hecho de que el Fondo Monetario Internacional (FMI) pueda haber recomendado modificaciones de los mecanismos para la reestructuración financiera de las empresas coreanas y de que Corea haya adoptado una forma del "Enfoque de Londres" de las reestructuraciones es irrelevante.

contractuales ("memorandos de entendimiento") a cambio de las recapitalizaciones masivas que recibieron del Gobierno. Estos memorandos de entendimiento otorgaban al Gobierno de Corea el derecho contractual a intervenir en las decisiones comerciales y crediticias cotidianas de los bancos coreanos.

6. Las pruebas relativas a bancos específicos están también en contradicción con la afirmación coreana de que al Gobierno de Corea le estaba prohibido intervenir en los sectores bancario y financiero coreanos. Con las declaraciones contenidas en el prospecto del Banco Kookmin de junio de 2002, un banco privado reconoció en forma clara e inequívoca que el Gobierno de Corea podía influir en sus decisiones en materia de préstamos y efectivamente lo hacía. Además, los estados financieros del Banco Kookmin sugerían que las declaraciones contenidas en el prospecto de éste estaban relacionadas con Hynix. En el informe anual del Banco Kookmin correspondiente a 2001 se mencionaba a Hynix como el mayor prestatario de Banco que se enfrentaba con dificultades financieras.

7. En cuanto a la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA), el Gobierno de Corea la promulgó precisamente en el momento en que Hynix y otras empresas del Grupo Hyundai estaban al borde de la quiebra y necesitaban una importante asistencia financiera para evitar el derrumbamiento. Funcionarios de Citibank describieron la CRPA como un instrumento para que los mayores acreedores obligaran a los acreedores más pequeños a aceptar sus decisiones. Analistas independientes, como Standard and Poor's, señalaron que la CRPA proporcionaba al Gobierno de Corea "una poderosa influencia en las decisiones crediticias" y llegaron a la conclusión de que el Gobierno podía utilizar sus facultades para "obligar a algunas instituciones financieras a conceder nuevos préstamos contra su voluntad" y "privar a las empresas de servicios financieros de su independencia en las decisiones crediticias". Así pues, aunque quizá sea cierto que la CRPA se basó en algunos aspectos en el denominado "Enfoque de Londres", la versión coreana fue impulsada por el Gobierno, y éste desempeñó una función directa en la reestructuración de deudas con instituciones financieras que eran de su propiedad y estaban bajo su control.

8. La estructura de la CRPA permitía a un puñado de bancos -el "Consejo de Acreedores"- dominar el proceso de reestructuración, establecer los términos y pormenores del acuerdo y dictar los resultados a todos los demás acreedores, y esto fue lo que ocurrió en la reestructuración de Hynix que tuvo lugar en octubre. Citibank confirmó la eficacia de este régimen de votación, declarando que "los bancos acreedores titulares del 75 por ciento de la deuda de Hynix pueden imponer sus decisiones a todos los demás ... [y que, aunque] los acreedores extranjeros deseaban disponer de mayor libertad para maniobrar, ... no les parecía que tuvieran mucha elección ...". Organismos públicos como el KDB y entidades privadas que eran propiedad del Gobierno de Corea y estaban sometidas a su control eran, con gran diferencia, los mayores acreedores de Hynix. Con arreglo al régimen de votación derivado del CRA y la CRPA, incluso cuando estos bancos no contaban con el 75 por ciento de los votos, su poder de voto era suficiente para bloquear cualquier medida que pudieran proponer los acreedores minoritarios. El Departamento de Comercio constató que tanto en la reestructuración de mayo como en la de octubre, los bancos propiedad del Gobierno de Corea y sometidos a su control poseían la mayoría de los derechos de voto, es decir, una mayoría que podía bloquear cualquier decisión.

9. Era imposible que cualquier acreedor "se retirara" del rescate de Hynix, y ninguno lo hizo. El expediente de la investigación demostró que los bancos acreedores de Hynix sólo podían elegir entre las tres opciones que ofrecía el plan de reestructuración propuesto que habían elaborado los 18 mayores acreedores de la empresa -que eran organismos públicos y entidades privadas propiedad del Gobierno de Corea y sometidas a su control- y que se sometió a votación por todos los acreedores el 31 de octubre de 2001. No existía una cuarta opción no incluida en el plan aprobado por el Consejo de Acreedores.

10. La opción 3 consistía, según la descripción de Corea, en "retirarse" de Hynix y recibir "básicamente lo que habrían obtenido en caso de liquidación". Según los términos de la opción 3, se exigía a los bancos que aceptaran una obligación a cinco años sin intereses de Hynix, lo cual los condenaba a mantener una relación financiera con ésta por lo menos hasta 2006. Además, lo que "obtenían" los bancos que eligieran la opción 3 no era comparable a lo que podrían haber recibido en caso de liquidación.

11. Además de tomar medidas que ponían directamente de manifiesto que había encomendado y ordenado algo a los bancos, el Gobierno de Corea también adoptó disposiciones para asegurarse de que los acreedores de Hynix estuvieran en situación de llevar a la práctica su política de rescatar a la empresa. En una reunión de noviembre de 2000, los Ministros de los Sectores Económicos estuvieron de acuerdo en que la Comisión de Supervisión Financiera (FSC) adoptara una "resolución de aprobación especial" a fin de elevar el límite máximo del crédito concedido por determinados bancos a un solo prestatario, según había solicitado el KEB en nombre de los acreedores de Hynix. La FSC aprobó tres aumentos del límite de crédito para esos acreedores "a fin de permitirles participar en el proceso de reestructuración de Hynix". Corea alega que las exenciones fueron simplemente una medida "moderada". Por el contrario, en el momento en que el Departamento de Comercio realizó su investigación, la FSC sólo había dado su aprobación en cinco ocasiones desde enero de 2000 cuando un banco había solicitado que se le permitiera superar su límite del crédito, y cuatro de esas aprobaciones estaban relacionadas con Hynix y otras empresas del Grupo Hyundai. Las pruebas que constan en el expediente demostraban que, lejos de aplicar "principios de mercado", la FSC eximió del límite del crédito a tres de los acreedores de Hynix que participaron en el préstamo sindicado de diciembre de 2000 por razones económicas, sociales y políticas. El hecho decisivo es que el Gobierno de Corea eximió del límite a todos los acreedores de Hynix que necesitaban esa exención para participar en diversos aspectos de la reestructuración.

12. Otra de las cosas que hizo el Gobierno de Corea para llevar a la práctica su política encaminada a garantizar la supervivencia de Hynix fue presionar a los organismos de calificación crediticia. Los organismos pusieron fin a sus planes de reducir las calificaciones crediticias de Hynix o se vieron obligados a aumentarlas. La existencia de calificaciones crediticias más bajas habría hecho más difícil que el Gobierno de Corea siguiera aplicando su programa de rescate de la empresa, que ya era objeto de fuertes críticas.

13. Los gobiernos pueden tener razones políticas para querer hacer menos visible su papel en el suministro de asistencia a una empresa o una rama de producción determinada. Por ello, los casos relativos a subvenciones indirectas pueden representar un especial desafío para la autoridad investigadora que intenta reunir hechos y comprender lo que ocurrió realmente. Para que el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 tenga algún sentido, es esencial reconocer la importancia del examen, caso por caso, de la totalidad de las pruebas, incluidas las pruebas principales, secundarias y circunstanciales, en las ocasiones en que un gobierno puede haber encomendado u ordenado algo.

14. En el caso del rescate de Hynix, el carácter razonable de la conclusión del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó algo a los acreedores de Hynix ni siquiera puede ponerse en duda. El Departamento examinó una amplia gama de pruebas. Por lo que se refiere a las fuentes secundarias, anteriores informes de grupos especiales respaldan el recurso del Departamento de Comercio a dichas fuentes y la formulación de conclusiones razonables sobre la base de las pruebas obrantes en el expediente. En la investigación sobre DRAM de que se trata en la presente diferencia, se ha demostrado que las fuentes secundarias incluidas en el expediente eran creíbles y con frecuencia estaban confirmadas por otros informes o documentos. Además, el Órgano de Apelación ha reconocido que es admisible inferir conclusiones razonables. Por consiguiente, lo que importa no es el *tipo* de pruebas. La cuestión es, más bien, si la autoridad nacional examinó todos los hechos pertinentes y proporcionó una explicación adecuada de la manera en que los hechos apoyan su determinación, y el Departamento de Comercio lo hizo en la investigación sobre DRAM.

15. **Beneficio:** Al determinar la existencia de un beneficio, la cuestión es la posición del receptor "de no ser por" o "a falta de" la contribución financiera del gobierno. Sólo es posible determinar si la posición del receptor es mejor de lo que habría sido de no ser por la contribución financiera mediante la comparación con un mercado no distorsionado por la contribución financiera del gobierno.

16. El artículo 14 no define de nuevo el concepto de beneficio recogido en el párrafo 1 b) del artículo 1. Se limita a proporcionar directrices que han de seguirse al establecer "métodos" para aplicar ese concepto a determinados tipos de contribuciones financieras. Por lo tanto, cada una de las directrices que figuran en el artículo 14, incluida la contenida en el apartado b) de ese artículo, debe interpretarse de manera compatible con el significado del término "beneficio" tal como se utiliza en el párrafo 1 b) del artículo 1 del Acuerdo SMC.

17. Por lo que se refiere a Citibank, de conformidad con el artículo 14 del Acuerdo SMC, el Departamento de Comercio examinó los hechos pertinentes relativos a los préstamos y las inversiones de capital de Citibank y proporcionó una explicación de las razones por las que no constituían puntos de referencia apropiados. Los motivos de que el Departamento de Comercio rechazará a Citibank como punto de referencia adecuado se examinan extensamente en los párrafos 197 a 204 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos.

18. En cuanto a la utilización por el Departamento de Comercio de las tasas históricas acumuladas de incumplimiento publicadas por Moody's Investor Service con objeto de calcular la tasa de referencia para los casos de insolvencia utilizada para medir el beneficio otorgado a Hynix, no hay en el artículo 14 del Acuerdo SMC nada que obligara al Departamento a recurrir a las tasas de incumplimiento coreanas para medir los beneficios resultantes de los préstamos. De hecho, el Departamento de Comercio examinó las tasas de incumplimiento coreanas proporcionadas por Hynix pero las rechazó. En primer lugar, con las tasas ofrecidas por Hynix no se facilitó información que permitiera el Departamento determinar cómo se habían calculado. En segundo lugar, no había nada que indicara que las tasas históricas eran tasas medias acumuladas, como lo exigen las reglamentaciones del Departamento. Sólo las tasas acumuladas proporcionan la probabilidad de incumplimiento en algún momento del período completo del préstamo, en contraposición con un solo año. En tercer lugar, la información sobre el incumplimiento proporcionada por Hynix no era fiable a primera vista, porque los datos parecían indicar que la tasa de incumplimiento de la deuda peor calificada era inferior a la tasa de incumplimiento de la deuda mejor calificada. Esta inversión de la relación normal carece de sentido. Por consiguiente, el Departamento de Comercio se negó razonablemente a basarse en las tasas ofrecidas por Hynix porque no iban acompañadas de suficiente información y no parecían ser fiables a primera vista.

19. **Especificidad:** Como se explicó en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, el Departamento de Comercio demostró, basándose en pruebas positivas, que el rescate ordenado por el Gobierno de Corea estaba en realidad dirigido específicamente a Hynix y, por lo tanto, era recurrible de conformidad con el Acuerdo SMC. Aunque Corea cuestiona que el rescate fuera ordenado por el Gobierno, no ha cuestionado que Hynix era la beneficiaria de un programa de reestructuración financiera planificado. El Departamento de Comercio examinó también la utilización del CRA y la CRPA por las empresas a fin de fundamentar su determinación de la existencia de especificidad. El Departamento constató que, sobre la base de los datos proporcionados por el Gobierno de Corea, las empresas del Grupo Hyundai habían recibido un porcentaje extraordinariamente elevado de asistencia a la reestructuración financiera y la recapitalización y que Hynix por sí sola, había recibido un porcentaje muy alto de esa ayuda. Es un axioma que el análisis de una utilización desproporcionada es comparativo. Corea ha preconizado simplemente la utilización de un punto de referencia comparativo distinto; un argumento no debe confundirse con una obligación en el marco de la OMC.

20. **Reuniones con expertos:** En el párrafo 6 del artículo 12 no se prescribe que las autoridades investigadoras deban permitir que asista a sus reuniones con expertos financieros un representante legal del gobierno del Miembro de que se trate. El Grupo Especial debe rechazar la nueva versión de los hechos que expone Corea y su alegación al amparo del párrafo 6 del artículo 12.

II. LA DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DAÑO QUE FORMULÓ LA COMISIÓN DE COMERCIO INTERNACIONAL FUE COMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL MARCO DE LA OMC

21. **Análisis del volumen:** La Comisión de Comercio Internacional examinó el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión de tres maneras: 1) en miles de millones de bits; 2) como porcentaje de la producción nacional; y 3) como porcentaje del consumo aparente de los Estados Unidos. Las tres magnitudes medidas aumentaron durante el período de investigación. A la luz del alto grado de sustituibilidad que nadie cuestiona entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el producto nacional similar, la Comisión constató que el volumen de las importaciones en cuestión en términos absolutos y el aumento del volumen de esas importaciones en términos absolutos y en relación tanto con la producción como con el consumo de los Estados Unidos eran "significativos".

22. Los Estados Unidos han explicado anteriormente por qué el argumento de Corea relativo a las marcas carece de base legal en el Acuerdo SMC, dados los hechos de esta investigación. Corea no ha refutado este argumento. Ni tampoco ha demostrado que el rechazo por la Comisión de Comercio Internacional de la explicación fáctica del aumento del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión dada por Hynix fuera irrazonable.

23. Corea sigue haciendo gran hincapié en los aumentos relativos de la cuota de mercado. Sin embargo, no existe ningún respaldo legal para la afirmación coreana de que los aumentos de la cuota de mercado son el único indicador que tiene importancia para un análisis afirmativo del daño importante.

24. Los argumentos de Corea relativos al volumen siguen haciendo caso omiso de la importancia de las condiciones de competencia propias de esta rama de producción para el análisis del volumen que realizó la Comisión de Comercio Internacional. Como puso de relieve la Comisión, sus constataciones acerca del volumen de las importaciones en cuestión se vieron reforzadas por el alto de grado de sustituibilidad entre las importaciones en cuestión y los productos DRAM fabricados en el país. La naturaleza similar a la de los productos básicos de los productos DRAM nacionales y los productos DRAM importados en cuestión aumentó considerablemente la capacidad de un determinado volumen de importaciones de repercutir en el mercado y la rama de producción nacionales.

25. Corea hace caso omiso del hecho de que la medida en que el producto es fungible y sensible a los movimientos de los precios y el mercado es diferenciado puede ser pertinente para estimar la importancia de un determinado volumen de importaciones o de un determinado aumento de ese volumen en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo nacionales. En una investigación relativa a un producto muy fungible, un volumen determinado o un aumento determinado del volumen de las importaciones en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo internos puede resultar más perjudicial que un aumento similar en el caso de un producto muy diferenciado porque es más probable que tenga una repercusión directa sobre el mercado. Dada la rapidez con que se difunde la información en la rama de producción de DRAM, no es sorprendente que los compradores se resistieran a comprometerse a comprar una gran proporción de sus productos a Hynix, que se enfrentaba a dificultades financieras, aunque tenían libertad para servirse de las ofertas de Hynix a bajo precio para obligar a otros posibles proveedores a reducir sus precios.

26. **Efectos en los precios:** La Comisión de Comercio Internacional realizó uno de los análisis de la fijación de precios más complejos y con mayor cantidad de datos que ha hecho nunca. Los datos sobre la fijación de precios que reunió la Comisión eran claramente representativos ya que correspondían, en términos de valor, aproximadamente al 45,9 por ciento de los envíos de los productores nacionales y al 36,9 por ciento de los envíos de las importaciones en cuestión a los Estados Unidos en 2002. Basándose en una comparación entre los promedios ponderados de los precios de los envíos nacionales y los promedios ponderados de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión en cada mes de ese período, la Comisión constató una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión.

27. El nivel de detalle de los datos sobre la fijación de precios obtenidos por la Comisión de Comercio Internacional proporcionó comparaciones de precios directas cuya exactitud no puede cuestionarse. El nivel de exactitud y objetividad del examen que permitieron realizar las series mensuales de comparaciones entre los promedios ponderados de los precios por productos y por canales de distribución fue notable. Estos datos permitieron a la Comisión determinar si en los períodos mensuales para los que se disponía de esas comparaciones los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión fueron inferiores o superiores a los del producto nacional similar y por qué márgenes. Basándose en estos amplios datos, la Comisión de Comercio Internacional comprobó que, en la mayor parte de las comparaciones posibles, los precios del producto nacional similar superaban los de las importaciones subvencionadas en cuestión por altos márgenes (con frecuencia de más del 20 por ciento) y con creciente frecuencia (del 51 por ciento de las comparaciones posibles en 2000 al 56 por ciento en 2001 y al 70 por ciento en 2002). La Comisión identificó una significativa subvaloración de precios en los tres principales canales de distribución (fabricantes iniciales de ordenadores personales, otros fabricantes iniciales de equipo informático y otros no pertenecientes a estas dos categorías). La Comisión constató también que la subvaloración era general y considerable en el caso de productos particularmente rentables en determinados canales de distribución en momentos específicos del período de investigación. La Comisión fue más allá del enfoque considerado compatible con la OMC por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Accesorios de tubería*.

28. La Comisión de Comercio Internacional también fue más allá de lo prescrito por el Acuerdo SMC al reunir y evaluar datos sobre la fijación de precios de las importaciones no sujetas a investigación. La afirmación hecha por Corea en su declaración inicial de que la Comisión "hizo caso omiso de los precios de las importaciones no sujetas a investigación" en su análisis de la fijación de precios es sencillamente inexacta.

29. Los datos sobre la fijación de precios indican que la frecuencia de la subvaloración de precios de las importaciones no sujetas a investigación fue menor que la frecuencia de la subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión de 2000 a 2002 y también aumentó menos. En particular, mientras que la frecuencia de la subvaloración de precios de las importaciones en cuestión aumentó del 51 por ciento al 56 por ciento de todas las observaciones de 2000 a 2001, la frecuencia de la subvaloración de precios de las importaciones no sujetas a investigación permaneció prácticamente constante con un 46,6 por ciento de los casos en 2000 y un 47,7 por ciento en 2001. La subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó hasta alcanzar en 2002 el 69,8 por ciento de todas las observaciones, lo cual representó unos 10 puntos porcentuales más que el porcentaje correspondiente a las importaciones no sujetas a investigación en ese año (60,7 por ciento). De manera compatible con los datos, la Comisión de Comercio Internacional llegó a la conclusión de que, en el caso de estos productos "estándar", los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión fueron inferiores a los de las importaciones no sujetas a investigación en la mayor parte de los casos.

30. También carece de fundamento el argumento de Corea de que la Comisión de Comercio Internacional debía haber examinado los datos sobre los precios por marcas. En el Acuerdo SMC no hay ninguna prescripción que obligue a analizar los efectos en los precios por marcas, y Corea tampoco identifica ninguna. En la investigación sobre DRAM, la utilización del análisis por marcas que preconiza Corea no habría reflejado el país de procedencia de los productos DRAM y habría sido totalmente incompatible con la prescripción del Acuerdo SMC de que se examine el efecto "de las importaciones subvencionadas" en el "producto similar", el producto fabricado por la rama de producción nacional. Por otra parte, al comparar el promedio ponderado de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión con el promedio ponderado de los precios de los envíos nacionales en cada período, la metodología aplicada por la Comisión en la presente investigación abordó la cuestión que ha de examinarse según el párrafo 2 del artículo 15: la evaluación de los efectos de las importaciones subvencionadas en los precios de la rama de producción nacional.

31. En cualquier caso, la Comisión de Comercio Internacional *también examinó* los datos relativos a los precios en forma desglosada (por marcas y por fuentes). Incluso un análisis desglosado indicó que las importaciones subvencionadas en cuestión eran el producto de precio más bajo "*con mayor frecuencia que los productos DRAM procedentes de cualquier otra fuente*".

32. Contrariamente a lo que ha argumentado Corea en repetidas ocasiones, la Comisión de Comercio Internacional no "ignoró en gran medida" la "dinámica de competencia particular y singular del mercado de DRAM". La Comisión identificó varias razones por las que los datos fácticos sobre la subvaloración eran probatorios. Entre esas razones figuraban el alto grado de sustituibilidad entre las importaciones en cuestión y los productos DRAM nacionales, la superposición de los clientes y los canales de distribución a los que se vendían las importaciones en cuestión y los productos DRAM nacionales, la falta de elasticidad de la demanda y la importancia del precio en esta rama de producción determinada.

33. La constatación de que hay subvaloración de precios no es un requisito previo para la formulación de una determinación positiva de la existencia de daño, y aún menos lo es la constatación de que la subvaloración es significativa. En el párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC se dispone concretamente que "[n]inguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva". No obstante, es evidente que, según el análisis que realizó la Comisión de Comercio Internacional en la presente investigación, hubo una *significativa* subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión.

34. La Comisión constató también que las importaciones subvencionadas en cuestión redujeron los precios en medida significativa. Corea no impugna la constatación de la Comisión de que hubo una reducción significativa de los precios causada por las importaciones subvencionadas en cuestión. En lugar de ello, en la medida en que Corea menciona la reducción de los precios, lo hace en relación con su argumento de que la Comisión no examinó suficientemente los factores distintos de las importaciones subvencionadas en cuestión en su análisis de los efectos en los precios. En su examen del análisis de la relación causal que realizó la Comisión, los Estados Unidos han abordado y refutado el argumento coreano.

35. **Repercusión de las importaciones subvencionadas:** La Comisión de Comercio Internacional constató que numerosos indicadores de los resultados de la rama de producción nacional disminuyeron a lo largo del período de investigación. Entre estos indicadores figuraban la capacidad, la producción, la cuota de mercado, el empleo y los salarios por hora. Los resultados de explotación de la rama de producción nacional también empeoraron. La Comisión constató asimismo que los productores nacionales redujeron sus gastos de capital durante el período de investigación. La Comisión reconoció expresamente que, en el caso de algunos de estos factores relacionados con la repercusión, los datos indicaron la existencia de tendencias positivas en momentos concretos del período de investigación. Pero la Comisión analizó los datos más detalladamente y explicó por qué, incluso en el caso de los factores que mostraron aumentos, fue limitado el valor de esas "mejoras".

36. Corea no cuestiona las pruebas positivas que apoyan estas constataciones. En lugar de ello, sigue haciendo referencia a fragmentos de información que, según cree, respaldarían una conclusión distinta de aquella a que llegó la Comisión de Comercio Internacional. Este enfoque hace caso omiso del hecho de que la Comisión examinó la rama de producción nacional y el expediente que contiene las pruebas *en su conjunto*, como lo exigen el párrafo 4 del artículo 15 y el párrafo 1 del artículo 16 del Acuerdo SMC. La importancia de esas disposiciones ha sido reconocida por otros grupos especiales, en particular por los que se ocuparon de los asuntos *México - Jarabe de maíz* y *CE - Accesorios de tubería*.

37. Además, los argumentos de Corea acerca de los distintos productores nacionales son también defectuosos y/o están basados en una interpretación selectiva de las pruebas. Las declaraciones públicas que, según sigue afirmando Corea, indican que la situación de la rama estadounidense de producción de DRAM era satisfactoria con frecuencia se refieren a las operaciones totales de las distintas empresas, relativas a todos los productos y no sólo a los DRAM. De hecho, las dos citas de Micron seleccionadas al azar que, según afirma Corea, muestran cómo evaluaba supuestamente su propia situación la rama de producción nacional refuerzan las constataciones de la Comisión de Comercio Internacional sobre la repercusión en lugar de debilitarlas. Ninguna de esas declaraciones demuestra, ni tenía la intención de sugerir, que los factores identificados indican que Micron o la rama de producción nacional no sufrieron daño. Demuestran, más bien, que, gracias a sus buenas prácticas en materia de gestión, Micron esperaba sobrevivir, pese al daño importante que había sufrido.

38. **Análisis de conformidad con el párrafo 5 del artículo 15:** El análisis que realizó la Comisión de Comercio Internacional fue también compatible con las prescripciones del párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC. La Comisión constató que la rama nacional de producción de productos DRAM sufría un daño importante debido a las importaciones subvencionadas en cuestión de productos DRAM procedentes de Corea. La Comisión demostró la existencia de una relación causal entre las importaciones subvencionadas en cuestión de productos DRAM procedentes de Corea y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional mediante su examen del volumen y los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión y de su repercusión sobre la rama de producción nacional. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos fueron decisivos. En cambio, la determinación de la existencia de daño importante -y, por lo tanto, el análisis de la relación causal que realizó la Comisión- se basó en un análisis de esos factores tomados conjuntamente. Así pues, en la investigación sobre DRAM, la Comisión de Comercio Internacional incorporó su examen de la relación causal y de cómo se aseguraba de no atribuir el daño importante causado por otros factores a las importaciones en cuestión en su análisis del volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones en cuestión. Aunque este método no se prescribe en el Acuerdo SMC, es indudablemente compatible con él. Corea no ha demostrado lo contrario.

39. Los argumentos de Corea revelan que cree que, en investigaciones como la relativa a los DRAM, en las que hay varios factores que pueden estar causando daño a la rama de producción nacional, está excluido que una autoridad investigadora formule una determinación positiva de la existencia de daño importante. El argumento coreano no tiene ninguna base en las disposiciones del Acuerdo SMC, y los informes del Órgano de Apelación tampoco avalan dicho argumento.

40. La Comisión de Comercio Internacional examinó también otros factores de que tenía conocimiento para asegurarse de no atribuir el daño causado por esos factores a las importaciones subvencionadas en cuestión. Al realizar ese examen, la Comisión separó y distinguió debidamente los otros factores de que tenía conocimiento de las importaciones subvencionadas en cuestión, explicando satisfactoriamente la naturaleza y la cuantía de los efectos perjudiciales de los otros factores conocidos y distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones subvencionadas en cuestión. Esto era todo lo que estaba obligada a hacer, incluso en el contexto del Acuerdo sobre Salvaguardias.

41. Por ejemplo, con respecto al ciclo económico, la Comisión de Comercio Internacional constató que, como el crecimiento de la demanda de productos DRAM ha sido continuo pero los aumentos de la oferta son esporádicos, en esta rama de producción tiende a haber un desequilibrio perpetuo entre la oferta y la demanda, lo cual da lugar al ciclo económico de "auges" y "crisis" característico de este mercado. La Comisión determinó también que, en gran medida debido a las constantes mejoras de la eficiencia de la producción que experimenta este sector, los precios habitualmente disminuyen. Al mismo tiempo, la Comisión determinó que el ciclo económico (y los otros factores que influían en los precios) sencillamente no explicaban la gravedad sin precedentes de los descensos de los precios que se produjeron de 2000 a 2001 y persistieron durante todo 2002. Tampoco podían explicar la frecuencia creciente de la subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión durante el período de investigación.

42. El examen de los otros factores de que tenía conocimiento que realizó la Comisión de Comercio Internacional responde a la misma metodología que sostuvieron los Grupos Especiales en los asuntos *CE - Accesorios de tubería* y *Egipto - Barras de refuerzo de acero*. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero* no exigió que las constataciones relativas a la "no atribución" de la autoridad investigadora se basaran en un modelo econométrico o en algún complejo ejercicio de cuantificación. Todo lo que exigió ese Grupo Especial fue que las constataciones relativas a la "no atribución" se basaran en una explicación significativa de las razones por las que los efectos de las importaciones subvencionadas no se "superponían" con los de otro factor que causaba daño al mismo tiempo (es decir, eran conceptualmente distintos de éstos). En la investigación sobre DRAM, la Comisión de Comercio Internacional constató que las *importaciones subvencionadas tenían en los precios efectos que superaban en medida significativa los de las importaciones no sujetas a investigación*, y que otros factores -como la actuación del ciclo económico (entre otras cosas, mediante aumentos de la capacidad y la oferta), la reducción del ritmo de crecimiento de la demanda y el ciclo de vida de los productos- no podían explicar los descensos sin precedentes que habían experimentado los precios durante el período de investigación. Por lo tanto, es evidente que las importaciones subvencionadas tuvieron sus propios efectos perjudiciales independientes.

43. Al igual que en el asunto *CE - Accesorios de tubería*, la Comisión de Comercio Internacional constató que los efectos de un factor (aumentos de la capacidad) quedaban subsumidos en los efectos de otro factor (la actuación del ciclo económico) y determinó que los efectos de este último factor no podían explicar la totalidad del daño observado (descensos acumulados de los precios que llegaron hasta el 90 por ciento, superando con creces las variaciones "habituales"). Estas constataciones respaldaron la conclusión de la Comisión sobre la relación causal entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño sufrido por la rama de producción nacional.

E. Corea no cuestiona el carácter confidencial atribuido a determinados datos por la Comisión de Comercio Internacional y no ofrece ninguna base para que el Grupo Especial solicite datos confidenciales

44. Por último, en su declaración inicial y en sus respuestas verbales a las preguntas formuladas por el Grupo Especial durante su primera reunión, Corea solicitó que el Grupo Especial pidiera a los Estados Unidos que proporcionaran toda la determinación definitiva confidencial de la Comisión de Comercio Internacional, así como todos los cuadros de datos confidenciales que constituían el informe de la Comisión en la presente investigación. Corea sugirió asimismo que, si la Comisión no proporcionaba esa información, el Grupo Especial examinara el **Cuadro confidencial Estados Unidos - 1**. Como hemos explicado anteriormente, Corea no ha demostrado que una parte o la totalidad de esa información confidencial sea necesaria en la presente diferencia o que su presentación sea apropiada.

45. En informes en los que se examinaron determinaciones antidumping de otras autoridades investigadoras -como el relativo al asunto *Tailandia - Vigas doble T*- se reconoció que las autoridades investigadoras actúan de manera objetiva cuando basan sus determinaciones en la totalidad del expediente del organismo (incluidos los datos confidenciales). Por lo tanto, la Comisión de Comercio Internacional actuó de manera objetiva al basar su determinación de la existencia de daño en un examen de la totalidad del expediente y no sólo en los datos que podían divulgarse en la versión pública de una opinión.

46. En cuanto a la sugerencia de Corea de que el Grupo Especial examine el **Cuadro confidencial Estados Unidos - 1**, por las razones expuestas en el párrafo 300 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, seguimos instando al Grupo Especial a que no se base en la información confidencial seleccionada que Corea ha proporcionado en la presente diferencia. No obstante, si el Grupo Especial decide examinar los datos resumidos en el **Cuadro confidencial Estados Unidos - 1**, los Estados Unidos formulan las siguientes observaciones basadas únicamente en una comparación de los datos confidenciales limitados relativos a las importaciones de Hynix Semiconductor America y a los envíos en los Estados Unidos de los productos DRAM importados subvencionados en cuestión de Hynix Semiconductor America que se presentaron al Grupo Especial con la información no confidencial contenida en el informe definitivo de la Comisión de Comercio Internacional.

* El porcentaje de la producción nacional que representaban las importaciones en cuestión aumentó enormemente de 2000 a 2002.

* Incluso si se toman únicamente como base los datos comunicados por Hynix Semiconductor America, es evidente que la cuota de mercado de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó de 2000 a 2001 mientras que la correspondiente a los productores nacionales disminuyó. Análogamente, aunque tanto la rama de producción nacional como las importaciones subvencionadas en cuestión perdieron cuota de mercado de 2001 a 2002, los datos comunicados por Hynix Semiconductor America, por sí solos, indican que las importaciones subvencionadas en cuestión mantuvieron su cuota de mercado mejor que la rama de producción nacional de 2001 a 2002, en un momento en que se desaceleraba la demanda.

* El Cuadro confidencial Estados Unidos - 1 revela también información sobre la magnitud de los aumentos del volumen de las importaciones en cuestión en términos absolutos.

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES
EN LA SEGUNDA REUNIÓN SUSTANTIVA

Contenido		Página
Anexo D-1	Resumen de la declaración inicial de Corea	D-2
Anexo D-2	Declaración final de Corea	D-5
Anexo D-3	Observaciones de Corea sobre la declaración inicial de los Estados Unidos	D-9
Anexo D-4	Resumen de la declaración inicial de los Estados Unidos	D-11
Anexo D-5	Resumen de la declaración final de los Estados Unidos	D-16

ANEXO D-1

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL DE COREA

30 de julio de 2004

I. CUESTIONES RELATIVAS AL DAÑO

A. Efectos relacionados con el volumen: La limitada cuota de mercado, la pequeña modificación experimentada por ésta, y la circunstancia singular del cierre de una fábrica establecida en los Estados Unidos, demuestran que el volumen de las importaciones en cuestión no era "significativo".

B. Efectos en los precios: Los Estados Unidos siguen citando en el vacío cifras relativas a la frecuencia de la subvaloración. Incluso si las importaciones no sujetas a investigación sólo se hubiesen subvalorado durante el 61 por ciento del tiempo en lugar del 70 por ciento, la cuota de mercado de esas importaciones era de cinco a seis veces mayor. La Comisión se centró en modificaciones relativamente pequeñas de la frecuencia de subvaloración, al tiempo que hacía caso omiso de los volúmenes espectacularmente diferentes de las importaciones no sujetas a investigación, alrededor del 80 por ciento de las cuales, según admiten ahora los Estados Unidos, eran plenamente intercambiables.

C. Relación causal: La cuota de mercado de las importaciones en cuestión de Hynix aumentó 2 puntos porcentuales (debido al cierre de las instalaciones de Oregón), pero las ventas de la marca Hynix en realidad disminuyeron alrededor de 4 puntos porcentuales. Entre tanto, la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación se incrementó en casi 7 puntos porcentuales. La subvaloración de las importaciones en cuestión de Hynix aumentó ligeramente de 2000 a 2001. Si la marca Hynix estaba perdiendo cuota de mercado y las importaciones no sujetas a investigación estaban en condiciones de aumentar su cuota de mercado a un ritmo *tres veces* mayor que las importaciones en cuestión, está simplemente fuera de toda lógica hallar un nexo causal con estas últimas.

D. No atribución

Importaciones no sujetas a investigación: Los productores e importadores estadounidenses informaron que los productos DRAM no sujetos a investigación y de origen nacional se utilizaban en general de manera intercambiable, y 22 de un total de 24 informaron que no existía una diferencia importante entre ellos en lo relativo a sus características o a las condiciones de venta. Además, la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (USITC) nunca armonizó el análisis de la frecuencia de las ventas a precios inferiores con los volúmenes enormemente diferentes de las importaciones en cuestión y las no sujetas a investigación. En 2001, la parte del mercado correspondiente a la subvaloración de las importaciones en cuestión fue de alrededor del 5 por ciento, pero la parte correspondiente a la subvaloración de importaciones no sujetas a investigación, fue del 27 por ciento aproximadamente. En su determinación, la USITC no proporciona ninguna explicación satisfactoria de la manera en que separó y distinguió el efecto de este 27 por ciento, ni de la manera en que procedió para no atribuir indebidamente este efecto al 5 por ciento representado por las importaciones en cuestión.

Colapso de la demanda: En la medida en que la USITC estimó que la competencia entre los proveedores constituía de algún modo un factor, no explicó por qué atribuía el efecto al pequeño cambio de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión, en lugar de a la cuota de mercado muy superior de las importaciones no sujetas a investigación y al cambio mucho mayor de esta cuota. La reducida diferencia en la frecuencia de la subvaloración queda aún más empequeñecida por la

enorme diferencia entre las cuotas de mercado, y el hecho de que las importaciones no sujetas a investigación estaban aumentando su cuota de mercado a un ritmo tres veces superior al de las importaciones en cuestión.

Aumento de la capacidad: En la determinación de la USITC, no se efectúa examen alguno que vincule la información detallada acerca de qué proveedores estaban aumentado su capacidad con el examen más genérico de la capacidad general como parte del ciclo económico. La consideración de la capacidad global simplemente no permite el análisis necesario.

II. CUESTIONES RELATIVAS A LAS SUBVENCIONES

A. Contribución financiera

La norma legal: Para que tenga algún sentido, el texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 debe imponer cierto umbral que ha de alcanzarse. Centrarse en a quién se encomienda hacer qué es una manera apropiada, y acorde con el texto, de cerciorarse de que se ha alcanzado ese umbral legal. Esta interpretación puede dificultar a las autoridades la formulación de conclusiones generalizadoras y poco discriminantes acerca de los programas de reestructuración de las deudas. Sin embargo, ésta es una consecuencia inevitable del reconocimiento de algún contenido jurídico sustantivo a esta disposición. Asimismo, un cuidadoso examen del texto del tratado en su contexto, confirma este enfoque interpretativo, tal como se resume en *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*.

Los elementos de prueba: Cuando los elementos de prueba de actos supuestamente consistentes en encomendar u ordenar citados por los Estados Unidos se comparan con el criterio legal apropiado, las deficiencias se ponen claramente de manifiesto. Estas deficiencias son particularmente notables en lo relativo a las reestructuraciones de octubre y mayo de 2001. En cuanto a la reestructuración de mayo, los Estados Unidos la describen sin ni siquiera reconocer que se reunió un nuevo capital accionario de 1.250 millones de dólares. En lo relativo a la reestructuración de octubre, los Estados Unidos prescinden en gran medida de su característica esencial: muchos bancos, algunos de ellos pertenecientes totalmente al Estado, se negaron a proporcionar nuevos fondos. Los Estados Unidos también describen incorrectamente la función de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA) y los hechos reales de la reestructuración de octubre. Contra lo alegado por ese país, cada acreedor tenía, con arreglo a la CRPA, una oportunidad de apreciar si las opciones proporcionadas por la reestructuración eran más atractivas que las suministradas por los derechos de valuación. Con respecto al prospecto de Kookmin, los Estados Unidos aducen ahora que el Gobierno de Corea podía influir e influyó en las decisiones de Kookmin relativas a sus préstamos. No obstante, el comportamiento real de Kookmin demuestra claramente que estaba aplicando su propio juicio con respecto a las diferentes fases de la reestructuración de Hynix. En definitiva, estas pruebas simplemente no apoyan la conclusión general del Departamento de que se encomendó u ordenó a cada uno de los bancos coreanos que efectuara cada una de las transacciones relativas a la reestructuración de Hynix.

B. Beneficio

El enfoque del Departamento de Comercio con respecto al "beneficio" es manifiestamente contrario a la prescripción textual del apartado b) del artículo 14, en cuanto introduce artificialmente en ese artículo el requisito de que se encuentre el punto de referencia perfecto, y se rechace cualquier otro. El Departamento simplemente carecía de bases jurídicas o fácticas para rechazar todos los puntos de referencia posibles. Esta prisa por rechazar todos los puntos de referencia es particularmente sorprendente en el caso del Citibank. El Departamento simplemente no ha explicado satisfactoriamente por qué el Citibank no era "comparable" en el sentido del apartado b) del artículo 14 en lo que se refería a los préstamos, ni por qué el Citibank no era indicativo de "la práctica habitual en materia de inversiones" a que se refiere al apartado a) de este artículo, en los canjes de deuda por capital. Además, el argumento estadounidense de que el préstamo inicial del Citibank a

Hynix era pequeño en comparación con la deuda total de la empresa es simplemente absurdo, puesto que nada en el apartado b) del artículo 14 exige que un préstamo sea, además de "comparable", importante en relación con la deuda total.

C. Especificidad

Los Estados Unidos han definido la subvención de una manera excesivamente general, que priva de todo efecto al requisito de la especificidad. Por supuesto. existe un solo "rescate" de Hynix. No obstante, centenares de empresas coreanas obtuvieron préstamos, y centenares de empresas coreanas endeudadas fueron objeto de una reestructuración. Al omitir analizar los elementos constituyentes de la reestructuración de Hynix, los Estados Unidos incumplieron las prescripciones del artículo 2.

ANEXO D-2

DECLARACIÓN FINAL DE COREA

21 de julio de 2004

Queremos dar las gracias al Grupo Especial y a la Secretaría por otros dos días productivos de reuniones y preguntas difíciles. Creemos que este proceso ha definido mejor las cuestiones en juego en este caso. Aprovechamos esta declaración de clausura para responder al pedido del Presidente de que indiquemos cómo nos parece que el Grupo Especial debe llevar adelante su tarea en este caso.

Cuestiones relativas al daño

Empezamos con las cuestiones relativas al daño. Las dos partes han subrayado aspectos diferentes de la norma de examen. A nuestro juicio, ambas partes están en lo cierto: el Grupo Especial debe hacer una evaluación objetiva sin volver a evaluar las pruebas. En cierto sentido, la cuestión no es realmente la norma de examen.

Pero, ¿qué es lo que se debe evaluar objetivamente? Hay varias cuestiones fundamentales. En virtud del párrafo 2 del artículo 15, el Grupo Especial debe evaluar objetivamente si el volumen de las importaciones investigadas es "significativo". En nuestra opinión, la ITC citó varios hechos y tendencias, pero nunca explicó realmente por qué el volumen de las importaciones era "significativo". Los Estados Unidos han presentado largos argumentos sobre el contexto general del volumen de las importaciones. Sin embargo, nunca han tratado en forma adecuada los dos aspectos más importantes de ese contexto general: el papel desempeñado por el cierre del establecimiento de Hynix en Oregón como causa del aumento modesto de la participación en el mercado de las importaciones investigadas de Hynix, y la importancia de los niveles modestos de importaciones investigadas en vista del volumen mucho, mucho mayor de importaciones no investigadas.

Éste es el contexto en el que el Grupo Especial debe evaluar si es suficiente el argumento de los Estados Unidos de que las importaciones investigadas eran muy susceptibles de sustitución. Lo mismo sucedía con los DRAM de Hynix fabricados en Oregón y la sustitución observada entre 2000 y 2001 correspondía en su mayor parte a clientes de Hynix que sustituyeron DRAM de Hynix hechos en Oregón por DRAM de Hynix hechos en Corea. Como la marca Hynix perdió participación en el mercado durante ese período, las importaciones investigadas de Hynix no sustituyeron siquiera la parte del mercado perdida cuando se cerró el establecimiento de Oregón. Además, también los DRAM no investigados eran completamente sustituibles. Los Estados Unidos reconocen que el 80 por ciento de esos DRAM son plenamente intercambiables y este hecho, por sí solo, disminuye sustancialmente la credibilidad de la alegación de la ITC de que el modesto volumen adicional de DRAM investigados podía tener efectos "significativos" sobre el volumen, de acuerdo con lo previsto en el párrafo 2 del artículo 15.

En relación con los efectos sobre los precios, es difícil decir algo más. La negativa de los Estados Unidos a presentar datos clave, incluso datos con respecto a los cuales es difícil entender por qué hay que seguir considerándolos confidenciales, hace que la tarea del Grupo Especial sea más difícil. A diferencia de los argumentos sobre el volumen, donde los datos de Hynix bastan para tener un indicador razonable, los argumentos sobre los precios son necesariamente más abstractos. En nuestra opinión, hay por lo menos dos cuestiones básicas que los Estados Unidos no han tratado correctamente.

La primera es si tiene o no sentido concentrarse en las importaciones investigadas de Hynix solamente en relación con las respectivas fuentes de suministro, o si la ITC también tendría que haber

abordado, como sostuvo Hynix, el efecto combinado de las demás fuentes. Dicho de otra manera, ¿pueden considerarse suficientes las constataciones sobre los efectos en los precios sin por lo menos abordar esa cuestión y explicar por qué, a pesar de los efectos combinados de todas las otras fuentes de suministro de menor precio, hay todavía efectos significativos sobre los precios?

Durante nuestra reunión de ayer, los Estados Unidos subrayaron la frecuencia cambiante de las ventas a precios inferiores. Reconocemos ese hecho. Sin embargo, ¿tiene sentido basarse en esos hechos en forma aislada, cuando los otros hechos demuestran que las demás fuentes de importaciones no investigadas eran mucho más importantes, su participación en el mercado aumentaba con mucha más rapidez y sus productos se vendían a precios bajos con casi la misma frecuencia? Creemos que esta conclusión no tiene sentido y que la constatación de la ITC de que había efectos "significativos" sobre los precios no se ajusta al párrafo 2 del artículo 15.

Esto nos lleva a ocuparnos de la causalidad. No creemos que la ITC haya demostrado la existencia del necesario vínculo causal, pero no tenemos nada que agregar a nuestros argumentos anteriores sobre ese particular. Sin embargo, queremos presentar unas pocas ideas adicionales sobre la no atribución del daño.

En primer lugar, la orientación del Órgano de Apelación en esta materia no ha sido muy concreta. De todos modos, los dos principios generales están claros: las autoridades deben "separar y distinguir" y deben dar una "explicación satisfactoria" basada en pruebas positivas. La necesidad de determinar si la autoridad ha presentado una "explicación satisfactoria" exige que el Grupo Especial considere los hechos, considere la explicación ofrecida, considere las explicaciones alternativas de los hechos y decida si la explicación de la autoridad es suficientemente detallada, suficientemente completa y suficientemente lógica para ser considerada "satisfactoria". Desde esta perspectiva, las conclusiones de la ITC son evidentemente insuficientes.

Con referencia a las importaciones no investigadas, la ITC cae en una trampa como resultado de su propia lógica. Si la posibilidad de sustituir un producto aumenta los efectos sobre el volumen, entonces el volumen mucho, mucho mayor de las importaciones no investigadas tiene que haber tenido un efecto abrumador sobre el mercado. Las importaciones no investigadas eran cinco veces mayores, aumentaban su cuota de mercado tres veces más rápidamente y se vendían a precios inferiores a los precios nacionales con casi la misma frecuencia. Ninguna de las explicaciones de la ITC separa y distingue satisfactoriamente el papel de este otro factor en el mercado. La ITC reconoce la magnitud y las tendencias de las importaciones no investigadas, pero nunca explica su conclusión de que las importaciones investigadas mismas eran causa de daño importante.

Obsérvese que no decimos que la existencia de otros factores significa que las importaciones investigadas no pueden ser también causa de daño importante. Ésta es una caracterización falsa de la posición de Corea. Nuestro argumento es que, en este caso, la explicación de la ITC es tan deficiente que realmente no sabemos si la ITC separó y distinguió ese otro factor ni cómo lo hizo. Sabemos cuál es la conclusión de la ITC, pero no tenemos una explicación satisfactoria de la forma en que llegó a ella. Dicho en otras palabras, no tenemos ninguna idea acerca de cómo la ITC controló el efecto de las importaciones no investigadas y no atribuyó erróneamente esos efectos a las importaciones investigadas. Las dos explicaciones presentadas -el volumen limitado de los productos especializados y la diferente frecuencia de las ventas a precios inferiores- no resisten un examen más a fondo.

Los mismos problemas afectan el tratamiento que la ITC hace de otras causas posibles. No es necesario que repitamos esos argumentos ahora.

Ayer los Estados Unidos alegaron que las ramas de producción nacionales tienen derecho a ser protegidas de las importaciones subvencionadas. Esto puede ser verdad pero, con arreglo a las normas de la OMC, la rama de producción nacional tiene derecho a esa protección únicamente cuando se cumplen requisitos muy específicos. En este caso, eso no sucede. Este Grupo Especial tiene que

aplicar esos requisitos y asegurar que la protección se otorga solamente cuando se cumplen esas normas internacionales.

Cuestiones relativas a las subvenciones

En lo referente a las cuestiones relativas a las subvenciones, presentamos unas pocas ideas sobre la cuestión de "encomendar" u "ordenar".

Primero, seguimos creyendo que es de importancia fundamental decidir acerca del criterio jurídico. Los Estados Unidos han tratado de eludir esta cuestión. No estamos de acuerdo. Consideramos que esos términos del tratado tienen un sentido muy específico y las preguntas del Grupo Especial nos han ayudado a definir mejor nuestra propia interpretación.

En su declaración inicial, los Estados Unidos han sostenido que Corea, con su interpretación, excluye del acuerdo el concepto de "encomendar", pero ese argumento está equivocado. Esa palabra sigue formando parte del acuerdo, pero lo que nosotros sostenemos es que la parte del criterio que tiene que ver con "encomendar" no está comprendida en este caso. "Encomiende" tiene que tener un significado diferente de "ordene" porque, si no, la palabra sería innecesaria. Cuando se lee a la luz de la frase "que normalmente incumbirían", creemos que esa palabra transmite la idea de algo concreto que se puede encomendar. Dado que la palabra "incumbirían" tiene el sentido básico de dar a alguien un derecho legalmente definido, parece muy natural considerar que "encomiende" se refiere a las situaciones en que el gobierno ha transferido la responsabilidad por un programa a un órgano privado. Una parte puede tener un derecho definido legalmente en virtud de un programa formal. Una parte no puede tener ningún derecho definido legalmente en relación con un "rescate" general. Después de todo, la palabra "ordene" está para abarcar otras situaciones que no suponen la existencia de programas formales. La interpretación de los Estados Unidos simplemente no da ningún significado separado a "encomiende" y confunde la diferencia entre esos dos términos importantes.

En segundo lugar, en relación con este criterio jurídico, lo fundamental sigue siendo si los Estados Unidos han presentado pruebas suficientes para respetar ese criterio. En esta diferencia hemos usado a menudo la expresión "quién recibió órdenes de hacer qué" o pedimos un análisis banco por banco o transacción por transacción. En la base de estos dos marcos analíticos está la idea sencilla de que es necesario que haya pruebas que apoyen <u>todos</u> los aspectos de cualquier constatación de que se encomiendan u ordenan funciones. Si se muestra que se encomienda u ordena una parte de un supuesto rescate no se demuestra automáticamente que se encomienda u ordena el supuesto rescate en su totalidad. Algunas pruebas pueden confirmar parte de esa constatación pero no toda.

Tercero, aunque creemos que las pruebas de los Estados Unidos no son suficientes en relación con ningún aspecto de la reestructuración de Hynix, sus deficiencias son más evidentes en lo que se refiere a la reestructuración de octubre de 2001 y a los bancos privados coreanos. Los Estados Unidos tenían solamente información limitada sobre octubre. Estamos de acuerdo con los Estados Unidos en que los pronunciamientos generales no bastan. Por lo tanto, el argumento sobre la reestructuración de octubre se basa exclusivamente en el papel de la Junta de Acreedores.

Nos hemos referido con detenimiento a la interpretación errónea que los Estados Unidos hacen del marco jurídico de la CRPA. Sin embargo, más fundamental es que la teoría de los Estados Unidos no puede explicar qué más esperaban los Estados Unidos que hicieran los acreedores en la reestructuración de octubre. A menos que los Estados Unidos sostengan que hay una norma que por sí misma dispone que las empresas tienen que declararse en quiebra y no reestructurarse, ¿qué más podían hacer los acreedores? Los bancos de la opción 3 simplemente aceptaron el valor de liquidación y no tuvieron ninguna otra intervención en el asunto. La ley contempla una serie de derechos procesales, incluido el derecho a recurrir a la mediación. El estado financiero de Hynix indica claramente que esos bancos invocaron su derecho a la mediación y que Hynix contabilizó sus reclamaciones como pasivo corriente. Los bancos de la opción 2 aceptaron el riesgo de permutar

deuda por capital para recuperar una proporción mayor de la deuda pendiente, pero se negaron a dar préstamos nuevos. Los bancos de la opción 1, que son los que tenían los niveles más altos de deuda en juego, hicieron algunos préstamos nuevos para que se les permitiera permutar más deuda por capital y así limitar el monto de las pérdidas que tenían que absorber en ese momento. Nada de esto es fraudulento o sospechoso. Éstas son las posibilidades típicas en una reestructuración de deudas y cada uno de los bancos eligió la opción que tenía más sentido para él. Difícilmente se puede considerar que son casos en los que se encomiendan u ordenan determinadas cosas.

Del mismo modo, las pruebas relativas a los bancos privados simplemente son insuficientes. Instamos al Grupo Especial a que considere no solamente las pruebas mencionadas por los Estados Unidos, sino también las otras pruebas que no se tuvieron en cuenta en la determinación del Departamento de Comercio. Los expertos independientes coincidieron en gran medida en señalar que los bancos privados eran diferentes y actuaban en forma independiente. La información que el Departamento de Comercio tuvo a su disposición sobre la importante participación extranjera en la propiedad de esos bancos privados también es una refutación fundamental de la constatación del Departamento de Comercio de que se habían encomendado u ordenado determinadas funciones. Lo mismo sucede con las pruebas que demuestran la independencia de los bancos privados, como la negativa de KFB a participar en muchos aspectos de la reestructuración de Hynix. En última instancia, las pruebas aportadas por los Estados Unidos sobre los bancos privados simplemente son insuficientes para cumplir el criterio jurídico.

Creemos que sería útil que el Grupo Especial concentrara su análisis en los bancos privados. Si el Grupo determina que no se encomendaron ni ordenaron funciones a los bancos privados ni para la totalidad ni para partes de la reestructuración de Hynix, el resto del análisis del Departamento de Comercio no tiene validez. El Departamento de Comercio no puede aplicar medidas compensatorias de los préstamos o inversiones de esos bancos privados que no fueron disposiciones encomendadas u ordenadas. Además, esos bancos pueden servir de puntos de referencia para cualquier otro banco.

En realidad, esa interrelación entre "encomendar" y "ordenar" y el "beneficio" explica por qué el Departamento de Comercio determinó en forma excesivamente amplia que se habían encomendado u ordenado determinadas funciones en primera instancia. El Departamento de Comercio comprendió que tenía que descalificar a todos los bancos coreanos para que ninguno de ellos estuviera disponible para usarlo como punto de referencia. Esos otros puntos de referencia reforzarían las conclusiones que el Departamento de Comercio podía y tendría que haber sacado usando a Citibank como punto de referencia.

Damos las gracias al Grupo Especial por el tiempo que nos ha dedicado y esperamos recibir la próxima serie de preguntas escritas que nos permitirán aclarar cualquier cuestión adicional que se plantee.

ANEXO D-3

OBSERVACIONES DE COREA SOBRE LA DECLARACIÓN
INICIAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

21 de julio de 2004

Desearía señalar algunos puntos respecto del argumento de los Estados Unidos sobre la nueva información. En primer lugar, como cuestión de derecho, el Grupo Especial goza de facultades discrecionales para considerar toda la información que considere útil. Eso es lo que significa el hecho de que el Acuerdo SMC no contenga una disposición como la del párrafo 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

En segundo lugar, como cuestión práctica, estamos de acuerdo en que el Grupo Especial no debería realizar un examen *de novo*. Pero ese argumento se refiere a la forma en que se utilizan las pruebas, no a la mera existencia de pruebas. Si hay alguna información que pueda ayudar a aclarar lo que hizo la autoridad durante la investigación no hay ninguna razón para que el Grupo Especial no utilice esa información para comprender mejor lo que hicieron las autoridades y qué información tomaron en cuenta.

En tercer lugar, en este caso los Estados Unidos han exagerado considerablemente el alcance y la utilización de la nueva información. Permítanme examinar los puntos principales.

Con respecto a las tasas de incumplimiento, esta información sirve un objetivo muy limitado. En el párrafo 148 de nuestra Segunda comunicación sostuvimos que la información sobre las tasas acumulativas de incumplimiento podría haberse presentado fácilmente de haberlo solicitado el Departamento de Comercio. No hemos pedido ni estamos pidiendo que el Grupo Especial utilice esta información para realizar un nuevo cálculo, ni para ningún otro fin. Simplemente mostramos con cuánta facilidad Corea podría haber respondido si se le hubiera preguntado.

Con respecto a los Memorandos de Entendimiento, el argumento de los Estados Unidos es bien falaz. Como se ve en el párrafo 183 de la Primera comunicación de los Estados Unidos, el Departamento de Comercio examinó esos documentos durante la verificación y ofreció su propia caracterización del Memorando de Entendimiento. Todo lo que ha hecho Corea es facilitar al Grupo Especial el propio Memorando de Entendimiento de forma que pudiera comprobar si el Departamento de Comercio había caracterizado correctamente el documento examinado en la verificación. El argumento de los Estados Unidos es, básicamente, que puede examinar el Memorando de Entendimiento, pero que el Grupo Especial no puede hacerlo. Este argumento es absurdo.

Con respecto a la secuencia de reuniones que llevaron a la inscripción de Hynix en el programa del Banco de Desarrollo de Corea, mencionamos especialmente el informe de verificación del Departamento de Comercio. Remitimos al Grupo Especial a la Prueba documental 61, presentada por el Gobierno de Corea, que contiene el documento del Departamento de Comercio. Aunque en la respuesta al cuestionario, Hynix haya incurrido en una leve tergiversación, como en la investigación del Departamento de Comercio se reunió información adicional y más detallada el Departamento no puede ignorar esa información.

Con respecto al documento del FSS que figura en la Prueba documental 50 y en el párrafo 83 de la Segunda comunicación de Corea, esta información se limita a responder al argumento de los Estados Unidos expuesto en el párrafo 52 de su Primera comunicación. Si los Estados Unidos pueden extraer una inferencia de un artículo periodístico, y referirse a Hynix como "visiblemente ausente", todo ello sin ninguna mención de la determinación del Departamento de Comercio, entonces se debe

permitir que Corea conteste a esa insinuación. Es todo lo que se hace en la Prueba documental 50 de Corea.

Con respecto a la supuesta presión ejercida sobre las organismos de clasificación crediticia, nos limitamos a responder a un nuevo argumento formulado en la Primera comunicación de los Estados Unidos. De entrada observamos que toda esta línea de argumentación es secundaria y no trata realmente de que presuntamente se haya encomendado u ordenado nada a los acreedores de Hynix. Por lo tanto el Grupo Especial puede y debe ignorar totalmente este argumento de los Estados Unidos. La Primera comunicación de los Estados Unidos no indica si el Departamento de Comercio había hecho alguna constatación a este respecto, y no pudimos encontrar ninguna mención en el Memorando de Decisión del Departamento de Comercio que se facilita en la Prueba documental 5 de Corea. Es decir que el objetivo de Corea era, simplemente, comunicar al Grupo Especial que estas distintas acusaciones aparecidas en la prensa e incluidas junto con cientos de otros artículos presentados por Micron en el asunto, fueron rechazadas oportunamente por el FSS.

Y por último, los Estados Unidos se extienden sobre la CRPA (Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial). De entrada observamos que esta ley coreana figura en el expediente del Departamento de Comercio, y gran parte del argumento de Corea se limita a aclarar, con mención de las disposiciones pertinentes, el funcionamiento de esta ley. El hecho de que el Departamento de Comercio pueda haber interpretado mal esa ley no convierte a estos malentendidos en "pruebas" que permitan justificar las conclusiones del Departamento de Comercio. Además, el argumento de Corea se basa sustancialmente en las pruebas ante el Departamento de Comercio. Citamos en particular la Prueba documental 125 de los Estados Unidos, que es el estado financiero pertinente de Hynix. Los Estados Unidos manifiestan sorpresa por el hecho de la mediación, pero el texto de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial establece específicamente la mediación en sus artículos 29 y 32, y las notas en el estado financiero de Hynix señalan específicamente este hecho. Si el Departamento de Comercio no leyó los documentos muy detenidamente eso no es culpa nuestra.

Admitimos que el pago efectivo con intereses es un hecho que no figuraba en el expediente del Departamento de Comercio. Lo que sí figuraba en el expediente era el hecho de que la obligación de cupón cero fue propuesta y luego rechazada. Esa es precisamente la razón de que los bancos de la opción 3 recurrieran a la mediación, como se puede ver en el estado financiero. Además, el Departamento de Comercio sabía que Hynix había hecho una reserva especial, anticipando la pérdida de este punto en la mediación. Por eso el único hecho nuevo es el resultado final de la mediación, en 2002. Pero este resultado final no es realmente la cuestión. Los Estados Unidos adoptaron como "hecho" un escenario que no era en absoluto un hecho basado en el estado financiero presentado al Departamento de Comercio.

Para resumir, los Estados Unidos han exagerado enormemente la amplitud de la nueva información aportada, en parte porque ahora deben haber comprendido que su teoría del control del Gobierno de Corea es contraria a la letra y el funcionamiento de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial. Creemos que todos los argumentos coreanos pueden justificarse plenamente con la información presentada al Departamento de Comercio. De ninguna manera pedimos al Grupo Especial que realice un examen *de novo*. Más bien lo ayudaremos a cumplir las funciones que le incumben en virtud del artículo 11 del ESD. Si el Grupo Especial tiene alguna pregunta sobre cualquier punto, nos complaceremos en contestarla hoy o como respuesta a preguntas presentadas por escrito.

ANEXO D-4

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

2 de agosto de 2004

Determinación del Departamento de Comercio sobre la existencia de subvenciones

1. ***Comunicación de nueva información de Corea*:** La segunda comunicación escrita de Corea y sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial están repletas de información que no se facilitó en ningún momento al Departamento de Comercio durante la investigación que éste llevó a cabo, a pesar de las numerosas solicitudes formuladas por el Departamento en ese sentido. El Grupo Especial debería desestimar la totalidad de esa nueva información, parte de la cual queda desmentida por las pruebas presentadas durante la investigación. Los grupos especiales anteriores han reconocido que en las diferencias que entrañen la realización de un examen sobre una determinación de una autoridad investigadora el examen de nuevas pruebas por parte del Grupo Especial es incompatible con el principio en virtud del cual "un grupo especial no ha de proceder a un examen *de novo* de las cuestiones estudiadas y decididas por las autoridades investigadoras".

2. La presentación de nuevas pruebas por parte de Corea ejemplifica sus constantes esfuerzos por inducir al Grupo Especial a reconsiderar los hechos. Es digno de observar que Corea haya hecho alegremente caso omiso de su propia advertencia en el sentido de que, llegado el momento de formular la determinación, la atención debe centrarse en "las pruebas que el organismo tenga ante sí". Tenemos no poca certidumbre de que, por ejemplo, si los Estados Unidos hubiesen facilitado al Grupo Especial información que demostrara que antes de la privatización del Kookmin Bank en diciembre de 2003 el Gobierno de Corea había reconocido formalmente ante la OMC que controlaba a dicho banco tanto en los aspectos jurídicos como en la práctica, Corea se habría opuesto enérgicamente basándose en que la información no constaba en el expediente.

3. Resulta igualmente perturbador que tanto la segunda comunicación de Corea como sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial estén entretejidas de muchas afirmaciones de hecho que no se remiten a ningún fundamento que obre en el expediente correspondiente. Una evaluación objetiva de la explicación facilitada por el Departamento de Comercio sobre la fundamentación de la determinación en las pruebas que obran en el expediente daría lugar a que el Grupo Especial constatase que la determinación del Departamento era en todo compatible con el Acuerdo SMC.

4. ***Contribución financiera, beneficio y especificidad*:** Basándose en un análisis interpretativo inédito y fundamentalmente defectuoso, y en alguna triquiñuela verbal, Corea llega a la conclusión de que los hechos de la presente diferencia imponen la interpretación pertinente del Acuerdo. Concretamente, Corea sostiene que "en el contexto de la reestructuración de Hynix" sólo es pertinente la utilización del término "*directs*" ("ordene"). Por tanto, Corea sostiene que el Grupo Especial, en lo que se refiere a esta diferencia, debería omitir del texto del Acuerdo SMC el término "*entrusts*" ("encomiende"). Nada en el texto del inciso iv) indica, ni siquiera remotamente, que la labor delegada en una entidad privada deba implicar la administración de un "programa gubernamental" formal.

5. Corea sostiene que el término "*directs*" sólo puede significar "*orders*", por cuanto los verbos "*ordonner*" y "ordenar", del francés y el español, se *traducen* al inglés como "*to order*" ("ordenar"). Los redactores podían haber empleado fácilmente el término "*orders*" en el texto inglés del párrafo 1) a) 1) iv) del artículo 1, pero no lo hicieron. Los redactores utilizaron el término "*directs*". Si bien "*order*" constituye ciertamente uno de los sentidos de la palabra "*directs*", no es su única acepción.

6. Los Estados Unidos han adoptado coherentemente la posición de que, para determinar si un gobierno encomienda u ordena en el sentido del inciso iv), es preciso considerar si un gobierno ha "otorgado responsabilidad a", o "regulado las actividades de" entidades privadas para que "lleven a cabo" funciones de contribución financiera o les ha "ordenado" que las lleven a cabo.

7. Los Estados Unidos han explicado con gran detalle -basándose exclusivamente en pruebas que obran en el expediente- las bases fácticas y jurídicas de la determinación formulada por el Departamento de Comercio en el sentido de que el Gobierno de Corea siguió una política dirigida a apoyar a Hynix y evitar su quiebra, y encomendó y ordenó a los acreedores de Hynix que aplicasen esa política. Corea no desmiente la existencia de un apoyo del Gobierno de Corea a Hynix, ni podía haberlo hecho verosímilmente, dadas las declaraciones expresas de funcionarios gubernamentales de la Casa Azul y de la Comisión de Supervisión Financiera (FSC), así como de Ministros de los Sectores Económicos, en lo que respecta al apoyo oficial prestado a Hynix. En cambio, Corea sugiere que las pruebas de la política seguida por el Gobierno de Corea respecto a Hynix se extinguen después de las reuniones de los Ministros de los Sectores Económicos a finales de 2000. No obstante la existencia de amplias pruebas de lo actuado por el Gobierno durante todo el período de 10 meses del rescate de Hynix -tal como se documenta en nuestras comunicaciones previas- desmiente la alegación de Corea. Cabe señalar, además, que en pleno planeamiento de la reestructuración y recapitalización de Hynix en octubre de 2001, un alto representante de esta empresa manifestó: "no iremos a la quiebra. El Gobierno coreano no permitirá que quebremos".

8. Las alegaciones de Corea sobre la existencia de "lagunas" en las pruebas se basan en su opinión de que se requiere efectuar un análisis por cada banco y cada transacción específicas. Estamos en total desacuerdo. El concepto de encomienda u orden del gobierno respecto de una tarea no exige que el gobierno lleve a cabo una gestión pormenorizada de la actuación de los encargados de su cumplimiento. Además, los gobiernos se caracterizan por tener a su alcance una amplia variedad de herramientas para conceder indirectamente una contribución financiera. Esas herramientas pueden variar ampliamente en lo que respecta a transparencia. Para que el inciso iv) tenga algún significado, es indispensable reconocer la importancia de examinar, caso por caso, todas las pruebas que rodean la posible encomienda u orden del gobierno, y reconocer las inferencias razonables que se puedan extraer de esas pruebas. Corea indica que tal análisis es inadmisible y que el Grupo Especial debería considerarlo alarmante. Teniendo en cuenta la naturaleza de las subvenciones indirectas, los rígidos criterios probatorios defendidos por Corea privarían virtualmente de sentido al inciso iv).

9. Por último, los Estados Unidos se referirán brevemente a las cuestiones del "beneficio" y la "especificidad". En términos generales, Corea, en su segunda comunicación, no ha aportado nada nuevo sobre estas cuestiones. No obstante, Corea afirma, en respuesta a las preguntas del Grupo Especial, que, si bien no impugna la conclusión de que el Programa de vía rápida del Banco de Desarrollo de Corea constituye una contribución financiera, impugna en cambio la existencia de cualquier beneficio derivado del programa y la especificidad de éste. Dado que Corea reconoce que ese Programa constituye una contribución financiera, resulta difícil concebir cómo puede aducir que las contribuciones financieras proporcionadas por los bancos en virtud de ese Programa podrían servir asimismo de puntos de referencia para determinar los beneficios derivados de esas mismas contribuciones financieras. Corea no da explicación alguna de esa dicotomía.

10. Por lo que se refiere a la especificidad, como se ha dicho antes, el argumento de Corea relativo al momento de la designación de Hynix para el Programa de vía rápida del Banco de Desarrollo de Corea se contradice con las pruebas presentadas por Hynix que obran en el expediente. Además, Corea pasa totalmente por alto el hecho de que en el año transcurrido desde que empezó a aplicarse ese Programa, únicamente participaron en él *en total* seis empresas, cuatro de las cuales eran Hynix y sus filiales Hyundai.

La determinación de daño de la Comisión de Comercio Internacional

11. ***El volumen de las importaciones en cuestión estaba <u>aumentando</u>*:** Los argumentos de Corea en el sentido de que no se produjo un aumento de volumen se basan enteramente en el supuesto de que "volumen" no significa el volumen de las *importaciones* subvencionadas en cuestión, sino el volumen de los productos de la marca Hynix que se venden en el mercado estadounidense. La realización de un análisis de marca no era adecuada en las circunstancias y sería contradictoria con el Acuerdo SMC, porque un análisis de ese tipo no correspondería a la investigación pertinente, que consiste en cerciorarse del efecto en la rama de producción nacional de las importaciones subvencionadas en cuestión.

12. ***Corea no puede hacer una explicación que prescinda del aumento del volumen de las importaciones en cuestión*:** Aun cuando el aumento de la participación en el mercado estadounidense de las importaciones subvencionadas en cuestión se debiese, como afirma Corea, únicamente a la sustitución de los productos fabricados por el establecimiento de Hynix en Eugene, todo aumento así obtenido fue a expensas de la rama de producción nacional, porque la fábrica de Eugene formaba parte de ella. Además, Hynix no estaba utilizando los productos de Eugene principalmente para atender al mercado estadounidense.

13. ***Los demás argumentos de Corea relativos al volumen son también deficientes*:** *Importancia del contexto*. La Comisión de Comercio Internacional, en consonancia con el enfoque que respaldó en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, situó los datos y tendencias de las importaciones en el contexto fáctico de la rama de producción de los DRAM y de las circunstancias de su investigación. Como determinó la Comisión, la naturaleza similar de los productos DRAM nacionales y los importados objeto de investigación, magnificó la posibilidad de repercusión de un determinado volumen de importaciones en el mercado y la rama de producción nacionales. Corea admite que el párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC no impone ningún umbral numérico respecto a qué debe considerarse un volumen "significativo" o un aumento "significativo" de volumen.

14. *Argumentos relativos a los datos*. El Grupo Especial debería desestimar los esfuerzos continuos de Corea por asignar valores a los datos confidenciales sobre el volumen examinados por la Comisión de Comercio Internacional. No existe fundamento alguno para utilizar, los datos consignados en la respuesta facilitada por Hynix al cuestionario del importador, independientemente de cómo se hayan obtenido, como datos sustitutivos. Además, se plantean varios problemas con respecto a la Prueba documental 62 del Gobierno de Corea, que no se dan en lo que concierne al cuadro 1 de los Estados Unidos (Confidencial). Mientras que éste incluye debidamente los datos relativos a las transferencias entre empresas en el cálculo de los envíos a los Estados Unidos de importaciones subvencionadas en cuestión realizados por Hynix, en la Prueba documental 62 del Gobierno de Corea no se consignan esas transferencias. En consecuencia, dicha prueba presenta un panorama distorsionado de esos envíos realizados por Hynix.

15. ***Corea no ha demostrado ninguna deficiencia en el análisis de la Comisión de Comercio Internacional relativo a los efectos en los precios*:** La subvaloración de precios de venta de las importaciones en cuestión aumentó entre 2000 y 2001, en un momento en que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión estaba incrementándose, la participación en el mercado nacional estaba disminuyendo, y la subvaloración de las ventas de las importaciones no sujetas a investigación con respecto a los productos estándar se mantenía relativamente estable. La subvaloración de precios de venta de las importaciones subvencionadas en cuestión se disparó al 69,8 por ciento en todas las observaciones realizadas en 2002, y en ese momento se daba con mucha más frecuencia que la de las importaciones no sujetas a examen. La Comisión, a pesar de no estar obligada a ello, *efectivamente* realizó un análisis desglosado que demostró que los productos importados subvencionados de Hynix eran los productos que registraban los precios más bajos con mayor frecuencia que los productos de cualquier otra fuente.

16. Al contrario de lo que afirma Corea, las importaciones en cuestión pueden tener significativos efectos desfavorables en los precios si obligan a los productores nacionales a bajar los suyos a fin de preservar la cuota de mercado. Por lo que respecta a la conclusión de la Comisión de Comercio Internacional en el sentido de que las importaciones subvencionadas en cuestión tuvieron un efecto significativo de reducción de los precios en el mercado estadounidense, Corea se equivoca en la medida en que da a entender que el Acuerdo SMC exige pruebas acerca del liderazgo en la fijación de precios. En segundo lugar, la Comisión constató que la reducción sin precedentes de los precios registrada durante el período de investigación no podía explicarse por factores distintos de las importaciones subvencionadas en cuestión. En tercer lugar, la afirmación de Corea de que las importaciones no sujetas a investigación son totalmente intercambiables con el producto similar nacional, simplemente no encuentra fundamento en las pruebas de la presente investigación.

17. ***El análisis de la Comisión de Comercio Internacional sobre la repercusión fue compatible con el Acuerdo SMC*:** Corea trata de refutar el análisis de la Comisión sobre la repercusión con fragmentos de información sobre productores individuales. Esa información fragmentaria se refiere exclusivamente a productores individuales, y está puesta fuera de contexto y/o basada en las operaciones globales de la empresa y/o en operaciones que abarcan una variedad más amplia de productos.

18. ***La determinación formulada por la Comisión de Comercio Internacional era también compatible con el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC*:** La determinación de la Comisión hace algo más que satisfacer la norma articulada por Corea en cuanto a la existencia de "alguna relación de causalidad" entre las importaciones en cuestión y el daño importante causado a la rama de producción nacional, con independencia de que el Grupo Especial examine los datos bajo la óptica de la correlación, de las condiciones de competencia, u otra óptica. Puede encontrarse un breve resumen de la información en el cuadro 5 de los Estados Unidos, adjunto a esta declaración.

19. La Comisión de Comercio Internacional examinó los factores de que se tenía conocimiento distintos de las importaciones subvencionadas en cuestión que estaban causando daño a la rama de producción nacional al mismo tiempo, a fin de garantizar que no se atribuyera a éstas el daño causado por aquéllos. En su determinación, la Comisión expuso un examen exhaustivo de las causas conocidas de daño distintas de las importaciones subvencionadas en cuestión. La Comisión convino expresamente con Hynix en que, durante el período de la investigación, hubo aumentos de capacidad tanto mundialmente como en los Estados, pero su análisis no se limitó a eso. La Comisión reconoció que los incrementos de la capacidad dieron lugar a un aumento de la oferta y que los desequilibrios experimentados por ésta condujeron a las típicas fases de auge y crisis en el ciclo económico de la rama de producción de DRAM. La Comisión constató, al mismo tiempo, que la coyuntura económica, como también otros factores que afectan a los precios, sencillamente no explicaban el notable descenso de los precios registrado durante el período objeto de investigación. Los demás factores examinados por la Comisión que tienen una repercusión sobre los precios comprendían el funcionamiento de los ciclos de vida de los productos y la desaceleración del crecimiento de la demanda al final del período objeto de investigación. Corea persiste en caracterizar incorrectamente las pruebas como si demostrasen que se había producido una notable caída de la demanda. Las pruebas demostraron que la demanda continuó aumentando durante todo el período de la investigación, aunque su crecimiento no fue tan elevado al final del mismo. Corea sencillamente no satisface la carga de demostrar de qué manera los Estados Unidos no han cumplido las prescripciones del párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

Párrafo 4 del artículo 19 del Acuerdo SMC y párrafo 3 del artículo VI del GATT de 1994

20. Corea no ha podido demostrar que los Estados Unidos percibiesen algún derecho, menos aún que lo hiciesen de forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 19 y el párrafo 3 del artículo VI. Corea reconoce que el término "percibir" se define en la nota 51 del Acuerdo SMC como "la liquidación o la recaudación definitivas de un derecho o gravamen", aunque Corea pasa por alto el hecho de que lo que ha de ser "definitiv[o]" a los efectos del párrafo 4 del artículo 19 no es el "derecho", sino más bien su "liquidación o la recaudación". Corea admite que los Estados Unidos no han "percibido" aún ningún derecho compensatorio, y no aporta ninguna explicación acerca de cómo han efectuado la "liquidación" de esos derechos los Estados Unidos.

21. Los motivos por los que Corea ha optado por invocar el párrafo 4 del artículo 19 y el párrafo 3 del artículo VI son un asunto de su incumbencia. Sin embargo, esas disposiciones no pueden reescribirse bajo la apariencia de una interpretación a fin de encontrar acomodo a sus opciones contenciosas.

La solicitud de consultas de Corea no cumple las prescripciones del párrafo 4 del artículo 4 del ESD

22. El Grupo Especial debería rechazar las alegaciones de Corea respecto de la orden de establecimiento de derechos compensatorios del Departamento de Comercio porque la solicitud de celebración de consultas presentada por Corea no cumple los requisitos del párrafo 4 del artículo 4 del ESD. Corea se negó a indicar alguna disposición de los Acuerdos de la OMC con la que, a su juicio, fuese incompatible la orden de establecimiento de derechos compensatorios, aun cuando los Estados Unidos habían señalado esa omisión a Corea. Corea alega que en su segunda solicitud de celebración de consultas "se cita expresamente el párrafo 3 del artículo VI del GATT de 1994", pero esa segunda solicitud no hace mención de ese párrafo.

23. Lo mínimo que exige el párrafo 4 del artículo 4 es que se indique por lo menos una disposición con la cual se considera incompatible una medida. Aunque los requisitos del párrafo 4 del artículo 4 son mínimos, no pueden ignorarse alegremente. Es más: los Estados Unidos informaron en seguida a Corea de la deficiencia de que adolecía en su segunda solicitud de celebración de consultas, y posteriormente explicaron esa deficiencia al OSD.

24. Los Estados Unidos no consideran que el incumplimiento del párrafo 4 del artículo 4 pueda quedar subsanado por una supuesta falta de perjuicio, y Corea no aporta ningún elemento para respaldar esa tesis. No obstante, en la medida que el Grupo Especial considere que es necesario demostrar la existencia de un perjuicio, los Estados Unidos estiman que han resultado perjudicados por la *repetida* negativa de Corea a satisfacer el derecho de los Estados Unidos a que Corea le comunique el fundamento jurídico de su solicitud de celebración de consultas en lo que respecta a la orden de establecimiento de derechos compensatorios.

ANEXO D-5

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN FINAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

2 de agosto de 2004

Norma de examen

1. Acabamos de escuchar a nuestro colega coreano decir que el Grupo Especial debe decidir si el volumen de las importaciones fue significativo. Por supuesto, esa no es la cuestión sometida a la consideración del Grupo Especial. La cuestión consiste en determinar si eran razonables las conclusiones a las que llegó la Comisión de Comercio Internacional (la Comisión) en lo que respecta al volumen de las importaciones. Consideramos, a partir de los debates celebrados en los días pasados, que el Grupo Especial es plenamente consciente de ello.

La Determinación del Departamento de Comercio sobre la existencia de subvenciones

2. En la última reunión el Grupo Especial preguntó qué debe *hacer* el gobierno para que haya subvención indirecta. Hemos pensado mucho sobre esta pregunta y la hemos estudiado con el Grupo Especial. Al final, hemos llegado a la conclusión de que la única respuesta posible es la que recoge el propio Acuerdo SMC: el gobierno ha de "encomendar" a una entidad privada u "ordenar" a una entidad privada que haga una contribución financiera. Es decir, el gobierno debe fijar la tarea, esa tarea debe implicar la concesión de una contribución financiera, y el gobierno debe atribuir la responsabilidad de llevarla a cabo a una entidad privada. Por tanto, sabemos lo que el gobierno ha de hacer. Conocemos también, basándonos en el sentido corriente de los términos "encomendar" y "ordenar", lo que no es necesario que el gobierno haga. Es decir, el gobierno no necesita disponer de un proyecto formal o prescribir exactamente cómo debe llevarse a cabo la tarea. Además, en el sentido ordinario de encomendar u ordenar no se encuentra ninguna acepción que indique que la parte que ha recibido el encargo deba considerar que lo que se le ha encargado es completamente irracional, que es algo que a nadie se le ocurriría hacer de no mediar la intervención del Gobierno. La cuestión consiste simplemente en determinar si esa parte actúa a instancias del Gobierno al proporcionar una contribución financiera.

3. Por tanto, apartémonos una vez más de esa pintura impresionista y miremos la totalidad del cuadro en vez de fijarnos en las pinceladas. En el caso que nos ocupa, existen amplias pruebas de que el Gobierno fijó la tarea; es decir, proporcionar a Hynix la asistencia financiera necesaria para resolver la crisis financiera de la empresa. Existen también amplias pruebas de que no se había eximido a los bancos de esa labor con anterioridad a la reestructuración llevada a cabo en octubre. Las declaraciones expresas de los Ministros y de la propia Hynix demuestran que, justo antes de la reestructuración de octubre, el Gobierno había afirmado públicamente que Hynix iba a obtener todo lo que fuera necesario.

4. Sabemos también que el Gobierno no suministró directamente a Hynix los fondos que ésta necesitaba. Entonces, ¿cómo aplicó el Gobierno su decisión? El Gobierno no se limitó, desde luego, a adoptar la decisión sin hacer luego nada para aplicarla. El Gobierno se dirigió a los acreedores de Hynix y les asignó la responsabilidad de completar la tarea. Corea sostiene que los bancos actuaron únicamente guiados por razones comerciales. Pero el expediente presta apoyo a una conclusión diferente. Las pruebas que en él constan sobre todos los elementos del rescate de Hynix, tales como los documentos de aprobación de préstamos y el prospecto de Kookmin, indican que incluso los bancos que no estaba bajo control del Gobierno actuaban a instancias de éste; es decir, que el Gobierno les había pedido que prestaran asistencia a Hynix y lo estaban haciendo con arreglo a esa

solicitud. Existen asimismo pruebas de la penosa situación financiera de Hynix, de que los bancos estaban calificando como dudosas las posibilidades de recuperación de créditos sobre las deudas de Hynix a la vez que le otorgaban ayuda adicional, y pruebas de la Coacción ejercida por el Gobierno sobre los bancos reacios. Sobre la base de la totalidad de esas pruebas, se puede considerar razonable que el Departamento de Comercio haya llegado a la conclusión de que los bancos, de hecho, estaban actuando a instancias del gobierno y no por motivos puramente comerciales.

5. Además, hay que considerar que el Gobierno de Corea disponía de la fácil opción de delegar la tarea de salvar Hynix en los bancos, dado que la mayor parte de la deuda de Hynix estaba en manos de bancos estatales, en los que el gobierno sabía que podía confiar para hacer efectiva su decisión. Existía también un sistema: el Consejo de Acreedores, a través del cual esos bancos estatales podían dictar condiciones también a otros acreedores de Hynix, especialmente si se demostraba a los bancos que el gobierno estaba dispuesto a intervenir como brazo ejecutor, ejerciendo un poco de presión en el momento oportuno. Aun cuando el Gobierno de Corea niega esas alegaciones formuladas por los bancos, no puede explicarlas en el marco de su teoría de un comportamiento puramente comercial.

6. En definitiva, el gobierno no efectuó una gestión pormenorizada del rescate de Hynix, pero existen amplias pruebas de que los bancos estaban actuando a instancias del Gobierno cuando sacaron de apuros a Hynix. Por tanto, como señalaron las CE, no estamos ante un caso cerrado. En todo el proceso de rescate está presente la mano del gobierno, ya sea como elaborador de políticas, como facilitador o como ejecutor. Es incuestionable que, sobre la base del conjunto de las pruebas, se puede concluir objetiva y razonablemente que el rescate de Hynix representó una contribución financiera. Francamente, si el listón probatorio se colocara tan alto que las pruebas existentes en el presente caso no resultasen suficientes para establecer la existencia de una contribución financiera, la disposición relativa a las subvenciones indirectas del artículo 1 sería completamente inútil.

Determinación de la Comisión de Comercio Internacional sobre la existencia de daño

7. Corea ha insistido, a lo largo del presente procedimiento, en que los Estados Unidos, a través de la Comisión de Comercio Internacional, "infringieron" las obligaciones impuestas a los Estados Unidos por el Acuerdo SMC, "hicieron caso omiso" de las pruebas que constan en el expediente y examinaron las demás pruebas en el "vacío". A pesar de sus reiterados argumentos, Corea se ha quedado muy lejos de satisfacer la carga de probar que los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con las normas de la OMC. De hecho, varios de los argumentos jurídicos y fácticos de Corea no contienen referencias a los datos fácticos, la determinación de la Comisión de Comercio Internacional, el Acuerdo SMC, o los informes que examinan determinaciones de otras autoridades investigadoras.

8. Corea ha afirmado repetidamente que el volumen de las importaciones en cuestión disminuyó. Los hechos demostraron, sin embargo, que el volumen de las importaciones de que se trata y la cuota de mercado aumentaron, como incluso llegó a admitir el abogado de Hynix en la audiencia celebrada en la Comisión. De hecho, Corea en su argumento se refiere en realidad a la marca Hynix (un agregado de productos de Hynix subvencionados fabricados en Corea y productos elaborados en el establecimiento estadounidense de Hynix en Eugene, Oregón), y no a las importaciones en cuestión procedentes de Hynix. Pero Corea no puede indicar ninguna disposición del Acuerdo SMC en que se prevea que la autoridad investigadora considere el volumen en función del nombre de una marca en circunstancias tales como las de la investigación sobre DRAM, dado que los nombres de marca no reflejan el país de procedencia y, por tanto, no corresponden al examen jurídico pertinente: a saber, el efecto de las importaciones subvencionadas de que se trata sobre la rama de producción nacional.

9. Corea nunca explicó por qué el rechazo por parte de la Comisión de Comercio Internacional de la razón aducida por Hynix respecto del aumento del volumen de las importaciones en cuestión era incompatible con el Acuerdo SMC. El establecimiento de Hynix en Eugene formaba parte de la

rama de producción nacional, por lo que, aun cuando Hynix sustituyera los productos DRAM fabricados en su filial estadounidense de Eugene, Oregón, por las importaciones subvencionadas, esas importaciones causaban daño a la rama de producción nacional. La Comisión facilitó una explicación satisfactoria de su rechazo del argumento fáctico de Hynix, pero Corea se limita a no estar de acuerdo con la razón expuesta. Por lo que respecta al argumento de Corea según el cual Hynix no está obligada a abastecer en primer lugar el mercado estadounidense con los productos de su establecimiento de Oregón, para posteriormente complementarlos con importaciones, Hynix puede abastecer el mercado estadounidense con importaciones, como hizo Samsung, pero únicamente si esas importaciones son objeto de comercio leal. Las importaciones procedentes de Hynix se beneficiaron de subvenciones desleales, como han explicado detalladamente mis colegas.

10. La Comisión constató una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión, con altos márgenes y frecuencias crecientes, independientemente de la forma en que se examinaran los datos. Corea califica de "tosco" el análisis de los precios efectuado por la Comisión. En realidad, las comparaciones de promedios ponderados de precios que llevó a cabo la Comisión se ajustaron a las condiciones de la rama de producción de DRAM y fueron minuciosas y representativas. La Comisión calculó el promedio ponderado de las importaciones en cuestión y compensó los casos de ventas a precios más altos con los de ventas a precios más bajos. Comparó el precio medio ponderado de las importaciones en cuestión con el precio medio ponderado de los envíos estadounidenses de los productores nacionales. En consecuencia, el análisis realizado por la Comisión fue coherente con el examen jurídico pertinente previsto en el Acuerdo SMC, cuyo objeto son los efectos de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre los precios de la rama de producción nacional.

11. Aun cuando Corea no ha demostrado todavía que, en el marco del Acuerdo SMC, se exige, por no decir que se permite, un análisis basado en la marca habida cuenta de los hechos de la investigación de DRAM, la Comisión examinó también los datos relativos a los precios desglosándolos por marca y por fuente, y ese análisis confirmó los resultados del análisis que había hecho del promedio ponderado de los precios. El análisis desagregado reveló que Hynix era, con más frecuencia que cualquier otra fuente, la que registraba los precios más bajos.

12. Corea acusa repetidamente a la Comisión de llevar a cabo en el vacío el examen de los efectos de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre el volumen y los precios. Pero es Corea quien quiere que el Grupo Especial considere determinados hechos y constataciones en el vacío. Corea quiere que el Grupo Especial considere en abstracto el volumen absoluto de las importaciones en cuestión y los incrementos del volumen de esas importaciones tanto en términos absolutos como en relación con el consumo y la producción nacionales. No obstante, el Acuerdo SMC no exige la adopción de ese enfoque, porque no determina que ningún volumen o incremento sea "por definición" significativo o insignificante.

13. La Comisión examinó claramente las pruebas y los factores pertinentes en su contexto, como pone de manifiesto la extensa descripción, en una parte separada de su determinación, de las condiciones pertinentes de la competencia y del ciclo económico, y la incorporación de esa descripción a su análisis del volumen, de los efectos en los precios y de la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre la rama de producción nacional. Los productos DRAM nacionales eran sumamente sustituibles por las importaciones subvencionadas. En el mercado de estos productos el precio era importante y los compradores reaccionaban con rapidez ante la subvaloración de precios mediante la pronta comunicación a determinados compradores de la información relativa a los precios, incluso mediante mecanismos tales como el trato del cliente más favorecido, cláusulas del precio más ventajoso y otros acuerdos informales. La demanda era inelástica, por lo que no era probable que los precios más bajos generasen una demanda adicional del producto, y la demanda seguía creciendo cada año. Los productores de DRAM, dado que deben

invertir constantemente en nuevos bienes de equipo y en investigación y desarrollo, tuvieron que maximizar la utilización de la capacidad.

14. En esas circunstancias, un determinado volumen puede resultar más dañino que en otros casos en los que el producto sea muy diferenciado, porque es más probable que produzca un efecto directo en el mercado, especialmente en cuanto a la disposición de los compradores a optar por comprar las importaciones subvencionadas en cuestión, o aumentar su compra, y/o utilizar los bajos precios de esas importaciones como palanca para conseguir precios inferiores. Incluso, en esas circunstancias, ni siquiera era necesario que las importaciones subvencionadas en cuestión aumentasen la participación en el mercado, si forzaban a la rama de producción nacional a bajar sus precios para mantener su participación en él.

15. El Acuerdo SMC, que emplea un lenguaje disyuntivo, ni siquiera exige que se constate un aumento significativo del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión, y menos un aumento significativo de la participación en el mercado. En el caso que nos ocupa, no obstante, no sólo se dieron efectos significativos desfavorables sobre los precios, en forma de subvaloración significativa de las ventas y reducción significativa de los precios, sino que existía también un volumen significativo de importaciones subvencionadas en cuestión y significativos aumentos del volumen de las importaciones sujetas a investigación, independientemente de la forma en que se midieran. Como explicó la Comisión la naturaleza similar de los productos DRAM nacionales y los productos subvencionados en cuestión, sumamente sustituibles, amplió la capacidad de un volumen determinado de importaciones de repercutir en el mercado interno y la rama de producción nacional. En un mercado de productos de esa naturaleza, que se ajusta rápidamente a los cambios de precios, la Comisión constató que normalmente no se habría previsto una disparidad mensual significativa de precios entre los proveedores.

16. Constató, por tanto, una pauta de frecuente y constante subvaloración de precios de venta de las importaciones objeto de la investigación, a menudo con márgenes elevados, especialmente significativa en el contexto del mercado de DRAM, que podía preverse que tuviera efectos particularmente perniciosos sobre los precios internos. Si bien otros factores desempeñaron un papel en la disminución de los precios, la Comisión constató que la gravedad sin precedentes de la baja de los precios que se dio en 2000 y 2001 y se mantuvo hasta finales de 2002 indicaba que la competencia entre los proveedores era un factor importante. La creciente frecuencia de la subvaloración de precios en las ventas de las importaciones subvencionadas en cuestión en el período comprendido entre 2000 y 2002 guardaba relación con la baja sustancial de los precios estadounidenses en esos mismos años. De no ser por las cantidades significativas de productos coreanos sujetos a investigación que competían a precios relativamente bajos, los precios internos habrían sido sustancialmente más elevados. Corea nunca cuestionó seriamente el análisis de la Comisión sobre la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión en la rama de producción nacional.

17. En la investigación relativa a los DRAM, existía un fuerte nexo causal entre el daño importante sufrido por la rama de producción nacional y las importaciones subvencionadas en cuestión, independientemente de la norma aplicada por el Grupo Especial y del enfoque que éste eligiera para examinar las pruebas. Los argumentos contrarios de Corea se fundan en el supuesto de que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión estaba disminuyendo, supuesto que no encuentra respaldo en las pruebas que obran en el expediente.

18. Por último, Corea no ha demostrado por qué la evaluación de la Comisión de los factores distintos de las importaciones subvencionadas en cuestión es incompatible con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el Acuerdo SMC. Como dijo Corea, no hay nada en el Acuerdo SMC que exija que una autoridad investigadora cuantifique el daño, ni el Órgano de Apelación se ha pronunciado nunca en el sentido de que exista algún requisito de elaborar modelos sofisticados o realizar un análisis econométrico de los datos. El Órgano de Apelación ha explicado que el sentido de

la expresión "separar y distinguir" es que la autoridad administradora ha de facilitar una explicación satisfactoria de la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales de otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones desleales. La determinación de la Comisión demuestra que ésta no sólo examinó todos esos factores, sino que facilitó una explicación satisfactoria de la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales, de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones desleales. Corea no ha sido capaz de explicar por qué considera que la explicación de la Comisión es inadecuada.

19. Corea querría que el Grupo Especial considerara que la intervención del Gobierno coreano en el mercado para sostener artificialmente la existencia del tercer productor mundial de DRAM no tuvo consecuencias desfavorables para los competidores de Hynix. Respetuosamente, discrepamos. Si bien las consecuencias de las subvenciones otorgadas por Corea a Hynix pueden haber variado según los distintos mercados, las pruebas presentadas ante la Comisión -y el análisis de esas pruebas efectuado por ésta- no dejan lugar a dudas de que las importaciones subvencionadas procedentes de Hynix causaron un daño importante a la rama de producción estadounidense de DRAM.

ANEXO E

PREGUNTAS DEL GRUPO ESPECIAL, RESPUESTAS Y OBSERVACIONES DE LAS PARTES

Contenido		Página
Anexo E-1	Preguntas formuladas a las partes después de la primera reunión sustantiva	E-2
Anexo E-2	Preguntas formuladas a las partes después de la segunda reunión sustantiva	E-8
Anexo E-3	Respuestas de Corea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, primera reunión	E-12
Anexo E-4	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, primera reunión	E-38
Anexo E-5	Respuestas de Corea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-77
Anexo E-6	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-91
Anexo E-7	Observaciones de Corea sobre las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-139
Anexo E-8	Observaciones de los Estados Unidos a la nueva información fáctica aportada en las respuestas de Corea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, segunda reunión	E-145

ANEXO E-1

PREGUNTAS FORMULADAS A LAS PARTES DESPUÉS DE LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

Cada una de las partes puede referirse a las preguntas dirigidas a la otra parte o formular observaciones sobre ellas.

A. PREGUNTAS FORMULADAS A LOS ESTADOS UNIDOS

1. Supuesta subvención

1. En los párrafos 235 y 236 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos se refieren al "rescate de Hynix" como el "programa de subvenciones". ¿Cuáles son las partes constitutivas pertinentes de ese supuesto programa de subvenciones?

2. Con respecto cada una de las supuestas contribuciones financieras que forman parte del "programa" del "rescate de Hynix", sírvanse especificar cuáles fueron las entidades privadas que participaron en esa contribución financiera y en qué pruebas de encomienda y/u orden se basó la Comisión por lo que respecta a cada una de esas entidades privadas.

3. En relación con los párrafos 139 y 146 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, sírvanse enumerar los acreedores que el Departamento de Comercio consideró que eran "de propiedad estatal y controlados por el gobierno", los que se trataron como "de propiedad estatal", los que se designaron como "de propiedad mayoritaria del gobierno" y los que se trataron como organismos públicos. Sírvanse explicar cómo definen los Estados Unidos cada una de esas expresiones a los efectos del presente procedimiento, y el consiguiente fundamento para la designación que efectuó el Departamento de Comercio respecto de cada una de las entidades pertinentes.

4. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad estatal y controlados por el gobierno" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

5. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad mayoritaria del gobierno" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

6. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad estatal" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

7. Supongamos que un gobierno anuncia públicamente que va a reestructurar una rama de producción que está en quiebra y que, si bien preferiría hacerlo con la ayuda de inversores privados, lo haría por sí mismo si fuese necesario. Supongamos que los inversores privados deciden participar en esa reestructuración, basándose meramente en la declaración del gobierno de que va a mantener a flote a esa rama de producción. Dejando de lado cuestiones de beneficio relacionadas con las condiciones de la reestructuración, ¿deberá constatar una autoridad investigadora que el gobierno encomendó u ordenó a esos inversores privados que participaran? ¿Por qué, o por qué no?

8. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación de Corea (párrafo 51 de su declaración oral) de que muchos acreedores "se retiraron" de la reestructuración de octubre de 2001. ¿No parece esto indicar que los acreedores podían actuar independientemente de cualquier voluntad expresada por el Gobierno de Corea de reestructurar Hynix? Sírvanse explicarlo.

9. Los Estados Unidos sostuvieron en la primera reunión sustantiva que el KFB fue "puesto en su sitio" después de que inicialmente se resistiera a los esfuerzos del Gobierno de Corea de exigir su participación en la reestructuración de Hynix. Corea niega esto, y sostiene que finalmente el KFB no participó en la reestructuración de octubre de 2001. Sírvanse formular observaciones.

10. Los Estados Unidos afirmaron en la primera reunión sustantiva que los acreedores estaban obligados a participar en la reestructuración de 2001 en virtud de la CRPA. ¿Se basó el Departamento de Comercio en esa supuesta participación obligatoria como prueba de encomienda y/u orden? Si así fue, sírvanse indicar en qué parte de la determinación del Departamento de Comercio se trata esta cuestión. En caso contrario, ¿por qué no?

11. En relación con las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001, las partes se han referido a la opción 3 como el ejercicio de los "derechos de tasación". Sírvanse formular observaciones. ¿Fue de algún modo diferente de una liquidación el ejercicio de los derechos de tasación? Sírvanse explicarlo.

12. Los Estados Unidos afirmaron en la primera reunión sustantiva que en el presente asunto no se plantea una comparación de los diferentes marcos de reestructuración que existen en los Miembros de la OMC. No obstante, los Estados Unidos, en el párrafo 21 de su declaración oral, parecen sostener que una autoridad investigadora podría razonablemente haber constatado que un inversor razonable no habría invertido en Hynix por ser ésta "técnicamente insolvente". ¿No hace pensar esto en una norma *per se* según la cual todas las empresas "técnicamente insolventes" deberían liquidarse? Sírvanse explicarlo.

13. Los Estados Unidos, en el párrafo 17 de su declaración oral, se refieren a una supuesta presión sobre las entidades calificadoras del riesgo crediticio. ¿Es ésta una prueba de encomienda/orden a los acreedores privados? De no ser así, ¿cuál es la pertinencia de esta prueba para la determinación por el Departamento de Comercio de la existencia de subvenciones? Sírvanse explicarlo.

14. En el párrafo 18 de su declaración oral, los Estados Unidos se refieren a la justificación de la participación del KEB en las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001. ¿Es sorprendente que un organismo público actúe sobre la base de consideraciones de política social y económica? ¿Por qué el hecho de que un organismo público acreedor haya actuado basándose en principios no comerciales significa necesariamente que otros acreedores, que son entidades privadas, también actuaron de ese modo?

2. Supuesto daño

15. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 316 de su Primera comunicación escrita, que la Comisión explicó que, aunque opinaba que "la utilización de los bits como unidad de medida [podía] plantear dificultades para [su] análisis", constató de todos modos que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos".

i) ¿Cuáles fueron las razones por las que la Comisión constató de todos modos que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos"?

ii) ¿En qué parte de su documento *Determination and Views* (Determinación y opiniones) (Corea - Prueba documental 10) (o cualquier otro documento pertinente) se exponen esas razones?

iii) En el último párrafo de la página 21 de su documento *Determination and Views* (Determinación y opiniones), la Comisión declara que "sus constataciones sobre el volumen de las importaciones en cuestión se ven reforzadas por el grado sustancial de sustituibilidad entre esas importaciones y los envíos nacionales". Si la constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión es significativo se ve "reforzada" por consideraciones de sustituibilidad, ¿cuál es la base inicial de esa constatación? Dicho de otro modo, ¿cuál es la base inicial que luego se ve "reforzada" por consideraciones de sustituibilidad?

iv) ¿Se basó la determinación de daño importante y/o relación causal que formuló la Comisión en su constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo"? ¿Fue pertinente esa constatación para su determinación? ¿No habría formulado la Comisión su determinación de daño importante y/o relación causal de no haber sido por su constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo"?

16. Sírvanse formular observaciones respecto de la declaración de Corea de que no hubo desplazamiento de trabajadores estadounidenses como consecuencia de que el establecimiento de Hynix en Eugene "intercambiara clientes" con el establecimiento coreano de Hynix.

17. En el párrafo 40 de su declaración oral, los Estados Unidos afirman que la Comisión determinó que "una parte significativa de las importaciones no sujetas a investigación estaba constituida por productos Rambus y productos DRAM especiales". Sobre la base de una presentación o resumen no confidencial de la información pertinente de dominio privado, sírvanse indicar qué porcentaje de las importaciones no sujetas a investigación eran productos Rambus y productos especiales.

18. Sobre la base de una presentación o resumen no confidencial de la información pertinente de dominio privado, sírvanse exponer el fundamento de la constatación de la Comisión de que el volumen de las importaciones sujetas a investigación era "significativo".

19. Los Estados Unidos sostienen en el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita que el análisis de relación causal a efectos compensatorios es diferente del análisis de relación de causalidad en el caso de las salvaguardias. Los Estados Unidos basan su argumento en los diferentes umbrales de daño establecidos en el Acuerdo SMC y en el Acuerdo sobre Salvaguardias, respectivamente. ¿Cómo determina el umbral de daño el grado requerido de nexo causal? Dicho de otro modo, ¿qué hay en la necesidad de constatar un daño grave en el caso de las salvaguardias que hace que el criterio de causalidad sea diferente del aplicable a las medidas compensatorias, donde es necesario demostrar un daño importante?

20. Los Estados Unidos observaron en la primera reunión sustantiva que el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC se refiere a una "relación causal" entre las importaciones subvencionadas y el daño importante a la rama de producción nacional, mientras que el párrafo 2 b) del artículo 4 [del Acuerdo sobre Salvaguardias] se refiere a una "relación de causalidad" entre el aumento de las importaciones y el daño grave a la rama de producción nacional. ¿Explica esto la supuesta diferencia entre los criterios aplicables en materia causal? Sírvanse explicarlo.

21. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita, que "la 'relación causal' del Acuerdo SMC es ... diferente del requisito de 'relación de causalidad' del Acuerdo sobre Salvaguardias". En el párrafo 443 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos hacen referencia a que la Comisión demuestra "una relación de causalidad". En el párrafo 419, los Estados Unidos se refieren a la necesidad de establecer una "relación causal". ¿Hasta qué punto es creíble la afirmación de los Estados Unidos de que la expresión "relación causal" es diferente de la expresión "relación de causalidad" cuando los Estados Unidos no distinguen entre esos dos conceptos en su comunicación escrita?

22. En el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos parecen argumentar que la Comisión aplicó el criterio de "relación causal". ¿Es ésta una interpretación correcta del argumento de los Estados Unidos? Sírvanse explicarlo.

23. Sírvanse explicar de qué manera la Comisión cumplió el criterio de relación causal que se describe en el párrafo 427 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos. En particular, ¿cómo "separaron y distinguieron" los efectos perjudiciales de las importaciones no sujetas a investigación?

24. ¿Qué diferencia hay en la práctica entre el criterio de causalidad de la "relación de causalidad" (párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias) y el de la "relación causal" (párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC)?

25. En la primera reunión sustantiva, Corea observó que el Grupo Especial que examinó el asunto Argentina - Calzado -una diferencia en materia de salvaguardias- declaró, en el párrafo 8.238, que una falta de coincidencia o de correlación "podría despertar serias dudas con respecto a la existencia de dicha relación [de causalidad], y exigiría un análisis *muy* preciso de las razones por las cuales sigue existiendo la relación de causalidad" (las cursivas figuran en el original). ¿Consideran los Estados Unidos que esa resolución de un grupo especial no es pertinente para las presentes actuaciones porque se refiere a la causalidad en el contexto de las salvaguardias, y no en el de las medidas compensatorias? Sírvanse explicarlo.

B. PREGUNTAS FORMULADAS A COREA

1. Supuesta subvención

26. En la primera reunión sustantiva, Corea declaró que cuanto más concreta era la tarea indicada, cuanto más específica la entidad destinataria, mayor seguridad se podía tener de la existencia de encomienda/orden. El hecho de que las tareas concretas y la asignación específica de éstas aumenten la seguridad con que se hace una constatación, ¿significa que queda excluida la constatación en circunstancias en las que es menos concreta la tarea indicada y no se especifica claramente el destinatario? ¿No es simplemente más difícil -pero no necesariamente imposible- demostrar la encomienda/orden en tales circunstancias? El debate acerca de la encomienda/orden informal/implícita o formal/explícita, ¿no es en realidad una cuestión de datos, más que una cuestión de derecho? Sírvanse explicarlo o formular sus observaciones.

27. Corea afirma en el párrafo 59 de su declaración oral que "el sentido claro de los términos 'encomienda u ordena' plantea las cuestiones básicas de 'a quién' se le ordena hacer 'qué'". ¿En qué medida el sentido directo de ese texto (dejando de lado la resolución del Grupo Especial que examinó el asunto Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones) quiere decir que sólo se puede responder a esas cuestiones básicas mediante referencia a actos de gobierno claros y explícitos?

28. ¿Impugna Corea la determinación del Departamento de Comercio de que el Programa de vía rápida del KDB constituye una subvención? En caso afirmativo, sírvanse remitirse a la(s) parte(s) pertinentes(s) de la Primera comunicación escrita de Corea.

29. ¿Cómo estaban integrados los Consejos de Acreedores durante el período de la investigación realizada por el Departamento de Comercio? ¿Cómo cambió la integración de esos Consejos a lo largo del período?

30. Corea indicó en la primera reunión sustantiva que la participación en el Consejo de Acreedores de octubre de 2001 era obligatoria en virtud de la CRPA.

i) ¿Por qué la CRPA hizo obligatoria la participación en el Consejo de Acreedores?

ii) ¿Qué sanciones, si las hubo, se aplicaron a los acreedores que a) se negaron a participar en el Consejo de Acreedores, y/o b) se negaron a atenerse a las condiciones de la reestructuración convenida en el Consejo de Acreedores?

iii) Si la participación en el Consejo de Acreedores de Hynix era obligatoria, ¿no significaba eso que la participación en la reestructuración de Hynix era obligatoria? Sírvanse explicarlo.

iv) ¿Tenían los acreedores a su alcance una opción legal distinta de las tres opciones indicadas por el Consejo de Acreedores?

v) ¿Cómo se determinaron las condiciones de las tres opciones?

vi) ¿Había alguna diferencia entre el valor de los derechos de tasación en el marco de la opción 3 y el valor de liquidación? Sírvanse explicarlo.

31. En el párrafo 45 de su declaración oral, Corea afirma que el Departamento de Comercio "revocó su anterior constatación" de que todos los bancos en Corea estaban controlados por el Gobierno de Corea. ¿Cuándo formuló el Departamento de Comercio esa "anterior constatación" y cuál es la pertinencia de ello para la reestructuración de Hynix?

32. Corea declaró en el curso de la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial que los inversores coreanos tenían derecho a basarse en la teoría prospectiva. ¿Se refiere realmente el presente asunto a la teoría económica sobre la que los inversores coreanos tenían derecho a basarse? ¿No se refiere más bien a la teoría económica que debía aplicar el Departamento de Comercio de conformidad con el Acuerdo SMC?

2. Supuesto daño

33. ¿Cuál es la pertinencia de la nota 47 al párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC a los efectos de demostrar la necesaria "relación causal"?

34. ¿Alega Corea que la constatación de la Comisión de una significativa reducción de los precios es incompatible con el Acuerdo SMC? En caso afirmativo, sírvanse especificar qué parte de la Primera comunicación escrita de Corea trata de esta alegación.

35. En relación con el párrafo 14 de la declaración oral de Corea, ¿competían las importaciones investigadas provenientes de Hynix y los DRAM procedentes del establecimiento de Hynix en Oregón con otros DRAM producidos en los Estados Unidos en los mismos términos/las mismas condiciones de competencia? ¿Es pertinente este hecho a la cuestión de si la Comisión debería o no

haber tratado las importaciones investigadas provenientes de Hynix como una mera sustitución de la producción del establecimiento de Hynix en Oregón?

36. Corea sostiene que las importaciones investigadas provenientes de Hynix simplemente sustituían a las ventas del establecimiento de Hynix en Oregón. Corea habla, a este respecto, de un "intercambio de clientes". Dejando de lado el presente asunto, imaginemos un caso en el que el volumen de las importaciones aumenta durante el período objeto de investigación porque una empresa nacional puso fin a sus actividades de fabricación a fin de "reequiparse" al principio mismo de dicho período, y obtuvo sus productos (para reventa) de exportadores sujetos a investigación no vinculados. Si el consiguiente aumento absoluto de las importaciones durante el período objeto de investigación fue significativo, ¿tendría derecho una autoridad investigadora a basarse en ello para su determinación de la existencia de daño?

37. ¿Sostiene Corea -como alegan los Estados Unidos en el párrafo 39 de su declaración oral- que las importaciones en cuestión deben ser la única causa de daño a los efectos de la demostración de la necesaria relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño? De ser así, sírvanse formular observaciones sobre la constatación del Grupo Especial que examinó el asunto Acero laminado en caliente (DS184) de que la USITC no estaba obligada a demostrar que las importaciones objeto de dumping aisladamente causaron un daño importante (párrafo 7.260 de ese informe).

38. Sírvanse formular observaciones sobre el párrafo 431 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos. ¿Sostiene Corea que la Comisión debería haber "'aisla[do]' las importaciones sujetas a investigación o los efectos de éstas y de otros factores de que se tenga conocimiento en la rama de producción nacional"? Sírvanse explicarlo.

39. Sírvanse formular observaciones sobre lo que dicen los Estados Unidos en los párrafos 292 a 294 de su Primera comunicación escrita con respecto a la utilización por Corea de fuentes de datos sobre volumen/participación en el mercado.

40. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de los Estados Unidos (párrafo 32 de su declaración oral) de que no existe ninguna obligación en el Acuerdo SMC de efectuar un análisis de subvaloración de precios por "marca". Si Corea no está de acuerdo, sírvanse indicar qué disposiciones del Acuerdo SMC prevén esta obligación.

ANEXO E-2

PREGUNTAS FORMULADAS A LAS PARTES DESPUÉS
DE LA SEGUNDA REUNIÓN SUSTANTIVA

Cada una de las partes puede referirse a las preguntas dirigidas
a la otra parte y formular observaciones sobre ellas.

A. PREGUNTAS FORMULADAS A LOS ESTADOS UNIDOS

1. Sírvanse formular observaciones sobre los siguientes párrafos de la Declaración inicial de Corea en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial:

> Nº 20: la hipótesis de que Hynix representa el precio más bajo dos veces, pero que otros 98 proveedores representan cada uno el precio más bajo una vez;
>
> Nº 22: la Comisión se concentra en cambios relativamente pequeños de la frecuencia de la subvaloración mientras pasa por alto enormes diferencias en el volumen de importaciones no sujetas a investigación;
>
> Nº 26: la cuestión de la correlación, en el contexto del nexo causal: qué cambio hubo entre 2000, cuando la rama de producción nacional de DRAM obtuvo resultados sin precedentes, y 2001, cuando los precios bajaron y en esa rama de producción las utilidades disminuyeron bruscamente;
>
> Nº 33: la selección de datos incluidos en el expediente acerca de la sustituibilidad de los productos;
>
> Nº 34: la parte de las importaciones en cuestión que se subvaloraron en 2001 representó el 5 por ciento del mercado, mientras que la parte de las importaciones subvaloradas no sujetas a investigación representó el 27 por ciento del mercado;
>
> Nº 37: la Comisión no explica por qué el efecto de la competencia entre proveedores se atribuyó al pequeño cambio de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión y no a la cuota de mercado mucho mayor de las importaciones no sujetas a investigación y a la rapidez con que esas importaciones estaban aumentando su cuota de mercado;
>
> Nº 39: la cuestión clave que falta abordar -la norma de no atribución requería que la Comisión separara y distinguiera el papel de las fuentes de suministro de las importaciones en cuestión del papel de las fuentes de suministro nacionales y de las fuentes de importaciones no sujetas a investigación;
>
> Nº 49: la apariencia de control cuando no lo hay; nada parece indicar que el Gobierno de Corea intervendría en las decisiones diarias en materia de crédito de distintos bancos;
>
> Nº 76: el argumento con respecto a la cuantía del préstamo del Citibank.

2. Con respecto al párrafo 32 de la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, ¿son las "medidas que indican directamente que se encomendaron u ordenaron" determinadas funciones aquellas que figuran en las secciones 1 a)-c) de esa comunicación? ¿Sostienen los Estados Unidos que hay pruebas tanto directas como indirectas de que se encomendaron u ordenaron dichas funciones? ¿Por qué se incluye la participación obligatoria en virtud de la CRPA como una

"medida [...] que indica directamente que se encomendaron u ordenaron" determinadas funciones cuando en el párrafo 33 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que "[e]l Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria en virtud de la CRPA constituyera, en sí misma y por sí sola, la acción de encomendar u ordenar"?

3. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea (párrafo 128 de la Segunda comunicación escrita) según el cual "simplemente no hay ninguna prueba que indique que el Gobierno de Corea haya encomendado u ordenado a los bancos Shinhan, Hana, o KorAm que aumentaran su participación en el préstamo sindicado". ¿En qué pruebas de que se les encomendó u ordenó tal cosa se basaron los Estados Unidos con respecto a la participación de esos bancos en el préstamo sindicado? Incluso si no se acepta el argumento de Corea sobre la necesidad de que se ordene a bancos específicos, que realicen determinadas funciones, ¿no es necesario que una autoridad investigadora señale pruebas que muestren que realmente se encomendaron u ordenaron funciones a los acreedores comprendidos en la constatación?

4. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 18 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, que "[e]l Departamento de Comercio *no* constató específicamente que entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Estado 'fueran instrumentos con los cuales el Gobierno de Corea encomienda u ordena determinadas funciones a otras entidades'. En cambio, el Departamento de Comercio constató, por ejemplo, que el Gobierno de Corea ejercía control sobre los acreedores de Hynix en general a través de bancos de propiedad estatal y controlados por el Estado, porque esos bancos desempeñaban un papel dominante en los Consejos de Acreedores". ¿Significa la respuesta de los Estados Unidos que el control sobre los acreedores a través de entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Estado no es pertinente para la cuestión de que se encomienden u ordenen determinadas funciones a esos acreedores? ¿Cómo se diferencia el concepto de control sobre los acreedores del concepto de encomendar u ordenar determinadas funciones a esos acreedores?

5. En el párrafo 20 de las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que "los motivos de los inversores privados no son pertinentes" para la cuestión de encomendar u ordenar determinadas funciones. Sin embargo, en el párrafo 24, el argumento de los Estados Unidos respecto de encomendar u ordenar se basa en que los inversores privados saben lo que les conviene. Si el hecho de encomendar u ordenar determinadas funciones se basa en que los acreedores saben lo que les conviene, ¿no entraña eso un análisis de sus motivos?

6. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 33 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, que "[e]l Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria en virtud de la CRPA constituyera, en sí misma y por sí sola, la acción de encomendar u ordenar. El Departamento de Comercio constató, más bien, que el Gobierno de Corea utilizaba la CRPA como instrumento para aplicar la política con respecto a Hynix". ¿Significa esto que el supuesto carácter obligatorio de la CRPA no es pertinente para la cuestión de encomendar u ordenar? ¿Cómo se distingue el concepto de encomendar/ordenar a alguien que alcance un objetivo de la utilización de alguna cosa como medio para que alguien logre ese objetivo? Si la reestructuración de octubre de 2001 hubiera tenido lugar aisladamente, ¿habría sido la CRPA, en sí misma y por sí sola, prueba suficiente de la acción de encomendar u ordenar?

7. ¿Cuáles fueron las pruebas de encomienda u orden en lo que respecta a Pusan?

8. En relación con Estados Unidos - Cuadro 4, los distintos porcentajes de votos del Consejo correspondientes a los Grupos de acreedores A, B y C con respecto a la reestructuración de octubre de 2001 no suman el 100 por ciento. Sírvanse explicarlo.

9. ¿Cuál fue la base de la constatación del Departamento de Comercio de que no se encomendó u ordenó ninguna determinada función al Citibank?

10. En su Segunda comunicación escrita al Grupo Especial, los Estados Unidos hacen referencia al folleto de Kookmin en una sección titulada "Propiedad estatal y control de los acreedores de Hynix por el Gobierno de Corea". ¿Sostienen los Estados Unidos que el hecho de que el Gobierno de Corea tuviera el 15,1 por ciento de las acciones tuvo como consecuencia que el Gobierno controlara a Kookmin?

11. En respuesta a la pregunta 1 del Grupo Especial, los Estados Unidos declararon que "las partes constitutivas del programa de subvenciones ... ***incluían*** el préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de bonos de vía rápida del KDB, el paquete de reestructuración de mayo de 2001, el paquete de reestructuración de octubre de 2001 y los beneficios resultantes de esas y otras contribuciones financieras, como los préstamos D/A, efectuados como parte del rescate de Hynix". Sírvanse proporcionar una lista exhaustiva de las partes constitutivas del supuesto programa de subvenciones.

12. Sírvanse formular observaciones sobre el párrafo 182 de la Segunda comunicación escrita de Corea. En particular, ¿aceptan los Estados Unidos que las cifras de las importaciones realizadas únicamente de Hynix son un indicador razonable de las cifras de las importaciones totales?

13. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea acerca de la diferencia entre la comunicación de los Estados Unidos y el informe de la Comisión en lo que respecta a la importancia de la "parte" de productos especiales (párrafo 211 de la Segunda comunicación escrita de Corea). Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea acerca del uso de "valores estimados" por la Comisión con respecto a esos productos especiales (párrafo 212 de la Segunda comunicación escrita de Corea).

14. En respuesta a la pregunta 23 del Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que, aunque la Comisión determinó que "la mayor parte de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período objeto de investigación" se debía a importaciones no sujetas a investigación, identificó dos razones por las que no había constatado que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación fuera tan significativo como cabría pensar en otras circunstancias. En primer lugar, la Comisión se refirió a la composición de esas importaciones. En segundo lugar, la Comisión se refirió a los efectos de esas importaciones en los precios. ¿Cómo condicionan estos dos factores la pérdida de participación en el mercado? ¿No estaría ya reflejada en los datos sobre la participación en el mercado cualquier repercusión de la composición y de los efectos de las importaciones no sujetas a investigación en los precios? Por ejemplo, ¿no daría a entender el hecho de que las importaciones no sujetas a investigación incluyen productos especiales que ellas habrían obtenido menos participación en el mercado a costa de los productores nacionales, y que, por lo tanto, esta consideración ya está reflejada en los datos sobre la participación en el mercado?

15. ¿Llegó el Departamento de Comercio a la conclusión de se encomendó u ordenó al KEB a) participar en el préstamo sindicado, y/o b) solicitar una exención del límite del préstamo?

16. ¿En qué medida tuvo en cuenta el Departamento de Comercio la oferta GDS de 1.350 millones de dólares EE.UU. en su constatación de que a los acreedores de Hynix se les habían encomendado u ordenado determinadas funciones?

17. ¿Fue objeto de derechos compensatorios la participación de "pequeños" acreedores que a quienes corresponde aproximadamente el 20 por ciento de la deuda en la reestructuración de octubre?

B. PREGUNTAS FORMULADAS A COREA

18. Sírvanse formular observaciones sobre los siguientes párrafos de la Declaración inicial de los Estados Unidos en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial:

> Nº 24: la admisión de Corea de que las transacciones realizadas en el marco del Programa de vía rápida de KFB constituyen contribuciones financieras, no obstante lo cual esas transacciones podrían servir como puntos de referencia para determinar el beneficio;
>
> Nº 45: la inexistencia de prescripciones en el Acuerdo SMC en cuanto a que el período examinado en relación con la investigación sobre subvenciones abarque todo el período examinado para determinar la existencia de daño.

19. Con referencia a Estados Unidos - Cuadro 1, ¿se opone Corea a la conclusión del Departamento de Comercio de que cada uno de los acreedores del Grupo B estaba controlado por el Gobierno de Corea? Sírvanse explicarlo.

20. Con referencia a Estados Unidos - Cuadro 1, ¿se opone Corea a la conclusión del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó determinadas funciones a cada uno de los acreedores del Grupo B? Sírvanse explicarlo.

ANEXO E-3

RESPUESTAS DE COREA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR EL GRUPO ESPECIAL, PRIMERA REUNIÓN

9 de julio de 2004

A. PREGUNTAS FORMULADAS A LOS ESTADOS UNIDOS

Sólo figuran seguidamente aquellas preguntas formuladas a los Estados Unidos a las que responde también el Gobierno de la República de Corea.

1. Supuesta subvención

1. En los párrafos 235 y 236 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos se refieren al "rescate de Hynix" como el "programa de subvenciones". ¿Cuáles son las partes constitutivas pertinentes de ese supuesto programa de subvenciones?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea se limita a señalar que los cuatro elementos enunciados en los párrafos 129 a 151 son idénticos a los cuatro elementos de que trataron los Estados Unidos en la primera reunión con el Grupo Especial: el préstamo sindicado de diciembre de 2000; el Programa de Vía Rápida del KDB, la reestructuración de mayo de 2001 y la reestructuración de octubre de 2001.

* * * *

2. Con respecto a cada una de las supuestas contribuciones financieras que forman parte del "programa" del "rescate de Hynix", sírvanse especificar cuáles fueron las entidades privadas que participaron en esa contribución financiera y en qué pruebas de encomienda y/u orden se basó la Comisión por lo que respecta a cada una de esas entidades privadas.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Esta pregunta deben contestarla principalmente los Estados Unidos. Corea se limita a señalar que cualquier prueba identificada por los Estados Unidos debe ser examinada cuidadosamente a fin de determinar si, y en qué medida, esa prueba está en realidad relacionada con el elemento constituyente específico del alegado programa de subvenciones.

* * * *

3. En relación con los párrafos 139 y 146 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, sírvanse enumerar los acreedores que el Departamento de Comercio consideró que eran "de propiedad estatal y controlados por el gobierno", los que se trataron como "de propiedad estatal", los que se designaron como "de propiedad mayoritaria del gobierno" y los que se trataron como organismos públicos. Sírvanse explicar cómo definen los Estados Unidos cada una de esas expresiones a los efectos del presente procedimiento, y el consiguiente fundamento para la designación que efectuó el Departamento de Comercio respecto de cada una de las entidades pertinentes.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Esta pregunta debe ser respondida por los Estados Unidos. Corea examinará la respuesta que proporcione ese país y confirmará al Grupo Especial si las afirmaciones que se hagan acerca de los distintos bancos coreanos se ajustan a los hechos.

* * * *

4. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad estatal y controlados por el gobierno" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea aguarda con interés la aclaración de la posición de los Estados Unidos con respecto a este punto. Señalamos que el texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 exige que el gobierno sea la parte que adopta la medida de encomendar u ordenar. Corea estima que esta disposición no permite que actos de entidades privadas sirvan de base fáctica o jurídica para una constatación de que se ha encomendado u ordenado algo.

* * * *

5. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad mayoritaria del gobierno" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Véase la respuesta a la pregunta 4 anterior.

* * * *

6. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad estatal" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Véase la respuesta a la pregunta 5 anterior.

* * * *

7. Supongamos que un gobierno anuncia públicamente que va a reestructurar una rama de producción que está en quiebra y que, si bien preferiría hacerlo con la ayuda de inversores privados, lo haría por sí mismo si fuese necesario. Supongamos que los inversores privados deciden participar en esa reestructuración, basándose meramente en la declaración del gobierno de que va a mantener a flote a esa rama de producción. Dejando de lado cuestiones de beneficio relacionadas con las condiciones de la reestructuración, ¿deberá constatar una autoridad investigadora que el gobierno encomendó u ordenó a esos inversores privados que participaran? ¿Por qué, o por qué no?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: No, esta situación hipotética no justificaría una constatación de que se ha encomendado u ordenado algo. El párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 entraña la realización de actos gubernamentales que exijan que los participantes privados efectúen a su vez algún acto. Tanto la palabra "encomiende" como la palabra "ordene" transmiten el sentido esencial de que se diga a una entidad privada lo que debe hacer.

El párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no se refiere a actos gubernamentales que puedan tener o no algún efecto sobre los incentivos de entidades privadas para realizar determinados actos. Como reconoció el Grupo Especial en *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, los gobiernos intervienen en los mercados de muchas maneras diferentes.[1] Por ejemplo, los bancos centrales fijan tipos de interés que tienen una enorme influencia en si se llevan a cabo, y de qué manera, distintas

[1] *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, informe del Grupo Especial, WT/DS194/R, 29 de junio de 2001 ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*"), párrafo 8.31.

transacciones financieras, y en el riesgo que entrañan esas transacciones. La cuestión esencial que contempla el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 no reside en si el gobierno influye en los incentivos, sino en si el gobierno exige que se lleven a cabo determinados actos por medio de intermediarios privados.

* * * *

8. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación de Corea (párrafo 51 de su declaración oral) de que muchos acreedores "se retiraron" de la reestructuración de octubre de 2001. ¿No parece esto indicar que los acreedores podían actuar independientemente de cualquier voluntad expresada por el Gobierno de Corea de reestructurar Hynix? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: En la primera reunión con el Grupo Especial, los Estados Unidos insistieron en que estos acreedores aún tuvieron que pasar a pérdidas y ganancias partes considerables de sus créditos contra Hynix, y parecieron indicar que eso no es "retirarse".

Corea desea mencionar dos puntos. En primer lugar, esa manera de proceder era inevitable: después de todo, se trataba de la situación de una empresa fuertemente endeudada que era objeto de una reestructuración, y ello es muy común en esas reestructuraciones. Los Estados Unidos no han indicado -y en realidad no podrían indicar- ninguna sucesión de circunstancias en la que los acreedores podían haber evitado esos descuentos.

En segundo lugar, la cuestión esencial que estaba en juego en la reestructuración de octubre de 2001 consistía en cuáles serían los acreedores que proporcionarían nuevos fondos para facilitar la reestructuración general. Se daba a los acreedores un incentivo para hacerlo: podían convertir una proporción mayor de sus créditos en capital accionario, reducir la cuantía de los descuentos, y ver si, y en qué medida, el capital permitiría a los bancos recuperar un porcentaje mayor de su inversión en Hynix. No obstante, en definitiva incumbía a cada acreedor decidir lo que haría. A juicio de Corea, todo acreedor que no otorgara nuevos préstamos estaba esencialmente "retirándose", en especial aquellos acreedores que eligieron la opción 3 y rehusaron tanto otorgar los préstamos como cualquier canje de deuda por acciones.

* * * *

9. Los Estados Unidos sostuvieron en la primera reunión sustantiva que el KFB fue "puesto en su sitio" después de que inicialmente se resistiera a los esfuerzos del Gobierno de Corea de exigir su participación en la reestructuración de Hynix. Corea niega esto, y sostiene que finalmente el KFB no participó en la reestructuración de octubre de 2001. Sírvanse formular observaciones.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: A fin de aclarar los hechos al Grupo Especial, señalaremos que el KFB participó en el préstamo sindicado de diciembre de 2000 y en la reestructuración de mayo de 2001. El KFB no participó en el Programa de vía rápida del KDB, y tampoco participó en la reestructuración de octubre de 2001, rehusando proporcionar nuevos fondos y cualquier canje de deuda por acciones, y ejerciendo sus derechos de tasación. El KFB puede haber sido parte en la reestructuración en un comienzo -con arreglo a la CRPA, todos los acreedores eran parte en el proceso global- pero finalmente ejerció los derechos legales de retirarse que le confería la CRPA, básicamente con la misma cantidad que podría haber recibido en una liquidación.

* * * *

10. Los Estados Unidos afirmaron en la primera reunión sustantiva que los acreedores estaban obligados a participar en la reestructuración de 2001 en virtud de la CRPA. ¿Se basó el Departamento de Comercio en esa supuesta participación obligatoria como prueba de encomienda y/u orden? Si así fue, sírvanse indicar en qué parte de la determinación del Departamento de Comercio se trata esta cuestión. En caso contrario, ¿por qué no?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea se ocupa de una cuestión similar en su respuesta a la pregunta 30 que figura más adelante.

* * * *

11. En relación con las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001, las partes se han referido a la opción 3 como el ejercicio de los "derechos de tasación". Sírvanse formular observaciones. ¿Fue de algún modo diferente de una liquidación el ejercicio de los derechos de tasación? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea se ocupa de una cuestión similar en su respuesta a la pregunta 30 que figura más adelante.

* * * *

12. Los Estados Unidos afirmaron en la primera reunión sustantiva que en el presente asunto no se plantea una comparación de los diferentes marcos de reestructuración que existen en los Miembros de la OMC. No obstante, los Estados Unidos, en el párrafo 21 de su declaración oral, parecen sostener que una autoridad investigadora podría razonablemente haber constatado que un inversor razonable no habría invertido en Hynix por ser ésta "técnicamente insolvente". ¿No hace pensar esto en una norma *per se* según la cual todas las empresas "técnicamente insolventes" deberían liquidarse? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Si bien los Estados Unidos negaron que su posición consistiera en invocar una norma *per se*, la lógica de esa posición se basa en realidad en una norma de ese tipo. La opinión de los Estados Unidos es que un inversor razonable sólo tiene en cuenta estrechos indicadores financieros. Esa opinión excluye la posibilidad de que ese inversor razonable tenga en cuenta factores económicos más amplios. También excluye que un inversor razonable tenga una perspectiva diferente como "inversor ya participante". Por ejemplo, con arreglo a la opinión de los Estados Unidos, un banco que fuese titular de grandes créditos pendientes no podría tener en cuenta el efecto de un nuevo préstamo sobre la probabilidad de recuperar los préstamos ya efectuados. Dada la estrechez de miras del "inversor razonable" imaginado por los Estados Unidos, ese inversor estaría aplicando una norma *per se*.

* * * *

13. Los Estados Unidos, en el párrafo 17 de su declaración oral, se refieren a una supuesta presión sobre las entidades calificadoras del riesgo crediticio. ¿Es ésta una prueba de encomienda/orden a los acreedores privados? De no ser así, ¿cuál es la pertinencia de esta prueba para la determinación por el Departamento de Comercio de la existencia de subvenciones? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: A juicio de Corea, este argumento acerca de las entidades calificadoras del riesgo crediticio es un ejemplo de los argumentos estadounidenses que nada tienen que ver con el hecho de que se haya encomendado u ordenado a acreedores determinados de Hynix que realizaran transacciones determinadas.

Señalamos que las pruebas de esta supuesta presión se basan en informaciones periodísticas que fueron desmentidas posteriormente por los organismos correspondientes del Gobierno de Corea.[2]

* * * *

14. En el párrafo 18 de su declaración oral, los Estados Unidos se refieren a la justificación de la participación del KEB en las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001. ¿Es sorprendente que un organismo público actúe sobre la base de consideraciones de política social y económica? ¿Por qué el hecho de que un organismo público acreedor haya actuado basándose en principios no comerciales significa necesariamente que otros acreedores, que son entidades privadas, también actuaron de ese modo?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Ante todo, deseamos aclarar que el KEB es un banco comercial privado de Corea, y no un "organismo público". Parece tratarse de un error tipográfico, y que la referencia es en realidad al KDB.

Corea desea también aclarar un aspecto de esta pregunta. A su juicio, es más correcto pensar que los "principios comerciales" tienen plenamente en cuenta todos los aspectos de una transacción proyectada. Como es natural, se prestará gran atención a la rentabilidad de la transacción. Pero es también apropiado que una institución considere el contexto económico y social más amplio de la transacción de que se trate. Por ejemplo, un préstamo que evita la quiebra de una compañía importante bien puede evitar quiebras de los proveedores de esa compañía. Un banco con una presencia considerable en un mercado nacional bien puede considerar préstamos que ayuden al desarrollo de la economía en general y a una evolución favorable a largo plazo del propio banco. Estos factores son ciertamente "comerciales", incluso si no todos se relacionan con la rentabilidad a corto plazo de un préstamo determinado.

* * * *

2. Supuesto daño

15. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 316 de su Primera comunicación escrita, que la Comisión explicó que, aunque opinaba que "la utilización de los bits como unidad de medida [podía] plantear dificultades para [su] análisis", constató de todos modos que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos".

i) ¿Cuáles fueron las razones por las que la Comisión constató de todos modos que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos"?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Dado que en la determinación de la Comisión no se enuncia razón alguna, y la Primera comunicación de los Estados Unidos carece asimismo de toda claridad sobre este punto, Corea se pregunta también qué razones y qué marco utilizó la Comisión para apreciar ese carácter "significativo".

* * * *

[2] *Véase* Corea - Prueba documental 58.

ii) ¿En qué parte de su documento Determination and Views (Determinación y opiniones) (Corea - Prueba documental 10) (o cualquier otro documento pertinente) se exponen esas razones?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea estima que la determinación de la Comisión no responde a esta pregunta clave. En esa determinación se formulan las referidas conclusiones sin explicación alguna.

* * * *

iv) ¿Se basó la determinación de daño importante y/o relación causal que formuló la Comisión en su constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo"? ¿Fue pertinente esa constatación para su determinación? ¿No habría formulado la Comisión su determinación de daño importante y/o relación causal de no haber sido por su constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo"?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Señalamos que la determinación de la Comisión parece indicar claramente que el resultado habría sido diferente. Añadimos que en la página 27 de la Determinación definitiva de la Comisión[3], ésta declara que "las propias importaciones en cuestión, por sí mismas, eran suficientemente grandes y su precio era suficientemente bajo para tener un efecto significativo". La Comisión prosigue diciendo: "dadas nuestras constataciones acerca del volumen significativo de las importaciones en cuestión ...". Así pues, la determinación tal como ha sido redactada deja claramente establecido que la misma se basaba, en este caso, en el hecho de que la Comisión consideraba que el volumen de las importaciones era significativo.

* * * *

16. En el párrafo 40 de su declaración oral, los Estados Unidos afirman que la Comisión determinó que "una parte significativa de las importaciones no sujetas a investigación estaba constituida por productos Rambus y productos DRAM especiales". Sobre la base de una presentación o resumen no confidencial de la información pertinente de dominio privado, sírvanse indicar qué porcentaje de las importaciones no sujetas a investigación eran productos Rambus y productos especiales.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: En nuestra Segunda comunicación escrita nos ocupamos de esta cuestión, y proporcionamos pruebas concretas y públicas de la falta de importancia de los DRAM Rambus. Éstas representaban menos del 10 por ciento del total de las ventas de DRAM efectuadas por Samsung, el principal proveedor de DRAM Rambus. *Véase* también Corea - Prueba documental 63. Dado que Samsung era el proveedor predominante de Rambus, esto significa que *por lo menos* el 90 por ciento de las importaciones no sujetas a investigación eran DRAM estándar que competían directamente con la producción estadounidense.

* * * *

17. Los Estados Unidos sostienen en el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita que el análisis de relación causal a efectos compensatorios es diferente del análisis de relación de causalidad en el caso de las salvaguardias. Los Estados Unidos basan su argumento en los diferentes umbrales de daño establecidos en el Acuerdo SMC y en el Acuerdo sobre Salvaguardias, respectivamente. ¿Cómo determina el umbral de daño el grado requerido de nexo causal? Dicho de otro modo, ¿qué hay en la necesidad de constatar un daño grave en el

[3] Corea - Prueba documental 10.

caso de las salvaguardias que hace que el criterio de causalidad sea diferente del aplicable a las medidas compensatorias, donde es necesario demostrar un daño importante?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea estima que los criterios relativos al daño y los criterios relativos a la causalidad son distintos, y que el criterio más estricto en lo relativo al daño en el contexto de las salvaguardias, no exige un criterio más estricto de la causalidad. Los criterios de causalidad en el Acuerdo SMC y en el Acuerdo sobre Salvaguardias hablan, ambos, por sí mismos, según lo expuesto más adelante.

* * * *

18. Los Estados Unidos observaron en la primera reunión sustantiva que el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC se refiere a una "relación causal" entre las importaciones subvencionadas y el daño importante a la rama de producción nacional, mientras que el párrafo 2 b) del artículo 4 [del Acuerdo sobre Salvaguardias] se refiere a una "relación de causalidad" entre el aumento de las importaciones y el daño grave a la rama de producción nacional. ¿Explica esto la supuesta diferencia entre los criterios aplicables en materia causal? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Si bien las expresiones son diferentes, un cuidadoso examen del claro sentido de ambas muestra que en realidad son a estos efectos expresiones intercambiables. Si comenzamos por la definición de ambos términos, hallamos que el término inglés "*link*" se define como un verbo que significa "*connect or join*" ("conectar o unir"), "*connect causally*" ("conectar causalmente"), ser unido o conectado, o "*to establish or maintain a connection*" ("establecer o mantener una conexión") y como sustantivo es definido como "*a connecting part*" ("una parte que conecta"). La palabra inglesa "*relationship*" se define como "*a connection, an association*" ("una conexión, una asociación") y el término "*related*" se define como "*having relation*" ("que tiene relación") o "*connected*" ("conectado").[4] El hilo común de todas estas definiciones es la idea esencial de alguna conexión: en otras palabras, la constatación de alguna conexión causal entre las importaciones y el supuesto daño (grave o importante) a la rama de producción nacional.

Además, los textos franceses y españoles confirman esta interpretación. En las versiones francesas, el Acuerdo SMC utiliza en el párrafo 5 del artículo 15 la palabra "*lien*" donde la versión inglesa utiliza la palabra "*relationship*" y el Acuerdo sobre Salvaguardias utiliza en el párrafo 2 b) del artículo 4 idéntica palabra "*lien*", donde la versión inglesa utiliza la palabra "*link*". Esta palabra francesa se traduce en inglés como "*connection*" o "*link*" o "*tie*".[5] Lo mismo ocurre en español, en que se utiliza la palabra "relación" en ambos lugares. Esta palabra española se traduce en inglés como "*connection*".[6]

Así pues, dado el claro sentido de los términos ingleses y el uso de términos idénticos en las versiones francesa y española, Corea afirma que los términos "*relationship*" y "*link*" tienen esencialmente el mismo significado: alguna "relación" ("*connection*") causal.

* * * *

[4] *Véase* Corea - Prueba documental 46.

[5] *Véase* Corea - Prueba documental 47.

[6] *Véase* Corea - Prueba documental 48.

19. Sírvanse explicar de qué manera la Comisión cumplió el criterio de relación causal que se describe en el párrafo 427 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos. En particular, ¿cómo "separaron y distinguieron" los efectos perjudiciales de las importaciones no sujetas a investigación?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Por las razones expuestas con cierta amplitud en su Segunda comunicación, Corea estima que la Comisión no separó y distinguió estas otras causas.

* * * *

20. ¿Qué diferencia hay en la práctica entre el criterio de causalidad de la "relación de causalidad" (párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias) y el de la "relación causal" (párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC)?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: No hay ninguna. Como explicamos en nuestra respuesta a la pregunta 20 anterior, los dos términos significan en realidad lo mismo. Además, incluso si hubiera alguna diferencia muy sutil en el matiz del significado, ese matiz no tendría ninguna importancia práctica. Corea estima que en ambas frases la palabra clave es "*causal*" ("causal"), la idea de que las importaciones sujetas a investigación causan el daño a la rama de producción nacional. La palabra "*causal*" transmite todo el contenido sustantivo de esta frase, y esa palabra es idéntica en ambos casos. La diferencia entre "*link*" y "*relationship*" no es significativa.

* * * *

B. PREGUNTAS FORMULADAS A COREA

1. Supuesta subvención

21. En la primera reunión sustantiva, Corea declaró que cuanto más concreta era la tarea indicada, cuanto más específica la entidad destinataria, mayor seguridad se podía tener de la existencia de encomienda/orden. El hecho de que las tareas concretas y la asignación específica de éstas aumenten la seguridad con que se hace una constatación, ¿significa que queda excluida la constatación en circunstancias en las que es menos concreta la tarea indicada y no se especifica claramente el destinatario? ¿No es simplemente más difícil -pero no necesariamente imposible- demostrar la encomienda/orden en tales circunstancias? El debate acerca de la encomienda/orden informal/implícita o formal/explícita, ¿no es en realidad una cuestión de datos, más que una cuestión de derecho? Sírvanse explicarlo o formular sus observaciones.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea estima que esta cuestión tiene tanto aspectos jurídicos como de prueba. Desde el punto de vista fáctico, debe haber pruebas suficientes del acto de "encomendar u ordenar". Al referirse a tareas concretas y entidades específicas, las observaciones formuladas por Corea en la primera reunión sustantiva procuraban tratar este aspecto fáctico de la cuestión.

Corea estima también, sin embargo, que esta cuestión presenta una importante dimensión jurídica. Las palabras "encomienda u ordena", leídas a la luz de su sentido corriente, el contexto en que se emplean y su objeto y fin, imponen un mínimo legal necesario para demostrar que ha existido el acto por el que se "encomendó u ordenó". En otras palabras existen ciertos objetivos gubernamentales que son tan vagos y están dirigidos de manera tan imprecisa, a nadie en particular, que simplemente no cabe decir que se haya satisfecho el criterio legal para el acto de "encomendar u ordenar".

En otras palabras, existen ciertas acciones gubernamentales que tienen tan poca conexión con los actos específicos mencionados en el párrafo 1 a) del artículo 1 o con entidades específicas, que una autoridad simplemente no puede caracterizar esos actos como actos por los cuales "se encomienda u ordena" a una entidad privada que haga algo.

* * * *

22. Corea afirma en el párrafo 59 de su declaración oral que "el sentido claro de los términos 'encomienda u ordena' plantea las cuestiones básicas de 'a quién' se le ordena hacer 'qué'". ¿En qué medida el sentido directo de ese texto (dejando de lado la resolución del Grupo Especial que examinó el asunto Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones) quiere decir que sólo se puede responder a esas cuestiones básicas mediante referencia a actos de gobierno claros y explícitos?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: El sentido del texto de un tratado debe extraerse sobre la base de su sentido directo, cuando es leído en su contexto y a la luz del objeto y fin de los términos empleados. Corea estima que todos estos elementos de interpretación son importantes para comprender el sentido correcto de "encomienda u ordena". Además, Corea no sostiene que los actos gubernamentales deben ser actos oficiales de gobierno. Es probable que tales actos oficiales de gobierno estarían comprendidos más correctamente en uno de los actos de gobierno específicos enumerados en otro lugar del párrafo 1 a) 1) del artículo 1. Teniendo presentes estas aclaraciones, pasaremos a ocuparnos de la pregunta concreta. Examinamos estas cuestiones de interpretación de manera más extensa en nuestra Segunda comunicación, pero desearíamos poner de relieve los principales puntos en respuesta a esta pregunta.

Tanto la palabra "encomienda" como la palabra "ordena" transmiten el significado básico de que ha de llevarse a cabo una acción concreta. Esta es la razón por la cual Corea ha subrayado la importancia de "qué" se encomienda u ordena. Las definiciones citadas por los propios Estados Unidos ponen de relieve este punto. En el párrafo 157 de su Primera comunicación, los Estados Unidos destacan que "encomendar" significa dar a una persona la responsabilidad de una tarea, o encargar la ejecución de una tarea a una persona. De manera análoga, en el párrafo 158 de su Primera comunicación, los Estados Unidos subrayan que "ordenar" se refiere a algo que ha de hacerse.

Pero ambas palabras son verbos, y para comprender mejor el objeto de esos verbos hay que orientar la atención hacia el contexto en que se utilizan. El texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 contiene importantes orientaciones acerca del objeto de estos dos verbos, y lo que ese objeto debe ser. Hay varios elementos que merecen ser señalados.

En primer lugar, el acto de encomendar u ordenar debe dirigirse a una "entidad privada". Esta es la razón por la cual Corea ha destacado la importancia de "a quién" se encomienda u ordena. El texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 exige que se preste especial atención a ello.

La redacción empleada deja aclarado que algunos tipos de actos de encomendar u ordenar no estarán comprendidos en el sentido del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1, porque el gobierno no se ha dirigido a una "entidad privada". En otras palabras, si el gobierno ordena a un organismo público que haga algo, ese acto de encomendar u ordenar algo a un organismo público carece de pertinencia jurídica para saber si se ha ordenado algo a una entidad privada. El texto es totalmente explícito al centrarse en un acto de gobierno dirigido a una entidad privada, y simplemente no permite a las autoridades enlazar entre sí una serie de actos indirectos, y cada vez más distantes, de encomendar u ordenar algo a través de uno o más organismos públicos. A menos que el propio gobierno sea quien haya encomendado u ordenado, no se habrá satisfecho el requisito establecido por el texto.

De manera análoga, el organismo público no puede ser el origen del acto de encomendar u ordenar. El texto del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 es totalmente explícito en el sentido de que el gobierno debe ser quien encomienda u ordena. Así pues, aunque el organismo público puede efectuar un préstamo que constituya una "contribución financiera", no puede ser el origen de ningún acto de encomendar u ordenar. En segundo lugar, debe encomendarse u ordenarse a la entidad privada que "lleve a cabo" algo. Esta expresión adicional refuerza la importancia de "qué" es lo que se encomienda u ordena. Debe haber algo concreto que pueda llevarse a cabo. Un banco coreano puede hacer un préstamo, pero no puede "salvar" a una empresa.

Al mismo tiempo, estos términos arrojan luz sobre la interpretación apropiada de "encomiende u ordene". No se encomienda u ordena a la entidad privada que considere algún acto, o que ayude a realizar algún acto, sino que "lleve a cabo" un acto. Cualquier elemento que quede librado a la discrecionalidad de la entidad privada está fundamentalmente en contradicción con esta noción de "llevar a cabo". Así pues, cada vez que los bancos tienen elección, es difícil imaginar cómo se les puede haber encomendado u ordenado que "lleven a cabo" un acto determinado.

En este caso particular, los bancos coreanos estudiaron el otorgamiento de diversos préstamos a Hynix, pero nunca se les encomendó u ordenó que "llevasen a cabo" esos préstamos concretos. En realidad, en ningún momento de las distintas partes de la reestructuración de Hynix participaron todos los bancos. Esto plantea un dilema lógico para el argumento invocado por los Estados Unidos en este caso. Si la teoría estadounidense consiste en que se había encomendado u ordenado a todos los bancos coreanos que salvaran a Hynix, ¿por qué pudieron muchos bancos hacer caso omiso de ese acto, que habría consistido en encomendar u ordenar? La única respuesta lógica es que cada uno de los bancos estaba adoptando sus propias decisiones, y que por tanto no se les había encomendado u ordenado que "llevaran a cabo" nada.

En tercer lugar, el acto que ha de llevarse a cabo es "una o varias de las funciones descritas en los incisos i) a iii)". En otras palabras, el acto que se encomienda u ordena no es una política o deseo generalizados, sino uno de los actos concretos especificados antes en el párrafo 1 a) 1) del artículo 1. El acto puede consistir en una donación, un préstamo, una transferencia de capital o cualquier otro acto concreto, no en algún acto generalizado de "salvar" a una empresa o evitar su quiebra. Estos términos concretos refuerzan la importancia de "qué" es lo que se encomienda u ordena.

Por último, el texto impone un requisito adicional. Debe encomendarse u ordenarse a la entidad privada que lleve a cabo algún acto concreto, y ese acto debe satisfacer el requisito adicional de que "no difiera, en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos". La idea de que los actos no difieran de las prácticas seguidas normalmente por los gobiernos adquiere particular importancia en la presente diferencia. Diversos aspectos de la reestructuración de Hynix desmienten la noción de que los bancos estaban actuando como meras extensiones del gobierno. Considérese la reestructuración de mayo de 2001. Esta operación de reestructuración dependía del éxito de una nueva oferta de acciones GDR, característica que difícilmente puede considerarse habitual en los préstamos gubernamentales típicos. Si el Gobierno de Corea hubiera deseado verdaderamente que los bancos "llevaran a cabo" préstamos que de otro modo no hubieran hecho, no habría habido ninguna condición expresa de la que eso dependiera.

* * * *

23. ¿Impugna Corea la determinación del Departamento de Comercio de que el Programa de vía rápida del KDB constituye una subvención? En caso afirmativo, sírvanse remitirse a la(s) parte(s) pertinentes(s) de la Primera comunicación escrita de Corea.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Sí. Corea no impugna la conclusión de que el Programa de vía rápida del KDB constituía una "contribución financiera". El argumento que hemos expuesto en los párrafos 481 y 482 de nuestra Primera comunicación estaba destinado a aclarar la

cuestión y responder a los intentos de los Estados Unidos de inferir del Programa de vía rápida del KDB un acto por el que se encomendaba u ordenaba algo a otros acreedores de Hynix.[7]

Una constatación de "subvención", no obstante, tiene otros dos elementos. Corea impugna la existencia de cualquier beneficio procedente del Programa de vía rápida del KDB. Los argumentos que hemos expuesto en los párrafos 517 a 520 se aplican de manera general a todos los aspectos de la reestructuración de Hynix: los bancos coreanos privados y los intereses medios que pagaban los bancos coreanos en general sirven de punto de referencia para establecer que cualquier refinanciación obtenida en el marco del Programa de vía rápida del KDB no constituía un beneficio.

En nuestra Primera comunicación nos ocupamos con cierto detenimiento de los argumentos relativos a las entidades privadas extranjeras (párrafos 521 a 546), debido a que este aspecto de la decisión del Departamento era particularmente sorprendente. El Citibank participó en el préstamo sindicado de diciembre de 2000, en la reestructuración de mayo de 2001 y en la reestructuración de octubre del mismo año. No participó en el Programa de vía rápida del KDB, debido a que no poseía en esa época obligaciones de Hynix que llegaran a su vencimiento. Citibank era una nueva fuente de préstamos para Hynix. El hecho de que no se mencionara expresamente el Programa de vía rápida del KDB en el párrafo 2 a) 2) de la sección D, sin embargo, no significa que no tuviéramos la intención de aplicar el argumento expuesto en el párrafo 2 a) 1) de dicha sección al Programa de vía rápida del KDB. Presentamos nuestras excusas por cualquier confusión acerca de ello.

En particular, Corea señala los siguientes puntos esenciales: primero, la verdadera cuestión acerca del Programa de vía rápida del KDB se relacionaba únicamente con la parte de las obligaciones que estaban en poder del KDB y de otros bancos coreanos. El Departamento no compensó el 70 por ciento de las obligaciones refinanciadas que posteriormente se reestructuraron como obligaciones garantizadas.[8] Así pues, la cuestión versa sólo sobre el 30 por ciento del total que se refinanciaba.

Segundo, los distintos bancos coreanos privados que refinanciaron obligaciones de Hynix lo hicieron en los mismos términos aceptados por el KDB: en particular, a los mismos tipos de interés. Así pues, aunque el Departamento constató que el KDB era un organismo público, cualquier contribución financiera asociada con ese organismo público no constituía un beneficio.

Tercero, la información con que contaba el Departamento demostraba que los tipos de interés efectivos pagados por las obligaciones de Hynix refinanciadas variaban entre el 10,99 por ciento y el 12,56 por ciento, lo que era mucho más elevado que los tipos de intereses medios reinantes en Corea en esa época para préstamos del tercer año: 9,3 por ciento en 2000 y 7,1 por ciento en 2001.[9] Por todas estas razones, las obligaciones refinanciadas mediante el Programa de vía rápida del KDB no constituían un beneficio.

Además, Corea impugna la especificidad del Programa de vía rápida del KDB. Los argumentos expuestos en la sección E de nuestra Primera comunicación, párrafos 557 a 577, se aplican de manera general a las distintas partes de la reestructuración de Hynix.

Como reconocen los Estados Unidos en el párrafo 57 de su Primera comunicación, el Programa de vía rápida del KDB estaba destinado a hacer frente a problemas sistémicos de los mercados de capitales coreanos.[10] Seguidamente, los Estados Unidos intentan aducir que el Programa estaba concebido para Hynix, y mencionan el hecho de que el anuncio se produjo incluso antes de que

[7] *Véanse también* los párrafos 425 a 428 de la Primera comunicación del Gobierno de Corea.

[8] *Véase Decision Memorandum*, 82, suministrado en Corea - Prueba documental 5.

[9] *Véase* Corea - Prueba documental 60.

[10] *Véase también Decision Memorandum*, 22 y 23, proporcionado en Corea - Prueba documental 5 (examen del Programa de vía rápida efectuado por el Departamento de Comercio).

se formulara la recomendación.[11] El problema con esta teoría, sin embargo, es que los Estados Unidos se equivocan acerca de los hechos. Como reconoció el propio Departamento en la página 15 del Informe de verificación del Gobierno de Corea, se celebraron dos reuniones de los acreedores: una el 28 de diciembre y otra el 4 de enero.[12] En realidad, los acreedores recomendaron la aplicación del Programa de vía rápida del KDB a Hynix en la reunión del 28 de diciembre. Así pues, una parte esencial de la lógica seguida por los Estados Unidos para constatar que el Programa era específico para Hynix se basa en un error de hecho.

* * * *

24. ¿Cómo estaban integrados los Consejos de Acreedores durante el período de la investigación realizada por el Departamento de Comercio? ¿Cómo cambió la integración de esos Consejos a lo largo del período?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: El 10 de marzo de 2001 se constituyó el primer Consejo de Acreedores para la reestructuración de Hynix sobre la base de un acuerdo privado entre acreedores de la empresa. El Consejo estaba constituido por los siguientes 17 bancos: KEB, KDB, Woori, Chohung, Kookmin, H&CB, Shinhan, Hana, Koram, Seoul, KFB, NACF, Peace, Busan, Kyungnam, Kwangju e IBK. En agosto de 2001, el Citibank se incorporó al Consejo, aumentando así el número de los bancos miembros a 18. El primer Consejo de Acreedores de Hynix estaba constituido por 17 bancos que tenían deudas de Hynix al 30 de noviembre de 2000. Dado que el Citibank no tenía créditos contra Hynix en esa fecha, cuando todavía no se había ultimado el préstamo sindicado de diciembre de 2000, no fue incluido en el Consejo de Acreedores inicial.

El 4 de octubre de 2001, se constituyó un nuevo Consejo de Acreedores en el marco de la CRPA, el que estaba integrado por 104 instituciones financieras que tenían deuda de Hynix. Estas 104 instituciones se clasificaban del modo siguiente: bancos (21), fondos de inversión (14) y otros (69).

El 10 de octubre de 2001, tres bancos (Kwangju, Kyungnam y HSBC) ejercieron sus derechos de tasación, con lo que pusieron fin a sus vínculos con el Consejo.

El 30 de octubre de 2001, el número de instituciones participantes aumentó a 115. La composición era la siguiente: bancos (18), fondos de inversión (15) y otros (82).

El 7 de noviembre de 2001, el KFB se retiró del Consejo tras ejercer sus derechos de tasación.

* * * *

25. Corea indicó en la primera reunión sustantiva que la participación en el Consejo de Acreedores de octubre de 2001 era obligatoria en virtud de la CRPA.

i) ¿Por qué la CRPA hizo obligatoria la participación en el Consejo de Acreedores?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: La CRPA se elaboró para facilitar la reestructuración de empresas endeudadas. Cuanto mayor es la participación en esas actividades de reestructuración, más eficaz es ésta. En el marco de anteriores regímenes de reestructuración, algunos acreedores habían intentado aprovechar la situación, dejando la carga de la reestructuración a los

[11] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 59.

[12] *Véase* Corea - Prueba documental 61.

acreedores más importantes, pero insistiendo a continuación en el reembolso completo de sus deudas más pequeñas.

Como esta actitud hacía más difícil que se llegara a acuerdos de reestructuración equitativos, el poder legislativo coreano decidió que todos los acreedores debían participar en la reestructuración en el marco de la CRPA. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 24 de ésta, un Consejo de Acreedores está compuesto por todas las instituciones financieras con las que tiene deudas una empresa potencialmente insolvente.[13]

No obstante, con arreglo a esta disposición, la participación en el Consejo de Acreedores sólo dura un lapso de tiempo mínimo (habitualmente hasta la primera reunión del Consejo) durante el cual, cada acreedor puede decidir por sí mismo si participará o no en la medida de reestructuración que contempla el Consejo.

Cuando una determinada institución financiera decide no participar en el proceso subyacente de reestructuración, puede optar por no asistir a la primera reunión del Consejo o participar en la primera reunión y a continuación ejercer sus derechos de tasación de acuerdo con lo previsto en el párrafo 1 del artículo 29 de la CRPA. Así pues, aunque la CRPA es imperativa en el sentido de que se considera esencialmente que todos los acreedores forman parte del Consejo de Acreedores y tienen derecho a participar, no exige que los acreedores sigan perteneciendo al Consejo o participen contra su voluntad.

* * * *

ii) ¿Qué sanciones, si las hubo, se aplicaron a los acreedores que a) se negaron a participar en el Consejo de Acreedores, y/o b) se negaron a atenerse a las condiciones de la reestructuración convenida en el Consejo de Acreedores?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Cuando una institución acreedora se niega a participar en el Consejo de Acreedores, puede ejercer sus derechos de tasación. Una vez que haya ejercido esos derechos, el acreedor ya no pertenecerá al Consejo de Acreedores. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 24 de la CRPA, un Consejo de Acreedores está compuesto por las instituciones financieras acreedoras. Con arreglo al párrafo 1 del artículo 2, se entiende por "institución financiera acreedora" la persona jurídica o natural que concede créditos a la empresa de que se trata. Cuando una institución financiera ejerce sus derechos de tasación, todos sus créditos contra la empresa en dificultades quedan extinguidos y, ***como tal***, deja de ser una "institución financiera acreedora" de conformidad con la CRPA. Por consiguiente, ya no puede pertenecer al Consejo. La ley no limita ni restringe el ejercicio de los derechos de tasación.

Por otra parte, cuando un acreedor no ejerce sus derechos de tasación, se considera que ha dado su acuerdo a la reestructuración y, por consiguiente, se le exige que lleve a la práctica las medidas aplicables propuestas por el Consejo de Acreedores, con la limitación de que cualquier medida debe obtener el apoyo de acreedores que representen por lo menos el 75 por ciento de la deuda pendiente.

Cuando un acreedor causa daño a los demás acreedores no aplicando la resolución del Consejo, la parte o partes perjudicadas pueden reclamar el pago de daños y perjuicios de conformidad con el artículo 30 de la CRPA. Señalamos que las autoridades encargadas de la supervisión financiera o, más en general, el Gobierno no tienen ningún derecho legal a adoptar medidas contra el acreedor que ha incurrido en incumplimiento.

* * * *

[13] *Véase* Corea - Prueba documental 22(c).

iii) Si la participación en el Consejo de Acreedores de Hynix era obligatoria, ¿no significaba eso que la participación en la reestructuración de Hynix era obligatoria? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: No. Todos los acreedores tenían que comparecer. Pero cada acreedor decidía si deseaba participar en las deliberaciones del Consejo y de qué manera. Además, una vez que en las deliberaciones se había plasmado un conjunto de opciones, los distintos acreedores podían elegir entre esas opciones o ejercer sus otros derechos previstos en la ley que se describen más adelante. Casi inmediatamente después de que se constituyera el Consejo de Acreedores, dos bancos coreanos (Kwangju y Kyungnam), que eran totalmente de propiedad estatal, y un banco extranjero (HSBC) ejercieron sus derechos de tasación y se retiraron. Cualquier otro banco podría haber ejercido esos mismos derechos y otro -el KFB- finalmente lo hizo. Por consiguiente, ningún banco se vio obligado a participar en la reestructuración de Hynix contra su voluntad.

* * * *

iv) ¿Tenían los acreedores a su alcance una opción legal distinta de las tres opciones indicadas por el Consejo de Acreedores?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Para comenzar, resulta útil distinguir la opción 3 de la reestructuración de octubre de 2001 de Hynix de los derechos de tasación en general. En el contexto de la reestructuración de octubre, la opción 3 se refería específicamente al precio de retirada y las condiciones de pago para los acreedores disidentes adoptados por el Consejo de Acreedores de Hynix. Como se ha dicho anteriormente, los términos y condiciones de esta opción eran negociables puesto que el Grupo de acreedores disidentes podía ejercer sus derechos de tasación.

Tanto en el contexto de la reestructuración de octubre de 2001 de Hynix como más en general en el marco de la CRPA, los derechos de tasación hacen referencia al derecho que la CRPA reconoce a los acreedores disidentes de rechazar las condiciones de pago y el precio de retirada que proponga el Consejo de Acreedores si los consideran irrazonables o inaceptables por otro motivo. Por consiguiente, los derechos de tasación implican derechos de procedimiento para los acreedores disidentes en el marco del mecanismo de solución de diferencias en varias fases que se describe a continuación:

> 1) En primer lugar, el párrafo 4 del artículo 29 prevé una fase de consultas bilaterales durante la cual el Consejo propone un precio de retirada y condiciones de pago para los acreedores disidentes; 2) si esta fase de consultas no tiene éxito, el párrafo 5 del artículo 29 prevé una fase de mediación que comienza cuando el comité de mediación pide al Consejo y a los otros acreedores que seleccionen conjuntamente una empresa de contabilidad para que calcule un precio de retirada satisfactorio para ambas partes; y 3) por último, el párrafo 2 del artículo 33 prevé el recurso a los tribunales.

La finalidad principal del establecimiento de los derechos de tasación es garantizar a los acreedores disidentes como grupo la máxima equidad y transparencia procesales.

Debe señalarse que, en el momento de la reestructuración de octubre de 2001, la opción 3 propuesta por el Consejo de Acreedores dio lugar a una negociación entre el Consejo y los acreedores disidentes sobre las condiciones de pago establecidas inicialmente para estos últimos en la opción 3. El Grupo de acreedores disidentes no se sintió satisfecho con el resultado de las consultas bilaterales y se acogió al mecanismo de solución de diferencias previsto en la CRPA, como medio de concretar y proteger sus derechos de tasación.

La CRPA no limita ni restringe las opciones que pueden ofrecerse a las instituciones acreedoras. Es el Consejo de Acreedores por sí mismo el que determina la gama de esas opciones y sus pormenores. Además, el Consejo de Acreedores puede modificar los detalles de las opciones existentes y agregar nuevas opciones a las ya propuestas mediante una resolución.

* * * *

v) ¿Cómo se determinaron las condiciones de las tres opciones?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: El KEB, que es el principal banco que forma parte del Consejo de Acreedores de Hynix, propuso la opción 1 (incluidos los canjes de deuda por acciones y la concesión de nuevas líneas de crédito) sobre la base de varios estudios de mercado preparados por consultores externos para que los examinara el Grupo de acreedores.

Para los bancos que se opusieron a la concesión de nuevos créditos en el marco de la opción 1, se propuso la opción 2 (conversión de deuda en acciones y condonación del resto de la deuda), que se ultimó tras una resolución del Consejo.

Entretanto, los bancos que se resistían a aceptar las dos opciones descritas tenían automáticamente la posibilidad de ejercer sus derechos de tasación de conformidad con la CRPA. Con arreglo a ésta, el precio de retirada y las condiciones de pago ofrecidos a los acreedores disidentes se deciden por mutuo acuerdo entre el Consejo de Acreedores y dichos acreedores. El Consejo de Acreedores propone el precio de retirada y las condiciones de pago para el Grupo de acreedores disidentes de conformidad con la CRPA y, a continuación, las partes negocian para resolver la cuestión.

En el caso de Hynix, los bancos que eligieron la opción 3 no aceptaron la propuesta del Consejo de Acreedores y posteriormente solicitaron la mediación del comité de mediación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 31 de la CRPA.

* * * *

vi) ¿Había alguna diferencia entre el valor de los derechos de tasación en el marco de la opción 3 y el valor de liquidación? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: De conformidad con la CRPA, el precio de retirada ofrecido a los acreedores disidentes se determina mediante consultas entre el Consejo y cada uno de esos acreedores. Por acuerdo entre ambas partes, el precio de retirada puede ser distinto del valor de liquidación de la empresa de que se trate.

Por otra parte, cuando el Consejo de Acreedores y los acreedores disidentes no llegan a un acuerdo, una empresa de contabilidad externa designada por ambas partes calculará el precio de retirada sobre la base del valor de tasación de la empresa.

En general, en el caso de las deudas garantizadas el precio de retirada se determina mediante el valor de la garantía subyacente mientras que en el caso de las deudas no garantizadas depende en gran medida del valor de liquidación de la empresa en dificultades.

En el caso de Hynix, los acreedores que eligieron la opción 3 rechazaron el precio de retirada y las condiciones de pago iniciales propuestos por el Consejo de Acreedores, solicitando la mediación prevista en el CRP. Después del procedimiento de mediación, el 100 por ciento de las deudas garantizadas de que eran titulares esos acreedores y el 25,46 por ciento de sus deudas no garantizadas se reembolsaron en efectivo. Señalamos que el procedimiento de mediación acabó por utilizar el

mismo valor de liquidación que había determinado Arthur Andersen en su estudio del valor de liquidación de Hynix.

A fin de situar ese porcentaje del 25,46 por ciento en un contexto más amplio para el Grupo Especial, Corea examinó los otros casos en que acreedores ejercieron sus derechos de tasación en los procedimientos de reestructuración que tuvieron lugar en el marco de la CRPA. Independientemente de la reestructuración de Hynix, los acreedores recibieron en diversos casos los porcentajes siguientes de resultas del ejercicio de sus derechos de tasación: el 6,17 por ciento, el 15,4 por ciento, el 19,5 por ciento, el 20,8 por ciento, el 29,4 por ciento, el 29,43 por ciento, el 27,26 por ciento, el 32,3 por ciento y el 35,56 por ciento. En el caso de Hynix, los derechos de tasación se basaron en un estudio realizado por Arthur Andersen, un tercero neutral, y quedaron incluidos en la gama de los valores determinados en otros casos. Podemos facilitar cualquier otro detalle que el Grupo Especial considere útil. Pero la cuestión básica es que en el caso de Hynix, la cuantía de los derechos de tasación fue totalmente típica.

* * * *

26. En el párrafo 45 de su declaración oral, Corea afirma que el Departamento de Comercio "revocó su anterior constatación" de que todos los bancos en Corea estaban controlados por el Gobierno de Corea. ¿Cuándo formuló el Departamento de Comercio esa "anterior constatación" y cuál es la pertinencia de ello para la reestructuración de Hynix?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Esta constatación se formuló a través de varias determinaciones del Departamento de Comercio que se citan todas ellas en la determinación del Departamento en el presente caso.[14]

Estas constataciones anteriores no son pertinentes en el presente asunto por dos razones. En primer lugar, el propio Departamento de Comercio revocó esas constataciones anteriores basándose en los hechos particulares presentados en este caso en relación con las reformas financieras introducidas después de 1997 y la reestructuración en Corea.[15] En segundo lugar, en esos casos anteriores eran diferentes los períodos y las circunstancias fácticas.

* * * *

27. Corea declaró en el curso de la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial que los inversores coreanos tenían derecho a basarse en la teoría prospectiva. ¿Se refiere realmente el presente asunto a la teoría económica sobre la que los inversores coreanos tenían derecho a basarse? ¿No se refiere más bien a la teoría económica que debía aplicar el Departamento de Comercio de conformidad con el Acuerdo SMC?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: El presente asunto no se refiere a ninguna teoría económica. Se refiere, más bien, a si el Departamento de Comercio aplicó debidamente el criterio establecido en el apartado a) del artículo 14 del Acuerdo SMC. Dicho criterio obligaba al Departamento de Comercio a centrarse en la "práctica habitual en materia de inversiones" de los inversores privados en el "territorio de ese Miembro". En otros términos, el criterio exigía al Departamento de Comercio que se centrara en la práctica habitual de los inversores coreanos.

[14] *Véase Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión), páginas 12 a 15, facilitado como Corea - Prueba documental 5.

[15] *Véase ibidem*, páginas 47 y 48 (no es apropiado aplicar el enfoque anterior) y página 70 (ninguna orden de conceder crédito a la rama de producción de semiconductores en general).

Las pruebas presentadas en este asunto demuestran dos hechos fundamentales. En primer lugar, muchos de los inversores coreanos que invirtieron en acciones de Hynix participaban ya en la empresa. En segundo lugar, esos inversores internos estaban muy interesados en sus inversiones existentes, así como en el posible rendimiento futuro de cualquier inversión adicional.

El error jurídico que cometió el Departamento de Comercio fue que constató que ese interés en las inversiones existentes no era pertinente. Ese interés en las inversiones existentes formaba claramente parte de la práctica habitual de los inversores coreanos. Sin embargo, el Departamento consideró que no era un factor pertinente. Los intereses de los inversores que ya han invertido en la empresa pueden ser o no pertinentes de conformidad con la legislación de los Estados Unidos. Pero son claramente pertinentes con arreglo al criterio aplicable del apartado a) del artículo 14.

Además, el hecho de que se haga hincapié en los inversores en el "territorio de ese Miembro" es decisivo. Si el nacionalismo de los inversores coreanos los impulsa a ayudar a salvar a las empresas importantes, esa consideración puede influir en la "práctica" habitual en materia de inversiones seguida en Corea. Centrarse en los inversores de un país determinado garantiza que se pueden y se deben tener en cuenta cualesquiera preferencias específicas existentes en ese país.

En el presente asunto, el Departamento de Comercio aplicó el criterio de un inversor externo totalmente racional. El criterio en materia de inversiones que aplicó el Departamento no era la "práctica habitual en materia de inversiones" de un inversor coreano. El Departamento de Comercio exigió que su "inversor" sólo estuviera interesado en la rentabilidad de la nueva inversión.

Presentamos el examen de la teoría prospectiva por dos razones. En primer lugar, esta teoría contribuye a explicar la práctica habitual de los bancos coreanos que invirtieron en Hynix, así como la práctica de todos los inversores ya participantes en empresas del mundo entero. Efectivamente, la teoría prospectiva surgió del esfuerzo de los expertos por comprender la desconexión fundamental entre la práctica real de los inversores ya participantes en una empresa y lo que habría predicho la teoría económica en que se basa una autoridad investigadora como el Departamento de Comercio.

En segundo lugar, esta teoría más moderna sobre la adopción de decisiones en materia de inversión contribuye a proporcionar el contexto que explica que el apartado a) del artículo 14 se centre en la "práctica" en lugar de establecer un determinado criterio del inversor racional. Dicho en otros términos, si la práctica habitual en materia de inversiones no responde a la obtención de los máximos beneficios en sentido estricto, el gobierno puede invertir en acciones aplicando el mismo criterio. El gobierno no está obligado a aplicar un criterio más exigente que la "práctica habitual en materia de inversiones".

2. Supuesto daño

28. ¿Cuál es la pertinencia de la nota 47 al párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC a los efectos de demostrar la necesaria "relación causal"?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: La nota 47 identifica en los párrafos 2 y 4 del artículo 15 del Acuerdo SMC una lista no exhaustiva de indicadores de los resultados de la rama de producción nacional (precios, producción, ventas, participación en el mercado, beneficios, productividad, rendimiento de las inversiones, utilización de la capacidad, etc.), cuyas tendencias deben guardar relación con la presencia de importaciones subvencionadas. Concretamente, debe demostrarse que existe una relación causal entre las importaciones subvencionadas y las "disminucion[es]"[16] de esos indicadores antes de dictar una orden de establecimiento de derechos compensatorios. En el nivel más básico, se trata de un análisis temporal: debe haber normalmente una coincidencia o correlación entre las importaciones y las tendencias de los resultados de la rama de

[16] Párrafo 4 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

producción. Como señalamos en nuestro escrito, esta vinculación se ha explorado más detenidamente en el contexto de los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias[17], pero no es menos pertinente en el contexto del Acuerdo SMC.

Agregaríamos que el análisis de la relación causal que se realiza al examinar el efecto de las importaciones subvencionadas (o, por lo demás, de las importaciones objeto de dumping) tiene dos niveles, contrariamente al análisis exigido de conformidad con el Acuerdo sobre Salvaguardias. Mientras que el análisis previsto en el Acuerdo sobre Salvaguardias se centra únicamente en los efectos del "aumento de las importaciones", los Estados Unidos señalan acertadamente en su Primera comunicación que el Acuerdo SMC exige una evaluación del *volumen* de las importaciones *subvencionadas*.[18] Así pues, son importantes tanto las tendencias de las importaciones como las tendencias de las subvenciones. Si las importaciones se están reduciendo, es difícil demostrar que existe una correlación o relación entre ellas y las disminuciones de los resultados de la rama de producción nacional. Si esos resultados comienzan a disminuir mucho antes de la supuesta concesión de subvenciones a las importaciones en cuestión, la relación entre ambos es también discutible. En el presente asunto, se dieron ambas circunstancias de hecho.

* * * *

29. ¿Alega Corea que la constatación de la Comisión de una significativa reducción de los precios es incompatible con el Acuerdo SMC? En caso afirmativo, sírvanse especificar qué parte de la Primera comunicación escrita de Corea trata de esta alegación.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Sí. En su Primera comunicación, Corea se refirió a los argumentos estadounidenses sobre los efectos en los precios en general y trató también con más detalle aspectos concretos del análisis de la subvaloración. En particular, nuestro argumento de que los efectos en los precios no eran "significativos" se aplica tanto a los argumentos relativos a la subvaloración de precios como a los relativos a la reducción de los precios.[19]

El párrafo 2 del artículo 15 no se refiere a la reducción de los precios en abstracto. No basta que los precios sean bajos. Lo que exige el texto de esa disposición es que se constate si el "efecto de tales importaciones [subvencionadas] es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa". En el presente asunto, nadie discute que los precios de los DRAM descendieron en 2001 y 2002. No obstante, la cuestión pertinente de conformidad tanto con el párrafo 2 del artículo 15 como con el párrafo 5 de dicho artículo es por qué descendieron los precios.

En particular, tres de los argumentos relativos a la fijación de precios que formuló Corea en su Primera comunicación se referían concretamente a la reducción de los precios. En primer lugar, el argumento referente al liderazgo en materia de precios que figura en los párrafos 142 a 144 está relacionado con la reducción de los precios. La definición del liderazgo en materia de precios que formuló la Comisión de Comercio Internacional no tiene nada que ver con si los precios de las importaciones en cuestión son superiores o inferiores a otros precios -en la pregunta se pide únicamente que se indique qué empresa o empresas tienen una "repercusión significativa" en el precio-. Por consiguiente, cuando los clientes respondieron a esta pregunta y no identificaron a Hynix como el líder en materia de precios, lo que indicaban básicamente era que las importaciones procedentes de Hynix no tenían el efecto de hacer bajar los precios en medida significativa.

[17] Primera comunicación del Gobierno de Corea, párrafos 220 a 225.

[18] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 424.

[19] *Véase* la Primera comunicación del Gobierno de Corea, párrafo 131.

En segundo lugar, el argumento relativo a la sustituibilidad que figura en los párrafos 164 a 170 también está relacionado con el análisis de la reducción de los precios. El argumento básico de la Comisión de Comercio Internacional fue que los precios habrían sido más elevados -un argumento relativo a la reducción de los precios o la contención de la subida de éstos y no a la subvaloración de precios-. La Comisión intentó refutar determinados argumentos formulados por Hynix en relación con el papel desempeñado por las importaciones no sujetas a investigación comparando las tasas relativas de subvaloración de precios. Pero el argumento en sí mismo se refería a las razones por las que los precios de los DRAM eran tan bajos.

En tercer lugar, el argumento sobre otras causas resumido en los párrafos 171 a 174 también está relacionado con la reducción de los precios. Como se señaló anteriormente, el párrafo 2 del artículo 15 exige que se examine el papel de las importaciones en cuestión en la reducción de los precios. Por consiguiente, los argumentos relativos a otras posibles causas son jurídicamente pertinentes de conformidad tanto con el párrafo 2 del artículo 15 como con el párrafo 5 de dicho artículo.

* * * *

30. En relación con el párrafo 14 de la declaración oral de Corea, ¿competían las importaciones investigadas provenientes de Hynix y los DRAM procedentes del establecimiento de Hynix en Oregón con otros DRAM producidos en los Estados Unidos en los mismos términos/las mismas condiciones de competencia? ¿Es pertinente este hecho a la cuestión de si la Comisión debería o no haber tratado las importaciones investigadas provenientes de Hynix como una mera sustitución de la producción del establecimiento de Hynix en Oregón?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: La respuesta a la primera pregunta es afirmativa. Las importaciones investigadas provenientes de Hynix y los DRAM procedentes del establecimiento de Hynix en Oregón eran el mismo producto básico DRAM. Y, como eran un *producto básico*, no cabe duda de que tanto las importaciones investigadas provenientes de Hynix como los DRAM procedentes del establecimiento de Hynix en Oregón competían con todos los demás proveedores de DRAM en los mismos términos y las mismas condiciones de competencia.

La respuesta a la segunda pregunta también es afirmativa. Dada la total sustituibilidad entre los DRAM procedentes de las instalaciones de Hynix en Corea y del establecimiento de Hynix en Eugene, la Comisión de Comercio Internacional debía haber considerado que las importaciones investigadas procedentes de Hynix simplemente sustituían a la producción del establecimiento de Hynix en Oregón. Uno de los errores más importantes de la determinación de la Comisión es que ésta se negó a examinar el volumen de las importaciones *en su contexto.* Corea sostiene que las pruebas indican que TODO el aumento de los DRAM importados en 2001 y 2002 no se agregó a los DRAM producidas por Hynix en Oregón sino que estaba destinado a sustituirlas. El cuadro que figura a continuación lo demuestra.

Cuota de mercado de Hynix por país de producción[20]

	2000	2001	2002
DRAM producidos por Hynix en Oregón	6,3%	1,1%	0,2%
DRAM producidos por Hynix en Corea	6,7%	9,0%	8,9%
Total de los envíos estadounidenses de Hynix	13,0%	10,1%	9,1%

[20] *Véase* Corea - Prueba documental 41 (respuesta de Hynix al cuestionario enviado a los importadores estadounidenses por la Comisión de Comercio Internacional).

El cuadro anterior demuestra que efectivamente la visión de la Comisión de comercio Internacional cuando examinó si el volumen de las importaciones había aumentado durante el período examinado era parcial. La Comisión demostró su miopía cuando se centró en el hecho de que las *importaciones investigadas* de Hynix habían aumentado del 6,7 por ciento del mercado al 9,0 por ciento pero hizo en la práctica caso omiso de *la razón* de ese aumento de las importaciones. Corea sostiene que un "examen objetivo" exigía que la Comisión considerara si la razón del aumento debía llevar a una modificación de los supuestos habituales acerca del efecto desfavorable del aumento de la cuota de mercado correspondiente a las importaciones investigadas: que el aumento de las importaciones captura volumen que, de lo contrario, habría correspondido a los productores nacionales.

Un aumento de la cuota de mercado de las importaciones investigadas puede ser una prueba directa de que esas importaciones tienen un efecto desfavorable *relacionado con el volumen* en la rama de producción nacional *sólo cuando* puede demostrarse que las importaciones en cuestión capturaron ventas que, de lo contrario, habrían correspondido a la rama de producción nacional. Esa prueba no existe en el presente asunto. Como lo demuestran las mencionadas pruebas, en el mundo real, Hynix no desplazó a la rama de producción nacional en operaciones comerciales durante el período 2000-2001 o el período 2001-2002. La cuota total del mercado estadounidense correspondiente a Hynix *en realidad disminuyó* durante estos períodos. Por consiguiente, las pruebas demuestran que las importaciones en cuestión sustituyeron simplemente al volumen que Hynix ya suministraba mediante su instalación de producción situada en los Estados Unidos.

* * * *

31. Corea sostiene que las importaciones investigadas provenientes de Hynix simplemente sustituían a las ventas del establecimiento de Hynix en Oregón. Corea habla, a este respecto, de un "intercambio de clientes". Dejando de lado el presente asunto, imaginemos un caso en el que el volumen de las importaciones aumenta durante el período objeto de investigación porque una empresa nacional puso fin a sus actividades de fabricación a fin de "reequiparse" al principio mismo de dicho período, y obtuvo sus productos (para reventa) de exportadores sujetos a investigación no vinculados. Si el consiguiente aumento absoluto de las importaciones durante el período objeto de investigación fue significativo, ¿tendría derecho una autoridad investigadora a basarse en ello para su determinación de la existencia de daño?

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Si la rama de producción nacional que puso fin a sus actividades de fabricación para llevar a cabo su reequipamiento era el único productor nacional o el productor nacional predominante, sostenemos que la respuesta es negativa; no estaría permitido que la autoridad investigadora se basara en el aumento de las importaciones en cuestión para justificar la formulación de una determinación positiva de la existencia de daño. En una situación de ese tipo, las importaciones no perjudican a la rama de producción nacional sino que le prestan ayuda.

Se plantea una cuestión algo más difícil si hay otros productores nacionales de los que la empresa nacional (que se estaba reequipando) podía haber obtenido productos durante el cese temporal de sus actividades de fabricación. Por una parte, si existían esos otros productores nacionales, sería correcto llegar a la conclusión de que las importaciones en cuestión impidieron que los demás productores nacionales experimentaran un aumento temporal de sus ventas durante el reequipamiento de la empresa nacional.

Por otra parte, no es en absoluto seguro que este hecho, por sí solo, pudiera justificar debidamente la formulación de una constatación positiva de la existencia de efectos "significativos" relacionados con el volumen. A juicio de Corea, si el aumento tiene simplemente lugar para que la misma empresa pueda mantener sus relaciones con sus clientes, ese aumento no puede considerarse significativo.

La clave es el *contexto*. En la mayor parte de los asuntos comerciales, un aumento significativo de las importaciones investigadas es una prueba de que los exportadores extranjeros han desplazado a los productores nacionales en ciertas operaciones comerciales. En un caso normal, las importaciones tienen lugar precisamente porque la empresa de que se trata no cuenta con una base de producción nacional y debe importar. Cuando la empresa exportadora posee una base de producción nacional, el análisis debe ser distinto. Esta es la razón de que el párrafo 2 del artículo 15 no imponga un umbral numérico. Algunos aumentos que podrían parecer importantes a primera vista, pueden resultar no "significativos" cuando se examinan objetivamente en su contexto.

* * * *

32. ¿Sostiene Corea -como alegan los Estados Unidos en el párrafo 39 de su declaración oral- que las importaciones en cuestión deben ser la única causa de daño a los efectos de la demostración de la necesaria relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño? De ser así, sírvanse formular observaciones sobre la constatación del Grupo Especial que examinó el asunto Acero laminado en caliente (DS184) de que la USITC no estaba obligada a demostrar que las importaciones objeto de dumping aisladamente causaron un daño importante (párrafo 7.260 de ese informe).

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea no ha aducido en ningún momento que las importaciones en cuestión deban ser la única causa de daño a los efectos de la demostración de la necesaria relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño. No obstante, Corea ha sostenido que debe demostrarse la existencia de una relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional. La relación causal no se demuestra claramente cuando la autoridad competente no ha realizado los análisis apropiados que se prescriben en el Acuerdo SMC. Creemos que la alegación de los Estados Unidos refleja en gran medida el hecho de que éstos no pueden aceptar el requisito de no atribución contenido en el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC, el mismo requisito previsto en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y en el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias que ha sido objeto de varias determinaciones del Órgano de Apelación.[21] Interpreta equivocadamente la obligación de separar y distinguir los efectos de las importaciones subvencionadas como un argumento formulado por Corea en el sentido de que las importaciones deben ser la única causa de daño. En resumen, puede haber casos en los que estén presentes múltiples causas y se justifique la formulación de una constatación positiva de la existencia de daño. En otros casos, sin embargo, cuando se realiza un análisis adecuado de la relación causal, que comprende, entre otras cosas, un análisis adecuado de la no atribución, es posible percibir que las importaciones no son una causa de daño importante.

* * * *

[21] *Véanse Estados Unidos - Medidas Antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS184/AB/R, 24 de julio de 2001 ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), párrafo 223; *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS202/AB/R, 15 de febrero de 2002, párrafo 217; *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS166/AB/R, 19 de enero de 2001, párrafo 70; *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, 1º de mayo de 2001, párrafo 179.

33. Sírvanse formular observaciones sobre el párrafo 431 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos. ¿Sostiene Corea que la Comisión debería haber "'aisla[do]' las importaciones sujetas a investigación o los efectos de éstas y de otros factores de que se tenga conocimiento en la rama de producción nacional"? Sírvanse explicarlo.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Para comenzar, señalamos que Corea nunca utilizó la palabra "aislar" en su Primera comunicación en el contexto de la relación causal. Además de describir incorrectamente la posición de Corea, los Estados Unidos simplemente confunden la cuestión. El párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC dispone que las autoridades "examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional ...". Y, lo cual es aún más importante, el párrafo 5 del artículo 15 estipula que "los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas". Esta es la esencia del requisito de no atribución, el mismo que figura en el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias y en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Al interpretar el texto idéntico contenido en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, el Órgano de Apelación declaró:

> A fin de que las autoridades encargadas de la investigación que aplican el párrafo 5 del artículo 3 puedan cerciorarse de que los efectos perjudiciales de los demás factores de que tengan conocimiento no se habrán de "atribuir" a las importaciones objeto de dumping, deben evaluar adecuadamente los efectos perjudiciales de esos otros factores. Lógicamente, esa evaluación debe implicar la separación y distinción de los efectos perjudiciales de los otros factores y de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping. *Si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping no se separan y distinguen adecuadamente de los efectos perjudiciales de los otros factores, las autoridades no podrán llegar a la conclusión de que el daño que atribuyen a las importaciones objeto de dumping es causado en realidad por esas importaciones y no por los otros factores.* Por consiguiente, si no se lleva a cabo esa separación y distinción de los distintos efectos perjudiciales, las autoridades investigadoras no dispondrán de una base racional para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causan efectivamente el daño que, con arreglo al *Acuerdo Antidumping*, justifica la imposición de derechos antidumping.[22]

En resumen, ni siquiera está claro lo que quieren decir los Estados Unidos al utilizar la palabra "aislar", y la cuestión tampoco es pertinente. En último término, la autoridad debe asegurarse de que el daño causado por otros factores no se atribuya a las importaciones. Esto sólo se puede conseguir separando las causas, incluidas las importaciones, y distinguiéndolas. Ofrecer suposiciones sobre los efectos de las importaciones y de las otras causas no es suficiente. Debe haber una evaluación objetiva y una explicación adecuada. Una vez más, Corea no formula un argumento en el sentido de que las importaciones deben ser la única causa del daño importante; pero los efectos de las importaciones deben comprenderse. Como declaró claramente el Órgano de Apelación, "si no se lleva a cabo esa separación y distinción de los distintos efectos perjudiciales, las autoridades investigadoras no dispondrán de una base racional para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causan efectivamente el daño ...".[23]

* * * *

[22] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 223 (sin cursivas en el original).

[23] *Ibidem*.

34. Sírvanse formular observaciones sobre lo que dicen los Estados Unidos en los párrafos 292 a 294 de su Primera comunicación escrita con respecto a la utilización por Corea de fuentes de datos sobre volumen/participación en el mercado.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Las críticas que hacen los Estados Unidos de los datos relativos a la participación en el mercado en que se basó Corea son tan equivocadas como poco sinceras.

Los Estados Unidos se equivocan cuando alegan que Corea comparó una cifra de participación en el mercado basada en el volumen en el caso de los envíos nacionales con una cifra de participación en el mercado basada en el valor en el caso de Hynix. Se utilizó una medida del volumen -miles de millones de bits- para obtener las cifras relativas a la cuota de mercado de las importaciones investigadas, las importaciones no sujetas a investigación y la rama de producción nacional facilitadas en el cuadro 9 de la Primera comunicación escrita de Corea. En Corea - Prueba documental 62 proporcionamos un "mapa" que explica detalladamente cómo se obtuvieron las cifras relativas a la participación en el mercado.

El Gobierno de los Estados Unidos es poco sincero cuando declara que la estimación que hizo Corea de las importaciones sujetas a investigación no procedentes de Hynix es "inquietante" porque Corea no tuvo en cuenta el hecho de que las pruebas que obran en el expediente demuestran que había 12 empresas que habían importado la mercancía en cuestión de Corea.[24] De hecho, lo que es inquietante es el argumento que formula el Gobierno de los Estados Unidos. Corea deseaba sobremanera basar sus argumentos en el volumen real de las importaciones en cuestión pero no pudo hacerlo porque la Comisión de Comercio Internacional consideró confidencial prácticamente todo el expediente fáctico. Las estimaciones que facilitó Corea eran las mejores estimaciones posibles dadas las limitaciones impuestas por los Estados Unidos.

Sin embargo, la decisión de la Comisión de Comercio Internacional de considerar confidencial todo el expediente no sólo no era necesaria para proteger el carácter confidencial sino que también estaba en contradicción con la práctica seguida en el pasado por la propia Comisión. Prácticamente en todos los demás casos, la Comisión de Comercio Internacional ha aplicado una regla de "tres o más". Si tres o más empresas de una categoría determinada (por ejemplo, los importadores) habían facilitado datos, en todos los demás casos la Comisión hizo público el total correspondiente a esa categoría (por ejemplo, las importaciones en cuestión). Los propios Estados Unidos reconocen que había 12 importadores de la mercancía en cuestión[25] y, sin embargo, se niegan a poner a disposición del Grupo Especial y de Corea el volumen y la cuota de mercado reales de las importaciones investigadas, aduciendo que es necesario proteger su carácter confidencial.

En su Primera comunicación y en la primera reunión con el Grupo Especial, los Estados Unidos sostuvieron que, de conformidad con su "regla de una empresa con el 75 por ciento o dos empresas con el 90 por ciento", no podían facilitar públicamente estos datos.[26] Deseamos formular dos observaciones. En primer lugar, no hay nada que impida a los Estados Unidos proporcionar esta información al Grupo Especial pidiéndole que la considere confidencial. Con el paso del tiempo, el carácter delicado de la información sobre el volumen, la cuota de mercado y otros elementos desaparece.

[24] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 293.

[25] *Ibidem*.

[26] *Ibidem*, párrafo 297.

En segundo lugar, de conformidad con la propia regla estadounidense, el Grupo Especial puede tener gran confianza en que la parte omitida -las importaciones en cuestión de los 12 importadores distintos de Hynix- no es importante. Hynix tiene la seguridad de que, durante ese período, fue el mayor importador de DRAM de marca Hynix. Hynix no está informada de que hubiera en el mercado gris grandes volúmenes de importaciones efectuadas por importadores distintos de la propia Hynix -y tampoco se formuló ningún argumento al respecto-. Si el Grupo Especial está dispuesto a partir de este supuesto -o a pedir su confirmación a los Estados Unidos- puede saber con confianza que las cifras relativas únicamente a Hynix son un sustituto razonable de las cifras totales que los Estados Unidos aún no han divulgado.

Corea sostiene que no hay ninguna razón para que se planteen problemas relativos a los datos o surjan desacuerdos a ese respecto en el presente asunto. No hay ninguna razón para que los Estados Unidos no puedan facilitar los datos reales sobre el volumen, de manera que ambas partes puedan formular sus argumentos -y el Grupo Especial pueda decidir- basándose en lo que significan las cifras reales en lugar de hacer críticas sin sentido de las estimaciones de la otra parte.

* * * *

35. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de los Estados Unidos (párrafo 32 de su declaración oral) de que no existe ninguna obligación en el Acuerdo SMC de efectuar un análisis de subvaloración de precios por "marca". Si Corea no está de acuerdo, sírvanse indicar qué disposiciones del Acuerdo SMC prevén esta obligación.

RESPUESTA DEL GOBIERNO DE COREA: Corea expresa respetuosamente su desacuerdo. El párrafo 1 del artículo 15 del Acuerdo SMC exige que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas positivas y comprenda un examen objetivo.

El párrafo 2 del artículo 15 dispone que la determinación de la existencia de una subvaloración de precios debe ser "significativa" y que las supuestas importaciones subvencionadas deben tener un "efecto" sobre los precios internos. Corea sostiene que, cuando los hechos relativos a una rama de producción hacen que un enfoque determinado de la subvaloración de precios carezca de sentido, ese enfoque ya no es admisible de conformidad con el párrafo 2 del artículo 15. A menos que el enfoque de que se trate permita un examen del "efecto" y de la "significativa subvaloración de precios" que tenga sentido, ese enfoque se puede y se debe considerar incompatible con el párrafo 2 del artículo 15, interpretado a la luz del párrafo 1 del artículo 15 y de los párrafos 4 y 5 de dicho artículo.

El párrafo 4 del artículo 15 estipula que el examen de la repercusión de las importaciones subvencionadas "incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción" (sin subrayar en el original), y hace referencia concretamente a "los factores que afecten a los precios internos". Análogamente, el párrafo 5 del artículo 15 dispone que "la demostración de una relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades" (sin subrayar en el original), y la nota 47 vincula los efectos sobre los precios a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 15 al análisis de la relación causal previsto en el párrafo 5 del dicho artículo.

En el presente asunto la Comisión de Comercio Internacional reconoció específicamente varias características fundamentales de la rama mundial de producción de DRAM que eran sumamente pertinentes a la cuestión de la fijación de precios, hasta el punto de que se vio obligada a considerar un análisis de la fijación de precios por marcas. Concretamente, la Comisión reconoció:

- Que "las partes estaban de acuerdo en que el carácter crecientemente mundial del mercado de DRAM, tanto por lo que se refiere a los productores como a los compradores, es una consideración importante".[27]

- Que productores estadounidenses poseen instalaciones de producción en muchos otros países; y que los principales compradores son "fabricantes multinacionales de equipo informático que obtienen los DRAM y los módulos DRAM a nivel mundial".[28]

- Que "el carácter de producto básico de los DRAM estándar y los reducidos costos de transporte significan que los DRAM y los módulos DRAM pueden trasladarse fácilmente para su venta a los clientes de un lugar a otro o las compras transferirse de una fuente a otra y que efectivamente esto se hace ... Los principales fabricantes de DRAM pueden desplazar los DRAM y la producción de DRAM de un mercado a otro y efectivamente lo hacen".[29]

- Que los principales fabricantes originales de ordenadores personales (que son los mayores consumidores de DRAM) "compran productos mediante contratos con múltiples fuentes, incluida la mayoría, si no la totalidad, de todos los principales fabricantes de productos DRAM".[30]

- Que "muchos compradores que respondieron al cuestionario informaron de diferencias entre los DRAM y los módulos DRAM procedentes de distintas empresas pero no pudieron determinar el país de fabricación".[31]

El expediente público de la Comisión de Comercio Internacional revela además que dos de los cuatro principales productores eran también importadores estadounidenses: Infineon y Samsung.[32] El expediente público revela asimismo que Micron (que es también uno de los cuatro grandes productores) posee instalaciones de producción en Italia, el Japón y Singapur.[33] Además, la Comisión reconoció que "la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación aumentó en un porcentaje considerablemente mayor que la de las importaciones investigadas"[34] y que la rama de producción nacional exportó una parte importante y en aumento de su producción de DRAM.

Lo que indican estas constataciones y esta información es que: 1) existe una rama de producción mundial dominada por cuatro principales productores, que son Samsung, Micron, Infineon e Hynix; 2) los productos DRAM y su producción se transfieren libremente de un lugar a otro y de una fuente a otra; y 3) la marca es más importante, e indudablemente más fácil de reconocer, que el origen. Estos son factores económicos pertinentes que influyen en la rama de producción nacional de

[27] Determinación definitiva de la USITC, página 18, facilitada como Corea - Prueba documental 10.

[28] *Ibidem*.

[29] *Ibidem.*

[30] *Ibidem*, página 22.

[31] *Ibidem*, II-8.

[32] *Ibidem*, página 24.

[33] *Ibidem*, página 18.

[34] *Ibidem*, página 21.

los Estados Unidos y son importantes para la cuestión de la relación causal y el daño. Los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC exigen que estos factores se examinen y que el examen sea objetivo, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

Corea sostiene que, en este asunto determinado, la única manera de realizar un examen objetivo de estos factores y de su relación con la fijación de precios, la relación causal y el daño es analizar la subvaloración de precios por marcas. No sólo es este análisis el único medio objetivo de explorar la subvaloración de precios sino que el hecho es que la Comisión de Comercio Internacional tuvo a su disposición un análisis de este tipo. Según lo reconoce ella misma, la Comisión tenía conocimiento de estos factores y esta información; no podía descartarlos sin explicaciones.

ANEXO E-4

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS
FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL,
PRIMERA REUNIÓN

9 de julio de 2004

TRATAMIENTO DE INFORMACIÓN EMPRESARIAL DE DOMINIO PRIVADO

Los Estados Unidos señalan que, salvo una excepción, todo el texto de las presentes respuestas y las pruebas documentales adjuntas constituyen información de dominio público. La única excepción es la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 16 del Grupo Especial, que incluye información empresarial de dominio privado extraída de las pruebas documentales de dominio empresarial privado anexas a la Primera comunicación escrita de Corea. La información empresarial de dominio privado recogida en la respuesta a la pregunta 16 aparece entre corchetes dobles y en negrita.

Según lo solicitado por Corea en su Primera comunicación escrita, la Secretaría y el Grupo Especial deberán considerar confidencial la información presentada entre corchetes en la respuesta a la pregunta 16.

Índice de informes citados en las presentes respuestas

CE - Accesorios de tubería	*Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, informe del Grupo Especial modificado por el Órgano de Apelación adoptado el 18 de agosto de 2003
CE - Accesorios de tubería (Órgano de Apelación)	*Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 18 de agosto de 2003
Tailandia - Vigas doble T	*Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/R, informe del Grupo Especial modificado por el Órgano de Apelación adoptado el 5 de abril de 2001
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	*Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, informe del Grupo Especial modificado por el Órgano de Apelación adoptado el 23 de agosto de 2001
Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)	*Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 23 de agosto de 2001
Estados Unidos - Cordero	*Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 16 de mayo de 2001
Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero	*Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero*, WT/DS248/R, WT/DS249/R, WT/DS251/R, WT/DS252/R, WT/DS253/R, WT/DS254/R, WT/DS258/R, WT/DS259/R, informe del Grupo Especial modificado por el Órgano de Apelación adoptado el 10 de diciembre de 2003
Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Órgano de Apelación)	*Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero*, WT/DS248/AB/R, WT/DS249/AB/R, WT/DS251/AB/R, WT/DS252/AB/R, WT/DS253/AB/R, WT/DS254/AB/R, WT/DS258/AB/R, WT/DS259/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 10 de diciembre de 2003
Estados Unidos - Gluten de trigo	*Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS166/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 19 de enero de 2001

PREGUNTAS FORMULADAS A LOS ESTADOS UNIDOS

Supuesta subvención

1. En los párrafos 235 y 236 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos se refieren al "rescate de Hynix" como el "programa de subvenciones". ¿Cuáles son las partes constitutivas pertinentes de ese supuesto programa de subvenciones?

1. El Departamento de Comercio de los Estados Unidos constató que el conjunto de medidas tomadas por el Gobierno de Corea -y por las entidades financieras a las que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó determinadas funciones- constituyó un "solo programa {de subvenciones}" cuyo objetivo era "la reestructuración financiera total de Hynix a fin de mantener a la compañía como una empresa en marcha".[1] En sí, la referencia del Departamento de Comercio a un "solo programa {de subvenciones}" engloba la política del Gobierno de Corea y el conjunto resultante de medidas tomadas para apoyar a Hynix y evitar su quiebra desde 1999 hasta finales del período objeto de la investigación del Departamento de Comercio.[2] Concretamente, las partes constitutivas del programa de subvenciones identificadas por el Departamento de Comercio incluían el préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de bonos de vía rápida del KDB, el paquete de reestructuración de mayo de 2001, el paquete de reestructuración de octubre de 2001 y los beneficios resultantes de esas y otras contribuciones financieras, como los préstamos D/A, efectuados como parte del rescate de Hynix.[3]

2. Con respecto a cada una de las supuestas contribuciones financieras que forman parte del "programa" del "rescate de Hynix", sírvanse especificar cuáles fueron las entidades privadas que participaron en esa contribución financiera y en qué pruebas de encomienda y/u orden se basó [el Departamento de Comercio] por lo que respecta a cada una de esas entidades privadas.

2. El cuadro 4 de los Estados Unidos incluye un cuadro que enumera los bancos que participaron en las cuatro medidas de reestructuración financiera y recapitalización dirigidas por el Gobierno que compusieron el rescate de Hynix. Para ofrecer una imagen completa, incluye los organismos tanto públicos como privados que eran de propiedad estatal y estaban controlados por el gobierno, así como otros organismos privados.

3. En relación con la prueba que sirve de fundamento en lo que se refiere a cada una de las "entidades privadas", el Departamento de Comercio no hizo un análisis específico por banco y por transacción, del tipo que según Corea debería hacerse. Como ya se ha explicado, el inciso iv) del párrafo 1 a) 1 del artículo 1 del *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* (Acuerdo SMC) no da pie a un análisis de ese tipo.[4] Aproximadamente entre 10 y 18 bancos participaron en cada una de las cuatro medidas de rescate[5], y fueron centenares las contribuciones

[1] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 48 (Corea - Prueba documental 5); véase igualmente la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos (21 de mayo de 2004), párrafo 35, nota 31 [en adelante, "Primera comunicación de los Estados Unidos"].

[2] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), páginas 19 a 24 (Corea - Prueba documental 5).

[3] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 127 a 151.

[4] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 164 a 170.

[5] Dado el carácter obligatorio de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial y las opciones contempladas por el Consejo de Acreedores, todos los acreedores de Hynix debían participar en la reestructuración y refinanciación de Hynix del mes de octubre, entre ellos los 18 bancos incluidos en el cuadro 4

financieras individuales (por ejemplo, préstamos) realizadas por cada uno de ellos en el marco de las cuatro medidas. Si se interpretase que el inciso iv) exige pruebas explícitas y/o formales de que el Gobierno encomendó determinadas funciones a cada uno de los bancos en relación con cada una de las contribuciones o le ordenó que las llevara a cabo, sería muy fácil eludir el inciso iv).

4. La Primera comunicación de los Estados Unidos establece con muchos detalles la base probatoria de la constatación del Departamento de Comercio sobre las funciones que se encomendaron o que se ordenó llevar a cabo. Las pruebas revelaron que el Gobierno de Corea adoptó una política explícita para evitar la quiebra de Hynix. También revelaron que el Gobierno de Corea adoptó medidas positivas para encomendar y ordenar a los acreedores de Hynix que proporcionaran a ésta contribuciones financieras durante el período objeto de investigación. Lo hizo ejerciendo un control sobre los acreedores de Hynix aprovechando sus múltiples funciones de prestamista, propietario, legislador y reglamentador. Cuando fue necesario, el Gobierno de Corea recurrió a la coerción para llevar a cabo su política relativa a Hynix. En algunos casos, las pruebas se refieren específicamente a bancos concretos; en otros, a sucesos concretos. En otras ocasiones, las pruebas de que el Gobierno encomendó y ordenó determinadas funciones son pertinentes en lo que se refiere a todo el programa o a todos los acreedores de Hynix.

5. Por ejemplo, algunas pruebas importantes -como varias de las declaraciones citadas de funcionarios del Gobierno de Corea- no se referían ni a bancos ni a sucesos concretos. No obstante, tales pruebas demostraban qué papel había desempeñado el Gobierno de Corea encomendando u ordenando funciones en general, durante el período de rescate. Considérese una de las declaraciones citadas, hecha por el Viceprimer Ministro Jin Nyum, quien declaró que "[s]i Hynix indica que necesita otro billón de won, y el Grupo de acreedores no puede decidir la prestación de asistencia adicional, tendrán que adoptar la decisión las autoridades financieras [esto es, el SSF, el FSC y MOFE]. La cuestión no se puede dejar sin más en manos del Grupo de acreedores".[6] Este tipo de prueba clave no se refería a ningún banco en concreto, sino que se relacionaba en general con todos los acreedores de Hynix.

6. En otra ocasión, un funcionario de la Oficina del Presidente de Corea declaró lo siguiente: "Hyundai es diferente de Daewoo. Sus semiconductores y sus actividades de construcción constituyen la espina dorsal de la industria coreana. Estas empresas cuentan con una elevada participación en el mercado en sus sectores y tienen lazos muy estrechos con otras empresas nacionales. Por lo tanto, no deben liquidarse simplemente en aras de los principios del mercado".[7]

7. Las pruebas a disposición al Departamento de Comercio incluían documentos oficiales del Gobierno de Corea sobre reuniones de alto nivel y directivas; leyes del Gobierno de Corea; el informe de la investigación del Gran Partido Nacional de Corea sobre las políticas preferenciales del Gobierno a favor de Hynix y otros *chaebol* del Grupo Hyundai; informes sobre reuniones directas entre funcionarios del Gobierno de Corea y acreedores de Hynix/Hyundai, confirmadas por documentos de apoyo; declaraciones juradas hechas ante órganos de fiscalización de los Estados Unidos y Corea e informes y material tomado de las páginas Web de bancos coreanos; numerosas citas directas de funcionarios del Gobierno de Corea en entrevistas y conferencias de prensa;

---

de los Estados Unidos, así como otros acreedores menores, muchos de ellos propiedad de uno de los 18 acreedores principales.

[6] *Viceprimer Ministro Jin, "Government will Take Actions to Turn Around Hynix"*, KOREA ECONOMIC DAILY (4 de agosto de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 118). Dándose cuenta al parecer de que había revelado demasiado, Jin se apresuró a añadir: "No quisiera dar la impresión de que el Gobierno dirigiese el sector financiero, porque eso no es cierto." *Ibidem*.

[7] The *State Activism toward the Big Business in Korea, 1998-2000: Path Dependence and Institutional Embeddedness*, Jiho Jang, Universidad de Missouri-Columbia (abril de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 17).

declaraciones públicas de acreedores de Hynix; informes del Gobierno estadounidense; informes del FMI y la OCDE; declaraciones públicas de Hynix; extractos de libros; informes periodísticos; e informes de estudiosos, analistas y expertos sobre el control del Gobierno de Corea sobre bancos, la dirección de las prácticas de crédito y las circunstancias financieras de Hynix.

8. De este corpus de pruebas, una persona razonable e imparcial podría haber llegado a la misma conclusión a la que llegó el Departamento de Comercio, esto es, que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores de Hynix que rescatasen la empresa.

3. En relación con los párrafos 139 y 146 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, sírvanse enumerar los acreedores que el Departamento de Comercio consideró que eran "de propiedad estatal y controlados por el Gobierno", los que se trataron como "de propiedad estatal", los que se designaron como "de propiedad mayoritaria del Gobierno" y los que se trataron como organismos públicos. Sírvanse explicar cómo definen los Estados Unidos cada una de esas expresiones a los efectos del presente procedimiento, y el consiguiente fundamento para la designación que efectuó el Departamento de Comercio respecto de cada una de las entidades pertinentes.

9. Los párrafos 139 y 146 abordan el papel dominante desempeñado por los bancos de propiedad estatal y controlados por el Gobierno tanto en la reestructuración de mayo como en la de octubre. La denominación "de propiedad estatal y controlados por el Gobierno" se refiere a: A) acreedores que el Departamento de Comercio constató que eran organismos "públicos" *y* B) a acreedores "privados" en los que el Gobierno de Corea tenía el 100 por ciento del capital o era el accionista más importante, además del KFB (el Gobierno de Corea no era el principal accionista individual del KFB, pero poseía el 49 por ciento de sus acciones). El cuadro 4 de los Estados Unidos, aportado en respuesta a la pregunta 2 (véase más arriba), describe la base de dicha clasificación (a saber, la participación en el capital correspondiente al Gobierno de Corea).

10. En su práctica administrativa, el Departamento de Comercio ha desarrollado criterios para evaluar si una entidad debe ser considerada organismo público a los efectos de una investigación de derechos compensatorios. Los factores pertinentes examinados por el Departamento de Comercio son los siguientes: 1) propiedad estatal; 2) participación del gobierno en la junta directiva de la entidad; 3) control gubernamental sobre las actividades de la entidad; 4) si la entidad persigue políticas o promueve intereses gubernamentales; y 5) si la entidad ha sido creada por ley.[8] En la investigación relativa a los DRAM, el Departamento de Comercio evaluó dichos factores a la luz de las pruebas y estableció que el Banco de Desarrollo de Corea (KDB), el Banco Industrial de Corea (IBK) y otros bancos "especializados" del país eran "autoridades gubernamentales", esto es, organismos públicos.[9] De conformidad con el párrafo 1 a) 1) del artículo 1 del Acuerdo SMC, el Departamento de Comercio trató las contribuciones financieras realizadas por dichas autoridades gubernamentales como contribuciones financieras directas del Gobierno de Corea.

11. La denominación "de propiedad mayoritaria del Gobierno" se refiere a las instituciones financieras en las que el Gobierno de Corea era el accionista mayoritario en el momento en que se llevó a cabo el rescate de Hynix, esto es, los bancos en los que el Gobierno de Corea poseía más del 50 por ciento del capital. En otras palabras, es un subconjunto de entidades "privadas" en las que hay "propiedad estatal y [son] controladas por" el Gobierno de Corea (en el cuadro 4 de los Estados Unidos, todos los bancos del Grupo B, excepto el KEB y el KFB). Conforme a esta práctica general,

[8] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 55, nota 75; *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 16 (Corea - Prueba documental 5).

[9] A los efectos de la legislación nacional, el Departamento de Comercio utiliza el término "autoridad gubernamental" en lugar de "organismo público".

el Departamento de Comercio no trata automáticamente a una entidad como "autoridad gubernamental" simplemente porque el Gobierno posea una parte de ella (aunque sea una parte significativa).[10] En este caso, el Departamento de Comercio constató que las instituciones financieras de propiedad mayoritaria del Gobierno de Corea no cumplían los criterios para considerarlas "autoridades gubernamentales". Por lo tanto, el Departamento de Comercio tuvo que determinar si el Gobierno de Corea había encomendado u ordenado a dichas entidades realizar contribuciones financieras a Hynix.

12. Naturalmente, la propiedad estatal de una entidad tiene una importancia que va más allá de la simple cuestión técnica de cómo tratar las contribuciones financieras de la entidad en una investigación sobre derechos compensatorios. El simple hecho de que una entidad no reciba el trato de organismo público no quiere decir que el gobierno no pueda ejercer o no ejerza un control o una influencia considerable sobre dicha entidad a través de sus derechos de voto como accionista. En la investigación relativa a los DRAM, el Departamento de Comercio constató que los derechos y privilegios que le confería su propiedad al Gobierno de Corea carecían de límites y que, por ser el mayor accionista (o un accionista importante, en el caso del KFB) pudo encomendar u ordenar determinadas funciones a dichos bancos.

4. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad estatal y controlados por el Gobierno" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

5. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad mayoritaria del Gobierno" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

6. ¿Constató el Departamento de Comercio que el Gobierno de Corea encomendó a bancos "de propiedad estatal" determinadas funciones o les ordenó que las llevaran a cabo, o constató que fueron los instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea las encomendó a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo?

13. Los Estados Unidos contestarán conjuntamente a las preguntas 4 a 6.

14. Como se ya ha señalado en respuesta a la pregunta 3, la denominación "de propiedad estatal y controlados por el Gobierno" se refiere a: A) acreedores que el Departamento de Comercio constató que eran organismos "públicos" *y* B) a acreedores "privados" en los que el Gobierno de Corea tenía el 100 por ciento del capital o era el accionista más importante, además del KFB.

15. A los efectos del párrafo 1 a) 1) del artículo 1, un "organismo público" recibe el mismo trato que un "gobierno". Sin embargo, en función de las circunstancias propias de cada caso, no es inexacto considerar que dichos organismos públicos son de propiedad estatal y están controlados por el gobierno. En su determinación definitiva, el Departamento de Comercio constató que las contribuciones financieras aportadas por los organismos públicos -como el KDB- fueron directas.[11]

[10] Corea no ha impugnado la clasificación que ha hecho el Departamento de Comercio de las instituciones financieras como organismos públicos o privados. No obstante, cabe señalar que el Departamento de Comercio adoptó un criterio riguroso. De conformidad con el párrafo 1 a) 1) del artículo 1 del Acuerdo SMC, el Departamento de Comercio podría haber considerado razonablemente como "organismos públicos" a los acreedores de Hynix en los que el Gobierno de Corea era propietario de la totalidad o la mayor parte del capital.

[11] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 55; *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), páginas 15 y 16 (Corea - Prueba documental 5).

En otras palabras, el Departamento de Comercio no constató, ni necesitaba hacerlo, que el Gobierno había encomendado u ordenado determinadas funciones a entidades cuyo carácter "público" habría dejado establecido. Sin embargo, el Departamento de Comercio sí constató que los acreedores "públicos" de Hynix -en particular, el KDB- habían desempeñado un importante papel en la orientación de los acreedores "privados" de Hynix por el Gobierno de Corea.[12]

16. El Departamento de Comercio constató que el Gobierno de Corea había encomendado u ordenado determinadas funciones a todos los acreedores "privados" de Hynix. Esas entidades "privadas" incluían tanto las entidades privadas "de propiedad estatal y controladas por el gobierno" (el Grupo B del cuadro 4 de los Estados Unidos) como otras entidades privadas (el Grupo C del cuadro 4 de los Estados Unidos).

17. La denominación "entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Gobierno" engloba entidades que son de propiedad exclusiva del Gobierno de Corea, entidades de propiedad mayoritaria del Gobierno de Corea (esto es, en las que posee más del 50 por ciento), entidades en las que el Gobierno de Corea era el accionista más importante y el KFB, donde el Gobierno de Corea poseía una importante participación (el 49 por ciento).

18. El Departamento de Comercio *no* constató específicamente que las entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Gobierno fuesen "instrumentos por medio de los cuales el Gobierno de Corea encomendó determinadas funciones a otras entidades u ordenó a éstas que las llevaran a cabo". En lugar de ello, el Departamento de Comercio constató, por ejemplo, que el Gobierno de Corea ejercía un control sobre los acreedores de Hynix en general a través de los bancos de propiedad estatal o controlados por el Gobierno, porque dichos bancos desempeñaban un papel dominante en los Consejos de Acreedores. Los derechos de voto en los Consejos se basaban en el riesgo bancario total en relación con Hynix. Tanto en la reestructuración de mayo como en la de octubre, el riesgo bancario de los bancos de propiedad estatal y controlados por el Gobierno superaba con creces al de todos los demás bancos.[13]

19. El Gobierno de Corea no discute que los bancos que eran de propiedad estatal y estaban controlados por el Gobierno tuvieron una intervención importante en los Consejos de Acreedores de Hynix. Dichos bancos podían fijar y fijaron las condiciones de las reestructuraciones financieras de mayo y octubre. En el Consejo de Acreedores de mayo participaron únicamente 17 bancos. Los bancos de propiedad estatal y controlados por el Gobierno poseían más del 70 por ciento de los derechos de voto en dicho Consejo. Aunque sus derechos de voto fueron algo menores en la reestructuración de octubre, las condiciones de la reestructuración las establecieron los mismos 17 bancos, junto con el Citibank, antes de que el Consejo de Acreedores se reuniese en pleno para votar sobre el paquete final.[14] Aunque otros bancos privados (esto es, las entidades privadas que no eran de propiedad estatal ni estaban controladas por el Gobierno (el Grupo C del cuadro 4 de los Estados Unidos)) hubiesen querido que el resultado fuese otro o que la financiación se hiciese sobre otras bases, no habrían podido lograrlo.

---

[12] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 55 a 78.

[13] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 53 y notas 18 a 20 (Corea - Prueba documental 5).

[14] *Hynix Verification Report* (Informe de verificación de Hynix), página 16 (Estados Unidos - Prueba documental 43).

7. Supongamos que un gobierno anuncia públicamente que va a reestructurar una rama de producción que está en quiebra y que, si bien preferiría hacerlo con la ayuda de inversores privados, lo haría por sí mismo si fuese necesario. Supongamos que los inversores privados deciden participar en esa reestructuración, basándose meramente en la declaración del gobierno de que va a mantener a flote a esa rama de producción. Dejando de lado cuestiones de beneficio relacionadas con las condiciones de la reestructuración, ¿deberá constatar una autoridad investigadora que el gobierno encomendó u ordenó a esos inversores privados que participaran? ¿Por qué, o por qué no?

20. Como han declarado anteriormente tanto Corea como los Estados Unidos, la definición de "subvención" incluida en el párrafo 1 del artículo 1 del Acuerdo SMC se centra, en lo que se refiere a la contribución financiera, en lo que el gobierno hace cuando se realiza la contribución financiera. La pregunta del Grupo Especial plantea la hipótesis de que los inversores privados decidan participar en una reestructuración sobre la base de la declaración del gobierno de que va a mantener a flote una determinada rama de producción. A la hora de determinar si hay una contribución financiera -y, más concretamente, conforme a los términos del inciso iv) del párrafo 1 a) del artículo 1, si el gobierno encomendó u ordenó a entidades privadas llevar a cabo una función de contribución financiera- los motivos de los inversores privados no hacen al caso.

21. La determinación de si un acto concreto del gobierno constituye o no un caso en que se encomienda u ordena una función es una cuestión probatoria. El Grupo Especial plantea a modo de hipótesis simplemente que un gobierno anuncia que va a reestructurar una rama de producción que está en quiebra y que preferiría hacerlo con la ayuda de inversores privados. La declaración general del gobierno planteada por el Grupo Especial no parece demostrar que el gobierno encomiende u ordene determinadas funciones en el sentido del inciso iv), que exige que se considere si el gobierno "ha encomendado" a entidades privadas la función de hacer la contribución financiera, les ha "ordenado" que la hagan o ha "reglamentado sus actividades" para que "lleven a cabo" funciones de contribución financiera, como por ejemplo la transferencia de fondos.

22. Es obvio que en este caso los hechos no se refieren a declaraciones gubernamentales generales. Como establecimos detalladamente en nuestra Primera comunicación, las pruebas del expediente revelan que el Gobierno de Corea adoptó una política explícita para impedir la quiebra de Hynix. Las pruebas también revelan que el Gobierno de Corea adoptó medidas positivas para encomendar y ordenar a los acreedores de Hynix que proporcionaran a ésta contribuciones financieras durante el período objeto de examen. Hizo esto ejerciendo un control sobre los acreedores de Hynix mediante sus múltiples funciones como prestamista, propietario, legislador y reglamentador. Las pruebas también revelaron que, cuando fue preciso, el Gobierno de Corea recurrió a la coerción para llevar a cabo su política sobre Hynix.

23. El expediente del Departamento de Comercio se compone de miles de páginas de pruebas, incluidos documentos oficiales del Gobierno de Corea sobre la decisión formal de dicho Gobierno de prestar asistencia a Hynix en reuniones del Ministerio de Economía; actas de reuniones del FSC; planes y reuniones conocidos del Gobierno de Corea sobre el caso Hynix; reuniones de las que se tuvo conocimiento entre el Gobierno de Corea, Hynix y sus acreedores; declaraciones públicas de funcionarios del Gobierno de Corea; declaraciones juradas de bancos acreedores de Hynix a la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos en las que admiten que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó determinadas funciones; memorandos de entendimiento entre el Gobierno y los bancos en los que el Gobierno de Corea tenía inversiones que le permitían despedir a empleados de los bancos; otras declaraciones o documentos de acreedores de Hynix que corroboran que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó determinadas funciones; múltiples ejemplos de amenazas y tácticas de coerción del Gobierno de Corea; numerosos comentarios de terceros observadores; la participación generalizada del Gobierno de Corea en el control y la propiedad de los bancos; los préstamos directos del Gobierno de Corea a través del KDB; y la coordinación del rescate por parte del KEB, el banco designado oficialmente por el Gobierno de Corea como director de la operación.

24. Por lo tanto, en este caso el expediente dibuja un panorama muy diferente de la hipótesis planteada por el Grupo Especial. No es que el Gobierno de Corea dijera a los bancos "El Gobierno de Corea va a rescatar Hynix y esperamos que se unan a nosotros", sino que en realidad les dijo "Por su propio interés, es mejor que nos ayuden a rescatar a Hynix."

25. Además, para resolver la presente diferencia el Grupo Especial no tiene que expresar, en abstracto, la cantidad exacta de pruebas o el tipo de pruebas necesarias para apoyar una constatación de que el Gobierno encomendó u ordenó determinadas funciones. La tarea del Grupo Especial es mucho más sencilla. Sólo tiene que considerar si la conclusión del Departamento de Comercio -a saber, que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores de Hynix que rescatasen a dicha empresa, que pasaba por dificultades financieras- fue razonada y adecuada a la luz del conjunto de las pruebas de que disponía. Los Estados Unidos sostienen que la conclusión del Departamento de Comercio cumple esas condiciones.

8. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación de Corea (párrafo 51 de su declaración oral) de que muchos acreedores "se retiraron" de la reestructuración de octubre de 2001. ¿No parece esto indicar que los acreedores podían actuar independientemente de cualquier voluntad expresada por el Gobierno de Corea de reestructurar Hynix? Sírvanse explicarlo.

26. La afirmación de que determinados acreedores "se retiraron" de la reestructuración de octubre implica que los acreedores de Hynix tenían la posibilidad real de establecer hasta qué punto participarían en la reestructuración financiera, si es que decidían hacerlo. Los Estados Unidos discrepan de la interpretación que hace el Gobierno de Corea de las tres opciones que tenían los acreedores de Hynix.[15]

27. Las tres opciones que tenían los acreedores de Hynix eran las siguientes:

1) otorgar nuevos préstamos a Hynix, convertir en capital una parte de la deuda de Hynix no garantizada y ampliar los plazos del resto;

2) no realizar nuevos préstamos, convertir en capital el 100 por ciento de los préstamos garantizados y el 28,46 por ciento de los préstamos no garantizados y condonar el resto; y

3) optar por no proporcionar nuevos préstamos ni convertir los préstamos en acciones de capital y, en lugar de ello, aceptar la conversión de una parte de su balance crediticio en obligaciones a cinco años a un interés del 0 por ciento. La parte convertida en obligaciones se calculó sobre el 100 por ciento de los préstamos garantizados y el 25,46 por ciento de los préstamos no garantizados, sobre la base del valor de liquidación de la empresa.

28. En primer lugar, debido a las disposiciones de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA), conforme a la cual se llevó a cabo la operación de rescate de octubre, ningún acreedor podía "retirarse" de la reestructuración de octubre de 2001.[16] La CRPA se aplicaba a todos

[15] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 88 a 93.

[16] Es importante señalar que la CRPA se aprobó justo antes de las medidas de reestructuración de octubre, cuando Hynix y otras empresas del Grupo Hyundai eran los casos de quiebras más visibles. Véase el párrafo 84 de la Primera comunicación de los Estados Unidos. La CRPA tenía por objeto mejorar el sistema voluntario del Convenio de Reestructuración Empresarial (CRA), que había sido criticado duramente por funcionarios del Gobierno de Corea por permitir a los acreedores negarse a participar en reestructuraciones de empresas. Véase *GOK Verification Report* (Informe de verificación del Gobierno de Corea), páginas 7 y 8 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

los tipos concebibles de acreedores y hacía obligatoria la participación en el Consejo de Acreedores.[17] Por consiguiente, como resultado de la CRPA, todos los acreedores de Hynix estaban obligados a participar en la reestructuración de octubre. Los bancos acreedores de Hynix tuvieron que decidirse por una de las tres opciones enumeradas más arriba, y acomodarse a los términos de la decisión dictada por los bancos que acumulaban el 75 por ciento de la deuda de Hynix. Como señalaron los Estados Unidos en su Primera comunicación, "la CRPA dio a los principales acreedores de Hynix -esto es, los bancos especializados y los que eran de propiedad estatal y estaban controlados por el Gobierno de Corea- la capacidad de dictar las condiciones de la reestructuración a todos los demás acreedores de Hynix".[18] En otras palabras, ningún banco pudo hacer un trato independiente con Hynix ni imponer la liquidación de Hynix. No hubo ninguna "cuarta opción".

29. En segundo lugar, es engañoso que el Gobierno de Corea interprete la "opción 3" como una disposición de "retirada". El Gobierno de Corea afirma que la opción 3 consistía en "ejercer los derechos de tasación en relación con su deuda restante sobre la base del valor de liquidación de la empresa, determinado por un auditor independiente, y retirarse".[19] Sin embargo, frente a lo que afirma el Gobierno de Corea, los bancos que eligieron la opción 3 ni "se retiraron" ni pudieron simplemente "retirarse".

30. La relación existente entre los bancos de la opción 3 e Hynix no era una cuestión de liquidar y retirarse. Tampoco obtuvieron los acreedores "lo que habrían podido obtener en la liquidación".[20] En vez de ello, la relación entre los bancos de la opción 3 e Hynix consistió en cinco elementos que diferenciaron esta situación del típico proceso de liquidación, a saber:

- En primer lugar, como consecuencia de la CRPA (véase más arriba), dichos bancos no tenían derechos independientes que les permitiesen buscar o establecer el valor de sus créditos pendientes a Hynix. En lugar de ello, sus derechos se los dictaron los bancos de propiedad estatal y el resto de la mayoría de bloqueo del Consejo de Acreedores.[21]

- En segundo lugar, se impidió que los bancos siquiera buscaran la liquidación. Conforme a los términos de la CRPA, a solicitud del principal banco acreedor, el Servicio de Supervisión Financiera (SSF), un organismo gubernamental, podía impedir que los acreedores que quisiesen buscar la liquidación ejercieran su derecho de exigir el pago de los préstamos y pusieran a las empresas bajo administración judicial. En el caso de Hynix, el SSF solicitó a dichos bancos que se abstuviesen de ejercer sus derechos de acreedores.[22]

[17] Párrafo 1 del artículo 2 de la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (Estados Unidos - Prueba documental 51).

[18] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 88.

[19] Primera comunicación de la República de Corea, párrafo 353.

[20] Declaración oral de la República de Corea, párrafo 51.

[21] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 88.

[22] *GOK Verification Report* (Informe de verificación del Gobierno de Corea), página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

- En tercer lugar, dos de los bancos de la opción 3, Kyongnam y Kwangju, eran de propiedad estatal exclusiva y se habían fusionado en abril de 2001 con otro banco, Hanvit, también de propiedad estatal al 100 por ciento, para formar Woori Financial Holdings.[23] Como resultado, el Gobierno no necesitaba canalizar más dinero a través de esos dos bancos (que en cualquier caso habían dejado de tener personalidades jurídicas diferentes), ya que Woori ya se había comprometido a ayudar a Hynix al seleccionar la opción 1.

- En cuarto lugar, como parte del proceso de recapitalización, los bancos estuvieron sometidos a intensas presiones del Gobierno de Corea. Entre otras cosas, los memorandos de entendimiento relativos a la recapitalización de los bancos permitieron al Gobierno de Corea controlar la contratación y el despido de empleados de los bancos.

- En quinto lugar, sobre todo, Corea da a entender que a los bancos se les pagó el valor de liquidación de sus préstamos y que ése fue el fin de su relación con Hynix. *No es cierto.* Esos bancos se vieron obligados a aceptar un pagaré en forma de una obligación de Hynix sin intereses que no vencería hasta el cabo de otros cinco años, esto es, en 2006. En otras palabras, los cuatro bancos que eligieron la opción 3 (que, en todo caso, representaban sólo una pequeña fracción de los préstamos totales de Hynix) todavía *siguen esperando que se les pague*.

En suma, las opciones a disposición de los acreedores en la reestructuración de octubre de 2001 se concibieron claramente para garantizar la supervivencia de Hynix a expensas de sus acreedores.[24]

9. Los Estados Unidos sostuvieron en la primera reunión sustantiva que el KFB fue "puesto en su sitio" después de que inicialmente se resistiera a los esfuerzos del Gobierno de Corea de exigir su participación en la reestructuración de Hynix. Corea niega esto y sostiene que finalmente el KFB no participó en la reestructuración de octubre de 2001. Sírvanse formular observaciones.

31. En primer lugar, es necesario aclarar que el KFB *sí* participó en la reestructuración de octubre de 2001. Justamente, conforme a los términos de la CRPA, el KFB no podía legalmente negarse a participar en la reestructuración de octubre (véase más arriba la respuesta a la pregunta 8). El KFB eligió la opción 3, lo cual suponía que recibía una obligación de cupón cero que ascendía al 100 por ciento de sus créditos garantizados y al 25,46 por ciento de sus créditos no garantizados sobre la base del valor de liquidación estimado de Hynix. El KFB se vio obligado a condonar el resto de sus préstamos conforme a lo que establecía la CRPA. Otros tres bancos también eligieron la opción 3. En total, dichos bancos condonaron 234.000 millones de won y recibieron 81.000 millones de won en forma de obligaciones de cupón cero. Hynix obtuvo de este modo un beneficio considerable. Además, el KFB participó en otras partes clave del programa de subvención, incluido el préstamo sindicado y la reestructuración de mayo.

32. En segundo lugar, había numerosas pruebas en el expediente del Departamento de Comercio que demostraban que el Gobierno de Corea aplicó una presión considerable tanto en público como en privado sobre el KFB para asegurarse de que siguiera participando en la prestación de asistencia a

[23] *GOK Verification Report* (Informe de verificación del Gobierno de Corea), página 6 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[24] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 90 ("Esto quiere decir que los bancos que se acogieron a la opción 3 en realidad no recibirán lo que pudieron salvar de sus créditos a Hynix hasta 2006 y no obtendrán ningún interés por el dinero que les debe Hynix, lo cual no puede decirse que constituya una verdadera opción").

Hynix.[25] Entre otras cosas, el Gobierno de Corea extrajo 77 millones de dólares en depósitos del KFB cuando éste se mostró reacio a participar en el programa de obligaciones del KDB para Hynix; amenazó con ordenar a los organismos gubernamentales que cesasen sus operaciones con el KFB; y amenazó con hacer que clientes del KFB pusiesen fin a su relación con el banco.

10. Los Estados Unidos afirmaron en la primera reunión sustantiva que los acreedores estaban obligados a participar en la reestructuración de octubre de 2001 en virtud de la CRPA. ¿Se basó el Departamento de Comercio en esa supuesta participación obligatoria como prueba de encomienda y/u orden? Si así fue, sírvanse indicar en qué parte de la determinación del Departamento de Comercio se trata esta cuestión. En caso contrario, ¿por qué no?

33. El Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria con arreglo a la CRPA constituyese, en sí misma, un caso en que se encomendaron u ordenaron determinadas funciones. En cambio, constató que el Gobierno de Corea se sirvió de la CRPA como medio para llevar a cabo su política con respecto a Hynix.

34. Como explicamos en nuestra Primera comunicación, la CRPA dio a los principales acreedores de Hynix -esto es, a los bancos especializados y a los bancos de propiedad estatal y controlados por el Gobierno de Corea- la capacidad de dictar las condiciones de reestructuración a todos los demás acreedores de Hynix. El Consejo de Acreedores de Hynix, dominado por bancos especializados y por los bancos de propiedad estatal y controlados por el Gobierno de Corea, estableció lo siguiente: 1) ningún acreedor tendría la opción de exigir el pago de lo adeudado, 2) ningún acreedor tendría la opción de retirarse sin penalización, y 3) ningún acreedor tendría la opción de seguir teniendo derecho a intereses sin otorgar nuevos créditos o condonar deudas considerables en condiciones favorables para Hynix. El Departamento de Comercio constató que estas "opciones" eran extremadamente limitadas y muy favorables para Hynix, e impedían esencialmente que Hynix fuese a la quiebra total. Además, los términos de dichas "opciones" los dictaron los acreedores de propiedad estatal y controlados por el gobierno.[26]

35. Durante la investigación, el Gobierno de Corea reconoció que la Asamblea Nacional aprobó la CRPA "para asegurar que los bancos no pudiesen negarse a participar en las reestructuraciones".[27] Conforme a la CRPA, todos los bancos acreedores estaban obligados a participar en el sistema de reestructuración.[28] El Departamento de Comercio constató que esto "proporcionaba a los [bancos] dominantes de propiedad estatal y controlados por el Gobierno de Corea la capacidad de fijar las condiciones de la reestructuración financiera para otros muchos acreedores".[29]

---

[25] Para una descripción de las tácticas coercitivas del Gobierno de Corea en relación con KFB, véase la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 105 a 113.

[26] *Preliminary Determination* (Determinación preliminar), 68 Fed. Reg., 16776 (Corea - Prueba documental 4); *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 55 (Corea - Prueba documental 5).

[27] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 53, nota 19 (Corea - Prueba documental 5); *Government of Korea Verification Report* (Informe de verificación del Gobierno de Corea), página 8 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[28] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 53, nota 19 (Corea - Prueba documental 5).

[29] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), página 53, nota 19 (Corea - Prueba documental 5).

36. Por lo tanto, las pruebas sometidas al Departamento de Comercio revelaron que la aprobación de la CRPA aumentó considerablemente el poder ya de por sí considerable del que disponía el Gobierno de Corea sobre los bancos acreedores de Hynix. En primer lugar, al designar presidente del Consejo al banco principal de transacciones de Hynix, el Gobierno de Corea consiguió aprovechar al máximo el papel tradicional del KEB como agente y facilitador de las decisiones del Gobierno relativas al crédito y la gestión.[30] En segundo lugar, la ley sometía a todos los acreedores de una empresa en dificultades a la autoridad del Consejo.[31] Esta disposición dejaba al KFB y a otros bancos que no eran propiedad del Gobierno de Corea escasas opciones aparte de participar en las medidas de reestructuración y recapitalización.

11. En relación con las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001, las partes se han referido a la opción 3 como el ejercicio de los "derechos de tasación". Sírvanse formular observaciones. ¿Fue de algún modo diferente de una liquidación el ejercicio de los derechos de tasación? Sírvanse explicarlo.

37. En primer lugar, señalamos que el ejercicio de "derechos de tasación" sólo se aplicó a la operación de rescate de octubre, ya que el rescate de mayo implicó sólo préstamos nuevos y la reestructuración de las condiciones de pago de la deuda existente.

38. En relación con la operación de rescate de octubre, los cuatro bancos que eligieron la opción 3 convirtieron una parte de sus balances crediticios en obligaciones a cinco años al cero por ciento de interés. La parte convertida en obligaciones se calculó sobre la base del 100 por ciento de los préstamos garantizados y el 25,46 por ciento de los préstamos no garantizados, sobre la base del valor de liquidación de la empresa. Esta conversión ascendía a 81.000 millones de won. Dichos bancos condonaron todos los demás préstamos a Hynix, que ascendían a 234.000 millones de won.

39. El Gobierno de Corea ha descrito esta opción como un ejercicio de los derechos de tasación, presumiblemente porque las cantidades que se convirtieron en obligaciones de cupón cero a cinco años (y, por lo tanto, las cantidades condonadas) se establecieron por referencia a un determinado valor de liquidación estimado de la empresa. Sin embargo, la opción 3 no equivalía a un verdadero ejercicio de los derechos de tasación, tal y como se contemplaría en una liquidación. En un verdadero ejercicio de los derechos de tasación, los acreedores recibirían el pago de determinada parte negociada de los préstamos pendientes hechos a la empresa liquidada. En este caso, los bancos que eligieron la opción 3 no controlaban la cuantía del valor de liquidación, ni la parte de dicho valor que recuperarían. Todo ello estaba bajo el control de los bancos de propiedad estatal y controlados por el Gobierno de Corea, que dominaban el Consejo de Acreedores. Además, el Gobierno de Corea, a través del Servicio de Supervisión Financiera, pudo impedir que los acreedores ejerciesen su derecho a exigir el pago de los préstamos y solicitar el valor de liquidación. Y, lo que es más importante, los bancos que eligieron la opción 3 *nunca cobraron* el valor de liquidación. En lugar de ello se les dio un pagaré en forma de obligaciones de interés cero que ni siquiera vencerá hasta 2006. Como hemos

[30] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), páginas 56 y 57 (Corea - Prueba documental 5); *Hynix Verification Report* (Informe de verificación de Hynix), páginas 13 y 14 (Estados Unidos - Prueba documental 43).

[31] *Véase* CRPA, artículo 2 (Estados Unidos - Prueba documental 51); *Hynix Verification Report* (Informe de verificación de Hynix), página 16 (Estados Unidos - Prueba documental 43); y el artículo del Korea Times (22 de julio de 2001) titulado *Foreign Banks Required to Attend Creditor Meetings for Ailing Firms* (Los bancos extranjeros, obligados a asistir a las reuniones de acreedores de empresas en apuros) (Estados Unidos - Prueba documental 52). Un funcionario del Ministerio de Hacienda declaró lo siguiente: "Hemos decidido obligar a todas las instituciones financieras acreedoras a participar en las reuniones para evitar que algunas de ellas se nieguen a acudir y sólo miren por sus propios intereses aprovechándose de los programas de rescate." *Ibidem*. Por lo tanto, esta ley no tenía por objeto modificar la conducta de los bancos nacionales, que ya se sentían obligados a asistir a todas esas reuniones.

explicado más arriba en la respuesta a la pregunta 8, de ninguna manera cabe considerar que la opción 3 es lo mismo que una liquidación.

12. Los Estados Unidos afirmaron en la primera reunión sustantiva que en el presente asunto no se plantea una comparación de los diferentes marcos de reestructuración que existen en los Miembros de la OMC. No obstante, los Estados Unidos, en el párrafo 21 de su declaración oral, parecen sostener que una autoridad investigadora podría razonablemente haber constatado que un inversor razonable no habría invertido en Hynix por ser ésta "técnicamente insolvente". ¿No hace pensar esto en una norma *per se* según la cual todas las empresas "técnicamente insolventes" deberían liquidarse? Sírvanse explicarlo.

40. En el párrafo 21, los Estados Unidos abordan la cuestión del "beneficio" y cómo el pésimo panorama financiero de Hynix afectó al cálculo del beneficio. En su investigación, el Departamento de Comercio consideró si Hynix era o no patrimonialmente solvente, como medio para establecer si las contribuciones financieras ordenadas por el Gobierno de Corea, en forma de aportaciones de capital, proporcionaban un beneficio. Esta prueba está específicamente prevista en el párrafo a) del artículo 14 del Acuerdo SMC. El Departamento de Comercio llegó a la conclusión de que esas contribuciones financieras aportaron un beneficio a Hynix, ya que ningún "inversor privado razonable" habría comprado acciones de Hynix, dado que Hynix no era solvente. Como señalamos en el párrafo 21, la insolvencia técnica de Hynix era un factor, junto con sus enormes pérdidas y el empeoramiento de las condiciones en la rama de producción de los DRAM, que corroboraba dicha conclusión. Sin embargo, el Departamento de Comercio no investigó si la "insolvencia técnica" justificaba la liquidación, ya que no se trataba de una cuestión pertinente en la investigación sobre los DRAM.

13. Los Estados Unidos, en el párrafo 17 de su declaración oral, se refieren a una supuesta presión sobre las entidades calificadoras del riesgo crediticio. ¿Es ésta una prueba de encomienda/orden a los acreedores privados? De no ser así, ¿cuál es la pertinencia de esta prueba para la determinación por el Departamento de Comercio de la existencia de subvenciones? Sírvanse explicarlo.

41. Las entidades calificadoras de riesgo crediticio no son, evidentemente, acreedores de Hynix. No obstante, la presión a la que se sometió a dichas entidades para que no rebajasen la calificación de riesgo crediticio de Hynix reflejó hasta qué punto el Gobierno de Corea estaba dispuesto a intervenir en el funcionamiento normal del mercado para llevar a cabo su política de mantener Hynix a flote. Este hecho también aumentó la credibilidad de las pruebas que indicaban que el Gobierno de Corea recurrió a la coerción en relación con los bancos acreedores de Hynix.

14. En el párrafo 18 de su declaración oral, los Estados Unidos se refieren a la justificación de la participación del KEB en las reestructuraciones de mayo y octubre de 2001. ¿Es sorprendente que un organismo público actúe sobre la base de consideraciones de política social y económica? ¿Por qué el hecho de que un organismo público acreedor haya actuado basándose en principios no comerciales significa necesariamente que otros acreedores, que son entidades privadas, también actuaron de ese modo?

42. No, no es sorprendente que un organismo público actúe sobre la base de consideraciones de política social y económica, si bien, por supuesto, ello no modifica las disciplinas que los Miembros de la OMC han aceptado en virtud del Acuerdo SMC. Sin embargo, el Departamento de Comercio *no* constató que el KEB -el Korea Exchange Bank- fuese un organismo público. En cambio, constató que el KDB, el IBK y otros bancos especializados eran organismos públicos.[32]

[32] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 55 y 56 y nota 77.

43. Los Estados Unidos comprenden la confusión que puede haber surgido en torno a si el KEB era un organismo público. El KEB era el banco que el Gobierno de Corea había puesto a la cabeza y que presidía el Consejo de Acreedores de Hynix; el Gobierno de Corea era su principal accionista, intervenía regularmente en su gestión y capitalizó fuertemente el banco. Sin embargo, lo cierto es que el KEB era una entidad privada y, como tal, no cabía esperar que representara los intereses gubernamentales de política económica y social en su decisión de ayudar a Hynix. El hecho de que lo hiciera, y el hecho de que el Gobierno de Corea le ordenase expresamente llevar a cabo su política relativa a Hynix "íntegramente" y le solicitase que coordinara las medidas de los acreedores de Hynix, constituyen pruebas adicionales de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó al KEB y a otros acreedores privados de Hynix que ayudaran a Hynix.

Supuesto daño

15. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 316 de su Primera comunicación escrita, que la Comisión explicó que, aunque opinaba que "la utilización de los bits como unidad de medida [podía] plantear dificultades para [su] análisis", constató de todos modos que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos".

i) ¿Cuáles fueron las razones por las que la Comisión constató de todos modos que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión y el aumento de ese volumen en relación con la producción y el consumo estadounidenses eran "significativos"?

ii) ¿En qué parte de su documento *Determination and Views* (Determinación y opiniones) (Corea - Prueba documental 10) (o cualquier otro documento pertinente) se exponen esas razones?

iii) En el último párrafo de la página 21 de su documento *Determination and Views* (Determinación y opiniones), la Comisión declara que "sus constataciones sobre el volumen de las importaciones en cuestión se ven reforzadas por el grado sustancial de sustituibilidad entre esas importaciones y los envíos nacionales". Si la constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión es significativo se ve "reforzada" por consideraciones de sustituibilidad, ¿cuál es la base inicial de esa constatación? Dicho de otro modo, ¿cuál es la base inicial que luego se ve "reforzada" por consideraciones de sustituibilidad?

44. La USITC basó su análisis del volumen en datos procedentes de respuestas confidenciales al cuestionario expresadas en miles de millones de bits.[33] Como indica la pregunta, la USITC reconoció que la utilización de los bits como unidad de medida podía plantear dificultades, ya que el total de bits es función de la densidad del microprocesador y de la combinación de productos.[34] Es cierto que cabe esperar aumentos en el volumen en la rama de producción de los DRAM si el volumen se mide en bits, ya que el total de bits depende de la densidad del microprocesador y de la combinación de productos, factores que cambiaron durante el período objeto de investigación a medida que seguía aumentando la demanda de productos DRAM y los productores iban pasando a productos de mayor densidad.[35] La USITC lo ha reconocido explícitamente.[36]

[33] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[34] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[35] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 15, nota 92, 20 (Corea - Prueba documental 10).

45. Sin embargo, es evidente que los bits eran la mejor unidad posible para medir la cantidad en el mercado de los DRAM. La USITC se ha basado siempre en los bits como unidad de medida en investigaciones anteriores relacionadas con los DRAM y con los semiconductores para memorias de acceso aleatorio sincrónicas ("SRAM"). Como señaló la USITC, "el total de bits es una medida uniforme de la cantidad de productos DRAM".[37] Dado el continuo desarrollo de nuevos tipos de productos en el mercado de los DRAM, medir el volumen en unidades en lugar de en bits daría como resultado una comparación sin sentido. Por ejemplo, si la USITC comparase el número de unidades de microprocesadores de 64 Mb producidos en 2000 con el número de microprocesadores de 128 Mb producidos en 2002, estaría comparando peras con manzanas. Tomar los bits como base, como declaró la USITC, era la única manera de garantizar la coherencia a lo largo del tiempo.[38] Precisamente, cuando se le preguntó en la audiencia de la Comisión sobre el uso de los bits como unidad de medida del volumen en la rama de producción en cuestión, el testigo de Hynix (el Sr. Tabrizi) se mostró de acuerdo en que los bits constituían una medida adecuada.[39]

(1) La USITC constató que el volumen de las importaciones sujetas a investigación en términos absolutos y el aumento de dicho volumen durante el período objeto de investigación en términos absolutos y en relación con la producción y el consumo en los Estados Unidos fueron "significativos".[40] Por lo tanto, la USITC utilizó medidas del volumen de importación tanto absolutas como relativas. Por su propia naturaleza, las comparaciones relativas contemplaban los problemas inherentes al uso de datos absolutos asociados con el continuo aumento de las densidades del producto a lo largo del tiempo. En el caso de ambos tipos de medida, el volumen de las importaciones en cuestión aumentó entre 2000 y 2002, como se indicó en la determinación definitiva de la USITC. El volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó entre 2000 y 2001 y entre 2001 y 2002.[41] La proporción de las importaciones subvencionadas en cuestión en relación con la producción estadounidense aumentó entre 2000 y 2001.[42] Aunque esta proporción disminuyó entre 2001 y 2002, seguía siendo mayor que en 2000.[43] La proporción de las importaciones subvencionadas en cuestión, comparadas con los envíos estadounidenses de productos DRAM, aumentó entre 2000 y 2001, así como entre 2001 y 2002.[44]

---

[36] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[37] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[38] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[39] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, página 250 (Estados Unidos - Prueba documental 122). Corea también se muestra de acuerdo en que se trata de una unidad de medida adecuada. *Véase* la Primera comunicación de Corea, párrafo 91.

[40] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20 (Corea - Prueba documental 10).

[41] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20, cuadros IV-4, C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[42] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21, IV-3 (Corea - Prueba documental 10).

[43] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21, IV-3 (Corea - Prueba documental 10).

[44] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21, nota 138, cuadro IV-5 (Corea - Prueba documental 10).

46. En términos de su participación en el consumo nacional aparente, las importaciones subvencionadas sujetas a investigación aumentaron su participación en el mercado entre 2000 y 2001, mientras que la rama de producción nacional perdía participación en el mercado.[45] Tanto las importaciones subvencionadas sujetas a investigación como la rama de producción nacional perdieron participación en el mercado entre 2001 y 2002.[46] Aunque la participación en el mercado correspondiente a las importaciones subvencionadas sujetas a investigación disminuyó entre 2001 y 2002, la USITC estableció claramente que la participación en el mercado de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación seguía siendo en 2002 significativamente mayor que en 2000.[47] Además, las importaciones subvencionadas sujetas a investigación mantuvieron mejor su participación en el mercado que el producto nacional similar entre 2001 y 2002, en un momento en que se ralentizaba el crecimiento de la demanda.[48]

47. La USITC también consideró el peso que debía concederse a los datos provisionales de 2003. Con base en un examen de los datos mensuales sobre los envíos proporcionados por Hynix para el período de enero de 2002 a marzo de 2003, la USITC determinó que el cambio en el volumen de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación desde la presentación de la petición en noviembre de 2002 estaba relacionado con el hecho de que la investigación estuviera en curso. Por lo tanto, la USITC redujo el peso concedido a los datos posteriores a la presentación de la petición de establecimiento de un derecho compensatorio (esto es, los datos provisionales de 2003). Señaló que esta constatación no era incompatible con la información del expediente que revelaba un aumento en el volumen de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación procedentes de Corea entre 2000 y 2001, después del 5 de octubre de 2000, fecha en que se había revocado la anterior orden de derechos antidumping sobre los DRAM de Corea y habían cesado los efectos limitadores que podía haber tenido en las importaciones sujetas a investigación procedentes de las empresas de Hynix.[49]

(2) En su determinación final, la USITC no se limitó a presentar una lista con las cifras y las tendencias del volumen. Como reconoció el Grupo Especial en la diferencia *Tailandia - Vigas doble T*, es importante que las autoridades investigadoras vayan un paso más allá. En dicho informe, el Grupo Especial señaló que "las autoridades no se limitaron a una simple enumeración de las tendencias de manera abstracta y utilizaron las cifras de importación en su contexto".[50]

---

[45] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20 y 26, cuadro C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[46] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20 y 26, cuadro C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[47] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20, cuadro C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[48] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20, 21, 24 y 26, nota 174, cuadros IV-4, IV-5, C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[49] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21, notas 140 y 141, cuadro IV-3 (Corea - Prueba documental 10).

[50] *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 7.170.

(3) No se puede establecer en abstracto si un volumen determinado o un aumento determinado en dicho volumen en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo internos es o no "significativo". La respuesta a esta pregunta variará dependiendo de las características de cada rama de producción y de las condiciones de la competencia. Por lo tanto, es lógico que el Acuerdo SMC no especifique volúmenes absolutos ni ningún aumento en el volumen en términos absolutos ni en relación con la producción o el consumo internos que por definición sea "significativo".[51]

(4) De acuerdo con el enfoque adoptado por el Grupo Especial en la diferencia *Tailandia - Vigas doble T*, la USITC dio el paso adicional y puso las cifras y las tendencias de la importación en el contexto fáctico de la rama de producción de DRAM y los hechos de esta investigación en particular. Concretamente, la USITC explicó por qué el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y los aumentos de dicho volumen, tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo en los Estados Unidos, eran "significativos" en esta investigación. La USITC declaró que "[nuestras] constataciones sobre el volumen de las importaciones en cuestión se ven reforzadas por el grado sustancial de sustituibilidad entre esas importaciones y los envíos nacionales ...".[52]

48. Corea no cuestiona el alto grado de sustituibilidad entre las importaciones subvencionadas en cuestión y los envíos nacionales.[53] DRAM similares en lo que se refiere a la densidad, la velocidad de acceso y la variedad (DRAM, VRAM, SGRAM, etc. estándar) eran en general intercambiables independientemente del país de fabricación y también había sustituibilidad entre DRAM de configuración similar pero diferente densidad, si bien con mayores limitaciones. Había diferentes variedades de DRAM que eran intercambiables y lo mismo sucedía con los que tenían diferentes

[51] En realidad, la única medida puramente cuantitativa del Acuerdo SMC que tiene algo que ver con el volumen es la referencia del párrafo 9 del artículo 11 y del párrafo 3 del artículo 15 del Acuerdo a un volumen de importaciones que "no es insignificante". Al contrario de lo que sucede en la disposición paralela del párrafo 8 del artículo 5 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("Acuerdo Antidumping"), el término "insignificante" no aparece definido más específicamente en ninguna de las mencionadas disposiciones del Acuerdo SMC. Incluso en el contexto del Acuerdo Antidumping, "insignificante" no se define con referencia a la participación en el mercado nacional o a la producción. *Véase* el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

La insignificancia nunca ha sido una cuestión planteada por ninguna de las partes en las actuaciones que dieron lugar a los derechos. Como estableció la USITC, "la insignificancia no es pertinente en la presente investigación, ya que las importaciones sujetas a investigación procedentes de Corea constituyeron el *** por ciento del total de las importaciones de DRAM en los últimos 12 meses anteriores a la presentación de la petición para los cuales hay datos disponibles, y por lo tanto no son insignificantes". *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 14, nota 79 (Corea - Prueba documental 10). Corea no alega que el volumen en cuestión en este caso sea "insignificante" en el sentido del párrafo 9 del artículo 11 ni del párrafo 3 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

[52] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21 (Corea - Prueba documental 10).

[53] En relación con el grado de intercambiabilidad entre las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y los productos DRAM de origen nacional, 19 de 21 productores e importadores declarantes informaron que los productos DRAM sujetos a investigación y los de origen nacional se utilizaban en general de manera intercambiable, y 22 de 23 informaron que no había diferencias importantes entre ellos en lo relativo a sus características o a las condiciones de venta. La USITC constató que durante todo el período de investigación, Hynix fabricó en muchos casos productos de las mismas densidades que los fabricantes nacionales. Además, las importaciones en cuestión y los productos DRAM nacionales se vendieron en gran medida a los mismos clientes y a través de los mismos canales de distribución. *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 22 y 23, notas 145 a 147, II-1 a II-3, nota 3, II-4 a II-7, cuadros II-1 a II-3, V-3 (Corea - Prueba documental 10).

modos de dirección o velocidades de acceso, pero a menudo sólo si la sustitución se hacía durante la fase de diseño del sistema electrónico.[54]

(5) Era correcto que la USITC considerase la sustituibilidad en su análisis del volumen. El hecho de que un producto sea fungible y sensible a los precios, o de que el mercado esté muy diferenciado, puede ser pertinente a la hora de evaluar la importancia de un volumen de las importaciones determinado o un aumento determinado del volumen de las importaciones en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo internos. En la investigación de este caso, que se refiere a un producto completamente intercambiable, un volumen determinado o un aumento determinado del volumen de importación en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo internos es más perjudicial que en otros casos relativos a productos muy diferenciados, ya que es más probable que tenga un impacto directo en el mercado, sobre todo en lo que se refiere a la disposición de los compradores a cambiar sus pedidos o a aumentar sus compras de las importaciones subvencionadas en cuestión, o bien a usar el precio bajo de las importaciones subvencionadas en cuestión como medio de presión para obtener precios más bajos.[55] Se trata de una determinación fáctica que corresponde que hagan las autoridades investigadoras. Como estableció la USITC, "la naturaleza similar a la de los productos básicos de los productos DRAM nacionales e importados aumenta considerablemente la capacidad de un volumen determinado de importaciones de repercutir en el mercado interno y la rama de producción nacional".[56]

49. Por lo tanto, la USITC llegó a la conclusión de que fue el alto grado de sustituibilidad entre las importaciones subvencionadas en cuestión y los productos DRAM nacionales lo que hizo que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión y los aumentos en dicho volumen tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo internos fuesen "significativos" en la presente investigación, incluso en una rama de producción en la que cabe esperar aumentos del volumen del orden de miles de millones de bits.

iv) ¿Se basó la determinación de daño importante y/o relación causal que formuló la Comisión en su constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo"? ¿Fue pertinente esa constatación para su determinación? ¿No habría formulado la Comisión su determinación de daño importante y/o relación causal de no haber sido por su constatación de que el volumen absoluto de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo"?

50. En su análisis del volumen, la USITC constató un volumen absoluto "significativo" de importaciones subvencionadas en cuestión, así como aumentos "significativos" de dicho volumen, tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo internos, tal como se ha

[54] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 22, I-8 a I-10 (Corea - Prueba documental 10); transcripción de la audiencia, páginas 36 y 37, 53, 70 a 75, 168 a 175, 181 y 182 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[55] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, página 23 ("Entonces, ¿cómo competir? ¿Cómo se supone que compitamos frente a las subvenciones a ese nivel? Cabe, como mínimo, la siguiente respuesta: bajando los precios hasta niveles irrisorios para poder hacer frente a los precios subvencionados de Hynix."); 50 ("La competencia con las importaciones subvencionadas de Hynix ha obligado a Micron a recortar los precios para obtener pedidos y proteger nuestras ventas a clientes estadounidenses."); páginas 72 a 75 ("Los precios artificialmente bajos que puede ofrecer alguien que no tiene que pagar sus propias facturas pueden tener una repercusión perjudicial que va mucho más allá del volumen real de ventas o la participación en el mercado.") (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[56] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21 (Corea - Prueba documental 10).

señalado más arriba.[57] En otras palabras, constató que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo" para cada una de las posibles bases incluidas en el párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC. En su análisis de los efectos sobre los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión, la USITC constató que las importaciones subvencionadas en cuestión habían ocasionado una subvaloración significativa y una reducción de los precios significativa.[58] Conforme a los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC, ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva. Dadas sus constataciones relativas al volumen y los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión y las disminuciones en casi todos los indicadores de resultados de la rama de producción nacional, la USITC llegó a la conclusión de que las importaciones en cuestión estaban teniendo un efecto desfavorable significativo en la rama de producción nacional que fabrica productos DRAM.[59] La USITC examinó también otros factores conocidos para asegurarse de no atribuir el daño causado por esos otros factores a las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y llegó a la conclusión de que la rama de producción nacional que fabricaba productos DRAM había sufrido un daño importante como consecuencia de las importaciones en cuestión procedentes de Corea que el Departamento de Comercio había constatado que estaban subvencionadas.[60]

(6) En otras palabras, la constatación de la USITC de que el volumen absoluto de importaciones subvencionadas en cuestión era "significativo" era sólo un aspecto de su análisis del volumen y, a su vez, sólo un aspecto de su determinación de daño importante. En la medida en que hay varias maneras de examinar el volumen y los efectos en los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastan necesariamente para obtener una orientación decisiva, la viabilidad de la determinación de daño importante de la USITC no depende de ninguna constatación individual sobre el volumen.[61] Además, la determinación afirmativa de daño de la USITC se basó no sólo en las múltiples constataciones sobre el volumen, sino también en su análisis de otros factores relacionados con los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión en la rama de producción nacional. Por lo tanto, la constatación de la USITC relativa al volumen absoluto significativo de las importaciones no puede en sí misma interpretarse como "decisiva" en la determinación última de la USITC acerca de la existencia de daño importante como consecuencia de las importaciones en cuestión.

---

[57] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20 y 21 (Corea - Prueba documental 10); *véase igualmente, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, páginas 229 a 235 (Estados Unidos - Prueba documental 94) (incluye conversaciones entre los Sres. Hillman y Koplan, miembros de la Comisión, y los abogados de Hynix en las que queda confirmado que los datos confidenciales mostraban aumentos del volumen de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación).

[58] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 22 a 25 (Corea - Prueba documental 10).

[59] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 25 a 27 (Corea - Prueba documental 10).

[60] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20 a 27 (Corea - Prueba documental 10).

[61] Por lo tanto, Corea comete un error al insistir en que sólo importan los aumentos de la participación en el mercado de las importaciones subvencionadas en cuestión. El texto del párrafo 2 del artículo 15 no exige que haya un aumento del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión, y desde luego no exige ningún aumento "significativo" en términos de participación en el mercado. Es posible que haya efectos desfavorables significativos en los precios sin que haya *ningún* aumento de las importaciones subvencionadas en cuestión, si, por ejemplo, la rama de producción nacional, para mantener su participación en el mercado, se ve obligada a bajar sus precios a causa del menor nivel de precios de las importaciones subvencionadas en cuestión.

(7) Además, en su determinación final de esta investigación, la USITC no analizó por separado el "daño importante" y la "relación causal", como parece sugerir la pregunta. La USITC realizó lo que los tribunales estadounidenses de apelación de sus decisiones han denominado un análisis "unitario". En el análisis "unitario" que hizo en la investigación que nos ocupa, la USITC no se planteó en abstracto si una rama de producción nacional estaba experimentando un daño importante para luego, si la respuesta era afirmativa, realizar una segunda determinación de relación causal. En vez de ello, la USITC se preguntó si la rama de producción nacional estaba sufriendo un daño importante "como consecuencia de" las importaciones sujetas a investigación, en lo que constituía una cuestión unificada, y posteriormente hizo una sola determinación que incluía la cuestión de la relación causal, como ponen de manifiesto las constataciones explícitas de la USITC: "Sobre la base del expediente de la presente investigación, determinamos que una rama de producción de los Estados Unidos sufre daños importantes como consecuencia de las importaciones de {DRAM subvencionados de Corea}."[62]

(8) El Acuerdo SMC no exige ninguna metodología o metodologías en particular para analizar el daño importante o la relación causal. El análisis unitario aplicado por la USITC en esta investigación es compatible con los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC, ya que la determinación del daño importante se basó en un análisis amplio de todos los factores incluidos en dichas disposiciones en relación con el volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones en cuestión en la rama de producción nacional. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos fueron decisivos. En cambio, la determinación de daño importante y, por lo tanto, el análisis de la relación causal realizado por la USITC se basaron en un análisis colectivo de dichos factores.

16. Sírvanse formular observaciones respecto de la declaración de Corea de que no hubo desplazamiento de trabajadores estadounidenses como consecuencia de que el establecimiento de Hynix en Eugene "intercambiara clientes" con el establecimiento coreano de Hynix.

51. En primer lugar, Corea incurre en un error al decir que se produjo un mero "intercambio" de clientes entre los establecimientos de Hynix de Corea y de Eugene cuando Hynix introdujo mejoras en el establecimiento de Eugene entre julio de 2001 y enero de 2002. Como hemos explicado en el cuadro confidencial 1 de los Estados Unidos[63], falta un predicado fáctico en el argumento de Corea, a saber, que **[Hynix estaba en realidad utilizando su establecimiento de Eugene para abastecer el mercado estadounidense. En realidad, sobre la base de los datos confidenciales aportados por Corea al Grupo Especial en la Prueba documental 41 del Gobierno de Corea, puede decirse que la parte de los productos DRAM fabricados en el establecimiento de Eugene que se destinaba al mercado estadounidense era cada vez menor. En el momento culminante, en 2000, casi la mitad de la producción de Hynix en Eugene se vendía fuera del mercado estadounidense. En el período intermedio de 2003, mucho después de que la producción hubiese recuperado su nivel normal en el establecimiento restaurado de Eugene, sólo el 5 por ciento de la producción de Hynix en Eugene se destinaba al mercado estadounidense]**.

(9) En segundo lugar, aunque la premisa de hecho de Corea fuese correcta, en la medida en que Hynix utilizó trabajadores e instalaciones de producción coreanos para producir productos DRAM para el mercado estadounidense, Hynix desplazó la producción y la capacidad productiva y a los trabajadores de los Estados Unidos. Durante las actuaciones en la USITC, la agencia incluyó a Hynix

[62] USITC Pub. 3616, página 3 (Corea - Prueba documental 10); *véase igualmente ibidem*, página 28 ("Por las razones expuestas más arriba, determinamos que la rama de producción nacional que fabrica productos DRAM sufre un daño importante como consecuencia de las importaciones en cuestión de productos DRAM procedentes de Corea que el Departamento de Comercio constató que estaban subvencionadas").

[63] *Véase igualmente, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21, nota 139 (Corea - Prueba documental 10) (el tratamiento confidencial del predicado fáctico que falta no aparece en la versión pública del último párrafo de la nota de pie de página, como indican los asteriscos).

Semiconductor Manufacturing America en la rama de producción nacional, de acuerdo con la postura defendida por Hynix.[64] Por lo tanto, incluso si las importaciones subvencionadas en cuestión hubiesen estado sustituyendo a ventas del establecimiento de Eugene, eso quiere decir que estaban sustituyendo ventas de un productor nacional y, entre otras cosas, desplazando a instalaciones de producción y empleados estadounidenses.[65]

17. En el párrafo 40 de su declaración oral, los Estados Unidos afirman que la Comisión determinó que "una parte significativa de las importaciones no sujetas a investigación estaba constituida por productos Rambus y productos DRAM especiales". Sobre la base de una presentación o resumen no confidencial de la información pertinente de dominio privado, sírvanse indicar qué porcentaje de las importaciones no sujetas a investigación eran productos Rambus y productos especiales.

52. En un informe sobre su reunión que Hynix y Samsung presentaron conjuntamente durante la fase preliminar de la investigación de la USITC, se destacaba que Samsung, cuyos envíos a los Estados Unidos de productos DRAM constituían una proporción importante de las importaciones en Estados Unidos no sujetas a investigación durante el período examinado, ofrecía productos que "diferían *sustancialmente* de los productos fabricados por productores estadounidenses y no eran intercambiables con ellos".[66] Por lo tanto, según reconocía la propia Hynix, era menos probable que compitieran con productos estadounidenses las importaciones de Samsung que las importaciones de Hynix.

53. Hynix y Samsung señalaban asimismo que "[n]ingún productor nacional fabrica chips Rambus, por lo que sabemos, y el testigo de Micron, Sr. Sadler, reconoció ... que 'sólo hay un proveedor importante de RAM Bus [*sic*], y es Samsung, de Corea'".[67] Añadieron que "el hecho indiscutible es que los productos Rambus representan en la actualidad un porcentaje *significativo* de las ventas de Samsung en los Estados Unidos, ***, como se muestra en la respuesta al cuestionario de SSI".[68] Hynix y Samsung subrayaron también que "existen pruebas irrefutables de que una

[64] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 12 a 14 (Corea - Prueba documental 10).

[65] Los datos fácticos del expediente público de esta investigación indican descensos en el empleo y en indicadores relacionados con el empleo. Durante el período de 2000 a 2002, el número de horas trabajadas en la fabricación de DRAM, los salarios por hora y los salarios agregados disminuyeron. Tras dos años de pérdidas extraordinarias (pérdidas de explotación del 79,2 por ciento en 2001, seguidas de pérdidas de explotación del 50,8 por ciento en 2002), la rama de producción nacional se vio obligada a despedir trabajadores. Las actividades productivas estadounidenses habían perdido 2.378 trabajadores de producción y tareas afines para el primer trimestre de 2003. En total, para finales del período de investigación, el empleo en las actividades productivas había disminuido un 21 por ciento desde 2002, un 18 por ciento desde 2001, un 17 por ciento desde 2000 y un 6 por ciento desde el período intermedio de 2002. *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 26 y 27, cuadro III-8 (Corea - Prueba documental 10). La información sobre el empleo relativa a las actividades de montaje y empaquetado de módulos es confidencial.

[66] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, página 52 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

[67] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, páginas 50 a 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100).

[68] *Véase*, por ejemplo, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, página 50, nota 69 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

proporción *muy significativa* de las ventas de Samsung en los Estados Unidos no sufría competencia alguna de" Micron, Infineon e Hynix.[69]

54. Como ejemplo de otro "segmento significativo del mercado" en el que Samsung no había causado daño importante a la rama de producción nacional citaron los productos DRAM de doble velocidad de transmisión de datos, que desde el punto de vista técnico no son productos especializados, sino productos DRAM avanzados. Señalaron que Samsung se había adelantado claramente a otros proveedores en cuanto a penetración en el mercado de esos productos.[70] Por todas esas razones sostenían que las importaciones de productos Rambus, especiales y avanzados de DRAM de Samsung no podían haber causado daño importante a la rama de producción nacional.[71]

55. En la audiencia de la Comisión hubo también numerosos testimonios sobre la medida en que las importaciones no sujetas a investigación consistían en productos DRAM Rambus y especiales.[72]

(10) La USITC confirmó la validez de esos argumentos al reunir los datos correspondientes.[73] Las respuestas indicaron que un porcentaje significativo de productos DRAM no sujetos a investigación eran productos DRAM no estándar, como productos Rambus o productos DRAM especiales. El porcentaje exacto es confidencial. Corea no impugna el tratamiento que da la USITC a esta información como confidencial en virtud del párrafo 4 del artículo 12 o del párrafo 5 del artículo 22 del Acuerdo SMC. Dado que el Grupo Especial solicitó un resumen no confidencial de los porcentajes confidenciales pertinentes, podemos confirmar que de todos los envíos a los Estados Unidos de importaciones no sujetas a investigación en 2001, en torno a un quinto eran productos Rambus o productos DRAM especiales. El porcentaje correspondiente en 2002 fue ligeramente superior al de 2001.

(11) Sobre la base de estas pruebas positivas, era correcto que tanto la USITC como Hynix caracterizasen como "significativa" la parte de las importaciones no sujetas a investigación compuesta de Rambus y productos DRAM especiales.

---

[69] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, página 53 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

[70] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, páginas 55 y 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100).

[71] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, páginas 50 a 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100).

[72] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, páginas 168 a 175 y 258 a 260 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[73] En los cuestionarios publicados en esta investigación, la USITC recopiló información de los importadores sobre el porcentaje de productos importados y envíos a los Estados Unidos de productos DRAM en 2001 y 2002 que eran productos DRAM "estándar", productos DRAM Rambus y otros productos DRAM "especiales". Se pidió a los importadores que diferenciasen la información relativa a los productos DRAM Rambus que contuviesen componentes fabricados en Corea por "Samsung" de la proporción de productos con componentes fabricados en Corea por "Otros" y que diferenciasen la información relativa a los productos DRAM especiales que contuviesen componentes fabricados en Corea por "Samsung" de la proporción de productos con componentes fabricados en Corea por "Otros". *Véase, por ejemplo*, *Importer's Questionnaire* (Cuestionario destinado a los importadores), pregunta II-10(a) (Corea - Prueba documental 44(b)).

18. Sobre la base de una presentación o resumen no confidencial de la información pertinente de dominio privado, sírvanse exponer el fundamento de la constatación de la Comisión de que el volumen de las importaciones sujetas a investigación era "significativo".

56. En el mercado mundial de DRAM sólo hay unos pocos fabricantes. Como explicó la USITC en su determinación final, la información pública sobre la rama de producción de DRAM no aportó datos utilizables y probatorios sobre los factores especificados en la ley estadounidense (que coinciden con los factores establecidos en el Acuerdo SMC).[74] Por este motivo, la USITC se basó en datos de las respuestas al cuestionario, de acuerdo con su práctica habitual.[75] Habiendo tan pocos agentes en el mercado, en varios casos incluso la información agregada de tres o más empresas se trató como confidencial, de conformidad con la práctica de la USITC, porque una o dos de las empresas representaban tal proporción de la información agregada que revelar los datos agregados habría equivalido a revelar información confidencial sobre empresas individualmente.[76]

(12) En la determinación definitiva de la USITC en esta investigación, los datos sobre la rama de producción nacional relativos a los envíos, la producción y la participación en el mercado, así como los datos relativos al consumo total aparente de productos DRAM, no son confidenciales.[77]

57. Sin embargo, no se dan a conocer el volumen de las importaciones sujetas a investigación ni el aumento exacto de dichas importaciones, tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo internos, ya que dicha información *sí* es confidencial.[78] Como el Departamento de Comercio constató que el productor coreano Samsung recibía únicamente subvenciones *de minimis*, a los efectos de la determinación definitiva de la USITC sólo había un productor extranjero de las mercancías sujetas a investigación: Hynix Semiconductor Inc. de Corea. Además, durante todo el período de la investigación, un importador concentró por lo menos el 75 por ciento de todas las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y/o dos importadores juntos acapararon al menos el 90 por ciento de todas las importaciones subvencionadas sujetas a investigación. Por lo tanto, de acuerdo con la práctica de la USITC, los datos agregados se consideraron confidenciales. Sin embargo, las tendencias en los datos relativos a las importaciones sujetas a investigación no son confidenciales y se analizaron en la versión pública de la determinación definitiva de la USITC.[79]

(13) En la versión pública de la determinación definitiva de la USITC tampoco se revelan el volumen de las importaciones no sujetas a investigación ni su participación en el mercado, ya que revelar esta información permitiría deducir los datos confidenciales relativa a las importaciones sujetas a investigación. Sin embargo, las tendencias de los datos sobre las importaciones no sujetas a investigación y el hecho de que éstas aumentasen en "una cantidad sustancialmente mayor que las importaciones sujetas a investigación" no son confidenciales y se examinan en la versión pública de la determinación definitiva de la USITC.[80]

---

[74] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20, nota 134 (Corea - Prueba documental 10).

[75] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 20, nota 134 (Corea - Prueba documental 10).

[76] *Véase, por ejemplo*, la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 297 y 298.

[77] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, cuadro C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[78] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, ii, 20-21, cuadro C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[79] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20 y 21 (Corea - Prueba documental 10).

[80] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 20 y 21 (Corea - Prueba documental 10).

58. Por lo tanto, a pesar de las restricciones que plantea el limitado número de participantes en el mercado, la USITC se propuso aportar toda la información posible en la versión pública de su determinación definitiva. Como demuestra la argumentación detallada hecha por Corea en estas actuaciones y el hecho de que Corea no haya impugnado el carácter confidencial dado a la información por la USITC ni en virtud del párrafo 4 del artículo 12 o del párrafo 5 del artículo 22, sostenemos que la USITC facilitó un resumen suficientemente detallado como para permitir una comprensión razonable de los datos.

(14) Los Estados Unidos aprecian que el Grupo Especial no les haya solicitado aportar ninguna información confidencial en estas actuaciones. En relación con la solicitud del Grupo Especial de que la USITC exponga el fundamento de su constatación de que el volumen de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación era "significativo" sobre la base de una presentación o resumen no confidencial de la información pertinente de dominio privado, desgraciadamente no se puede aportar mucho más que la respuesta a la pregunta 15, que figura más arriba, sin comprometer las obligaciones de los Estados Unidos de conformidad con el artículo 12 de tratar la información pertinente como confidencial. Remitimos al Grupo Especial a nuestra respuesta a la pregunta 15 *supra*, y asimismo señalamos que durante todo el período objeto de investigación, el nivel de las importaciones no sujetas a investigación fue al menos cinco veces superior al nivel de las importaciones sujetas a investigación. Dada la cantidad y la naturaleza de la información que ya se discutió en la versión pública de la determinación definitiva de la USITC y en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, y dado que Hynix ha proporcionado al Grupo Especial parte de su propia información confidencial, no podemos presentar ningún otro resumen sin comprometer la información confidencial aportada por importadores individuales distintos de Hynix durante la investigación de la USITC. Dichos importadores facilitaron voluntariamente su información confidencial a solicitud de la USITC, a pesar de que la inmensa mayoría de ellos ni siquiera participaban en la investigación de la Comisión.

19. Los Estados Unidos sostienen en el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita que el análisis de relación causal a efectos compensatorios es diferente del análisis de relación de causalidad en el caso de las salvaguardias. Los Estados Unidos basan su argumento en los diferentes umbrales de daño establecidos en el Acuerdo SMC y en el Acuerdo sobre Salvaguardias, respectivamente. ¿Cómo determina el umbral de daño el grado requerido de nexo causal? Dicho de otro modo, ¿qué hay en la necesidad de constatar un daño grave en el caso de las salvaguardias que hace que el criterio de causalidad sea diferente del aplicable a las medidas compensatorias, donde es necesario demostrar un daño importante?

59. Antes de abordar las diferencias entre las salvaguardias y las medidas compensatorias, es necesario describir el análisis realizado por la USITC. Como hemos explicado más arriba en respuesta a la pregunta 15 iv), en su determinación definitiva en la investigación sobre los DRAM, la USITC no analizó por separado el "daño importante" y la "relación causal", sino que realizó un análisis "unitario". La USITC no planteó en abstracto si una rama de producción nacional estaba experimentando un daño importante para, en caso afirmativo, realizar una segunda determinación de relación causal. En vez de ello, la USITC se preguntó si la rama de producción nacional estaba sufriendo un daño importante "como consecuencia de" las importaciones en cuestión como una pregunta unificada, y luego emitió una sola determinación que incluía la cuestión de la relación causal. Así lo prueban las constataciones explícitas de la USITC: "Sobre la base del expediente de la investigación, hemos determinado que una rama de producción de los Estados Unidos sufría daños importantes como consecuencia de las importaciones de {DRAM subvencionados de Corea}."[81] Ya

[81] USITC Pub. 3616, página 3 (Corea - Prueba documental 10); *véase igualmente ibidem*, página 28 ("Por la razones expuestas más arriba, determinamos que la rama de producción nacional que fabrica productos DRAM sufre un daño importante como consecuencia de las importaciones en cuestión de productos DRAM de Corea que el Departamento de Comercio constató que estaban subvencionadas"). Al realizar este análisis,

explicamos anteriormente los motivos por los que este análisis unitario es compatible con las obligaciones que corresponden a los Estados Unidos en virtud del Acuerdo SMC.

(15) Al determinar si hay un nexo causal entre las importaciones subvencionadas y el daño importante causado a la rama de producción nacional en las investigaciones relativas a derechos compensatorios, las autoridades investigadoras deben examinar varios factores. El párrafo 1 del artículo 15 del Acuerdo SMC especifica que la determinación definitiva deberá basarse en "pruebas positivas" y en un "examen objetivo" del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión y del efecto de éstas en los precios y de su repercusión en la rama de producción nacional. La obligación de la autoridad investigadora de examinar estos factores se explica en mayor medida en los párrafos 2 y 4 del artículo 15 (que dan detalles adicionales relacionados con el examen de la autoridad investigadora del volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión en la rama de producción nacional). Además, el párrafo 5 del artículo 15 establece lo siguiente:

> Habrá de demostrarse que, por los efectos[47] de las subvenciones, las importaciones subvencionadas causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas ...

La nota 47 del Acuerdo SMC establece que los "efectos" a los que hace referencia la primera frase del párrafo 5 del artículo 15 son los enunciados en los párrafos 2 y 4 del artículo 15 (esto es, el volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre la rama de producción nacional).

(16) El análisis unitario aplicado por la USITC en esta investigación combina las cuestiones del daño y la relación causal para determinar si una rama de producción ha sufrido daño importante como consecuencia de las importaciones subvencionadas (u objeto de dumping) en cuestión (en este caso, las importaciones procedentes de Corea que se constató que estaban subvencionadas). Esto garantiza que la USITC constata que los factores relacionados con la repercusión que demuestran la existencia de daño se pueden efectivamente atribuir a las importaciones sujetas a investigación.

(17) Pasando a las diferencias entre las salvaguardias y las medidas compensatorias, hay varias diferencias entre el análisis de la relación causal especificado en el Acuerdo SMC y el especificado en el Acuerdo sobre Salvaguardias.

(18) La primera, como se ha dicho anteriormente, es que de conformidad con el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC, el análisis de la relación causal en una investigación sobre derechos compensatorios requiere que se tomen en consideración los "efectos" de las subvenciones, lo que a su vez está relacionado con el análisis del volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión. No hay una disposición equivalente en el Acuerdo sobre Salvaguardias. Ello se debe a que este acuerdo, a diferencia del Acuerdo SMC y el Acuerdo Antidumping, no se refiere a las importaciones objeto de comercio desleal y sus efectos.

---

la USITC también examinó otros factores de los que se tenía conocimiento para garantizar que no atribuía un daño ocasionado por dichos factores a las importaciones subvencionadas en cuestión.

60. En vez de ello, el Acuerdo sobre Salvaguardias prevé una investigación diferente. El párrafo 2 a) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias establece lo siguiente:

> [P]ara determinar si el aumento de las importaciones ha causado ... un daño grave a una rama de producción nacional a tenor del presente Acuerdo, las autoridades competentes evaluarán todos los factores pertinentes de carácter objetivo y cuantificable que tengan relación con la situación de esa rama de producción, en particular el ritmo y la cuantía del aumento de las importaciones del producto de que se trate en términos absolutos y relativos, la parte del mercado interno absorbida por las importaciones en aumento, los cambios en el nivel de ventas, la producción, la productividad, la utilización de la capacidad, las ganancias y pérdidas y el empleo.

El párrafo 2 b) del artículo 4 establece por su parte que no se efectuará una determinación afirmativa "a menos que la investigación demuestre, sobre la base de pruebas objetivas, la existencia de una relación de causalidad entre el aumento de las importaciones del producto de que se trate y el daño grave o la amenaza de daño grave".

61. Por lo tanto, en el Acuerdo sobre Salvaguardias hay una referencia explícita al volumen como en el Acuerdo SMC, pero el nexo entre las importaciones y el daño a la rama de producción nacional incluido en el Acuerdo sobre Salvaguardias depende explícitamente de la existencia de la relación de causalidad entre *el aumento* de las importaciones y el daño grave a la rama de producción nacional. De conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC, el volumen es un aspecto que debe considerarse, si bien ninguno de los factores mencionados aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva. Además, a diferencia del criterio del daño "grave" establecido en los artículos 2 y 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias, el criterio del "daño importante" del párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC no dispone que el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión debe aumentar para que se puedan tomar medidas de apoyo. De conformidad con el párrafo 5 del artículo 15, las consideraciones sobre el volumen también incluyen el examen de los niveles de volumen absoluto y relativo, así como de los aumentos, tanto en términos absolutos como en relación con la producción o el consumo del Miembro importador. Estas diferencias en la manera de analizar el volumen entre el Acuerdo sobre Salvaguardias y el Acuerdo SMC son importantes, porque el análisis del volumen es un factor pertinente en lo que se refiere a la relación causal, esto es, si una rama de producción ha sufrido daño como consecuencia de las importaciones y no simplemente en lo que se refiere a la cuestión del daño en abstracto.

62. Otra diferencia es que el Acuerdo sobre Salvaguardias no requiere expresamente que se tengan en cuenta los efectos de las importaciones en los precios (si bien las autoridades competentes tienen la opción de hacerlo). Por el contrario, los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC establecen que en una investigación sobre derechos compensatorios, la autoridad investigadora "tendrá en cuenta" el efecto de las importaciones subvencionadas en los precios si bien, una vez más, ninguno de los factores mencionados aisladamente ni varios de ellos juntos bastan necesariamente para tener una orientación decisiva.[82]

63. Por otra parte, aunque el Acuerdo sobre Salvaguardias hace referencia expresa a algunos de los mismos factores sobre la repercusión incluidos en el Acuerdo SMC, hay varios factores adicionales recogidos en el Acuerdo SMC que no tienen equivalente explícito en el Acuerdo sobre

[82] La insistencia de Corea en que el presente caso se refiere al aumento relativo de la participación en el mercado de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación (aunque en gran parte no tiene en cuenta las constataciones de la USITC relativas a los otros factores, sobre todo los efectos perjudiciales en los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación) puede explicar la importancia que da en sus argumentaciones a los informes que examinan las determinaciones acerca de salvaguardias en la medida en que las consideraciones sobre el volumen tienen más importancia en el texto del Acuerdo sobre Salvaguardias.

Salvaguardias (si bien las autoridades competentes pueden tenerlos en cuenta). Además, el Acuerdo SMC no incluye una prescripción paralela a la del Acuerdo sobre Salvaguardias en relación con la evaluación de los factores "de carácter objetivo y cuantificable".

64. También es significativo el hecho de que el Acuerdo sobre Salvaguardias incluya un criterio de daño más estricto. Conforme al Acuerdo sobre Salvaguardias, la autoridad competente examina si "las importaciones de [un] producto en su territorio han aumentado en tal cantidad, en términos absolutos o en relación con la producción nacional, y se realizan en condiciones tales que causan o amenazan causar un daño *grave* a la rama de producción nacional que produce productos similares o directamente competidores".[83]

65. Tal y como lo define el párrafo 1 a) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias, el "daño grave" es un menoscabo general significativo de la situación de una rama de producción nacional. Como puso de relieve el Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Cordero*, el "daño grave" es un criterio mucho más estricto que el "daño importante".[84] Concretamente, declaró lo siguiente:

> Se corrobora nuestra opinión de que el criterio relativo al "daño grave" que figura en el Acuerdo sobre Salvaguardias es muy estricto si comparamos este criterio con el relativo al "daño importante" establecido en el Acuerdo Antidumping, el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (el "Acuerdo SMC") y el GATT de 1994. Consideramos que la palabra "grave" connota un criterio relativo al daño mucho más estricto que el término "importante". Además, estimamos que coincide con el objeto y fin del Acuerdo sobre Salvaguardias el hecho de que el criterio relativo al daño para la aplicación de una medida de salvaguardia sea más estricto que el criterio relativo al daño en el caso de las medidas antidumping o compensatorias ... .[85]

(19) Teniendo en cuenta el criterio de daño más riguroso incluido en el Acuerdo sobre Salvaguardias y el hecho de que no establece el mismo nivel de detalle que el Acuerdo SMC sobre cómo determinar la conexión causal entre las importaciones sujetas a investigación y el nivel de daño sufrido por la rama de producción nacional, cabe pensar que el examen de la relación causal sería diferente en una investigación realizada en virtud del Acuerdo sobre Salvaguardias del que se haría en una investigación sobre derechos compensatorios realizada en virtud del Acuerdo SMC.

66. Además, como los umbrales de daño y las investigaciones pertinentes en las investigaciones de salvaguardias y de derechos compensatorios son tan diferentes, no hay fundamento para suponer que el nexo exigido entre las importaciones y el daño a la rama de producción nacional en una investigación de salvaguardias sea el mismo que el nexo que se requiere entre las importaciones y el daño a la rama de producción nacional en una investigación de derechos compensatorios.

---

[83] Acuerdo sobre Salvaguardias, párrafo 1 del artículo 2 (sin cursivas en el original).

[84] *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 124. Sin embargo, incluso en el contexto de un examen de determinaciones sobre salvaguardias, el Órgano de Apelación ha declarado que el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias no exige que el aumento de las importaciones cause por sí mismo un daño grave. *Véase, por ejemplo*, *Estados Unidos - Gluten de trigo*, párrafos 70, 79. Lo mismo cabe decir en el contexto de las investigaciones sobre derechos compensatorios y antidumping. *Véase, por ejemplo*, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Grupo Especial)*, párrafo 7.260 (donde se examina una determinación de derecho antidumping).

[85] *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 124.

20. Los Estados Unidos observaron en la primera reunión sustantiva que el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC se refiere a una "relación causal" entre las importaciones subvencionadas y el daño importante a la rama de producción nacional, mientras que el párrafo 2 b) del artículo 4 [del Acuerdo sobre Salvaguardias] se refiere a una "relación de causalidad" entre el aumento de las importaciones y el daño grave a la rama de producción nacional. ¿Explica esto la supuesta diferencia entre los criterios aplicables en materia causal? Sírvanse explicarlo.

67. Como se ha explicado en respuesta a la pregunta 19[86], los Estados Unidos consideran que las diferencias en los criterios aplicables de causalidad se deben a diferencias en las correspondientes investigaciones en lo que se refiere a los factores incluidos expresamente en los dos Acuerdos. A solicitud del Grupo Especial, hemos considerado el empleo de la expresión "relación causal" del párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC frente a la expresión "relación de causalidad" del párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias. Aunque puede haber algunas diferencias semánticas entre ambos[87], tras un examen más detenido de los Acuerdos no creemos que el empleo de las expresiones diferentes refleje la diferencia entre los criterios de causalidad aplicables.

21. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita, que "la 'relación causal' del Acuerdo SMC es ... diferente del requisito de 'relación de causalidad' del Acuerdo sobre Salvaguardias". En el párrafo 443 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos hacen referencia a que la Comisión demuestra "una relación de causalidad". En el párrafo 419, los Estados Unidos se refieren a la necesidad de establecer una "relación causal". ¿Hasta qué punto es creíble la afirmación de los Estados Unidos de que la expresión "relación causal" es diferente de la expresión "relación de causalidad" cuando los Estados Unidos no distinguen entre esos dos conceptos en su comunicación escrita?

68. Como hemos explicado más arriba en respuesta a las preguntas 19 y 20, el criterio de causalidad del Acuerdo SMC es distinto del criterio de causalidad del Acuerdo sobre Salvaguardias.

(20) Aunque la cuestión de qué nexo entre las importaciones y el daño importante a la rama de producción nacional se necesita en una investigación de derechos compensatorios y la cuestión de si dicho nexo es menor que el necesario en el contexto de una investigación de salvaguardias, son cuestiones importantes conceptualmente, pero su resolución no es clave en estas actuaciones. Como se desprende de las respuestas a estas preguntas y de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos (que, en el párrafo 419, menciona la necesidad de establecer una "relación causal" y en el párrafo 443 dice que la USITC "demuestra una relación de causalidad"), no es éste un caso en el que sólo existiese un nexo débil entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional. La fuerza del nexo entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional queda

[86] *Véase también*, la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 424.

[87] "*Link*" ("vínculo") se define como "*[a] connecting part; esp. a thing or person serving to establish or maintain a connection; a means of connection or communication*" ("conector, especialmente una cosa o persona que sirve para establecer o mantener una conexión; medio de conexión o comunicación"). *New Shorter Oxford English Dictionary* (quinta edición, 2002), página 1.604. Por el contrario, "*relationship*" ("relación") se define como "*the state or fact of being related*" ("estado o condición de estar relacionado"), *ibidem*, página 2.520. "*Related*" ("relacionado") se define como "*[h]aving relation*" ("que tiene relación"), *ibidem*. "*Relation*" ("relación"), por su parte, aparece definido como "*the existence or effect of a connection, correspondence, or* contrast *between things; that particular way in which one thing stands in connection with one another;* any connection or association conceivable as naturally existing between things" ("la existencia o el efecto de una conexión, correspondencia o *contraste* entre cosas; la manera concreta en la que una cosa se conecta con otra; *toda conexión o asociación concebible como existente de manera natural entre cosas*", *ibidem* (sin resaltar en el original).

demostrada también por la referencia de la USITC a la "relación" entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional en su determinación definitiva en la investigación que nos ocupa. Por ejemplo, al abordar la actividad exportadora de la rama de producción nacional, la USITC llegó a la conclusión de que "si bien los resultados de exportación de la rama de producción desempeñaron una función en el daño que experimentó, no anularon la *relación de causalidad* entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante a la rama de producción nacional".[88]

(21) Los Estados Unidos desean aclarar que la última frase del párrafo 424 de su Primera comunicación escrita no pretendía sostener que el uso respectivo de las expresiones "relación causal" y "relación de causalidad" en el Acuerdo SMC y el Acuerdo sobre Salvaguardias indicase que corresponde aplicar criterios distintos. (Sin embargo, otras diferencias en el texto de los dos Acuerdos sí apoyan esta interpretación, como se ha señalado más arriba.) Estas expresiones se utilizaron simplemente para indicar en forma abreviada las diferencias observadas en la redacción de cada Acuerdo.

22. En el párrafo 424 de su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos parecen argumentar que la Comisión aplicó el criterio de "relación causal". ¿Es ésta una interpretación correcta del argumento de los Estados Unidos? Sírvanse explicarlo.

69. El argumento de los Estados Unidos es simplemente que el análisis sobre la causalidad de la USITC en la investigación de los DRAM fue compatible con las disposiciones del Acuerdo SMC.

(22) La USITC constató que la rama de producción nacional que fabricaba productos DRAM estaba sufriendo un daño importante como consecuencia de las importaciones subvencionadas en cuestión de productos DRAM procedentes de Corea. La USITC demostró la existencia de un nexo causal entre las importaciones subvencionadas en cuestión de productos DRAM de Corea y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional mediante su examen del volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión en la rama de producción nacional.

23. Sírvanse explicar de qué manera la Comisión cumplió el criterio de relación causal que se describe en el párrafo 427 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos. En particular, ¿cómo "separaron y distinguieron" los efectos perjudiciales de las importaciones no sujetas a investigación?

70. El párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC establece que una autoridad investigadora debe demostrar que las importaciones subvencionadas están causando un daño importante sobre la base de un examen de todas las pruebas pertinentes presentadas a la autoridad. Asimismo, el pasaje correspondiente dice:

> [Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas. Entre los factores que *pueden ser pertinentes* a este respecto *figuran* el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas del producto en cuestión, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional (sin cursivas en el original).

[88] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27, nota 182 (Corea - Prueba documental 10) (sin cursivas en el original).

71. El Órgano de Apelación, sobre la base de la redacción empleada en el Acuerdo sobre Salvaguardias y en sus propios informes en los que examina las determinaciones de salvaguardias, ha declarado que "a fin de cumplir la prescripción relativa a la no atribución[,] las autoridades encargadas de la investigación deben evaluar apropiadamente el daño causado a la rama de producción nacional por los otros factores de que tengan conocimiento y deben separar y distinguir los efectos perjudiciales de las importaciones [desleales] de los efectos perjudiciales de esos otros factores".[89] Aunque el Órgano de Apelación, en la diferencia *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, llegó a la conclusión de que la autoridad investigadora debe "identifica[r]" el daño causado por los otros factores de que tenga conocimiento, ni en dicho informe ni en otros posteriores ha exigido el Órgano de Apelación a las autoridades investigadoras "aislar" ni "cuantificar de manera precisa" los efectos perjudiciales de las importaciones desleales, por ejemplo mediante la econometría o la elaboración de modelos.

72. En lugar de ello, en relación con la cuestión de lo que significa "separar y distinguir" los efectos perjudiciales de las importaciones desleales de los efectos perjudiciales de los otros factores de que se tenga conocimiento, el Órgano de Apelación ha declarado que "[e]sto requiere que se expliquen satisfactoriamente la naturaleza y la cuantía de los efectos perjudiciales de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones [desleales]".[90]

(23) El Órgano de Apelación ha sostenido siempre que los Acuerdos de la OMC no prescriben los métodos y enfoques concretos que los Miembros de la OMC eligen para separar y distinguir los efectos perjudiciales de las importaciones desleales de los efectos perjudiciales de los otros factores causales de que tengan conocimiento. Así pues, "mientras la autoridad investigadora no atribuya los daños debidos a otros factores causales a las importaciones [desleales], tiene libertad para elegir la metodología que utilizará en el examen de la 'relación causal' entre las importaciones [desleales] y el daño".[91]

(24) En este sentido, no es obligatorio evaluar todos los factores mencionados en la última frase del párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC ni ninguno de ellos en particular en todas las investigaciones de derechos compensatorios. Como constató el Grupo Especial en la diferencia *Tailandia - Vigas doble T* en relación con la disposición equivalente del Acuerdo Antidumping, "[e]l texto del párrafo 5 del artículo 3 indica que la enumeración de otros posibles factores causales que figuraban en esa disposición es ilustrativa". Para poder activar la obligación relativa a los "factores de que tengan conocimiento", el Órgano de Apelación ha explicado que es necesario que los factores de que se trate: "a) sean del 'conocimiento' de la autoridad investigadora; b) sean factores 'distintos de las importaciones' [subvencionadas]; y c) perjudiquen a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping".[92] En cuanto a si la autoridad investigadora "tiene conocimiento" de un factor, el Grupo Especial de la diferencia *Tailandia - Vigas doble T* constató que los otros factores "de que tengan conocimiento" las autoridades incluirían los factores "que hayan señalado las partes interesadas a las autoridades investigadoras en el curso de una

[89] *CE - Accesorios de tubería (Órgano de Apelación)*, párrafo 188, donde se cita *Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)*, párrafo 226.

[90] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)*, párrafo 226.

[91] *CE - Accesorios de tubería (Órgano de Apelación)*, párrafo 189, basado en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente (Órgano de Apelación)*.

[92] *CE - Accesorios de tubería (Órgano de Apelación)*, párrafo 175.

investigación antidumping".[93] El Grupo Especial explicó que las autoridades investigadoras no tienen la obligación de buscar tales factores por su propia iniciativa.[94]

73. Esté o no de acuerdo el Grupo Especial con Corea en que se trata de "otros factores de los que tenían conocimiento", está claro en la determinación definitiva de la USITC que ésta examinó adecuadamente las importaciones no sujetas a investigación, otras razones que explicaban la disminución de los precios durante el período de la investigación y las medidas tomadas por la rama de producción nacional.

(25) *Importaciones no sujetas a investigación*: La USITC determinó que las importaciones no sujetas a investigación estuvieron presentes en el mercado estadounidense durante todo el período de la investigación y en volúmenes absolutos superiores a los de las importaciones subvencionadas en cuestión.[95] La USITC también reconoció que algunos productores nacionales fueron responsables de algunas de las importaciones no sujetas a investigación.[96] Las importaciones no sujetas a investigación aumentaron su participación en el mercado entre 2000 y 2001 y entre 2001 y 2002, un aumento que, según la USITC representaba "una cantidad sustancialmente mayor que las importaciones sujetas a investigación".[97] Aunque la USITC determinó que las importaciones no sujetas a investigación fueron responsables del "grueso de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período objeto de investigación", dio dos razones por las que no consideró que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación fuese tan significativo como parecía.[98]

74. En primer lugar, tras examinar la composición de las importaciones no sujetas a investigación, la Comisión determinó que una parte importante de ellas estaba constituida por productos Rambus y productos DRAM especiales que los productores nacionales no fabricaban en medida significativa durante el período objeto de investigación[99], como se explica con más detalles más arriba, en la respuesta a la pregunta 17. A pesar de la (errónea) insistencia de Corea en que había "una intercambiabilidad prácticamente total entre los productos nacionales, las importaciones no sujetas a investigación y las importaciones sujetas a investigación" o en el "alto grado de sustituibilidad" entre los productos DRAM sujetos a investigación y los no sujetos a investigación[100], las importaciones no sujetas a investigación no eran tan sustituibles con los productos DRAM nacionales o sujetos a investigación porque la combinación de productos era diferente.

75. En segundo lugar, incluso las importaciones no sujetas a investigación consistentes en productos "estándar" no tenían los efectos en los precios que tuvieron las importaciones subvencionadas en cuestión durante el período de investigación. Aunque el Acuerdo SMC no exige a la autoridad investigadora recopilar dichos datos -y, por lo que sabemos, la mayoría de los Miembros

---

[93] *Tailandia - Vigas doble T (Grupo Especial)*, párrafo 7.273.

[94] *Ibidem*.

[95] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 21, 25 y 27, cuadros IV-4, IV-5, C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[96] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 6, 10, 11, 17 y 18 (Corea - Prueba documental 10).

[97] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 21, cuadros IV-4, IV-5, C-1 (Corea - Prueba documental 10).

[98] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[99] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[100] *Véase, por ejemplo*, la Primera comunicación de Corea, párrafo 166.

no recopilan *ninguna* información sobre precios relativa a las importaciones no sujetas a investigación-, la USITC recopiló datos sobre los precios de las importaciones no sujetas a investigación en este caso. De acuerdo con dichos datos, la frecuencia con que las importaciones no sujetas a investigación se vendieron a precios inferiores al precio de los productos DRAM fabricados en los Estados Unidos aumentó entre 2000 y 2002, pero, entre esos dos años, la frecuencia con que se registraron precios inferiores de las importaciones no sujetas a investigación fue menor que la frecuencia con que lo mismo pasó con las importaciones subvencionadas en cuestión, y además registró un aumento menor.[101] Por lo tanto, la USITC constató razonablemente que, dado que las importaciones no sujetas a investigación tenían un grado menor de sustituibilidad con los productos DRAM nacionales que las importaciones subvencionadas en cuestión, y dado que las importaciones no sujetas a investigación se vendieron a precios más bajos que los productos DRAM nacionales con menos frecuencia que las importaciones subvencionadas en cuestión, las importaciones no sujetas a investigación tenían una repercusión menor de lo que podrían haber indicado, en otras circunstancias, sus volúmenes absoluto y relativo.

76. Además, la USITC constató también que, aunque la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación había aumentado, la "repercusión negativa principal" sobre la rama de producción nacional se debía a los precios más bajos.[102] En relación con este punto, la Comisión constató que las importaciones subvencionadas en cuestión, en sí mismas, eran lo bastante importantes y tenían precios lo bastante bajos para que su repercusión fuera significativa, independientemente de los efectos desfavorables de las importaciones no sujetas a investigación.[103]

77. Por lo tanto, queda claro que en su determinación definitiva, la USITC proporcionó una explicación satisfactoria de la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de las importaciones no sujetas a investigación (incluidos el volumen y los precios de las importaciones no sujetas a investigación) en contraposición a los efectos perjudiciales de las importaciones subvencionadas en cuestión.

78. *Otras posibles razones de la disminución de los precios*: Sobre la base del análisis de los datos de los precios, la Comisión comprobó que los precios, para prácticamente todos los productos y canales de distribución, disminuyeron sustancialmente durante el período objeto de investigación. Observó que los precios de los productos nacionales y de las importaciones subvencionadas en cuestión seguían las mismas tendencias generales y eran en general similares en lo que se refería a las ventas a fabricantes iniciales de ordenadores personales en todos los productos. Más concretamente, los datos relativos a productos específicos revelaron disminuciones en los precios del 70 al 90 por ciento desde finales de 2000 a finales de 2001, un modesto repunte a principios de 2002 y una nueva

[101] En particular, las importaciones no sujetas a investigación se vendieron a precios inferiores a los precios de la rama de producción nacional en un 46,6 por ciento de los casos en 2000, un 47,7 por ciento en 2001 y un 60,7 por ciento en 2002, mientras que las importaciones subvencionadas en cuestión se vendieron a precios inferiores a los precios de la rama de producción nacional en el 51,0 por ciento de los casos en 2000, el 56,0 por ciento en 2001 y el 69,8 por ciento en 2002. De acuerdo con estas cifras, la USITC llegó a la conclusión de que para estos productos con precios "estándar", las importaciones subvencionadas en cuestión se vendieron a precios inferiores a los precios de las importaciones no sujetas a investigación en la mayoría de los casos. *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 25, nota 164 (Corea - Prueba documental 10). Además, incluso basándose en un análisis desagregado de los datos sobre los precios de dichos productos "estándar" por nombre de la marca y fuente, las importaciones subvencionadas en cuestión registraron los precios más bajos con más frecuencia que los productos DRAM de cualquier otra fuente, contrariamente a lo que afirma Corea. *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[102] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[103] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

disminución a lo largo de 2002. La USITC encontró en el expediente pruebas que indicaban que la disminución de los precios en 2001 fue "la más grave de la historia".[104]

79. La USITC examinó otras posibles razones de estas disminuciones de los precios. Independientemente de la etiqueta que se ponga a estos factores o de si un factor concreto engloba una serie de "subfactores", de la determinación de la USITC se extrae claramente que la Comisión examinó el *ciclo de vida del producto* y el *ciclo económico* de los DRAM, que se caracteriza por la existencia de períodos repetidos de "auge" y "crisis" (cuando *la oferta o la capacidad*, que aumentaron durante el período de investigación, superan a la *demanda*, cuyo crecimiento se volvió más lento al final del período de investigación) como otras posibles razones de la disminución de los precios.[105]

80. Sobre la base de su evaluación de las pruebas del expediente en esta investigación, la USITC determinó que "[a]unque la desaceleración de la demanda desempeñó un cierto papel, junto con el ciclo económico y los ciclos de vida de los productos propios de los DRAM, la gravedad sin precedentes de los descensos de los precios que se produjeron de 2000 a 2001 y persistieron a lo largo de 2002 indicaba que la competencia entre proveedores era un factor importante".[106] La USITC determinó que estas disminuciones de los precios fueron muy superiores a lo que Micron o incluso *la propia* Hynix comunicaron que se podía esperar anualmente: (un 20 ó 30 por ciento en el caso de Micron y un 40 por ciento en el de Hynix).[107]

81. La Comisión llegó a la conclusión de que la frecuencia creciente de la subvaloración del precio de las importaciones subvencionadas en cuestión de 2000 a 2002 coincidía con la importante reducción de los precios estadounidenses a lo largo de esos mismos años y de que, si no hubiera habido volúmenes significativos de las importaciones subvencionadas en cuestión que competían en los mismos tipos de productos a precios relativamente bajos, los precios internos habrían sido considerablemente más elevados.[108]

82. En la primera reunión del Grupo Especial, Corea dijo que Hynix podría haber interpretado erróneamente la pregunta de la USITC y podría no haber querido decir que el promedio anual de la disminución del precio fue del 40 por ciento. Sin embargo, hay pruebas positivas del expediente de la USITC que apoyan su constatación de que las disminuciones de los precios experimentadas entre 2000 y 2001 fueron muy superiores incluso a lo que según Hynix era normal. Además del testimonio del testigo de Hynix (Sr. Tabrizi) en la audiencia de la USITC citado con anterioridad[109], en el escrito que presentó tras la audiencia de la USITC, Hynix tuvo de nuevo la oportunidad de responder a la pregunta que ya había hecho la USITC durante la audiencia. Hynix argumentó que el promedio de la disminución anual del precio había aumentado en los últimos años, y una vez más estimó que el promedio anual de disminución fue aproximadamente del 43 por ciento. Hynix incluyó datos históricos sobre los precios de venta medios, pero incluso esos datos no abarcaban ningún año

[104] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[105] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 454 a 457, que indican con más detalles en qué pasajes de la determinación definitiva de la USITC se hace el examen de dichos factores.

[106] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

[107] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 24 y 25, I-11 (Corea - Prueba documental 10); transcripción de la audiencia, páginas 157 a 161, 267 y 268 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[108] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

[109] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, páginas 267 y 268 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

en el que las disminuciones de los precios llegaran a alcanzar el 90 por ciento, como sucedió entre 2000 y 2001, según los datos de la USITC relativos a los precios.[110] En otras palabras, era razonable que la USITC extrajese las conclusiones a las que llegó sobre la base de las pruebas que se le sometieron, entre ellas el testimonio y las respuestas de la propia Hynix.

83. Queda claro que la USITC analizó la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de otros factores de que tenía conocimiento que afectaban a los precios, y examinó dichos factores en el contexto fáctico del expediente de esta investigación para garantizar que no atribuía el daño producido por dichos factores a las importaciones subvencionadas sujetas a investigación. La USITC proporcionó una explicación satisfactoria de la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de los otros factores que afectaban a los precios (que no podían explicar las disminuciones sin precedentes de los precios que tuvieron lugar en el mercado estadounidense) en contraposición a los efectos perjudiciales de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación (que se vendieron a precios inferiores a los precios de la rama de producción nacional en márgenes elevados y con frecuencias cada vez mayores). Por lo tanto, la USITC cumplió plenamente los requisitos de "separar y distinguir" dichos factores.

84. *Las medidas de la rama de producción nacional*. La USITC también examinó las medidas de la rama de producción nacional. Corea argumenta que Micron, se concentró más en pasar de la tecnología de 0,15 micrones a la de 0,11 micrones que en pasar de la tecnología de 0,15 micrones a la de 0,13 micrones, no pudo abastecer al mercado de determinados productos DDR (productos DDR de 256 Mb) basados en la tecnología de 0,13 micrones, y en lugar de ello tuvo que abastecer al mercado con productos hechos con tecnología de 0,15 micrones (más cara). En realidad, la USITC recopiló datos relativos a los precios de productos SDRAM DDR 266 de 256 Mb.[111] El expediente indica que la demanda de un alto volumen de productos DRAM DDR de 256 Mb no se desarrolló hasta la segunda mitad de 2002, esto es, *después* de que Micron y la rama de producción nacional hubiesen sufrido ya sus pérdidas más significativas.[112] Es más, cuando analizó los datos, la USITC determinó que independientemente del efecto negativo que cualquier decisión concreta pudiese haber tenido para Micron, las decisiones "no podían explicar el perjuicio" experimentado por la rama de producción nacional en su conjunto.[113] Este "perjuicio no se restringía a Micron y se debió principalmente al bajo nivel de los precios".[114]

85. En segundo lugar, aunque Hynix nunca argumentó que las exportaciones pudiesen ser otro factor causal, la USITC de todos modos evaluó las actividades exportadoras de la rama de producción nacional.[115] La USITC observó "el carácter cada vez más global del mercado de DRAM, tanto en términos de productores como de compradores".[116] Analizando los datos, la USITC determinó que la

[110] *Véase, por ejemplo*, el escrito de Hynix posterior a la audiencia de fecha 2 de julio de 2003, Prueba documental 1, páginas 39 a 41, y Prueba documental 19 (Estados Unidos - Prueba documental 121).

[111] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, V-3, cuadro V-10 (producto 5) (Corea - Prueba documental 10).

[112] *Véase, por ejemplo*, el escrito de Micron tras la audiencia, Prueba documental 3, páginas 19 a 21 (Estados Unidos - Prueba documental 96).

[113] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 26, nota 177 (Corea - Prueba documental 10).

[114] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 26, nota 177 (Corea - Prueba documental 10).

[115] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27, nota 182 (Corea - Prueba documental 10). La USITC señaló en su determinación que Hynix no había argumentado que las exportaciones fuesen otro factor causal.

[116] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 18 (Corea - Prueba documental 10).

rama de producción nacional exportaba "una alta proporción, cada vez mayor, de su producción de productos DRAM, a pesar de que [vendía] una parte sustancial (la parte mayor en cada uno de los años completos 2000 a 2002) en el mercado estadounidense".[117] La USITC determinó que "[e]l aumento de los envíos de exportación neutralizó hasta cierto punto el menor crecimiento de las ventas en el mercado nacional de la rama de producción y así permitió a la rama de producción utilizar una capacidad mayor que la que habría sido posible emplear de otra manera. Sin embargo, la caída de los precios de venta por unidad en las ventas de exportación tuvo una repercusión negativa en la rentabilidad de la rama de producción nacional. El valor por unidad de los envíos de exportación de la rama de producción cayó sustancialmente, si bien algo menos que el valor por unidad de las ventas de la rama de producción en el mercado estadounidense".[118] Sobre la base de esta evaluación de los datos, la USITC llegó a la conclusión de que "los resultados de exportación de la rama de producción si bien desempeñaron un papel en el daño que experimentó, no eliminaron la relación causal entre las importaciones subvencionadas en cuestión y el daño importante a la rama de producción nacional".[119]

86. Por lo tanto, la USITC analizó la naturaleza y el grado de los efectos perjudiciales de las medidas de los productores nacionales y evaluó este factor en el contexto fáctico de esta investigación para asegurarse de no atribuir el daño a las importaciones subvencionadas en cuestión. Como su evaluación también se basó en pruebas positivas y en un examen objetivo, su análisis de este factor es compatible con las obligaciones que corresponden a los Estados Unidos en virtud de los párrafos 1 y 5 del artículo 15.

(26) Es evidente que en su análisis de los demás factores de que tenía conocimiento, la USITC fue mucho más allá de lo que otros grupos especiales de la OMC han considerado suficiente. Por ejemplo, en *CE - Accesorios de tubería*, el Grupo Especial se ocupó de la alegación del Brasil de que las CE no habían examinado adecuadamente las importaciones no sujetas a investigación de Polonia. Las CE constataron que la alegación del Brasil no estaba justificada, aparentemente sobre la base de datos de Eurostat que no eran susceptibles de verificación porque no estaban disponibles con tanto detalle. El Grupo Especial reiteró que Polonia "no era objeto de investigación por vender el producto a precios de dumping en el mercado de las CE". Constató que aunque la autoridad investigadora estaba obligada a cerciorarse, en el curso de la investigación, de la exactitud de la información facilitada por las partes interesadas en la que se basasen sus constataciones, las CE habían tenido suficientemente en cuenta el argumento del Brasil, y no había incompatibilidad alguna con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 ni con el párrafo 6 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[120] El hecho de que la recopilación y la evaluación que hizo la USITC de datos relativos a otros factores de los que tenía conocimiento en esta investigación hayan ido más allá del nivel considerado adecuado por el Grupo Especial que consideró la determinación de las CE en la diferencia *CE - Accesorios de tubería* constituye otra razón más para que este Grupo Especial constate que el análisis hecho por la USITC de los "otros factores de los que tenía conocimiento" se ajustó al Acuerdo SMC.

---

[117] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27, nota 182 (Corea - Prueba documental 10).

[118] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27, nota 182 (Corea - Prueba documental 10).

[119] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 27, nota 182 (Corea - Prueba documental 10).

[120] *CE - Accesorios de tubería (Grupo Especial)*, párrafo 7.389.

24. ¿Qué diferencia hay en la práctica entre el criterio de causalidad de la "relación de causalidad" (párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias) y el de la "relación causal" (párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC)?

87. Como hemos explicado en las respuestas a las preguntas 19 y 20, más arriba, el umbral de daño y la indagación pertinente en una investigación de salvaguardias difieren de los correspondientes a una investigación de derechos compensatorios.

(27) Estas diferencias en los umbrales de daño y las indagaciones pertinentes pueden tener efectos prácticos en las constataciones de dichas investigaciones. O bien, dependiendo de las circunstancias de hecho de las investigaciones, las constataciones sobre la relación de causalidad quizás no sean tan divergentes. Por ejemplo, no hay una obligación explícita de considerar los efectos en los precios en una investigación de salvaguardias, pero puede haber investigaciones de salvaguardias en las que los efectos desfavorables en los precios son pertinentes en la investigación sobre las causas.

25. En la primera reunión sustantiva, Corea observó que el Grupo Especial que examinó el asunto *Argentina - Calzado* -una diferencia en materia de salvaguardias- declaró, en el párrafo 8.238, que una falta de coincidencia o de correlación "podría despertar serias dudas con respecto a la existencia de dicha relación [de causalidad], y exigiría un análisis *muy* preciso de las razones por las cuales sigue existiendo la relación de causalidad" (las cursivas figuran en el original). ¿Consideran los Estados Unidos que esa resolución de un grupo especial no es pertinente para las presentes actuaciones porque se refiere a la causalidad en el contexto de las salvaguardias, y no en el de las medidas compensatorias? Sírvanse explicarlo.

88. Corea basa gran parte de su Primera comunicación escrita en el informe del Grupo Especial sobre la diferencia *Argentina - Calzado*, en el que el Grupo Especial declaró en el contexto de un examen de una determinación en materia de salvaguardias, que el hecho de que no hubiese coincidencia o correlación "podría despertar serias dudas con respecto a la existencia de dicha relación [de causalidad], y exigiría un análisis muy preciso de las razones por las cuales sigue existiendo la relación de causalidad". En un análisis de la coincidencia, la autoridad examina las tendencias de las importaciones y las tendencias generales de factores especificados en el acuerdo, así como sus valores absolutos; debe averiguar si, por ejemplo, los movimientos o las tendencias de factores relacionados con las importaciones se corresponden en el tiempo con los movimientos o las tendencias generales de los factores que revelan el daño a la rama de producción nacional.

89. En las respuestas a las preguntas 19 y 20, *supra*, expusimos nuestras preocupaciones respecto al uso del Acuerdo sobre Salvaguardias y los informes que examinan determinaciones de salvaguardia como herramientas para interpretar las disposiciones del Acuerdo SMC relativas a las medidas sobre derechos compensatorios. Sin embargo, independientemente de que el presente Grupo Especial examine la determinación de daño importante hecha por la USITC enfocándola desde el punto de vista de un análisis de correlación, desde el punto de vista de un análisis de las condiciones de la competencia o desde otro punto de vista, es evidente que el análisis de la relación causal que hizo la USITC en la investigación sobre los DRAM estuvo de acuerdo con las obligaciones de los Estados Unidos en virtud del Acuerdo SMC.

(28) Por ejemplo, como se indica en forma más detallada en nuestra Primera comunicación escrita, existió una correlación entre el volumen (y los aumentos tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo internos) de las importaciones subvencionadas en cuestión y el impacto desfavorable en la rama de producción nacional. Existió una correlación entre los precios significativamente bajos de las importaciones subvencionadas en cuestión y las disminuciones significativas experimentadas por los precios durante el período objeto de investigación. También hubo una correlación entre esas disminuciones de los precios y la repercusión desfavorable en la rama de producción nacional.

(29) En su análisis de la relación causal, la USITC también tuvo en cuenta varias condiciones de la competencia, entre ellas, por ejemplo, la importancia del precio en esta rama de producción, el alto grado de sustituibilidad entre las importaciones subvencionadas en cuestión y los productos DRAM nacionales y la existencia de un mercado similar al de los productos básicos que reacciona rápidamente a los precios bajos mediante una rápida difusión de información sobre los precios a un número limitado de compradores en la que intervienen mecanismos como el cliente más favorecido, las cláusulas de mejores precios y otros acuerdos informales.

(30) Por lo tanto, al contrario de lo que sucedió en la situación descrita en el caso *Argentina - Calzado*, en la investigación sobre los DRAM hubo un nexo muy claro entre el daño sufrido por la rama de producción nacional y el volumen, los efectos en los precios y la repercusión de las importaciones subvencionadas en cuestión. La investigación sobre los DRAM no fue un caso en el que las importaciones subvencionadas en cuestión hayan tenido precios superiores a los de la rama de producción nacional tales que habría sido imposible establecer una correlación entre cualquier disminución de los precios estadounidenses y las importaciones subvencionadas en cuestión. Tampoco es un caso en el que el volumen, la participación en el mercado o la proporción de la producción nacional representada por las importaciones subvencionadas en cuestión estuviesen disminuyendo. El contraste entre las tendencias del volumen y del precio de las importaciones sujetas a investigación y el estado de la rama de producción nacional de DRAM durante el período objeto de investigación aportó pruebas convincentes de que las importaciones subvencionadas en cuestión procedentes de Corea estaban causando un daño importante.

(31) Asimismo, señalamos que Corea, al basarse en el caso *Argentina - Calzado*, deja de lado el informe, más reciente, relativo al caso *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, en el que el Grupo Especial confirmó determinados aspectos de las medidas de salvaguardia estadounidenses para productos de acero, a pesar de que para algunas de dichas medidas, como observó el Grupo Especial encargado del caso, los Estados Unidos "no llev[aron] a cabo un análisis de coincidencia".[121]

(32) El Grupo Especial de la diferencia *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero* reconoció que los informes anteriores en que se examinaban determinaciones sobre salvaguardias habían constatado el carácter "central" de la constatación de coincidencia en el análisis de la relación causal prevista en el Acuerdo sobre Salvaguardias.[122] Al mismo tiempo, dicho Grupo Especial reconoció que el párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias no prescribe el uso de ningún método o instrumento analítico en particular, para demostrar causalidad y deja en manos de la autoridad competente decidir qué método considera que es el más adecuado para determinar la relación de causalidad.[123] En ese informe, el Grupo Especial reconoció que "pueden existir casos, por ejemplo, cuando una autoridad competente no efectúa un análisis de la coincidencia, o lo hace, pero los hechos no corroboran una constatación de relación de causalidad sobre la base de ese análisis".[124] El Grupo Especial constató que en tales situaciones "cabe hacer referencia a las condiciones de la competencia entre los productos importados y los nacionales para dar una explicación concluyente, que suple la coincidencia, sobre por qué existe a pesar de todo una relación de causalidad".[125] Hay que subrayar que el Grupo Especial agregó que, a su juicio "el examen de las condiciones de la competencia en el mercado en que se venden los respectivos productos importados y nacionales generalmente resulta ilustrativo respecto de la cuestión de la relación de causalidad entre el aumento

[121] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.295.

[122] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.296.

[123] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.294.

[124] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.314.

[125] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.314.

de las importaciones y el daño grave".[126] Como también explicó el Grupo Especial, "cuanto más compleja sea una situación de hecho, más importante será que se tomen en consideración diversos factores".[127] Luego, el Grupo Especial confirmó, a reserva de su examen del análisis de no atribución realizado por la USITC, el análisis de causalidad de la USITC sobre las barras de refuerzo y las barras laminadas en caliente que, según había comprobado el Grupo Especial, no se había basado en un análisis de la coincidencia, sino en un análisis de las condiciones de la competencia.[128]

(33) Por lo tanto, aunque un análisis de correlación puede ser un medio que una autoridad puede emplear para demostrar la existencia de una relación de causalidad, ese análisis no es la única herramienta disponible. Un análisis de las condiciones de la competencia es otro medio que ha sido considerado adecuado para demostrar la existencia de una relación de causalidad por un grupo especial encargado de examinar una determinación en materia de salvaguardias.

[126] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.314.

[127] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafo 10.323.

[128] *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Grupo Especial)*, párrafos 10.424 a 10.430 y 10.470 a 10.477. El Órgano de Apelación declinó expresamente hacer constataciones acerca de la relación de causalidad y, por lo tanto, ni confirmó ni revocó dichas constataciones. *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero (Órgano de Apelación)*, párrafo 483.

ANEXO E-5

RESPUESTAS DE COREA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR EL GRUPO ESPECIAL, SEGUNDA REUNIÓN

6 de agosto de 2004

Cada una de las partes puede referirse a las preguntas dirigidas
a la otra parte y formular observaciones sobre ellas

A. PREGUNTAS FORMULADAS A LOS ESTADOS UNIDOS

1. Sírvanse formular observaciones sobre los siguientes párrafos de la Declaración inicial de Corea en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial:

> **Nº 20: la hipótesis de que Hynix representa el precio más bajo dos veces, pero que otros 98 proveedores representan cada uno el precio más bajo una vez;**

Observaciones:

1. En la segunda reunión con el Grupo Especial, los Estados Unidos expresaron su frustración por no poder responder directamente a esta hipótesis. Corea desearía hacer tres observaciones. En primer lugar, los Estados Unidos pueden controlar perfectamente toda frustración, ya que disponen de la información que no desean revelar.

2. En segundo lugar, esa hipótesis se basa en realidad en un hecho público: la metodología de los Estados Unidos se centró en el efecto individual de cada proveedor, y nunca evaluó el efecto colectivo de todos los demás proveedores. En nuestra opinión, tal explicación es por naturaleza incompleta e insuficiente. Sencillamente, no es posible evaluar si es razonable la explicación de los Estados Unidos sin conocer la magnitud del efecto colectivo de esos otros proveedores que cobran precios menores que los de las importaciones sujetas a investigación.

3. En tercer lugar, la idea de que los grupos especiales puedan extraer conclusiones desfavorables para las partes que posean información clave y la retengan cuenta con mucho apoyo. El Órgano de Apelación de la OMC ha determinado con anterioridad que los grupos especiales tienen "facultades legales para inferir conclusiones de los hechos que tienen ante sí", incluidos los hechos que una parte opte por no revelar.[1]

4. La CCI, en primer lugar, y ahora los Estados Unidos ante el presente Grupo Especial, han decidido no tener en cuenta o retener la información necesaria sobre la magnitud y el efecto colectivos de esas otras fuentes. El presente Grupo Especial puede suponer que la información se ha retenido porque no es favorable.

* * *

[1] *Canadá - Aeronaves civiles (Órgano de Apelación)*, párrafo 203; *véase igualmente Estados Unidos - Gluten de trigo (Órgano de Apelación)*, párrafos 171-172.

Nº 22: la Comisión se concentra en cambios relativamente pequeños de la frecuencia de la subvaloración mientras pasa por alto enormes diferencias en el volumen de importaciones no sujetas a investigación;

Observaciones:

5. Véase más abajo la respuesta a la pregunta 14.

* * *

Nº 26: la cuestión de la correlación, en el contexto del nexo causal: qué cambio hubo entre 2000, cuando la rama de producción nacional de DRAM obtuvo resultados sin precedentes, y 2001, cuando los precios bajaron y en esa rama de producción las utilidades disminuyeron bruscamente;

Observaciones:

6. Sin comentarios.

* * *

Nº 33: la selección de datos incluidos en el expediente acerca de la sustituibilidad de los productos;

Observaciones:

7. Sin comentarios.

* * *

Nº 34: la parte de las importaciones en cuestión que se subvaloraron en 2001 representó el 5 por ciento del mercado, mientras que la parte de las importaciones subvaloradas no sujetas a investigación representó el 27 por ciento del mercado;

Observaciones:

8. Véase más abajo la respuesta a la pregunta 14.

* * *

Nº 37: la Comisión no explica por qué el efecto de la competencia entre proveedores se atribuyó al pequeño cambio de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión y no a la cuota de mercado mucho mayor de las importaciones no sujetas a investigación y a la rapidez con que esas importaciones estaban aumentando su cuota de mercado;

Observaciones:

9. Sin comentarios.

* * *

Nº 39: la cuestión clave que falta abordar -la norma de no atribución requería que la Comisión separara y distinguiera el papel de las fuentes de suministro de las importaciones en cuestión del papel de las fuentes de suministro nacionales y de las fuentes de importaciones no sujetas a investigación;

Observaciones:

10. Sin comentarios.

* * *

Nº 49: la apariencia de control cuando no lo hay; nada parece indicar que el Gobierno de Corea intervendría en las decisiones diarias en materia de crédito de distintos bancos;

Observaciones:

11. Sin comentarios.

* * *

Nº 76: el argumento con respecto a la cuantía del préstamo del Citibank.

Observaciones:

12. Sin comentarios.

* * *

2. Con respecto al párrafo 32 de la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, ¿son las "medidas que indican directamente que se encomendaron u ordenaron" determinadas funciones aquellas que figuran en las secciones 1 a)-c) de esa comunicación? ¿Sostienen los Estados Unidos que hay pruebas tanto directas como indirectas de que se encomendaron u ordenaron dichas funciones? ¿Por qué se incluye la participación obligatoria en virtud de la CRPA como una "medida [...] que indica directamente que se encomendaron u ordenaron" determinadas funciones cuando en el párrafo 33 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que "[e]l Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria en virtud de la CRPA constituyera, en sí misma y por sí sola, la acción de encomendar u ordenar"?

Observaciones:

13. Sin comentarios.

* * *

3. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea (párrafo 128 de la Segunda comunicación escrita) según el cual "simplemente no hay ninguna prueba que indique que el Gobierno de Corea haya encomendado u ordenado a los bancos Shinhan, Hana, o KorAm que aumentaran su participación en el préstamo sindicado". ¿En qué pruebas de que se les encomendó u ordenó tal cosa se basaron los Estados Unidos con respecto a la participación de esos bancos en el préstamo sindicado? Incluso si no se acepta el argumento de Corea sobre la necesidad de que se ordene a bancos específicos que realicen determinadas funciones, ¿no es necesario que una autoridad investigadora señale pruebas que muestren que

realmente se encomendaron u ordenaron funciones a los acreedores comprendidos en la constatación?

Observaciones:

14. Sin comentarios.

* * *

4. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 18 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, que "[e]l Departamento de Comercio no constató específicamente que entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Estado 'fueran instrumentos con los cuales el Gobierno de Corea encomienda u ordena determinadas funciones a otras entidades'. En cambio, el Departamento de Comercio constató, por ejemplo, que el Gobierno de Corea ejercía control sobre los acreedores de Hynix en general a través de bancos de propiedad estatal y controlados por el Estado, porque esos bancos desempeñaban un papel dominante en los Consejos de Acreedores". ¿Significa la respuesta de los Estados Unidos que el control sobre los acreedores a través de entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Estado no es pertinente para la cuestión de que se encomienden u ordenen determinadas funciones a esos acreedores? ¿Cómo se diferencia el concepto de control sobre los acreedores del concepto de encomendar u ordenar determinadas funciones a esos acreedores?

Observaciones:

15. Sin comentarios.

* * *

5. En el párrafo 20 de las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que "los motivos de los inversores privados no son pertinentes" para la cuestión de encomendar u ordenar determinadas funciones. Sin embargo, en el párrafo 24, el argumento de los Estados Unidos respecto de encomendar u ordenar se basa en que los inversores privados saben lo que les conviene. Si el hecho de encomendar u ordenar determinadas funciones se basa en que los acreedores saben lo que les conviene, ¿no entraña eso un análisis de sus motivos?

Observaciones:

16. Sin comentarios.

* * *

6. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 33 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, que "[e]l Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria en virtud de la CRPA constituyera, en sí misma y por sí sola, la acción de encomendar u ordenar. El Departamento de Comercio constató, más bien, que el Gobierno de Corea utilizaba la CRPA como instrumento para aplicar la política con respecto a Hynix". ¿Significa esto que el supuesto carácter obligatorio de la CRPA no es pertinente para la cuestión de encomendar u ordenar? ¿Cómo se distingue el concepto de encomendar/ordenar a alguien que alcance un objetivo de la utilización de alguna cosa como medio para que alguien logre ese objetivo? Si la reestructuración de octubre de 2001 hubiera tenido lugar aisladamente, ¿habría sido la CRPA, en sí misma y por sí sola, prueba suficiente de la acción de encomendar u ordenar?

Observaciones:

17. Sin comentarios.

* * *

7. ¿Cuáles fueron las pruebas de encomienda u orden en lo que respecta a Pusan?

Observaciones:

18. El *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión) del Departamento de Comercio, no publicado, de más de 140 páginas, sólo menciona una vez al Pusan Bank en relación con el argumento de Hynix de que:

> es evidente que los bancos de control privado (como el Citibank, Koram Bank, Shinhan Bank, Hana Bank, *Pusan Bank*, Kookmin Bank, Housing and Commercial Bank ("H&CB"), Korea First Bank ("KFB") y KEB) actuaron independientemente de la influencia del Gobierno de Corea cuando participaron en los créditos y reestructuraciones de Hynix. Hynix sostiene que las pruebas del expediente relativas a dichos bancos (caso de que se aportaran) 1) no demuestran sólidamente la influencia o el control del Gobierno de Corea sobre los bancos; 2) nada tienen que ver con Hynix; 3) no se refieren específicamente a la reestructuración de mayo u octubre o al préstamo bancario sindicado; 4) se basaban en meras especulaciones; o 5) en realidad confirman la independencia de determinados bancos. Por tanto, Hynix argumenta que la concesión de préstamos o de otros fondos por dichos bancos no puede considerarse una contribución financiera, y que esos bancos deben servir de punto de referencia.[2]

* * *

8. En relación con Estados Unidos - Cuadro 4, los distintos porcentajes de votos del Consejo correspondientes a los Grupos de acreedores A, B y C con respecto a la reestructuración de octubre de 2001 no suman 100 por ciento. Sírvanse explicarlo.

Observaciones:

19. Sin comentarios.

* * *

9. ¿Cuál fue la base de la constatación del Departamento de Comercio de que no se encomendó u ordenó ninguna determinada función al Citibank?

Observaciones:

20. En la segunda reunión con el Grupo Especial, los Estados Unidos respondieron que, dado que el Citibank era un banco extranjero, éste no consideraba que se le hubiese encomendado u ordenado ninguna función determinada. Sin embargo, este tratamiento del Citibank difiere del dado a otros bancos coreanos.

[2] Memorándum sobre la Decisión del Departamento de Comercio, 40 (sin cursivas en el original).

21. En primer lugar, varios de los demás bancos coreanos estaban fundamentalmente controlados por inversores extranjeros. Las pruebas presentadas al Departamento de Comercio revelaban, por ejemplo, que en 1999 el 51 por ciento del KFB era de propiedad extranjera, en junio de 2001, el 64,5 por ciento de Kookmin propiedad extranjera, en junio de 2001, el 65,4 por ciento de H&CB era de propiedad extranjera, en 2001 el 59,5 por ciento de KorAm era de propiedad extranjera (JP Morgan poseía de por sí más del 40 por ciento), en junio de 2001, el 58,8 por ciento de KEB era de propiedad extranjera, en 2000 el 52,1 por ciento de Shinhan era de propiedad extranjera y en el caso de Hana dicho porcentaje ascendía al 52 por ciento a finales de 2001.[3] Si el control por parte de intereses extranjeros era un rasgo distintivo del Citibank, también debería haberlo sido de otros bancos coreanos.

22. En segundo lugar, el Departamento de Comercio no tomó al Citibank como punto de referencia al citar la supuesta influencia del Gobierno de Corea y el deseo del Citibank de desarrollar sus actividades económicas en dicho país. Esta justificación es en realidad bastante similar al argumento del Departamento de Comercio sobre los motivos por los que se consideró que se habían encomendado u ordenado determinadas funciones a otros bancos coreanos. La justificación del Departamento de Comercio carece de coherencia interna.

* * *

10. En su Segunda comunicación escrita al Grupo Especial, los Estados Unidos hacen referencia al folleto de Kookmin en una sección titulada "Propiedad estatal y control de los acreedores de Hynix por el Gobierno de Corea". ¿Sostienen los Estados Unidos que el hecho de que el Gobierno de Corea tuviera el 15,1 por ciento de las acciones tuvo como consecuencia que el Gobierno controlara a Kookmin?

Observaciones:

23. Queremos señalar que los inversores extranjeros poseían el 64,5 por ciento de Kookmin Bank en junio de 2001[4], y este porcentaje sustancial de propiedad extranjera contribuye a la independencia de Kookmin. Ninguna autoridad razonable y objetiva haría tanto hincapié en el 15 por ciento en manos del Gobierno de Corea y prestaría tan poca atención al 64,5 por ciento en manos de inversores extranjeros.

Asimismo, señalamos que en el folleto de Kookmin se hace referencia a la posibilidad de que el Gobierno de Corea incluya en las decisiones relativas a los préstamos, pero nunca que las controle. De hecho, hay que comparar el folleto con el comportamiento efectivo de Kookmin en la reestructuración de octubre de 2001, cuando se negó a hacer nuevos préstamos a Hynix. Sobre la base de estos hechos, ninguna autoridad razonable habría llegado a la conclusión de que Kookmin estaba "controlado", ni siquiera de que se le encomendó u ordenó una determinada función.

* * *

11. En respuesta a la pregunta 1 del Grupo Especial, los Estados Unidos declararon que "las partes constitutivas del programa de subvenciones ... incluían el préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de bonos de vía rápida del KDB, el paquete de reestructuración de mayo de 2001, el paquete de reestructuración de octubre de 2001 y los beneficios resultantes de esas y otras contribuciones financieras, como los préstamos D/A,

[3] *Véase Hynix's Initial Arguments on: The Independence of Korean Banks Hynix Paper on the Independence of Korean Banks*, páginas 10-28, Corea - Prueba documental 25.

[4] *Ibidem*, 19.

efectuados como parte del rescate de Hynix". Sírvanse proporcionar una lista exhaustiva de las partes constitutivas del supuesto programa de subvenciones.

Observaciones:

24. Sin comentarios.

* * *

12. Sírvanse formular observaciones sobre el párrafo 182 de la Segunda comunicación escrita de Corea. En particular, ¿aceptan los Estados Unidos que las cifras de las importaciones realizadas únicamente de Hynix son un indicador razonable de las cifras de las importaciones totales?

Observaciones:

25. Las cifras de Hynix son un indicador razonable. El Grupo Especial puede utilizar tanto la presentación que hace Corea de dichas cifras como la presentación que hacen los Estados Unidos, ya que en esencia coinciden. El problema que plantean las cifras presentadas por los Estados Unidos es que los Estados Unidos no se preocuparon de extender el análisis e incluir la cantidad de importaciones no sujetas a investigación, que constituye una parte clave del análisis.

26. Asimismo, deseamos señalar que, ante la decisión estadounidense de no aportar la información real o alguna otra versión no confidencial, el Grupo Especial tiene tanto la facultad legal como la capacidad discrecional de inferir conclusiones desfavorables.[5] En tal caso, el Grupo Especial puede simplemente inferir la conclusión de que las cifras de Hynix son un indicador razonable.

* * *

13. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea acerca de la diferencia entre la comunicación de los Estados Unidos y el informe de la Comisión en lo que respecta a la importancia de la "parte" de productos especiales (párrafo 211 de la Segunda comunicación escrita de Corea). Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea acerca del uso de "valores estimados" por la Comisión con respecto a esos productos especiales (párrafo 212 de la Segunda comunicación escrita de Corea).

Observaciones:

27. Sin comentarios.

* * *

14. En respuesta a la pregunta 23 del Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que, aunque la Comisión determinó que "la mayor parte de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período objeto de investigación" se debía a importaciones no sujetas a investigación, identificó dos razones por las que no había constatado que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación fuera tan significativo como cabría pensar en otras circunstancias. En primer lugar, la Comisión se refirió a la composición de esas importaciones. En segundo lugar, la Comisión se refirió a los efectos de esas importaciones en los precios. ¿Cómo condicionan estos dos factores la pérdida de participación en el mercado? ¿No estaría ya reflejada en los datos sobre la participación en el mercado cualquier repercusión de la

[5] Véase más arriba la respuesta a la pregunta 1.

composición y de los efectos de las importaciones no sujetas a investigación en los precios? Por ejemplo, ¿no daría a entender el hecho de que las importaciones no sujetas a investigación incluyen productos especiales que ellas habrían obtenido menos participación en el mercado a costa de los productores nacionales, y que, por lo tanto, esta consideración ya está reflejada en los datos sobre la participación en el mercado?

Observaciones:

28. No creemos que en los razonamientos de la CCI se aborde de manera adecuada la importancia del volumen de importaciones no sujetas a investigación. En la segunda reunión con el Grupo Especial, los Estados Unidos adujeron que habían abordado el volumen y el aumento de las importaciones no sujetas a investigación. Sin embargo, reconocer un hecho no es lo mismo que analizarlo de manera objetiva. Aunque excluyamos por completo el 20 por ciento de las importaciones no sujetas a investigación que, según los Estados Unidos, no compiten (interpretación y razonamiento con los que no estamos de acuerdo), el 80 por ciento restante empequeñece el tamaño y las tendencias de las importaciones sujetas a investigación. No es razonable ni lógico insistir en pequeñas diferencias en la frecuencia o la subvaloración y no tener en cuenta los volúmenes relativos de las importaciones sujetas a investigación en comparación con las no sujetas a investigación.

29. Además, esta carencia lógica es aún más manifiesta dada la razón de la Comisión de Comercio Internacional para insistir en el pequeño volumen de importaciones sujetas a investigación. Todas las declaraciones de la CCI sobre los productos básicos y la sustituibilidad son igualmente válidas en lo que se refiere a la parte de las importaciones no sujetas a investigación que no son productos Rambus o productos especiales. Si el reducido volumen de importaciones sujetas a investigación puede tener un efecto más importante, la misma lógica se aplica con mayor peso al volumen mucho mayor de importaciones no sujetas a investigación, que crecían más rápidamente que las importaciones sujetas a investigación.

30. Obsérvese el siguiente resumen de los datos presentados a la CCI:

	2000	2001	2002
Cuota de mercado[6] - Sujeta a investigación	6,7	9,0	9,9
Cuota de mercado - No sujeta a investigación	49,9	56,7	60,4
Frecuencia de subvaloración[7] - Sujeta a investigación	51,0	56,0	69,8
Frecuencia de subvaloración - No sujeta a investigación	46,6	47,7	60,7

31. La CCI hizo hincapié en dos puntos: la frecuencia de subvaloración era "menor" y "aumentaba menos" y por tanto podían no tenerse en cuenta las tendencias de las importaciones no sujetas a investigación. Respecto de cada uno de estos dos puntos, la información relativa a los precios tomada aisladamente y luego considerada a la luz de los diferentes volúmenes presenta interesantes contrastes. Sostenemos que las conclusiones extraídas de dicha información, a pesar de ser correctas desde el punto de vista técnico, en realidad son fundamentalmente engañosas, tendenciosas e insatisfactorias.

[6] *Véase* la Primera Comunicación del Gobierno de Corea, párrafo 250. El mismo análisis se aplicaría si en lugar de las cifras de Hynix se utilizasen las cifras del gráfico 1 de los Estados Unidos, resumidas en la Segunda Comunicación de los Estados Unidos.

[7] *Véase* Corea - Prueba documental 15, Determinación de la CCI, página 25, nota 164.

32. Para empezar, señalamos la cuestión principal sobre la cuota de mercado. La creciente cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación confirma la medida en que la competencia de precios por parte de las importaciones no sujetas a investigación estaba teniendo efectos espectaculares en el mercado. Pero, si se observan objetivamente, los datos revelan aún más.

33. La CCI resaltó la frecuencia algo "menor" de la subvaloración: 4,4 puntos porcentuales en 2000, 8,3 puntos porcentuales en 2001 y 9,1 puntos porcentuales en 2002. Sin embargo, este hincapié en la diferencia oculta el hecho de que tanto las importaciones sujetas como las no sujetas a investigación tenían una alta frecuencia de subvaloración. Es más, como esta alta frecuencia de la subvaloración no sujeta a investigación se aplicaba al volumen mucho mayor de importaciones no sujetas a investigación, el efecto general de las importaciones no sujetas a investigación sería mucho mayor. Obsérvense los volúmenes relativos de importaciones que se vendían a precios inferiores a los precios nacionales (en otras palabras, la cuota de mercado multiplicada por la frecuencia de subvaloración[8]):

	2000	2001	2002
Cuota de mercado [9] - Sujeta a investigación	3,4	5,0	6,2
Cuota de mercado - No sujeta a investigación	23,3	27,0	36,7

34. Por tanto, a pesar de que las importaciones sujetas a investigación puedan haberse estado vendiendo a precios inferiores con una frecuencia ligeramente mayor, la pequeña diferencia en la frecuencia queda empequeñecida por el volumen mucho más elevado de las importaciones no sujetas a investigación. El volumen de las importaciones no sujetas a investigación que estaban vendiéndose a precios inferiores fue en todo momento cinco veces mayor que el de importaciones sujetas a investigación. Las importaciones sujetas a investigación vendidas por debajo del precio nacional representaron únicamente el 2,8 por ciento de la cuota de mercado, mientras que las importaciones de ese tipo no sujetas a investigación representaron el 13,4 por ciento. Así pues, la magnitud absoluta y el cambio de magnitud fueron mucho mayores en el caso de las importaciones no sujetas a investigación.

35. La CCI también hizo hincapié en la tasa relativamente menor de aumento de la subvaloración las importaciones vendidas a precios inferiores sujetas a investigación aumentaron el 18,8 por ciento, mientras que las importaciones no sujetas a investigación sólo aumentaron el 14,1 por ciento entre 2000 y 2002. Se trata de una diferencia bastante limitada, ya que aumentó la frecuencia de subvaloración tanto de las importaciones sujetas a investigación como de las no sujetas a investigación. Teniendo en cuenta que tanto las importaciones sujetas a investigación como las no sujetas a investigación se vendían a precios inferiores más del 60 por ciento de las veces, este cambio en la tasa de aumento de sólo el 4,7 por ciento es reducido.

36. Pero, una vez más, la CCI se centra en este pequeño cambio y olvida el volumen absoluto mucho más elevado (60 por ciento en el caso de las importaciones no sujetas a investigación en 2002, frente al mero 9 por ciento de las importaciones sujetas a investigación) y el aumento de la cuota de mercado (una ganancia de 10,5 puntos porcentuales, frente al 2,2 por ciento) por parte de las importaciones no sujetas a investigación.

[8] Obsérvese que estos porcentajes proceden de los datos de la CCI sobre precios y se centran en los productos básicos, no en los productos especiales.

[9] Cuota de mercado multiplicada por la frecuencia de subvaloración.

37. Las conclusiones superficiales de la CCI no hacen sencillamente justicia a los datos en que se basan. En lugar de analizar los datos cuidadosamente, la CCI extrae conclusiones concebidas para confirmar un resultado. Este planteamiento no es suficiente para satisfacer las obligaciones establecidas en el artículo 15.

* * *

15. ¿Llegó el Departamento de Comercio a la conclusión de se encomendó u ordenó al KEB a) participar en el préstamo sindicado, y/o b) solicitar una exención del límite del préstamo?

Observaciones:

38. El Departamento de Comercio no hizo ninguna distinción entre estos dos pasos en su determinación.[10] De hecho, no está realmente claro que el Departamento de Comercio intentase siquiera realizar el primer paso. Las pruebas del Departamento de Comercio se referían únicamente a la exención del límite de préstamo, no a la decisión de participar en el préstamo en sí.[11]

* * *

16. ¿En qué medida tuvo en cuenta el Departamento de Comercio la oferta GDS de 1.350 millones de dólares EE.UU. en su constatación de que a los acreedores de Hynix se les habían encomendado u ordenado determinadas funciones?

Observaciones:

39. El Departamento de Comercio no tuvo en cuenta la oferta GDS de 1.250 millones de dólares EE.UU. en el contexto de las funciones encomendadas u ordenadas. En lugar de ello, el Departamento de Comercio abordó este asunto sólo en el contexto del "beneficio", al determinar si el GDS de mayo de 2001 podía servir como referencia para el capital social en la conversión de la deuda en capital de octubre de 2001.[12] Significativamente, el Departamento de Comercio reconoció que el éxito de GDS era una eventualidad de la que dependían otras acciones de la reestructuración de mayo[13], pero no se tuvo en cuenta lo que eso implicaba.

* * *

17. ¿Fue objeto de derechos compensatorios la participación de "pequeños" acreedores que a quienes corresponde aproximadamente el 20 por ciento de la deuda en la reestructuración de octubre?

Observaciones:

40. Sí. El Departamento de Comercio compensó la totalidad de la reestructuración de octubre no representada por el Citibank, incluidas todas las condonaciones de deuda, conversiones de deuda en capital y prórrogas de vencimiento realizadas por todos los participantes en el proceso.

* * *

[10] Memorándum sobre la Decisión del Departamento de Comercio, 50.

[11] *Ibidem*, 51-52.

[12] *Ibidem*, 90-91.

[13] *Ibidem*, 20.

B. PREGUNTAS FORMULADAS A COREA

18. Sírvanse formular observaciones sobre los siguientes párrafos de la Declaración inicial de los Estados Unidos en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial:

> **Nº 24: la admisión de Corea de que las transacciones realizadas en el marco del Programa de vía rápida de KFB constituyen contribuciones financieras, no obstante lo cual esas transacciones podrían servir como puntos de referencia para determinar el beneficio;**

Respuesta

41. Los Estados Unidos interpretan erróneamente el argumento de Corea sobre el programa del Banco de Desarrollo de Corea (KDB). Los Estados Unidos desdibujan la diferencia entre los bonos de que era propietario el KDB y los bonos pertenecientes a los demás bancos privados coreanos. Conforme a dicho programa, los bancos que ya tenían bonos de Hynix estaban obligados a recomprar y refinanciar parte de dichos bonos. La mayoría de los bonos se reestructuró en paquetes y se vendió a inversores en concepto de "fondos de inversión" (como fondos mutuos). El KDB sólo se quedó con una parte de los bonos.

42. La cuestión que planteábamos en relación con la página 15 de la respuesta de Corea a la pregunta 23 del Grupo Especial era sencilla: aunque se considere que el KDB es un organismo público y que, por tanto, los bonos que posee podrían constituir una contribución financiera, hay otros bancos que poseen bonos idénticos en idénticas condiciones. No estamos de acuerdo con los Estados Unidos en suponer que a los demás bancos privados coreanos se les había encomendado u ordenado determinadas funciones, argumento desarrollado detalladamente en las comunicaciones coreanas en el presente procedimiento. Por tanto, si se considera que a alguno de los bancos privados coreanos no se le encomendaron u ordenaron determinadas funciones, dicho banco podría y debería servir de referencia para el limitado número de bonos propiedad del KDB.

43. Además, tanto en el caso de los bonos propiedad del KDB como en el de los bonos pertenecientes a bancos privados coreanos, la comparación de los tipos de interés con los tipos de interés del mercado confirma la ausencia de beneficio. Si el precio de mercado para la deuda a tres años en Corea estaba en torno al 7 por ciento en 2001, es difícil ver cómo la refinanciación de bonos a tipos de interés entre el 10,99 y el 12,56 por ciento puede constituir un beneficio.

* * *

> **Nº 45: la inexistencia de prescripciones en el Acuerdo SMC en cuanto a que el período examinado en relación con la investigación sobre subvenciones abarque todo el período examinado para determinar la existencia de daño.**

Respuesta

44. Aunque estamos de acuerdo en que no hay tal prescripción específica en el Acuerdo SMC, este argumento estadounidense interpreta erróneamente el argumento coreano. Nunca atacamos la constatación del Departamento de Comercio por haber investigado un período más breve que el período de la CCI, ni atacamos a ésta por haber examinado un período más largo que el considerado por el Departamento de Comercio.

45. Nuestra postura es simplemente que un análisis adecuado de la relación de causalidad debe tener en cuenta la existencia o inexistencia de correlación temporal. En este caso, no consideramos que haya ninguna correlación temporal, y esta falta de correlación pone seriamente en duda toda conclusión de la CCI sobre la existencia de una relación causal.

* * *

19. Con referencia a Estados Unidos - Cuadro 1, ¿se opone Corea a la conclusión del Departamento de Comercio de que cada uno de los acreedores del Grupo B estaba controlado por el Gobierno de Corea? Sírvanse explicarlo.

Respuesta

46. Sí. Estamos en desacuerdo con varios aspectos de esta conclusión.

47. En primer lugar, estamos en desacuerdo con la suposición de los Estados Unidos de que la mera propiedad equivale a control a los efectos de todo análisis realizado conforme al párrafo 1 a) del artículo 1. Como ha argumentado Corea, la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos y los memorandos de entendimiento garantizaban que los bancos en los que el Gobierno de Corea tuviese que participar en la propiedad seguirían tomando sus decisiones cotidianas de manera independiente.

48. En segundo lugar, también estamos en desacuerdo con la presunción de que la capacidad de control equivale a encomendar u ordenar determinadas funciones. En el caso de un organismo privado (como un banco) en el que el gobierno tenga un paquete accionarial (minoritario o mayoritario) que le permita ejercer una influencia decisiva en las operaciones de dicho organismo, el simple hecho de que éste se encuentra bajo control gubernamental no es suficiente para suponer que una medida adoptada por dicho organismo haya sido "ordenada" por el gobierno. Debe demostrarse que el gobierno ha ejercido efectivamente su control para ordenar al banco que participara en la medida. La otra interpretación, en contradicción directa con el texto de los párrafos 1 a) y 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC, sustituiría una norma más explícita de "orden" por una norma más laxa de "control".

49. En tercer lugar, el KEB no estaba controlado por el Gobierno de Corea. Dos entidades diferentes del Gobierno de Corea estaban en posesión cada una de una porción más pequeña que el accionista principal, Commerzbank. Cuando Commerzbank hizo su importante inversión en KEB, obtuvo un control significativo de gestión, incluida la designación de un funcionario de Commerzbank para que presidiera el comité de préstamos. Dada la distribución accionarial y el control operativo por parte de los funcionario de Commerzbank, no tiene sentido llegar a la conclusión de que el KEB estaba controlado por el Gobierno de Corea.

50. En cuarto lugar, el KFB no estaba controlado por el Gobierno de Corea. Newbridge Capital, empresa financiera estadounidense, era propietaria del 51 por ciento de las acciones. Al igual que Comerzbank, una vez que Newbridge realizó su inversión, asumió un control significativo sobre la gestión de las operaciones cotidianas. De hecho, el propio argumento de los Estados Unidos demuestra el grado de independencia de KFB, incluso ante las supuestas presiones de terceros para que tomase determinadas medidas.

51. En quinto lugar, observamos que las sociedades de inversión y las empresas financieras no son propiedad del Gobierno de Corea ni están controladas por él. Se trata de un aspecto nuevo de la argumentación de los Estados Unidos, que no forma parte de los motivos aducidos inicialmente por el Departamento de Comercio.

52. Por último, la afirmación de los Estados Unidos sobre el "control" no se ajusta a la experiencia real de muchos de estos bancos que decidieron no participar en varias partes de la reestructuración de Hynix. En relación con el préstamo sindicado de diciembre de 2000, dado que Hynix estaba tratando de obtener 1 billón de won y sólo pudo obtener 800.000 millones en préstamos, ¿por qué el Seoul Bank, el Peace Bank, el Kwangju Bank o el Kyongnam Bank no pusieron parte o el total de lo que faltaba, si estaban controlados por el Gobierno de Corea? Estos bancos, al igual que los demás, tomaban sus propias decisiones. Del mismo modo, los Estados Unidos sostienen que todos los bancos participaron en la reestructuración de octubre de 2001, incluso los que se negaron a aportar nuevos fondos o a acceder a operaciones de conversión de deuda en capital (Kwangju Bank, Kyongnam Bank y KFB). Si estos bancos estaban "controlados", ¿por qué no aportaron los nuevos préstamos que necesitaba Hynix?

* * *

20. Con referencia a Estados Unidos - Cuadro 1, ¿se opone Corea a la conclusión del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó determinadas funciones a cada uno de los acreedores del Grupo B? Sírvanse explicarlo.

Respuesta

53. Sí, también estamos en desacuerdo con esta conclusión. Lo expuesto más arriba en la respuesta a la pregunta 19 también se aplica a este respecto. Señalaremos algunas cuestiones adicionales.

54. En primer lugar, la conclusión de que se encomendaron u ordenaron determinadas funciones no tiene absolutamente ningún sentido en lo que se refiere a la reestructuración de octubre de 2001. KFB y varios otros bancos se negaron a todo nuevo préstamo y en lugar de ello ejercieron la opción 3 y luego la mediación para obtener el valor de liquidación de su deuda pendiente, de conformidad con el valor establecido en el informe de valoración de Arthur Andersen. Ningún análisis plausible de los hechos avala la posibilidad de que se les encomendasen u ordenasen determinadas funciones a dichos bancos.

55. Incluso en el caso de los demás bancos, el Departamento de Comercio extrajo conclusiones basadas en pruebas sumamente limitadas. A pesar de su alegación de que no se basa en declaraciones generales, esto es precisamente lo que los Estados Unidos emplean como "prueba" de la reestructuración de octubre. Frente a esta prueba, el Departamento de Comercio jamás analizó o reconoció el marcado interés de dichos bancos en tratar de que la reestructuración fuese un éxito. Los bancos con el mayor capital en juego eran los que más tenían que perder en caso de quiebra y los que más podían ganar si se reestructuraba la deuda. Este interés es parte crucial del contexto general y una prueba que toda autoridad razonable habría tenido en cuenta. El problema en este caso es que el Departamento de Comercio se negó a ver la realidad al proceder al análisis y consideró que tener en cuenta la deuda existente era irracional y por tanto irrelevante. Este planteamiento no tiene sentido si lo que se quiere es comprender las decisiones de los inversores coreanos que actúan en el contexto del mercado coreano.

56. En segundo lugar, la conclusión de que se encomendaron u ordenaron determinadas funciones tampoco tiene sentido en el caso de la reestructuración de mayo de 2001. La reestructuración de mayo de 2001 supuso sobre todo la refinanciación de la deuda existente básicamente a los mismos tipos de interés. Al hacerlo, los bancos permitían a Hynix obtener 1.250 millones en nuevo capital social, con la condición de que los bancos aceptaran refinanciar la deuda existente en lugar de absorber el nuevo capital social para pagar la deuda existente. Los inversores extranjeros querían que este dinero nuevo se destinase a gastos de capital e I+D, y no simplemente a la liquidación de las deudas de los acreedores coreanos. En este contexto, la "prueba" de los Estados Unidos de que se

encomendaron u ordenaron determinadas funciones simplemente no permite a una autoridad razonable y objetiva extraer las conclusiones que el Departamento de Comercio extrajo en este caso.

57. Hemos abordado en detalle las carencias de las pruebas estadounidenses de que se encomendaron u ordenaron determinadas funciones, y no es preciso repetir dichos argumentos. Los argumentos se aplican a las entidades incluidas en el Grupo B, así como a las otras del Grupo C. El planteamiento estadounidense presta demasiada poca atención a la norma legal del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1, demasiada poca atención a las razones de peso que tenían los bancos para participar en la reestructuración de Hynix, y demasiada atención a comentarios sensacionalistas de políticos coreanos.

ANEXO E-6

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS
FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL,
SEGUNDA REUNIÓN

6 de agosto de 2004

Lista de informes citados en las presentes respuestas

CE - Accesorios de tubería	*Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, informe del Grupo Especial modificado por el Órgano de Apelación por otras razones, adoptado el 18 de agosto de 2003
Estados Unidos - Gluten de trigo	*Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS166/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 19 de enero de 2001
Brasil - Aeronaves	*Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, *Panel Report*, WT/DS46/R, informe del Grupo Especial modificado por el Órgano de Apelación por otras razones, adoptado el 20 de agosto de 1999
Estados Unidos - Madera blanda	*Estados Unidos - Determinación definitiva en materia de derechos compensatorios con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS257/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 14 de febrero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	*Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/R, informe del Grupo Especial distribuido el 16 de julio de 2004 (no adoptado)
Argentina - Pieles y cueros	*Argentina - Medidas que afectan a la exportación de pieles de bovino y a la importación de cueros acabados*, WT/DS155/R, informe del Grupo Especial adoptado el 16 de febrero de 2001
Estados Unidos - DRAM	*Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, informe del Grupo Especial adoptado el 19 de marzo de 1999

A. PREGUNTAS FORMULADAS A LOS ESTADOS UNIDOS

1. Sírvanse formular observaciones sobre los siguientes párrafos de la Declaración inicial de Corea en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial:

> **Nº 20: la hipótesis de que Hynix representa el precio más bajo dos veces, pero que otros 98 proveedores representan cada uno el precio más bajo una vez;**

1. La hipótesis de Corea no aporta información acerca de las cuestiones que se plantean en esta diferencia. Para entender por qué es así es necesario, en primer lugar, situar en su contexto el análisis de la USITC sobre la subvaloración de precios.

2. La USITC comparó el precio medio ponderado de las importaciones subvencionadas con el precio medio ponderado de la oferta de la rama de producción nacional de los Estados Unidos de ocho DRAM estándar concretas, con una periodicidad mensual entre enero de 2000 y marzo de 2003. Esas comparaciones entrañaban el correspondiente examen de los efectos de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre los precios en la rama de producción nacional, de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* (Acuerdo SMC). Sobre la base de esas comparaciones, la USITC llegó a la conclusión de que, en la mayoría de los casos, esas importaciones subvencionadas habían sido objeto de una creciente subvaloración de los precios, con márgenes elevados (a menudo superiores al 20 por ciento). Asimismo, determinó que algunos productos de precio especialmente elevado destinados a determinados canales de distribución habían sido objeto de una subvaloración sustancial y sistemática de los precios en momentos concretos a lo largo del período de la investigación.[1]

3. Aunque el Acuerdo SMC no lo requería a la vista de los hechos a los que se refería la investigación sobre DRAM, en respuesta al argumento de Hynix la USITC también examinó los datos sobre fijación de precios desglosados por marca y origen. La USITC determinó que incluso el análisis de los datos desglosados demostraba que los DRAM procedentes de la planta coreana de Hynix eran los productos de precio más bajo "con más frecuencia que los DRAM procedentes de cualquier otra fuente".[2] En otras palabras, el análisis de los datos desglosados sobre precios confirmó la conclusión de la USITC de que existía una subvaloración considerable de los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación.

4. Corea está tratando de apartar la atención del Grupo Especial de la importancia de esas conclusiones formulando hipótesis acerca del análisis de los datos desglosados sobre fijación de precios realizado por la USITC que no guardan relación alguna con los hechos a los que se refiere la investigación sobre DRAM.[3] En su hipótesis inicial, Corea suponía que diversos proveedores competían en 10 ventas, que Hynix era el que ofrecía precios más bajos en dos ocasiones, y que otros

---

[1] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, páginas 23 y 24, V-3 a V-9, cuadros V-1 a V-18 (Corea - Prueba documental 10).

[2] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[3] Corea destaca también el hecho de que la USITC no indicó en la versión pública de su determinación el porcentaje de veces en que Hynix había sido el proveedor con precios más bajos en el análisis de los datos desglosados sobre precios. Sin embargo, como hemos señalado en nuestras comunicaciones anteriores, Corea no ha impugnado el hecho de que la USITC atribuyera a esa información carácter confidencial, ni el resumen facilitado por la USITC de esa información confidencial alegando que no fuera adecuado conforme al párrafo 4 del artículo 12 o el párrafo 5 del artículo 22 del Acuerdo SMC. Esa información es confidencial porque determina el porcentaje de veces que un único productor extranjero, Hynix de Corea, ha sido el proveedor con precios más bajos del mercado estadounidense sobre la base de un análisis de los datos desglosados sobre precios.

ocho proveedores ofrecían los precios más bajos en al menos una ocasión.[4] Ahora Corea ha modificado la hipótesis de manera que Hynix sea el proveedor que ofrece el precio más bajo en dos ocasiones, pero que cada uno de otros 98 proveedores sean los que ofrecen precios más bajos en una ocasión.[5]

5. Esas hipótesis carecen de sentido por varias razones. En primer lugar, Corea hace caso omiso del hecho de que las importaciones subvencionadas procedentes de Corea eran las que presentaban unos precios más bajos en un análisis de los datos desglosados sobre precios. Ello era así a pesar del hecho de que la investigación sobre DRAM se refería a una rama de producción en la que se registraron *miles* de transacciones (y no sólo un centenar de transacciones, como plantea Corea) a lo largo de un período de investigación de 39 meses de duración y en la que los productos sobre cuyos precios se recogieron datos eran fácilmente intercambiables.

6. En segundo lugar, el análisis desglosado sobre los precios realizado por la USITC se basaba exclusivamente en los datos de los pocos proveedores de importancia fundamental para el mercado estadounidense. La segunda hipótesis de Corea se funda en la existencia de *99* proveedores, supuesto que, según admite la propia Corea, es "extremo".[6] En opinión de los Estados Unidos, es más que extremo; está totalmente alejado de los hechos que se recogen en la investigación sobre DRAM.

7. El análisis de los datos desglosados sobre precios realizado por la USITC se basó en el examen de la información sobre precios concerniente a *ocho* proveedores de DRAM de los cuatro principales participantes en el mercado estadounidense: 1) las importaciones subvencionadas sujetas a investigación producidas por Hynix en Corea; 2) los productos de marca Hynix fabricados en los Estados Unidos; 3) los productos de marca Micron fabricados en países no sujetos a investigación; 4) los productos de marca Micron fabricados en los Estados Unidos; 5) los productos de marca Infineon fabricados en países no sujetos a investigación; 6) los productos de marca Infineon fabricados en los Estados Unidos; 7) los productos de marca Samsung no sujetos a investigación fabricados en Corea; y 8) los productos de marca Samsung fabricados en los Estados Unidos.[7] Las importaciones subvencionadas sujetas a investigación eran el producto de precio más bajo con mayor frecuencia que cualquiera de los procedentes de esas otras fuentes, y por un margen mayor de lo que cabría esperar si cada una de esas fuentes fuera la que ofertara el producto al precio más bajo una de cada ocho veces, como cabría esperar en una rama de producción como ésta, que fabrica un producto fungible y en la que se difunde rápidamente la información sobre los precios.[8] El análisis de los datos desglosados demostró que las importaciones subvencionadas en cuestión fueron los productos DRAM

---

[4] *Primera comunicación escrita de la República de Corea*, 19 de abril de 2004, párrafo 161 [en adelante "Primera comunicación de Corea"].

[5] *Segunda reunión sustantiva: Declaración oral del Gobierno de Corea*, 21 de julio de 2004, párrafo 20 [en adelante "Segunda declaración oral de Corea"].

[6] Segunda declaración oral de Corea, párrafo 20.

[7] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos de América, 21 de mayo de 2004, párrafo 375 [en adelante "Primera comunicación"]. En los comienzos de la investigación sobre DRAM Hynix reconoció que sólo había cuatro participantes principales a nivel mundial y en el mercado estadounidense (Samsung, Micron, Hynix e Infineon, en orden de magnitud decreciente). *Véase, por ejemplo*, la transcripción de la conferencia, páginas 117 y 118 (Estados Unidos - Prueba documental 95).

[8] Cabe señalar que el análisis desglosado de la USITC era prudente. Había casos en que determinados productores eran la *única* fuente de suministro en el mercado (por ejemplo, porque otras empresas todavía no estaban en condiciones de vender esos productos) y, a pesar de ello, se consideraron la fuente de precio más bajo. Si la USITC sólo hubiera tenido en cuenta los casos en los que, en un mes determinado, se producían ventas de más de una marca, la frecuencia de subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre la base de un análisis desglosado tanto por marca como por proveedor habría sido incluso superior.

de precios más bajos con mayor frecuencia que los productos DRAM de cualquiera de los principales proveedores estadounidenses. Las importaciones subvencionadas en cuestión de Hynix presentaban los precios más bajos con mayor frecuencia que los productos DRAM estadounidenses de Micron; las importaciones subvencionadas en cuestión de Hynix presentaban los precios más bajos con mayor frecuencia que los productos DRAM estadounidenses de Infineon; las importaciones subvencionadas en cuestión de Hynix presentaban los precios más bajos con mayor frecuencia que los productos DRAM estadounidenses de Samsung; y, por último, las importaciones subvencionadas en cuestión de Hynix presentaban los precios más bajos con mayor frecuencia que los productos DRAM procedentes de la planta que Hynix posee en Eugene, Oregón.

8. Por consiguiente, basándose en la comparación del promedio ponderado de los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y la oferta de productos DRAM en los Estados Unidos por los productores nacionales y el análisis de los datos desglosados sobre precios, la USITC llegó a la conclusión razonable de que las importaciones subvencionadas en cuestión bajaban considerablemente los precios de los DRAM de producción nacional.

9. Al argumentar en el párrafo 20 mencionado anteriormente que los precios de las importaciones no sujetas a investigación guardan relación con el análisis llevado a cabo por la USITC de la subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación, Corea no indica que del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC se desprenda la necesidad de que la autoridad investigadora examine en ese contexto las importaciones no sujetas a investigación. De conformidad con el texto del párrafo 2 del artículo 15, el análisis de la subvaloración de los precios por parte de la autoridad investigadora se limita a la comparación de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación con los productos similares de producción nacional.

10. Sin embargo, la USITC procedió a examinar el precio medio ponderado de las importaciones no sujetas a investigación y determinó que la frecuencia de subvaloración de esas importaciones fue inferior a la frecuencia de subvaloración de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación durante el período examinado, y aumentó menos.[9] La USITC llegó a la conclusión de que "en la mayoría de los casos, las importaciones sujetas a investigación se vendían más baratas que las importaciones no sujetas a investigación".[10] Además, a pesar de que a lo largo de toda esta diferencia Corea se ha centrado en las importaciones de Samsung no sujetas a investigación, el análisis realizado por la USITC de los datos desglosados sobre los precios ha puesto de manifiesto que las importaciones subvencionadas sujetas a investigación producidas por Hynix en Corea presentaban precios subvalorados con más frecuencia que las importaciones de Samsung no afectadas. Lo mismo se puede afirmar con respecto a los otros dos principales proveedores de importaciones no sujetas a investigación (Micron e Infineon). Las importaciones subvencionadas sujetas a investigación de Hynix presentaban los precios más bajos con más frecuencia que los productos DRAM no afectados de Micron, y las importaciones subvencionadas sujetas a investigación de Hynix presentaban los precios más bajos con mayor frecuencia que los productos DRAM no afectados de Infineon.

Nº 22: la Comisión se concentra en cambios relativamente pequeños de la frecuencia de la subvaloración mientras pasa por alto enormes diferencias en el volumen de importaciones no sujetas a investigación;

11. Los argumentos de Corea que se recogen en el párrafo 22 al que se hace referencia presentan varios defectos. Una vez más, Corea trata de impugnar la idoneidad del análisis de la subvaloración de precios realizado por la USITC desviando el debate hacia las importaciones no afectadas. Sin embargo, como se señalaba anteriormente, en lo que se hace hincapié en el párrafo 2 del artículo 15

[9] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 25, nota 164 (Corea - Prueba documental 10).

[10] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 25, nota 164 (Corea - Prueba documental 10).

del Acuerdo SMC es en si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y no de las importaciones no afectadas.

12. Ninguna autoridad investigadora razonable hubiera descartado la importancia de la subvaloración de las importaciones subvencionadas en cuestión en la investigación sobre DRAM, cualquiera que fuera la subvaloración de los precios de las importaciones no afectadas. Las importaciones subvencionadas sujetas a investigación presentan un elevado margen de subvaloración de los precios (con frecuencia superior al 20 por ciento) con respecto a los productos nacionales similares en la mayoría de las comparaciones examinadas, y lo hacen con mayor frecuencia. Ha habido subvaloración en todos los principales canales de distribución (fabricantes de equipo original de ordenadores personales, fabricantes de equipo original de otro tipo de ordenadores, y fabricantes de equipo no original). También se ha producido una subvaloración sistemática y sustancial de los precios de determinados productos de alto precio en determinados canales de distribución en momentos concretos a lo largo del período de investigación. Por ejemplo, a finales del período examinado, la subvaloración de los precios para los fabricantes de equipo original de ordenadores principales -el canal de ventas más importante- alcanzó el *100 por ciento* de las comparaciones de precios.[11] Como explicó la USITC, normalmente no cabría esperar unas disparidades de precios tan significativas en este tipo de mercado, y era previsible que unos márgenes tan elevados tuvieran "efectos especialmente desfavorables en los precios nacionales".[12]

13. Además, se trata uno de los muchos casos en los que Corea examina las pruebas presentadas sin sustentar sus argumentos. Corea parece ser partidaria de que se adopte una noción abstracta de lo que es "sustancial" o "significativo", al tiempo que evita relacionar los hechos con las circunstancias concretas en las que se producen. Por ejemplo, Corea se refiere a "cambios relativamente pequeños de la frecuencia de la subvaloración de los precios" y a "diferencias muy pronunciadas en el volumen de las importaciones no sujetas a investigación". Sin embargo, el Acuerdo SMC no se refiere en ningún momento a ningún "cambio" en la subvaloración de los precios o en el volumen calificándolo de "pequeño", "muy diferente", o cualquier otra expresión de esa índole. Ello es perfectamente lógico, dado que, en abstracto, no se puede considerar automáticamente que ningún cambio de ese tipo sea "significativo" o "insignificante".

14. Como hemos señalado en nuestras comunicaciones al Grupo Especial, y como ha subrayado la USITC en su determinación definitiva, sólo si se examinan los datos objetivos relativos a las condiciones de la competencia en la rama de producción de que se trata adquiere todo su significado una cifra o cambio, que de otro modo sería abstracto. El dictamen de la USITC muestra cómo puso el organismo en su contexto los hechos relacionados con la investigación sobre DRAM.[13] En cambio, en sus comunicaciones al Grupo Especial, Corea ha optado por examinar las pruebas sin contexto y por calificar de "pequeñas" las tendencias relativas a las importaciones subvencionadas en cuestión y de "muy diferentes" las tendencias relativas a las importaciones no sujetas a investigación.

---

[11] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 23 y 24, notas 155, 165 (Corea - Prueba documental 10).

[12] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[13] *Véanse, por ejemplo*, las respuestas de los Estados Unidos de América a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a las partes después de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, 9 de julio de 2004 (respuesta a la pregunta 20) [en adelante "respuestas de los Estados Unidos a las preguntas del Grupo Especial"], sobre la forma en que la USITC examinó los datos relativos al volumen en este contexto; *Segunda comunicación escrita de los Estados* Unidos, 9 de julio de 2004, párrafos 73 a 91 [en adelante "Segunda comunicación de los Estados Unidos"], sobre la forma en que la USITC examinó en este contexto los efectos sobre los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión.

15. Corea no tiene en cuenta los siguientes hechos fundamentales acerca de la rama de producción de DRAM: 1) las importaciones subvencionadas en cuestión eran muy fácilmente intercambiables con productos DRAM de fabricación nacional; 2) la demanda era inelástica, de manera que era poco probable que la bajada de los precios generara un incremento de las compras; y 3) la información acerca de los precios que ofrecían unos cuantos proveedores se transmitió con suma rapidez a los compradores, a través, por ejemplo, de mecanismos tales como las cláusulas del cliente más favorecido y de los mejores precios.[14] Por consiguiente, un volumen determinado o un aumento de volumen determinado de las importaciones de un producto DRAM -en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo nacionales- tiene un efecto sobre la rama de producción nacional superior al que tendría un producto claramente diferente.

16. En la investigación sobre DRAM, los datos sobre fijación de precios indicaban que las importaciones subvencionadas en cuestión habían sido objeto de una subvaloración extrema de los precios. Además, otras pruebas disponibles reforzaban esa constatación, demostrando que incluso los compradores que pudieran haber sido reticentes a comprometerse a realizar una parte importante de sus compras a la empresa Hynix, que atravesaba por problemas financieros, utilizaban frecuentemente las ofertas de bajo precio de Hynix como instrumento de negociación para rebajar los precios de otros proveedores potenciales.[15] Los párrafos 1 y 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC, en los que se utiliza un lenguaje disyuntivo, se limitan a contemplar que pueden darse casos en los que se registren efectos adversos significativos sobre los precios sin que haya un aumento del volumen de las importaciones en cuestión, como cuando la rama de producción nacional baja sus precios para conservar su cuota de mercado.[16]

17. En el párrafo al que se ha hecho referencia, Corea repite también su afirmación errónea de que la USITC "hizo caso omiso" del volumen de las importaciones no sujetas a investigación. El dictamen de la USITC demuestra lo contrario. La USITC reconoció explícitamente que las importaciones no afectadas "incrementaron su participación en el mercado en un porcentaje substancialmente superior al de las importaciones afectadas". Sin embargo, al propio tiempo, la USITC determinó que "el volumen de las importaciones sujetas a investigación y los precios de éstas bastaban por sí solos para tener unas repercusiones negativas significativas en la rama de producción nacional".[17]

18. La USITC examinó los posibles efectos del incremento del volumen de las importaciones no sujetas a investigación sobre los precios internos. Aunque, según tenemos entendido, la mayoría de los demás Miembros ni siquiera recogen información sobre los precios de las importaciones no afectadas, en la investigación sobre DRAM la USITC sí recogió esos datos. La USITC examinó los datos sobre los precios de las importaciones no afectadas mediante una comparación ponderada y un análisis desglosado por marca y origen. La USITC reconoció que, en algunos casos, las importaciones no afectadas se vendían a precios más bajos que los productos de fabricación nacional.[18] La USITC también examinó el momento, la magnitud y la frecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones no afectadas. Durante el período de la investigación, la frecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones no afectadas fue inferior a la frecuencia de

[14] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 22 y 23 (Corea - Prueba documental 10).

[15] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de la audiencia, páginas 23, 50 y 72 a 75 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[16] Basándose en las pruebas disponibles, la USITC llegó a la conclusión de que se habían registrado aumentos significativos del volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión durante el período de tiempo que abarcó la investigación sobre DRAM.

[17] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 21 (Corea - Prueba documental 10).

[18] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

subvaloración de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación, y aumentó menos. En particular, mientras que entre 2000 y 2001 la frecuencia de subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión aumentó del 51 por ciento al 56 por ciento de los casos examinados, la frecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones no afectadas se mantuvo prácticamente estable en el 46,6 por ciento de los casos en 2000 y el 47,7 por ciento en 2001. En 2002, la subvaloración de las importaciones subvencionadas en cuestión ascendió al 69,8 por ciento de los casos examinados, alrededor de 10 puntos porcentuales por encima de la proporción correspondiente en el mismo año a las importaciones no afectadas (60,7 por ciento).[19]

19. En otras palabras, entre 2000 y 2001, cuando los precios de DRAM registraron una pronunciada disminución sin precedentes[20], era la frecuencia de subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación la que estaba aumentando, y no la de las importaciones no afectadas. Además, la frecuencia y la magnitud de la subvaloración de los precios de las importaciones sujetas a investigación siguió aumentando hasta 2002, mientras los precios seguían bajando.[21] La USITC llegó a la conclusión de que "aunque estaba aumentando la participación en el mercado de las importaciones no afectadas, el impacto negativo principal para la rama de producción nacional era el derivado de los precios más bajos, y desde ese punto de vista, las propias importaciones sujetas a investigación eran lo suficientemente importantes y ofrecían unos precios suficientemente bajos como para tener repercusiones significativas. Ello era así cualesquiera que fueran los efectos negativos ocasionados por las importaciones no afectadas".[22] La USITC evaluó la creciente participación en el mercado de las importaciones no afectadas y llegó a la conclusión de que, aunque dichas importaciones estaban teniendo "efectos desfavorables" sobre la rama de producción nacional, las importaciones subvencionadas sujetas a investigación, por su parte, estaban teniendo repercusiones negativas significativas en la rama de producción nacional.[23]

20. Según el Acuerdo SMC, nada impide a una autoridad investigadora determinar que las importaciones subvencionadas sujetas a investigación ocasionan un daño importante a la rama de producción nacional, aunque las importaciones no sujetas a investigación sean más importantes, o aumenten más, que las importaciones en cuestión. El Acuerdo SMC tampoco impide a la autoridad investigadora emitir una determinación afirmativa si el volumen o los efectos sobre los precios de las importaciones no sujetas a investigación también están repercutiendo negativamente en la rama de producción nacional.

21. De hecho, el propio texto del párrafo 5 del artículo 15 contempla que la rama de producción nacional pueda estar siendo perjudicada por otros factores conocidos además de las importaciones subvencionadas que están causándole daños. El texto especifica que "[Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones subvencionadas, *que al mismo tiempo perjudiquen* a la rama de producción nacional ..." (sin cursivas en el original). La clave estriba simplemente en que la autoridad investigadora tenga el cuidado de no atribuir los daños causados por otros factores a las importaciones subvencionadas en cuestión.[24]

---

[19] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 25, nota 164 (Corea - Prueba documental 10).

[20] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[21] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 24, 25, nota 164 (Corea - Prueba documental 10).

[22] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[23] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[24] Acuerdo SMC, párrafo 5 del artículo 15.

22. Aunque, aparentemente, Corea está de acuerdo con los Estados Unidos en que el Acuerdo SMC no requiere que las importaciones sujetas a investigación sean la "única causa" del daño importante sufrido por la rama de producción nacional[25], la realidad es distinta. Los argumentos de Corea relativos al párrafo 22 al que se ha hecho referencia equivalen a afirmar que, para que la autoridad investigadora pueda emitir una determinación positiva de daño, las importaciones en cuestión deben ser la única causa de daño. Para encubrir los daños causados por esas importaciones subvencionadas en cuestión, Corea insiste en comparar el tamaño relativo del volumen de esas importaciones y de las importaciones no afectadas y sus aumentos relativos de volumen, así como el nivel de subvaloración de los precios atribuible a cada una de ellas.

23. Lo expuesto anteriormente demuestra que la USITC examinó detenidamente las importaciones no sujetas a investigación a fin de identificar el carácter y el alcance de cualquier efecto perjudicial que dichas importaciones pudieran tener para la rama de producción nacional con objeto de garantizar que no se atribuían a las importaciones subvencionadas sujetas a investigación los daños ocasionados por otros factores. Corea no ha demostrado que cualquier autoridad investigadora razonable no hubiera llegado a la misma conclusión que la USITC sobre la base de las pruebas disponibles.

Nº 26: la cuestión de la correlación, en el contexto del nexo causal: qué cambio hubo entre 2000, cuando la rama de producción nacional de DRAM obtuvo resultados sin precedentes, y 2001, cuando los precios bajaron y en esa rama de producción las utilidades disminuyeron bruscamente;

24. Como hemos explicado en anteriores comunicaciones, las afirmaciones de Corea acerca de la falta de correlación entre la importaciones subvencionadas sujetas a investigación y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional se fundan en gran medida en la suposición errónea de Corea de que por "volumen" no se entiende el volumen de las importaciones subvencionadas en cuestión, sino el volumen de todos los productos de marca Hynix vendidos en el mercado estadounidense, incluidos los fabricados en la planta de Hynix en Eugene, Oregón. Corea procede de ese modo porque sólo refiriéndose al volumen de la marca puede afirmar que el volumen de productos de marca Hynix estaba "disminuyendo durante el período de la investigación. Sin embargo, los productos de Hynix fabricados en Oregón no eran importaciones subvencionadas, sino el producto de la rama de producción de los Estados Unidos.

25. Corea no ha demostrado que el Acuerdo SMC requiera que se lleve a cabo un análisis de las marcas a la vista de los hechos de la investigación sobre DRAM. Si la atención se aparta de la investigación centrada erróneamente en las "marcas" para centrarse en los aspectos pertinentes con arreglo al Acuerdo SMC, enseguida se observa la relación causal entre las importaciones subvencionadas y el daño importante sufrido por la rama de producción nacional.

26. En el párrafo 26 mencionado, Corea se centra en los cambios ocurridos entre 2000 y 2001. Sin embargo, como se desprende del dictamen final, la USITC examinó todos los factores descritos en los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 15 del Acuerdo SMC en los 39 meses transcurridos entre enero de 2000 y marzo de 2003. La USITC también examinó los cambios acaecidos entre 2000 y 2001 y entre 2001 y 2002, y examinó los datos provisionales del primer trimestre de 2002 y 2003.[26]

[25] *Véase, por ejemplo*, la Segunda declaración oral de Corea, párrafo 28.

[26] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 20 a 28, cuadro C-1 (Corea - Prueba documental 10).

27. Sobre la base de Estados Unidos - Cuadro 5 se ha preparado un resumen de los datos correspondientes al período comprendido entre enero de 2000 y marzo de 2003, así como un resumen de los datos del período comprendido entre 2000 y 2001:

Durante el período de la investigación[27]

Importaciones subvencionadas sujetas a investigación

- Volumen significativo en términos absolutos, que aumentó considerablemente tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo estadounidenses (20 a 21, 24).

- Subvaloración significativa de los precios con creciente frecuencia y márgenes cada vez más elevados, que en 2002 afectaba al 100 por ciento de los productos clave (22 a 24 y nota 164).

- Caída de los precios que no podía ser explicada por otros factores (24 y 25).

- Insolvencia de Hynix (1º de enero de 2000 a 30 de junio de 2002); fracaso de la operación de canje de deuda por capital social de octubre de 2001; determinación por el Departamento de Comercio de una subvención neta total susceptible de derechos compensatorios para el período comprendido entre el 1º de enero de 2001 y el 30 de junio de 2002 de aproximadamente 2.000 millones de dólares, equivalente a una tasa de subvención del 44,71 por ciento *ad valorem* (19).

Rama de producción nacional

- Incremento de la oferta estadounidense en términos de bits, pero disminución del valor por unidad; disminución de la participación en el mercado.

- Existencias de final de período pequeños y relativamente estables.

- Disminución general de la capacidad media de producción y del número de obleas iniciales.

- Aumento de la utilización de la capacidad, aunque ésta suele ser alta en esta rama de producción.

- Desaprovechamiento de cierta capacidad de producción y aplazamiento de las mejoras y ampliaciones de las instalaciones y el equipo de producción.

- Cese de la producción de DRAM en los Estados Unidos por parte de cuatro productores estadounidenses.

- Aumento de las cantidades de producción en términos de bits, aunque esos aumentos fueron inferiores a los aumentos registrados en el consumo aparente en los Estados Unidos.

- Disminución general del empleo y los salarios durante el período de la investigación.

- Disminución de los ingresos de explotación, que pasaron de unos beneficios de 2.700 millones de dólares en 2000 a unas pérdidas superiores a 2.000 millones de dólares en 2001, pérdidas que prosiguieron en 2002, como consecuencia del importante descenso del valor de venta por unidad.

[27] Entre paréntesis figuran las páginas correspondientes del informe que contiene la determinación definitiva de la USITC, USITC Pub. 3.616 (Corea - Prueba documental 10).

- Conversión de los ingresos de explotación como porcentaje de las ventas netas, que en 2000 fueron del 32,2 por ciento, en pérdidas del 79,2 por ciento en 2001 y del 50,8 por ciento en 2002; disminución de los gastos de capital (26 y 27, cuadros III-1, III-5, IV-4, C.1).

Entre 2000 y 2001

Importaciones subvencionadas sujetas a investigación

- Volumen significativo en términos absolutos, aumentos significativos (en términos absolutos y en relación con la producción/consumo de los Estados Unidos) (20 y 21).
- Subvaloración significativa cualquiera que sea la forma de examinar los datos, con un aumento de la frecuencia del 51 al 56 por ciento (22 a 24 y nota 164).
- Marcadas caídas de los precios de todos los productos, la caída de los precios más grave de la historia de los DRAM (24).
- Revocación el 5 de octubre de 2000 de la orden antidumping aplicada a los productos DRAM fabricados por Hynix/predecesores (19 y nota 141).
- Insolvencia de Hynix (1º de enero de 2000 a 30 de junio de 2002), fracaso de la operación de canje de deuda por capital social que tuvo lugar en octubre de 2001 (19).

Rama de producción nacional

- Aumento de la oferta estadounidense.
- Disminución del valor unitario.
- Disminución de la participación en el mercado.
- Existencias de final de período pequeños y relativamente estables.
- Disminución de la capacidad media de producción.
- Disminución de la producción de obleas iniciales.
- Leve aumento de la capacidad de utilización, aunque en la rama de producción en cuestión ésta suele ser alta.
- Desaprovechamiento de cierta capacidad de producción.
- Aplazamiento de las mejoras y ampliaciones de las instalaciones y el equipo de producción.
- Disminución de las cantidades de producción en términos de bits.
- Disminución general del empleo y los salarios.
- Disminución de los ingresos de explotación, que pasaron de unos beneficios de 2.700 millones de dólares en 2000 a pérdidas superiores a 2.000 millones de dólares en 2001, como consecuencia del importante descenso del valor de venta por unidad.
- Conversión de los ingresos de explotación como porcentaje de las ventas netas, que en 2000 fueron del 32,2 por ciento, en unas pérdidas netas del 79,2 por ciento en 2001.
- Disminución de los gastos de capital (26 y 27, cuadro C-1).

28. Como ilustran estos resúmenes y los resúmenes de datos adicionales que se facilitan en Estados Unidos - Cuadro 5, existía una correlación muy estrecha entre el volumen (y los aumentos tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo interno) de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación y los efectos desfavorables sobre la rama de producción nacional. Había una estrecha correlación entre la significativa subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas y la notable caída de los precios que se produjo durante el período de la investigación. Había una estrecha correlación entre esa caída de los precios y los efectos desfavorables sobre la rama de producción nacional. También existía una estrecha correlación entre el momento en que se concedieron las subvenciones y los efectos desfavorables para la rama de producción nacional.

29. Para examinar un ejemplo de los cambios que se produjeron entre 2000 y 2001 con datos todavía más detallados, se remite al Grupo Especial a los resúmenes de datos sobre los precios que figuran en el informe de la USITC. Como ésta reconocía, la gran mayoría de los ingresos obtenidos por la venta de módulos de DRAM procedía de los fabricantes de ordenadores personales.[28] En 2000, las importaciones subvencionadas de Hynix en este canal de ventas tenían un precio *superior* al de los productos de la rama de producción nacional en el 75 por ciento de los casos examinados.[29] En 2001, esa pauta se invirtió por completo cuando Hynix *fijó precios inferiores* a los precios de los módulos de la rama de producción nacional de este importante segmento en el 68 por ciento de las comparaciones de precios realizadas.[30] En 2002 persistía la subvaloración de los precios de los módulos de fabricantes de equipo original de ordenadores personales en el 68 por ciento de los casos examinados.[31]

Nº 33: la selección de datos incluidos en el expediente acerca de la sustituibilidad de los productos;

30. Contrariamente a lo que sugiere Corea, la USITC no hizo un uso sesgado de los datos disponibles sobre la intercambiabilidad de los productos. La USITC llegó a la conclusión de que en la familia de productos DRAM, por lo general, los productos DRAM de densidad, velocidad de acceso y variedad similares (DRAM corrientes, VRAM, SGRAM, etc.) solían ser intercambiables "cualquiera que fuera el país de fabricación".[32] Por lo tanto, los productos estándar de densidad, velocidad de acceso y variedad similares eran mutuamente sustituibles cualquiera que fuera el país de origen. Sin embargo, como explicaba la USITC, el grado de intercambiabilidad existente entre las distintas variedades de DRAM y entre las que tenían diferentes modos de direccionamiento/velocidades de acceso era más limitado.[33] Por lo tanto, la intercambiabilidad era más limitada y tenía que producirse

[28] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 15, 23 y 152 (Corea - Prueba documental 10).

[29] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, cuadro V-18 (Corea - Prueba documental 10).

[30] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, cuadro V-18 (Corea - Prueba documental 10).

[31] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, cuadro V-18 (Corea - Prueba documental 10).

[32] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 17 (Corea - Prueba documental 10). A modo de ejemplo, en el informe de la USITC se explicaba que un SDRAM de 64 Mb fabricado por el productor coreano en cuestión debería ser totalmente intercambiable con equipo de configuración similar de producción nacional, o con una importación no sujeta a investigación. *Ibidem*, I-10.

[33] Esa sustitución debe producirse con frecuencia durante la fase de diseño del sistema electrónico. Por ejemplo, según numerosas respuestas al cuestionario, una vez que se ha diseñado un sistema electrónico para que funcione utilizando un tipo específico de DRAM, el funcionamiento del sistema no suele ser óptimo si utiliza un tipo distinto. Asimismo, por lo que respecta a los diferentes modos de direccionamiento, una vez que se ha diseñado un controlador de memoria para un sistema electrónico, también se ha diseñado un modo de

en la fase de diseño de productos DRAM de distintas variedades o con distintos modos de direccionamiento.

31. Si bien la información disponible indicaba, como concluyó la USITC, que la práctica totalidad de las importaciones en cuestión y de los productos DRAM de fabricación nacional eran productos DRAM estándar[34], no ocurría lo mismo en el caso de las importaciones no subvencionadas. La USITC reunió datos sobre el porcentaje de productos importados y la oferta estadounidense en 2001 y 2002 de productos DRAM que eran productos DRAM "estándar", productos DRAM Rambus, y otros productos DRAM "especiales". Se pidió que en las respuestas al cuestionario se incluyera por separado la información correspondiente a los productos DRAM Rambus que contuvieran dados fabricados en Corea por "Samsung" y la correspondiente a la parte que contuviera dados fabricados en Corea por "otros", así como la información relativa a los productos de DRAM especiales que contuvieran dados fabricados en Corea por "Samsung" y a la parte que contuviera dados fabricados en Corea por "otros".[35] Como los Estados Unidos ya explicaron[36], en 2001 los productos DRAM Rambus o especiales representaron aproximadamente la quinta parte del total de los envíos a los Estados Unidos de importaciones no subvencionadas. En 2002, el porcentaje correspondiente fue algo superior al registrado en 2001.

32. Por consiguiente, parte de las importaciones no subvencionadas vendidas en el mercado estadounidense durante el período de la investigación consistían en productos DRAM estándar que eran intercambiables con los productos DRAM estándar correspondientes fabricados por Hynix en su planta de Corea y por la rama de producción nacional. Sin embargo, una parte significativa de las importaciones no subvencionadas correspondía a productos no estándar. La USITC tuvo debidamente en cuenta esas diferencias objetivas.

33. A ese respecto, reiteramos que los ocho productos sobre cuyos precios se recogieron datos en la investigación sobre DRAM eran todos productos DRAM "estándar".[37] No se recogió información sobre los precios de productos DRAM Rambus o especiales. Por lo tanto, cuando la USITC determinó que las importaciones subvencionadas sujetas a investigación estaban ofertando precios más bajos que la rama de producción nacional con mayor frecuencia y por márgenes más amplios que las importaciones no subvencionadas, la conclusión se basó en las pautas de fijación de precios en relación con los productos DRAM estándar.[38]

> **Nº 34: la parte de las importaciones en cuestión que se subvaloraron en 2001 representó el 5 por ciento del mercado, mientras que la parte de las importaciones subvaloradas no sujetas a investigación representó el 27 por ciento del mercado;**

34. Los argumentos expuestos en el párrafo 34 presentan varias deficiencias. En primer lugar, Corea insiste en que es preciso comparar la subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas sujetas a investigación con la subvaloración de los precios de las importaciones no subvencionadas. Sin embargo, ni el texto del Acuerdo SMC ni los informes en los que se examinan

---

direccionamiento específico, como EDO o SDRAM. *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 17, Y-10 (Corea - Prueba documental 10).

[34] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 22, 24, nota 151, Y-10, II-6, cuadro II 2) (Corea - Prueba documental 10).

[35] *Véase, por ejemplo*, el cuestionario para los importadores, pregunta II-10 a) (Corea - Prueba documental 44 b)).

[36] Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas del Grupo Especial (respuesta a la pregunta 17).

[37] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 23 (Corea - Prueba documental 10).

[38] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3616, página 25, nota 164 (Corea - Prueba documental 10).

las determinaciones en materia de medidas compensatorias o derechos antidumping se justifica esa comparación.

35. La USITC examinó por separado los efectos de las importaciones subvencionadas en cuestión sobre el volumen y los precios y sus consecuencias para la rama de producción nacional, y examinó también por separado los efectos de las importaciones no subvencionadas sobre el volumen y los precios en la rama de producción nacional, pero no existe ninguna disposición que requiera que compare y contraste ambas cosas. En la medida en que las importaciones subvencionadas en cuestión causaban un daño importante a la rama de producción nacional, y en la medida en que la USITC facilitó una explicación satisfactoria acerca del carácter y el alcance de los efectos desfavorables que las importaciones no subvencionadas estaban teniendo sobre la rama de producción nacional para demostrar que no atribuía a las importaciones subvencionadas en cuestión daños atribuibles a otros factores, la USITC cumplió el requisito de separar y distinguir otros factores, de conformidad con lo dispuesto por el Órgano de Apelación. Como se explicaba anteriormente en la respuesta a la pregunta relativa al párrafo 22, en la investigación sobre DRAM la USITC satisfizo esos requisitos.

36. La segunda deficiencia de los argumentos de Corea está relacionada con las cifras citadas. Como hemos explicado en comunicaciones anteriores, el cálculo que hace Corea de la participación de Hynix en el mercado es sesgado.[39] En el párrafo 34 Corea agrava el problema descontando del 100 por ciento la participación de la industria nacional en el mercado y la cifra de participación en el mercado errónea que atribuye a Hynix y considerando que el resto constituye la participación en el mercado de las importaciones no subvencionadas (aunque correspondería, en el mejor de los casos, a la participación en el mercado de las importaciones no subvencionadas *más* la participación en el mercado de los importadores de importaciones subvencionadas que no sean de marca Hynix).

37. A continuación, Corea multiplica esas cifras poco fiables de participación en el mercado por la frecuencia con la que esas importaciones se vendían a precios más bajos que los productos DRAM de la rama de producción nacional y determina que, en 2001, el porcentaje de subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas era de alrededor del 5 por ciento del mercado, pero que el porcentaje de subvaloración del precio de las importaciones no subvencionadas era de alrededor del 27 por ciento del mercado. Pasando por alto los problemas que plantean las cifras de participación en el mercado en que se basa, el cálculo de Corea busca utilizar los datos sobre subvaloración de los precios con miras a alcanzar un objetivo para el que ese cálculo no sirve. Los datos sobre subvaloración de los precios muestran el número de casos, cada mes, en los que el precio medio ponderado de las importaciones subvencionadas fue inferior al precio medio ponderado del producto nacional similar. Las comparaciones de la subvaloración de los precios corresponden a productos específicos y no representan, ni siquiera en su conjunto, el total de las ventas de importaciones subvencionadas ni del producto nacional similar durante el período de la investigación. Por consiguiente, no existe ninguna base para tomar el porcentaje de meses en los que se produjo una subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas y después multiplicarlo por la participación en el mercado de las importaciones subvencionadas para extraer una cifra que, según se da a entender, refleja el porcentaje de importaciones subvencionadas ofertadas en el mercado estadounidense cuyos precios se subvaloraron. Por esa misma razón, los datos recogidos por la USITC no se pueden utilizar para deducir el porcentaje del mercado de un tipo de producto determinado afectado por la subvaloración de los precios de las importaciones no subvencionadas, como hace Corea ante el Grupo Especial. Contrariamente a lo que Corea da a entender, la frecuencia de la subvaloración, pese a ser significativa en sí misma, no proporciona ninguna información acerca de la cantidad de importaciones que estaban provocando una bajada de los precios del producto nacional similar en los meses examinados. En cambio, esa cifra refleja que el precio medio

[39] *Véanse, por ejemplo*, la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafos 114 a 118; D*eclaración inicial de los Estados Unidos de América en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial*, 21 de julio de 2004, párrafos 34 a 36 [en adelante "Segunda declaración oral de los Estados Unidos"].

ponderado de las importaciones en cuestión en cada uno de esos meses fue inferior al precio medio ponderado de los productos DRAM de la rama de producción nacional.

38. Además, los indicadores sustitutivos que utiliza Corea tampoco tienen en cuenta la magnitud de la subvaloración de los precios que se ha producido ni los efectos que tiene sobre el mercado una empresa que incurre sistemáticamente en esas prácticas. Una empresa que, como Hynix, subvalora sistemáticamente los precios, tiene un efecto desproporcionado en los precios del mercado en comparación con una empresa que no subvalore sistemáticamente los precios.

> **Nº 37: la Comisión no explica por qué el efecto de la competencia entre proveedores se atribuyó al pequeño cambio de la cuota de mercado de las importaciones en cuestión y no a la cuota de mercado mucho mayor de las importaciones no sujetas a investigación y a la rapidez con que esas importaciones estaban aumentando su cuota de mercado;**

39. En las respuestas que hemos facilitado anteriormente a los párrafos 20, 22 y 34 de la segunda declaración oral de Corea nos hemos ocupado de las principales deficiencias que presenta ese argumento. Remitimos al Grupo Especial a esas respuestas, incluido el examen de los problemas que plantea el hecho de que Corea caracterice los datos en un marco abstracto, sin un contexto basado en hechos objetivos, y de que Corea funde su argumento en la hipótesis de que las importaciones subvencionadas en cuestión deben ser la "única causa" de daño importante para la rama de producción nacional. Aunque a Corea no le guste la explicación de la USITC, esa explicación es, cuando menos, tan minuciosa y detallada como las facilitadas por otras autoridades investigadoras en casos en los que los órganos de la OMC encargados de examinarlas determinaron que estaban en conformidad con la OMC.[40]

> **Nº 39: la cuestión clave que falta abordar -la norma de no atribución requería que la Comisión separara y distinguiera el papel de las fuentes de suministro de las importaciones en cuestión del papel de las fuentes de suministro nacionales y de las fuentes de importaciones no sujetas a investigación;**

40. La afirmación citada del párrafo 39 se formuló en relación con el argumento de Corea de que la USITC "había hecho caso omiso por completo" de los aumentos de la oferta/capacidad de los productores de DRAM durante el período de la investigación. Sin embargo, como señalamos en nuestras comunicaciones anteriores, la USITC *se mostró de acuerdo* con Hynix en que durante el período de la investigación se habían registrado aumentos de la capacidad y se atuvo expresamente a las mismas pruebas documentales en las que Hynix había sustentado esa conclusión.

41. Además, la USITC tuvo en cuenta esos aumentos de la capacidad (tanto si se denominan aumentos de la capacidad como aumentos de la oferta)[41] como parte de su examen del ciclo económico de los DRAM y la forma en que ese ciclo y otros factores (como el ciclo de vida del producto y la desaceleración del crecimiento de la demanda) habían afectado a los precios de los DRAM durante el período de la investigación.

---

[40] *Véase* la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafos 109 a 113.

[41] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de las audiencias, página 205 (Estados Unidos - Prueba documental 122) (en la que el abogado de Hynix se muestra de acuerdo en que en esta rama de producción, en la que los productores tienen que operar con altos niveles de utilización de la capacidad habida cuenta de los elevados costos fijos que entraña la producción de DRAM, la capacidad es equivalente a la oferta).

42. Sobre la base de su análisis de esos datos relativos a la fijación de precios, la USITC comprobó que los precios de la práctica totalidad de los productos y canales de distribución habían disminuido sustancialmente durante el período de la investigación. La USITC observó que los precios de los productos nacionales y de las importaciones subvencionadas en cuestión seguían las mismas tendencias generales y presentaban niveles de ventas en general similares a las de los fabricantes de equipo original de ordenadores personales en todos los productos. En particular, los datos relativos a productos concretos ponían de manifiesto una disminución de los precios de entre el 70 y el 90 por ciento desde finales de 2000 y a lo largo de todo 2001, con una pequeña recuperación a principios de 2002, y una nueva disminución durante el resto de ese año. La USITC pudo obtener pruebas que indicaban que la bajada de los precios registrada en 2001 fue la "más pronunciada de la historia".[42]

43. La USITC examinó otras posibles razones de esa caída de los precios. Cualquiera que fuera el calificativo que se asignara a esos factores -o independientemente de que un factor determinado fuera o no acompañado de otros "subfactores"-, del dictamen de la USITC se desprende claramente que ésta examinó el *ciclo de vida de los productos* y el *ciclo económico* de los DRAM que se caracteriza por la alternancia de períodos de "auge" y "contracción", como posibles razones de la reducción de los precios.[43]

44. Sobre la base de su evaluación de las pruebas disponibles en esta investigación, la USITC llegó a la conclusión de que "aunque la desaceleración de la demanda tuvo cierta influencia, junto con el funcionamiento del ciclo económico de los DRAM y los ciclos de vida de los productos, la gravedad sin precedentes de las caídas de los precios que se produjeron entre 2000 y 2001 y persistieron durante todo 2002 indicaban que la competencia entre proveedores era un factor importante".[44] La USITC llegó a la conclusión de esas caídas de los precios eran muy superiores al 20-30 por ciento anual que cabía esperar según Micron -o incluso al 40 por ciento indicado por *la propia* Hynix.[45]

45. La USITC llegó a la conclusión de que la creciente frecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones subvencionadas en cuestión entre 2000 y 2002 se correspondió con la sustancial disminución de los precios en los Estados Unidos que se registró esos mismos años. La USITC llegó también a la conclusión de que de no haber sido por la competencia de cantidades significativas de importaciones subvencionadas de los mismos tipos de productos a precios relativamente bajos, los precios nacionales habrían sido considerablemente superiores.[46]

46. En el párrafo 39 al que se ha hecho referencia, Corea afirma que no basta con una "mera nota de pie de página" y que "examinar los datos agregados relativos a la capacidad no permite realizar el análisis necesario" porque ese "factor no puede incluirse dentro de otro y debe ser analizado por separado para que el análisis resulte útil". (cita omitida.)

---

[42] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 24 (Corea - Prueba documental 10).

[43] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 454 a 457, donde se indica más detalladamente en qué lugares del dictamen final de la USITC se examinan esos factores.

[44] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

[45] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 24 y 25, I-11 (Corea - Prueba documental 10); transcripción de la audiencia, páginas 157 a 161 y 267 y 268 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[46] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, páginas 24 y 25 (Corea - Prueba documental 10).

47. Resulta difícil calificar la evaluación que la USITC hace de la oferta/capacidad descrita anteriormente, de "mera nota de pie de página", y Corea no presenta ningún argumento en apoyo de su afirmación de que el examen que lleve a cabo la autoridad investigadora debe incorporarse al texto que ésta presente. Tampoco se sustenta la afirmación de Corea de que el análisis de la oferta/capacidad "no puede incluirse dentro de otro y debe ser analizado por separado para que el análisis resulte útil". El argumento de Corea está en contradicción con las conclusiones de grupos especiales en diferencias en las que se han examinado determinaciones antidumping en las que se ha considerado que los análisis realizados por las autoridades investigadoras estaban en conformidad con la OMC en casos en que dichas autoridades han analizado factores incluidos en otros factores.[47]

48. La USITC ha establecido una clara separación y distinción entre el papel de los proveedores de las importaciones subvencionadas en cuestión y el de los proveedores nacionales y los proveedores de importaciones no subvencionadas. El examen y la explicación de la USITC se describen con mayor detalle en la respuesta a las preguntas relativas a los párrafos 20, 22, 34 y 37. Además, es importante tener en cuenta que el análisis de las importaciones subvencionadas y no subvencionadas realizado por la USITC no sólo se basaba en el análisis macroeconómico de las tendencias y las posibles causas. La USITC también se puso en contacto con compradores de productos DRAM que identificaron a Hynix como fuente de productos DRAM de bajo precio y confirmaron que la rama de producción nacional había perdido ventas y/o ingresos como consecuencia de la competencia de Hynix.[48] Esta prueba anecdótica es un indicio más de que la USITC estableció "una separación y distinción" entre las importaciones subvencionadas en cuestión y las importaciones no subvencionadas, y de que halló pruebas independientes de que los bajos precios de las importaciones subvencionadas estaban causando daños a la rama de producción estadounidense.

> **Nº 49: la apariencia de control cuando no lo hay; nada parece indicar que el Gobierno de Corea intervendría en las decisiones diarias en materia de crédito de distintos bancos;**

49. En el párrafo 49 al que se hace referencia, Corea afirma que ni en el Decreto del Primer Ministro, ni en la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos, ni en ningún memorando de entendimiento concreto hay "nada que sugiera que el Gobierno de Corea *interviene* en las decisiones sobre créditos que toman los diversos bancos *día a día*". (sin cursivas en el original) Esa afirmación presenta varios problemas.

50. En primer lugar, el Departamento de Comercio no llegó a la conclusión de que las medidas citadas sugirieran que el Gobierno de Corea *intervenía* necesariamente en las decisiones de los bancos sobre concesión de créditos, pero, sobre la base del texto que habían presentado, sí llegó a la conclusión razonable de que esas medidas otorgaban al Gobierno de Corea *capacidad* para intervenir en las decisiones de los bancos sobre concesión de créditos en el caso de que decidiera hacerlo.

51. Por ejemplo, el Decreto Nº 408 del Primer Ministro otorgaba aparentemente al Gobierno de Corea autoridad legal para intervenir en las decisiones sobre concesión de préstamos de un banco, en ejercicio de sus derechos como accionista.[49] El Decreto también permitía a los organismos de supervisión que solicitaran "la cooperación" de las instituciones financieras con el fin de estabilizar

---

[47] *Véase, por ejemplo*, la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafos 109 a 112 (citando, entre otras cosas, el asunto *CE - Accesorios de tubería* (Grupo Especial)).

[48] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 25 (Corea - Prueba documental 10).

[49] El decreto se promulgó en noviembre de 2000, precisamente cuando el Gobierno de Corea puso en marcha su política de ayudas a Hynix.

los mercados financieros o de alcanzar los "objetivos de política financiera".[50] Otra medida legislativa que examinó el Departamento de Comercio fue la Ley de Supervisión de los Fondos Públicos. Dicha Ley requería que los bancos privados coreanos firmaran compromisos contractuales con el Gobierno -memorandos de entendimiento- a cambio de las recapitalizaciones masivas recibidas del Gobierno de Corea. Los memorandos de entendimiento preveían la intervención del Gobierno de Corea en las operaciones fiscales de los bancos.[51]

52. Otra medida legislativa estudiada por el Departamento de Comercio fue la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA), que se aprobó inmediatamente antes de la reestructuración y refinanciación de Hynix que tuvieron lugar en octubre. El Departamento de Comercio llegó a la conclusión de que la CRPA permitía a unos cuantos de los acreedores de Hynix dictar los términos de la reestructuración a sus demás acreedores[52], y proporcionaba al Servicio de Supervisión Financiera (SSF), que es una entidad pública, la autoridad necesaria para solicitar la ayuda de los acreedores, y para dar a los acreedores instrucciones de que no apremiaran al pago de las deudas en el marco de la reestructuración de Hynix.[53] Como se indica en la respuesta a las preguntas 2 y 6 *infra*, el Departamento de Comercio no consideró que el carácter imperativo de la CRPA en sí mismo o en abstracto constituyera una prueba de encomienda u orden, sino que llegó a la conclusión de que el carácter imperativo de la CRPA, *combinado con las circunstancias reales específicas del presente caso*, proporcionaba un instrumento efectivo a través del cual el Gobierno de Corea podía llevar a la práctica su política con respecto a Hynix.

53. Otro problema que plantea el párrafo 49 en cuestión es que la investigación sobre DRAM no se refiere a las decisiones que toman los bancos "día a día" en materia de concesión de créditos, sino a una actuación extraordinaria del Gobierno encaminada a garantizar la canalización de miles de

---

[50] *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., 16.774 (Corea - Prueba documental 4); Decreto Nº 408 del Primer Ministro, artículos 5 y 6 (Corea - Prueba documental 45). Las actas de la investigación indican que, en más de una ocasión, el Gobierno de Corea solicitó, de hecho, la "cooperación" de varios acreedores para ayudar a Hynix. Por ejemplo, un funcionario del SSF declaró lo siguiente: "Es improcedente que Hyundai Electronics y el Grupo acreedor, los bancos que acordaron resolver los problemas de liquidez de Hyundai Electronics, se nieguen a prestar ayuda con medidas adecuadas. Ahora que hemos *pedido cooperación* a través de múltiples canales, esperamos poder prestar ayuda antes o después." *Financial Community's Support for Hyundai Electronics - A US Subsidiary Facing Insolvency Risk*, MAEIL ECONOMIC DAILY, 7 de marzo de 2001 (sin cursivas en el original) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 69). El SSF también invitó a funcionarios del Banco Shinhan y del Banco Hanmi a responder a la "*petición de cooperación*" cuando varios bancos se retractaron de las promesas que habían hecho anteriormente de incrementar los límites de compra de las letras de cambio de Hynix ("préstamos por aceptación de letras"). *Creditor Group Conflicts With Government Over Supporting Hyundai Group*, MAEIL ECONOMIC DAILY, 2 de febrero de 2001 (sin cursivas en el original) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 68). En otro artículo del Maeil Economic Daily del 7 de marzo de 2001 se comentaba también que, "como las cosas se están torciendo, el SSF está 'haciendo desesperadamente todo lo posible', como demuestra el hecho de que el responsable de alto rango del SSF llamara a los presidentes de los bancos interesados, instándoles a que ampliaran el límite después de la reunión celebrada con miembros de la banca para formular una *petición de cooperación seria*". *Financial Community's Support for Hyundai Electronics - A US Subsidiary Facing Insolvency Risk*, MAEIL ECONOMIC DAILY, 7 de marzo de 2001 (sin cursivas en el original) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 69).

[51] *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., página 16.774 (Corea - Prueba documental 4); *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 4 (relativo a las Pruebas documentales 1-2 a 1-6) (Estados Unidos - Prueba documental 12). Durante la investigación, el Departamento de Comercio pidió al Gobierno de Corea que presentara un memorando de entendimiento, pero éste se negó a hacerlo. *Véase* la Segunda declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 8.

[52] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 54 y 55 (Corea - Prueba documental 5).

[53] *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

millones de dólares hacia una compañía que el Gobierno de Corea consideraba tan importante como para no dejarla a merced de mercado y permitir que quebrara.

54. Por último, los Estados Unidos nunca han sostenido -ni el Departamento de Comercio ha llegado a esa conclusión- que el Gobierno de Corea *tuviera que* intervenir diariamente ante los bancos a fin de encomendarles u ordenarles que ayudaran a Hynix. El Gobierno de Corea sólo tenía que intervenir en la medida necesaria para garantizar que los bancos no se apartaran de esa línea de actuación. El Departamento de Comercio llegó a la conclusión razonable de que las medidas mencionadas conferían al Gobierno de Corea capacidad para intervenir cuando lo considerara necesario. Además, el Departamento de Comercio llegó a la conclusión de que de las pruebas disponibles se desprendía claramente que el Gobierno de Corea *sí intervino* en las decisiones de los bancos en materia de concesión de créditos.

Nº 76: el argumento con respecto a la cuantía del préstamo del Citibank.

55. Como se explicaba en comunicaciones anteriores de los Estados Unidos, el Departamento de Comercio rechazó utilizar los préstamos de los acreedores privados de Hynix como punto de referencia por considerar que esos préstamos eran contribuciones financieras del Gobierno (con la excepción de los préstamos del Citibank). Tras examinar las pruebas disponibles, el Departamento de Comercio optó por no utilizar tampoco como referencia los préstamos del Citibank. Las razones por las que el Departamento no consideró que el Citibank fuera una referencia idónea se resumen de la siguiente forma:[54]

- La participación del Citibank fue pequeña en términos absolutos y en términos porcentuales en comparación con la participación de los bancos de propiedad pública o controlados por el Gobierno.

- El propio Citibank reconoció que su participación había sido sólo un gesto simbólico.[55]

- Existían pruebas fehacientes de que la evaluación de riesgos de Hynix que llevó a cabo el Citibank se vio influida por la política del Gobierno de Corea de ayudar a Hynix para evitar su quiebra. Por ejemplo, un responsable del Citibank declaró que, antes de comprometerse a aportar fondos, necesitaban una señal clara de que los bancos coreanos estaban dispuestos a prestar ayuda a Hynix.

- Las pruebas disponibles demostraban que el Citibank se vio influido por la considerable y constante intervención del Gobierno de Corea para sostener a Hynix más que por considerar que Hynix fuera, por derecho propio, una entidad que valiera la pena desde el punto de vista comercial a pesar del riesgo de impago.[56]

- El Citibank y el SSB eran los asesores financieros exclusivos de Hynix, y cobraban importantes honorarios por su colaboración -honorarios que justificaban su participación simbólica en los paquetes de reestructuración.

[54] Véase un examen más detallado de la decisión del Departamento de Comercio de no utilizar al Citibank como referencia en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 197 a 204.

[55] *Véase el Informe de verificación de Hynix*, página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 43).

[56] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 200 y 201.

- Las pruebas indicaban que el Citibank consideraba que su participación en Hynix era un escalón con miras a desempeñar un papel más importante y lucrativo consistente en ayudar al Gobierno de Corea a resolver otros problemas estructurales del mercado financiero coreano.

56. Entre los "aspectos inusuales" de la decisión del Citibank de participar en el préstamo sindicado figura el hecho de que, a pesar de que su participación en el mercado financiero coreano se remontaba al decenio de 1960, el Citibank no había concedido ningún crédito a Hyundai Electronics ni a Hynix antes del préstamo sindicado de diciembre de 2000. Además, el Citibank sólo concedió créditos a Hynix en el marco de las reestructuraciones encomendadas y ordenadas por el Gobierno de Corea (y no participó en el Programa de vía rápida del KDB). Además, la participación del Citibank en esas actividades de reestructuración se produjo en las mismas condiciones aplicables a los participantes a los que el Gobierno se lo había encomendado y ordenado. El Citibank tampoco solicitó la aprobación interna del crédito para su parte de préstamo sindicado después de que los bancos coreanos aceptaran el arreglo. Por último, el Citibank no basó sus decisiones sobre la concesión del préstamo en un análisis independiente de la solicitud de crédito, como haría normalmente un banco comercial, sino en la evaluación de Hynix preparada por el SSB a los fines de promover un plan de reestructuración de la deuda de la empresa.

57. Por consiguiente, contrariamente a lo que Corea afirma en el mencionado párrafo 76, si el Departamento de Comercio descartó utilizar como referencia los préstamos del Citibank a Hynix, esa decisión no se basó exclusivamente en el monto relativo de esos préstamos. El Departamento de Comercio optó por no tomar como referencia los préstamos del Citibank por *múltiples razones*, entre las que figuraba el monto de esos préstamos.

58. De conformidad con el apartado b) del artículo 14 del Acuerdo SMC, el "beneficio" se calcula como la diferencia entre "la cantidad que paga por dicho préstamo la empresa que lo recibe [del Gobierno] y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable que pudiera obtener efectivamente en el mercado".[57] Por consiguiente, de conformidad con lo dispuesto en el apartado b) del artículo 14, se debe comparar lo que Hynix pagó realmente por los préstamos del Gobierno con lo que *habría pagado* si se hubiera visto obligado a obtener toda esa financiación en el mercado. Por ejemplo, para calcular los beneficios de la parte de 700.000 millones de won del préstamo sindicado concedido a Hynix por el Gobierno de Corea, el apartado b) del artículo 14 requiere que se examine lo que Hynix habría pagado si se hubiera visto obligado a obtener esos 700.000 millones de won en el mercado. Por consiguiente, la pregunta que se plantea a la luz del apartado b) del artículo 14 es la de si el Citibank (u otra entidad crediticia) habrían concedido a Hynix la totalidad del crédito de 800.000 millones de won (sin ninguna participación de los bancos que recibían instrucciones del Gobierno de Corea y sin ninguna injerencia del Gobierno) en las mismas condiciones de favor que el préstamo de 100.000 millones de won. La respuesta es claramente "no".

59. Las pruebas disponibles demostraban que la decisión del Citibank de participar en el préstamo sindicado, incluso en forma muy limitada, estuvo condicionada por la actuación de los bancos que recibían instrucciones del Gobierno de Corea. Como concluía el Departamento de Comercio en su investigación,

[57] El Grupo Especial que examinó el asunto *Brasil - Aeronaves*, párrafo 7.24, llegó a la conclusión de que para determinar la existencia de beneficio se debían examinar "puntos de referencia objetivos ... que reflejen las condiciones en las que el beneficiario de una contribución financiera estaría operando en caso de que la contribución financiera del Gobierno no existiese". Además, en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda*, párrafo 103, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que, para determinar la existencia de beneficio, la autoridad investigadora puede rechazar los puntos de referencia propuestos cuando haya quedado demostrado que éstos estén distorsionados debido al papel del Gobierno en el mercado.

> Por ejemplo, por lo que respecta al préstamo sindicado, responsables del Citibank declararon que su banco quería demostrar su compromiso pero no quería convertirse en "prestamista de última instancia" y "necesitaba una señal clara de los bancos de la República de Corea" de que también estaban dispuestos a ayudar a Hynix, y que el Citibank no solicitó la aprobación interna del crédito correspondiente a su parte del préstamo sindicado hasta después de que los bancos de la República de Corea hubieran aceptado el arreglo ... Con ese mismo talante, los responsables del Citibank indicaron que el banco había decidido "seguir" a los bancos de la República de Corea para ver si Hynix podía salir adelante y estabilizar su situación, y que el Citibank apostó por que los bancos de la República de Corea se protegerían frente al riesgo bancario.[58]

Estas declaraciones de responsables del Citibank indican que ese banco no hubiera concedido un crédito en condiciones comparables (o quizás, no lo hubiera concedido en absoluto) sin la participación de los bancos a los que el Gobierno se lo había encomendado u ordenado.

60. Como se ha indicado, los préstamos concedidos por el Citibank representaban una pequeña fracción del monto total del préstamo sindicado. Si el Citibank hubiera concedido un crédito por el monto total, el riesgo financiero (y, por consiguiente, el tipo de interés) hubiera sido aún mayor. El mayor riesgo se deriva de tres factores:

- el riesgo general del Citibank (basado simplemente en el monto del préstamo) habría sido muy superior;

- el Citibank no hubiera tenido garantías de que los bancos que hubieran recibido órdenes del Gobierno de Corea estuvieran dispuestos a apoyar a Hynix; y

- aunque los honorarios por la labor de asesoría del Citibank suponían una protección significativa contra posibles pérdidas en el caso de un préstamo pequeño, no habrían supuesto una protección significativa en caso que el Citibank hubiera financiado la totalidad del préstamo sindicado.

61. A la vista de las pruebas disponibles, el Departamento de Comercio llegó a la conclusión razonable de que los préstamos del Citibank a Hynix, incluida su parte del préstamo sindicado, no constituían puntos de referencia idóneos.

2. Con respecto al párrafo 32 de la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, ¿son las "medidas que indican directamente que se encomendaron u ordenaron" determinadas funciones aquellas que figuran en las secciones 1 a)-c) de esa comunicación? ¿Sostienen los Estados Unidos que hay pruebas tanto directas como indirectas de que se encomendaron u ordenaron dichas funciones?[59]

62. Sí, los Estados Unidos consideran que existen pruebas directas e indirectas (también denominadas "circunstanciales") de encomienda u orden por parte del Gobierno. La utilización de ambos tipos de pruebas está en total conformidad con el Acuerdo SMC.[60] De hecho, las pruebas

[58] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 9 y 10 (Corea - Prueba documental 5), citando el *Informe de verificación de Hynix*, páginas 19 y 20 (Estados Unidos - Prueba documental 43).

[59] Para poder responder mejor a las preguntas del Grupo Especial hemos dividido en dos partes la respuesta a la pregunta 2.

[60] *Véase, por ejemplo*, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 7.296, en el que el Grupo Especial señaló que "no hay en el Acuerdo

circunstanciales, las fuentes secundarias y las deducciones razonables son, en muchos casos, instrumentos analíticos esenciales, como han reconocido grupos especiales en ocasiones anteriores.[61]

63. Como hemos indicado anteriormente, el reconocimiento de la importancia de ambos tipos de pruebas y de las deducciones razonables a partir de esas pruebas en su conjunto es especialmente importante en el caso de las subvenciones indirectas. Ello se debe a que, dado el carácter de esas subvenciones, es frecuente que haya pocas pruebas directas de la función del Gobierno, si las hay. Por consiguiente, la utilización de esos instrumentos analíticos es esencial para dar sentido al párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC.

64. Como se señalaba anteriormente, en la investigación sobre DRAM había pruebas directas e indirectas de encomienda u orden por parte del Gobierno. Por ejemplo, había pruebas directas de que el Gobierno de Corea había declarado públicamente, en numerosas ocasiones, que no se permitiría que Hynix fuera a la quiebra y que había dado instrucciones explícitas para alcanzar ese objetivo. También se dispone de una prueba directa, consistente en la nota de Kookmin, de que el Gobierno intervino en las decisiones sobre concesión de créditos de bancos en los que el Gobierno tenía una proporción relativamente pequeña de las acciones con derecho a voto. Además, existen innumerables fuentes secundarias que documentan la adopción y apelación por parte del Gobierno de Corea de su política de ayuda a Hynix.

65. Por lo que respecta a la frase "además de tomas medidas que demuestran claramente la existencia de encomienda u orden", los Estados Unidos han establecido una distinción entre las medidas gubernamentales descritas en los párrafos 32 a 36 que permitían a los acreedores de Hynix cumplir el papel que se les había asignado para resolver la crisis financiera de Hynix (es decir, exenciones del límite máximo del crédito y obligación impuesta a las agencias de calificación de solvencia financiera) y las pruebas en las que se sustenta más directamente la conclusión de que, de hecho, el Gobierno de Corea les encomendó u ordenó que asumieran ese papel. Los Estados Unidos no pretenden sugerir que todas las pruebas examinadas en los apartados a) a c) de la sección 1 fueran pruebas "directas" -frente a pruebas "indirectas"- de encomienda u orientación. Además, todas las pruebas son pertinentes, tanto si se las califica de "directas" como de "indirectas" o "circunstanciales". La verdadera cuestión estriba en determinar si, basándose en todas esas pruebas, el Departamento de Comercio podía llegar a la conclusión razonable de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores de Hynix que resolvieran la crisis financiera de la empresa.

¿Por qué se incluye la participación obligatoria en virtud de la CRPA como una "medida […] que indica directamente que se encomendaron u ordenaron" determinadas funciones cuando en el párrafo 33 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que "[e]l Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria en virtud de la CRPA constituyera, en sí misma y por sí sola, la acción de encomendar u ordenar"?

66. Como se señalaba anteriormente, los Estados Unidos no pretenden sugerir que todas las pruebas examinadas en los apartados a) a c) de la sección 1 fueran pruebas "directas" de encomienda

---

Antidumping ninguna norma sobre el tipo de prueba en que se pueden basar las constataciones de una autoridad investigadora". Esa misma afirmación es válida para el Acuerdo SMC.

[61] *Véase, por ejemplo*, *Argentina - Pieles y cueros*, párrafo 11.28 (es evidente que el demandante puede determinar la existencia de una restricción de las exportaciones basándose en pruebas circunstanciales); *Estados Unidos - Gluten de trigo*, párrafo 174 (los grupos especiales deben sacar conclusiones a partir de sus deducciones basadas en los hechos pertinentes relacionados con la determinación concreta que se haya de hacer); y *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.79 (el Grupo Especial determinó que la autoridad investigadora había actuado correctamente al basarse en fuentes secundarias).

u orden. Además, por lo que respecta a la CRPA, la clasificación no es correcta porque la CRPA no representa una única prueba, sino toda una serie de hechos que se refieren específicamente a Hynix.

67. Por lo que respecta a la propia CRPA, como ley examinada *en términos abstractos*, el Departamento de Comercio no llegó a la conclusión de que la participación obligatoria prevista en la CRPA, por sí misma, constituyera encomienda u orden. Sin embargo, la CRPA no opera en el vacío. Como se detallaba en las anteriores comunicaciones de los Estados Unidos, la estructura de la CRPA permite que algunos de los principales acreedores dominen el proceso de reestructuración e impongan los resultados a todos los demás acreedores.

68. La CRPA requería que todos los acreedores de Hynix participaran en el Consejo de Acreedores. Como se ha señalado anteriormente, el Gobierno de Corea promulgó la CRPA en agosto de 2001, precisamente cuando Hynix y otras empresas del Grupo Hyundai estaban al borde de la bancarrota y necesitaban una asistencia financiera considerable para evitar la quiebra.[62] Como señalaron los funcionarios del Gobierno de Corea en la verificación, "la Asamblea Nacional aprobó la Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial (CRPA) para asegurarse de que los bancos no pudieran evitar *participar en los acuerdos de refinanciación de la deuda*".[63] Un funcionario del Ministerio de Hacienda declaró que: "Hemos decidido obligar a todas las instituciones financieras acreedoras a participar en las reuniones a fin de impedir que algunas de ellas se nieguen a asistir y persigan sus propios intereses aprovechando los programas de ayuda."[64]

69. Además, la CRPA proporciona al Gobierno de Corea un instrumento muy útil para impedir que los acreedores intenten liquidar una empresa con problemas. De conformidad con el artículo 14, a petición del banco que sea el principal acreedor, el SSF puede impedir a los acreedores colocar a una empresa en situación de liquidación. Esto es precisamente lo que hizo en el marco de la ayuda a Hynix.[65] Aunque Corea ha tratado de minimizar las repercusiones de esa disposición[66] ésta impide de hecho que todos y cada uno de los acreedores traten de llevar a cabo la liquidación a menos se alcancen los objetivos establecidos por el Gobierno de Corea a través de los procedimientos de la CRPA o hasta que se alcancen esos objetivos.

70. Por lo que respecta a la investigación sobre DRAM, el Consejo de Acreedores estaba dominado por acreedores que eran propiedad del Gobierno de Corea o estaban bajo su control. A su vez, el Gobierno de Corea mantenía abiertamente la política de que no permitiría la quiebra de Hynix y había tomado, y seguía tomando, medidas encaminadas a garantizar que Hynix no quebrara. En esas *circunstancias objetivas concretas*, el Departamento de Comercio llegó a la conclusión razonable de que el Gobierno de Corea podía utilizar la CRPA como mecanismo para garantizar que todos los acreedores de Hynix participaran en las medidas de reestructuración y recapitalización a favor de la empresa. Por ejemplo, al nombrar Presidente del Consejo al KEB, que era el principal banco de Corea para Hynix, el Gobierno se colocó en una situación que le permitía aprovechar plenamente el papel que desempeñaba el KEB desde hacía tiempo como agente y facilitador de las decisiones en

---

[62] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 84.

[63] *Issues and Decision Memorandum*, página 54 (Corea - Prueba documental 5), citando el *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 8 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[64] *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., página 16.774 (Corea - Prueba documental 4), citando *Foreign Banks Required to Attend Auditors Meetings for Ailing Firms*, KOREA TIMES, 22 de julio de 2001; *Issues and Decision Memorandum*, página 64 (Corea - Prueba documental 5).

[65] *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[66] Segunda declaración oral de Corea, párrafo 39.

materia de crédito y gestión del Gobierno de Corea.[67] Para resumir, el Gobierno de Corea sabía que podía encomendar u ordenar a los bancos que llevaran a cabo la tarea de salvar a Hynix.

71. El siguiente extracto de un artículo de prensa titulado *"Gangster Style" Solution for Hynix* (Solución gansteril para Hynix) se pone de manifiesto la importancia de la CRPA cuando, como sucede en el caso de la investigación sobre DRAM, en el Consejo de Acreedores hay un predominio de bancos de propiedad pública y controlados por el Gobierno:

> Los ejecutivos de los bancos están a punto de celebrar una reunión del "Consejo de Instituciones Financieras" a fin de aprobar una resolución sobre el plan de ayudas a Hynix Semiconductor. Los ejecutivos de los grandes bancos acreedores, el KEB y otros bancos como el Hanvit, el KDB y el Banco Chohung llegan sonrientes. En cambio, los ejecutivos de los bancos Shinhan, KorAm, Hana, Korea First y Kookmin entran cabizbajos en la sala de reuniones. Está previsto que emitan un voto afirmativo que les acarreará pérdidas que oscilarán entre varias decenas de miles de millones de won y 100.000 millones de won. No es de extrañar que no estén contentos.
>
> Ese día, hubo mayoría de "síes" en la votación sobre la propuesta de ayuda a Hynix. Sin embargo, prácticamente nadie creyó que la propuesta se hubiera aprobado por sus propios méritos, ni que fuera convincente ni razonable.
>
> El 30 de octubre, el KEB envió una nota unilateral a los bancos comerciales "Por lo que respecta a los bancos que no acepten apoyar la propuesta, sus deudas se abonarán sobre la base del valor de liquidación." En otras palabras, esos bancos tendrán que renunciar a alrededor del 85 por ciento de las cuentas por cobrar. Esa situación presenta otro aspecto que resulta difícil de entender. Si afirman que se proponen salvar a Hynix, por qué utilizan el valor de una empresa liquidada en lugar del valor de una empresa que sigue en funcionamiento.

---

[67] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 56 y 57 (Corea - Prueba documental 5); *Informe de verificación de Hynix*, páginas 13 y 14 (Estados Unidos - Prueba documental 43). En la verificación, los responsables del KEB confirmaron que el Gobierno de Corea seguía tradicionalmente el principio del banco principal y que el KEB era desde hacía mucho tiempo el banco principal del Grupo Hyundai. *Informe de verificación de Hynix*, página 12 (Estados Unidos - Prueba documental 43). Asimismo, las pruebas disponibles indican lo siguiente: "El Gobierno designó a los bancos principales sobre la base de los compromisos netos del banco con los *chaebol*. El Gobierno designó banco principal de cada *chaebol* al banco que hubiera adquirido mayores compromisos netos con ese *chaebol*. Sin embargo, una vez designado, ese banco seguía siendo banco principal aunque perdiera su condición de principal fuente de crédito del *chaebol*." *Corporate Governance in Korea*, II Chong Nam y otros, INSTITUTO DE DESARROLLO DE COREA (de la Conferencia de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos sobre gestión de empresas en Asia: perspectiva comparada) (Seúl, 3 a 5 de marzo de 1999) ("En resumen, muchos bancos actuaron como agentes *de facto* del Gobierno en términos de reglamentación y supervisión."), página 2 (Estados Unidos - Prueba documental 131). En efecto, "Los grandes bancos comerciales han actuado en gran medida como agentes del Gobierno de Corea al desempeñar una función de supervisión. Como tales, esos bancos estaban más interesados en si la conducta de las empresas clientes se atenía a las normas y reglamentos del Gobierno que en tratar de ayudarles a llevar adelante sus planes de inversión y financiación." *Korea's Economic Crisis and Corporate Governance*, Sang-Woo Nam, ESCUELA DE POLÍTICA Y GESTIÓN PÚBLICAS, INSTITUTO DE DESARROLLO DE COREA (sin fecha), página 47 (Estados Unidos - Prueba documental 132).

Los Estados Unidos desean señalar que todas las nuevas pruebas documentales que se adjuntan a estas respuestas formaban parte del expediente administrativo que examinó el Departamento de Comercio.

> El KEB añadió una condición más: por lo que respecta al resto de las cuentas por cobrar, alrededor del el 15 por ciento después de la liquidación, no se abonarán en efectivo sino que se pagarán en bonos de Hynix a cinco años.
>
> El mensaje estaba claro: "Que no se le ocurra a nadie oponerse a este plan."
>
> En un principio los bancos manifestaron abiertamente su contrariedad: "No tiene ningún sentido, es totalmente ridículo." Sin embargo, acabaron por dar su consentimiento, "tragándose la mostaza mientras lloraban a mares", como dice el viejo proverbio coreano. Sencillamente, no había otra elección. La ayuda estaba garantizada de antemano ... Otro aspecto de la cuestión era que los bancos dependientes del Estado estaban obligando a los bancos comerciales del sector privado. El Gobierno y el Grupo de acreedores pueden suspirar aliviados después de mantener en funcionamiento a Hynix de esta forma.[68]

72. Por consiguiente, a la vista de los hechos examinados en la investigación sobre DRAM, resulta fácil ver cómo y por qué pudo el Gobierno de Corea encomendar y ordenar a los acreedores de Hynix que salvaran a la empresa. El Gobierno de Corea pudo utilizar la CRPA para predeterminar el resultado de las deliberaciones del Consejo a fin de que se prestara ayuda a Hynix.

3. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea (párrafo 128 de la Segunda comunicación escrita) según el cual "simplemente no hay ninguna prueba que indique que el Gobierno de Corea haya encomendado u ordenado a los bancos Shinhan, Hana, o KorAm que aumentaran su participación en el préstamo sindicado". ¿En qué pruebas de que se les encomendó u ordenó tal cosa se basaron los Estados Unidos con respecto a la participación de esos bancos en el préstamo sindicado? Incluso si no se acepta el argumento de Corea sobre la necesidad de que se ordene a bancos específicos, que realicen determinadas funciones, ¿no es necesario que una autoridad investigadora señale pruebas que muestren que realmente se encomendaron u ordenaron funciones a los acreedores comprendidos en la constatación?

73. Por lo que se refiere a la segunda parte de la pregunta, los Estados Unidos están de acuerdo en que la inclusión de acreedores en una determinación de encomienda/orden se debe basar en pruebas. Sin embargo, si al utilizar las palabras "pruebas que demuestren que a los acreedores ... se les encomendó/ordenó *realmente*" (sin cursivas en el original), el Grupo Especial está sugiriendo que es necesario que las autoridades dispongan de pruebas *directas* sobre cada uno de los bancos y cada uno de los casos, los Estados Unidos no están de acuerdo.

74. Como los Estados Unidos han señalado anteriormente, los gobiernos suelen tener a su disposición una amplia gama de instrumentos para aportar indirectamente contribuciones financieras, y esos instrumentos pueden diferir considerablemente por lo que respecta a su grado de transparencia. Cuando los gobiernos tienen razones políticas para desear encubrir su papel en la prestación de ayuda a una empresa o rama de producción determinadas, pueden optar por utilizar métodos menos transparentes para prestar esa ayuda. Por consiguiente, los casos de subvenciones indirectas pueden presentar dificultades especiales para las autoridades investigadoras que tratan de reunir información sobre los hechos y de determinar qué es lo que ha ocurrido realmente. Como han señalado las

[68] *"Gangster-Style" Solution for Hynix*, DONG-A DAILY (1º de noviembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 133).

Comunidades Europeas, en la práctica las pruebas sobre la existencia de encomienda/orden suelen ser circunstanciales y no directas.[69]

75. A la luz de esas consideraciones, para que tenga sentido el párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1 del Acuerdo SMC, es fundamental reconocer la importancia de examinar caso por caso todas las pruebas, directas y circunstanciales, relacionadas con la posible encomienda u orden por parte del Gobierno. En otras palabras, la autoridad investigadora debe poder evaluar las pruebas a la luz de todas las circunstancias. Entre esas circunstancias figurarán no sólo las medidas concretas adoptadas por el Gobierno, sino también el contexto más amplio en el que se han tomado esas medidas, incluido el interés del Gobierno en las entidades privadas a las que supuestamente está encomendando u ordenando medidas, o su control sobre esas entidades; cualquier hecho que pudiera supuestamente inducir a las entidades privadas a tomar medidas a instancias del Gobierno; cualquier política gubernamental que afecte a la empresa o rama de producción que supuestamente se beneficia de la encomienda u orden del Gobierno; y las opiniones de observadores y expertos objetivos que actúen en calidad de tercera parte y que conozcan las políticas y prácticas del Gobierno por lo que respecta a la intervención en el proceso de adopción de decisiones de las empresas.

76. Por lo que respecta a la primera parte de la pregunta del Grupo Especial sobre los tres bancos -Shinhan, KorAm y Hana-, el Departamento de Comercio llegó a la conclusión de que el plan de ayuda a Hynix constituía un programa coherente con varias fases interrelacionadas, una de las cuales era el préstamo sindicado. El programa se desarrolló a lo largo de un período de tiempo relativamente breve, estuvo a cargo de los mismos funcionarios del Gobierno de Corea en cada una de las etapas, fue coordinado por el mismo banco principal en cada etapa, y fue objeto del mismo tipo de tácticas en cada etapa (aprobación de leyes, exenciones de esas leyes, amenazas y coacciones). En Estados Unidos - Cuadro 3 se ilustra cómo, en cada etapa, la operación de rescate permitió refinanciar constantemente la deuda de una etapa a otra. Además, aunque evitan utilizar la expresión "operación de rescate", el Gobierno de Corea e Hynix han reconocido que hubo un único programa.[70]

77. En segundo lugar, existían pruebas de que esos tres bancos en concreto -Shinhan, KorAm y Hana- figuraban entre los bancos a los que el Gobierno de Corea había amenazado hasta conseguir que participaran en otras etapas de ese único programa. Por ejemplo, la Comisión de Supervisión Financiera (FSC) convocó a Shinhan y a KorAm a una reunión que se celebró el 2 de febrero de 2001 en las oficinas de la propia FSC para solicitar su "cooperación" cuando manifestaron su reticencia a mantener la financiación por aceptación de letras.[71] Además, el Gobierno de Corea obligó mediante amenazas a KorAm a participar en la reestructuración de mayo cuando el banco se negó a hacerse cargo de su parte del paquete de bonos convertibles de un billón de won de mayo de 2001 (que valía

---

[69] Comunicación de las Comunidades Europeas en su calidad de tercero, 26 de mayo de 2004, párrafo 8.

[70] Por ejemplo, Hynix declaró que, en septiembre de 2000, "El Citibank y el SSB, los asesores financieros de Hynix, que se iban a encargar de preparar un plan de reestructuración financiera, presentaron una propuesta integrada para reajustar por completo la estructura financiera de Hynix ... . Lo importante, a los fines de la presente comunicación, es que muchas de las transacciones financieras que se identifican por separado en el cuestionario [del Departamento] (cada una de ellas con su propio subepígrafe) formaban, de hecho, parte del plan original integrado del Citibank y el SSB para la total reestructuración financiera de Hynix." *Respuesta de Hynix al cuestionario* (27 de enero de 2003), páginas 14 y 15 (Estados Unidos - Prueba documental 119). En una comunicación ulterior, el Gobierno de Corea declaró que el préstamo sindicado de diciembre de 2000 "era el primer paso de un plan financiero de varias etapas preparado y aplicado por el SSB entre 2009 y 2001". *Respuesta del Gobierno de Corea al cuestionario* (4 de febrero de 2003), página A-1 (Estados Unidos - Prueba documental 134).

[71] *Creditor Group Conflicts With Government Over Supporting Hyundai Group*, MAEIL ECONOMIC DAILY, 2 de febrero de 2001 (Estados Unidos - Prueba documental 68).

34.700 millones de won) debido a que Hynix no se había comprometido por escrito a hacer todo lo posible por reducir su deuda.[72] El SSF amonestó severamente a KorAm, y uno de los responsables del SSF declaró que: "si KorAm no cumple el acuerdo no perdonaremos al banco."[73] El mismo responsable del SSF amenazó también con adoptar medidas estrictas contra el banco, como no aprobar nuevos instrumentos financieros y someterlo a una auditoría más estricta.[74] Además, en abril de 2001, el SSF amenazó con multar al Banco Hana si no proporcionaba con urgencia liquidez a Hyundai Petrochemical, que formaba parte del Grupo Hyundai y que estaba siendo objeto del proceso de reestructuración empresarial.[75]

78. En tercer lugar, había otras pruebas de encomienda/orden que no se referían específicamente a esos tres bancos. Esas pruebas se examinan en otra parte de las presentes respuestas y en comunicaciones anteriores de los Estados Unidos, por lo que no se volverán a examinar aquí.

79. Por último, todas estas pruebas se tenían que considerar en el contexto de la precaria situación financiera de Hynix. También esto se ha examinado en otra parte, por lo que los Estados Unidos no volverán a referirse a ello salvo para señalar que ninguno de los tres bancos en cuestión llevó a cabo ningún tipo de análisis genuino de la solicitud de crédito en relación con el préstamo sindicado ni, de hecho, con ninguna otra de las fases de la operación de rescate.

80. En suma, había pruebas de que el Gobierno de Corea había adoptado medidas para rescatar a Hynix; había pruebas de que esas medidas consistían en un programa único; había pruebas de que, en varios momentos, el Gobierno de Corea presionó a los tres bancos; y en cada una de las fases de la operación de rescate, había pruebas de encomienda/orden por parte del Gobierno de Corea, aunque no siempre en relación con estos tres bancos concretos. Ante esas pruebas, era razonable que el Departamento de Comercio dedujera que el Gobierno de Corea había encomendado/ordenado a Shinhan, KorAm y Hana que participaran en el préstamo sindicado. A la luz de las pruebas, parecería poco plausible deducir que el Gobierno de Corea no había encomendado/ordenado a esos tres bancos participar en el préstamo sindicado.

4. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 18 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, que "[e]l Departamento de Comercio no constató específicamente que entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Estado 'fueran instrumentos con los cuales el Gobierno de Corea encomienda u ordena determinadas funciones a otras entidades'. En cambio, el Departamento de Comercio constató, por ejemplo, que el Gobierno de Corea ejercía control sobre los acreedores de Hynix en general a través de bancos de propiedad estatal y controlados por el Estado, porque esos bancos desempeñaban un papel dominante en los Consejos de Acreedores". ¿Significa la respuesta de los Estados Unidos que el control sobre los acreedores a través de entidades privadas de propiedad estatal y controladas por el Estado no es pertinente para la cuestión de que se encomienden u ordenen determinadas funciones a esos acreedores? ¿Cómo se diferencia el concepto de control sobre los acreedores del concepto de encomendar u ordenar determinadas funciones a esos acreedores?

---

[72] *Issues and Decision Memorandum*, página 60 (Corea - Prueba documental 5); *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., página 16.774 (Corea - Prueba documental 4).

[73] *KorAm Reluctantly Continues Financial Support for Hynix*, KOREA TIMES, 21 de junio de 2001 (Estados Unidos - Prueba documental 64).

[74] *KorAm Reluctantly Continues Financial Support for Hynix*, KOREA TIMES, 21 de junio de 2001 (Estados Unidos - Prueba documental 64).

[75] *Corporate Restructuring and Reform: Lessons from Korea*, W. Mako, KOREAN CRISIS AND RECOVERY, David T. Coe y Se-jik Kim, eds., 2002, páginas 213 y 214 (Estados Unidos - Prueba documental 20).

81. El Grupo Especial entiende correctamente que el Departamento de Comercio no llegó a la conclusión de que los bancos de propiedad pública o controlados por el Gobierno fueran "medios" a través de los cuales el Gobierno de Corea encomendaba u ordenaba a otros acreedores una línea de acción determinada. Por el contrario, el Departamento de Comercio llegó a la conclusión de que era el propio Gobierno de Corea el que encomendaba u ordenaba a los acreedores de Hynix la aplicación de medidas. Sin embargo, el Departamento de Comercio también llegó a la conclusión de que la labor del Gobierno de Corea se veía facilitada por la propiedad pública y el control de los bancos predominantes en el Consejo de Acreedores de Hynix.

82. La respuesta dada por los Estados Unidos en el párrafo 18 no significa que el control sobre los acreedores sea irrelevante para la cuestión de si se encomienda/ordena a esos acreedores la adopción de medidas. Si bien el control público sobre una entidad privada puede no ser esencial para determinar la existencia de encomienda/orden, la existencia de ese control puede proporcionar pruebas directas o circunstanciales de la existencia de encomienda/orden.

83. Por lo que respecta a la pregunta del Grupo Especial relativa a la diferencia entre el concepto de "control" sobre los acreedores y la noción de "encomienda/orden" a esos acreedores, en abstracto, un gobierno puede ejercer control sobre una entidad privada pero nunca encomendar ni ordenar a la entidad en cuestión que haga nada. Por el contrario, un gobierno puede encomendar u ordenar la adopción de determinadas medidas a una entidad privada que no controla, al menos en el sentido del control derivado de la propiedad.

84. Al evaluar los diversos medios por los que un gobierno ejerce el poder que le permite encomendar u ordenar la adopción de determinadas medidas a una entidad privada, resulta especialmente pertinente examinar el contexto político, cultural y socioeconómico de su actuación. Ello es especialmente cierto en el caso de Corea, donde nadie pone en duda la influencia del Gobierno sobre los bancos, firmemente asentado en decenios de estrecha colaboración entre el Gobierno y el sector financiero y las ramas de producción estratégicas de Corea.

85. A ese respecto, resulta instructivo el ejemplo del Banco Kookmin -banco del Grupo C en Estados Unidos - Cuadro 4. El Gobierno de Corea tenía una participación en Kookmin relativamente baja si se compara con las de los bancos del Grupo B -sólo un 15,1 por ciento.[76] Sin embargo, en una declaración jurada ante la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos, Kookmin admitió que el Gobierno de Corea podía ordenarle las prácticas que debía seguir en materia de concesión de créditos.[77] Además, el Gobierno de Corea designó directamente al director ejecutivo de Kookmin, Kim Sang-Hoo, antiguo vicepresidente de la FSC, para que "hablara con Kookmin y otros bancos en nombre del Gobierno en la segunda etapa del plan de reestructuración".[78] Como sucedió con los

[76] Banco de Pagos Internacionales (BPI), "The Banking Industry in the Emerging Market Economies: Competition, Consolidation and Systemic Stability," BIS Papers Nº 4, página 95 (agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 13). El porcentaje del 15,1 por ciento incluía las acciones preferentes.

[77] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 58 y 59 (Corea - Prueba documental 5); *Kookmin Bank Prospectus* (18 de junio de 2002), página 22 (Estados Unidos - Prueba documental 46); *Kookmin Bank Prospectus* (10 de septiembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 45); *véase también* Government Control of Banks Diehard, KOREA TIMES (13 de marzo de 2000) (Estados Unidos - Prueba documental 127); *Kookmin Urges Seoul to Sell off its Stake*, FINANCIAL TIMES (10 de noviembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 137).

[78] *Government Control of Banks Diehard*, KOREA TIMES (13 de marzo de 2000) (Estados Unidos - Prueba documental 127); *Highhanded Companies Sued for Unilateral Shareholders Meeting*, KOREA TIMES (5 de abril de 2000) (se adjunta copia como Estados Unidos - Prueba documental 138); *Seoul Pushes for a New "Big Bang" in Banking*, ASIA TIMES (18 de marzo de 2000) (se adjunta copia como Estados Unidos - Prueba documental 139); *Soundness of Financial Sector Still Remains Remote*, KOREA TIMES (2 de septiembre de 2002) (Estados Unidos - Prueba documental 140).

demás acreedores, el Gobierno de Corea también impidió a Kookmin declarar a Hynix en suspensión de pagos.[79]

86. Por lo tanto, en el expediente que examinó el Departamento de Comercio había pruebas más que suficientes de que, aunque los bancos del Grupo C no estuvieran controlados por el Gobierno de Corea simplemente por no ser de propiedad pública, el Gobierno podía, no obstante, ordenar qué conducta debían seguir.

5. En el párrafo 20 de las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que "los motivos de los inversores privados no son pertinentes" para la cuestión de encomendar u ordenar determinadas funciones. Sin embargo, en el párrafo 24, el argumento de los Estados Unidos respecto de encomendar u ordenar se basa en que los inversores privados saben lo que les conviene. Si el hecho de encomendar u ordenar determinadas funciones se basa en que los acreedores saben lo que les conviene, ¿no entraña eso un análisis de sus motivos?

87. La declaración que se recoge en el párrafo 24 de las respuestas presentadas por escrito por los Estados Unidos de que "se trataba de una situación en la que el Gobierno de Corea dijo a los bancos: 'si sabéis lo que os conviene, nos vais a ayudar a rescatar a Hynix'", los Estados Unidos no pretendían sugerir que la cuestión de la encomienda u orden requiera que se analicen los motivos de los bancos. Sin embargo, los Estados Unidos deseaban poner de manifiesto la capacidad del Gobierno de obtener la cooperación de los bancos mediante la aplicación de medidas punitivas o la amenaza de aplicar ese tipo de medidas.

6. Los Estados Unidos afirman, en el párrafo 33 de sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, que "[e]l Departamento de Comercio no constató que la participación obligatoria en virtud de la CRPA constituyera, en sí misma y por sí sola, la acción de encomendar u ordenar. El Departamento de Comercio constató, más bien, que el Gobierno de Corea utilizaba la CRPA como instrumento para aplicar la política con respecto a Hynix". ¿Significa esto que el supuesto carácter obligatorio de la CRPA no es pertinente para la cuestión de encomendar u ordenar?[80]

88. Como se señala *supra* en la respuesta a la pregunta 2, la constatación del Departamento de Comercio de que el Gobierno de Corea utilizó la CRPA como "vehículo" para aplicar su política respecto de Hynix no significa que el carácter imperativo de la CRPA no fuera pertinente para la cuestión de la encomienda u orden. Por el contrario, era precisamente el carácter imperativo de la CRPA, *unido a las circunstancias fácticas específicas de la investigación sobre DRAM y la aplicación de la CRPA a la operación de rescate de Hynix*, lo que constituía prueba de encomienda u orden por parte del Gobierno de Corea.

---

[79] *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[80] Para responder mejor a las preguntas del Grupo Especial hemos dividido en tres partes nuestra respuesta a la pregunta 6.

¿Cómo se distingue el concepto de encomendar/ordenar a alguien que alcance un objetivo de la utilización de alguna cosa como medio para que alguien logre ese objetivo?

89. Si los Estados Unidos entienden correctamente la pregunta, la diferencia puede referirse a la diferencia entre fines y medios. En abstracto, por "fines" hay que entender la acción de encomendar/ordenar y por "medios" el método utilizado para encomendar/ordenar. En el contexto de la investigación sobre DRAM, el fin era encomendar/ordenar a los acreedores de Hynix que proporcionaran asistencia a la empresa y la CRPA era un medio por el que el Gobierno de Corea encargaba/ordenaba a esos acreedores que prestaran tal asistencia. Los medios pueden utilizarse como elemento probatorio para determinar los fines.

Si la reestructuración de octubre de 2001 hubiera tenido lugar aisladamente, ¿habría sido la CRPA, en sí misma y por sí sola, prueba suficiente de la acción de encomendar u ordenar?

90. Los Estados Unidos no están en condiciones de determinar concluyentemente a qué conclusiones llegaría la autoridad pertinente del Departamento de Comercio ante la situación presentada como hipótesis por el Grupo de Trabajo. No obstante, parece muy improbable que se constatara la existencia de encomienda u orden en el caso de que la CRPA fuera el único elemento probatorio.

91. Por supuesto, en la investigación sobre DRAM la CRPA no es la única prueba de encomienda/orden en relación con la operación de rescate llevada a cabo en octubre. Había otros elementos probatorios, que han de situarse en la perspectiva adecuada.

92. Con la promulgación de la CRPA, quedó oficializado el Consejo de Acreedores de Hynix. Como ya se ha señalado, el Consejo de Acreedores de Hynix estaba dominado por bancos de propiedad y control estatal. Además, aun antes de la reestructuración de octubre, el KEB había sido designado por el Gobierno de Corea como banco principal, estaba a cargo del Grupo de acreedores y actuaba como enlace entre los bancos y el Gobierno. No hay que subestimar las implicaciones de esa estructura en cuanto a los elementos probatorios necesarios para fundamentar una constatación de encomienda u orden. En efecto, la estructura del Consejo y la función de banco principal del KEB permitían al Gobierno de Corea utilizar a un banco como intermediario para evitar tener que dar instrucciones por separado a cada miembro del Consejo.

93. Además, en el momento en que se realizó la operación de rescate de octubre, el Gobierno de Corea era consciente de que su política de asistencia a Hynix estaba siendo objeto de creciente escrutinio internacional. En particular, los Estados Unidos habían empezado a comunicar directamente a Corea sus inquietudes respecto de las subvenciones a Hynix.[81] Las informaciones de prensa indican que las crecientes tensiones comerciales hicieron que el Gobierno de Corea ya no pudiera hablar abiertamente de prestar ayuda a Hynix. Como señaló un comentarista, "Cuando los acreedores han tratado de eludir la prestación de asistencia, el Gobierno se ha dirigido a ellos o incluso los ha presionado para que ayudaran a Hynix. Al tiempo que trata de mantener en vida a Hynix, el Gobierno tiene que evitar diferencias comerciales, por lo que no está en condiciones de hablar abiertamente de ayuda."[82] Otro comentarista observó que, como consecuencia de la creciente presión recibida del extranjero, el Gobierno de Corea quizás tuviera que afrontar en breve una

[81] *Véase, por ejemplo*, *GDS Offering Memorandum*, página 90 (Estados Unidos - Prueba documental 151) (donde se reconoce que "el Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales ha puesto en cuestión el programa de préstamos sin garantía del KDB ... por entender que constituye una subvención pública preferencial que contraviene las normas en materia de subvenciones de la Organización Mundial del Comercio. En febrero de 2001 se presentó al Congreso de los Estados Unidos un proyecto de resolución en contra del programa, que sigue en proceso de examen".).

[82] *Hynix, Will it Really Survive?*, NEWSMAKER, Nº 439 (30 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 141).

diferencia declarada en el marco de la OMC: "Por supuesto, el Gobierno es muy consciente de ese peligro, por lo que tenderá a actuar con suma cautela."[83] Un tercer comentarista señaló en agosto: "Nuestro Gobierno se encuentra a la defensiva frente a esas opiniones de países extranjeros. Si adopta todas las medidas a su alcance para mantener a flote Hynix, provocará inevitablemente fricciones comerciales en el extranjero."[84]

94. En esas circunstancias, cabría esperar que el Gobierno de Corea fuera más prudente en la aplicación de su política de rescate de Hynix. Sin embargo, había pruebas, aunque de carácter más circunstancial, de prácticas de encomienda u orden por parte del Gobierno de Corea.

95. En julio de 2001 los precios de DRAM disminuyeron en forma muy pronunciada y Hynix seguía encontrándose frente a una crisis de liquidez. El Gobierno de Corea reiteró su determinación de mantener a flote la empresa, y durante la planificación de la reestructuración de octubre persistió en su práctica de formular declaraciones públicas con el fin de recabar la cooperación de los bancos.

96. Por ejemplo, el 3 de agosto de 2001 el Gobierno indicó claramente a los acreedores de Hynix que no tenían más remedio que capitular ante sus demandas, pues el Viceprimer Ministro Jin Nyum reafirmó el firme e inquebrantable compromiso del Gobierno con Hynix: "En el caso de que el Grupo de acreedores no consiga resolver la cuestión de Hynix Semiconductor, el Gobierno intervendrá y adoptará rápidamente una decisión ... Si Hynix indica que necesita otro billón de won y el Grupo de acreedores no puede decidir la prestación de asistencia adicional, tendrán que adoptar la decisión las autoridades financieras. La cuestión no se puede dejar sin más en manos del Grupo de acreedores."[85] Dándose cuenta al parecer que había revelado demasiado, Jin se apresuró a añadir: "No quisiera dar la impresión de que el Gobierno dirige al sector financiero, porque eso no es cierto."[86]

97. No cabe duda de que las observaciones del Ministro Jin influyeron en las acciones de los bancos. En el artículo se señala: "En consecuencia, el Banco de Cambios de Corea (KEB), principal banco acreedor, y la entidad financiera Salomon Smith Barney (SSB) están estudiando la posibilidad de asistencia adicional por parte del Grupo de acreedores, incluida reestructuración de deuda."[87] En una información separada se indicó que "Jin instó asimismo a las instituciones financieras acreedoras de Hynix Semiconductors a que resolvieran prontamente la crisis de liquidez de la empresa en

[83] *An Expensive Decision*, ASIAMONEY (septiembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 142).

[84] *Hynix Practically in Default, What's the Problem?*, CHOSUN DAILY (29 de agosto de 2001) (versión reducida) (Estados Unidos - Prueba documental 25).

[85] *Viceprimer Ministro Jin*, "*Government will Take Actions to Turn Around Hynix*", KOREA ECONOMIC DAILY (4 de agosto de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 143).

[86] *Viceprimer Ministro Jin*, "*Government will Take Actions to Turn Around Hynix*", KOREA ECONOMIC DAILY (4 de agosto de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 143); *véase también Jin Vows to Eliminate Uncertainties Thru Furthering Restructuring Efforts*, KOREA TIMES (4 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 144). El New York Times, al informar sobre las opiniones del ex Viceprimer Ministro y Ministro de Hacienda Jin Nyum al respecto, señaló: "Su preferencia por la no intervención del Gobierno no afecta necesariamente a algunos de los gigantes enfermos que lastran al país, como Daewoo Motor e Hynix Semiconductor." *Korean Official Defends Seoul's Efforts on Economy*, THE NEW YORK TIMES (23 de febrero de 2002) (Estados Unidos - Prueba documental 145).

[87] *Viceprimer Ministro Jin*, "*Government will Take Actions to Turn Around Hynix*", KOREA ECONOMIC DAILY (4 de agosto de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 143).

dificultades forzando una reestructuración más drástica de la empresa de chip de memoria a cambio de ayuda financiera."[88]

98. En relación con esas afirmaciones, en agosto de 2001 se señaló en un informe que "Cuando los acreedores han tratado de eludir la prestación de asistencia, el Gobierno se ha dirigido a ellos o incluso los ha presionado para que ayudaran a Hynix."[89] En el mismo informe se señaló: "Durante años, diversos participantes en el mercado han considerado a Hynix como una 'segunda Daewoo'. El Gobierno y el Grupo de acreedores están esforzándose por reestructurar la empresa para mantenerla en funcionamiento, pero el mercado no parece convencido de las posibilidades de éxito ... El Gobierno y el Grupo de acreedores están totalmente decididos a mantenerla en vida."[90]

99. En otro informe publicado en agosto se decía que "[E]n cuanto al Gobierno, le resulta difícil abandonar a Hynix, pues la ruina de esa empresa simbolizaría el derrumbe de la política de 'Big Deal' (la fusión artificial de Hyundai Electronics y LG Semiconductor) del Gobierno de [Kim Dae Jung]."[91] Poco después, el Viceprimer Ministro Jin criticó públicamente los retrasos de los bancos acreedores de Hynix en la preparación de la inminente operación de rescate, por entender que ponían ulteriormente en peligro la situación financiera de Hynex.[92]

100. En septiembre de 2001, Keun-Yung Lee, Presidente de la Comisión de Supervisión Financiera, señaló en una conferencia de prensa: "De las tres empresas problemáticas, el Gobierno decidirá a finales de septiembre a más tardar qué hacer con Daewoo Motor e Hynix Semiconductor Inc."[93] Varios días antes de una reunión de acreedores de Hynix que había de celebrarse a mediados de septiembre de 2001, señaló que, cuando se reunieran los acreedores, llegarían a una solución de avenencia sobre el plan de rescate para Hynix, y reveló deliberadamente que: "Todas las partes interesadas están decididas a resolver la cuestión de Hynix lo antes posible."[94]

101. Además, en relación con la operación de rescate de octubre, el Gobierno de Corea recompensó a algunos acreedores de Hynix permitiéndoles utilizar disposiciones fiscales preferenciales a las que tenían acceso sólo las entidades que concedían créditos a empresas sujetas a reorganizaciones forzosas ante los tribunales. La legislación coreana disponía que los bancos podían obtener deducciones fiscales por deudas en mora cuando el deudor estuviera sujeto a una reorganización, composición o composición obligatoria bajo supervisión judicial en virtud del artículo 44 de la Ley Especial de Reducción y Exención Tributarias. Aunque Hynix no se encontraba en situación de quiebra con arreglo al artículo 44, la Oficina de Administración Tributaria de Corea

---

[88] *Jin Vows to Eliminate Uncertainties Thru Furthering Restructuring Efforts*, KOREA TIMES (4 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 144).

[89] *Hynix, Will it Really Survive?*, NEWSMAKER, Nº 439 (30 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 141).

[90] *Hynix, Will it Really Survive?*, NEWSMAKER, Nº 439 (30 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 141).

[91] *Hynix Practically in Default, What's the Problem?*, CHOSUN DAILY (29 de agosto de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 25).

[92] *Véase Banks Open Talks on Hynix Lifeline*, BBC NEWS (3 de septiembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 147).

[93] *FSC Chairman Promises Sales of Daewoo Motor This Month*, KOREA HERALD (10 de septiembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 148).

[94] *FSC Chairman Promises Sales of Daewoo Motor This Month*, KOREA HERALD (10 de septiembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 148).

emitió una autorización especial por la que se otorgaba consideración de gastos desgravables a préstamos por valor de 1,5 a 1,6 billones de won otorgados por cinco bancos acreedores de Hynix.[95] Sin ese favor de la Oficina de Administración Tributaria, esos acreedores no habrían tenido acceso a ese importante trato fiscal preferencial.[96]

102. El Departamento de Comercio examinó adecuadamente esas pruebas en el contexto de la pésima situación financiera en que se encontraba Hynix en el momento de la operación de rescate de octubre. Durante el verano de 20001, la situación financiera de la empresa había empeorado hasta llegar casi a la insolvencia. Standard and Poor's había cambiado la calificación crediticia de Hynix a suspensión de pagos selectiva[97], e Hynix tenía pagos en mora por valor de 202,1 millones de dólares EE.UU. a su filial estadounidense.[98] Como señaló Standard and Poor's en una revisión de 16 de agosto de 2001 de la calificación de Hynix, "la revisión refleja el deterioro de las perspectivas de rentabilidad de Hynix y las medidas de protección del flujo de caja, en un contexto de coyuntura desfavorable del mercado del principal producto de la compañía, la memoria dinámica de acceso aleatorio (DRAM)". En la notificación se indicó asimismo que "en el segundo trimestre de 2001 la empresa registró una pérdida de explotación de 266.000 millones de won, frente a un beneficio de explotación de 69.000 millones de won en el primer trimestre del año. La cobertura neta de los intereses por los beneficios antes de impuestos, intereses y amortizaciones para el segundo trimestre del año se estima en 1,0 a 1,5 veces, nivel extremadamente bajo". Se citaba también el extendido convencimiento de que Hynix precisaría de una nueva operación de rescate, pues "las actuales condiciones desfavorables del mercado están una vez más haciendo precaria la situación de liquidez de Hynix, que se encuentra por ello en dificultades para realizar las inversiones de capital necesarias para mejorar o siquiera mantener su competitividad en materia tecnológica y de costos. La empresa precisará probablemente de asistencia financiera adicional por parte de sus acreedores para mantener su posición competitiva en el mercado mundial de DRAM y hacer frente al mismo tiempo a las obligaciones de su deuda en 2001 y 2002".[99]

103. Era evidente que la operación de rescate de mayo no había sido suficiente para lograr el saneamiento de Hynix, por lo que el Gobierno de Corea y los bancos de su propiedad o por él controlados tendrían que intervenir de nuevo con una operación de rescate de alcance aún mayor. Sin embargo, a pesar de esa situación, ninguno de los acreedores de Hynix llevó a cabo un verdadero análisis de riesgos comerciales. La grave situación financiera de Hynix y la ausencia de análisis de ese tipo no hicieron sino reforzar la conclusión del Departamento de Comercio de que se estaba manteniendo en vida a la empresa por encomienda u orden del Gobierno de Corea a los acreedores de Hynix.

---

[95] *The Office of National Tax Administration's Decree to Recognize the Creditors'Write-Off of the Hynix Loan as a Tax Deductible Expense ... May Give Rise to an Issue of Preferential Treatment*, KOREA ECONOMIC DAILY (6 de noviembre de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 149).

[96] *The Office of National Tax Administration's Decree to Recognize the Creditors'Write-Off of the Hynix Loan as a Tax Deductible Expense ... May Give Rise to an Issue of Preferential Treatment*, KOREA ECONOMIC DAILY (6 de noviembre de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 149).

[97] *Véase el comunicado de prensa de Standard and Poor* (5 de octubre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 150).

[98] *Véase GDS Offering Memorandum*, página 57 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[99] *Véase el comunicado de prensa de Standard and Poor* (5 de octubre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 150).

104. Por último, los Estados Unidos consideran que no se puede examinar aisladamente la operación de rescate de octubre. Corea ha tratado de presentar esa operación como algo desvinculado de los acontecimientos de noviembre de 2000, cuando se reunieron por primera vez los Ministros de los Sectores Económicos para lanzar la operación de rescate. Esa desvinculación es sencillamente falsa. Una breve cronología de los acontecimientos bastará para demostrar la relación entre la actuación del Gobierno de Corea en noviembre de 2000 y la operación de rescate de octubre de 2001:

Noviembre de 2000	-	Se reúnen los altos funcionarios ministeriales competentes del Gobierno de Corea y ordenan al KEB y al KEIC que ejecuten "a la perfección" su plan para Hynix, y se reúne la FSC para autorizar la exención del límite de crédito.
Diciembre de 2000	-	Los Ministros del Gobierno de Corea elaboran el Programa del KDB y deciden otorgar la parte del león del mismo a Hynix y a otras empresas de Hyundai; los Ministros se reúnen con responsables del Citibank para planear el préstamo sindicado por valor de 800.000 millones de won; y el KEIC garantiza los préstamos otorgados en el marco del préstamo sindicado.
Enero de 2001	-	Se reúnen de nuevo los Ministros de los Sectores Económicos para elaborar el plan de financiación por bonos para Hynix, forzando la cooperación de KEB y del KEIC.
Febrero de 2001	-	Se reúnen de nuevo los Ministros de los Sectores Económicos para el seguimiento de la financiación por aceptación de letras y la FSC convoca a Shinhan y KorAm a una reunión obligatoria para recabar su "cooperación".
Marzo de 2001	-	La FSC convoca en sus oficinas a todos los acreedores de Hynix para asegurar su cooperación en la financiación por aceptación de letras "en forma de un compromiso" y demanda la formación del Consejo de Acreedores de Hynix.
Abril de 2001	-	Los Ministros de los Sectores Económicos se reúnen de nuevo para el seguimiento de la financiación por aceptación de letras, y el Gobierno de Corea se reúne de nuevo con el Citibank.
Mayo de 2001	-	Se lleva a cabo la reestructuración de mayo, y un responsable del KEB reitera el apoyo del Gobierno de Corea a Hynix atendiendo a posibles consecuencias económicas y estratégicas: "[Si Hynix se coloca bajo administración judicial, las exportaciones [de la República de Corea] se verán gravemente afectadas [porque] Hynix representa el 4 por ciento de las exportaciones. Por lo que yo sé, el Gobierno está preparando una serie de importantes medidas para garantizar la supervivencia de [Hynix]."[100]
Junio de 2001	-	El Gobierno de Corea amenaza con sancionar al KorAm Bank -un banco en cuya propiedad no tiene una participación sustancial el Gobierno de Corea- y KorAm anula entonces su decisión de no participar en la emisión de bonos convertibles de Hynix en junio de 2001 (parte del programa de reestructuración de mayo).

[100] *Creditors Deny Hynix Receivership Rumors*, KOREA TIMES (4 de mayo de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 26).

Agosto de 2001 - El Viceprimer Ministro Jin Nyum anunció en un desayuno con hombres de negocios en el Centro de Prensa de Corea que "[e]n el caso de que el Grupo de acreedores [de Hynix] no consiga resolver la cuestión de Hynix Semiconductor, el Gobierno intervendrá adoptando una pronta decisión". Señaló asimismo que "[s]i Hynix indica que necesita 1 billón de won adicionales, y si el Grupo de acreedores no puede decidir la prestación de asistencia adicional, tendrán que adoptar la decisión las autoridades financieras [es decir, el SSF, la FSC y el Ministerio de Hacienda]. La cuestión no se puede dejar sin más en manos del Grupo de acreedores". Y añadió: "No quisiera dar la impresión de que el Gobierno dirige al sector financiero, porque eso no es cierto."[101]

Septiembre de 2001 - El Presidente del FSC señala en una conferencia de prensa: "De las tres empresas problemáticas, el Gobierno decidirá a finales de septiembre a más tardar qué hacer con Daewoo Motor e Hynix Semiconductor Inc."[102] En el mismo mes, en una nota enviada a la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos, Kookmin admite que el Gobierno de Corea puede dirigir las decisiones de crédito de su entidad.

Octubre de 2001 - El Gobierno de Corea dirige la operación de rescate de octubre de 2001, promoviendo la reestructuración en el marco de la CRPA.

105. Como se desprende de esa breve cronología, en el período comprendido entre noviembre de 2000 y octubre de 2001 en la documentación de que dispone el Departamento de Comercio hay constancia de actividades del Gobierno de Corea prácticamente en todos los meses. Por lo tanto, esos materiales no respaldan la idea de que la operación de rescate de octubre estaba desvinculada de los otros acontecimientos importantes relacionados con la ayuda a Hynix en general. Al contrario, el Gobierno de Corea nunca renunció a su política respecto de Hynix. La operación de octubre no fue sino la última de una serie de actuaciones interrelacionadas y encadenadas del Gobierno para prestar asistencia a Hynix durante el período de la investigación del Departamento de Comercio.

7. ¿Cuáles fueron las pruebas de encomienda u orden en lo que respecta a Pusan?

106. En cuanto a las pruebas referentes concretamente a la empresa Pusan, ésta, junto con otros acreedores de Hynix, se reunió al parecer en múltiples ocasiones directamente con funcionarios del Gobierno para tratar de la asistencia a Hynix.[103] Pusan estaba sujeta a la autoridad del KEB como

[101] *Viceprimer Ministro Jin*, "*Government will Take Actions to Turn Around Hynix*", KOREA ECONOMIC DAILY (4 de agosto de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 118).

[102] *FSC Chairman Promises Sale of Daewoo Motor This Month*, KOREA HERALD (10 de septiembre de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 148).

[103] *Meetings on 12/20/00: Self-Rescue Before Asking for Help*, THE KOREA ECONOMIC DAILY (11 de enero de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 81); *1/9/01: Government and Creditor Group 'Bewildered'by Hyundai Electronics 'Dogged Clamoring'*, KOOKMIN DAILY (11 de enero de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 82); *Self-Rescue Before Asking for Help*, THE KOREA ECONOMIC DAILY (11 de enero de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 81); *3/10/01: The Grace Period Decision for Three Affiliates of Hyundai Group - Stories of Inside and Outside*, KOREAN SEOUL ECONOMIC DAILY (11 de marzo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 79); *Grace Period Discussion on Hyundai Electronics*, MAEIL ECONOMIC DAILY (10 de marzo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 136); *The Creditor Group Finalizes Financing Package for 3 Hyundai Affiliates*, NAEOE ECONOMIC DAILY (10 de marzo de 2001) (versión

banco principal de Hynix, y asistía regularmente a las reuniones de acreedores de Hynix convocadas por el KEB.[104] Además, el Gobierno de Corea estableció una excepción a los límites de crédito estipulados con el fin de que Pusan pudiera participar en el programa de emisión de bonos del KDB[105], y además obligó a la empresa a participar en la operación de rescate de Hynix a través de la CRPA.[106] Además, como a los demás acreedores, el Gobierno de Corea la obligó a participar en la reunión celebrada el 10 de marzo de 2001 entre los acreedores de Hynix y la FSC.[107] Y, como a los demás acreedores, el Gobierno de Corea le impidió declarar a Hynix en suspensión de pagos.[108]

107. También hay que tener en cuenta que la política de asistencia financiera a Hynix del Gobierno de Corea consistía en un solo programa, y que los indicios de encomienda u orden no se circunscribían a Pusan. Por último, hay que tener en cuenta el contexto en el que el Departamento de Comercio tenía que examinar esos elementos, que incluía los datos relativos a la precaria situación financiera de Hynix y el hecho de que Pusan no aportara ningún análisis genuino de los riesgos crediticios para fundamentar la asistencia a Hynix. Esos factores se examinan más detalladamente en la respuesta a la pregunta 3, *supra*.

8. En relación con Estados Unidos - Cuadro 4, los distintos porcentajes de votos del Consejo correspondientes a los Grupos de acreedores A, B y C con respecto a la reestructuración de octubre de 2001 no suman 100 por ciento. Sírvanse explicarlo.

108. Los porcentajes indicados en Estados Unidos - Cuadro 4 son aproximados, puesto que los porcentajes exactos son de conocimiento privativo de las empresas y han sido objeto de una evaluación aproximada.

109. Según Estados Unidos - Cuadro 4, los acreedores del Grupo A representaban más del 15 por ciento de los votos en el Consejo, los del Grupo B más del 50 por ciento de los votos y los del Grupo C más del 18 por ciento de los votos en la reestructuración de octubre de 2001. El resto de los votos del Consejo en la operación de reestructuración de octubre de 2001, es decir, alrededor del 17 por ciento del total, correspondía a más de 90 entidades diferentes, como sociedades de cartera,

---

traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 78); *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, páginas 18 y 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[104] *Informe de verificación de Hynix*, páginas 13, 14 y 16 (Estados Unidos - Prueba documental 43).

[105] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 51 y 52 (Corea - Prueba documental 5); *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, páginas 16 y 17 (exención general del Programa de vía rápida del KDB) (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[106] CRPA, artículo 2 (Estados Unidos - Prueba documental 51).

[107] *3/10/01 Meeting with FSC: Bank Should be Allowed to Make Decision on the Matter of Support for Specific Companies*, MAEIL ECONOMIC DAILY (11 de marzo de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 146); *Grace Period Discussion on Hyundai Electronics*, MAEIL ECONOMIC DAILY (10 de marzo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 136); *Hynix, Will it Really Survive?*, NEWSMAKER, Nº 439 (30 de agosto de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 141); *Never-ending Aid for Hyundai*, KOREA TIMES (12 de marzo de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 80); *Seoul's Continuing Support Spawns Fresh Debate Over HEI's Viability*, KOREA HERALD (14 de marzo de 2001) (Estados Unidos - Prueba documental 157); *The Creditor Group Finalizes Financing Package for 3 Hyundai Affiliates*, NAEOE ECONOMIC DAILY (10 de marzo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 78); *The Grace Period Decision for Three Affiliates of Hyundai Group - Stories of Inside and Outside*, KOREAN SEOUL ECONOMIC DAILY (11 de marzo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 79); *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, páginas 18 y 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[108] *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 19 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

compañías de arriendo financiero o de financiación y otras instituciones financieras. Muchas de esas otras entidades financieras eran filiales de propiedad exclusiva o tenían una participación mayoritaria de alguno de los acreedores de Hynix del Grupo A o del Grupo B.

9. ¿Cuál fue la base de la constatación del Departamento de Comercio de que no se encomendó u ordenó ninguna determinada función al Citibank?

110. Durante la investigación, Micron indicó en su petición que el Departamento de Comercio debía considerar que el Gobierno de Corea había "encomendado u ordenado" medidas al Citibank.[109] Micron argumentó que, habida cuenta de la larga relación entre el Citibank y el Gobierno de Corea, que se remontaba al decenio de 1960, las pruebas disponibles parecían indicar que "el Gobierno de Corea pidió, si no ordenó, al Citibank que otorgara el préstamo a Hynix en condiciones de favor. Tal intercesión del Gobierno equivale a la concesión de crédito ordenado por el Gobierno en el marco de un conjunto de medidas de reestructuración de deuda en condiciones no comerciales".[110]

111. El Departamento de Comercio, sin embargo, determinó que no hubo encomienda u orden a Citibank por parte del Gobierno. La determinación del Departamento de Comercio se basó principalmente en su constatación de que las sucursales coreanas de bancos extranjeros no recibían órdenes del Gobierno de Corea, y de que los préstamos de Citibank, en particular, no fueron ordenados por el Gobierno de Corea. Como se señala en la *determinación definitiva* del Departamento de Comercio:

> [C]onviene señalar que en casos anteriores constatamos que los préstamos de las sucursales en la República de Corea de bancos extranjeros no dependen de órdenes del Gobierno de Corea ... Como parte de esa constatación general, comprobamos en casos anteriores que el Gobierno de Corea no ordenaba los préstamos del Citibank ... Sobre la base de esas constataciones anteriores hemos determinado que las prácticas de concesión de préstamos del Citibank no son ordenadas por el Gobierno de Corea. Sin embargo, como se señala en las observaciones 1 y 5, *infra*, aunque consideramos que los préstamos del Citibank de períodos anteriores pueden utilizarse como referencia, no creemos que proceda utilizar como referencia los préstamos de Citibank relacionados con la reestructuración de Hynix.[111]

112. Uno de los casos anteriores citados en los que el Departamento de Comercio examinó la cuestión de si los bancos extranjeros recibían órdenes del Gobierno es el asunto *Rollos de plancha de acero inoxidable procedentes de la República de Corea*. En ese asunto, el Departamento de Comercio explicó con la argumentación siguiente el fundamento de su constatación de que no había control ni dirección gubernamental sobre los bancos extranjeros (y las sucursales coreanas de los bancos extranjeros):

---

[109] *Solicitud de establecimiento de un derecho compensatorio* (1º de noviembre de 2002), página 57 (Estados Unidos - Prueba documental 135).

[110] *Observaciones de Micron de 14 de marzo de 2003 al Departamento de Comercio*, página 77 (Estados Unidos - Prueba documental 152); *véase también el informe sobre el caso Micron* (22 de mayo de 2003), página 73, nota 213 ("La larga relación del Citibank con el Gobierno de Corea permite suponer que los préstamos del Citibank a Hynix fueron el resultado de una orden del Gobierno o fueron otorgados por el Citibank para congraciarse con el Gobierno") (Estados Unidos - Prueba documental 153); y *Financial Experts Report*, página 8 ("en cuanto a la participación de bancos extranjeros, como Citibank, el experto señaló que esos bancos están familiarizados con el sistema político de Corea y lo utilizan a su favor") (Corea - Prueba documental 30).

[111] *Issues and Decision Memorandum*, página 17 (Corea - Prueba documental 5).

La afirmación de los solicitantes de que las pruebas disponibles indican que las sucursales coreanas de los bancos extranjeros están sujetas a los mismos controles y órdenes del Gobierno de Corea que los bancos comerciales coreanos no se ve corroborada por el material probatorio disponible. Las pruebas citadas por los solicitantes no demuestran que las operaciones y prácticas en materia de concesión de préstamos de esas instituciones estén sujetas a controles y órdenes del Gobierno de Corea.

En primer lugar, los informes de 1996 y 1998 de la OCDE no respaldan los argumentos de los solicitantes. En el informe de 1996 de la OCDE se examinan los niveles de financiación por bancos extranjeros en Corea, pero no se afirma en ninguna parte que esos bancos estén sujetos a controles u órdenes del Gobierno de Corea. Además, en el informe de 1998 de la OCDE, en el que se examina la debilidad del sistema bancarios coreano y se atribuye en parte esa debilidad a la intervención directa e indirecta del Gobierno en el funcionamiento de los bancos comerciales, sólo se menciona a los bancos comerciales coreanos, y no a los bancos extranjeros ...

También es errónea la utilización por los solicitantes de los informes de la Comisión Presidencial de Reforma Financiera, citados por el Departamento en el memorándum sobre crédito. La sección del informe presidencial titulada "Desreglamentación del acceso a los mercados de capital extranjeros" que citan los solicitantes se refiere a las reglamentaciones que rigen el acceso a los mercados de capital extranjeros, no a las que regulan los préstamos en divisas otorgados por las sucursales en Corea de bancos extranjeros. [Las reglamentaciones que rigen el acceso a los mercados de capital extranjeros se diferencian claramente de las que rigen la actividad de las sucursales en Corea de bancos extranjeros ... Eso no tiene nada que ver con controles del Gobierno de Corea sobre las operaciones de las sucursales en Corea de bancos extranjeros ...

... La fuente de fondos de los bancos extranjeros eran sus oficinas centrales, y, como indican correctamente los declarantes, el nombramiento del personal directivo superior de esos bancos no estaba sujeto a la influencia del Gobierno de Corea. Los solicitantes no aportan pruebas de que en los bancos extranjeros que funcionaban en Corea "influyeran inevitablemente los controles impuestos a todos los demás sectores de la banca". Se limitan a conjeturar que esos bancos se verían afectados en medida no menor que sus homólogos coreanos por la iniciativa del Banco de Desarrollo de Corea y del Banco de Corea de otorgar créditos a determinados proyectos alentados por el Gobierno. Esa conclusión no ha sido corroborada en la verificación por ninguno de los responsables de bancos comerciales, y los solicitantes no aportan pruebas que la fundamenten.[112]

[112] *Rollos de plancha de acero inoxidable procedentes de la República de Corea*, *Determinación final negativa en materia de derechos compensatorios*, 64 Fed. Reg. 15530, 15542 (31 de marzo de 1999) (Estados Unidos - Prueba documental 154). El análisis de la orientación del crédito realizado por el Departamento de Comercio en la investigación sobre ese asunto forma parte de la documentación para la investigación en curso. *Véase Direction of Credit Memorandum*, anexo 4, página 17 (Estados Unidos - Prueba documental 8).

113. Las conclusiones del Departamento de Comercio en el sentido de que no se encomendaron y ordenaron funciones a las sucursales coreanas de bancos extranjeros sólo se aplicaban a esa categoría de bancos, y *no* a los bancos coreanos con algún nivel de participación extranjera. Esos bancos eran bancos comerciales coreanos sujetos a todas las leyes, reglamentos y mecanismos de supervisión de Corea. Sin embargo, la mayor parte de esos bancos comerciales coreanos, como Shinhan, KorAm, Kookmin, Hana y H&CB tenían alguna participación pública, incluso cuando también contaban con participación extranjera. Además, el Gobierno de Corea era el principal accionista individual de todos esos bancos, tanto en acciones ordinarias como preferentes. Por consiguiente, esos bancos constituían una categoría diferente de la de los bancos de propiedad exclusivamente extranjera con sucursales en funcionamiento dentro de Corea.

10. En su Segunda comunicación escrita al Grupo Especial, los Estados Unidos hacen referencia al folleto de Kookmin en una sección titulada "Propiedad estatal y control de los acreedores de Hynix por el Gobierno de Corea". ¿Sostienen los Estados Unidos que el hecho de que el Gobierno de Corea tuviera el 15,1 por ciento de las acciones tuvo como consecuencia que el Gobierno controlara a Kookmin?

114. Aunque la propiedad estatal es un factor pertinente que hay que tomar en consideración al analizar si se encomiendan u ordenan funciones, los Estados Unidos *no* sostienen que la participación del Gobierno de Corea en Kookmin le permitiera *por sí misma* el control del banco. En la sección de nuestra comunicación a la que se hace referencia en la pregunta del Grupo Especial, los Estados Unidos refutaban la afirmación de Corea de que el Gobierno de Corea tenía prohibida por ley la intervención en el sector bancario.[113] Para ello, no limitamos nuestro análisis al control público a través de la participación en la propiedad, sino que examinamos la cuestión de los derechos jurídicos del Gobierno de Corea como accionista, *y también* la documentación relacionada con Kookmin. Citamos concretamente la comunicación de Kookmin a la Comisión de Bolsa y Valores como prueba del control o la influencia del Gobierno sobre las decisiones bancarias, incluso en una situación en la que el Gobierno de Corea no contaba sino con un 10 por ciento de los votos. El aspecto más destacado de la comunicación de Kookmin era el reconocimiento explícito por el banco de que, a instancias del Gobierno de Corea, había otorgado préstamos que de otra manera no habría otorgado a prestatarios con tecnología avanzada que se encontraban en dificultades. Además, en el informe anual de Kookmin se menciona expresamente a Hynix, una empresa de tecnología avanzada, como su principal prestatario en dificultades. La justificación aportada por Kookmin para prestar asistencia a Hynix remite a los objetivos del Gobierno indicados en la comunicación de Kookmin a la Comisión de Bolsa y Valores.[114] El Departamento de Comercio consideró que eso era una prueba concluyente de que el Gobierno había encomendado u ordenado funciones a los acreedores de Hynix, lo que, a la luz de todas las demás pruebas, constituía un fundamento sólido para su determinación de que la operación de rescate de Hynix fue una contribución financiera del Gobierno.

11. En respuesta a la pregunta 1 del Grupo Especial, los Estados Unidos declararon que "las partes constitutivas del programa de subvenciones … incluían el préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de bonos de vía rápida del KDB, el paquete de medidas de reestructuración de mayo de 2001, el paquete de medidas de reestructuración de octubre de 2001 y los beneficios resultantes de esas y otras contribuciones financieras, como los préstamos D/A, efectuados como parte del rescate de Hynix". Sírvanse proporcionar una lista exhaustiva de las partes constitutivas del supuesto programa de subvenciones.

[113] Los Estados Unidos reconocen que el encabezamiento de la sección podía resultar poco claro.

[114] Véase la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 18, y materiales allí citados. *Véase también Issues and Decision Memorandum*, página 59 (Corea - Prueba documental 5).

115. Los componentes del programa de subvenciones eran el préstamo sindicado de 800.000 millones de won, el Programa de bonos de vía rápida del KDB, el conjunto de medidas de reestructuración de mayo de 2001 y el de octubre de 2001. Las ventajas otorgadas en el marco del programa de subvenciones durante el período examinado eran imputables a todo tipo de préstamos nuevos y reestructurados (incluidos bonos), así como a medidas de condonación de deuda, canje de deuda por capital social y reducción retroactiva de tipos de interés antes del canje. A continuación se enumeran los tipos concretos de instrumentos financieros a los que se aplicaron las medidas compensatorias del Departamento de Comercio: préstamo sindicado; bonos del KDB; bonos convertibles; nuevo préstamo (en lugar de bonos convertibles) del Banco Industrial de Corea, entidad pública; préstamos en divisas (nuevos y/o reestructurados); préstamos para instalaciones del KDB (nuevos y/o reestructurados); préstamos a corto plazo (nuevos y/o reestructurados); préstamos documentarios (nuevos y/o reestructurados); préstamos de sobregiro (nuevos y/o reestructurados); préstamos generales (nuevos y/o reestructurados); préstamos por aceptación de letras (nuevos y/o reestructurados); bonos a cinco años con interés nulo; reducción retroactiva de los tipos de interés antes del canje de deuda por capital social; deuda en poder de sociedades de cartera; arriendos operativos y de capital; y varios otros préstamos (nuevos y/o reestructurados).[115]

12. Sírvanse formular observaciones sobre el párrafo 182 de la Segunda comunicación escrita de Corea. En particular, ¿aceptan los Estados Unidos que las cifras de las importaciones realizadas únicamente de Hynix son un indicador razonable de las cifras de las importaciones totales?

116. No, los Estados Unidos no aceptan que las cifras de las importaciones de Hynix puedan utilizarse como aproximación razonable a las cifras de las importaciones totales. Los Estados Unidos han examinado detalladamente el volumen de importaciones en cuestión y su tendencia al aumento tanto en términos absolutos como en relación con la producción y el consumo internos durante el período abarcado por la investigación.[116] A pesar de las limitaciones impuestas a los Estados Unidos por la confidencialidad de los datos correspondientes, los Estados Unidos aportaron tanta información como les fue posible teniendo en cuenta la obligación de respetar esa confidencialidad. El Grupo Especial puede encontrar en comunicaciones anteriores de los Estados Unidos una explicación de por qué las cifras de las importaciones de Hynix no se consideran una aproximación aceptable, una explicación de por qué la compilación hecha por Corea de los datos de Hynix es menos fiable que la compilación hecha por los Estados Unidos en su cuadro confidencial 1, y algunas observaciones basadas en los datos sobre las importaciones de Hynix.[117]

117. Puesto que Corea no ha impugnado el tratamiento confidencial dado a esos datos por la USITC ni ha rechazado el resumen de la información confidencial dado por la USITC en la versión pública de su informe, no se justifica que siga tratando de asignar valores a los datos confidenciales. En virtud del artículo 12 del Acuerdo SMC, los Estados Unidos están obligados a proteger la confidencialidad de los datos presentados durante las investigaciones de la USITC. Sin embargo, *toda* la información confidencial reunida, presentada y utilizada por la USITC se encuentra a disposición de la representación jurídica de las partes interesadas, incluida Hynix, en el marco de una orden de protección administrativa.

---

[115] *Véase Estados financieros auditados de 2001 de Hynix*, páginas 38 a 41 (Estados Unidos - Prueba documental 125), y *Paquete de medidas de reestructuración de octubre* (Corea - Prueba documental 23 e)).

[116] *Véanse* respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial (respuestas a las preguntas 15 y 18).

[117] Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafos 114 a 118; y Segunda declaración oral de los Estados Unidos, párrafos 34 a 36.

13. Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea acerca de la diferencia entre la comunicación de los Estados Unidos y el informe de la Comisión en lo que respecta a la importancia de la "parte" de productos especiales (párrafo 211 de la Segunda comunicación escrita de Corea). Sírvanse formular observaciones sobre el argumento de Corea acerca del uso de "valores estimados" por la Comisión con respecto a esos productos especiales (párrafo 212 de la Segunda comunicación escrita de Corea).

118. En sus comunicaciones escritas, los Estados Unidos ha calificado de "significativa" la cuantía de las importaciones no sujetas a investigación consistentes en productos DRAM Rambus y especiales. Ese mismo término fue el utilizado por Hynix durante la investigación de la USITC.

119. En un informe sobre su reunión que Hynix y Samsung presentaron conjuntamente durante la fase preliminar de la investigación de la USITC, se destacaba que Samsung, cuyos envíos a los Estados Unidos de productos DRAM constituían una proporción importante de las importaciones en Estados Unidos no sujetas a investigación durante el período examinado, ofrecía productos que "diferían *sustancialmente* de los productos fabricados por productores estadounidenses y no eran intercambiables con ellos".[118] Por lo tanto, según reconocía la propia Hynix, era menos probable que compitieran con productos estadounidenses las importaciones de Samsung que las importaciones de Hynix.

120. Hynix y Samsung señalaban asimismo que "[n]ingún productor nacional fabrica chips Rambus, por lo que sabemos, y el testigo de Micron, Sr. Sadler, reconoció ... que 'sólo hay un proveedor importante de RAM Bus [*sic*], y es Samsung, de Corea'."[119] Añadieron que "el hecho indiscutible es que los productos Rambus representan en la actualidad un porcentaje *significativo* de las ventas de Samsung en los Estados Unidos, ***, como se muestra en la respuesta al cuestionario de SSI".[120] Hynix y Samsung subrayaron también que "existen pruebas irrefutables de que una proporción *muy significativa* de las ventas de Samsung en los Estados Unidos no sufría competencia alguna de" Micron, Infineon e Hynix.[121]

121. Como ejemplo de otro "segmento significativo del mercado" en el que Samsung no había causado daño importante a la rama de producción nacional citaron los productos DRAM de doble velocidad de transmisión de datos, que desde el punto de vista técnico no son productos especializados, sino productos DRAM avanzados. Señalaron que Samsung se había adelantado claramente a otros proveedores en cuanto a penetración en el mercado de esos productos.[122] Por todas esas razones sostenían que las importaciones de productos Rambus, especiales y avanzados de DRAM de Samsung no podían haber causado daño importante a la rama de producción nacional.[123]

---

[118] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, página 52 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

[119] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, páginas 50 a 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

[120] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, página 50, nota 69 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

[121] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, página 53 (Estados Unidos - Prueba documental 100) (sin cursivas en el original).

[122] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, páginas 55 y 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100).

[123] *Véase, por ejemplo*, el informe sobre la reunión de Hynix y Samsung, 27 de noviembre de 2002, páginas 50 a 56 (Estados Unidos - Prueba documental 100).

122. En las audiencias de la Comisión hubo también numerosos testimonios sobre la medida en que las importaciones no sujetas a investigación consistían en productos DRAM Rambus y especiales.[124]

123. La USITC confirmó la validez de esos argumentos al reunir los datos correspondientes. La USITC reunió información de los importadores sobre el porcentaje de las importaciones de los Estados Unidos en 2001 y 2002 correspondiente a productos DRAM "estándar", Rambus y otros productos DRAM "especiales". Se pidió a los importadores que en la información que aportaran distinguieran entre los productos Rambus que contuvieran dados fabricados en Corea por Samsung y los que contuvieran dados fabricados en Corea por "otros fabricantes", y establecieran la misma diferenciación en el caso de los productos DRAM especiales.[125] Las respuestas indicaron que un porcentaje importante de los productos DRAM no sujetos a investigación correspondía a productos DRAM no estándar, como los Rambus o los especiales.[126] Corea no se opone al trato confidencial dado por la USITC a esa información en virtud del párrafo 4 del artículo 12 o del párrafo 5 del artículo 22 del Acuerdo SMC. Puesto que el Grupo Especial solicitó un resumen no confidencial de la información confidencial, confirmamos en la respuesta a la pregunta 17 de las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de su primera reunión sustantiva que en 2001 de todos los envíos a los Estados Unidos de importaciones no sujetas a investigación alrededor de la quinta parte correspondió a productos Rambus o productos DRAM especiales. En 2002 el porcentaje correspondiente fue ligeramente más elevado.

124. La información reunida por la USITC sobre la proporción de las importaciones correspondiente a productos DRAM "estándar", "especiales", "Rambus" y "de otros tipos" se basaba en la proporción del valor de los envíos totales a los Estados Unidos de los productores que respondieron al cuestionario. Durante la fase final de su investigación, la USITC proporcionó a las partes proyectos de cuestionarios en los que proponía que se reunieran esos datos por valor de las mercancías. En sus observaciones sobre las respuestas al cuestionario, Hynix nunca pidió a la USITC que reuniera los datos también por cantidades.

125. En su respuesta a la pregunta 16 de las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de su primera reunión sustantiva, Corea afirma, sobre la base de "pruebas de dominio público", que los productos DRAM Rambus representaban menos del 10 por ciento de las ventas totales de DRAM por Samsung, a la que Corea califica de principal proveedor de Rambus. Ese aserto plantea diversos problemas. En primer lugar, la estimación de Corea se basa exclusivamente en los DRAM de tipo Rambus, sin tomar en consideración los productos DRAM especiales. En segundo lugar, la información citada por Corea se basa en datos correspondientes al mercado mundial reunidos por Gartner/Dataquest, y no en datos sobre el mercado estadounidense, mientras que los datos reunidos por la USITC correspondían al mercado estadounidense. Por último, el porcentaje indicado por Corea no coincide con el que la propia Corea aportó al Grupo Especial durante su primera reunión sustantiva. Los Estados Unidos recuerdan que, respondiendo a una pregunta del Grupo Especial, el asesor jurídico de Corea estimó que los productos DRAM Rambus y especiales representaban alrededor del 20 por ciento del total de las importaciones en el mercado estadounidense no sujetas a investigación. Cuando los Estados Unidos preguntaron por la fuente de esa estimación, según consta en las actas de la USITC, el asesor jurídico de Corea respondió que había solicitado esa información a

---

[124] *Véase, por ejemplo*, la transcripción de las audiencias, páginas 168 a 175, y 258 a 260 (Estados Unidos - Prueba documental 94).

[125] *Véase, por ejemplo*, el cuestionario para los importadores, pregunta II-10 a) (Corea - Prueba documental 44 b)).

[126] El porcentaje exacto constituye información confidencial.

Hynix en la noche anterior y que la proporción del 20 por ciento era la estimación que había dado Hynix sobre la base de su conocimiento del mercado.

14. En respuesta a la pregunta 23 del Grupo Especial, los Estados Unidos afirman que, aunque la Comisión determinó que "la mayor parte de la cuota de mercado perdida por los productores nacionales durante el período objeto de investigación" se debía a importaciones no sujetas a investigación, identificó dos razones por las que no había constatado que el volumen de las importaciones no sujetas a investigación fuera tan significativo como cabría pensar en otras circunstancias. En primer lugar, la Comisión se refirió a la composición de esas importaciones. En segundo lugar, la Comisión se refirió a los efectos de esas importaciones en los precios. ¿Cómo condicionan estos dos factores la pérdida de participación en el mercado? ¿No estaría ya reflejada en los datos sobre la participación en el mercado cualquier repercusión de la composición y de los efectos de las importaciones no sujetas a investigación en los precios? Por ejemplo, ¿no daría a entender el hecho de que las importaciones no sujetas a investigación incluyen productos especiales que ellas habrían obtenido menos participación en el mercado a costa de los productores nacionales, y que, por lo tanto, esta consideración ya está reflejada en los datos sobre la participación en el mercado?

126. La investigación sobre DRAM abarcaba los productos DRAM estándar, los especiales y los Rambus.[127] Como confirmamos durante la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial, ninguna parte sostuvo en ningún momento que debieran haberse excluido de la investigación los productos DRAM Rambus o especiales, ni que éstos constituyeran productos nacionales similares. Hynix sostuvo que sólo había un producto nacional similar, consistente en los productos DRAM incluidos en el ámbito de la investigación.[128]

1) Por consiguiente, las cifras correspondientes al consumo interno y a las cuotas de mercado que figuran en la determinación definitiva de la USITC y, por ejemplo, en el cuadro C-1 de las tabulaciones anexas comprenden los productos DRAM Rambus y especiales, así como los estándar.

2) Puesto que en las instalaciones de producción de DRAM de los productores nacionales y en las de Hynix en Corea sujetas a investigación no se fabricaban productos Rambus ni especiales, las cuotas de mercado correspondían exclusivamente a productos estándar. En cambio, la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación comprende los envíos a los Estados Unidos de productos DRAM estándar, Rambus y especiales procedentes de fuentes no sujetas a investigación.

3) Por consiguiente, las pérdidas relativas de cuota de mercado de la rama de producción nacional frente a las importaciones subvencionadas procedentes de Corea sujetas a investigación (que se manifiestan, por ejemplo, en una proporción creciente de importaciones subvencionadas sujetas a investigación respecto de los productos de la rama de producción nacional) no son imputables a los productos especiales.

[127] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 4 (Corea - Prueba documental 10).

[128] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 5 (Corea - Prueba documental 10).

4) Corea ha proporcionado al Grupo Especial datos que indican que la demanda de DRAM Rambus en particular alcanzó su nivel máximo durante el período de la investigación.[129] En ese período se registró también un aumento del volumen y de la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación.

5) Además, conviene insistir en que los datos sobre precios reunidos por la USITC correspondían exclusivamente a productos DRAM "estándar". No se reunieron datos sobre precios correspondientes a productos DRAM Rambus o especiales. En lo que se refiere a los productos DRAM estándar, las importaciones no sujetas a investigación se vendían a precios inferiores a los de la rama de producción nacional por márgenes menores y con menos frecuencia que las importaciones subvencionadas sujetas a investigación. Incluso un análisis desagregado de los datos sobre precios por marcas y por fuentes revelaba que las importaciones subvencionadas sujetas a investigación producidas por Hynix en Corea eran la fuente más barata con más frecuencia que cualquier otra fuente, incluidos todos los proveedores de importaciones en el mercado estadounidense no sujetas a investigación.

6) En lo que respecta a los efectos sobre los precios, la USITC no afirmó que los aumentos de la cuota de mercado de las importaciones no sujetas a investigación fueran mitigados por los precios de esas importaciones, sino que el "repercusión" de las importaciones no sujetas a investigación sobre la rama de producción nacional quedaba mitigado por sus menores efectos en los precios. Como explicó la USITC, las importaciones no sujetas a investigación se vendían a precios inferiores a los de la rama de producción nacional con menos frecuencia que las importaciones sujetas a investigación, lo que fundamentaba en cierta medida la constatación de que las importaciones no sujetas a investigación tenían una "repercusión menor" de lo que indicarían sus volúmenes absolutos y relativos.[130] La USITC destacó asimismo que la "repercusión negativa principal" sobre la rama de producción nacional se debía a los precios más bajos y que, en relación con este punto, las importaciones en cuestión eran lo bastante importantes y tenían precios lo bastante bajos para que su repercusión fuera significativa "independientemente de los efectos desfavorables de las importaciones no sujetas a investigación".[131] Por consiguiente, la USITC relativizó la "repercusión" de las importaciones no sujetas a investigación, pues, a pesar de su mayor volumen, tenían un efecto menor en los precios y causaban un daño menor a la rama de producción nacional (por reducción de beneficios en particular) como consecuencia de la subvaloración de los precios de las importaciones y la reducción del nivel de precios.

7) Por último, conviene reiterar que la subvaloración de los precios no conduce necesariamente a modificación de las cuotas de mercado. Puede causar una pérdida de beneficios o ingresos a la rama de producción nacional al provocar la reducción de los precios, incluso cuando los compradores no están dispuestos a realizar compras importantes de importaciones subvencionadas.

15. ¿Llegó el Departamento de Comercio a la conclusión de se encomendó u ordenó al KEB a) participar en el préstamo sindicado, y/o b) solicitar una exención del límite del préstamo?

127. El Departamento de Comercio constató que el Gobierno de Corea encomendaba y ordenaba a todos los acreedores de Hynix (excepto al Citibank) que participaran en todas las fases del rescate de Hynix durante el período de la investigación. Esa constatación, basada en las pruebas descritas en las

[129] *Véanse, por ejemplo*, la Segunda comunicación escrita de Corea, párrafo 213; Primera comunicación escrita de Corea, párrafos 253 y 254; Corea - Prueba documental 19 c).

[130] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

[131] *Véase, por ejemplo*, USITC Pub. 3.616, página 27 (Corea - Prueba documental 10).

anteriores comunicaciones de los Estados Unidos, comprendía la participación del KEB en el préstamo sindicado.

128. Respecto de la exención del límite de crédito, al encomendar/ordenar el Gobierno de Corea al KEB que participara en el préstamos sindicado, obligó al KEB a que adoptara las medidas necesarias para cumplir los requisitos de participación. Como ya se ha señalado, la carta que dirigieron en noviembre de 2000 los Ministros de los Sectores Económicos a los presidentes del KEIC y del KEB contenía instrucciones de que procuraran obtener una exención del límite de crédito.[132]

129. En lo referente a las exenciones de los límites de crédito, el Departamento de Comercio constató que las actuaciones del Gobierno de Corea permitieron a los acreedores de Hynix, incluido el KEB, participar en la reestructuración y recapitalización de Hynix en situaciones en las que la ley lo proscribía porque ya habían rebasado los límites legales de concesión de créditos.[133] Concretamente, en una reunión celebrada en noviembre de 2000, los Ministros de los Sectores Económicos llegaron a un acuerdo sobre una "resolución de aprobación especial" de la FSC por la que se aumentaban los límites de crédito por prestatario para determinados bancos, como había solicitado el KEB en nombre de los acreedores de Hynix.[134] La FSC aprobó subsiguientemente aumentos de los límites de crédito aplicables a los acreedores de Hynix (con el fin de permitirles participar en el proceso de reestructuración de Hynix".[135] De no mediar la intervención especial del Gobierno de Corea, no habría habido suficientes participantes para reunir los 800.000 millones de won del préstamo sindicado de diciembre de 2000.[136] El Departamento de Comercio constató que las exenciones otorgadas por el Gobierno de Corea "aseguraron la puesta en marcha con éxito de la reestructuración de Hynix".[137]

16. ¿En qué medida tuvo en cuenta el Departamento de Comercio la oferta GDS de 1.350 millones de dólares EE.UU. en su constatación de que a los acreedores de Hynix se les habían encomendado u ordenado determinadas funciones?

130. En contra de lo afirmado por Corea[138], el Departamento de Comercio examinó la alegación de Corea de que la participación de los bancos acreedores en la reestructuración de mayo estaba

[132] *Véanse* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 48, y materiales en ella citados.

[133] *Respuesta del Gobierno de Corea al cuestionario* (3 de febrero de 2003), Prueba documental 8 (Ley Bancaria, artículo 35) (Estados Unidos - Prueba documental 53).

[134] Resultados de las deliberaciones de la reunión de Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía (28 de noviembre de 2000) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 28).

[135] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 50 y 51 (Corea - Prueba documental 5); *Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 16 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[136] *Véanse, por ejemplo, Hyundai Electronics May Seek Loans Beyond Borrowing Limit*, AFX NEWS LIMITED, AFX-ASIA (1º de diciembre de 2000) (Estados Unidos - Prueba documental 54); *Panel to Approve Excess Credit Provision to Hyundai Electronics*, KOREA HERALD (2 de diciembre de 2000) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 55); *véase también el Informe de verificación del Gobierno de Corea*, página 16 (Estados Unidos - Prueba documental 12).

[137] *Issues and Decision Memorandum*, página 52 (Corea - Prueba documental 5).

[138] Segunda comunicación de Corea, párrafos 68 y 69.

condicionada al éxito de la oferta de GDS de junio de 2001.[139] Sin embargo, el Departamento de Comercio no consideró convincente la argumentación de Corea.

131. Cabe señalar, como observación fáctica, que el amplio conjunto de medidas de reestructuración de mayo de 2001 fue *anterior* a la oferta de GDS de junio. Los acreedores de Hynix se reunieron y votaron ese paquete de medidas el 7 de mayo de 2001. Los nuevos préstamos y mecanismos de reestructuración de la deuda incluidos en el paquete de mayo fueron un elemento central del memorando de oferta de GDS que se proporcionó a los suscriptores potenciales de acciones.[140] En el memorando de oferta, la reestructuración de mayo se clasificaba como "transacciones financieras concurrentes", y se describía como un componente fundamental del plan general de recapitalización de Hynix. Junto con el Programa de vía rápida del KDB, se presentaba como la pieza fundamental para el restablecimiento de la liquidez de Hynix.[141] En el memorándum de oferta se señalaba también que la reestructuración de mayo se concluiría "prácticamente al mismo tiempo" que el cierre de la GDS[142], destacando así el carácter automático de la asistencia acordada en mayo. Por último, la sección sobre "factores de riesgo" del memorando de oferta no mencionaba siquiera el elemento de "contingencia" relacionado con la operación de rescate de mayo, al que debería haberse prestado gran atención de existir realmente esos riesgos.[143] En términos generales, la descripción que de la reestructuración de mayo se daba en el memorando de oferta transmitía claramente la impresión de que los fondos y la reestructuración estaban garantizados con carácter inmediato.

132. Además, la afirmación de Corea estaba también en contradicción con el examen en el memorándum de oferta de la ayuda directa del Gobierno de Corea a Hynix a través del Programa de vía rápida del KDB. Ese programa se estaba aplicando antes del paquete de medidas de reestructuración de mayo y no se condicionó al resultado de la oferta de GDS. En el memorándum de oferta se indicaba incluso expresamente en diversas ocasiones que Hynix contaba con el apoyo del Gobierno de Corea. Para poner de manifiesto que el Gobierno de Corea seguiría apoyando a Hynix, en el memorándum de oferta se señalaba concretamente que "como suplemento del paquete de reestructuración de mayo, se preveía que Hynix seguiría disponiendo de alrededor de 2,0 billones de won de financiación adicional a partir del 31 de mayo de 2001 hasta el final de ese año en el marco del programa de refinanciación de bonos patrocinado por el KDB".[144] Por lo tanto, Hynix contaba claramente con el apoyo del Gobierno de Corea para la venta de sus acciones de GDS, y el elemento de riesgo, suponiendo por mor de la argumentación que existiera realmente, era en gran medida irrelevante.

133. Conviene asimismo señalar que el Gobierno de Corea presionó a las sociedades de cartera de Corea para que compraran bonos de Hynix en mayo como forma de apoyar la oferta de GDS.[145] Según informaciones de prensa, el SSF invitó a las sociedades de cartera a que compraran bonos

[139] *Issues and Decision Memorandum*, página 39 (Corea - Prueba documental 5).

[140] *Hynix GDS Offering Memorandum*, páginas 4 y 5 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[141] *Hynix GDS Offering Memorandum*, página 4 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[142] *Hynix GDS Offering Memorandum*, página 4 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[143] *Hynix GDS Offering Memorandum*, páginas 18 a 32 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[144] *Hynix GDS Offering Memorandum*, página 4 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[145] *Hynix GDS Offering Memorandum*, página 6 (Estados Unidos - Prueba documental 151). En el memorando de oferta se indicaba bajo el epígrafe de "Transacción propuesta de refinanciación por sociedades de cartera" que algunas sociedades de cartera coreanas estaban estudiando la posibilidad de invertir alrededor de 680.000 millones de won en principal adicional de bonos de Hynix.

convertibles de Hynix en el marco de la reestructuración de mayo, señalando que no podría atraerse capital extranjero para Hynix sin la cooperación de las sociedades de cartera.[146]

134. Por último, aun después del anuncio de mayo, pero antes del cierre de la oferta de GDS, los bancos acreedores de Hynix concertaron el 12 de junio de 2001 un acuerdo por el que se establecían las condiciones de suscripción para la emisión de bonos convertibles por valor de un billón de won.[147] De ser cierto que los bancos estaban esperando a la conclusión satisfactoria de la oferta de GDS para decidir su participación en la operación de rescate de mayo, ¿qué sentido tenía que volviera a reunirse antes del cierre de la oferta de GDS para elaborar los detalles y firmar un acuerdo respecto de las condiciones de suscripción?

135. Por lo tanto, el Departamento de Comercio rechazó razonablemente el argumento de que el paquete de medidas de reestructuración de mayo estaba condicionado a la oferta de GDS. En todo caso, ese "condicionamiento" no era sino un "gesto simbólico" que tenía por objeto disimular el verdadero carácter de la reestructuración de mayo.

17. ¿Fue objeto de derechos compensatorios la participación de "pequeños" acreedores que a quienes corresponde aproximadamente el 20 por ciento de la deuda en la reestructuración de octubre?

136. Entendemos que el Grupo Especial utiliza la expresión "pequeños acreedores" para designar a los miembros del Consejo de Acreedores de Hynix no enumerados en Estados Unidos - Cuadro 4 (es decir, los agrupados bajo el epígrafe "sociedades de cartera y otras empresas de financiación"). Esos acreedores representaban alrededor del 17 por ciento de los votos del Consejo en el momento de la reestructuración de octubre de 2001. El Departamento de Comercio aplicó medidas compensatorias a toda la deuda correspondiente a los "pequeños acreedores" afectada por la reestructuración de octubre.

137. Como se ha indicado en la respuesta a la pregunta 8, *supra*, muchas de esas entidades financieras eran filiales de alguno de los acreedores de Hynix del Grupo A o del Grupo B, o contaban con una participación mayoritaria de esas empresas. Además, conviene señalar que la propia Hynix imputó el 100 por ciento de la deuda afectada por la reestructuración de octubre a los 18 acreedores incluidos en Estados Unidos - Cuadro 4, más el HSBC.[148]

[146] *Creditor Group ... Asks Investment Trust Companies to Take Over 750 Billion Won of Hynix Corporate Debentures*, THE KOREA ECONOMIC DAILY (30 de mayo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 155); *véase también Finance/Conflict Between Banks and Investment Trust (Companies) Over Support for Hynix*, DONG-A DAILY (4 de mayo de 2001) (versión traducida) (Estados Unidos - Prueba documental 156).

[147] *Hynix GDS Offering Memorandum*, página 5 (Estados Unidos - Prueba documental 151).

[148] *Véase* Corea - Prueba documental 23 e). El banco HSBC no se había incluido en Estados Unidos - Cuadro 4 por no formar parte del Consejo de Acreedores y no haber participado, por consiguiente, en la votación sobre el paquete de medidas de reestructuración de octubre.

PRUEBAS DOCUMENTALES

Estados Unidos - Prueba documental	Título
131	*Corporate Governance in Korea*, Il Chong Nam *et al.*, KOREA DEVELOPMENT INSTITUTE (de Conferencia de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos sobre Gestión Empresarial en Asia: una perspectiva comparada) (Seúl, 3 a 5 de marzo de 1999)
132	*Korea's Economic Crisis and Corporate Governance*, Sang-Woo Nam, SCHOOL OF PUBLIC POLICY AND MANAGEMENT, KOREA DEVELOPMENT INSTITUTE (sin fecha)
133	*'Gangster-Style' Solution for Hynix*, DONG-A DAILY (1º de noviembre de 2001)
134	*Respuesta del Gobierno de Corea al Cuestionario* (4 de febrero de 2003)
135	*Solicitud de establecimiento de un derecho compensatorio* (1º de noviembre de 2002)
136	*Grace Period Discussion on Hyundai Electronics*, MAEIL ECONOMIC DAILY (10 de marzo de 2001) (versión traducida)
137	*Kookmin Urges Seoul to Sell off its Stake*, FINANCIAL TIMES (10 de noviembre de 2001)
138	*Highhanded Companies Sued for Unilateral Shareholders Meeting*, KOREA TIMES (5 de abril de 2000)
139	*Seoul Pushes for a New 'Big Bang' in Banking*, ASIA TIMES (18 de marzo de 2000)
140	*Soundness of Financial Sector Still Remains Remote*, KOREA TIMES (2 de septiembre de 2002)
141	*Hynix, Will it Really Survive?*, NEWSMAKER, Nº 439 (30 de agosto de 2001)
142	*An Expensive Decision*, ASIAMONEY (septiembre de 2001)
143	*Deputy Prime Minister Chin, 'Government will Take Actions to Turn Around Hynix'*, KOREA ECONOMIC DAILY (4 de agosto de 2001) (versión traducida)
144	*Jin Vows to Eliminate Uncertainties Thru Furthering Restructuring Efforts*, KOREA TIMES (4 de agosto de 2001)
145	*Korean Official Defends Seoul's Efforts on Economy*, THE NEW YORK TIMES (23 de febrero de 2002)
146	*Bank Should be Allowed to Make Decision on the Matter of Support for Specific Companies*, MAEIL ECONOMIC DAILY (11 de marzo de 2001)
147	*Banks Open Talks on Hynix Lifeline*, BBC NEWS (3 de septiembre de 2001)
148	*FSC Chairman Promises Sale of Daewoo Motor This Month*, KOREA HERALD (10 de septiembre de 2001)
149	*The Office of National Tax Administration's Decree to Recognize the Creditors' Write-Off of the Hynix Loan as a Tax Deductible Expense ... May Give Rise to an Issue of Preferential Treatment*, KOREA ECONOMIC DAILY (5 de noviembre de 2001) (versión traducida)
150	Comunicado de prensa de Standard and Poor's (5 de octubre de 2001)
151	*Hynix GDS Offering Memorandum*

Estados Unidos - Prueba documental	**Título**
152	*Observaciones de Micron de 14 de marzo de 2003 al Departamento de Comercio de los Estados Unidos*
153	*Informe sobre el caso Micron* (22 de mayo de 2003)
154	*Stainless Steel Plate in Coils From the Republic of Korea, Final Negative Countervailing Duty Determination*, 64 Fed. Reg. 15530 (31 de marzo de 1999)
155	*Creditor Group ... Asks Investment Trust Companies to Take Over 750 Billion Won of Hynix Corporate Debentures*, THE KOREA ECONOMIC DAILY (3 de mayo de 2001) (versión traducida)
156	*Finance/Conflict Between Banks and Investment Trust {Companies} Over Support for Hynix*, DONG-A DAILY (4 de mayo de 2001) (versión traducida)
157	*Seoul's Continuing Support Spawns Fresh Debate Over HEI's Viability*, KOREA HERALD (14 de marzo de 2001)

ANEXO E-7

OBSERVACIONES DE COREA SOBRE LAS RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL, SEGUNDA REUNIÓN

13 de agosto de 2004

1. El Gobierno de Corea aprecia esta oportunidad de formular observaciones sobre varios elementos de las nuevas pruebas introducidas por los Estados Unidos en sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de la segunda reunión sustantiva. En la presente comunicación se indicarán, antes de las observaciones concretas, el párrafo y/o la nota pertinentes a los que éstas se refieren.

Párrafo 70, nota 67

2. En el párrafo 70, los Estados Unidos presentan dos estudios realizados por el Instituto de Desarrollo de Corea (KDI) (Estados Unidos - Pruebas documentales 131 y 132), no citados en el Memorándum sobre la Decisión del Departamento de Comercio y no facilitados anteriormente al Grupo Especial, en apoyo del argumento de que el KEB actuó como instrumento de las decisiones de política financiera del Gobierno de Corea. El problema que plantean esos estudios es que se refieren principalmente al período anterior a 1997. Como señaló cumplidamente el Gobierno de Corea en su Primera comunicación, la crisis financiera experimentada por Corea 1997 generó varias iniciativas de reforma, y la existencia de esas reformas ha restado validez a los estudios del KDI. Además, como ha explicado en otras comunicaciones el Gobierno de Corea, no era el Gobierno de Corea, sino el Commerzbank, con base en el extranjero, quien controlaba la gestión cotidiana del KEB.

Párrafo 76, nota 70

3. Los Estados Unidos han presentado materiales nuevos para reforzar un viejo argumento: han citado ahora extractos de la respuesta del Gobierno de Corea a un cuestionario del Departamento de Comercio como nueva prueba de que la parte coreana ha reconocido de alguna manera que toda la reestructuración de Hynix formaba parte de un único "programa" general que tenía por objeto el rescate de Hynix.[1]

4. La parte coreana nunca ha reconocido tal cosa. Aunque las primeras fases de la reestructuración de Hynix pueden haber estado interrelacionadas al enmarcarse en un esfuerzo de reestructuración encabezado por el Citibank y el SSB, Corea siempre ha sostenido que la reestructuración de octubre de 2001 fue esencialmente diferente. Aunque Corea ya ha abordado ese punto en relación con las declaraciones de Hynix, los Estados Unidos citan ahora, en un intento de reforzar su argumento, una afirmación formulada por el Gobierno de Corea en su respuesta de 13 de febrero de 2003 al cuestionario. Solicitamos al Grupo Especial que examine la página citada de la respuesta del Gobierno de Corea. Con ello se zanjará definitivamente la cuestión: el Gobierno de Corea nunca hizo tal afirmación, que tampoco puede deducirse razonablemente del texto concreto de su respuesta.

5. Los Estados Unidos sostienen la existencia de un "único programa" porque son conscientes de que de lo contrario su argumentación presenta importantes lagunas fácticas que no pueden colmar las pruebas presentadas. En el párrafo 76 se postula la existencia de un único programa porque en el resto de la respuesta no se aporta ninguna prueba que responda directamente a la pregunta siguiente:

[1] *Véase* Estados Unidos - Prueba documental 134.

¿en qué basan los Estados Unidos su conclusión de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a Shinhan, Koram, o Hana que participaran en el préstamo sindicado? Los Estados Unidos no aportan pruebas al respecto, y sólo se refieren a pruebas referentes a otras transacciones y otros bancos. El Gobierno de Corea considera que esos esfuerzos por extrapolar a partir de otras pruebas no cumplen los requisitos jurídicos dimanantes del párrafo 1 a) 1) iv) del artículo 1.

Párrafo 79

6. Los Estados Unidos sostienen que ni Shinhan, ni Koram ni Hana fundaron su decisión de otorgar el préstamo sindicado en "un verdadero análisis crediticio".[2] Esa nueva alegación de hecho presenta varios fallos.

7. En primer lugar, los Estados Unidos no aportan pruebas de su afirmación. Como indican los informes de verificación del Departamento de Comercio, éste dedicó la mayor parte de sus reuniones de verificación al KEB, a Kookmin y al Citibank. Sólo celebró una breve reunión con Shinhan, y no se reunió en absoluto con Koram and Hana.[3]

8. En segundo lugar, esa afirmación no concuerda con las pruebas incluidas en el expediente. El Citibank otorgó un préstamo de 100.000 millones de won como parte del préstamo sindicado. Es obvio que el Citibank obtuvo aprobación para otorgar ese importante préstamo, independientemente de cuándo se obtuviera esa aprobación. La afirmación del Departamento de Comercio de que el Citibank concedió un préstamo de alrededor de 80 millones de dólares EE.UU. sin la debida aprobación sencillamente no se sostiene. Puesto que el Citibank era el banco principal en el préstamo sindicado, y se comprometía a aportar 100.000 millones de won, era razonable que los otros bancos se comprometieran a aportar cantidades mucho menores. Shinhan sólo se comprometió a aportar 50.000 millones de won, Koram 20.000 millones de won, y Hana 30.000 millones de won. Independientemente de los otros procedimientos internos de aprobación que cada banco aplicara, ese hecho constituye en sí mismo una prueba importante de que esos bancos coreanos tenían una base razonable para otorgar el préstamo en cuestión.

9. Los Estados Unidos intentan impugnar el proceso de evaluación de préstamos del Citibank.[4] Sin embargo, ese argumento también se contradice con las pruebas disponibles. En concreto, esa alegación de hecho no documentada está en contradicción con *dos* declaraciones juradas presentadas por Tom Fallows, el alto directivo del Citibank encargado de gestionar día a día la participación del Citibank en la reestructuración de Hynix. En una declaración jurada de marzo de 2003[5], el Sr. Fallows afirmó lo siguiente:

> - "Tras un análisis cabal de la situación financiera de Hynix, y de la situación competitiva de Hynix en el mercado de DRAM, el SSB y el Citibank elaboraron un amplio plan de reestructuración y recapitalización para Hynix."[6]

[2] Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, párrafo 79.

[3] *Véase* Corea - Prueba documental 31, páginas 11 a 24.

[4] *Véanse* las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, párrafo 56.

[5] Corea - Prueba documental 26.

[6] *Ibidem*, párrafo 6.

- "Nuestra decisión [en diciembre de 2000] de convertirnos en nuevo prestamista de Hynix se basó en las políticas y los procedimientos crediticios habituales del Citibank. Habida cuenta de la magnitud de la transacción y de la calificación inferior de los activos de Hynix, el proceso de concesión de crédito requirió aprobación a un nivel mucho más alto del acostumbrado en el caso de transacciones ordinarias en Corea. Los procesos crediticios del Citibank se mantienen separados del SSB, que proporcionó a Hynix los servicios de asesoramiento financiero que se han descrito."[7]

10. Por consiguiente, un alto directivo del Citibank informó expresamente al Departamento de Comercio de que el Citibank había aplicado un proceso reforzado de evaluación crediticia, y que ese proceso era independiente de cualquier evaluación del SSB. En una declaración jurada de mayo de 2003, el Sr. Fallows señaló lo siguiente:

- "También explicamos al Departamento de Comercio [durante la visita de éste] que la decisión del Citibank de participar en la reestructuración de Hynix se basó en una evaluación completa y detallada, por parte de uno de los mejores analistas del sector, Jonathan Joseph, de la viabilidad a largo plazo de Hynix. El Sr. Joseph era a la sazón el principal analista que se ocupaba de Micron y del funcionamiento del sector. Explicamos al Departamento de Comercio que en el informe que elaboró el Sr. Joseph en respuesta a nuestra solicitud se indicaba que Hynix 1) contaba con tecnología de gran calidad, 2) era un productor de bajo costo en comparación con sus competidores, y 3) por su propio tamaño (tras la fusión de LG) estaría en condiciones de afrontar los costos relacionados con los constantes cambios tecnológicos. La conclusión básica del Sr. Joseph era la de que debía considerarse a Hynix como un "superviviente a largo plazo."[8]

11. Instamos de nuevo respetuosamente al Grupo Especial a que examine las dos declaraciones juradas del Citibank en busca de la descripción más exacta de los mecanismos y las razones de la participación del Citibank en la reestructuración de Hynix.

12. A ese respecto hay que señalar que la nueva Prueba documental 154, citada por los Estados Unidos en el párrafo 112, refuerza esta argumentación. En ese caso anterior, el Departamento de Comercio se basó concretamente en el testimonio de responsables de bancos comerciales en el sentido de que los bancos extranjeros tomaban sus propias decisiones. Sin embargo, en el presente caso el Departamento de Comercio decidió que se estaba influyendo en el Citibank mediante las mismas vagas "presiones" que el propio Departamento de Comercio había descartado expresamente en casos anteriores por considerarlas insuficientes. La conclusión de que no debe utilizarse como referencia al Citibank no está sustentada por las pruebas aportadas en el presente asunto.

13. El préstamo sindicado estaba en realidad perfectamente justificado desde el punto de vista comercial como primer paso de un proceso de reestructuración de la deuda pendiente de Hynix, y permitió a la empresa refinanciar esa deuda y atender a su servicio. El hecho de que se consiguiera que inversores extranjeros aportaran nuevo capital accionarial por valor de 1.250 millones de dólares EE.UU. confirmó la validez de esa operación inicial de reestructuración. El que se registrara un ulterior deterioro del mercado de DRAM en el verano de 2001 no significa que no fueran razonables las actividades de reestructuración realizadas anteriormente en ese mismo año.

[7] *Ibidem*, párrafo 12.

[8] Corea - Prueba documental 29, párrafo 17.

Párrafo 85

14. Los Estados Unidos tratan de apuntalar su argumento de que el Gobierno de Corea podía dirigir las actuaciones del Banco Kookmin. Para ello, sin embargo, los Estados Unidos aportan como pruebas documentales más artículos que no se abordaban en el Memorándum sobre la Decisión del Departamento de Comercio. Se presenta Estados Unidos - Prueba documental 137 para demostrar la influencia del Gobierno de Corea sobre Kookmin, pero en ese artículo sólo se hace referencia a las preocupaciones de Kookmin por su "reputación" en relación con la participación minoritaria del Gobierno de Corea en la propiedad del banco. En el mismo artículo se señala también que Kookmin se negó a otorgar nuevos préstamos a Hynix, en un momento en que lo hacían otras entidades, y que el Viceprimer Ministro Jin Nyum negó que se ejercieran presiones sobre los bancos nacionales.

15. Los Estados Unidos utilizan otros artículos no citados en el Memorándum sobre la Decisión del Departamento de Comercio para respaldar su afirmación de que el Gobierno de Corea "designó directamente" al Director Ejecutivo de Kookmin. Se trata de Estados Unidos - Pruebas documentales 138 a 140. Los Estados Unidos presentan esa afirmación como un hecho comprobado, pero no es eso lo que se desprende de sus propias pruebas documentales. En Estados Unidos - Prueba documental 138 se presenta claramente esa afirmación como mera alegación. La Prueba documental 139 de los Estados Unidos se refiere a las acusaciones de sindicalistas del sector bancario, y no se afirma que el Gobierno de Corea determinara el nombramiento del Director Ejecutivo de Kookmin. Por último, no parece que Estados Unidos - Prueba documental 140 pueda sustentar en modo alguno la alegación de los Estados Unidos.

16. La consideración general que se desprende de esos artículos es que las alegaciones de hecho de los Estados Unidos deben examinarse con mucho cuidado, contrastándolas línea por línea con los artículos aducidos para apoyarlas. En efecto, las discrepancias son frecuentes.

Párrafo 96

17. Los Estados Unidos aportan como Prueba documental 144 un nuevo artículo, no facilitado anteriormente al Grupo Especial, en apoyo de su alegación de que el Viceprimer Ministro obligó a los bancos a financiar a Hynix. Sin embargo, en ese artículo sólo se señala que el Viceprimer Ministro "instó a las instituciones financieras acreedoras de Hynix Semiconductors a que resolvieran prontamente la crisis de liquidez de esa empresa en dificultades, fabricante de chips de memoria, obligándola a llevar a cabo una reestructuración más drástica a cambio de ayuda financiera".

Párrafo 100, nota 93

18. Los Estados Unidos han encontrado y citado otro pronunciamiento de carácter general de un funcionario gubernamental[9], y lo utilizan para apoyar su argumentación de que la reestructuración de octubre de 2001 se realizó de alguna manera siguiendo instrucciones del Gobierno de Corea.

19. Hay varios aspectos que conviene señalar en relación con esa "prueba" concreta. En primer lugar, el artículo en cuestión no se menciona en absoluto en el Memorándum sobre la Decisión del Departamento de Comercio. Se trata de uno de los centenares de artículos en los que se mencionaba a Hynix y que Micron incluyó en el expediente que examinó el Departamento de Comercio.

20. En segundo lugar, el artículo se refiere principalmente a Daewoo y no a Hynix. En el se citaba la siguiente observación del Presidente de la FSC: "De las tres empresas problemáticas, el Gobierno determinará a final de septiembre a más tardar cómo gestionar la situación de Daewoo

[9] *Véase* Estados Unidos - Prueba documental 148.

Motor y Hynix Semiconductor Inc." La única otra afirmación relativa a Hynix era la explicación del Presidente de que:

> [C]uando se reúnan los acreedores de Hynix Semiconductor durante la semana en curso, llegarán a una solución de avenencia sobre el plan de rescate para esa empresa en dificultades, que fabrica chips de memoria. "Todas las partes interesadas tienen el propósito de resolver la cuestión de Hynix lo antes posible."
>
> Además, el responsable supremo de la supervisión financiera señaló que, a pesar de cierta confusión, se estaba avanzando en la operación de venta de las tres unidades financieras de Hyundai al American International Group (AIG), y se esperaban resultados tangibles antes del final de octubre.

21. La observación general sobre "cómo gestionar" la reestructuración de Hynix debe inscribirse en el contexto de esa declaración, posterior y más detallada. El responsable de la FSC reconocía la existencia de opiniones diferentes entre los acreedores y la necesidad de llegar a una solución de transacción de conformidad en el marco de la CRPA. Difícilmente puede eso considerarse como prueba inequívoca o convincente de injerencia del Gobierno de Corea en la reestructuración de octubre. Esa es probablemente la razón por la que el Departamento de Comercio ni siquiera se molestó de entrada en citar el artículo.

22. Sin embargo, en la presente etapa los Estados Unidos parecen estar buscando cualquier prueba adicional que les permita respaldar de alguna manera su alegación de que el Gobierno de Corea encomendaba u ordenaba la reestructuración de octubre de 2001. Esta nueva "prueba" añade muy poco a lo ya argumentado por los Estados Unidos.

Párrafo 101, notas 95 y 96

23. Los Estados Unidos presentan dos nuevos artículos, no facilitados anteriormente al Grupo Especial, para respaldar su tesis de que los acreedores de Hynix recibieron trato fiscal preferente vinculado al paquete de reestructuración de octubre. Sin embargo, los artículos citados en apoyo de la alegación estadounidense contienen errores fácticos. En primer lugar, la deducción fiscal por deudas en mora en el marco de la reestructuración de octubre no se introdujo de conformidad con el artículo 44, como indicaron los Estados Unidos, sino en cumplimiento del Decreto de aplicación de la Ley del Impuesto de Sociedades. El párrafo 1.2 del artículo 62 de esa Ley contempla deducciones fiscales por deudas en mora si éstas cumplen los requisitos especificados en el Reglamento de Control Bancario del SSF. La deuda de Hynix cumplía los requisitos del Reglamento del SSF. Puesto que ese reglamento se aplicaba a toda la deuda de las empresas, los bancos acreedores de Hynix no obtuvieron ningún trato de favor. Se aplicaron las mismas normas aplicables a las deudas en mora de cualquier otro acreedor.

Párrafo 113

24. En el párrafo 113 los Estados Unidos parecen establecer una diferencia entre las sucursales coreanas de bancos extranjeros y los bancos coreanos con participación extranjera, por estar sólo estos últimos sometidos a leyes y reglamentos bancarios coreanos. Se trata de un argumento que no se formuló en la determinación del Departamento de Comercio. Además, esa nueva alegación de los Estados Unidos es falsa. En cumplimiento del artículo 59 de la Ley de Banca, todas las filiales coreanas de bancos extranjeros, incluido el Citibank, están sujetas a todas las leyes y los reglamentos pertinentes de Corea.

Párrafos 137 a 142

25. Los Estados Unidos han citado extractos del memorándum de oferta de GDS en apoyo de su argumento de que la reestructuración de mayo de 2001 no estaba condicionada al éxito de la oferta de GDS.[10] Sin embargo, esas citas prueban precisamente lo contrario.

26. Los Estados Unidos, en un intento de racionalización, presentan en forma sesgada las condiciones aplicadas a GDS. Aunque los Estados Unidos se centran en la expresión "financiación concurrente" que se utiliza en el memorándum de oferta de GDS, un somero examen de éste revela que las obligaciones de "financiación concurrente" de los bancos estaban sujetas a una "condición principal", a saber, "la venta de acciones y/o de bonos de deuda por un valor bruto agregado de 1,3 trillones de won".[11] Las obligaciones de "financiación concurrente" vinculadas a esa "condición principal" se enumeraban inmediatamente después de esta declaración y comprendían todos los elementos del paquete de medidas de mayo de 2001.[12] Es más, esa "condición principal" se exponía en las mismas páginas citadas por los Estados Unidos en su respuesta.

27. Los Estados Unidos aseveran también que en la sección del memorándum de oferta dedicada a "Factores de riesgo" ni siquiera se mencionaban los aspectos imprevistos que podría entrañar el paquete de medidas de mayo.[13] Los Estados Unidos yerran una vez más. Bajo el subepígrafe titulado "Si no conseguimos llevar adelante nuestros planes de recapitalización, nuestra situación financiera puede verse desfavorablemente afectada", en la sección "Factores de riesgo" del memorándum de oferta se señala con claridad lo siguiente:

> El éxito de nuestras iniciativas de recapitalización, expuestas someramente en el "Resumen del memorándum de oferta - Iniciativas de recapitalización y reestructuración empresarias" es *fundamental para nuestra actividad comercial*.[14]

28. El resumen al que se refiere la comunicación es el mismo en el que se establece la "condición principal" para la financiación. Se trata del mismo resumen que, según los Estados Unidos, no se refiere a la condición, aunque es obvio que la expone claramente.

[10] Estados Unidos - Prueba documental 151.

[11] Estados Unidos - Prueba documental 151, página 4.

[12] *Ibidem*, páginas 4 y 5.

[13] Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, párrafo 131.

[14] Estados Unidos - Prueba documental 151, página 19 (sin cursivas en el original).

ANEXO E-8

OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS A LA NUEVA INFORMACIÓN FÁCTICA APORTADA EN LAS RESPUESTAS DE COREA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL, SEGUNDA REUNIÓN

13 de agosto de 2004

Pregunta 14

1. En sus respuestas del 6 de agosto, Corea aporta por primera vez sus estimaciones de los volúmenes relativos de las importaciones sujetas a investigación y las importaciones no sujetas a investigación que estaban vendiéndose a precios inferiores a los del mercado nacional en 2000 y 2002.[1] Estas cifras se calcularon de la misma manera que las estimaciones de los volúmenes relativos de las importaciones sujetas a investigación y las importaciones no sujetas a investigación que estaban vendiéndose a precios inferiores a los del mercado nacional en 2001, que Corea había presentado al Grupo Especial con anterioridad[2], y adolecen de los mismos defectos.[3] Además, los nuevos datos se basan en determinadas partes de datos relativos a las importaciones confidenciales que, como han demostrado los Estados Unidos, no son un indicador adecuado en el caso de los datos efectivos de importaciones sujetas a investigación.[4]

2. Los Estados Unidos desean reiterar que no hay base para reemplazar los datos utilizados por la CCI por los datos de Corea, menos exactos (incluidos los nuevos datos aportados en las Segundas respuestas de Corea). Corea no ha impugnado el tratamiento dado por la CCI a los datos en cuestión alegando que son confidenciales. De hecho, en la segunda reunión con el Grupo Especial, Corea subrayó el carácter sensible del tratamiento de información confidencial al justificar su incapacidad de proporcionar determinada información al Departamento de Comercio (incluso en condiciones de confidencialidad en virtud de una providencia precautoria) invocando las leyes coreanas del secreto bancario. Además, Corea no ha impugnado como inadecuado el resumen que hace la CCI de la información confidencial en la versión pública de su informe. Según el artículo 12 del Acuerdo SMC, los Estados Unidos están obligados a proteger la confidencialidad de los datos presentados durante la investigación de la CCI. Los Estados Unidos han aportado toda la información posible dentro de los límites a que estaban obligados. Además, toda la información confidencial obtenida por la CCI o que se le ha presentado y en la que se ha basado se ha puesto a disposición de los abogados de las partes interesadas, incluido el abogado de Hynix, de conformidad con las condiciones de una providencia precautoria administrativa.

---

[1] *Respuestas de la República de Corea a las preguntas del Grupo Especial formuladas después de la segunda reunión sustantiva*, 6 de agosto de 2004, párrafo 33 [en adelante, "Segundas respuestas de Corea"].

[2] *Segunda reunión sustantiva - Declaración oral del Gobierno de Corea*, 21 de julio de 2004, párrafo 34.

[3] *Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas del Grupo Especial a las partes formuladas después de la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial*, 6 de agosto de 2004, párrafos 34-38 [en adelante, "Segundas respuestas de los Estados Unidos"].

[4] Segundas respuestas de los Estados Unidos, párrafo 116.

Pregunta 16

3. En el párrafo 39 de las Segundas respuestas de Corea, Corea hace la declaración fáctica de que el Departamento de Comercio no tuvo en cuenta la oferta GDS en el contexto de la "encomienda" u "orden". Sin embargo, como se indica en el párrafo 137 de las Segundas respuestas de los Estados Unidos, el Departamento de Comercio sí tuvo en cuenta los argumentos de Hynix en relación con el GDS en dicho contexto.[5] Lo que Corea no explica es que Hynix sólo se refiere al GDS en el contexto de la "encomienda" u "orden" como prueba en apoyo de su argumento de que los bancos estaban actuando sobre la base de la situación financiera de la empresa.[6] El Departamento de Comercio no consideró que el argumento del GDS fuese pertinente para el asunto de la encomienda u orden. Como declaró el Departamento de Comercio, "el que las condiciones se vean suficientemente afectadas por la actuación del gobierno como para hacer que la disposición sea impugnable es un elemento de hecho pertinente para evaluar el 'beneficio', pero no la 'contribución financiera'".[7] En consecuencia, el Departamento de Comercio abordó de manera adecuada los hechos relacionados con el GDS en el contexto del "beneficio", como reconoce Corea.[8] Ni Hynix, ni ninguna otra parte han argumentado en la investigación del caso que la mera existencia de cualquier contingencia relacionada con la reestructuración de mayo indicase que el Gobierno no encomendase u ordenase determinadas funciones.

4. El nuevo argumento de Corea de que la mera existencia de cualquier contingencia en relación con la reestructuración de mayo indica que no se encomendaron u ordenaron determinadas funciones es fundamentalmente erróneo y, como hemos expuesto en nuestra respuesta a la pregunta 16, no se basa en ninguna prueba del expediente.[9] Como han discutido los Estados Unidos con el Grupo Especial, es completamente coherente con el concepto de "encomendar" y "ordenar" (esto es, dar a alguien la responsabilidad de una tarea) el dejar los particulares al arbitrio de la entidad a la que se encomienda u ordena. Lo que le interesa al gobierno es que se ejecute la tarea, no necesariamente *cómo*. A quienes se encomienda u ordena ejecutar la tarea se les presentan varias opciones para cumplir dicho objetivo, algunas de las cuales podrán depender de otros acontecimientos o factores. El hecho de que el método concreto que las entidades privadas usaron en definitiva para ejecutar la tarea pueda haber dependido de determinados acontecimientos no sugiere en ningún caso que el gobierno no encomendase u ordenase a la entidad ejecutar la tarea en un principio. Por tanto, la contingencia del GDS no permite descartar la prueba de que el Gobierno de Corea encomendó u ordenó a los acreedores de Hynix que resolviesen la crisis financiera de la empresa de una u otra manera. En este caso concreto, la irrelevancia de la supuesta "contingencia" se ve subrayada por el momento en que se produjo la oferta GDS relativa a la reestructuración de mayo y los hechos que la rodearon, como prueba el propio memorándum de oferta, tal y como expusimos en nuestra respuesta a la pregunta del Grupo Especial.

---

[5] En su respuesta a la pregunta 16, los Estados Unidos adscribieron por error el argumento a Corea, en lugar de a Hynix.

[6] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), 39 (Observación 1) (Corea - Prueba documental 5) (resumen de los argumentos de Hynix).

[7] *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), 47 (Corea - Prueba documental 5).

[8] *Véase, por ejemplo*, *Determinación preliminar*, 68 Fed. Reg., 16777 (Corea - Prueba documental 4); *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), 87 y 90-91 (Observación 7) (Corea - Prueba documental 5).

[9] Segundas respuestas de los Estados Unidos, párrafos 137-142.

Pregunta 17

5. En el párrafo 49 de las Segundas respuestas de Corea, Corea hace la declaración fáctica -sin citar pruebas del expediente- de que Commerzbank era "el principal accionista" y tenía el "control operativo" del KEB. En realidad, el Gobierno de Corea era el principal accionista individual del KEB. El hecho de que el paquete del 43,17 por ciento del Gobierno de Corea estuviese en manos de dos entidades públicas carece de importancia: la estructura de propiedad del KEB recoge la *propiedad total del Gobierno de Corea* (43,17 por ciento) frente a la de Commerzbank (32,55 por ciento) y las acciones públicas (24,28 por ciento).[10] La inclusión del KEB en el Grupo B (entidades privadas propiedad del Gobierno de Corea o controladas por él) del cuadro 4 de los Estados Unidos fue correcta.

6. En el párrafo 51 de las Segundas respuestas de Corea, Corea hace la declaración fáctica -de nuevo sin citar pruebas del expediente- de que los fondos de inversión y las empresas financieras mencionadas en el cuadro 4 de los Estados Unidos "no son propiedad del Gobierno de Corea ni están controladas por él". En realidad, las pruebas del expediente demuestran que muchas de estas entidades financieras eran o subsidiarias completa o parcialmente o bien propiedad mayoritaria de entidades públicas y entidades privadas propiedad del Gobierno de Corea o controladas por él.[11]

[10] *Véase KEB Ownership Structure Chart* (Gráfico de estructura de propiedad del KEB) (2001) (copia adjunta como Estados Unidos - Prueba documental 158). Las cifras relativas a la propiedad del KEB recogen las acciones con derecho de voto en marzo de 2001, ya que en ese momento se reconoció el derecho de voto a todas las acciones preferentes. *Véase* Estados Unidos - Cuadro 4 (nota "**" y documento fuente *GOK Supplemental Questionnaire Response* (11 de marzo de 2003) y 29 (Estados Unidos - Prueba documental 36).

[11] *Véase Chart of Hynix Creditors* (16 de junio de 2003) (Estados Unidos - Prueba documental 37).

ANEXO F

LISTA DE CUADROS Y PRUEBAS DOCUMENTALES

Contenido		Página
Anexo F-1	Lista de cuadros y pruebas documentales de Corea	F-2
Anexo F-2	Lista de cuadros y pruebas documentales de los Estados Unidos	F-10

ANEXO F-1

LISTA DE CUADROS Y PRUEBAS DOCUMENTALES DE COREA

Corea - Cuadro	Título del cuadro
1	The Extreme Business Cycles of the DRAM Industry (Ciclos económicos extremos de la rama de producción de DRAM)
2	Fewer DRAM Companies Dominate the Market (Un número más reducido de empresas fabricantes de DRAM domina el mercado)
3	DRAM Prices Have Become Much More Volatile (Los precios de los DRAM han pasado a ser mucho más inestables)
4	Prices Decline Over Time, But Are Consistent on Global Basis (Los precios descienden a lo largo del tiempo pero son coherentes a nivel mundial)
5	Largest US Customers of DRAMs Insist On A Global Price (Los mayores compradores estadounidenses de DRAM insisten en un precio mundial)
6	Major DRAM Customers Increasingly Manufacture in Non-US Locations (Los principales compradores de DRAM realizan cada vez más sus operaciones de fabricación fuera de los Estados Unidos)
7	DRAM Consumption Grows Dramatically (El consumo de DRAM aumenta espectacularmente)
8	America's Market Share by Supplier Brand (Cuotas del mercado americano por marcas proveedoras)
9	US Market Shares (Cuotas del mercado estadounidense)
10	Micron's Consistent Capital Spending (Coherencia de las inversiones de capital de Micron)
11	Relative DRAM Capital Spending (Inversión relativa de capital en los DRAM)
12	Micron e Infineon Have Global and Expanding Scale (Micron e Infineon operan a una escala mundial y cada vez más amplia)
13	Micron Had Improving Cash from Operations During Downturns (Las operaciones de Micron produjeron más efectivo durante las coyunturas descendentes)
14	Micron Was Better Off Than Previous Troughs (La posición de Micron fue mejor que en anteriores depresiones)
15	Domestic Industry Has Been Increasing Market Share (La cuota de mercado de la rama de producción nacional ha ido en aumento)
16	Hynix Market Share and Micron/Infineon Profitability Do Not Correlate (No existe una correlación entre la cuota de mercado de Hynix y la rentabilidad de Micron/Infineon)
17	Overview of ITC Approach to Pricing (Visión general del enfoque de la fijación de precios de la Comisión de Comercio Internacional)
18	ITC Approach to Pricing Masks Key Information (El enfoque de la fijación de precios de la Comisión de Comercio Internacional oculta información fundamental)
19	Historical Changes in DRAM Wafer-Start Capacity, *July 2000-April 2003* (Variaciones históricas de la capacidad de producción de obleas iniciales para DRAM, julio de 2000-abril de 2003)
20	Historical Changes in DRAM Functional Capacity, July 2000-April 2003 (Variaciones históricas de la capacidad funcional de los DRAM, julio de 2000-abril de 2003)

Corea - Prueba documental	Título de la prueba documental
1	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Preliminary)], Institution of Countervailing Duty Investigation and Scheduling of Preliminary Phase Investigation (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (preliminar)], Iniciación de la investigación en materia de derechos antidumping y programación de la fase preliminar de la investigación), 67 Fed. Reg. 68176, 8 de noviembre de 2002
2	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [C-580-851], Notice of Initiation of Countervailing Duty Investigation (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [C-580-851], Aviso de iniciación de una investigación en materia de derechos compensatorios), 67 Fed. Reg. 70927, 27 de noviembre de 2002
3	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Preliminary)], Preliminary Injury Determination (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (preliminar)], Determinación preliminar de la existencia de daño), 67 Fed. Reg. 79148, 27 de diciembre de 2002
4	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [C-580-851], Preliminary Affirmative Countervailing Duty Determination (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [C-580-851], Determinación positiva preliminar de establecimiento de derechos compensatorios), 68 Fed. Reg. 16766, 7 de abril de 2003
5	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [C-580-851], Final Affirmative Countervailing Duty Determination (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [C-580-851], Determinación positiva definitiva de establecimiento de derechos compensatorios), 68 Fed. Reg. 37122, 23 de junio de 2003, e Issues and Decision Memorandum for the Final Determination (Memorándum sobre las cuestiones y la decisión para la determinación definitiva)
6	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [C-580-851], *Notice of Amended Final Affirmative Countervailing Duty Determination* (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [C-580-851], Notificación de la determinación positiva definitiva de establecimiento de derechos compensatorios modificada), 68 Fed. Reg. 44290, 28 de julio de 2003
7	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Final)], Final Injury Determination (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (definitiva)], Determinación definitiva de la existencia de daño), 68 Fed. Reg. 47607, 11 de agosto de 2003
8	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [C-580-851], Notice of Countervailing Duty Order (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [C-580-851], Notificación de la orden de establecimiento de derechos compensatorios), 68 Fed. Reg. 47546, 11 de agosto de 2003
9	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Preliminary)], *Determinations and Views of the Intl. Trade Commission* (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (preliminar)], Determinaciones y opiniones de la Comisión de Comercio Internacional), Publicación Nº 3569 de la USITC, diciembre de 2002
10	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Final)], *Determination and Views of the Intl. Trade Commission* (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (definitiva)], Determinación y opiniones de la Comisión de Comercio Internacional), Publicación Nº 3616 de la USITC, agosto de 2003
11	RESERVADA

Corea - Prueba documental	**Título de la prueba documental**
12	*In the Matter of DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Preliminary)], Transcript of the Intl. Trade Commission Staff Conference (Sobre la cuestión de los DRAM y los módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (preliminar)], Transcripción de la conferencia del personal de la Comisión de Comercio Internacional), 22 de noviembre de 2002
13	*In the Matter of DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 731-TA-431 (Final)], Transcript of the Intl. Trade Commission Hearing (Sobre la cuestión de los DRAM y los módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 731-TA-431 (definitiva)], Transcripción de la audiencia de la Comisión de Comercio Internacional), 24 de junio de 2003
14	Hynix Presentation Material at the Intl. Trade Commission Hearing (Material presentado por Hynix en la audiencia de la Comisión de Comercio Internacional), 24 de junio de 2003
15	19 U.S.C. 1677
16	*Dynamic Random Access Memory Semiconductors of the One Megabit and Above from Taiwan* [Inv. Nº 731-TA-811 (Final)], Determination and Views of the Intl. Trade Commission, USITC Pub. Nº 3256 (Semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Taiwán [Investigación Nº 731-TA-811 (definitiva)], Determinación y opiniones de la Comisión de Comercio Internacional, Publicación Nº 3256 de la USITC), diciembre de 1999
17	Respondents' Joint Post-Conference Brief (Escrito conjunto de los declarantes posterior a la Conferencia), 2 de diciembre de 2002 a) Hynix Answers to Commission Staff Question (Respuestas de Hynix a las preguntas formuladas por personal de la Comisión) b) Micron London Roadshow (Exposición itinerante de Micron, Londres)
18	Hynix Semiconductor's Pre-Hearing Brief; *DRAMs and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 731-TA-431 (Final)] (Escrito de Hynix Semiconductor anterior a la audiencia; DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 731-TA-431 (definitiva)]), 19 de junio de 2003 a) Hynix Pre-Hearing Brief Selected Articles (Escrito de Hynix anterior a la audiencia - Selección de artículos) b) Berenberg Bank Sector Analysis - Semiconductors (Análisis sectorial del Berenberg Bank - Semiconductores), 9 de julio de 2002 c) Micron Computing and Consumer Group Update Presentation (Presentación de actualización del Grupo de informática y artículos de consumo de Micron), enero de 2003 (extractos) d) DRAM Market Forecast: Déjà vu (Cahners In-Stat Data) (Previsión del mercado de DRAM: Déjà vu (datos Cahners In-Stat)) e) ICIS-LOR Competitive Analysis (Análisis de competencia de ICIS-LOR) f) Micron Year in Review 2001 and 2002 (Examen anual de Micron para 2001 y 2002) g) Morningstar.com Financial Summary (Resumen financiero de Morningstar.com) h) IDC Competitive Analysis (Análisis de competencia de IDC) i) Gartner/Dataquest Data for Market Share (Datos relativos a las cuotas de mercado de Gartner/Dataquest) j) Micron 4Q 2002 Conference Call Excerpts (Extractos de la convocatoria de la Conferencia de Micron - 4º trimestre de 2002) k) Strategic Marketing Associates/International Fabs on Disks (Strategic Marketing Associates/Fabricación internacional en discos)

Corea - Prueba documental	Título de la prueba documental
19	Hynix Semiconductor's Post-Hearing Brief and Answers to Questions by Commissioners and Staff: *DRAMS and DRAM Modules from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Final)] (Escrito de Hynix Semiconductor posterior a la audiencia y respuestas de la empresa a las preguntas formuladas por miembros y personal de la Comisión: DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (definitiva)], 2 de julio de 2003 a) Commission and Staff Questions and Answers (Preguntas de la Comisión y el personal y respuestas a las mismas) b) Customer Inventories Documentation (Documentación sobre las existencias de los clientes) c) Rambus Shipment Data (Datos relativos a los envíos de Rambus) d) Market Share Data (Datos relativos a las cuotas de mercado)
20	Final Comments of Hynix Semiconductor: *DRAMs from Korea* [Inv. Nº 701-TA-431 (Final)] (Observaciones finales de Hynix Semiconductor: DRAM procedentes de Corea [Investigación Nº 701-TA-431 (definitiva)]), 21 de julio de 2003
21	Hynix's Questionnaire Response to the Department of Commerce (Respuesta de Hynix al cuestionario del Departamento de Comercio), 27 de enero de 2003 a) Citibank/SSB Engagement Letter (Carta de compromiso del Citibank/SSB) b) KRW 800 Billion Loan Agreement (Acuerdo sobre el crédito de 800.000 millones de won) c) GDR Offering Memorandum (Memorándum sobre la oferta GDR) d) Audited Financial Reports 1998-June 2002 (Informes financieros certificados por auditores, 1998-junio de 2002) e) KRW 994.1 Billion Bond Table (Cuadro sobre la oferta de obligaciones por valor de 994.100 millones de won) f) April 17 SSB Private Capitalization Proposals (Propuestas de capitalización privada de SSB, 17 de abril) g) Outside Expert Analysis on Hynix Market Position (Análisis de la posición de Hynix en el mercado por un experto externo) h) Creditor Financial Institution's Council Meeting Agenda (Orden del día de la reunión del Consejo de instituciones financieras acreedoras - Reestructuración de octubre) i) Table Listing Shares Issued in Debt-to-Equity Swap (Cuadro de las acciones emitidas en el canje de deuda por acciones) j) October 2001 Restructuring Fresh Loan Agreement (Acuerdo sobre nuevos créditos en el marco de la reestructuración de octubre de 2001) k) KEIC Insurance Table (Cuadro de seguros de la KEIC) l) SSB Discussion Documents (Documentos de debate de SSB) m) Hynix Stock Volume and Value Change Data (Variaciones del volumen y el valor de las acciones de Hynix)
22	Questionnaire Response of the Government of the Republic of Korea to the Department of Commerce (Respuesta del Gobierno de la República de Corea al cuestionario del Departamento de Comercio), 3 de febrero de 2003 a) BOK Paper on Korean Financial Reform (Documento del BOK sobre la reforma financiera coreana) b) Article 20.3 of the Enforcement Decree of the Banking Act (Artículo 20.3 del Decreto de Aplicación de la Ley Bancaria) c) Corporate Restructuring Promotion Act (Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial)

Corea - Prueba documental	Título de la prueba documental
23	Hynix's Supplemental Questionnaire Response to the Department of Commerce (Respuesta complementaria de Hynix al cuestionario del Departamento de Comercio), 4 de marzo de 2003 a) SSB/Hynix Discussion Documents from 30 July, 1 August and 9 August, 5 September, and 27 September 2001 (Documentos de debate del SSB/Hynix de 30 de julio, 1º y 9 de agosto y 5 y 27 de septiembre de 2001) b) Agreement Forming Hynix's First Creditor's Council (Acuerdo de constitución del primer consejo de acreedores de Hynix) c) KDB Debenture Programme Table (Cuadro sobre el programa de obligaciones del KDB) d) Bond Ratings issued by National Information & Credit Evaluation Inc. and Korea Management Consulting & Credit Rating Corp. in Relation to KRW 994.1 Billion CB (Calificaciones de las obligaciones publicadas por National Information & Credit Evaluation Inc. y Korea Management Consulting & Credit Rating Corp. en relación con la emisión de obligaciones convertibles por valor de 994.100 millones de won) e) October Restructuring Package (Paquete de la reestructuración de octubre) f) Hynix/Citibank Letter of Intent Establishing Citibank's Role and Terms of KRW 800 billion syndicated loan (Carta de intención de Hynix/Citibank por la que se establece la función del Citibank y las condiciones del préstamo sindicado de 800.000 millones de won) g) KEB Bid Letter and Andersen Consulting (Korea) Report (Carta de oferta del KEB e informe de Andersen Consulting (Corea)) h) FSC Corporate Restructuring Document (Documento sobre la reestructuración empresarial de la FSC)
24	Hynix's Initial Arguments on the Directed Credit Issue (Argumentos iniciales de Hynix sobre la cuestión del crédito dirigido), 10 de marzo de 2003
25	Hynix's Initial Arguments on the Independence of Korean Banks (Argumentos iniciales de Hynix sobre la independencia de los bancos coreanos), 10 de marzo de 2003
26	Citibank Affidavit of 20 March 2003 (Declaración jurada del Citibank de 20 de marzo de 2003)
27	Communication Between the US Department of Commerce and the Korean Government for Verification Schedule (Comunicación entre el Departamento de Comercio de los Estados Unidos y el Gobierno de Corea sobre el programa de verificación), abril de 2003 a) Department of Commerce's Letter to the Korean Embassy Informing the Verification Schedule in Korea (Carta del Departamento de Comercio a la Embajada de Corea en la que se informa del programa de verificación en Corea), 10 de abril de 2003 b) Korean Government's Response to the Department of Commerce (through Willkie Farr & Gallagher) Concerning the Proposed Verification Schedule (Respuesta del Gobierno de Corea al Departamento de Comercio (por intermedio de Willkie Farr & Gallagher) sobre el programa de verificación propuesto), 14 de abril de 2003 c) Department of Commerce's Letter to the Korean Government (through Willkie Farr & Gallagher) Confirming the Original Verification Schedule (Carta del Departamento de Comercio al Gobierno de Corea (por intermedio de Willkie Farr & Gallagher) por la que se confirma el programa de verificación original), 16 de abril de 2003

Corea - Prueba documental	Título de la prueba documental
28	*DRAMs from Korea* -- CVD Investigation: Documenting Supporting Papers on the Directed Credit Issue and Independence of Korean Banks and Other Relevant Documents (DRAM procedentes de Corea - Investigación en materia de derechos compensatorios: Documentos de apoyo sobre la cuestión del crédito dirigido y la independencia de los bancos coreanos y otros documentos pertinentes), 14 de abril de 2003 a) An Affidavit from Kookmin Bank Attorneys to the Department of Commerce (Declaración jurada de los letrados del Banco Kookmin al Departamento de Comercio) b) Dr. Bennett A. Zelner, Explaining Investment Practices: The Shifting View of How Investors Actually Make Decisions (El Dr. Bennett A. Zelner, explica las prácticas en materia de inversión: evolución de la opinión sobre la manera en que los inversores adoptan realmente sus decisiones)
29	Citibank Affidavit of 22 May 2003 (Declaración jurada del Citibank de 22 de mayo de 2003)
30	Commerce Department's Private Financial Experts Verification Report (Informe de verificación del Departamento de Comercio sobre las opiniones de expertos financieros privados), 15 de mayo de 2003
31	Commerce Department's Verification Report on Information submitted by Hynix Semiconductor, Inc. (Informe de verificación del Departamento de Comercio sobre la información presentada por Hynix Semiconductor, Inc.), 15 de mayo de 2003 a) Creditors' Discussion Materials in Preparation for October 2001 Restructuring (Material de debate de los acreedores preparado para la reestructuración de octubre de 2001)
32	Commerce Department's Verification Report on Information submitted by Republic of Korea (Informe de verificación del Departamento de Comercio sobre información presentada por la República de Corea), 15 de mayo de 2003 a) FSC Press Release (Comunicado de prensa de la FSC), 13 de marzo de 2001 b) CRA/CRPA Participating Companies (Empresas participantes en el proceso del CRA y la CRPA) c) FSC Granting of Exception of Single Borrower Credit Limit (Concesión por la FSC de excepciones de los límites del crédito para un solo prestatario) d) KDB Hynix Fast Track CBO and Guarantee Information (Información sobre el Programa de vía rápida de obligaciones garantizadas del KDB para Hynix y sobre garantías) e) CRA Documents (Documentos relativos al CRA)
33	Hynix's Case Brief -- *DRAMs from Korea* (Exposición del caso por Hynix - DRAM procedentes de Corea), 22 de mayo de 2003 a) October Summary Table (Cuadro resumido de octubre)
34	Calculations for the Final Determination for Hynix Semiconductor, Inc. (Cálculos para la determinación definitiva relativa a Hynix Semiconductor, Inc.), 16 de junio de 2003
35	RESERVADA
36	US Government Printing Office, *Code of Federal Regulation* (Oficina de Imprenta del Gobierno de los Estados Unidos, Código de reglamentaciones federales), 19 CFR 351.505 y 351.508
37	*The Concise Oxford Dictionary*, novena edición, 1995
38	*The New Shorter Oxford English Dictionary*, cuarta edición, Clarendon Press, Oxford (1993)

Corea - Prueba documental	Título de la prueba documental
39	Countervailing Duty Petition: *Dynamic Random Access Memory from Korea* (Petición de imposición de un derecho compensatorio: Memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea), 1º de noviembre de 2002 (extractos)
40	Examples of Bailouts by the US Government for Key US Industries (Ejemplos de rescates de industrias estadounidenses fundamentales por el Gobierno de los Estados Unidos)
41	Hynix Semiconductor America's Importer Questionnaire (Cuestionario para Hynix Semiconductor America como importador)
42	Robert F. Emery, *Korean Economic Reform* (La reforma económica coreana), Ashgate, 2001
43	Semiconductor Forecast: First Quarter 2004 (Previsión sobre los semiconductores: primer trimestre de 2004)
44	ITC Questionnaires Issued in the Underlying Investigation (Cuestionarios preparados por la Comisión de Comercio Internacional en la investigación subyacente) a) Producers' Questionnaire (Cuestionario dirigido a los productores) b) Importers' Questionnaire (Cuestionario dirigido a los importadores) c) Purchasers' Questionnaire (Cuestionario dirigido a los compradores)
45	Prime Minister's Decree Nº 408 (Decreto Nº 408 del Primer Ministro) (13 de noviembre de 2000)
46	*The New Shorter Oxford English Dictionary*, Thumb Index Edition, Clarendon Press, Oxford (1993)
47	*Oxford Hachette French Dictionary*, tercera edición, Oxford University Press (2001)
48	*Oxford Spanish Dictionary*, tercera edición, Oxford University Press (2003)
49	Evidence Submitted to the USDOC To Prove Absence Of GOK Influence Over KorAm Bank (Pruebas presentadas al USDOC para demostrar la falta de influencia del Gobierno de Corea sobre el Banco KorAm)
50	FSC/FSS Document Requesting Banks to Conduct Reliable and Stringent Credit Risk Assessment for Potentially Non-Viable Corporations (21 Oct. 2000) (Documento de la FSC y el SSF por el que se pide a los bancos que realicen evaluaciones fiables y rigurosas del riesgo de los créditos en el caso de las empresas que pueden no ser viables) (21 de octubre de 2000)
51	List of Korean Companies That Were Liquidated After The 1997 Financial Crisis Based on Market Principles (Lista de empresas coreanas liquidadas después de la crisis financiera de 1997 sobre la base de principios de mercado)
52	Documentation Showing GOK Safeguards To Prevent Outside Intervention With Banks' Day-to-Day Operation By Imposing Legal Obligation on Bank Officials To Make Commercially Reasonable Decisions (Documentación en la que se indican las salvaguardias establecidas por el Gobierno de Corea para impedir la intervención exterior en las operaciones cotidianas de los bancos imponiendo a los funcionarios de éstos la obligación legal de adoptar decisiones razonables desde el punto de vista comercial)
53	Sample MOU (Ejemplar de memorándum de entendimiento)
54	Press Report Regarding KFB's Own Decision Not To Participate In The KDB Fast Track Programme (Informe de prensa sobre la decisión del KFB de no participar en el Programa de vía rápida del KDB)
55	Communication With Respect To Kyungnam Bank's Exercise of Appraisal Rights In The October Restructuring (Comunicación respecto al ejercicio de los derechos de tasación por el Banco Kyungnam en la reestructuración de octubre)

Corea - Prueba documental	Título de la prueba documental
56	List of Credit Limit Waivers Granted By the GOK (Lista de exenciones de los límites del crédito concedidas por el Gobierno de Corea)
57	Evidence Submitted to the USDOC To Prove Absence Of GOK Influence Over KFB (Pruebas presentadas al USDOC para demostrar la falta de influencia del Gobierno de Corea sobre el KFB)
58	FSS Press Release Correcting Mistaken Press Reports About FSS's Exercise of Influence Over Credit Rating Agencies (Comunicado de prensa del SSF en el que se corrigen los informes de prensa erróneos acerca del ejercicio de influencia sobre las entidades de calificación crediticia por el SSF)
59	Comparison of Korean Credit Rating System and S&P/Moody's (Comparación del sistema de calificación crediticia coreano con el de S&P/Moody's)
60	Bank of Korea Annual Report Showing Yields on Three-Year Corporate Bonds in Korea (Informe anual del Banco de Corea en el que se indica el rendimiento de las obligaciones empresariales a tres años en Corea)
61	USDOC Verification Report Proving Hynix Creditors' Meeting in December 2000 for KDB Fast Track Programme Application (Informe de verificación del USDOC que demuestra la celebración de una reunión de los acreedores de Hynix para la aplicación del Programa de vía rápida del KDB en diciembre de 2000)
62	US Market Shares and Source Documentation (Cuotas del mercado estadounidense y documentos utilizados como fuentes)
63	Documentation Regarding Samsung Rambus Shipments (Documentación sobre los envíos de Rambus realizados por Samsung)
64	Kookmin's Corporate Loan Process Documents (Documentos relativos al proceso de préstamos empresariales del Banco Kookmin)

ANEXO F-2

LISTA DE CUADROS Y PRUEBAS DOCUMENTALES DE LOS ESTADOS UNIDOS

Estados Unidos - Cuadro	Título del cuadro
1	Business Proprietary Information on DRAM Consumption, Shipments and Imports (Información comercial de dominio privado sobre el consumo, los envíos y las importaciones de DRAM)
2	The Numerous Time Periods in the Data Sources Used by Korea (Los numerosos períodos que cubren las fuentes de datos utilizadas por Corea)
3	The Constituent Parts of Hynix's Debt Restructuring (Las partes constituyentes de la reestructuración de la deuda de Hynix)
4	GOK Ownership in Hynix's Creditors and their Participation in Hynix's Restructuring (Titularidad del Gobierno de Corea en entidades acreedoras de Hynix y participación de éstas en la reestructuración de Hynix)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
1	Letter dated 10 July 2003, from United States to Korea accepting first consultation request (Carta de los Estados Unidos a Corea de fecha 10 de julio de 2003 por la que se aceptó la primera solicitud de celebración de consultas)
2	Letter dated 28 August 2003, from United States to Korea accepting second consultation request (Carta de los Estados Unidos a Corea de fecha 28 de agosto de 2003 por la que se aceptó la segunda solicitud de celebración de consultas)
3	Letter dated 8 September 2003, from Korea to United States (Carta de Corea a los Estados Unidos de fecha 8 de septiembre de 2003)
4	Letter dated 10 September 2003, from United States to Korea (Carta de los Estados Unidos a Corea de fecha 10 de septiembre de 2003)
5	*Minutes of the Meeting of the Dispute Settlement Body Held on 1 December 2003* (*Acta de la reunión del Órgano de Solución de Diferencias celebrada el 1º de diciembre de 2003*, WT/DSB/M/159, páginas 1 y 7 a 9)
6	The Political Economy of the Financial Liberalization and Crisis in Korea, Working Paper Nº 99-06 (La economía política de la liberalización financiera y la crisis en Corea, documento de trabajo Nº 99-06), Yoon Je Cho (octubre de 1999)
7	Creating Advantage; Semiconductors and Government Industrial Policy in the 1990s (Creando ventaja: los semiconductores y la política industrial del Gobierno en los años noventa), T. Howell y otros, Semiconductor Industry Association (1992)
8	Direction of Credit Memo (Memorándum sobre la dirección del crédito), de fecha 31 de marzo de 2003
9	C. Soh, The State, Technology, and Industrial Competitiveness: Steel and Semiconductor Industries in Korea (El Estado, la tecnología y la competitividad industrial: las industrias siderúrgica y de semiconductores en Corea), Fletcher School of Law and Diplomacy (tesis de graduado) (1991)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
10	Sung Gul Hong, The Politics of Industrial Leapfrogging: The Semiconductor Industry in Taiwan and South Korea (Política impulsora del gran salto industrial: el sector de los semiconductores en Taiwán y Corea del Sur), Northwestern University, tesis doctoral (diciembre de 1992)
11	Sung Gul Hong, The State and Sectoral Development: The Semiconductor Industries of Taiwan and South Korea (El Estado y el desarrollo sectorial: el sector de los semiconductores de Taiwán y Corea del Sur, Northwestern University, Department of Political Science (1992)
12	GOK Verification Report (Informe de verificación del Gobierno de Corea)
13	Banco de Pagos Internacionales, "The Banking Industry in the Emerging Market Economies: Competition, Consolidation and Systemic Stability" (El sector bancario en las economías de mercado incipientes: competencia, consolidación y estabilidad sistémica), BIS Papers Nº 4, página 95 (agosto de 2001)
14	American Boss Dispense With Protocol at South Korean Bank (Un directivo estadounidense prescinde del protocolo en un banco de Corea del Sur), Wall Street Journal (29 de enero de 2001)
15	With Growth in Site, Korea Plans Privatization for Banks (Logrado el crecimiento, Corea proyecta la privatización de los bancos), New York Times, Don Kirk (7 de marzo de 2002)
16	No pause for Woori: Seoul's Major Bank Privatization Vehicle has Gotten Off to a Promising Start (No hay descanso para Woori: el principal vehículo de la privatización bancaria de Seúl se ha puesto en marcha con muy buenas perspectivas), Euromoney Institutional Investor (1º de julio de 2002)
17	The State Activism toward the Big Business in Korea, 1998-2000: Path Dependence and Institutional Embeddedness (El activismo estatal respecto de las grandes empresas de Corea, 1998-2000: dependencia en cuanto al camino e incorporación institucional), Jiho Jang, Universidad de Missouri-Columbia (abril de 2001)
18	With Bank Merger, S. Korea Takes Steps to Revamp Economic System (Con la fusión de bancos, Corea del Sur adopta medidas para reestructurar el sistema económico), Los Angeles Times (2 de enero de 1999)
19	Banks Halt Loans to LG Semicon (Los bancos interrumpen los préstamos a LG Semicon), CNET news.com (28 de diciembre de 1998)
20	So Much for Reform (Vaya reforma), Business Week International (26 de julio de 1999)
21	The Great Universe is Torn Asunder (El gran universo hecho pedazos), Euromoney (septiembre de 1999)
22	Kim's Big Deals with the Chaebol Sound Better than they Really Are (Los grandes acuerdos de Kim con los chaebol parecen mejores de lo que son), Asiaweek (26 de febrero de 1999)
23	Hynix Creditworthiness Memorandum (Memorándum sobre la solvencia crediticia de Hynix)
24	Hynix Back from Jaws of Defeat (Hynix escapa a la derrota), The Asset (5 de septiembre de 2001)
25	Hynix Practically in Default, ... What's the Problem? (Hynix prácticamente en suspensión de pagos ... ¿cuál es el problema?), Chosun Daily (29 de agosto de 2001) (traducción al inglés)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
26	Creditors Deny Hynix Receivership Rumors (Los acreedores niegan los rumores sobre la administración judicial de Hynix), Korea Times (4 de mayo de 2001)
27	Chong Wa Dae Defends Hyundai Rescue (Chong Wa Dae defiende el rescate de Hyundai), Korea Times (7 de febrero de 2001)
28	Results of Discussions at the Economic Ministers' Meeting, letter from Ministry of Finance and Economy (Resultados de las deliberaciones de la reunión de Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía) (28 de noviembre de 2000) con anexo (traducción)
29	Direct Intervention by the Government in Supporting Hynix (Intervención directa del Gobierno para apoyar a Hynix), The Korea Economic Daily (28 de agosto de 2001)
30	Regarding the Provision of Export Insurance for the Hyundai Electronics' D/A transaction, letter from Ministry of Commerce, Industry and Energy (Acerca del suministro de seguro a la exportación para las operaciones por aceptación de letras de Hyundai Electronics', carta del Ministerio de Comercio, Industria y Energía) (30 de noviembre de 2000) (traducción)
31	Results of Discussions at the Economic Ministers' Meeting, letter from Ministry of Finance and Economy (Resultados de las deliberaciones de la reunión de Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía) (10 de enero de 2001) con anexo (traducción)
32	Results of Discussions at the Economic Ministers' Meeting, letter from Ministry of Commerce, Industry and Energy (Resultados de las deliberaciones de la reunión de Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Comercio, Industria y Energía) (12 de enero de 2001) (traducción)
33	Advising the Results of Discussions at the Economic Ministers' Meeting, letter from Ministry of Finance and Economy (Comunicación de los resultados de las deliberaciones de la reunión de Ministros de los Sectores Económicos, carta del Ministerio de Hacienda y Economía) (10 de abril de 2001) (traducción)
34	No End in Sight (Sin un final a la vista), Asiaweek.com (24 de noviembre de 2000)
35	Hynix Says Deal Close to Stave Off Debt Woes (Hynix dice que está próximo un trato que pondrá fin a sus problemas de deuda), Electronic Engineering Times (17 de septiembre de 2001)
36	GOK Supplemental Questionnaire Response (Respuesta del Gobierno de Corea al cuestionario suplementario) (11 de marzo de 2003)
37	Chart of Hynix Creditors (Cuadro de los acreedores de Hynix) (16 de junio de 2003)
38	Chart of Outstanding Long-Term Balance at End of 2001 (Cuadro de saldos a largo plazo pendientes al final de 2001)
39	KDB to Acquire Hyundai Electronics Bonds (El KDB comprará obligaciones de Hyundai Electronics), comunicado de prensa del KDB (3 de enero de 2001)
40	Hynix Supplemental Questionnaire Response (Respuesta de Hynix al cuestionario suplementario) (5 de marzo de 2003), páginas 19 y 20
41	Hyundai's Brinkmanship vs. Timid Government (Frente a un Gobierno tímido, Hyundai hace maniobras al borde del abismo), Korea Times (10 de enero de 2001)
42	Rescue of Three Hyundai Companies Deepens Doubts Over Reform Drive (El rescate de tres empresas del Grupo Hyundai intensifica las dudas sobre la reforma), Korea Herald (12 de marzo de 2001)
43	Hynix Verification Report (Informe de verificación de Hynix)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
44	Republic of Korea: Financial System Stability Assessment, Fondo Monetario Internacional, IMF Country Report Nº 03/81 (marzo de 2003)
45	Kookmin Bank Prospectus (Folleto del Banco Kookmin) (10 de septiembre de 2001)
46	Kookmin Bank Prospectus (Folleto del Banco Kookmin) (18 de junio de 2002)
47	Four Commercial Banks Get W775 bil. in Public Funds (Cuatro bancos comerciales reciben 775.000 millones de won de fondos públicos), The Korea Herald (1º de enero de 2001)
48	Six Banks to Receive W3 tril. in Additional Public Funds (Seis bancos recibirán 3 billones de won de fondos públicos adicionales), Korea Times (27 de septiembre de 2001)
49	KEB to Receive 336 Bil. Won in Public Funds (El KEB recibirá 336.000 millones de won de fondos públicos), Korea Times (28 de enero de 1999)
50	KFB Gets W18 Tril. In Public Fund (El KFB recibe 18 billones de won de fondos públicos) (20 de enero de 2003)
51	Corporate Restructuring Promotion Act (Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial), artículos 2 y 27 (1)
52	Foreign Banks Required to Attend Creditor Meeting for Ailing Firms (Se exige a bancos extranjeros que asistan a reuniones de los acreedores de empresas en dificultades), Korea Times (22 de julio de 2001)
53	Banking Act (Ley de Bancos), artículo 35
54	Hyundai Electronics May Seek Loans Beyond Borrowing Limit (Hyundai Electronics puede solicitar préstamos más allá de los límites del crédito), AFX News Limited, AFX-Asia (1º de diciembre de 2000) (traducción)
55	Panel to Approve Excess Credit Provision to Hyundai Electronics (Un panel autorizará el suministro de créditos por encima de los límites a Hyundai Electronics), Korea Herald (2 de diciembre de 2000) (traducción)
56	KFB Changing Fast Under Profit-First Management (El rápido cambio del KFB con una dirección para la que el beneficio es lo primero), Korea Times (29 de enero de 2001)
57	Government's Compulsory Allotment of Corporate Bond Causes a Stir (La asignación forzosa de una obligación societaria por el Gobierno causa un revuelo), Korea Economic Daily (6 de enero de 2001)
58	FSS-Korea First Bank Collide Head-on Over Corporate Debentures (Choque frontal entre el SSF y el Korea First Bank en relación con obligaciones societarias), The Korea Daily News (6 de enero de 2001)
59	This Banker Breaks Rules: Wilfred Horie Riles the Establishment (Este banquero no cumple las normas: Wilfred Horie irrita a la clase dirigente), Business Week Online (9 de abril de 2001)
60	Korea First Bank Shuts Government 'Wallet' Under New Management (La nueva dirección del Korea First Bank cierra la "billetera" del Gobierno), Bloomberg (30 de enero de 2001)
61	Cooperate or be Damned (Coopera o atente a las consecuencias), Euromoney (febrero de 2001)
62	Foreign Bank in ROK Rebels Against Govt Bond Purchase Order (Un banco extranjero se rebela contra la orden del Gobierno de comprar obligaciones en la República de Corea), The Daily Star (6 de enero de 2001)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
63	Korea First Bows To Gov't pressure (El Korea First Bank cede ante la presión del Gobierno), The Digital Chosun (27 de marzo de 2001)
64	KorAm Reluctantly Continues Financial Support for Hynix (KorAm sigue prestando de mala gana su apoyo financiero a Hynix), Korea Times (21 de junio de 2001)
65	Hynix Questionnaire Response (Respuesta de Hynix al cuestionario) (27 de enero de 2003), Prueba documental 19
66	Korean Banks Complete Purchase of KRW1T Hynix Conv. Bond (Bancos coreanos completan la compra de obligaciones convertibles de Hynix por 1 billón de won), Dow Jones International News (20 de junio de 2001)
67	Banks Under Fire for Reducing Export Credit Ceilings for HEI (Se ataca a los bancos por reducir los límites del crédito a la exportación para HEI), Korea Herald (27 de enero de 2001)
68	Creditor Group Conflicts With Government Over Supporting Hyundai Group (Grupo de acreedores en conflicto con el Gobierno por el apoyo al Grupo Hyundai), Maeil Economic Daily (2 de febrero de 2001)
69	Financial Community's Support for Hyundai Electronics - A US Subsidiary Facing Insolvency Risk (Apoyo de la comunidad financiera a Hyundai Electronics: una filial estadounidense en peligro de insolvencia), Maeil Economic Daily (7 de marzo de 2001) (traducción al inglés)
70	Corporate Restructuring and Reform: Lessons from Korea (Reestructuración y reforma empresariales: lecciones de Corea), W. Mako, Korean Crisis and Recovery, David T. Coe & Se-jik Kim, eds. (2002)
71	Not an Outright Order of Do-this-Do-that, but a Subtle Pressure (No una orden directa de hacer esto o aquello sino una sutil presión), Dong-A Ilbo (6 de marzo de 2001) (traducción)
72	FSS Asked for Reflection of Hyundai Affiliates' Improved Business Performance on Credit Rating (El SSF pidió que la calificación crediticia reflejara la mejora de los resultados comerciales de las empresas del Grupo Hyundai), Korea Economic Daily (27 de enero de 2001) (traducción)
73	Interest Rate on Hyundai Electronics Coporate Debentures Likely to Go Up by 1.8% Points ... Result of Downgraded Credit Rating (Es probable que el tipo de interés de las obligaciones empresariales de Hyundai Electronics aumente 1,8 puntos porcentuales ... como resultado del descenso de la calificación crediticia), Korea Economic Daily (30 de enero de 2001) (traducción)
74	Does the FSS Peddle Influence even on Credit Ratings? (¿Hace el SSF uso de su influencia incluso en las calificaciones crediticias?), Hankyoreh Shinmun (14 de febrero de 2001) (traducción)
75	Corporate Credit Rating 'Wobbles' Under the Sway of Government Influence (La calificación crediticia de las empresas vacila bajo la influencia del Gobierno), Dong-A-Ilbo (1º de marzo de 2001) (traducción)
76	FSC Chairman Lee, ... Will Demand Corrections on Incorrect Credit Ratings (El Sr. Lee, Presidente de la FSC ... exigirá que se modifiquen las calificaciones crediticias incorrectas), Seoul Economic Daily (8 de febrero de 2001) (traducción)
77	Does the Government Do Corporate Credit Rating? (¿Se ocupa el Gobierno de la calificación crediticia de las empresas?), Dong-A-Ilbo (2 de marzo de 2001) (traducción)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
78	The Creditor Group Finalizes Financing Package for 3 Hyundai Affiliates (El Grupo de acreedores ultima el paquete de financiación para tres empresas del Grupo Hyundai), Naeoe Economic Daily (10 de marzo de 2001) (traducción)
79	The Grace Period Decision for Three Affiliates of Hyundai Group - Stories of Inside and Outside (La decisión sobre el período de gracia para tres empresas del Grupo Hyundai - Historias de dentro y de fuera), Korean Seoul Economic Daily (11 de marzo de 2001) (traducción)
80	Never-ending Aid for Hyundai (Ayuda sin fin para Hyundai), Korea Times (12 de marzo de 2001)
81	Self-Rescue Before Asking for Help (Ayúdate a ti mismo antes de pedir ayuda), The Korea Economic Daily (11 de enero de 2001) (traducción)
82	Government and Creditor Group 'Bewildered' by Hyundai Electronics 'Dogged Clamoring' (El Gobierno y el Grupo de acreedores "perplejos" ante el "insistente clamor" de Hyundai Electronics), Kookmin Daily (11 de enero de 2001) (traducción)
83	Seoul, Commerzbank Expected to Inject W600 Billion Into KEB (Seúl - Se prevé que el Commerzbank aportará 600.000 millones de won al KEB), Korea Herald (26 de septiembre de 2000)
84	State-Run Bank Will Buy W20 Trillion Worth of Corporate Bonds (Un banco administrado por el Estado comprará obligaciones empresariales por valor de 20 billones de won), Korea Herald (27 de diciembre de 2000)
85	ShinHan Bank (Banco ShinHan) (ING Barings, 24 de abril de 2001)
86	KorAm Bank (Banco KorAm) (ING Barings, 26 de septiembre de 2002)
87	Hana Bank (Banco Hana) (Morgan Stanley, Dean Witter, 30 de octubre de 2001)
88	Kookmin Bank (Banco Kookmin) (Morgan Stanley, Dean Witter, 24 de octubre de 2001)
89	*The New Shorter Oxford English Dictionary* (1993)
90	Moody's Investors Service, Historical Default Rates of Corporate Bond Issuers, 1920-1997 (Tasas históricas de incumplimiento de los emisores de obligaciones societarias, 1920-1997) (febrero de 1998)
91	Specificity Memorandum (Memorándum sobre la especificidad) (16 de junio de 2003)
92	Letter dated 23 April 2003, from Hale & Dorr to Secretary of Commerce (Carta de fecha 23 de abril de 2003 dirigida por Hale & Dorr al Secretario de Comercio)
93	A More Detailed Description of the Commission's Investigation Process to Illustrate the Fairness and Transparency of the Process (Una descripción más detallada del proceso de investigación desarrollado por la Comisión para mostrar el carácter equitativo y la transparencia de dicho proceso)
94	In the Matter of DRAMs and DRAM Modules from Korea, Inv. Nº 701-TA-431 (Final), Transcript of the International Trade Commission Hearing (Sobre la cuestión de los DRAM y los módulos DRAM procedentes de Corea, Investigación Nº 701-TA-431 (definitiva), transcripción de la audiencia de la Comisión de Comercio Internacional) (24 de junio de 2003) (selección de páginas)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
95	In the Matter of DRAMs and DRAM Modules from Korea, Inv. Nº 701-TA-431 (Prelim.), Transcript of the International Trade Commission Staff Conference (Sobre la cuestión de los DRAM y los módulos DRAM procedentes de Corea, Investigación Nº 701-TA-431 (preliminar), transcripción de la conferencia del personal de la Comisión de Comercio Internacional) (22 de noviembre de 2002) (selección de páginas)
96	Micron's 2 July 2003, Posthearing Brief (Escrito de Micron posterior a la audiencia, 2 de julio de 2003) (selección de páginas)
97	Comments on Draft ITC Final Phase Questionnaires by Hynix Semiconductor Inc. and Hynix Semiconductor America (Observaciones sobre los proyectos de cuestionarios de la USITC correspondientes a la fase final de Hynix Semiconductor Inc. e Hynix Semiconductor America) (24 de marzo de 2003)
98	Infineon's 27 November 2002, Postconference Brief (Escrito de Infineon posterior a la conferencia, de 27 de noviembre de 2002) (selección de páginas)
99	Micron's 27 November 2002, Postconference Brief (Escrito de Micron posterior a la conferencia, de 27 de noviembre de 2002) (selección de páginas)
100	2 December 2002, Postconference Brief of Hynix and Samsung (Escrito de Hynix y Samsung posterior a la conferencia, de 2 de diciembre de 2002) (selección de páginas)
101	Hynix's 19 June 2003, Prehearing Brief (Escrito de Hynix anterior a la audiencia, de 19 de junio de 2003) (selección de páginas)
102	*DRAMs and DRAM Modules from Korea* (DRAM y módulos DRAM procedentes de Corea), 68 FR 18671 (16 de abril de 2003)
103	Willkie Farr & Gallagher's 4 November 2002, Letter to The Hon. Marilyn R. Abbott, Secretary, US International Trade Commission (Willkie Farr y Gallagher, 4 de noviembre de 2002, carta a la Excma. Sra. Marilyn R. Abbott, Secretaria de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos)
104	4 November 2002 Administrative Protective Order (Orden de protección administrativa), 4 de noviembre de 2002
105	Letter to Chairman Okun, US International Trade Commission from the Governor of Chungcheongbuk-do and the Chairman of Cheongju Chamber of Commerce and Industry (Carta dirigida por el Gobernador de Chungcheongbuk-do y el Presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Cheongju al Sr. Okun, Presidente de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos) (12 de julio de 2003)
106	Letter to Marilyn R. Abbott, Acting Secretary, US International Trade Commission from the Embassy of the Republic of Korea (Carta dirigida por la Embajada de la República de Corea a la Sra. Marilyn R. Abbott, Secretaria en funciones de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos) (2 de junio de 2003)
107	Letter to Hon. Donald Evans, Secretary of Commerce, US Department of Commerce from the Deputy Prime Minister and Minister of Finance and Economy of the Republic of Korea, copied to Chairman Okun, US International Trade Commission (Carta dirigida por el Primer Ministro Adjunto y Ministro de Finanzas y Economía de la República de Corea al Excmo. Sr. Donald Evans, Secretario de Comercio, Departamento de Comercio de los Estados Unidos, con copia al Sr. Okun, Presidente de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos) (9 de abril de 2003)
108	Hynix's 2 July 2003, Posthearing Brief (Escrito de Hynix posterior a la audiencia, de 2 de julio de 2003) (selección de páginas)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
109	Section 751(a) of the Tariff Act of 1930 (Artículo 751(a) de la Ley Arancelaria de 1930), 19 U.S.C. 1675(a)
110	Letter from Commerce Department to Willkie Farr & Gallagher RE: Countervailing Duty Investigation: Dynamic Random Access Memory Semiconductors From the Republic of Korea (Carta dirigida por el Departamento de Comercio a Willkie Farr y Gallagher sobre la investigación en materia de derechos compensatorios: semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de la República de Corea) (16 de abril de 2003)
111	Letter from John Brinkman, Acting Office Director to Hae-yong Kim, Embassy of the Republic of Korea RE: Countervailing Duty Investigation: Dynamic Random Access Memory Semiconductors from the Republic of Korea (Carta de John Brinkman, Director en funciones de la oficina de Hae-yong Kim, Embajada de la República de Corea sobre la investigación en materia de derechos compensatorios: semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de la República de Corea) (10 de abril de 2003) (itinerario de verificación)
112	Letter from Willkie Farr & Gallagher to DOC RE: GOK's Comments on the Proposed Verification Schedule DRAMs from Korea (Carta dirigida por Willkie Farr y Gallagher al Departamento de Comercio en la que se transmiten observaciones del Gobierno de la República de Corea sobre el programa de verificación propuesto: DRAM procedentes de Corea) (de fecha 14 de abril de 2003)
113	Memorandum from Team through Susan H. Kuhbach, Director RE: Briefing and Hearing Schedules (Memorándum de Susan H. Kuhbach, Directora, en representación del equipo, sobre los programas de sesiones de información y audiencias) (16 de mayo de 2003)
114	Letter from Hale and Dorr to DOC RE: Dynamic Random Access Memory Semiconductors from the Republic of Korea - Factual Information Submission (Carta dirigida por Hale y Dorr al Departamento de Comercio sobre: semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de la República de Corea - comunicación de información fáctica) (22 de mayo de 2003)
115	Public fund Mismanagement Investigation Report, Special Committee on Parliamentary Inspection of Public Fund Administration (November 2002) (translated version from DOC record) (Informe de la investigación sobre la mala administración de los fondos públicos, Comité Especial sobre la Inspección Parlamentaria de la Administración de los Fondos Públicos (noviembre de 2002) (traducción tomada del expediente del Departamento de Comercio) (extractos))
116	Semiconductor Industry Blue Book 2001 (Libro azul de 2001 sobre la industria de los semiconductores), World Semiconductor Trade Statistics (Estadísticas sobre el comercio mundial de semiconductores), página 18
117	"Jin Vows to Eliminate Uncertainties Through Further Restructuring Efforts" (Jin se compromete a eliminar las incertidumbres mediante nuevas actividades de reestructuración), The Korea Economic Daily, 4 de agosto de 2001
118	*Deputy Prime Minister Chin, "Government Will Take Actions to Turn Around Hynix"* (Primer Ministro Adjunto Chin, "El Gobierno adoptará medidas para reanimar a Hynix"), Korea Economic Daily (4 de agosto de 2001) (traducción)
119	*Hynix Questionnaire Response* (Respuesta de Hynix al cuestionario) (28 de enero de 2003), páginas 14, 15, 26, 38 a 42, 51, 54 y 65
120	Kookmin 2001 Annual Report (Informe anual del Banco Kookmin sobre el año 2001)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
121	*Hynix Semiconductor's Post-Hearing Brief and Answers to Questions by Commissioners and Staff* (Escrito de Hynix Semiconductor posterior a la audiencia y respuestas a las preguntas formuladas por miembros y personal de la Comisión) (2 de julio de 2003) (versión no confidencial)
122	In the Matter of DRAMs and DRAM Modules from Korea, Inv. Nº 701-TA-431 (Final), Transcript of the International Trade Commission Hearing (Sobre la cuestión de los DRAM y los módulos DRAM procedentes de Corea, Investigación Nº 701-TA-431 (definitiva), transcripción de la audiencia de la Comisión Internacional de Comercio) (24 de junio de 2003), páginas 205 y 250
123	Corporate Restructuring Promotion Act (Ley de Promoción de la Reestructuración Empresarial), artículo 14
124	*Korean Restructuring Law May Hurt Credit Growth and Credit Quality of Financial Firms* (La ley coreana sobre la reestructuración puede resultar perjudicial para el crecimiento y la calidad del crédito de las empresas financieras), Standard & Poor's RatingsDirect (26 de septiembre de 2001)
125	Hynix Audit Report (Informe de Auditoría de Hynix) (2001) (selección de páginas)
126	*Supplemental Questionnaire* to the GOK (Cuestionario complementario al Gobierno de Corea), pregunta 24 (19 de febrero de 2003)
127	*See Seoul Pushes for a New "Big Bang" in Banking* (Seúl impulsa una nueva "gran explosión" en el sector bancario), Asia Times Online (18 de marzo de 2000); *Government Control of Banks Diehard* (Es difícil acabar con el control de los bancos por el Gobierno), Hangkook Ilbo (13 de marzo de 2003); *High-Handed Companies Sued for Unilateral Shareholders Meeting* (Se demanda a empresas arbitrarias por la celebración de una reunión unilateral de accionistas), Korea Times (5 de abril de 2000)
128	*GOK Questionnaire Response* (Respuesta del Gobierno de Corea al cuestionario) (4 de febrero de 2003), páginas A-17 a A-19
129	Hynix Questionnaire - Response (Respuesta de Hynix al cuestionario) (27 de enero de 2003), página 60
130	*DOC Supplemental Questionnaire to Hynix* (Cuestionario complementario del Departamento de Comercio a Hynix) (11 de febrero de 2003, pregunta 54 (página 10)
131	Corporate Governance in Korea (La administración de las empresas en Corea), Il Chong Nam y otros, Korea Development Institute (from Organization for Economic Co-operation and Development conference on Corporate Governance in Asia: A Comparative Perspective) (Instituto de Desarrollo de Corea (tomado de la conferencia de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos sobre la Administración de las Empresas en Asia: un punto de vista comparativo)) (Seúl, 3 a 5 de marzo de 1999)
132	Korea's Economic Crisis and Corporate Governance (La crisis económica y la administración de las empresas en Corea), Sang-Woo Nam, School of Public Policy and Management, Korea Development Institute (Escuela de Política Pública y Administración, Instituto de Desarrollo de Corea) (sin fecha)
133	'Gangster-Style' Solution for Hynix (Solución al estilo de los gángsters para Hynix), Dong-A Daily (1º de noviembre de 2001)
134	GOK Questionnaire Response (Respuesta del Gobierno de Corea al cuestionario) (4 de febrero de 2003)
135	Countervailing Duty Petition (Petición de imposición de un derecho compensatorio) (1º de noviembre de 2002)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
136	Grace Period Discussion on Hyundai Electronics (Debate sobre el período de gracia para Hyundai Electronics), Maeil Economic Daily (10 de marzo de 2001) (traducción)
137	Kookmin Urges Seoul to Sell off its Stake (El Banco Kookmin insta a Seúl a vender su participación), Financial Times (10 de noviembre de 2001)
138	Highhanded Companies Sued for Unilateral Shareholders Meeting (Se demanda a empresas arbitrarias por la celebración de una reunión unilateral de accionistas), Korea Times (5 de abril de 2000)
139	Seoul Pushes for a New 'Big Bang' in Banking (Seúl impulsa una nueva "gran explosión" en el sector bancario), Asia Times (18 de marzo de 2000)
140	Soundness of Financial Sector Still Remains Remote (La solidez del sector financiero sigue estando muy lejos), Korea Times (2 de septiembre de 2002)
141	Hynix, Will it Really Survive? (¿Sobrevivirá realmente Hynix?), Newsmaker, Nº 439 (30 de agosto de 2001)
142	An Expensive Decision (Una decisión costosa), Asiamoney (septiembre de 2001)
143	Deputy Prime Minister Chin, 'Government will Take Actions to Turn Around Hynix' (El Primer Ministro Adjunto Chin dice que "el Gobierno adoptará medidas para reanimar a Hynix"), Korea Economic Daily (4 de agosto de 2001) (traducción)
144	Jin Vows to Eliminate Uncertainties Thru Furthering Restructuring Efforts (Jin se compromete a eliminar las incertidumbres promoviendo las actividades de reestructuración), Korea Times (4 de agosto de 2001)
145	Korean Official Defends Seoul's Efforts on Economy (Funcionario coreano defiende las actividades de Seúl en la esfera de la economía), The New York Times (23 de febrero de 2002)
146	Bank Should Be Allowed to Make Decision on the Matter of Support for Specific Companies (Se debería permitir que un banco adopte la decisión sobre el apoyo a empresas determinadas), Maeil Economic Daily (11 de marzo de 2001)
147	Banks Open Talks on Hynix Lifeline (Los bancos inician conversaciones sobre el cabo salvavidas para Hynix), BBC News (3 de septiembre de 2001)
148	FSC Chairman Promises Sale of Daewoo Motor This Month (El Presidente de la FSC promete la venta de Daewoo Motor este mes), Korea Herald (10 de septiembre de 2001)
149	The Office of National Tax Administration's Decree to Recognize the Creditors' Write-Off of the Hynix Loan as a Tax Deductible Expense ... May Give Rise to an Issue of Preferential Treatment (El decreto de la Oficina de la Administración Nacional de Impuestos por el que se reconoce la contabilización por los acreedores del crédito de Hynix como gasto deducible a efectos impositivos ... puede dar lugar a un problema de trato preferencial), Korea Economic Daily (6 de noviembre de 2001) (traducción)
150	Standard and Poor's Press Release (Comunicado de prensa de Standard and Poor's) (5 de octubre de 2001)
151	Hynix GDS Offering Memorandum (Memorándum de Hynix sobre la oferta GDS)
152	Micron's 14 March 2003 Comments to the US Department of Commerce (Observaciones de Micron de 14 de marzo de 2003 dirigidas al Departamento de Comercio de los Estados Unidos)
153	Micron Case Brief (Exposición del caso de Micron) (22 de mayo de 2003)

Estados Unidos - Prueba documental	Título de la prueba documental
154	Stainless Steel Plate in Coils From the Republic of Korea, Final Negative Countervailing Duty Determination (Chapa de acero inoxidable en rollos procedente de la República de Corea, determinación definitiva negativa en materia de derechos compensatorios), 64 Fed. Reg. 15530 (31 de marzo de 1999)
155	Creditor Group ... Asks Investment Trust Companies to Take Over 750 Billion Won of Hynix Corporate Debentures (El Grupo de acreedores ... pide a los fondos de inversión que suscriban 750.000 millones de won de obligaciones empresariales de Hynix), The Korea Economic Daily (3 de mayo de 2001) (traducción)
156	Finance/Conflict Between Banks and Investment Trust {Companies} Over Support for Hynix (Conflicto financiero entre los bancos y los {fondos} de inversión sobre el apoyo a Hynix), Dong-A Daily (4 de mayo de 2001) (traducción)
157	Seoul's Continuing Support Spawns Fresh Debate Over HEI's Viability (La continuación del apoyo de Seúl da lugar a nuevos debates sobre la viabilidad de HEI), Korea Herald (14 de marzo de 2001)
158	*KEB Ownership Structure Chart* (Gráfico de la estructura de la propiedad del KEB) (2001)